

Volume 22: Godly Destruction and Chaos

Prologue: Pure Malice (純粋な悪意)

[幻獣族][クリプテッド]は、千差万別の特徴を有する個体群である。

[Phantom Beast Tribe] [Crept] is a group with characteristics that vary by one thousand.

大半は協調性皆無で、好き勝手に暴れるだけの存在だ。

Most of them weren't cooperative at all, so they were just beings who ran amok as they pleased.

しかし中には、同一系統の特徴を有した群れも存在した。

However, some groups had characteristics of the same lineage.

高い知能を有して仲間を庇い合い、共闘する事で格上の存在にも対抗する群れを形成したりもあるのだ。

They have high intelligence, and by protecting each other and fighting together, they can form a herd that opposes superior beings.

それこそが、死すら恐れずに闘争本能のままに戦いに明け暮れる[幻獣族][クリプテッド]にも、確かな知性が宿っている証左であった。

That was proof that even the [Phantom Beast Tribe], who spent their lives fighting instinctively without fear of death, possessed a definite intelligence.

であるからして、[幻獣族][クリプテッド]から[蟲魔族][インセクター]が派生していくのは必然だったのだ。

Therefore, it was inevitable that the [Insect Demons] and [In Sectors] would be derived from the [Phantom Beast Tribe] and the [Crept].

そして、今—

And now—

『きやはははハハハハハツ——っ♪』

“Kyahahahaahaha~♪”

“[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェが、進化の産声を上げた。

The Ivarage lets out a cry of evolution.

それは新たな誕生だった。

It was a new birth.

七色の繭がイヴァラージェを包み込むなり、その中で肉体が再構築されていく。

As the seven-colored cocoon engulfed the Ivarage, its body was reconstructed within it.

精神生命体にとっては見た目やサイズ感など自由自在なのだが、意思なき存在であったイヴァラージェは不定形な存在だった。エネルギーが蓄積されるままに肥大化し、禍々しく邪悪に、[怖気][おぞけ]を[震][ふる]うような姿となっていた。

As far as mental life-forms were concerned, they were free to look and feel their size, but the Ivarage, which had no will of its own, was an amorphous being. It had grown larger as energy accumulated, and had taken on a sinister, evil form that made it tremble with fear.

そんなイヴァラージェだったが、進化した事で大きな変化を遂げる事になる。

That was the kind of Ivarage it was, but now that it's evolved, it'll undergo a major change.

サイズは縮小し、人間の子供並みになった。

The size has shrunk to the size of a human child.

膨大なエネルギーが凝縮された事で、その存在感は絶望的なまでに異彩を放っている。

With a vast amount of energy condensed, its presence radiated to a hopelessly different color.

七色の繭の残骸が、その[玉体][ぎょくたい]を包んでいた。

The remains of the seven-colored cocoon were enveloping its gyokutai.

その隙間から垣間見える肌は、真っ白で瑞々しい。

The skin I glimpsed through that gap was pure white and fresh.

光を飲み込むような真っ白な頭髪は、タンポポの綿毛のようにふわふわしている。

Her pure-white hair, which seemed to swallow the light, was as fluffy as dandelion fluff.

桜色の唇は可愛らしくも、邪悪に歪んで—

Her pink lips were cute, but twisted wickedly~

金色に輝く瞳には、知性の光が宿っていた。

There was a glint of intelligence in her shining golden eyes.

“憎悪”という感情を得た事で、イヴァラージェの感性が花開く。明確な意思を持つ惡意の化身として、イヴァラージェは遍く世界にその存在を誇示しようと考える。

Having gained the emotion known as hatred, Ivarage's sensibilities blossomed. As the embodiment of malice with a clear will, Ivory thought to show off its existence to the entire world.

だが、その前に。

But before that...

イヴァラージェは思い出した。

Ivarage remembered.

感情を得た事で知性も急速に育っている。そのお陰で、自分が捨てられたのだと理解したのだ。

Her intelligence was growing rapidly because she had gained emotions. Thanks to that, she understood that she had been abandoned.

寂しい。

It's lonely.

悔しい。

It's frustrating.

許せない。

Unforgivable.

かつて、完全無欠の“全なる一”だった時代があった。

There was once a time when I was the perfect “All One.”

満たされていた。

I'm satisfied.

知性も感性も感情すらないイヴァラージェは、不安や不満もなく退屈だと感じる事さえなかったのだ。

The Ivarage, devoid of intelligence, sensibilities, or emotions, didn't even feel bored without anxiety or dissatisfaction.

それなのに—

And yet...

半身が欠けた。

Half of my body is missing.

夢のような万能感は消え去り、先の見えぬ現実に晒されてしまう。

My dreamlike sense of omnipotence vanished, leaving me exposed to a reality I couldn't see ahead of me.

それでもイヴァラージェには知性がなかったので、不満を感じる事もなかったのだが.....ふと去来する喪失感—寂しさだけは、何をしようとも打ち消すことが敵わなかったのだ。

Even so, the Ivarage lacked intelligence, so I didn't feel dissatisfied, but... I suddenly felt a sense of loss. Loneliness. No matter what I did, I couldn't stand to get rid of it.

けれど、今は違う。

But things were different now.

イヴァラージェもまた、自我を得た。

Ivarage also gained a sense of self.

知性を得て自分の状況を知り、感情を得て復讐を誓った。

He gained intelligence, learned of his situation, gained emotions, and swore revenge.

失ったのならば、取り戻せばいいのだ。

If she had lost it, she just had to take it back.

世界全てを呑み込めば、自分を捨てた存在も帰ってくるはずだった。

If he swallowed the entire world, the being who had abandoned him should have returned as well.

ヴェルダナーヴァが創造したものを破壊する。それが、イヴァラージェの目的を果たす手段なのだ。

Destroying what Veldanava had created. That was the means to accomplish Ivarage's goal.

最初に得た感情が憎悪だったのが災いして、イヴァラージェは生きとし生けるものに嫉妬している。だから迷いなどなく、世界を滅ぼす意思に[躊躇][ためら]いもない。

The first emotion he gained was hatred, which was a disaster, and Ivarage was jealous of the living. So he had no hesitation, no hesitation in his will to destroy the world.

そして、目覚めた邪神の前に扉があった。

And there was a door in front of the awakened Evil God.

異界へと続く門—— “[天星宮][てんせいきゅう]” が。

The gate leading to the other world, Tenseikyu.

この先には、未知なる世界が広がっているはずだ。

Up ahead, an unknown world should spread out before us.

ヴェルダナーヴァが創造した数多の世界だ。それを一つずつ潰して呑み込んでいけば、いつかは満たされるに違いない。

It was one of the many worlds created by Veldanava. If he crushed them one by one and swallowed them, he would surely be satisfied someday.

イヴァラージェはそう考えて、その時を夢想して悦に[入][い]る。

Thinking of it that way, Ivarage fantasizes about that moment and enters into joy.

『きやは♪』
“Kyaha♪”

イヴァラージェが御機嫌に笑えば、それに呼応する者達がいた。
When Ivarage smiled happily, there were those who responded.

それは、群れを統べる王達だ。
Those were the kings who could unite the entire pack.

虚無を疾走する獣。
The beast sprints through the void.

次元を飛翔する鳥。
A bird soaring across dimensions.

星間を遊泳する魚。
A fish swimming between the stars.

[夢見る混沌竜][イヴァラージェ]を母と慕う、三つの[従僕][シモベ]達である。
They are the three servants who adore the Chaos Dragon Ivarage as their mother.

素質だけ見ればかつての[蟲魔族の王][ゼラヌス]にさえ匹敵しそうな[幻獣族][クリプテッド]の支配者達が、“[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージェの進化によって恩寵を受けていた。ただでさえ強大な力を有していた暴威が、自我を得た事で手が付けられなくなってしまったのだ。
In terms of raw potential, the cryptid rulers, who seemed to rival even the former king of the Bug-Demons, had been graced by the evolution of the Ivarage. The tyrannical power that had been so powerful had become untouchable now that they had gained their sense of self.

それは、派生種族全体にまで、想像を絶するほどの影響を及ぼしている。
It had an unimaginable effect on the entire derivative race.

『きやは♪ ワタシの可愛いシモベ達。カワイイって、こういう感じ♪』
“Kyaha♪ My cute simobes. This is what it feels like to be cute♪”

イヴァラージェは、生まれて初めての感情に歓喜して、ますます御機嫌になる。だからその勢いで、[従僕][シモベ]達にも嬉しい気持ちをプレゼントしたくなつたのだ。
Ivarage is delighted by her first emotion in her life, and she's in an even better mood. That's why she wanted to give her servants happiness as a present.

『うーんとね、うーんとね、そうだ！ オマエ達にも名前をあげる。ママが素敵な素敵な名前を付けてあげる』

“Umm, umm, um, that’s right! I’ll give you guys names too. Mama will give you wonderful, wonderful names.”

名前は、イヴァラージェが初めて貰ったプレゼントだった。

Her name was the first present Ivarage had ever received.

そうと意識した事はなかったのだが、自我を得た今、それがどれだけ嬉しいものなのか理解した。嬉しいという感情も初めての体験で、イヴァラージェは無邪気に喜びを体現する。

I had never been conscious of that, but now that I had gained a sense of self, I understood how happy it made me. This was also the first time I’d experienced happiness, and Ivarage was the embodiment of pure joy.

しかし、イヴァラージェはあまりにも無知で、悪意の化身そのものなのだ。だから名付けだって、普通とは意味が異なるものとなる。

However, the Ivarage is so ignorant that it’s the embodiment of malice itself. That’s why naming it also means something different from normal.

『えっとねえ、君はカケアシ』

“Um, you’re Kakashi.”

虚無を疾走する獣に目を向けて、イヴァラージェがそう言った。

That was what Ivarage said, turning his attention to the beast sprinting through the void.

カケアシと名付けられた獣には、強烈な感情まで宿っている。イヴァラージェが抱いていた“呪詛の念”が、名前と一緒に受け継がれてしまっていたのだ。

The beast named Kakashi is imbued with an intense emotion. The curse Ivarage harbored had been passed down at the same time as its name.

イヴァラージェは、他の二体にも同様の名付けを行った。

Ivarage gave the other two similar names.

次元を飛翔する鳥には、“怨嗟の念”と共にハバタキという名前を与えた。

I gave the flying bird the name Habatake, along with the grudge.

星間を遊泳する魚には、“憎悪の念”を引き継がせながらスイームと名付けたのだ。

He’d given the fish swimming between the stars the name Swim while letting them inherit their hatred.

可愛らしい名前だが、間違いなく悪意は伝播した。

It was a cute name, but it definitely conveyed malice.

ただでさえ母の為ならば何でもしたであろう三つの[従僕][シモベ]達であったが、この名付けによってその傾向は強まった。母の願いを叶えるべく、その身を滅ぼす事すら厭わず行動するようになるのである。

They were three servants who would have done anything for their mother, but this name strengthened their tendency. They began to act without fear of destroying their mother's body in order to grant her wish.

三つの[従僕][シモベ]達の進化が完了した。

The evolution of the three servants is complete.

その姿形は禍々しいほどに凶悪だ。

Its appearance was ominously vicious.

カケアシは、巨大な獅子の体躯に龍の頭を持ち、全身を龍鱗に覆われた姿となっている。その尾は毒蛇の如く、八又に分かれて自由自在に蠢いていた。

The scarecrow had the body of a giant lion with the head of a dragon, and its entire body was covered in dragon scales. Its tail wriggled freely, split into eight halves like a poisonous snake.

また、全身各所には目玉が生えていて、死角など存在しない。小さな突起物からは粘性のある分解酵素が溶け出して霧状となっており、そんなカケアシの[妖氣][オーラ]に触れるだけで魔王種級の魔物であっても死は免れないだろう。

Also, there were eyeballs all over her body, and there were no blind spots. Viscous decomposition enzymes melted out of the small protuberances and formed a misty shape, so even a Demon Lord-class monster would be unable to avoid death just by touching such a scarecrow's aura.

ハバタキは双頭で、雌雄同体だ。鷺のようなスタイルに、孔雀の尾を持つ優雅な妖鳥である。

Habataki are two-headed, male and female. An elegant bird with an eagle-like figure and a peacock tail.

全身が[究極の金属][ヒヒイロカネ]の羽毛に覆われており、黄金色に輝いている。その様は生物というよりは、どこか無機質で機械的なのだ。よく観察すれば、羽さえも金属だ。

Its entire body is covered in [Ultimate Metal] [Hihirokane] feathers, shining a golden color. It looks more inorganic and mechanical than a living thing. Upon closer inspection, even its wings are metal.

スイームは、もっとも異形だ。それでいて、不思議な美しさも有した魚怪である。

Swim is the most grotesque of fish monsters, yet it has a mysterious beauty to it.

先端が尖った、鳥賊のようなフォルムをしている。頭部はなく、身体中央に位置した丸い胴体から、数多の触手が生えていた。

Its tip was pointed, and it had the shape of a raven. It had no head, and many tentacles sprouted from its round torso, which was located in the center of its body.

その触手もよく見ると、細かな関節が組み合わさって自由自在に稼働しているのがわかる。全身が[生体異鋼][アリオニウム]で覆われた小さな怪異の集合体が、スイームに寄生しているのだ。

Looking closely at its tentacles, I can tell that its fine joints are joined together and operating freely. A small aberration, its entire body covered in [Life Fiber] [Arionium], is parasitizing the Swim.

三者三様で似通う部分はないが、共通するのは異質さだ。

There was nothing similar about the three of them, but what they had in common was their foreignness.

生物としては有り得ず、法則性がないのが逆に特徴となっていた。

It was impossible for a living creature, and the lack of rules actually made it unique.

そしてそれは、眷属達も同様であった。

And the same was true for the familia members.

各々の[従僕][シモベ]に属する[幻獣族][クリプテッド]達は、上位であればあるほど親の形質を受け継いでいる。魔素から自然発生する者達よりも、より凶悪で恐るべき力を継承していた。

The cryptids that belonged to their respective [servants], Simobe, inherited the traits of their parents the higher they were. They inherited more vicious and fearsome powers than those that naturally spawned from magicules.

今回の、進化と名付けにまつわる影響もまた然り。悪意に染まった数多の幻想生物達が、計り知れぬほど邪悪な進化を遂げていた。

This time, the effects of the name evolution are the same. Countless illusory creatures steeped in malice have evolved in an unfathomably evil manner.

それこそ古参の上位勢ならば、最低でも[災禍級][ディザスター]を凌駕するほどの凶悪無比な力を宿している。その数は優に百を超えており、そこから派生する末端までとなると、万に達する規模であった。

If they were an ancient, superior force, they possessed a fiendish, peerless power that surpassed even Disaster-classes at the very least. There were well over a hundred of them, and when it came to the end derived from them, they reached ten thousand.

"[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェを中心とした[幻獣族][クリプテッド]の大群は、終末を告げる邪神の軍勢そのものだったのだ。

The horde of cryptids, centered around Ivarage, was the very army of the Evil God that heralded the end.

『楽しいネ、とっても楽しいネ。さあ、遊びに行こう♪』
“It’s fun, it’s really fun. Come on, let’s go play♪”

イヴァラージェがそう命じる。
Ivarage gives the order.

ニコニコとした笑顔だが、その目は笑っていない。
She smiled, but her eyes weren’t smiling.

しっかりと “[天星宮][てんせいきゅう]” を睨み据えて、音もなく動き出す。
She glares at Tenseikyuu and starts moving without a sound.

その目に自分を置き去りにした者への憎しみを宿して、失った全てを取り戻すのだと誓って、イヴァラージェが “[天星宮][てんせいきゅう]” に降り立った。
With hatred in his eyes for those who had left him behind, Ivarage descended upon Tenseikyu, swearing to take back everything he’d lost.

本来ならば、基軸世界と繋がっている大門は完全に閉ざされており、“鍵” がなければ[何人][なんぴと]たりとも通れない。
Normally, the Great Gate connected to the Axis world would be completely closed, and without the Key, no one would be able to get through.

しかし今、何故か大門は開かれていた。門番だったダグリュールも不在で、誰でも通れる状態になっていたのだ。
But now, for some reason, the great gate was open. Dagrull, who had been guarding the gate, was absent, so anyone could pass through it.

それに加えて—
And on top of that...

“[天星宮][てんせいきゅう]” にまで届くほどの凄まじい衝撃が、大門を潜り抜けた先にある “天通閣” を突き抜けて地上から届けられたのだ。
A tremendous shock, powerful enough to reach Tenseikyuu, pierced through the Great Gate and through Tentsukaku, reaching it from the ground.

ミリムが放った[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]の影響であった。
It was the effect of Milim’s [Dragon Star Explosion Conqueror], Drago Nova

“天通閣” の内部は、これによって壊滅的破壊状態にある。各階層は吹き抜けになって、[幻獣族][クリプテッド]の軍勢が通り抜けるのに何の支障もない状況になったのだった。

The interior of Tentsukaku is in a state of catastrophic destruction. Each floor is a stairwell, and the cryptid army has no problem getting through.

『きやは♪ 楽しみ!!』

“Kyaha♪ I’m looking forward to it!!”

イヴァラージェの歩みを妨げる者は誰もいない。

No one stands in the way of the Ivarage.

地獄の軍勢を従え、無邪気な邪神が闊歩する。

An innocent evil god struts around, accompanied by an army of hell.

そして世界を渡るなり—

And as soon as you cross the world...

『—見つけタ♪』

『Found you♪』

イヴァラージェは、基軸世界に点在する[欠片][かけら]を発見した。

Ivarage discovers shards scattered across the axis world.

それはかつて、 “星王竜、ヴェルダナーヴァと関係のあった者達の気配だ。

It was the presence of those connected to Veldanava, the “Star King Dragon” in the past

イヴァラージェが嗤う。

Ivarage laughs.

ヴェルダナーヴァが愛した者達への憎悪を漲らせて、世界を滅ぼそうと誓いながら。

Filled with hatred for those whom Veldanava loved, he swore to destroy the world.

邪神の軍勢が地上を蹂躪すべく、イヴァラージェに呼応する。

The forces of the Evil Gods responded to the Ivarage in order to ravage the surface.

<IMAGE>

<IMAGE>

全てを呑み込み、再び “全なる一” へと戻る為に—

In order to swallow everything and return to the All One...

Chapter 1: Lord of Vice (悪徳の王)

Chapter 1: The Lord of Vice

迷宮での攻防が始まる前まで、時間は遡る——

Time goes back to before the battle in the labyrinth began.

[魔物の国][テンペスト]の幹部達が集った会合にて方針が決まるなり、テスタークサは速やかに動き出した。

As soon as the leaders of the [Demon Country], Tempest, gathered at the meeting, decided on a course of action, Testarossa made her move quickly.

“管制室”を出るなり、イングラシア王国に残してきたシエンに『思念伝達』を飛ばす。軽く会議内容を伝えてから、後の事はヒナタと相談して決めるようにと命令を下す。

As soon as I leave the control room, I send Cien, who I left behind in the Kingdom of Ingacia, a Thought Communication. After briefly relaying the contents of the meeting, I order her to discuss the rest with Hinata and decide.

続いて、モスに連絡をしようとしたところで、厳しい表情をしたソーカに出迎えられた。

Next, just as I was about to contact Moss, I was greeted by Soka with a stern expression.

「あら？」

「Oh?」

「ご案内します」

「I'll show you the way.」

「ソウエイ殿のお手伝いをしなくてもいいのかしら？」

「Do you not need to help Mr. Soei?」

「はい。各地にはそれぞれ、私の部下が出向いておりますので」

「Yes. My subordinates have been sent to various places.」

ソーカはそう言って、軽く頷いた。

Soka said, and nodded lightly.

それは事実だった。

That was the truth.

神聖法皇国ルベリオスには、ホクソウが。

In the Holy Cloistered Kingdom of Rubelios, Hokuso.

"[聖虚][せいきょ]、ダマルガニアには、サイカが。

In the Holy Void, in Damargania, Sayaka.

魔導王朝サリオンには、ナンソウが。

Sarion, the Sorcerer's Dynastic Dynasty, has Nanso.

ソウエイの『分身体』の手足となって速やかに情報収集が出来るようにと、各々の戦場に散っていたのである。

They had scattered across each of the battlefields so that they could become the arms and legs of Soei's "bundling body" and quickly gather information.

そして、今から向かう地ではトーカが任務に当たっているのだが、連絡が途絶した状況だった。
And where we were headed now, Touka was on a mission, but we had lost contact with her.

状況から判断するに、ヴェルザードが作り上げた氷の世界に閉ざされてしまったのだろう。

Judging by the situation, they'd probably been shut off from the world of ice Velzard had created

部下であるトーカが氷像と化してしまったのならば、今回の救出作戦にソーカが参戦するのは当然だった。

If his subordinate, Touka, had turned into an ice sculpture, then it was only natural that Soka would participate in this rescue operation

「—そういう事ね」

「----So that's how it is.」

全て説明されなくても、テスタークサは事情を察した。

Even if he hadn't explained everything, Testarossa could guess what was going on.

ソーカに案内されるままに、二人は転移専用の隔離部屋に向かう。

Following Soka's lead, the two of them headed for the teleportation-exclusive isolation room.

敵に侵入されないように、迷宮内から直接外部に『転移』するのは禁じられていた。自由自在に『空間転移』が可能な者達からすれば面倒な話なのだが、安全第一という方針を遵守すべく、このルールは皆が守っているのである。

It was forbidden to “transfer” directly from within the labyrinth to the outside in order to prevent the enemy from infiltrating. It would be a pain for those who could “spatial transfer” freely, but everyone was following this rule to follow the safety-first policy.

歩きながら、テスタークサは考える。
Testarossa thought as she walked.

正直に言えば、ソーカほどの実力があっても、ヴェルザードを相手にするには足手まといにしかならない。そう理解しつつ、テスタークサはソーカの申し出を受け入れた。

To be honest, even if she was as powerful as Soka, she'd only be a burden to take on Velzard. With that understanding, Testarossa accepted Soka's offer.

戦闘に必要なのは戦力だけではなく、分析、情報伝達能力も重要なのだ。ソーカが“管制室”へと情報を伝えてくれるのならば、テスタークサが雑事に煩わされる事はない。なくとも困らないが、あつたら助かるという判断であった。

What we need in battle is not only our strength, but also our ability to analyze and transmit information. As long as Soka is able to relay the information to the control room, Testarossa won't have to deal with any miscellaneous matters. It's not a problem, but it's also a decision that we'll be saved if there is.

それに、巻き込まれている部下を助けたいのだろうという、ソーカの気持ちも理解出来るのだ。Besides, she could understand Soka's desire to help her subordinates who were caught up in it.

テスタークサの目的もカレラ達の救出にあるのだから、ここでソーカの助力を拒絶するより協力し合う方が、作戦の成功確率も高まるというものであった。

Testarossa's goal was also to rescue Carrera and the others, so cooperating with each other here would increase the odds of success of the operation rather than rejecting Soka's help.

ただし、そのまま連れて行っても、ソーカは犬死にするだけだ。何故ならば、ギィとヴェルザードが再び戻って来ていたからである。

However, even if he took her with him, Soka would die a dog's death. After all, Gii and Velzard had returned once more.

本気になったヴェルザードの覇気に晒されたなら、氷像になる以前に即死してしまうと思われた。

If he was exposed to Velzard's hegemony now that he was serious, it was thought that he would die instantly before he became an ice statue.

(ヴェルザード様が何を考えておられるのか不明ですけど、ギィと本気で[戦][ヤ]り合っている訳ではないのかしら？ それでも、彼女に耐えられるとは思えないわね—)

(I don't know what Master Velzard is thinking, but I wonder if he's seriously fighting with Gii? Even so, I doubt he'll be able to withstand her~)

現在、旧ユーラザニアの戦場は氷の世界に閉ざされているが、それがそもそも謎なのだ。
Currently, the former battlefield of Eurazania was closed off to the world of ice, but that was a mystery to begin with

ヴェルザードがその気だったならば、生きとし生けるものを氷像にするのではなく、氷の塵に変える事も[容易][たやす]かったはずなのである。もしそうなっていれば、復活可能な[悪魔族][デーモン]などの例外を除いて、生存者はゼロとなっていたはずだった。

If Velzard had been willing to do that, it would have been easier to turn living things into ice dust instead of turning them into ice statues. If that had been the case, with the exception of the resurrected [Demons] and the like, there should have been zero survivors.

逆に言えば、氷像になったからこそ生存している可能性が残されている訳で—
On the other hand, it's because he became an ice sculpture that there's a possibility he's still alive.

(そうなのよね。ヴェルザード様は無慈悲な御方だけれど、無意味な事はなされない。殺すつもりはなかった—と、そう考えるのが妥当なはず。であれば.....)

(That's right. Master Velzard is a merciless man, but he can't do anything meaningless. It's reasonable to assume that he didn't intend to kill him. In that case...)

果たして、ヴェルザードの目的は何なのか？
In the end, what was Velzard's goal?

恐らく、フェルドウェイに操られている可能性は低い—と、テスタロッサは確信していた。
Testarossa was certain that the chances of her being controlled by Feldway were slim.

自分達原初を操る事さえ困難だろうに、精神生命体の頂点に君臨する“竜種”を万全の状態で支配するなど、テスタロッサからすれば有り得ない話なのである。

It would be difficult for them to even control their primogenitor, but it was impossible for Testarossa to control the “dragon species” that reigned at the top of the mental life-forms in perfect condition.

実例があるので可能性はゼロではないが、全てはヴェルザードの意思だと判断する方が納得出来了。

There was an example, so the possibility wasn't zero, but it made more sense to judge that it was all Velzard's will

フェルドウェイに頼まれてギィを足止めしている—と考えるのが、もっともそれらしい理由だ。ギィとの因縁があるらしいのは察しているので、両者の間で利害の一致をみたと考えるのが自然だった。

The most likely reason would be to assume that Feldway had asked him to hold Gii back. He had a hunch that Gii had a history with him, so it was natural to assume they saw a mutual interest in each other.

が、それだけではないとテスターossaは睨んでいた。

But Testarossa was glaring at him, thinking that wasn't all.

(リムル様ならば、完璧な答えを見通せたのかしら？ ダメね、こんなふうに事あるごとに頼ってしまっては。わたくしもわたくしなりに、出来る事をするとしましょう)

(I wonder if Sir Rimuru would have been able to see the perfect answer? I mustn't rely on him like this. I'll do what I can in my own way.)

答えが出るのなら悩む意味もあるが、そうでないなら考えるだけ時間の無駄だ。

If she had an answer, there was a reason to worry, but if not, it would be a waste of time to think about it.

ヴェルザードの思惑を読み解けるのならそれが最善なのだが、如何にテスターossaといえども“竜種”の心を完璧に見通すのは不可能であった。

That would be the best way to decipher Velzard's intentions, but even Testarossa couldn't perfectly see the mind of a “dragon species.”

どちらにせよ、余計な犠牲者は出さない方がいい、というのは間違いないのだ。であれば、取れる限りの安全策を用いて任務に挑むべきであった。

Either way, there was no doubt that it was best not to cause unnecessary casualties. In that case, I should have used as many safety measures as I could to tackle the mission.

『モス、こちらに来なさいな』

“Moss, come here.”

『承知しました』

“Understood.”

腹心であるモスを呼びつけてから、テスターossaは足を止めてソーカを呼び止める。そして、真っ直ぐに視線を合わせてソーカの覚悟を試す事にした。

Testarossa called out to her confidant, Moss, before stopping in her tracks and calling out to Soka. Then, she met Soka's gaze and decided to test her resolve.

「貴女も一緒に行く気なのよね？」

「You're going with me, aren't you?」

「はい。私の任務は、現地の状況の調査です。可能であれば、要救助者を—」

「Yes. My mission is to investigate the local situation. If possible, I'd like to rescue the rescuers.」

「待ちなさいな。だって、それは不可能だもの」

「Wait a minute. After all, that's impossible.」

「え？」

「Huh?」

「どうやら理解していないようだから教えてあげるけど、ヴェルザード様の氷雪は、万物を凍てつかせて全ての活動を停止させているわ。そう、生命活動すらもね」

「It seems you don't understand, so I'll tell you, but Velzard-sama's ice and snow freezes everything and stops all activity. Yes, even life.」

「——ッ!? それでは、もう手遅れだとでも——」

「--?! Then it's too late?!」

「いいえ、違うわね」

「No, that's not it.」

落ち着きなさいなど、テスタークサはソーカを制する。

“Calm down,” Testarossa said, restraining Soka.

そして訥々と、ソーカにも理解出来るように現状を説明していく。

Then, in a stuttering voice, she explained the current situation so that even Soka could understand.

「停止しているだけだから、再開出来るのよ」

「It's only stopped, so we can resume.」

「え？」

「Huh?」

「つまり、あれは攻撃ではないの。むしろ——」

「In other words, it wasn't an attack. In fact...」

そう、あの氷雪はむしろ、あの地を守っている防護幕のようなものであるといえるのだ。

That's right. If anything, that ice and snow is like a protective curtain protecting that land.

太古の昔、テスタークサはギィと戦うヴェルザードの姿を目撃している。

In ancient times, Testarossa had witnessed Velzard fighting Gii.

悪魔界から地上の景色を盗み見していたのだが、その戦闘は圧巻の一言だった。

I'd been spying on the scenery on the ground from the demon realms, but the battle had been an overwhelming one

ヴェルザードが大気を凝固させた『[大気獄壁][エアウォール]』は、ギィの攻撃を軽々と防いで。

しかし次の瞬間、それは魔法の連弾によってあっけなく碎かれて。

Velzard's Air Prison Wall, which congealed the atmosphere, easily blocked Gii's attack. But the next moment, it was shattered by a barrage of magic.

そうした光景の繰り返し。

The scene repeats itself.

超絶技巧の応酬は、両者が別格なのだと教えてくれた。

The exchange of transcendent techniques told me that both sides were on another level.

あの当時は、両者の弱点を探る事すら出来なかったのだが……ただ、それらの技がどのような性質を秘めているのかくらいは、今のテスタロッサならば理解出来るのだ。

At the time, she hadn't even been able to probe the weaknesses of both of them...

However, the current Testarossa could at least understand the nature of those techniques.

ヴェルザードの氷雪は、万物を静止させていた。

Velzard's ice and snow had put all things still.

恐らくは、防御技だった『[大気獄壁][エアウォール]』と同様の原理で、氷結させる事で効果時間を延長させているのだろう。

Most likely, they're using the same principle as the Air Prison Wall, which was a defensive technique, to extend the effect time by freezing it.

普通に『[大気獄壁][エアウォール]』で相手を捉えても、短時間で解除されるから封印などには向いていない。しかし、氷結と組み合わせた今の状態ならば、半永久的に動きを封じられるはずだ。

Even if I used [Air Prison Wall] to capture my opponent normally, it would be dispelled in a short time, so it wouldn't be suited for sealing and the like. However, in this state combined with the ice, I should be able to restrict its movement semipermanently.

意識すら奪われた氷の牢獄のようなもので、カレラですら脱出出来ないのを鑑みても、その強度と精度は恐るべきレベルに達している。

It was like a prison of ice where even consciousness had been stolen, and even considering that not even Carrera could escape, its strength and precision had reached a frightening level.

しかもそれは、元々は防御技だった訳で—

Moreover, it was originally a defensive technique~

「—自分達の戦いに巻き込んでも大丈夫なように、その身を保護しているのだと思うわよ」

「----I think they're protecting you so that it's safe to get involved in their own battles.」

「えっと、え？」

「Umm, eh?」

「氷像は破壊困難だとみて間違いないわ」

「There's no doubt that ice statues are difficult to destroy..」

そう断言するテスタークサ。

That was what Testarossa declared.

これに遅れて、ようやくソーカの表情にも理解の色が浮かぶ。

Belatedly, a look of understanding finally appeared on Soka's face.

「それってつまり、ヴェルザード様には敵対の意思がないと？」

「Does that mean Master Velzard has no hostile intent?」

それは難しい質問だった。

That was a difficult question.

少し悩んでから、テスタークサは答える。

Testarossa agonized over it for a moment before answering.

「敵対というより、ヴェルザード様には何らかの思惑があるのでしょうか。それを邪魔されたくないから、あのような手段を講じているのでしょうか」

「Rather than an enemy, Lord Velzard must have some kind of plan. He must have taken such measures because he doesn't want to be disturbed.」

フェルドウェイに支配されている訳ではなく、利害が一致しただけ。そしてヴェルザードは、その目的を果たすべく自分にとって都合のいい状況を作り上げたのだろう。

It wasn't that he was being controlled by Feldway, it was just that their interests aligned. And Velzard had probably created a situation that was convenient for him in order to achieve that goal.

こうした推察を、テスタークサは語って聞かせた。

Testarossa recounted those inferences.

「では、救出作戦そのものが不要なのでしょうか？」

「Does that mean the rescue operation itself is unnecessary?」

「ええ、そうね。というより、動かせないでしょうね」

「Yeah, you're right. Actually, you probably can't move it.」

「—？」

「--？」

理解が及ばない様子のソーカを見て、テスター・ロッサは説明を補足する。

Seeing that Soka was beyond comprehension, Testarossa supplemented her explanation.

「あの氷雪によって氷漬けにされたのは、何も生命体だけではない。地上そのもの、この星の表面の一部が、ヴェルザード様達の攻撃で壊れないように保護された状態なのよ」

「It wasn't just the life-forms that were frozen by that ice and snow. The surface of the earth itself, part of the surface of this planet, is protected so that it won't break under the attack of Lord Velzard and the others.」

「なるほど……」

「I see...」

ソーカもようやく理解した。

Soka finally understood.

——いや、違う。

-No, that's not it.

理解はしたのだが、スケールが違い過ぎてまるで実感が伴っていなかった。

I understood, but the scale was so different that it didn't feel real at all.

それでも状況は把握したので、テスター・ロッサが何を言おうとしているのかは理解出来ている。

Still, he had a grasp of the situation, so he understood what Testarossa was trying to say

(星を守る為の措置で皆が氷像にされただなんて、とても信じ難い話ですが……しかしそれが真実なのだとしたら、氷像を安全な場所まで運ぶ必要はなさそうですね)

(It's hard to believe that everyone was turned into ice statues in order to protect the planet, but... If that's the truth, then we don't need to carry the ice statue to a safe place.)

ああ、だからか——と、ソーカは理解した。

“Ah, so that's why~” Soka understood.

必要がないのではなく、動かせないのだ。

It's not that I don't need to. I can't move it.

全てが固定されているのなら、氷像も一体化してしまって、その場所から移せなくなっているのだろう。テスタークサの言葉の意味は、それを指し示していたのである。

If everything had been fixed in place, the ice statues would have become one, and they wouldn't be able to move from that place. That was what Testarossa's words meant.

「理解したようね。ならば、もう一度聞くわ。貴女もついて来るつもり？」

「It seems you understand. In that case, I'll ask you one more time. Are you going to follow me?」

救助活動に意味がないのなら、ソーカに出来るのは偵察任務だけとなる。それも、“白氷竜、ヴェルザードと魔王ギイが全力戦闘を行っている地獄のような場所に飛び込まねばならぬとあれば、ソーカ自身の安全すら保障されないのは必然であった。

If rescue operations were meaningless, then the only thing Soka could do would be reconnaissance missions. And if she had to jump into a hellish place where the White Ice Dragon Velzard and the Demon Lord Gii were fighting at full strength, it was inevitable that she wouldn't even be able to guarantee Soka's own safety.

果たして、そこまで危険を冒す価値はあるのか？

Is it really worth the risk?

ある——と、ソーカは頷いた。

Soka nods.

「許されるのならば、私も参ります」

「If you will allow it, I will go as well.」

ソーカも隠密なのだ。

Soka is also stealthy.

ソウエイの腹心として、現地で何が起きているのかを中央に伝える義務があった。

As Soei's confidant, he had a duty to tell the central government what was happening there

他者にそうと悟らせる事はないが、ソウエイは無理をしている。ずっとソウエイの背中を追い続けてきたソーカだからこそ、その事実に気付いていた。

There's no need for others to realize that, but Soei is pushing himself. It's precisely because Soka has been chasing Soei's back for so long that he realizes that fact.

「死ぬかもしれないよ？」

「You might die, you know?」

「覚悟の上です！」
「I'm prepared!」

テスター・ロッサの問いかけに、ソーカは迷いなく答えた。
Soka answered Testarossa's question without hesitation.

その覚悟は美しい。
Her resolve is beautiful.

テスター・ロッサは満足そうに笑みを浮かべた。
Testarossa smiled in satisfaction.

「正直に言って、現地で貴女に出来る事は少ないわね。『管制室』に状況を伝えるだけならば、
わたくし達にだって出来るもの」

「Honestly, there isn't much you can do on-site. Even we can do it if we just report the
situation to the control room.」

「.....」
「.....」

「でも、貴女にしか出来ない役割があるわ」
「But there's a role only you can play.」

「それは一体.....？」
「What in the world...?」

「目印よ」
「It's a marker.」

「目印、ですか？」
「A landmark?」

「ええ、そうよ。ヴェルザード様とギイの戦闘で、あの領域は観測不能な危険地帯に変貌しているわ。そんな場所へ直接『転移』するなんて不可能だし、わたくし達も当然ながら、影響の及んでいない少し離れた場所に跳ぶしかない」

「Yes, that's right. In the battle between Sir Velzard and Gii, that area has been transformed into an unobservable danger zone. It's impossible to 'transfer' directly to a place like that, and naturally, we'll have to jump a little ways away from it that isn't affected.」

それはその通りだと、ソーカも頷く。

Soka nods in agreement.

けれど、次のテスタークサの言葉を聞いて、その意図を理解する事となる。

However, after hearing Testarossa's next words, he came to understand her intentions.

「でもね、もしもその場に知人がいたなら、その人物を目指して跳べたでしょうね」

「But you know, if someone I knew had been there, I would have been able to jump towards that person.」

と、テスタークサは言ったのだ。

That was what Testarossa had said.

ギィとヴェルザード、テスタークサならば両者についても熟知している。その二人を目印として『空間転移』を行うのも可能なのだが、その場合、運が悪ければ超絶攻撃に巻き込まれる可能性があった。

Gii, Velzard, and Testarossa were well aware of both. It was possible to use those two as a guide to perform a "spatial transfer," but in that case, if they were unlucky, there was a chance they would be caught up in a transcendental attack.

現地で何が起きているか不明なのだから、転移直後の状況は運任せとなる。流石にそれは、テスタークサからしても自殺行為に他ならないのだ。つまりは、誰にとっても危険な行為という事だった。

Since we don't know what's going on in the area, the situation right after the transfer is left up to luck. As expected, that's nothing short of suicide from Testarossa's point of view. In other words, it's a dangerous act for everyone.

その点、現地で状況を観測している者が居たならば.....。

In that regard, if there was someone observing the situation on-site...

「なるほど、私が生きているだけで、その場は安全地帯であると保証される訳ですね.....」

「I see. So just the fact that I'm alive guarantees that the place is a safe zone...」

「そういう事よ」

「Exactly.」

察しの良いソーカに、テスタークサが満足そうに微笑んだ。

Testarossa smiled in satisfaction at Soka's perceptiveness.

それは優しき笑みだが、とても冷徹で冷酷だ。

It was a gentle smile, but very cold and ruthless.

何故ならその言葉は、ソーカに向かって“炭鉱のカナリア”になれと言っているのも同然だからだ。

After all, those words were as good as telling Soka to become a canary in the coal mine.

しかもそれは、ソーカでなくても出来る仕事だった。

What's more, it was a job that even Soka could do.

その場で生きてさえいれば、誰でもいいのである。

As long as you live on the spot, anyone is fine.

それに、それだけの危険を冒してまで得られるのは、援軍が来る際に稼げる僅かな時間のみ.....。

Besides, the only time they'd be able to take that much risk would be the small amount of time they could buy when reinforcements arrived...

普通であれば、そんなリスクなど負う必要はない。

Under normal circumstances, there was no need to take such a risk.

しかしソーカは、既に覚悟を決めていたのだ。

But Soka had already made up her mind.

「問題ありません。私で役に立てるのならば、その任務を全うするのです」

「There is no problem. If I can be of any use to you, I will simply carry out that mission.」

一点の曇りもない眼差しで、ソーカはそう宣言した。

With a single unclouded look in her eyes, Soka declared that.

(役立たずだなんて思われるなど、ソウエイ様の腹心としてあってはならない。状況報告も含めて、私が対処してみせましょう！)

(I mustn't be Master Soei's confidant if he thinks I'm useless. I'll deal with him, including the situation report!)

その覚悟は、テスター・ロッサの心を動かすに十分なものだった。

That resolve was more than enough to move Testarossa's heart

「いいわ。素敵よ、ソーカさん」

「It's fine. It's wonderful, Soka-san.」

テスター・ロッサはソーカを見直していた。リムルの配下達は誰もが強い意思を持っているが、ソーカもその例に漏れず素晴らしい、と。

Testarossa had reevaluated Soka: Rimuru's subordinates all had strong wills, but Soka was just as wonderful as that example.

テスター・ロッサは笑みを深めた。

Testarossa's smile deepened.

そして、何もない空間に向けて命じる。

Then, she directed her order at the empty space.

「モス、ソーカさんを必ず守り通しなさいな」

「Moss, be sure to protect Soka-san.」

ソーカが目を向けると、そこには呼ばれて参上したモスが跪いていた。

Soka looked over to see Moss kneeling there, having come at the behest of her.

恭しく一礼して「御意」と応じている。

She bowed respectfully in response to his request.

「えっと……？」

「Umm...?」

モスがいるのなら、それこそ自分の役割は必要なくなるのでは——と、ソーカは慌てた。

Soka panicked, thinking that if Moss was here, she wouldn't need her role anymore.

けれど、テスタロッサもモスも動じない。

However, neither Testarossa nor Moss were fazed.

「わたしは当然として、モスだって存在感を消せるのよ。幹部の皆様でも、所在地を探るのは難しいでしょうね」

「It's only natural for me, but even Moss can erase his presence. It'll be difficult for even the top brass to find out where he is.」

ディアブロならば可能だろう。しかし、それ以外の者達には難しいだろうと、テスタロッサが断言する。

Diablo could probably do it. However, Testarossa assured him that it would be difficult for anyone else.

それでは、気配を探れるようにすればいいのでは——と思ったソーカだが、よくよく考えてみると、モスと仲が良い幹部が少ない事に気付いた。

Soka thought she should be able to detect Moss's presence, but when she thought about it carefully, she realized that there weren't many high-ranking members who were close to him.

ソウエイならばモスの事も利用しているが、それはあくまでもモスからの一方通行である。ベニマルだって同様で、モスからの情報を受け取るだけだった。

If it's Soei, he's using Moss as well, but that's just a one-way trip from Mos. The same goes for Benimaru. He only receives information from Moth.

そもそもの話、精神生命体にして暗躍を得意とする[悪魔族][デーモン]にとって、自分の位置情報を垂れ流しにするなど愚行そのものなのだ。ここにいますよとアピールし続けるのは、耐え難い拷問のようなものなのである。

In the first place, for a Demon, a spiritual life-form who excels at covert operations, using their own locational information to trickle out is foolishness itself. Trying to convince them to stay here is like unbearable torture.

必要とあらばするしかないが、ヴェルザードの前で目立つ行為などしたくない、というのが本音なのだった。

He'd have to do it if it was necessary, but he really didn't want to do anything conspicuous in front of Velzard.

「不自然に存在感をアピールしちゃうと、ヴェルザード様からうっとうしいと思われて、真っ先に狙われかねないしね……」

「If I unnaturally show off my presence, Velzard-sama might think I'm annoying and target me first...」

と、モスがソーカにだけ聞こえる程度の小声で囁いた。

And Moss whispered in a low voice loud enough for only Soka to hear.

なるほど——とソーカも納得し、モスの護衛を受け入れる事にした。

“I see.” Soka agreed, and decided to accept Moss's escort.

かくして一行は、ヴェルザードの氷雪が吹き荒れ狂う極寒の地獄へと向かったのだった。
And so, the party made their way to the frigid hell where Velzard's ice and snow raged.

*

*

モスの魔法で『転移』した先は、ヴェルザードの権能が及ぶギリギリの境界だった。大悪魔であるモスでさえも、視認すら不可能な氷雪内には跳べなかったのだ。

Moss's magic “transferred” to the border just short of Velzard's power. Not even the Great Demon Moses could jump into the ice and snow that was impossible to see.

しかし、それは予定通りである。

However, that was all according to plan.

「ここから先は死を覚悟しなければならないけど、本当に行くの？　止めるなら、今だよ？」
「I have to prepare myself for death from here on out, but are you really going? If you're going to stop me, now's the time.」

と、モスがこっそりとソーカに聞いた。

Moss asked Soka in secret.

モス達にとって至上の主である魔王リムルは、配下達に向かって絶対の命令を下していた。
To Moss and the others, the supreme master, the demon lord Rimuru, was giving absolute orders to his subordinates

死ぬな——という、今の状況では無理難題とも言える命題であった。

Don't die. It was an impossible task in this situation.

(それを何とかするのが、わたくし達の使命なのですけど——)
(It's our mission to do something about that, but...)

と、テスタークサは気負いもせずに考える。

Testarossa thought, unenthusiastic.

その為に重要なのは、完璧なまでに状況を把握する事だった。

The important thing for that was to get a perfect grasp of the situation.

ギィもヴェルザードも、テスタークサを超える実力者である。そんな二人の戦闘に巻き込まれでもしたら、何もわからぬままに死亡してしまう可能性だって十分にあった。

Both Gii and Velzard were more powerful than Testarossa. If they got caught up in a fight like that, there was a good chance they would die without knowing anything.

ここから先は、迂闊な真似など出来ない。テスタークサやモスは時間を置けば復活可能だが、ソーカには無理だからだ。

From here on out, she couldn't do anything careless. Testarossa and Moss could be revived with time, but that was impossible for Soka.

そんな訳でテスタークサは、白い戦場に意識を飛ばした。

That's why Testarossa's mind drifted to the white battlefield.

白で染め上げられた世界。

A world dyed in white.

ヴェルザードの氷雪は、全てを呑み込み一色に塗り潰していた。

Velzard's ice and snow had swallowed everything up and painted it all in a single color.

けれど、テスタークサにとっては好都合だった。

But it was convenient for Testarossa.

何故ならば、彼女こそが[原初の白][ブラン]—あまねく敵対者にとって無慈悲な、冷徹で冷酷な麗しき白の女王だからだ。

After all, she is the Primogenitor's White Bran, the ruthless, cold, and beautiful White Queen to all her enemies.

テスタークサの意識は白に溶け込む。そして、ありとあらゆる情報を瞬時に把握した。

Testarossa's consciousness melted into white, and she instantly grasped all the information she could.

情報収集はモスの[十八番][おはこ]だが、その主であるテスタークサが劣っているはずがない。普段はモスをこき使っているだけで、その気になれば彼女の能力だけで十分なのだ。

Gathering information was Moss's specialty, but her master, Testarossa, couldn't possibly be inferior to her. Normally, she just worked him to the bone, so if she felt like it, her abilities alone would be enough.

(ヴェルグリンド様の力で大地への影響が緩和され、戦場は維持されている。ヴェルザード様の権能で大地の表面が凍り付いているけれど、これはやはり.....)

(Lord Velgrind's power has softened the impact on the land, maintaining the battlefield. Lord Velzard's influence has frozen the surface of the earth, but this is still...)

ギィとヴェルザードが激突したならば、その力の余波だけで大地への影響は計り知れない。それでもいまだに地軸がズレたりしていないのは、ヴェルグリンドが守護しているからだった。

If Gii and Velzard had clashed, the aftereffects of that power alone would have been immeasurable for the impact on the earth. Even so, the reason the earth's axis hadn't shifted even now was because Vergrind was protecting it.

そんなヴェルグリンドであっても、両者の戦いに介入するのは難しい。この戦いを終わらせられる者は、本人達以外にいないのだ。

Even in Vergrind like that, it would be difficult to intervene in the battle between the two. There was no one other than them who could end this battle.

ここで気になるのは、ヴェルザードの目的だった。

What bothered me here was Velzard's objective.

カレラ達だけでなく、ミリムの配下全員を氷像にしてしまった。殺すつもりなら、そんなふうに面倒な真似をするはずがないのである。

He had turned not only Carrera and the others, but all of Milim's subordinates into ice statues. If he intended to kill them, there was no way he would do something so troublesome.

星を保護する為だとしても、フェルドウェイの思惑とは違っている。であるからこそやはり、ヴェルザードがフェルドウェイに操られているとは考えにくいのだ。

Even if it was to protect the planet, it wasn't what Feldway had planned. That was why it was hard to imagine Velzard being controlled by Feldaway.

(不確かな推測や思い込みは、致命的なミスに繋がるわね。これについては、もっと状況を見極めるとしましょう)

(Indecisive conjectures and assumptions can lead to fatal mistakes. Let's try to better assess the situation.)

テスタロッサは慎重だった。

Testarossa was cautious.

ほぼ核心に迫りつつも、そこで思考を停止させる。

We're almost at the heart of the matter, but I stop thinking there.

常人と違い、確信のない行動など行わない。それがテスタロッサなのだ。

Unlike normal people, they don't act without conviction. That's what Testarossa is.

より状況を確定させるべく、テスタロッサは戦場全体を俯瞰するような視点で把握していく。その関心の中心にあるのは、言うまでもなくギィとヴェルザードの戦いだった。

In order to determine the situation more clearly, Testarossa grasped the entire battlefield from a perspective that gave her a clearer view. Needless to say, the center of her interest was the battle between Gii and Velzard.

常人ならば近づく事さえ不可能な戦場にて、英雄級の者達ですら視認不可能な戦闘風景を、テスタロッサは物見遊山するような気軽さで観察した。

On the battlefield, where it was impossible for a normal person to even approach, Testarossa observed the battle scene, which even those on the hero's level couldn't see, with the ease of a sightseeing tour.

ヴェルザードは全身から青白い輝きを放って、ギィの攻撃を相殺している。その身を守る[美しい
細氷][ダイヤモンドダスト]の防護幕は、衝撃を受ける度に竜の鱗を連想させるような紋様を描き出していた。

Velzard was canceling out Gii's attack with a bluish-white glow all over his body. The protective curtain of [Beautiful Thin Ice] [Diamond Dust] that protected him drew a pattern that reminded him of a dragon's scales every time he was struck.

ヴェルザードが誇る鉄壁の防御—『[雪結晶盾][スノークリスタル]』であった。

It was Velzard's pride and joy as an ironclad defense: Snow Crystal Shield.

(あの防御は、ギィでも破れないのかしら？　いいえ、まだ本気を出していないみたいね—)

(I wonder if even Gii can break through that defense? No, it looks like he hasn't gotten serious yet~)

この戦いが始まってから、既にかなりの時間が経過している。それなのにまだ様子見を続いているあたり、ギィもヴェルザードも超越者としての戦い方を熟知しているのだろう。

Quite a bit of time had already passed since this battle had begun. And yet, they were still keeping an eye on her, so both Gii and Velzard must have been well aware of how to fight as transcendentals.

もっとも、それはテスターossaとて同様なので、驚くには値しなかった。

Then again, the same was true for Testarossa, so it wasn't worth being surprised about.

決定的な勝機が見いだせないのならば、焦った方が負けるのだ。相手のエネルギーを削り切った方が勝利するという[定石][セオリー]に則って、地道な作業を繰り返すしかないものである。

If you can't find a decisive chance of victory, then the impatient loses. You have no choice but to repeat your steady work in accordance with the established theory that the one who shaves off the opponent's energy wins.

そういう情報から検討するに、不利なのはギィであった。

Judging by that kind of information, Gii was at a disadvantage.

ヴェルザードは効率良く防御に徹しつつ、ギィの隙を窺っている。それに対してギィは、無駄な攻撃を繰り返しながら『[雪結晶盾][スノークリスタル]』を破ろうとしている様子だった。

Velzard focused on his defenses efficiently as he waited for an opening in Gii's defenses. Gii, on the other hand, seemed to be trying to break through the [Snow Crystal Shield] while repeatedly using pointless attacks.

(そう見えるけどギィの事だもの、何らかの思惑があるのでしうね。例えば、そう—)

(It looks that way, but it's Gii we're talking about, so he must have some kind of plan. For example, yes~)

時間を稼いでいるだけなら、最善手であろう。

If they were just buying time, that would be the best move.

ギィはこの先のイヴァラージェ戦まで考えを巡らせていたので、ここでヴェルザードを相手に疲弊したりなどしたくないはずだ。ヴェルザードが防御に徹するというのなら、適度に攻撃を繰り返す事で消耗を抑えるという作戦に出るのも納得だった。

Gii had been thinking all the way to the Ivarage War ahead, so he shouldn't have wanted to get tired of dealing with Velzard here. If Verzard was going to focus on defense, it made sense that he'd go on the strategy of suppressing weariness by repeatedly attacking in moderation.

(けれど、それだけでは意味がないわね。どこに落としどころを持っていくのか、そこはどう考
えているのかしら……?)

(But there's no point in just doing that. I wonder where he's going to drop it, and what he thinks about it...?)

そんなふうに考えつつ、テスタロッサは観察を続ける。

With that thought in mind, Testarossa continued her observation.

戦いを見慣れてくると、次に目を引くのはヴェルザードの美しさだった。

As he grew accustomed to watching the battle, what caught his eye next was Velzard's beauty

荒れ狂う海のような怒りに染まりながらも、彼女の[黄金色][きんいろ]の瞳は、ギィを捉えて離さない。

Even though she was steeped in rage like a raging sea, her golden eyes caught Gii and wouldn't let go.

普段は優しそうに見えたその瞳も、今はその面影は消えていた。『凍るように冷たい瞳』に、ギィだけを映しているのである。

Those normally gentle eyes were now gone. Only Gii was reflected in those cold, freezing eyes.

(—やはり、この方は読めないわ。であれば、その本心を直接聞きだす方が確実ですわね)
(I can't read this person's mind after all. In that case, it would be more certain to ask her how she really feels directly.)

テスタロッサの状況把握は完了した。

Testarossa's grasp of the situation was complete.

氷像にされたカレラ達の居場所だって、既に調査が完了している。ソーカを守るようにそこまで移動を始めつつ、テスタロッサは戦いの準備を進めていく。

The investigation of Carrera and the others' whereabouts, which had been turned into ice statues, had already been completed. Testarossa began to move that far to protect Soka as she prepared for the battle.

そんなテスタロッサに、モスが問う。

Moss asked Testarossa that question.

「ギィ様に加勢するつもりですか？」

「Are you going to support Gii-sama?」

心配そうに発言したモスを、テスタロッサが冷たく一瞥した。

Testarossa glanced coldly at Moss, who had spoken with concern.

「—!? し、失礼しました!!」

「...?! I-I'm sorry!!」

失言だったかと慌てるモスだったが、テスタークサはいつもと違って責めたりはしなかった。
Moss panicked, thinking it was a slip of the tongue, but Testarossa didn't blame him for it, unlike usual.

「まだ本格的な戦いは始まっていないもの。わたくしが出る幕ではないわね」
「The real battle hasn't started yet. This isn't the time for me to appear.」

「で、ですよね！」

「Y-You're right!」

「それに、ギィが本気を出すのなら、わたくしが参戦したって邪魔なだけよ」
「Besides, if Gii's going to get serious, I'll just get in the way if I join the war.」

テスタークサも超越者の一人ではあるが、ギィやヴェルザードは次元が異なる神の如き力を有していた。そんな二人の戦いに介入しようと、テスタークサが考えるはずもなかった。
Testarossa was one of the transcendental beings, but Gii and Velzard possessed the power of a god on a whole other level. There was no way Testarosa would consider intervening in such a battle between two people.

テスタークサは、この場にいる理由を明確にする。
Testarossa made her reason for being here clear.

一番重要なのは、カレラ達の救出だ。
The most important thing was to rescue Carrera and the others.

次点として、ヴェルザードが暴れるのを止めねばならない。
As the second point, he had to stop Velzard from rampaging.

迷宮への侵入者が排除されて本国の状況が落ち着いた時に備えて、直ぐに援軍を受け入れられるようにしておくのも大事だった。

It was also important to prepare for when the intruders into the labyrinth were eliminated and the situation in their home country settled down, so they could accept reinforcements immediately

これらの目的だが、既に手出し不可能なものもある。
However, some of them are already impossible to touch.

一番重要な救出作戦がそれだ。
That's the most important rescue operation.

ミリム配下の者達を含めて、この地で氷像と化した全ての者を守らねばならないのだが、これについて問題なさそうだと結論が出ていた。

He had to protect everyone who had turned into an ice sculpture in this land, including those under Milim, but he'd concluded that there didn't seem to be any problems with this

最初から疑わしかったが、現地にて確認した事で“ヴェルザードに殺意はなかった”と判明しているからだ。

He'd suspected it from the start, but from what he'd confirmed on-site, it was clear that Velzard had no intention of killing him.

そして、“ヴェルザードの権能に介入するのは困難”という事実も判明しているので、『カレラ達の救出は後回しにするしかない』という結論が出ていたのである。

And it was also clear that intervening in Velzard's power would be difficult, so the conclusion had been reached: “We have no choice but to save Carrera and the others later.”

第一の目的がなくなった訳だが、テスタロッサにとっては次点の目的こそが本命だった。

That meant the primary objective was gone, but for Testarossa, the secondary objective was her main objective.

ヴェルザードを止めさえすれば、この地での問題は解決するのである。

As long as we can stop Velzard, the problems in this land will be resolved.

だからこそヴェルザードの目的を読み取ろうとしてみたのだが、テスタロッサをもってしても確信を得られなかった。

That's why I tried to read Velzard's objective, but even with Testarossa, I couldn't be sure.

なので仕方なく、テスタロッサは実力行使に出ようとしている訳だ。ただしそれは、モスが心配するような直接的武力行使ではなかった。

That's why Testarossa had no choice but to use force. However, it wasn't the direct use of force Moss was worried about.

「美しき清浄なる白。この地はわたくしの色で染め上げられているわ。都合がいいと思わなくて？」

「Beautiful, pure white. This land is dyed with my color. Don't you think it's convenient?」

「あっ……」

「Ah...」

モスはこの時点でのテスター・ロッサの考えを正確に理解した。そして、これは大変な事になるぞと顔を青褪めさせる。

At this point, Moss understood exactly what Testarossa was thinking. And his face went pale, as if to say, This is going to be a big deal.

.....
.....
.....
.....
....
....

テスター・ロッサの知られざる権能、それが “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” である。

Testarossa's unknown power is the White Pure World, the Nihilistic World.

地獄の深淵をこの世に顕現させる力——とでも言おうか。

Let's call it the power to manifest the abyss of hell in this world.

ありとあらゆる生命を死滅させる事が可能な、テスター・ロッサだけの世界を構築する権能だった。

It was the power to construct a world just for Testarossa, capable of wiping out any and all life.

それは当然ながら万能ではなく、諸々の条件が必須となる使い勝手の悪い権能である。

Naturally, that was not an all-powerful power, but an unwieldy power that required various conditions.

“[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” を構築させた領域内にプラスのエネルギーである生命力が満ちている場合、顕現させたマイナスエネルギーである『虚無』と干渉し合って、相殺—消滅するという現象が発生する。故に、広範囲に権能を拡大させた場合、ありとあらゆる生命体に対して大虐殺が行われてしまうのだ。

When the area within which the Pure White World is constructed is filled with life energy, which is a positive energy, the phenomenon occurs by interfering with the Voids, which are negative energy materialized, canceling them out and annihilating them. Therefore, if you expand your power over a wide area, a massacre will occur against all living things.

ただ幸いな事に、呼び出せる『虚無』の総合エネルギー量は、テスター・ロッサの能力に比例していた。これによって “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” は、自然と範囲が限定されてしまうのである。

Fortunately, however, the total amount of energy we can summon is proportional to Testarossa's ability. This naturally limits the scope of the White Pure World and the Nihilistic World.

ただしそれは、テスタークサが『虚無』の制御を手放して、無尽蔵に溢れさせて暴走させない限り、という前提条件が守られればの話であった。

However, that was only if the premise that Testarossa wouldn't let go of the Void's control and let it overflow indefinitely and go berserk was followed.

世界を滅ぼす可能性を秘めていたからこそ、テスタークサは恐れられていたのだ。

Testarossa was feared precisely because she had the potential to destroy the world.

とはいっても、『白き清浄なる世界』[ニヒリスティックワールド]、を強者との戦いで有効活用するのは難しい。前述したように『虚無』は自動的に生者と相殺されてしまうので、事前にある程度は生命を間引いておかなければ、有効範囲が狭まってしまうのだ。

That said, it would be difficult to make effective use of the Pure White World and the Nihilistic World in battle against the strong. As mentioned above, the Voids would automatically cancel out the living, so if you didn't subtract life to some extent beforehand, the effective range would narrow down.

強者をターゲットに展開させるならば、余計な存在を巻き込まないようにしなければならない。

敵味方の識別なども不可能な権能だったので、使える場面などほとんどないのが実情だった。

If they wanted to target the strong, they had to make sure they didn't get involved. Since it was impossible to distinguish friend from foe, there were few situations where they could use it.

強力無比ながらも、使いどころは少ない。知略に優れたテスタークサでさえも、この権能を使いこなせてはいなかつたのである。

Despite its unparalleled power, it had little use for it. Even Testarossa, who excelled at intellect, hadn't been able to use this power.

ところが今、テスタークサは【究極能力】[アルティメットスキル]『死界之王』[ベリアル]を得て いた。これによって、この危険極まりない権能を完璧に制御出来るようになっていたのだ。

But right now, Testarossa had gained the Ultimate Ability, Ultimate Skill, and the King of the Deadly Realm, Belial. Now she had perfect control over this extremely dangerous power.

この相乗効果は想像を絶するほどで、敵対する者が哀れに思えるほどの絶対的優位性をテスタークサに与えていたのである。

This synergistic effect was beyond imagination, giving Testarossa an absolute advantage that made anyone who opposed her feel pitiful.

モスは、白の勢力で副王だったモスだけは、その権能の恐ろしさを熟知していた。

Moss, who was the White Faction's viceroy, was the only one who was well aware of the horrors of his power.

地獄では生命は生きられない。“魂”すらも消滅してエネルギーに変えられてしまう、真なる虚無なのだ。

Life can't be lived in hell. It's a true emptiness that can destroy even souls and turn them into energy.

この地獄に耐えられるのは、上位の精神生命体だけ.....。

Only high-ranking spiritual life-forms can withstand this hell...

そして地獄の深淵とは、そうした上位存在すら生存不可能な領域だった。

And the abyss of hell was a realm where even those higher beings couldn't survive.

テスタークサの “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” は、その深淵を現世に呼び出せるのである。

Testarossa's Pure White World, the Nihilistic World, can summon that abyss into the real world.

ちなみに、ウルティマが得意とする暗黒魔法：[虚無消失獄][ニヒリスティックバニッシュ]は、この地獄の深淵の仕組みを真似した魔法であった。これを広範囲化どころか地域を丸ごと覆いつくすように展開するのだから、これがどれだけ危険なのか理解出来ようというものだった。

Incidentally, Ultima's specialty Dark Magic: Void Vanishment Prison, or Nihilistic Vanish, was a magic mimicking the workings of this hellish abyss. Since this was unfolding to cover not only a wide area, but an entire region, it made sense how dangerous this was.

もしもの話だが、テスタークサが制御に失敗した場合でも『虚無』が無尽蔵に溢れ出して、世界は拡大し続ける深淵に飲み込まれて崩壊してしまう事になる。

Even if Testarossa failed to control it, the “emptiness” would overflow indefinitely, and the world would be swallowed up by the ever-expanding abyss and collapse

モスはそれを知っていた。

Moss knew that.

テスタークサの意思一つで、抗う事さえ許されぬ死がやって来る。白い空間の展開速度は、光速すらも凌駕するのだ。

With only Testarossa's will, death would come that would not allow her to resist. The speed at which the white space unfolded surpassed even the speed of light.

今直ぐに逃げなければならない。

I have to run away right now.

テスタークサが、権能を解放する前に.....。

Before Testarossa could unleash her power...

巻き込まれたら、莫斯も即死だ。

If they got caught up in it, Moss would die instantly, too.

ソーカを守るどころの話ではなく、自分自身の生命すら手放さなければならぬのである。

It's not about protecting Soka, it's about letting go of your own life.

しかも、復活すら不可能なのではないかと思われた。

Moreover, it was thought that even resurrection might be impossible.

試した事はないし、試したいとも思はないので、実際のところは不明のままだが.....莫斯としては、別にどちらでもいい。永劫のような生の最後まで、知らないままで構わないのだ。

I've never tried it before, and I don't want to try it, so the truth is still unknown, but... As far as Moss is concerned, it doesn't matter either way. I don't care if I remain ignorant until the end of my eternal life.

そう思って、速やかに行動に移そうとしたのだが、そこでふと、莫斯は違うのではないかと思い直した。

With that thought in mind, I tried to act quickly, but that was when I suddenly reconsidered that maybe Moss wasn't.

テスタロッサの “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” は恐ろしいが、無敵ではない。条件を整えるのが困難な上に、発動させたとしても圧倒的な格上を倒せるほどではないのだ。

Testarossa's Pure White World was terrifying, but it wasn't invincible. Not only was it difficult to set the conditions, but even if she activated it, she wouldn't be able to defeat an overwhelmingly superior level.

カレラやウルティマといった、テスタロッサと同格の者達であれば、問題なく勝敗は決するだろう。しかし、相手が “竜種” ともなると、その膨大なエネルギー量を消失させるのは難しいはずだ。

If they were on the same level as Testarossa, like Carrera and Ultima, victory and defeat would be decided without issue. However, when the opponent became a “dragon species,” it would be difficult to make that vast amount of energy disappear.

まして、この地にはギィもいるのである。

Not to mention, there are gii in this land.

原初の七柱の中でも最強の存在たるギィは、間違いなくテスタロッサよりも “強い” のだ。

Gii, the strongest of the seven primogenitors, was definitely stronger than Testarossa.

(ギィ様だけだったなら、もしかすると倒せるかもしれないけど.....)

(If it was just Lord Gii, I might be able to defeat him, but...)

ギィやヴェルザードがいる以上、 “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” の効果がどこまで及ぶのかは未知数だった。

With Gii and Velzard around, there was no telling how far the effects of the Pure White World and the Nihilistic World would extend

テスタークサは、賭けに出るような性格をしていない。戦いの趨勢を見極めて、適切に最適解を求めるような、理知的で用心深い性格をしているのだ。

Testarossa wasn't the type to take bets. She was intelligent and cautious, like she was assessing the tide of battle and seeking the optimal solution appropriately.

今、ここで、テスタークサがその権能を解き放つ理由は—

The reason Testarossa unleashed her power here and now was...

(この地にいるのは、ギィ様とヴェルザード様だけだよな？　いや、本当にそうなのか.....?)
(Gii-sama and Lord Velzard are the only ones in this land, right? No, is that really true...?)

前提が間違っていたのではないかと、ここでようやくモスも思い至る。

At this point, Moss finally realized that the premise might have been wrong.

モスもテスタークサ同様、情報収集を行っている。

Like Testarossa, Moss is gathering information.

自身の『分身体』を放って、この地を精査した。その情報はテスタークサにも共有しており、何ら不自然な点など見当たらなかったのだ。

I cast off my own “bundling” to scrutinize the area. I shared that information with Testarossa, too, so I didn't see anything out of the ordinary.

そのハズであったが、もしかしたら見落としていた可能性があった。

That should have been the case, but there was a possibility I had overlooked it.

“[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” はその性質上、権能の範囲内に隠れ潜む者を見逃さない。どんな隠蔽効果であろうが、虚無は見逃さないからだ。

Because of its nature, the Pure White World and the Nihilistic World wouldn't miss anyone hiding within the scope of their power. No matter what kind of cover-up effect it had, the Voids would never miss it.

もしもテスタークサが、それを狙っているのならば？

What if Testarossa is after it?

(この地に、他にも誰かいるって事か!?)

(Does that mean there's someone else here?!)

嘘だろ——と、モスは驚愕した。

“You’re kidding~” Moss was shocked.

しかし、モスが恐れ敬う至高のテスタークサが、その可能性を見出したのならば——

However, if the supreme Testarossa that Moss feared and respected had found that possibility...

それこそが、真実。

That's the truth.

常に結果は、テスタークサの掌中にあるのである。

The result is always in the palm of Testarossa's hand.

.....

.....

.....

.....

...

...

「警戒を強めます！」

「I'll strengthen my guard!」

「そうしなさいな」

「Do that.」

無能な部下は嫌いよと、テスタークサはモスに言う。

“I hate incompetent subordinates,” Testarossa told Moss

それは彼女なりの優しさで、モスを認めている証拠なのだ。

That was her way of being kind, proof that she recognized Moss.

何しろ本当に無能なら、テスタークサの前に立つ事さえ出来ないからだ。

After all, if she really was incompetent, she wouldn't even be able to stand in front of Testarossa

声をかけてもらう前に、その存在が抹消される事だろう。

Her existence would probably be erased before he could call out to her.

モスは副王として、それを重々承知していた。

As the viceroy, Moss was well aware of that.

そして、九割以上の精度で正解を選び続けて、今の地位を守り抜いているのである。
And they continue to choose the correct answer with more than ninety percent accuracy, protecting their current position.

今回も乗り切れた。
We made it through this again.

テスター・ロッサの声に満足そうな響きを感じ取って、モスは大いに安堵したのだった。
Sensing a satisfied echo in Testarossa's voice, Moss was greatly relieved.

そして世界は、更なる白に塗り潰される。
And the world will be painted even whiter.

*

*

「貴女も思い切った真似をするのね、テスター・ロッサ」
「You're going to do the same, Testarossa.」

流石だわ——と言いながら、蒼髪の美女がテスター・ロッサに並び立った。
A beautiful blue-haired woman stood in line with Testarossa as she said, "That's impressive."

ヴェルグリンダだ。
It's Velgrind.

この地に残していた『別身体』で、テスター・ロッサの前に現れたのだった。
She appeared before Testarossa with the "different body" she'd left in this land.

「それほどでもありませんわ。この一連の騒動が、本当にヴェルザード様の意思なのか疑わしかったもので、念の為に確認をしておこうと思い立っただけですもの」
「It's not that big of a deal. I doubted that this series of disturbances was really your will, Master Velzard, so I just thought I'd confirm it just in case.」

「たったそれだけの目的の為に、世界を滅ぼしかねない力を行使するのだもの。大したものと思うわよ」
「You're using a power that could destroy the world just for that purpose. I think it's impressive.」

二人の美女が並んで、微笑みをたたえながら会話している。それは、何も知らない者が見れば眼福となる光景だ。

Two beautiful women stood side by side, smiling as they conversed. It was a sight that would make anyone who didn't know anything blissful.

しかし、 “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” に曝されたモスからすれば、恐怖体験以外の何物でもなかった。

But to Moss, exposed to the Pure White World and the Nihilistic World, it was nothing short of a fear experience.

(ちょっと、勘弁して下さいよ！　僕ってこれでも、地獄の大公なんですよ？　原初に次ぐ実力者だっていうのに、どうしてこんな扱いばかりされるんですか！?)

(Hey, cut me some slack! I'm still the Grand Duke of Hell, you know? I've been second only to the primogenitor, so why am I being treated like this all the time?!)

と、そう文句を言えたらどれだけ爽快か。

How exhilarating it would be to complain like that.

そんな真似をした時点で、モスの命運は尽きるワケだが……それでも、心の中でくらい愚痴っても許されるハズだ。

Moss's fate would run out the moment he did something like that, but... Even so, he should be forgiven for grumbling in his mind.

モスはそう思って、ツライ悲しみを我慢した。

With that thought in mind, Moss endured the painful sadness.

「あ、あのう、守って下さってありがとうございます」

「U-Umm, thank you for protecting me.」

モスの『結界』と一緒に入っていたソーカが、申し訳なさそうにそう口にした。

Soka, who'd been in Moss's barrier with him, spoke up apologetically.

この地に来てから、目まぐるしく変わる状況についていけない様子だ。

She hasn't been able to keep up with the rapidly changing situation since coming to this land.

それも仕方ないとモスは思う。

Moss thinks that can't be helped.

ヴェルザードの魔力に満ちたこの地は、濃密な魔素を含んだ猛吹雪によってホワイトアウトしているからだ。

This was because this land, filled with Velzard's mana, had been whitened out by a blizzard that contained dense magicules.

常人なら即死。Aランクに達する冒険者であっても、数時間もいれば死に至る危険度である。
Any normal person would die instantly. Even an A-Rank adventurer would be in danger of dying within a few hours.

それに、この猛吹雪の中では視界はゼロである上に、音さえも塗り潰されている。それだけではなく、魔素を認識する『魔力感知』すら役に立たず、ソーカでは状況を把握する事さえ不可能だった。

Besides, in this blizzard, on top of having zero visibility, even sound was painted over. Not only that, but even Magic Sense, which recognized magicules, was useless, making it impossible for Soka to even grasp the situation.

かろうじて、モス達の近辺にいるテスター・ロッサと、出現したヴェルグリンの存在くらいは、ソーカでも気付いただろうかという程度だろう。

Barely, the existence of Testarossa, who was near Moss and the others, and Velgrind, who had appeared, was probably enough to make even Soka wonder if she'd noticed.

「気にしなくてもいいよ。君は、ここで生き残れたら目標達成だからね」

「Don't worry about it. If you survive here, you'll achieve your goal.」

「自分が役立たずなのを痛感して、悔しいです」

「I'm bitterly aware that I'm useless.」

「大丈夫さ。だって、僕も似たようなものだもの」

「Don't worry. I'm the same way.」

モスとソーカでは地力が違う。

Moss and Soka have different earth power.

その存在の“格”が、大人と赤子くらいにかけ離れているのだ。

The “class” of their existence was as far apart as an adult and a baby.

それなのに、モスもソーカと同じように、何も出来ない状況に置かれているのである。これは屈辱を感じるとかそういう問題ではなく、モスの主上との隔絶した実力差を再確認するだけの事態だった。

And yet, just like Soka, Moss is in a situation where he can't do anything. This isn't a matter of feeling humiliated or anything. It's a situation that only reaffirms the isolated difference in ability between him and his master.

「いいかい？ 今、僕達の存在意義は、テスター・ロッサ様に握られているんだ。この白い世界の中では、あの方の意思一つで寿命が尽きるんだよ。輪廻転生すら許されない、虚無に呑まれてね」

「Listen. Right now, the meaning of our existence is in Lady Testarossa's hands. In this white world, just her will alone can end her life. She's swallowed up by the void that won't even allow her to be reincarnated.」

「えっと.....？」

「Umm...?」

「それが、 “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” の本質なんだけど、今はまだ第一段階に過ぎない。テスタークサ様が虚無を解き放つまでは、僕達も生きていられるってわけさ」

「That's the true nature of the White Pure World, the Nihilistic World, but it's only the first stage. We'll be able to live until Lady Testarossa releases the Void.」

第一段階は攻撃待機、第二段階で攻撃開始—なのだが、猛り狂う力を抑え込み続けるのは困難なので、今の状態がいつまで続くのかさえも分からぬ。モスとしても、命の手綱をテスタークサに握られている状態なのだ。

The first stage is to wait for the attack, and the second stage is the start of the attack. However, it's difficult to suppress the raging power, so we don't even know how long the current state will last. Even as Moss, Testarossa is holding the reins to her life.

なので、ソーカに出来る事など何もないと理解しているし、詳しく説明しても意味がないだろうと、その説明は中途半端なものであった。

As such, she understood that there was nothing Soka could do, and there was no point in explaining in detail, so her explanation was half-assed.

ソーカの存在は、ただこの場にいるだけで意味があるのだ。余計な重荷など、モスが背負えばいい話なのである。

Soka's existence is meaningful just by being here. Moss should be the one to bear the unnecessary burden.

「.....」

「.....」

ソーカは困惑した。

Soka was bewildered.

質問したかったのは、どうしてそんな危険な技を使っているのか？ という事なのだが、モスがしてくれたのは技の説明だけだったからだ。

The question I wanted to ask was, why was she using such a dangerous technique? But Moss only explained the technique to me.

理解が深まっても恐怖感が増すだけなので、その説明は不要だったな、とソーカは思った。

Understanding it would only make her feel more afraid, so that explanation was unnecessary, Soka thought.

一つだけ、知って良かった事もあった。

There was one thing I was glad to know.

それは、モスも自分と同様に、何も出来ないらしいとわかった点だ。

That's because I know that Moss can't do anything, just like me.

そして、大いに理解もした。

And I also understood a lot.

自分がここにいる意味、それは本当に重要なのだと。

She knew that the meaning of her being here was truly important.

テスター・ロッサやモスといった、情報収集を得意とする者達だったからこそ、迷わなかっただけのこと。この視界すらも覚束ない白い世界では、援軍が派遣されてから到着するまでに相当な時間を必要とするだろう。

They just didn't hesitate because they were good at gathering information, like Testarossa and Moss. In this white world, where even their field of vision was unfocused, it would take a considerable amount of time from when reinforcements were dispatched to when they arrived.

下手をしたら、遭難して辿り着けない可能性すらあった。

If they weren't careful, there was even a chance they'd get stranded and never make it there.

幹部級の者達でさえ、ここまで来れる保証はないのである。

There was no guarantee that even the top brass would be able to make it this far.

だが、ソーカがここにいれば話は違ってくる。ソーカを目印として、直接『転移』が可能となるからだ。

But things would be different if Soka were here. It would be possible to "transfer" directly with Soka as a guide.

モスが言うように、ソーカは生きているだけで目的を達成出来る。だから自分を卑下する必要などないのだと、ソーカはそう理解した。

As Moss had said, Soka could achieve her goal just by being alive. That was why she understood that there was no need to look down on herself.

後はただ、大人しくこの地で待つだけだ。

All that's left is to wait here quietly.

白い世界の片隅で、モスとソーカは身を寄せ合うように貝になった。そんな二人にお構いなく、テスター・ロッサとヴェルグリンドの会話は続く。

In a corner of the white world, Moss and Soka huddled together into shells. Paying them no heed, Testarossa and Vergrindo's conversation continued.

「それで、第三者の介入はあったのかしら？」

「So, did a third party intervene?」

「それが聞きたくて、わざわざ力を割いてまで姿を見せたのですね」

「That's what you wanted to know, so you went out of your way to show yourself.」

「そうよ。正直に言って、私がこの地で出来る事は少ないわ。『聖虚』[せいきょ]、ダマルガニアに向かったミリムが、『天通閣』内部で[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を放ったの。私が『星護結界』[スターバリア]で補強したから大きな被害は出なかったけど、これで危機が去った訳ではないもの。余力は残しておきたいわね」

「That's right. Honestly, there isn't much I can do here. Milim, who went to Damargania with the Holy Void, unleashed Drago Nova inside Tentsukaku. I reinforced it with the Star Protection Barrier, so it didn't cause any serious damage, but that doesn't mean the crisis has passed. I'd like to leave some energy behind.」

ヴェルグリンドが、ダマルガニアでの戦況を簡単に説明した。天と地を結ぶ『天通閣』の大門が開き、もう間もなくすればイヴァラージュの大進撃が開始されるだろう、と。

Velgrind gave a brief explanation of the state of the battle in Damargania: The Great Gate of Tentsukaku, connecting heaven and earth, would open, and the Ivarage's great advance would begin soon.

それだけではない。

And that wasn't all.

脅威は、世界各地で起きているのだ。

Threats are happening all over the world.

「ミリムはサリオンに向かったわ。狙いは神樹でしょうけど、それを阻止する手立てはない。現地に任せる他ないわね」

「Milim went to Sarion. She's probably after the Sacred Tree, but there's nothing we can do to stop her. We'll have to leave it to the locals.」

「フェルドウェイもサリオンに向かったのかしら？」

「I wonder if Feldway went to Sarion, too?」

「ええ、そうよ」

「Yes, that's right.」

「なるほど、事態は逼迫しているようですわね」

「I see. It seems the situation is dire.」

「その通り」

「Exactly.」

困っているのよ——と、ヴェルグリンドは美しく笑った。

“I'm in trouble~” Vergrind smiled beautifully.

現在、ルミナスの呼びかけによって、世界各地からルベリオス辺境部へと英雄達が集結する流れになっている。そこには勇者マサユキも代表として立っており、ヴェルグリンドとしてはそちらを優先したいのだ。

Currently, at Luminus's behest, the heroes are gathering from all over the world to the borderlands of Rubelios. Masayuki the Hero is standing there as a representative, and as far as Velgrind is concerned, he wants to prioritize that.

実際、遠方から軍を派遣しても間に合わないので、ヴェルグリンドの助力は必須であった。

As a matter of fact, dispatching an army from afar wouldn't make it in time, so Velgrind's assistance was essential

「という訳で、私はそれを手伝わないとならないから、こちらでの活動は貴女に任せたいのよ」

「That's why I have to help you with that, so I want you to take care of our activities here.」

「大地への影響は無視するとしても、ヴェルザード様の背後に何者かがいるのは間違いありませんわ。本来の用途ではないので詳細まではわかりませんけれど、確かに気配を察知しましたもの」

「Even if we ignore the impact on the earth, there is no doubt that someone is behind Velzard-sama. We don't know the details since it's not for its original purpose, but it is true that we have sensed his presence.」

ギィ達の戦闘が本格化すれば、この星への影響も深刻化するはずだ。今はまだいいとしても、この対応も忘れてはならないのである。まして、この戦況を左右しかねない新手の存在までいるとすると、テスタークッサとしても頭を悩ませる事態であった。

The more serious the battle between Gii and the others became, the more serious it would be on this planet. Even if it's fine for now, we mustn't forget to deal with it. Not to mention, if there are new forces out there who could influence the war situation, even Testarossa would have a hard time thinking about it.

しかしその時、思わぬ人物から『思念伝達』が届いた。

But just then, I received a “Think Communication” from an unexpected person.

『ウチのボンクラ共を呼びつけろよ。ダマルガニアでイヴァラージェを迎え撃つんなら、レオンのトコを守らせてても仕方ねーからな』

“Call my blockheads over. If they’re going to intercept the Ivarage in Damargania, there’s no point in letting them protect Leon’s place.”

驚くべき事に、ヴエルザードと交戦中のギィが、二人の会話に乱入してきたのだ。

Surprisingly, Gii, who was engaged with Velzard, had barged into their conversation

この濃密な魔素吹雪の中で、よくぞ『思念』を飛ばせたものだと、テスタークサも感心した。

Testarossa was impressed that she’d been able to let her thoughts fly in this dense magicule blizzard.

『あら？ ギィも話を聞いてたのね』

“Oh? So Gii was listening, too.”

盗み聞きとは余裕あるわね、とテスタークサが突っ込む。

“Eavesdropping? You’ve got plenty of leeway,” Testarossa chimed in.

これを華麗にスルーして、ギィは続けた。

Gii gracefully ignored this and continued.

『ヴエルザードの背後に誰かいるんだな？ オレもよう、何か不自然だと感じてたのさ。だから様子見に徹してたんだが、イヴァラージェが来る前に決着をつけとかなきゃな』

“There’s someone behind Velzard, isn’t there? I, too, felt something was unnatural. That’s why I’ve been focused on keeping an eye on him, but I need to settle this before the Ivarage arrives.”

『何が言いたいのかしら？』

“I wonder what you’re trying to say?”

『テメエも働けって事だよ、テスタークサ！』

“I’m telling you to work, too, Testarossa!”

主に似てサボリ癖がついたんじゃねーのかと言われて、テスタークサは苦笑した。

Testarossa smiled wryly at being asked if she’d developed a habit of slacking off, mainly because she resembled him.

敬愛するリムルに似ているというのは誉め言葉ではあるが、サボリ癖では嬉しくない。それに、リムルは別にサボっている訳ではなく、色々と忙しいだけなのだ。

It's a compliment to say she's like her beloved Rimuru, but I'm not happy about her habit of skipping. Besides, Rimulu isn't slacking off or anything—she's just busy with a lot of things.

ギィからの頼みなどを断ろうとしたり、後回しにしたりしているのは、決して嫌がらせしている訳ではないのである。

The fact that he was trying to refuse a request from Gii or put it off for later definitely wasn't to harass him.

まあ、ギィからの依頼を面倒がっているのは間違いないのだろうが、テスタロッサとしては全面的にリムル支持であった。なので、特に気にする事なくギィの言葉をスルーする。

Well, there was no doubt that he was taking care of the request from Gii, but Testarossa was fully supporting Rimuru, so he ignored Gii's words without any particular concern.

「それでは、レインとミザリーに『防護結界』維持を引き継がせるとして、モス、貴方もそれを手伝いなさいな」

「Well then, I'll have Lain and Misery take over the maintenance of the protective barrier. Moss, you should help them with that.」

「承知しました」

「Understood.」

答えは「ハイ」か「Yes」しかないので、モスは即答するしかなかった。

The only answers were "Yes" or "Yeah," so Moss had no choice but to answer right away

頼みの綱のヴェルグリンも、モスが力不足だとは思わなかった様子。

Even her request, Velgrind, didn't seem to think Moss was lacking in strength.

「それじゃあ、ここは任せるわ」

「Well then, I'll leave this to you.」

そう言い残して、アッサリと『別身体』を霧散させてしまったのだ。

Leaving those words behind, she quickly disperses her "different body".

その数秒後、ヴェルグリンの力の残滓と別空間が繋がり、"転移門"が出現、レインとミザリーが到着した。

A few seconds later, a separate space connected with the dregs of Velgrind's power, and a transfer gate appeared, with Rain and Misery arriving.

かくして白い世界の戦況は、新たな局面へと突入するのだった。

And so, the state of the war in the white world entered a new phase.

*
*

やって来たレインは、到着するなり愚痴り始めた。
As soon as Rain arrived, he began grumbling.

「さ、寒い。原初たる私でさえ凍えそうです」
「I-It's cold. Even I, the primogenitor, feel like I'm freezing.」

その空気を読まない発言は、流石の貴祿だった。
Her unreadable statement was truly dignified.

しかし、ここにはテスタークサがいる。
However, Testarossa was here.

「黙りなさいな。みんな真面目に働いているのだから、貴女も文句ばかり言うものではないわ」
「Shut up. Everyone is working diligently, so you shouldn't be complaining all the time.」

いつも甘やかすばかりのミザリーだけなら問題なかったかもしれないが、今回ばかりは怒られた。

It might not have been a problem if it were just Misery, who was always spoiling me, but this time she got mad at me.

「仕方ありません。久々に本気出しちゃいますか」
「Oh well. It's been a while since I've gotten serious.」

不満そうにそう言ったレインは、モスの『結界』を補強するように魔法を構築していく。
Having said that in dissatisfaction, Lain constructed magic to reinforce Moss's barrier.

「モスってさ、ひょっとして私より強くない？」
「Could it be that Moss is stronger than me?」

「アハハ、御冗談を……」
「Ahaha, you're joking...」

絡まれると面倒なので、モスはレインの言葉を受け流した。
It would be a pain if she got involved, so Moss parried Rain's words.

しかし、それで納得するようなレインではない。
However, that wasn't enough to convince Lain.

「この『結界』だって、大抵の攻撃なら耐えるよね？」
「Even this barrier can withstand most attacks, right?」

モスの『結界』は、ソーカとモス自身のみを守るように構築されている。その強度は相当なレベルで、ギィとヴェルザードが発生させている攻撃余波を、完璧な形で相殺していた。
Moss's barrier was built to protect only Soka and Moses themselves. Its strength was at a considerable level, canceling out the aftereffects of the attack that Gii and Velzard were creating in perfect form.

「まあ、生き残るのが優先ですので」
「Well, survival comes first.」

「私の配下じゃあ、このレベルは無理ね」
「With my subordinates, this level is impossible.」

「同じく。カーン達とは比較にならないわ」
「Same here. I can't compare to Khan and the others.」

レインの発言にミザリーも同意した。
Misery agreed with Rain's statement.

褒められて悪い気はしないモスだったが、ここで調子に乗ったりしない。褒め殺しからの雑用押し付けなんて、レインがもっとも得意とする事だと知っているからだ。
Moss didn't feel bad about being complimented, but she wasn't going to get carried away here. Because she knew that forcing her to do chores from killing someone was something Rain was best at.

なので、機先を制すべく仕事を割り振る事にした。
As such, I decided to assign work to take the initiative.

「僕の『結界』を、この地でヴェルグリンド様が構築されていた『防護結界』と繋ぎました。主導はレイン様に引き継ぎますので、ミザリー様は調整をお願いします」
「My barrier has been connected to the protective barrier that Lord Velgrind was building here. I will take over the initiative from Lady Lain, so please adjust it, Lady Misery.」

遙か格上である原初の二人にお願い事をするなんて、自殺行為に等しい愚行だ。しかし今は緊急時であり、テスタークサが定めた方針通りでもある。
Making a request to the two primogenitors, who were far above her in rank, was as foolish as suicide. But now was an emergency, and it was just as Testarossa had decided.

このくらいならば許されるはずだと、モスはそう判断していた。
Moss had decided that this much should be forgiven.

そして、その読みは正しかった。
And she was right on the money.

「——テスタークサの副官だけあって、本当に優秀なのね。今は議論している場合ではないようですが、私はそれで良くてよ」

「----You really are excellent as Testarossa's adjutant. This doesn't seem like the time to be arguing, so I'm fine with that.」

ミザリーはすんなりと、そう応じた。
Misery responded smoothly.

次の瞬間、モスの負担が一気に軽くなる。ミザリーが宣言通り、介入を開始したのだ。
The next moment, Moss's burden instantly lightened. Misery had begun to intervene, just as she'd declared.

荒れ狂う手綱を全力で握っていたような感覚が消えて、ホッと一息入れるモス。だが、まだ油断出来るような状況ではなかった。

Moss breathes a sigh of relief now that the sensation of holding the raging reins with all his might is gone. But the situation isn't so bad that he can let his guard down just yet.

「ミザリーが補助で私が主導というのが納得いきませんが、まあいいでしょう」
「I can't accept that Misery is the one who took the initiative, but it's fine.」

モスの『結界』を掌握し終えたレインが、そのまま強引に主導権を奪ったのだ。
Lain, who had finished taking control of Moss's barrier, had taken the initiative by force.

魔力の精密操作を得意とするモスからしても、それは神業だった。
Even from Moss's point of view, which specialized in precise mana manipulation, it was a divine feat

「凄い——」
「Amazing~」

モスは驚嘆した。
Moss marveled.

レインが自分で言っていたように、戦いになればモスの方がレインよりも強い可能性がある。試した事はないので断言は出来ないものの、策を練って準備万端で挑むのならば、モスは自分が勝利すると思っていた。

As Lain had said herself, there was a possibility that Moss would be stronger than Lain in a fight. She had never tried it before, so she couldn't say for sure, but she thought she'd win if she came up with a plan and took on the challenge fully prepared.

何しろ、モスの必殺奥義である “[虚喰無限獄][インフィニットイーター]”、ならば、自身の[魔素][エネルギー]量以下の敵を確実に滅ぼせるのである。逃げられたりしたら意味がないので、こそこそという時を狙って使用しなければならないが、モスを不敗たらしめる奥の手なのだ。

After all, with Moss's ultimate technique, the Void Eater Infinite Prison, she could definitely destroy enemies with less than her own amount of magicules. It would be meaningless if she got away, so she had to use it when the time came, but it was her secret move to invincibly defeat Moses.

レインやミザリーの[魔素][エネルギー]量はモスと大差がない為、戦いによっては勝てると思ってしまうのも無理もない話であった。

Since the amount of magicules Rain and Misery had wasn't much different from Moss's, it was understandable that they'd think they could win depending on how they fought

しかし、それは勘違いだったのだ。

However, that was a misunderstanding.

(もしもレイン様相手に “[虚喰無限獄][インフィニットイーター]” を仕掛けたとしても、恐らくは通じないだろうな。まさか、ここまで実力差があったとは……)

(Even if I set up the Void Eater against Lady Lain, it probably wouldn't work. I didn't think there'd be this much of a gap in our abilities...)

流石は “原初” だなど、モスは七柱への畏敬の念を強めた。自分が傲慢になっていたと反省し、この日以降も出しゃばらないように心がけるようになったのだった。

Moss's reverence for the Seven Pillars strengthened, as expected of the Primogenitor. He reflected on how arrogant he'd become, and made an effort not to let it out after this day.

それはそれとして、レインの方はというと。

Anyway, as for Rein...

(何なの？ どうしてモスの方が、私よりも[魔素][エネルギー]量が多いのですか!?)
(What is it? Why do mosses have more magicules than me!?)

と、内心では大慌てだった。

On the inside, I was panicking.

実際、ほんの僅かだが、莫斯の方が数値上は上回っていた。

As a matter of fact, even though it was only a little, Moss had a numerical advantage.

冗談めかして「私より強くない？」と問い合わせてみたものの、半ば本音なのである。

I tried jokingly asking her, 'Aren't you stronger than me?', but she was half-serious.

かつて、テスターossaには痛い目にあわされた。

Testarossa had once given him a hard time.

その時の屈辱の記憶は都合良く消去したものの、[忸怩][じくじ]たる思いは心の奥底で燐り続けていたのだ。

I conveniently erased my memories of the humiliation at that time, but my feelings of shame continued to smolder deep inside me.

そして今度は、テスターossaの配下にまで負けそうになっているという事実。これはもう、レインの誇りを踏みにじるに十分な出来事だった。

And this time, the fact that he was on the verge of losing to Testarossa's subordinates—this was already enough to trample on Rain's pride.

本気出しちゃいますか—どころではなく、レインは超本気になって、莫斯から『防護結界』の主導権を奪い取ったのだ。

Rather than go all out, Rain had become super serious and taken control of the protective barrier from Moss.

大人げないどころの話ではない。これはもう、レインにとっての戦争だったのである。

It wasn't just childish. This was already a war for Lain.

莫斯は機先を制したつもりだったのだろうが、それはレインも同じだった。戦争しているという意識もない莫斯を相手に、これでもかと実力を見せつけたのである。

Moss must have thought he'd taken the initiative, but the same was true for Lain. She'd shown off her true strength even now, even though she wasn't aware of the fact that she was at war.

こうして、レインの面子は保たれて、結果的には状況が好転する事となったのだった。

That's how Rain's reputation was maintained, and as a result, the situation had improved.

そんなレインを横目で見つつ、ミザリーは感嘆していた。

Watching Lain out of the corner of her eye, Misery marveled

莫斯の実力もそうだが、久しぶりに見るレインの魔力操作の素晴らしさに、言葉もなく魅入ってしまったのである。

It was the same with Moss's ability, but I hadn't seen Rain's magical manipulation in a long time, and I'd been entranced without words.

(流石はレインですね。この子、いつも本気を出してくれたなら、ギィ様だってもっと重用して下さるでしょうに)

(That's Lain for you. If she'd always gone all out, I'm sure Gii-sama would have given her a much more important job.)

などと考えているが、自分の落ち度には気付いていない。

Or so I thought, but I didn't realize my mistake.

まして、レインからすれば余計なお世話だろう。

Not to mention, from Rain's point of view, it was probably none of his business.

重用とは即ち、仕事が増える事を意味するからだ。

Important business means more work.

レインは趣味に生きる悪魔なので、他人から押し付けられる仕事が大嫌いなのである。

Lain is a demon who lives as a hobby, so she hates the work that others push onto her.

仕事とは、自分で見つけるものなのだ。食べていける程度に稼げるならそれでいいと、多彩な才能を無駄遣いしている訳である。

Work is something you find on your own. If you can earn enough money to eat, that's fine. That's why you're wasting a lot of talent.

もっとも、レインは食べなくても生きていける上に、何か困ったらミザリーやその眷属を頼るので、特に問題となる事はなかった。ぶっちゃけ、働かなくてもいい環境が整っていたのだ。

Then again, on top of being able to live without eating, Lain relied on Misery and her familia whenever she was in trouble, so there wasn't anything particularly problematic about it. Frankly, she'd had an environment where she didn't have to work.

つまりは、協力しているミザリーにも問題がある訳で、レインが本気を出さないのはミザリーのせい、とも言えるのである。

In other words, there was a problem with Misery, who was cooperating with them, and it could also be said that it was Misally's fault that Lain didn't get serious.

それに気付いていないのが、ミザリーの致命的な欠点なのだが.....本人は喜々としてレインの世話を焼いている為、今後もこの問題が解決する事はないと思われた。

The fact that she wasn't aware of that was one of Misery's fatal flaws...but since she herself was happily taking care of Lain, it seemed that this problem would never be resolved in the future.

それはともかく、ミザリーがレインに感化されたのは事実だ。今回もそれが上手く作用して、ミザリーの魔力調整も気合の入ったものとなる。

Putting that aside, it was true that Misery had been influenced by Lain. This time, too, it worked well, and Misally's mana adjustment had become spirited as well.

レインが動きやすいように、微に入り細を穿ちながら『防護結界』の脆弱性を潰していく。その結果、ヴェルグリンドが抜けた穴を補って余りあるほどに、この地への影響が軽微なものとなつたのである。

In order to make it easier for Rain to move, he went into minute detail and crushed the vulnerability of the protective barrier while digging into it. As a result, he made up for the hole Velgrind had pulled out, making the impact on the area so slight.

テスタークサは、その状況を見て微笑んだ。

Testarossa smiled when she saw the situation.

ソーカの守りも万全となつたし、これで後顧の憂いも消えた。

Soka's defenses were in perfect condition, and now all my worries about the future were gone.

後は—

All that's left is...

「さあて、隠れているのは誰かしら？」

「Now then, I wonder who's hiding?」

そう呟いて、テスタークサは激戦となっている天空の戦域を見上げたのだった。

With that murmur, Testarossa looked up at the battlespace in the heavens, where the fierce battle was taking place.

*

*

ギィはヴェルザードを相手に、長時間に渡る空中戦闘を継続中であった。

With Velzard as his opponent, Gii was in the middle of a prolonged aerial battle.

だが、疲労はない。

But there was no fatigue.

互いに本気ではないからだ。

Because neither of us is serious.

.....

.....

.....

.....

..

..

白い世界。

A white world.

この地に住まう生きとし生ける者達は全て、草花や樹木も含めて、最初に氷像と化してしまっている。これはつまり、ヴェルザードの権能を解除すれば復活可能という意味だ。

All the living people living in this land, including the plants and trees, had been turned into ice statues at the beginning. This meant that they could be resurrected if they dispelled Velzard's power.

その点から鑑みても、ヴェルザードの狙いはフェルドウェイとは異なる様子だった。

From that point of view, Velzard's aim seemed different from Feldway's

かと言って、ギィの言葉はヴェルザードに通じない。

Having said that, Gii's words didn't get through to Velzard.

馬鹿な真似は止せと説得しようとしたが、聞く耳など持っていないかったのだ。

I tried to convince her not to do anything stupid, but she wouldn't listen.

ヴェルザードは妖しげな笑みを浮かべて、ギィへの攻撃を繰り返していた。その全ては児戯のような戯れなのだが、込められた魔力が膨大であるが故に、油断すると危険なのである。

Velzard kept attacking Gii with a bewitching smile. It was all child's play, but because the magical energy he put into it was enormous, it was dangerous to let your guard down.

そんな訳で、ギィとしては本気を出すまでもないものの、かといって、ヴェルザードの一挙手一投足を無視する訳にもいかない状況なのだった。

And so, even though Gii didn't need to go all out, he couldn't just ignore Velzard's every move.

両者共に、互いの底を見極めようと探りを入れつつ、少しづつ技の威力を高めていた。

Both sides were probing, trying to figure out each other's bottoms, and gradually increasing the power of their techniques.

致命傷を狙った攻撃も時折混じるのだが、お互いに勝手知ったる何とやらだ。瞬時に見抜き見抜かれて、無効化されていた。

There were occasional attacks aimed at fatal wounds, but we both knew what we wanted. They saw right through us in an instant and nullified us.

それらはあまりにも自然な流れだった為、卓越した実力を有する第三者が見たとしても、他の攻撃と見分けがつかないだろう。

They were so natural that even if a third party with outstanding power saw them, they would be indistinguishable from other attacks.

それほどまでに、ギィとヴェルザードの実力は隔絶したレベルにあったのだ。

That was how isolated Gii and Velzard's abilities were.

互いに消耗もゼロだった。

We both had zero wear and tear.

ヴェルザードはヴェルダナーヴァに次ぐ、現時点では最強の“竜種”である。魔素を無尽蔵に体内で生み出せるので、消耗戦という概念が通用しないのだ。

Velzard was the strongest “dragon species” at the moment, second only to Veldanava. The concept of a war of attrition was ineffective because it could create magicules within one's body indefinitely.

厳密に言えば、その無敵状態になるには特定条件を必要とする。

Strictly speaking, a specific condition is required to become invincible.

それこそが、魔素吹雪によって凍らせて“白く閉ざされた世界” = 『[凍れる世界][エターナルワールド]』を完成させる事だった。この氷雪が吹き荒れる空間においては、ヴェルザードの魔素は循環する。消耗速度よりも回復速度が上回る為に、結果的に無尽蔵の魔力を実現しているという訳だ。

That was what it meant to freeze a world sealed in white by a magic blizzard—an Eternal World. Velzard's magicules circulated in the space where the ice and snow raged. Since it was faster to recover than the rate of attrition, as a result, inexhaustible magical energy was realized.

ヴェルグリンダならば、大出力の奥義を連発させれば、いずれ疲弊する。しかしヴェルザードには、その作戦は意味を成さないという事になる。

If it were Velgrind, it would eventually exhaust him if he unleashed a barrage of high-powered ultimate techniques. However, that would mean his strategy would be meaningless to Velzard.

ギィはそれを知っていた。

Gii knew that.

ただでさえ理不尽の権化のような“竜種”という存在の中でも、ヴェルザードは別格なのだ、と。

Even among the beings known as “dragons” that seemed to be the embodiment of irrationality, Velzard was on another level.

そんな彼女に対抗するには、自身の消耗を極限まで抑えておく必要があった。だが、ギィにとっては造作もない話である。

In order to fight her, I needed to keep my own exhaustion as low as possible. But for Gii, it was no trouble.

ギィは自身の魔力を使う事なく、魔力の乏しい人間と同じように空間に漂う魔素を利用した。空間から魔素を集めるには時間がかかる上に、魔法の発動効率も悪い。しかし、消耗率という面で考えるならば、自身の力を温存出来るのだ。

Without using his own mana, Gii made use of the magicules floating in space, just like humans who lacked mana. Not only would it take time to gather them from space, but he also had poor magic activation efficiency. However, considering the rate of wear and tear, he could conserve his own power.

また、ギィが扱うならば、魔法精度と威力も申し分なかった。

Also, if Gii was handling it, the accuracy and power of his magic was impeccable.

問題なのは、ほぼ全ての魔法がヴェルザードには通じない、という点だけであろう。

The only problem was probably that almost all magic wouldn't work on Velzard.

(ま、それが問題なんだがよ)

(Well, that's the problem.)

通じないのなら、意味がない。

If it doesn't work, then there's no point.

そうと理解していても、自身の魔力を使った攻撃をするよりはマシなのだ。

Even if she understood that, it was better than attacking with her own magical energy.

何度も攻撃を繰り返してヴェルザードの隙を探らなければ、攻略の道は開かれない。自分の魔力を消耗するのは、トドメとなる一撃まで取っておかねばならぬのだった。

If you don't repeatedly attack and search for an opening in Velzard, you won't be able to open a path to victory. If you exhaust your own magical energy, you'll have to take the finishing blow.

そんな訳で、ギィは気が遠くなるような神経戦を演じていたのだが、まるで疲労していないのは流石の貫禄であろう。

That's why Gii was playing a nerve-wracking battle that made him feel faint, but the fact that he wasn't tired at all was no surprise that he had dignity.

ギィは呆れた様に目を細めて、ヴェルザードを見やる。

Gii narrowed his eyes in exasperation and looked over at Velzard.

どうして本気を出さないのか、それが疑問なのだ。

That's the question of why she's not going all out.

ヴェルザードが大技を繰り出せば、それに対するカウンターで勝負に出る予定だった。しかし、どこまでも粘るように、ヴェルザードは一貫して様子見に徹しているのである。

If Velzard unleashed his great technique, he was expected to take part in the battle at the counter against it. However, as he persisted for as long as he could, he consistently focused on keeping an eye on the situation.

(チッ、最初に戦った時とは同じにいかねーとは思ってたが、コイツがこんなに忍耐強くなつてたとは驚きだぜ.....)

(Tch, I knew it wouldn't be the same as the first time we fought, but I'm surprised he's this patient...)

ヴェルザードは、我儘で気まぐれ。

Velzard was selfish and capricious.

我慢とは無縁に生きてきた。

I had nothing to do with holding back.

最初にギィと戦った際も、自分の思い通りにならぬギィに腹を立てて、勝負を焦ってミスをしている。そんなヴェルザードの性格をよく知るだけに、ギィは今回も同じように罠を張り巡らせるつもりだったのだ。

When he first fought Gii, he'd gotten angry at Gii for not being able to do what he wanted, and had made a mistake in his impatience over the match. Gii had intended to set up the same trap this time, just to get a better understanding of Velzard's personality.

ところが、ヴェルザードに隙はなかった。

However, Velzard had no openings.

魔力を帯びた氷雪は、ギィが張り巡らせた罠を[悉][ことごと]く破壊したのだ。

The magic-infused ice and snow had completely destroyed all the traps Gii had set.

(オレだってよ、当時より遥かに強くなったんだがな.....)

(I'm much stronger than I was back then, too...)

もっと簡単に勝てると思んでいただけに、ギィはヴェルザードの成長を認めるしかなかった。

He'd assumed he'd win more easily, so Gii had no choice but to acknowledge Velzard's growth

そして—

And then...

状況は刻一刻と、ギィにとって不利なものへと変化していた。

With each passing moment, the situation was changing to something disadvantageous for Gii.

ヴェルザードの魔力は膨大で、吹き出す魔素は吹雪となって荒れ狂っていた。

Velzard's mana was enormous, and the magicules that gushed out had turned into blizzards and raged

生命の存在を許さぬ魔の凍土が、この地に完成しつつあったのだ。

The frozen earth of demons that would not allow life to exist was being completed in this land.

天と地がヴェルザードの魔力で満たされ、彼女の意思のままにギィに牙を剥く。

Heaven and earth filled with Velzard's magical energy, baring their fangs at Gii as she wished.

それだけなら対処出来るのだが、観察を続ける内に、ギィは違和感を抱いていた。

If that was all there was to it, he could deal with it, but as he continued to observe, Gii felt something was off.

ヴェルザードの行動パターンが、明らかに不自然だったのだ。

Velzard's behavioral patterns were clearly unnatural.

ヴェルザードは、己の力に頼ったゴリ押しを得意としていた。絶対的な強者なので、小細工をする必要がないからだ。

Velzard was good at gori-punching, which relied on his own power—because he was absolutely strong, so he didn't need to toy with petty tricks.

しかし今は、用意周到に戦術を駆使している。

But right now, she was using her tactics with great care.

そんな戦い方が出来たのかと驚くよりも、何者かの意図が介在していると疑う方が自然なほどに.....

So much so that it's more natural to suspect that someone's intentions are interfering than to be surprised that they've been able to fight like that...

誰かに操られているとは思わない。しかしギィは、第三者が存在しているという前提で、ヴェルザードと向き合う事にしたのだった。

He didn't think anyone was controlling him, but Gii decided to face Velzard under the assumption that a third party existed.

そしてどうやら、その選択は正しかったらしい。

And apparently, that choice was correct.

戦場でも注意深く神経を張り巡らせてお陰で、テスタークサ達がこの地に到着した事を知る。そして彼女達の目的を知り、現在の世界情勢まで把握した。

Thanks to their careful attention on the battlefield, they knew that Testarossa and the others had arrived here. They knew what they were after, and they even knew the current state of the world.

(リムルはどうなった？　いや、それよりもイヴァラージュが来るのかよ。オレが相手するしかねーじゃねーか)

(What happened to Rimuru? No, more importantly, is the Ivarage coming? I've got no choice but to take him on.)

やはりそうなったかと、ギィは苦々しい気分になった。

Gii felt bitter, thinking that it had come to that after all.

ヴエルザードだけでも問題なのに、最悪の事態が到来である。

Even though Velzard alone was a problem, the worst came to pass.

だが、朗報もあった。

But there was also good news.

テスタークサのお陰で、第三者の存在が確実なものとなった。しかも、その相手はテスタークサに任せればいいのである。

Thanks to Testarossa, the existence of a third party had become a sure thing. Moreover, all he had to do was leave that opponent to her.

ギィが認めるほどの実力者は少ないのだが、テスタークサならば間違いない。ギィはそう考え、事態の早期解決に向けて算段を整えていく。

There weren't many people powerful enough for Gii to recognize, but there was no doubt in his mind that it was Testarossa. Gii considered that, and prepared his plan for an early resolution of the situation.

『ウチのボンクラ共を呼びつけろよ。ダマルガニアでイヴァラージュを迎撃つんなら、レオンのトコを守らせてても仕方ねーからな』

“Call my blockheads over. If they're going to intercept the Ivarage in Damargania, there's no point in letting them protect Leon's place.”

テスタークサとヴェルグリンドの会話に介入して、そう指示を伝えた。

I intervened in Testarossa and Vergrindo's conversation and relayed their instructions.

やるべき事は多く、有能な部下を遊ばせておく手はないのである。

There are many things to do, and there is no way to let talented subordinates play.

こうして事態は動いたのだ。

That was how the situation had moved.

.....

.....

.....

.....

...

...

ギィは、この地の魔力が安定した事に安堵する。

Gii was relieved that the magical power in this land had stabilized.

(流石だぜ、テスタークサ)

(That's Testarossa for you.)

レインとミザリーもやるじゃねーか——と、久方ぶりに満足したのだった。

Rein and Misery were pretty good, too. I was satisfied for the first time in a while.

<IMAGE>

<IMAGE>

ヴエルザードは歓喜の中にいた。

Velzard was in the midst of joy.

表情からは読み取れないが、ギィとの戦いを心の底から楽しんでいたのである。

It was hard to tell from his expression, but he was enjoying the battle with Gii from the bottom of his heart.

.....

.....

.....

.....

遥か昔、ギィと戦った。

I fought Gii a long time ago.

兄である“星王竜”ヴェルダナーヴァが認めた存在に、どうしても我慢出来なくなったのが理由だ。

The reason was that she just couldn't stand the existence her brother Veldanava, the “Star King Dragon,” acknowledged.

『兄が認めても私は認めない！』

“Even if my brother admits it, I won’t!”

そう勢い込んでギィに挑み、そして引き分けた。

With that momentum, he challenged Gii, and then drew.

だが、それはヴェルザードにとっては敗北に等しかったのだ。

But to Velzard, that was equivalent to defeat.

当時、ヴェルダナーヴァに次ぐ[魔素][エネルギー]量を誇っていたヴェルザードに対し、ギィの[魔素][エネルギー]量は十分の一にも満たないものだった。

In contrast to Velzard, who boasted the second largest amount of magicules after Veldanava at the time, Gii's had less than a tenth of his energy.

それだけではない。

And that wasn't all.

決定的な戦力の差であるはずの、権能の有無があった。

There was the presence or absence of power, which was supposed to be a decisive difference in strength.

ヴェルザードはヴェルダナーヴァより譲られた無敵の権能—[究極能力][アルティメットスキル]『[忍耐之王][ガブリエル]』を有していたのに、たかがユニークスキルしか有していなかったギィを倒せなかったのだ。

Velzard had the invincible power granted to him by Veldanava—the Ultimate Ability, the Ultimate Skill, and the King of Patience, Gabriel—but he couldn't defeat Gii, who only had Unique Skills.

この事実は、ヴェルザードの誇りを傷つけるものだった。

This fact hurt Velzard's pride.

圧倒的に有利な条件だったのに引き分けたのだから、それは仕方のない話だったのだ。

It was an overwhelmingly advantageous condition, but they'd drawn it, so it couldn't be helped.

その一件以降、ヴェルザードはギィを観察する事にした。

After that incident, Velzard decided to observe Gii.

自らの意思一つで究極の権能を得たギィが、どこまでの高みに至れるのか—それを見届けたくなったのだ。

He wanted to see how high Gii, who had gained the ultimate power through his own will alone, could reach.

ヴェルザードにとってギィは『特別』になったのだが、ギィにとってヴェルザードはそうではなかった。

To Velzard, Gii had become “special,” but to Gii, that wasn’t the case for Velzade

ギィは冷静で冷徹で、あらゆる万物の上に君臨する暴君だった。

Gii was calm and composed, a tyrant who reigned over all things.

しかし平等で、公平で、誰に対しても同じように接したのだ。

But he was equal, fair, and treated everyone the same way.

試して、それを乗り越えられた者と友誼を結ぶ。

She would test it out and form a friendship with those who had overcome it.

それがギィの方針だった。

That was Gii's policy.

波乱に満ちた変化を厭うでもなく、普段の日常は穏やかに時を過ごす。

She didn't mind the turbulent changes, and her normal life passed peacefully.

そんなギィとの生活は、ヴェルザードにとって少し不満だった。

Life with Gii like that was a little unsatisfying for Velzard.

自分の魅力でギィを振り向かせてみせると頑張っていたのに、ギィの態度は変わらぬままだったからだ。

Because he'd done his best to make Gii look at him with his own charm, but Gii's attitude hadn't changed.

(酷いヤツ.....)

(What a terrible guy...)

そう思うものの、ギィを憎めない。

I couldn't hate Gii for thinking that.

それどころか、余計に執着するようになっていく.....。

On the contrary, I'm getting even more attached to her...

冗談めかし、その本心を口にする事もあった。

There were times when I joked and said how I really felt.

しかし、ギィには通じず—

However, it didn't work on Gii.

傲慢なギィ。

Arrogant Gii.

馬鹿なギィ。

Impossible, Gii.

優しいギィ。

A gentle squeak.

冷酷なギィ。

Cruel Gii.

恐ろしい、ギィ。

Terrifying, squeak.

そして、兄が認めた友としての、ギィ。

And as a friend that my brother acknowledged, Gii.

色々な顔を持つ彼と過ごすのが、好きだった。

I loved spending time with him, who had so many different faces.

それと同時に、本当の自分に気付いてくれないギィに腹が立った。

At the same time, I was angry at Gii for not noticing my true self.

(酷い人。全てを見通すほど聰明なくせして、どうして私の本心には気付いてくれないの？)

(You're a terrible person. If you're smart enough to see through everything, why won't you notice my true feelings?)

そんなふうに思うものの、もしも拒絶されたらと思うと怖くて—

Even though I thought about it that way, the thought of being rejected terrified me~

そう。ヴェルザードはギィと一緒に暮らす内に、恐怖という感情を理解していたのだ。

That's right. As he lived with Gii, Velzard understood the emotion known as fear.

そんなある日、ヴェルザードの平穏を壊す存在—“勇者”を名乗る者達がやって来た。

Then, one day, a group of people who called themselves heroes came to destroy the peace of Velzard.

ギィはいつものように、『勇者』からの挑戦を受けて立った。
Gii accepted the challenge from the "Hero" as usual and stood up.

その者——ルドラは強かった。
That person--Ludora--was strong.

驚くべき事に、勝負は互角だったのだ。
Surprisingly, the match was evenly matched.

ギィの口元に笑みが浮かんで—
A smile appeared on Gii's lips.

楽しそうなギィを見て、ヴェルザードは唇を噛み締める。
Velzard bit his lip as he watched Gii enjoy himself.

その内心に渦巻くのは、激しい炎。
What swirled in her mind was intense flames.

怒り？
Anger?

いや、違う。
No, that's not it.

それは『嫉妬』であった。
It was jealousy.

ギィは決して、ヴェルザードにはあのような顔を見せない。
Gii would never show that face to Velzard.

(あんなに楽しそうに戦うなんて.....)
(I can't believe she's having so much fun fighting...)

ヴェルザードと戦った時、ギィは大人が子供を相手にするように、彼女を傷つけないように配慮していた。でなければ、引き分けにならなかつたのだ。
When he'd fought Velzard, Gii had been careful not to hurt her, like an adult dealing with a child. Otherwise, it wouldn't have been a draw.

ヴェルザードも本心を隠していたが、それはきっとギィも同じ。
Velzard was hiding his true feelings, too, but the same was surely true for Gii.

ギィが本気でヴェルザードを殺すつもりだったなら、間違いなく『今』のヴェルザードは存在していなかつたはずである。

If Gii had truly intended to kill Velzard, then there was no doubt that the “present” Verzard did not exist.

それなのに、ルドラ相手には全力を出していた。
And yet, he was giving it his all against Ludora.

そう気付いた、その瞬間。
The moment I realized that...

ヴェルザードは、自分の心に芽生えた“嫉妬”を自覚した。
Velzard became aware of the “jealousy” that had sprouted in his heart.

兄であるヴェルダナーヴァがギィを認めて以降、ヴェルザードはずっと悩んでいた。
Ever since his older brother, Veldanava, had acknowledged Gii, Velzard had been troubled

自分の心に芽生えた感情が何なのか、それが理解出来なくて。
She couldn’t understand what the emotion that had sprouted in her heart was.

しかしその時、ようやく理解したのである。
But that was when I finally understood.

ギィ・クリムゾン—
Gii Crimson...

ヴェルダナーヴァが認めた魔王。
This was the demon lord Veldanava had acknowledged.

強くて、優しくて、傲慢で、決してヴェルザードの思い通りにならない存在。
She was strong, kind, and arrogant—a being that would never let Velzard have his way.

そんなギィに、ヴェルザードは憧れていたのだ。
Velzard had longed for such a gii.

そして、そんなギィを本気にさせたルドラを見て、『それは自分の役割だったハズなのに』と後悔したのだった。

And when he saw that Ludora had made Gii take her seriously, he regretted it, saying,
“That should have been his role.”

嫉妬が芽生えたその日以降、ヴェルザードは鬱屈した想いを抱え続けて生きてきた。
Ever since that day when jealousy had blossomed, Velzard had continued to live with depressing feelings

そして、ずっと思い悩んでいた。
And I've been worrying about it for a long time.

表面上は平静を保ったまま、心の奥底では嫉妬の炎を燃やし続けていたのだ。

He'd maintained his composure on the surface, and deep down, he'd continued to burn the flames of jealousy

その結果、大いなる災いの女神が誕生してしまう――

As a result, the Great Goddess of Calamity was born.

(ギィは、私には優しいの。でも、横に並ぶのを許してくれない)

(Gii is kind to me. But he won't allow me to stand next to him.)

――それは、私が弱いからかしら？

-Is that because I'm weak?

(いいえ、私は強い。私は、最強たる“竜種”だわ！)

(No, I am strong. I am the strongest dragon!)

――いいえ、私は弱いわ。だって、ギィが認めてくれないもの。

-No, I'm weak. After all, Gii won't accept me.

(違うわ！ 私にだって、彼の横に立つ資格がある!!)

(No! Even I have the right to stand next to him!!)

――そうかしら？

-Is that so?

(そうに決まってる)

(That's obvious.)

――それならばどうして、ギィはルドラとばかり遊んでいるの？

In that case, why is the guild only playing with Ludora?

(それは.....)

(Well...)

――それはね、私が弱いから。

That's because I'm weak.

(私が.....弱い？)

(I'm... weak?)

――もっと強ければ、ギィは私を見てくれる。

-If I were stronger, Gii would look at me.

(私を—見てくれるの？)
(Are you going to look at me?)

—ええ、そうよ。
-Yes, that's right.

(そうね、私がもっと強くなれば—)
(Yeah, if only I were stronger...)

—力さえあれば。
“As long as I have the power.”

(ギィの横に立つ事が出来る—)
(I can stand next to Gii...)

—それが、私の願い。
“That is my wish.”

(それだけが、私の望み)
(That's all I want.)

—ギィヒルドラの戦いを見て、ヴェルザードは『力が欲しい』と願った。
-After watching the battle between the guild and Ludora, Velzard wished for power.

その時こそが、災いの女神が誕生した瞬間だった。
That was the moment when the Goddess of Calamity was born.

ヴェルザードの忍耐力が反転する。[究極能力][アルティメットスキル]『[忍耐之王][ガブリエル]』は、彼女の嫉妬心によって『[嫉妬之王][レヴィアタン]』へと生まれ変わったのである。
Velzard's endurance reversed. Ultimate Abilities, Ultimate Skills, King of Patience, and Gabriel were reincarnated into Leviathan due to her jealousy.

しかし、消えた訳ではない。
However, it hadn't disappeared.

ヴェルザードの精神力は強固であり、ギィに悟られる事なく新たな権能を隠蔽してのけた。
Velzard's mental fortitude was strong, and he was able to conceal his newfound power without Gii realizing it.

相反する二つの[究極能力][アルティメットスキル]—『[忍耐之王][ガブリエル]』と『[嫉妬之王][レヴィアタン]』を宿して、ヴェルザードはギィの傍に在り続けた。

With two opposing Ultimate Abilities, Ultimate Skills, King of Patience, Gabriel, and Leviathan, Velzard continued to be by Gii's side.

そして機会を待ち続けたのだ。

And she kept waiting for an opportunity.

フェルドウェイからの呼びかけも、ヴェルザードからすれば笑止であった。

Even Feldway's call was laughable from Velzard's perspective.

ミカエルの権能—天使系[究極能力][アルティメットスキル]保有者に対する絶対支配である “[天使長の支配][アルティメットドミニオン]”など、矛盾する権能を相殺し合って誤魔化していたヴェルザードに通用するはずがない。

There was no way it would work against Velzard, who had been cancelling out contradictory powers like Michael's power—the ultimate power, the ultimate time-limited skill, the absolute control over the holder, the [Archangel Chief's Dominion], and so on

それなのにフェルドウェイに従ったのは、彼からの提案が魅力的だったからだ。

And yet, the reason she had followed Feldway was because the proposal from him was charming

フェルドウェイに与すれば、本気になったギィと戦える。

If I joined Feldway, I could fight the now-serious Gii.

戯れではなく真剣に、ヴェルザードの相手をしてくれるはずだった。

He was supposed to take Velzard's partner seriously, not playfully.

それ以外にも理由はあったが—

There was another reason, but...

『アハハハハ、面白いね。きっとそうなるさ』

“Ahahaha, that's interesting. I'm sure that'll happen.”

と、協力者も太鼓判を押してくれた。

And my collaborator gave me his seal of approval.

協力者。

A cooperator.

ヴェルザードの望みを叶える為に働く者。

Those who worked to fulfill Velzard's wish.

これもまた太古の話だが、消滅しかけていたその者を気紛れに助けたのが馴れ初めである。

This is yet another ancient story, but he began to get used to helping those who had almost disappeared on a whim.

[物質体][マテリアル・ボディー]どころか[精神体][スピリチュアル・ボディー]さえも破壊され、ただ[星幽体][アストラル・ボディー]を残すだけの存在だったのが、ヴェルザードの相談役として存外役に立っていた。

The fact that not only [Material Body], but even [Spiritual Body] had been destroyed, leaving only [Astral Body] behind, was unexpectedly useful as Velzard's advisor.

彼は図々しくも、“竜種”を研究したいと言った。

He shamelessly said he wanted to study the “dragon species.”

ヴェルザードはそれを許す代わりに、自分の手足として彼を扱った。そして、永きに渡る共存関係が成立していたのだ。

Instead of allowing that to happen, Velzard treated him as his own limb, and that was how they'd established a long-standing coexistence.

しかし遂に、協力者の存在もバレた様子だった。

But at last, the existence of her cooperator seemed to have been discovered.

.....
.....
.....
.....
....
....

ヴェルザードは笑みを浮かべた。

Velzard smiled.

『ウフフフ。やるわね、テスタークサも。こんなにアッサリと、貴方を見つけたわよ』

“Ufufufu. You're good, Testarossa. I found you so quickly.”

『やれやれ、こっちは面白くないよ。もっと陰に隠れて好き放題したかったのにさ』

“Man, this isn't funny. I wanted to hide in the shadows more and do whatever I wanted.”

『 “[擬竜体][ぎりゅうたい]” は完成しているのでしょうか？ 性能テストも万全だって言っていたじゃない』

“The pseudo-dragon body is complete, isn't it? Didn't you say the performance test was perfect?”

『ま、そななんだけね。ほら、ボクって弱いから』

“Well, that's true. Look, I'm weak.”

『何が “ボク” よ。昔はもっと偉そうだったクセに』

“What do you mean, ‘me’? You used to act all high and mighty.”

『アハハハハ、それで滅ぼされかけたんじゃ、世話ないだろ？ 今度はもっと慎重に、謙虚に生きようと反省したのさ』

“Ahahaha, if that's what nearly destroyed you, you're not going to take care of me, are you? This time, I reflected on my efforts to live more carefully and humbly.”

そう笑いながら 『それじゃあ、行ってくるね』 と言い残し、協力者はヴェルザードと分離した。
Laughing at that, he said, “Well then, I'll be going,” and his collaborator separated from Velzard.

<IMAGE>

<IMAGE>

そして、テスタークサの相手をすべく、彼女の前に姿を現したのである。

And so, he appeared before her in order to deal with Testarossa.

こうして、戦局は大転換点を迎えた。

With that, the war situation reached a major turning point.

ギィと、ヴェルザードが。

The creak, and Velzard.

テスタークサと、ヴェルザードの協力者が。

Testarossa and Velzard's collaborators.

各々、正面から対峙する形となったのだった。

We each faced each other head-on.

<IMAGE>

<IMAGE>

テスタークサは、その人物を見て直ぐに正体を見抜いた。

Testarossa saw the person and immediately figured out who it was.

スラリとした青年だ。

What a smooth young man.

よく見ると、女性のようにも見える。

On closer inspection, she looks like a woman.

青みがかったタートルネックに、真っ赤なスーツをピシッと着こなしていた。

She was wearing a blue turtleneck and a bright red suit.

靴は白く、金で縁取られている。

Her shoes were white and rimmed with gold.

派手ではあるがセンスがあって、実にしっくりくる外見をしていた。

It was flashy, but it had a sense of taste, and it actually had a fitting appearance.

そして特徴的なのが、赤と青の妖しい輝きを放つ[金銀妖瞳][ヘテロクロミア]だった。

And what was distinctive was the bewitching glow of red and blue [Gold, Silver, and Dark] [Heterochromia].

どこなくルミナスに似通った面立ち。性別や目の色を正反対にしたような、一目見ると忘れられないような出で立ちだが、テスタークッサはその人物と実際に会った事はなかった。

Her features somehow resembled Luminus's. She stood there with a appearance that seemed to be the polar opposite of gender and eye color, something one could never forget at a glance, but Testarossa had never actually met that person.

なので、外見は何の判断材料にもなっていない。

As such, her appearance doesn't serve as any kind of judgement.

ただ、わかるのだ。

I just know.

その者の本質、無邪気な狂気が。

That person's true nature, that innocent madness.

ルミナスを思い起こさせるような容貌からも、テスタークッサの推測は間違っていないだろう。

Based on her features that reminded him of Luminus, Testarossa's guess probably wasn't wrong

(藪をつついて蛇を出す—だったかしら？ リムル様の前世にそんな言葉があったらしいけど、まさにそんな感じだわ)

(I guess it's like poking a snake out of a bush? That's what Sir Rimuru said in his past life, but that's exactly what it feels like.)

と、テスタークッサはウンザリした。

With that, Testarossa grew fed up.

何者かの存在を見抜き、誘き出したまでは良かったのだが、その相手は想像していた以上に厄介な存在だったからだ。

It had been fine until he'd seen through someone's existence and lured them out, but his opponent was more troublesome than I'd imagined.

「あらあら、懐かしいわね。お会いするのは初めてだけど、噂だけは聞いていたわ」

「Oh my, how nostalgic. This is the first time we've met, but I've heard the rumors.」

「アハハハハ！　白の女王に覚えてもらえていたなんて、ボクとしてはとても光栄だよ」

「Ahahaha! It's an honor for me to have the White Queen remember me.」

「覚えているわよ。貴方ほど破天荒な人物は珍しいもの。それに——人類を誕生させた功績は、わたくし達も認めていたのよ？　ねえ、黄昏の王」

「I remember. It's rare to see someone as wild as you. Besides, we acknowledged your achievements in giving birth to humanity. Right, Twilight King?」

テスターossaに黄昏の王と呼ばれて、その者はニヤリと笑う。

The person grinned as Testarossa called him the Twilight King.

「トワイライトって呼んでよ。それがボクの、ヴェルダナーヴァ様から頂いた名前なんだからさ」

「Call me Twilight. That's the name I got from my Veldanava-sama.」

「ええ、よろしくてよ。貴方がわたくしを、テスターossaと呼ぶならね」

「Yes, please do. As long as you call me Testarossa.」

笑顔のままに言葉の刃を交わして、両者は殺氣を放ちあった。

With smiles still on their faces, they exchanged blades of words and unleashed their bloodlust on each other.

テスターossaは思い出す。

Testarossa remembered.

黄昏の王——トワイライト・バレンタインとは、[吸血鬼族][ヴァンパイア]の神祖にして人類の祖とも呼べる人物だ。

The Twilight King--Twilight Valentine--is the Sacred Ancestor of the Vampire race and the ancestor of humanity.

ヴェルダナーヴァの腹心で、彼の望みを達成すべく数多の種族を誕生させている。

With Veldanava's confidant, he's given birth to many races in order to achieve his wish.

ルミナスを筆頭とする[吸血鬼族][ヴァンパイア]もそうだし、今は滅んだとされる種族である[真なる人類][ハイ・ヒューマン]もそうだった。

The same held true for the vampires, led by Luminus, as well as the True Humanity, which was now considered to be an extinct race

その他、精霊から派生したとされる数多の種族達の誕生も、トワイライトの関与があつてこそだ。

Other than that, the birth of the many races thought to have been derived from spirits was also thanks to Twilight's involvement

人間という[悪魔族][デーモン]にとって欠かせない存在を生み出したのも、元を辿ればトワイライトに行き着くのである。

The one who created the indispensable existence of humans, the Demons, was also Twilight.

故に、テスタロッサはその言葉の通り、トワイライトを認めている。

That's why Testarossa acknowledges Twilight, just as she said.

ただし、トワイライトは彼の功績に反比例するように、その悪行もまた有名であった。

However, Twilight was also famous for his misdeeds, as opposed to his achievements.

道義を無視した実験の数々は、その所業を知る者の眉をひそめさせる。心の弱い者であれば発狂するほどで、よくて悪夢にうなされるのは避けられないほど恐るべき内容だった。

The many experiments that ignored morality made those who knew what they were doing frown. The weaker the heart, the crazier they went. At best, the more fearsome the nightmares would be.

悪魔よりも悪辣で、人の心など持ち合わせていない、誰からも忌み嫌われる業績を残していたのである。

He was craftier than the devil, and he had no human heart. He had left behind achievements that were detestable by everyone.

現に、トワイライトの復活を知ったレインなど、「うわっ、アイツ、やっぱり生きてやがりましたか……ゴキブリよりもしぶといですね……」などと言って、「言葉遣いが悪いわよ」とミザリーから窘められている。

In fact, when Rain learned of Twilight's revival, he said things like, "Whoa, so he's alive after all... He's tougher than a cockroach..." and Misery scolded him, saying, 'You're bad at speaking.'

実際、テスタロッサも珍しく、レインに賛同したい気分だった。

In fact, Testarossa, for once, felt like agreeing with Lain

「テスタロッサか、いい“名前”だね。まさかさ、君達のような“原初”に名を付ける馬鹿が、ルドラ以外にもいるとは思わなかったけどね」

「Testarossa, huh? That's a nice name. I didn't think anyone else would be stupid enough to name a Primogenitor like you.」

その発言は、テスタロッサを静かにキレさせた。

That statement made Testarossa quietly snap.

自分に対する侮辱だけでも許せないが、トワイライトは一線を越えていた。敬愛するリムルを馬鹿にされた時点で、テスタロッサの心は定まったのだ。

He couldn't forgive the insults alone against him, but Twilight had crossed a line. Testarossa's heart had been set upon the moment her beloved Rimuru was mocked.

「やっぱりわたくし、貴方が嫌いだわ」

「I really do hate you.」

濃密な殺意を込めて、テスタロッサが冷たく告げる。

Testarossa coldly announced her intent to kill, thick with bloodlust.

それを笑って受け流すのだから、トワイライトの胆力も尋常ではない。

Since she was going to laugh it off, Twilight's courage was extraordinary, too.

「フフ、そんなふうに言わないでよ。ボクは好きだよ。だって、君達って研究対象として最高なんだもん！」

「Fufu, don't say it like that. I like you guys. After all, you guys are the best research subjects!」

ヴェルザードは協力的だったが、ギィは油断ならない相手だった。

Velzard was cooperative, but Gii couldn't let his guard down.

隙を見て色々探ろうとしたのだが、迂闊な真似をすれば一発でトワイライトの存在に気付かれそうだった為、永きに渡って何も出来ず今に至るのである。

He'd tried to investigate various things when he saw an opening, but since it seemed like he'd notice Twilight's existence in one shot if he was careless, he's been unable to do anything for a long time until now.

しかし、久方ぶりに自由になる肉体を得たのだし、『ここで少しばかり遊んでみるのもいいか』とトワイライトは考えていた。

Still, it's been a while since I've gained a body that's free, so Twilight thought, “Maybe it'd be nice to play a little here.”

テスタロッサは、初公開となる “[擬竜体][ぎりゅうたい]” の実戦相手として申し分なかった。

Testarossa couldn't have been more perfect as a combat opponent for the first time in her life.

多少煽ってテスタロッサを本気にさせたのも、それが理由である。

That was also the reason why he'd fanned the flames a little to get Testarossa serious.

ただし、その多少がやり過ぎだったのだが、トワイライトは気付いていなかった。

However, that was a little too much, but Twilight hadn't noticed.

「[最愛の娘][ルミナス]に殺されたのなら、そのまま死んでいればよかったのに。今度は復活出来ないように、完膚なきまでに葬ってあげるわ」

「If you were killed by your beloved daughter Luminus, you should have died like that. This time, I'll completely bury you so you can't revive.」

そう宣言したテスタロッサだが、本心ではトワイライトを見定めようとしていた。

That was Testarossa's declaration, but she was really trying to judge Twilight.

激怒しつつも、油断しない。

I'm furious, but I don't let my guard down.

心と感情を切り離して、冷静に状況分析を続けていた。

I separated my heart from my emotions and calmly continued my analysis of the situation.

(神祖とは、不死性の高い生命体だったわね。だけど、ヴェルグリンド様のように『別身体』を扱いこなせる訳ではなかったはず……)

(The Sacred Ancestor was a highly undead life-form, wasn't it? But it shouldn't have been able to handle a "different body" like Lord Velgrind...)

テスタロッサが聞いた話では、ルミナスが用意周到に仕掛けた "[靈子崩壊][ディスインテグレーション]" が直撃して、トワイライトは痕跡すら残さず消滅したとの事だった。

According to what Testarossa had heard, Luminus's carefully prepared "spirit collapse" and "disintegration" had landed a direct hit, and Twilight had vanished without leaving a trace

当然だ。直撃すれば、"原初" たるテスタロッサだって消滅を免れないだろうから。

Of course. A direct hit wouldn't be enough to prevent even Testarossa, the Primogenitor, from disappearing.

直前に逃げていた、等の説もない。レインも目撃していたらしく、裏付けも取れているのだ。

There's no theory that she ran away right before the incident. Rein must have witnessed it too, so there's proof.

直撃して消滅したのは確実。であれば、無からの復活という事になるのだが、果たしてそんな真似が可能なのかどうか、疑わしいところだった。

It was a direct hit and annihilated. In that case, it would be a resurrection from nothingness, but I wasn't sure if such a thing was even possible.

テスタロッサがもう一つの可能性として考えたのが、ヴェルグリンゴが得意とする『別身体』だ。これならばトワイライトが逃げ延びた説明もつくのだが、違うのではないか、とテスタロッサは考えている。

The other possibility Testarossa considered was the “different body” that Velgrindo was good at. This would explain Twilight’s escape, but it wasn’t, Testarosa thought.

トワイライトが今まで隠れ潜んでいた理由、それが説明出来ないからだ。

That’s why Twilight’s been hiding up until now, because she can’t explain it.

もしもトワイライトが『別身体』を扱えるのならば、もっと堂々と活動していたはずである。自分を裏切ったルミナスを放置するはずもなく、世界はもっと混沌としたものになっていたはずだ。

If Twilight had been able to wield his “different body,” he would have been more openly active. There was no way he would leave Luminus alone for betraying him, and the world would have become a much more chaotic place.

そもそも話、『別身体』を扱える者など数えるほどしかいない。ヴェルドラやリムルでさえ完璧には使いこなせないほどの、難易度最高峰の権能なのだ。

In the first place, there were only a handful of people who could wield “another body.” It was the highest level of power at the highest difficulty level, one that even Veldora and Rimuru couldn’t use perfectly

似たような権能にレインの『[遍在][ミスト]』があるが、あれは全ての『分身体』が視認可能な範囲に存在している必要がある。星の裏側で活動させるなど不可能なので、『別身体』ほど利便性が高い訳ではなかった。

Rein’s “variety” and “mist” were similar in power, but they needed to exist within the visible range of all “dividing bodies.” It was impossible to activate them on the other side of the planet, so they weren’t as convenient as “different bodies”

テスタロッサの知る限り、『別身体』を扱えるのはヴェルグリンゴとソウエイのみ。

As far as Testarossa knew, only Velgrind and Soei could wield “another body.”

そのソウエイが扱う場合にも、実は隠された条件が必須であった。ベニマルという元主君に己の“[心核][ココロ]”を預ける事で、二つの身体を“神”、視点で操作しているに過ぎなかったのだ。

In truth, even when dealing with Soei, a hidden condition was required. By entrusting Benimaru’s former master with his core, he was merely manipulating the two bodies from a god’s perspective.

視認距離で扱う場合はソウエイ単体でも問題ないが、離れた場所で『別身体』を動かす場合には、ベニマルの権能も借り受ける必要があったのである。

If it was handled at visual range, Soei alone would be no problem, but if it was to move “another body” at a distance, it was also necessary to borrow Benimaru’s power.

とは言え、そんな真似が可能という方が異常なので、ソウエイの場合は例外とみて構わなかった。

That said, it would be abnormal to say such a thing was possible, so in Soei’s case, it didn’t matter if it was an exception.

大事なのは、意識を分割させるのが如何に困難なのか、という点なのである。

What’s important is how difficult it is to split consciousness.

ソウエイのように他者を利用する方法を用いるならば、リムルとヴェルドラの関係でも『別身体』を扱えるようになるだろう。しかし、そこまでする意味はない。リムルやヴェルドラは、互いが互いの安全装置になっている為に、どちらかが滅んでも片方が生き残っていれば復活可能だからだ。

If they used a method of using others like Soei, even Rimuru and Veldora’s relationship would be able to handle “another body.” But there was no point in going that far—because Rimulu and Veldora were each other’s safety devices, so even if one of them was destroyed, as long as the other survived, they could be revived

ちなみに、ヴェガが己の権能を使いこなせていたならば、『別身体』のような真似が可能になっていただろう。そうならなかったのは幸いだったのだが、それはテスタロッサの知るところではないのだった。

Incidentally, if Vega had been able to use her own power, she would have been capable of something like “another body.” It was fortunate that that hadn’t happened, but that wasn’t something Testarossa knew.

という訳で、眞の意味で『別身体』を扱えるのはヴェルグリンドだけであった。

As such, Vergrind was the only one who could truly wield a “different body.”

(もしもコイツが『並列存在』を使いこなせるとしても、関係ないわね。使えるのか使えないのか、それをハッキリさせる為にも、徹底的に殺して差し上げますわ)

(Even if he can use Parallel Beings, it doesn’t matter. I’ll kill him thoroughly to make it clear whether he can or can’t use them.)

何事も、自分の目で見て体験するのが一番いい。

It’s best to experience everything with your own eyes.

テスタロッサはそう判断して、トワイライトを確殺しようと誓うのだった。

That’s what Testarossa decided, and she swore to kill Twilight.

*

*

レインはトワイライトを見て、顔を引き攣らせた。
Rain looked at Twilight, and his face twitched.

「うわっ、アイツ、やっぱり生きてやがりましたか……ゴキブリよりもしぶといですね……」
「Whoa, he really is alive... He's tougher than a cockroach...」

そんなふうに思わず本音を口に出してしまい、「言葉遣いが悪いわよ」とミザリーから窘められていた。

That's how I ended up blurting out my true feelings without thinking, and Misery scolded me, saying, "You don't speak well."

だが、それだけ嫌っているのだから仕方がないのだ。
But she hated him that much, so there was no helping it.

「Gがダメだった？」
「Did the G's not work?」

「ええ、そうね。私、虫って本当に嫌いだから」
「Yeah, that's right. I really hate bugs.」

そこかよ！ と、会話を聞いていたモスはツッコミたかったが、原初の会話に口を挟むほどの度胸はない。

“That's it!” Moss wanted to retort as he listened to the conversation, but he didn't have the guts to interrupt the original conversation

というか、原初が虫にビビるとか、それこそ誰に言っても信じてもらえないような[戯][ざ]れ[言][ごと]に思えた。

Actually, it felt like a joke that no one would believe a primogenitor would freak out from a bug.

そんなモスに、地蔵のように大人しくしていたソーカが話しかける。
Soka, who had been as docile as a Jizo, spoke to Moss.

「あの、もしかするとテスター・ロッサさんとかも、虫が苦手だったりします？」
「Um, maybe Testarossa-san isn't good with bugs, either?」

「は？」

「Huh?」

「いえ、ちょっと気になっただけなんですけど、もしそうなら弱点になるのかなって……」

「No, I was just curious, but if that's the case, I thought it might be a weak point...」

そう問われて、モスの目は点になった。

When he asked that, Moss's eyes became dots.

(弱点って—原初の方々に対して、そんな失礼な事を考える？ え、本気で言ってるの、この子？)

(A weakness? You think something so rude to the primogenitors? Huh? Is she serious?)

見た目と違って物凄く恐ろしい発想をするんだなと、モスはソーカに戦慄した。

Moss shuddered at Soka, thinking that she had an incredibly terrifying idea, unlike her appearance.

虫が苦手かどうかは知らないが、知りたくもない。原初の、それもテスタロッサの弱点を探ろうとするなど、その行為そのものが禁忌に相当するのである。少なくとも、モスにとってはそうであった。

I don't know if she's bad with bugs or not, but she doesn't want to know. Trying to find out the Origin's, or Testarossa's weak point, is taboo in and of itself. At least, that's how it was for Moss.

モス達の会話が聞こえていたのか、レインとミザリーがひそひそ話をしている。

Rain and Misery were whispering to each other, as if they had overheard Moss and the others' conversation.

「あの[龍人族][ドラゴニュート]の子、テスタロッサが怖くないのかしら？」

「I wonder if that dragonewt girl isn't afraid of Testarossa?」

「もしかして、Gを投げつけようとしてるのでしょうか？ 恐ろしい発想ですね」

「Are you trying to throw a g-force at me? That's a terrifying idea.」

「止めなさい、レイン。聞いているだけで鳥肌が立ったわ」

「Stop it, Lain. Just listening to you gives me goosebumps.」

「私もです。自分で言っていて、ゾッとしました」

「Me too. I shuddered when I said it myself.」

隠す気もないのか、それなりに大きな音量だった。

It was a fairly loud volume, as if she had no intention of hiding it.

“原初、二名の意外な弱点が判明した瞬間なのだが、モスは少しも嬉しくない。

This was the moment when the two Primogenitors discovered their unexpected weaknesses, but Moss wasn't happy in the least.

この話の流れは危険だ——と、本能的に察していたからである。

It was because I instinctively sensed that the flow of this conversation was dangerous.

「あのね、そういう危険な発言は止めてもらってもいいかな？ 僕を巻き込まないで欲しいんだよ」

「Hey, could you stop saying dangerous things like that? I don't want you to get me involved.」

何も発言していないのにその場に居たというだけで、『モスも同じ考えなのね』と同罪にされかねないのだ。その発言を止めなかった時点で、連帯責任を負わされるのは間違いないのである。

Just the fact that he was there even though he hadn't said anything could be considered the same crime as “Moss thinks the same thing”. The moment he didn't stop saying that, there was no doubt that he would be forced to take joint responsibility.

「えっと、何か危険な要素がありましたか？」

「Umm, was there anything dangerous about it?」

「だから、虫だよ、虫！ テスター・ロッサ様が虫が苦手かどうかなんて、君にはまったく関係ない話だろ？」

「Like I said, bugs, bugs! It has nothing to do with you whether Testarossa-sama likes bugs or not, does it?」

「そうでもありません。私の本来の任務は隠密ですので、知り得た情報をソウエイ様に報告する義務があるのであります。その際、不確かな情報ですと困りますので、確認が必須と言いますか——」

「That is not the case. My original mission is to be covert, so I am obligated to report the information I have obtained to Master Soei. It would be a problem if it was uncertain, so it is necessary to confirm it~」

「だからぁ！」

「Like I said!」

自分を巻き込むな——と、声を大にして言いたいモスなのである。

Moss wanted to tell her to keep her voice down and not get herself involved.

ところが、ソーカには通じない。

However, it doesn't work on Soka.

「これって、意外と大事な話なんですよ。リムル様もゴキブリが大嫌いなのは有名な話でして、リムル様の庵のある区画や迎賓館を含め、徹底的に害虫駆除に力を入れておられます。ところが、少し前の話なのですが、裁判所に一匹出現しまして、大騒動になったんですよ」

「This is surprisingly important. It's a well-known story that Rimuru-sama hates cockroaches too, and he's been thoroughly putting his efforts into exterminating pests, including the section where Rimulu-sam's hermitage is located and the guest house. However, just a little while ago, a single one appeared in the courthouse, causing quite a stir.」

と、モスの知らなかった、知りたくもなかった話を、懇切丁寧に説明し始めたのだ。
And so, she began to explain everything Moss hadn't known, and she didn't want to know.

ソーカ曰く、その場に居合わせたカレラがぶちキレたのだと。
According to Soka, Carrera had snapped when she was there.

建物内で核撃魔法をぶっ放そうとして、職員達が大慌てで止めに入るという、とんでもない大事件があったのだそうだ。

Apparently, there had been an outrageously huge incident where the staff members rushed to stop them, trying to fire off nuclear magic inside the building.

これにはリムルも御立腹—したりせず、『うんうん、気持ちはわかるヨ！』などと言って、カレラをかばったものだからさあ大変。虫に対して耐性のある者による討伐隊が組織され、カレラの目にも触れさせないように徹底させる流れになったのだという。

Rimuru didn't dodge this either. He just said, "Yeah, yeah, I know how you feel!" and covered for Carrera, so it's tough. It's said that the subjugation team was organized by those who were resistant to insects, and the trend was to make sure they weren't seen by Carrera.

「—ちなみに、ウルティマさんなんて蜘蛛とか平気で『カワイイよね♪』とまで言ってましたし、私なんてゴキブリだろうが毛虫だろうが全然平気です」

「--By the way, Ultima-san said that spiders and stuff are cute without a care in the world. I don't care if I'm a cockroach or a caterpillar.」

と、ソーカがどうでもいい情報を付け加えた。
With that, Soka added some information that didn't matter.

モスはこれを聞き、思わず反応してしまう。
Moss couldn't help but react when he heard this.

「あのさあ、今はそんなくだらない事を話してる場合じゃないよね？ カレラ様なんて、別にゴキだけじゃなく、あちこちに殺意を向けてるじゃないか！」

「Hey, now's not the time to be talking about stupid stuff like that, is it? Lady Carrera isn't just a cockroach. She's showing murderous intent all over the place!」

ウルティマには触れないのは、モスなりの危険予知だ。

Not touching Ultima was Moss's way of predicting danger.

蜘蛛は平気でも、ゴキはダメな可能性がある。モス達にとっては神に等しい“原初”に苦手なものがあるなど、知らない方が幸せだと思っているのだ。

Even if the spiders are fine, there's a possibility that the cockroaches aren't good enough. They think it's better not to know that something as bad as the Primogenitor is bad as a god to Moss.

しかし、それは早計であった。

However, that was too hasty.

「モス君さあ、『お前は空気読めない』って[他人][ひと]から言われない？」

「Moss-kun, don't strangers tell you that you can't read the mood?」

「そうねえ、今の発言は危険だわ。カレラが誰彼構わず喧嘩を売る危ない娘みたいに思われるでしょうし、言い方ってものがあるわよね」

「Yeah, that was dangerous. You'd think Carrera was a dangerous girl who picked a fight with no one in particular, so there's a way to put it.」

「いいえ、そうじゃなく——というか、それはそれでその通りなんですが、私の言いたいのはですね、そこの[龍人族][ドラゴニュート]さんは——」

「No, that's not it. Actually, you're right, but what I'm trying to say is that Dragonewt over there is...」

「ソーカです」

「It's Soka.」

「そこのソーカさんは、とても大事な話をしていたのですよ。モス君、それをちゃんと理解しないと」

「Soka-san over there was talking about something very important. Moss-kun, you have to understand that.」

「——ッ!?」

「~~~!?」

莫斯は色々と驚いた。

Moss was surprised in many ways.

突っ込みどころが多過ぎて、どこから指摘すればいいのかわからない。

There were so many things to say that I didn't know where to start pointing them out.

まず、レインだ。

First, Rain.

どうして自分を君付けしてるんですか!? —と、声を大にして問いたい莫斯である。

Moss wanted to ask in a loud voice, "Why are you giving yourself over to me?!"

続いて、ソーカだ。

Next, Soka.

どうしてレインの話を遮れるのか?

How can you interrupt Lain?

しかも、平然と名乗るなど正気の沙汰ではない。

What's more, introducing himself calmly was insane.

莫斯からしたら信じ難い暴挙であったのだが、レインがこれを平然と受け入れるのだから驚きだった。

It was an unbelievable outrage from Moss's point of view, but he was surprised to see Rain accept this so calmly.

どうなってるの? という気分である。

I feel like I'm wondering what's going on.

一番常識があると信じていたミザリーまでが、レインの肩を持っていた。もっとも、その論点はまるで違っており、その指摘は正論である。

Even Misery, who I'd believed to have the most common sense, had Lain's shoulder. Then again, the argument was completely different, and her point was sound.

確かにカレラに聞かれたら、莫斯の命運が尽きてしまいそうであった。思わず乗せられて余計な事まで口走ってしまったなど、莫斯は反省までしなければならなかった。

It was true that if Carrera heard it, Moss's fate would run out. She had to go so far as to reflect on how she'd accidentally let herself get carried away and blurt out something she shouldn't have.

とは言え、突っ込むべき点はちゃんと口にしなければならない。莫斯はそう考え、おそるおそる言い返す。

That said, he had to say exactly what he needed to say, Moss thought as he cautiously retorted.

「あのですね、レイン様。その、僕に『君』付けなんて不要ですので、呼び捨てにしてもらえないかなって……」

「Listen, Lady Rein. Um, I don't need a 'kun', so I was wondering if you could call me by my first name...」

一番大事なところから、莫斯は指摘した。

Moss pointed out from the most important part.

どうして青の君主が、白の女王の副官に[友好的][フレンドリー]な態度を示すのか？

Why would the Blue Monarch show friendly, friendly attitudes toward the White Queen's adjutant?

敵対するなら煽り合い上等なのだが、『そこまで親しくないよね』と、莫斯は恐縮してしまう。
If they were hostile, it would be fine to agitate each other, but Moss couldn't help but feel apologetic, saying, "We're not that close, are we?"

そんな莫斯にお構いなく、レインはフフッと笑った。

Paying no heed to Moss, Rain chuckled.

「何を言っているのですか。莫斯君は、私に勝てる可能性を秘めているでしょ？ だったら、敬意を示すのは当然だと思いますよ」

「What are you saying? You have the potential to defeat me, don't you, Moss-kun? In that case, I think it's only natural that you show respect.」

実に胡散臭い発言である。

What a shady statement.

ミザリーが大きく溜息を吐いているのが、その証拠だ。

The fact that Misery was sighing heavily was proof of that.

「レイン、莫斯をからかうのは止めなさい。それよりも、そちら、ソーカさんの話の方が大事でしょう？」

「Rain, stop teasing Moss. More importantly, isn't Soka's story more important?」

「それもそうですね。莫斯ってば、真面目そうに見えて面白い反応をするから、つい」

「That's true. Moss seems serious, but he reacts funny, so I couldn't help myself.」

「それには同意だけど」

「I agree with that, though.」

「ですよね、もっと取っ付き難いと思っていたので、ちょっと意外でした」

「That's right. I thought it would be harder to get close to you, so I was a little surprised.」

女性陣の会話に、モスは取り残されている。

Moss was left behind by the girls' conversation.

もういいや、という心境になっていた。

I was in a state of mind where I didn't care anymore.

「それで、私の話が重要との事ですが、どの点なのでしょう？」

「So, my story is important. Which point is it?」

と、ソーカが切り出した事で、ようやく本題に入るようだ。

And now that Soka's broached the subject, it looks like she's finally getting to the point.

ミザリーが答える。

Misery answered.

「カレラやウルティマが苦手とするものを調べているのでしょうか？ もしかすると、テスタークサの情報も把握しているのかしら？」

「You're looking into things Carrera and Ultima don't like, aren't you? Perhaps you have information on Testarossa as well?」

「えっと.....？」

「Umm...?」

どう誤魔化そうかと思案するソーカに、レインまで追撃を仕掛けた。

As Soka pondered how to dodge the question, even Lain launched a follow-up attack

「それは私も気になりますね。ちなみに、私もGは大嫌いです。凍土には出現しないので、その点だけはヴェルザード様に感謝しているほどですよ！」

「I'm curious about that, too. Incidentally, I also hate g-forces. They don't appear in the frozen soil, so I'm grateful to Lord Velzard for that!」

「そうね、イングラシアには出没しますからね。アイビーにも徹底して駆除させているというのに、どこからともなく戻ってくるのよね.....」

「Yeah, they'll show up in Inglacia. Even though I've had Ivy thoroughly exterminate them, they still come back out of nowhere...」

アンデッドより不死身なんじゃないかしら？ などと、ミザリーもその話題から離れない。
“Maybe he’s more immortal than the undead?” Nadeko couldn’t get away from that topic, either.

モスはもう、『そんな事を呑気に話してた場合じゃないんだよな……』と、全てを諦めたように聞き耳を立てるしかなかった。

Moss could no longer do anything but listen in as if he’d given up on everything and said, “This isn’t the time to be talking about that so casually...”

「これは極秘なので……」

「This is top secret, so...」

「言っちゃいなよ」

「Go ahead and say it.」

「ここで話さない、という選択肢はないわね」

「There’s no choice but to talk here.」

ないだろうな、とモスも思う。

Probably not, Moss thought.

自分がソーカの立場だったとしても、ペラペラとしゃべらされてしまうだろう。

Even if she had been in Soka’s shoes, she would have been forced to prattle on.

もっとも、それが本当に極秘なら、思わせぶりな発言などしなかったはずだ。

Then again, if it really was top secret, she wouldn’t have said anything suggestive.

ソーカもプロの隠密なので、それを理解しているはず。つまりは、それは語ってもいい情報だと思われた。

Soka was also a professional secret agent, so she should have understood that. In other words, she thought it was good information to tell.

「我々はソウエイ様の指示で、常に幹部の皆様の弱点を探っております。ベニマル様はニンジンが苦手といった食事の好き嫌いから、ディアブロ様はテスターossaさんが苦手といった対人関係まで幅広く。本当に些細な情報ですが、何かトラブルった時に手札となればいいなという感じですね」

「We are always investigating the weaknesses of the top brass under Soei-sama's orders. Benimaru-sam has a wide range of relationships, from likes and dislikes of food like carrots to Diablo-sami's dislike of Testarossa-san. It's really trivial information, but it feels like we should be able to play a hand if we run into any trouble.」

「ふーん」

「Hmm.」

「それで？」

「And?」

「テスター・ロッサさんの場合、その隙がまったく見当たらなくて……」

「In Testarossa's case, I didn't see any openings...」

困っていたんです、とソーカは言った。

“I was in trouble,” Soka said.

モスの思っていた通り、大した事は話していない。そのくらいはやって当然、と思われる程度の話である。

Just as Moss had thought, I hadn't told her anything important. It was only natural for her to think I had done that much.

だが、これに納得いかなかったのがレインだ。

However, Lain was the one who couldn't accept this.

「それじゃあさ、モスにGを投げつけさせてみようよ！」

「Okay then, let's have Moss throw the g-forces at us!」

などと、とんでもない提案をする。

Nadeko makes an outrageous suggestion.

これを聞くなり、「ヤメロ!!」と叫んでモスが飛び跳ねた。

As soon as he heard this, Moss jumped, shouting “Stop!!”

驚愕し過ぎて言葉が続かないが、内心では「子供の悪戯か!!」と叫び出しそうになっている。

I was too shocked to continue, but on the inside, I was on the verge of screaming, “A child's prank!!”

冗談ではなかった。

It wasn't a joke.

そんな真似をすれば、間違いなくテスター・ロッサの逆鱗に触れる。

If he did something like that, he'd definitely get on Testarossa's bad side

虫が苦手かどうかとか関係なく、その悪意ある行動だけで死罪に相当するだろう。

It doesn't matter if you're bad with bugs or not. Those malicious actions alone would be enough to warrant the death penalty.

(な、なんて恐ろしい事を言い出すんだ—!?)

(Wh-What a terrifying thing to say~!)

勘弁して下さいよ、レイン様!! と、モスは恐怖に引き攣りながらレインを見た。そして断言する。

“Give me a break, Lady Lain!!” Moss looked at Lain, twitching in fear. Then he declared:

「絶対にしませんよ？」

「I'll never do it, okay?」

真顔で拒否するモスなのだった。

Moss refuses with a straight face.

「えー、残念！」

「Whaaat? Too bad!」

「仕方ないわよ、モスには勇気が足りないもの」

「It can't be helped. Moss lacks the courage.」

“原初、ってこんな方達ばかり——と嘆くモスだったが、それを口に出すと藪蛇になると理解している。

Moss lamented that “originals” were all people like this, but she understood that saying it out loud would turn them into bush snakes.

ただし——

However...

「本当に残念です。もしかしたら、テスター・ロッサさんの弱みを握れたかもしれないのに.....」

「It's a real shame. I might have been able to exploit Testarossa-san's weakness...」

というソーカの発言だけは、「マジでこの子、怖過ぎるんだけど——」と思ったものだ。

At least, that's what Soka said. I thought, 'This girl is seriously too scary.'

突っ込まずにその言葉を飲み込めたのは、モスの忍耐力の為せる業であろう。

The fact that he could swallow those words without charging in was probably the result of Moss's endurance.

永き年月我慢を重ねられたからこそ、今のモスがあるのだった。

It was precisely because he'd been able to endure it for so many years that Moss was who he was today.

——ちなみに。

-By the way.

この会話はテスター・ロッサにも筒抜けであった。

This conversation was clear to Testarossa as well.

真面目に戦おうとしている時に気の抜けた話をされて、テスター・ロッサはかなりイラついたと後に語る。

He would later tell her that Testarossa was quite annoyed when he told her a relaxed story while she was trying to fight seriously.

『あの時、間違ったフリして全員まとめて “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” で塵にしてやろうかと思ったわ。トワイライトの前で隙を見せたくなかったから思い留まつたのよ。運が良かったわね』

“Back then, I thought I’d pretend to be wrong and turn everyone into dust in the Pure White World. I didn’t want to show an opening in front of Twilight, so I stopped myself. I’m lucky.”

それを聞いたモス達は心の底から震え上がったのだが、それはまた別の話なのだった。

Moss and the others trembled from the bottom of their hearts when they heard that, but that was a different story.

*

モスをからかって楽しんでいたレインだが、同時に、テスター・ロッサと対峙しているトワイライトからも目を離さなかった。『並列思考』を素で行うなど、原初なら当たり前の芸当なのである。

Rain had enjoyed teasing Moss, but at the same time, he hadn’t taken his eyes off Twilight, who was facing Testarossa. Doing “parallel thinking” with her bare hands was an obvious feat for a primogenitor.

レインが考える、歴史的問題児—その頂点に君臨していたのが、ディアブロとトワイライト、この両名だった。リムルが登場するまで、この両名は不動の厄介者だったのである。

These two were the ones who reigned at the pinnacle of the historical problem children Lain considered—Diablo and Twilight. Until Rimuru appeared, these two had been immovable troublemakers.

どっちが上かは議論の余地があるが、好意的問題児がディアブロなのに対して、嫌悪的問題児がトワイライトなのは、揺るぎない事実としてレインの胸の内にある。

There was room for debate as to which of them was superior, but while Diablo was the favorable problem child, the fact that the disgusting problem child was Twilight was an unshakable fact in Rain’s heart

愛すべきバカと、嫌悪すべき馬鹿の違いだ。

It's the difference between a lovable idiot and an abominable one.

ディアブロは唯我独尊で、[自己理論][マイルール]で動く厄介者。自身の信念を貫くが、それを他人にまで強要したりはしない。意外と常識的な面もあると、レインだって認めていた。

Diablo was a self-respecting, self-deprecating nuisance who operated on his own theories. He maintained his own beliefs, but he didn't force others to do the same. Even Rain acknowledged that he had a surprisingly sensible side to him.

それに対してトワイライトは、他者の都合など一切お構いなしだ。[自己理論][マイルール]で動く厄介者という点ではディアブロと共通しているのだが、それを押し付けてくるから好きになれないものである。

Twilight, on the other hand, paid absolutely no heed to the needs of others. Diablo and I had in terms of the troublemakers operating under [Self-Theories] and [Milele], but I couldn't bring myself to like him because he was pushing it on me.

レインだって、自己中心的な部分がある。本人は絶対に認めないが、なかなかヤバいレベルで自分に都合のいいように物事を考える性格なのだ。

Even Rain had a self-centered side to him. He would never admit it, but he was the type to think things through in a way that was convenient for him at a dangerous level.

そんなレインだからこそ、ディアブロやトワイライトと相性が悪いのは当然であろう。

Because Rain was like that, it was only natural that he'd be incompatible with Diablo and Twilight

嫌いな相手とは距離を置く——これさえ徹底していれば、争いは避けられる。それなのに、自分の正義を押し付けようとするヤツがいるのが問題だった。

I'll keep my distance from the person I hate. As long as I'm thorough, I can avoid conflict. And yet, the problem is that there's someone who's trying to push their own justice onto me.

トワイライトが、その代表格だった。

Twilight was the representative of them all.

ありとあらゆる厄介事を、世界中にはら撒いた。目をつぶろうにも無視出来ぬほどに、各地で大問題を発生させまくったのだ。

He had spread all kinds of trouble throughout the world. He had caused so many problems in so many places that even if he tried to close his eyes, he couldn't ignore them.

生命災害、死霊都市、二つの月、浸食の森、鮮血の海、その他諸々の、数えきれないほどの邪悪な実験によって、数多の災禍が巻き起こっている。

The countless evil experiments, including the life-threatening disaster, the necromancy, the two moons, the erosion forest, the sea of fresh blood, and so on, have brought about countless calamities.

今の人類国家では記録が途絶しているが、魔王達による非公式な認定では、[数][かぞ]え役満ならぬ名誉[天災級][カタストロフ]と定められるほどの危険人物なのだった。

Records are cut off in the current human nation, but according to the unofficial acknowledgment by the Demon Lords, he's dangerous enough to be considered a Catastrophe-class honorary man who can't fulfill his role.

レインだって、何度後始末に駆り出されたか覚えていないほどだ。

So much so that even Rain couldn't remember how many times he'd been sent to clean up the mess.

否。

No.

レインは恨みを忘れない[性質][たち]なので、実に細かくメモしていたりする。だからこそ、トワイライトガルミナスに滅された時は祝杯をあげたし、ルミナスには感謝と尊敬の念を抱いた訳だ。

Rain was a trait that never forgot his grudges, so he wrote them down in great detail. That was why he'd given Twilight a toast when Luminus destroyed him, and why he felt both gratitude and respect for her.

そんなトワイライトが復活したとあっては、注視しない訳にはいかなかったのである。

With Twilight revived like that, I couldn't help but stare.

(やれやれ、あのクソ野郎はG以上に厄介ですよ。でも、あの恐ろしいテスタロッサなら、トワイライトが相手だろうが何とかなる.....でしょうか？)

(Good grief, that bastard is even more troublesome than G. But with that terrifying Testarossa, Twilight should be able to deal with him, but... I wonder?)

レインの判定では、難しいところだった。

It was difficult for Rain to judge.

テスターは基本的に、守りを得意としている。なので、負ける事はないハズだ。

Testarossa is fundamentally good at defense, so she shouldn't lose.

ところが、攻撃面ではどうかというと.....。

However, as for the offensive aspect...

数多の実験を繰り返して、本当の意味で不死に近付いたと思われるトワイライト相手では、攻め切れないのではないかという心配があった。

I was worried that I wouldn't be able to attack Twilight, who had repeated countless experiments and seemed to have approached immortality in the truest sense of the word

しかも、今のトワイライトは以前と比べても不気味であり、その実力の底が見えないので。
What's more, Twilight was creepier now than before, and she couldn't see the depths of his power.

レインは、自分ならばまず勝てないと察して、密かに冷や汗を流していた。
Rain had secretly broken out in a cold sweat, sensing that he wouldn't be able to win first.

(リムル様のお陰で進化出来ましたが、それでも私では無理ですね。足止め、時間稼ぎくらいは出来るかな？ 頑張ったら何とか？ でもでも、あのクソ野郎に媚びるとか真っ平ゴメンですし？ 演技でもやりたくないわ)

(Thanks to Sir Rimuru, I was able to evolve, but that's still impossible for me. I wonder if I'll be able to stall him and buy time? If I try my best, maybe something will happen? But, but, but I'm sorry for fawning over that bastard. I don't want to put on an act.)

自分ならどう戦うのか？
How would I fight?

演技しつつトワイライトを油断させ、時間を稼ぐ。これしかないとレインは結論を出した。それと同時に『絶対にやりたくないから無理！』と、やる前から諦める。

I make Twilight lower his guard while acting, buying time. This is the only conclusion Rain can come to. At the same time, he says, "I absolutely don't want to do it, so I can't!" and gives up before I can even do it.

だが、しかし。
But, but...

テスタロッサならば、話は違ってくる。
If it was Testarossa, things would be different.

レインが戦った当時と比べても、まるで別格の存在になっているからだ。
It was because even compared to when Rain had fought, he had become something else entirely.

しかも狡猾で、『原初』の中でも一番計算高いのがテスタロッサなのだ。勝算もないのに敵の前に立つなど有り得ないから、少しは期待してもいいだろう。

Moreover, Testarossa was cunning and the most calculating of the Primogenitor. There was no way she could stand in front of an enemy without a chance of victory, so she could expect at least a little.

(テスタロッサなら、自分の弱点だって把握してるでしょう。あのヴェルグリンド様を相手に善戦したという話も聞きましたし、私が全力で応援すれば何とかしてくれるはず!!)

(I'm sure Testarossa knows her own weaknesses. I heard she fought well against Lord Velgrind, so if I cheer her on with all my might, she should be able to do something about it!!)

レインの応援など、テスタロッサにとっては毛ほどの価値もない。しかしレインは自己評価がバリ高なので、テスタロッサも喜んでくれるハズだと勝手に思い込んでいた。

Rein's support was of little value to Testarossa. However, Rein had a high opinion of himself, so he had assumed that Testarossa would be happy to hear it.

そして、興味津々という様子で戦いの行方を見守る構えになるのだった。

And with that, she got ready to watch the battle unfold with great interest.

*

*

さて、テスタロッサはというと。

Now, as for Testarossa...

外野の雑談にイラッとしつつも、やるべき事を忘れない。

I was annoyed by the outfield chatter, but I didn't forget what I had to do.

勝利の方程式は既に、テスタロッサの中で完成しているのだ。

The equation of victory had already been completed within Testarossa.

「どうした、来ないのかい？」

「What's wrong? You're not coming?」

と、上から目線でトワイライトが挑発した。

With that, Twilight taunted him from above.

それに応じる事なく、テスタロッサは静かに笑みを深める。

Without responding, Testarossa's smile quietly deepened.

「.....何がおかしい？ 君は、そんなに余裕をかませる立場じゃないはずだけど？」

「...What's so funny? I don't think you're in a position to be so relaxed.」

テスタロッサの態度を不審に思ったのか、トワイライトが問いかけた。

Twilight asked, perhaps suspicious of Testarossa's attitude.

それを嘲笑で受け止めるテスタロッサ。

Testarossa accepted it with a sneer.

「滑稽だこと。もしかして、まだ自分が有利だとでも思っているのかしら？」

「How laughable. Do you still think you have the advantage?」

その返答を聞き、トワイライトは怪訝な表情になった。

Hearing her reply, Twilight's expression turned dubious.

それは、トワイライトが思っていたのとは違う、異常なまでに強気な態度だった。

It was an abnormally strong attitude, unlike what Twilight had expected.

(やれやれ。これだから、身のほど知らずは嫌いなのさ。確かにボクは、愛娘ルミナスの一撃で塵になったけどね。でも、それは敗北じゃない。避けられない実験だったってだけ)

(Good grief. This is why I hate people who don't know their place. It's true that I was reduced to dust by my beloved daughter Luminus's blow. But that wasn't defeat. It was just an unavoidable experiment.)

“[擬竜体][ぎりゅうたい]”の性能を試すべく、テスタロッサを本気にさせたまではよかった。しかし、ここまで勘違いした発言をされるとは思っておらず、トワイライトとしては興醒めであった。

It was a good thing I had Testarossa take it seriously in order to test the capabilities of her pseudo-dragon body. However, I hadn't expected her to make such a misunderstood statement, so as Twilight, it was quite amusing.

「しょうがないか。君達ってば、自分達 “[悪魔族][デーモン]” が最強だって信じてるから、相手を見下す癖があるもんね。でもさ、眞の強者を見抜く目を養わないと、痛い目を見る事になるよ？」

「I guess it can't be helped. You guys have a habit of looking down on your opponents because you believe that you Demons are the strongest. But if you don't support your ability to see through the true strong, you'll get hurt, you know?」

と、心の底から忠告するトワイライトである。

That was Twilight's heartfelt warning.

勿論、ここでテスタロッサを痛めつける気満々故の発言であった。

Of course, that was because he was eager to hurt Testarossa here.

しかし、テスタロッサは動じない。

However, Testarossa was unfazed.

トワイライトなど眼中にないと言わんばかりに、不敵に笑ったままだった。

She remained smiling fearlessly, as if to say she wasn't paying any attention to Twilight.

面白くないな——と、トワイライトは不機嫌になった。

Twilight was in a bad mood, thinking, This isn't funny.

「その態度はいただけないな。少し遊んでやろうと思っていたが、止めにするよ」

「You don't have to act like that. I was going to play with you for a bit, but I'll stop.」

そう言い放ち、今まで抑え込んでいた闘気を解放する。

Saying that, she released her fighting spirit, which she had been suppressing until now.

それは、紛れもなく竜の気だった。

It was, without a doubt, the dragon's qi.

.....

.....

.....

.....

...

...

“[擬竜体][ぎりゅうたい]”とは、トワイライトの研究の集大成である。

Giryutai is the culmination of Twilight's research.

遍く不死性について研究すると、行き着く先は“竜種”であった。

When I studied immortality all over the place, my destination was a “dragon species.”

死ねば“人格”がリセットされるものの、時間経過によって“魂”すらも完璧に再現される不滅の存在なのだ。

If she died, her personality would reset, but she was an indestructible existence that perfectly reproduced even her soul over time.

だが、トワイライトはそれだけでは満足しなかった。

But Twilight wasn't satisfied with just that.

これで[心核][ココロ]の継承まで完璧だったなら、本当の意味で究極の生命体と呼べるだろう——と、そう考えたのである。

If this was perfect enough to inherit the core of my being, then I could truly call it the ultimate life-form. That's what I thought.

記憶は継承されても、それを活用する人格が別では、同一存在とは認められない。逆に言えば、別の身体に宿ろうとも、[心核][ココロ]が同一であったならば……それは、全くの別人であると切り捨てられるだろうか？

Even if the memories are inherited, if the personality that makes use of them is different, they can't be recognized as one and the same. On the other hand, even if they reside in a different body, if their hearts and minds are the same... Would they be dismissed as completely different people?

“魂”の根幹、一番重要な『記憶』と『[心核][ココロ]』——これを再現するにはどうすべきか、トワイライトの研究はそれに尽きた。

The foundation of the soul, the most important memories, and the core of the heart. Twilight's research ended there.

己を実験体として、記憶の複製は比較的簡単に成功する。事前に用意しておいた数多の複製体と同期させる事で、死んでも記憶が失われないようにしたのだ。

Using himself as a test subject, replicating memories was a relatively simple success. By synchronizing them with the many duplicates he'd prepared beforehand, he had ensured that he wouldn't lose his memories even if he died.

これについては、ヴェルグリンドの『別身体』がモデルになっているのは言うまでもない。As for this, it goes without saying that Velgrindo's “different body” was modeled after it.

続いて、一番大事な人格——『[心核][ココロ]』の再現についてだが——これは難航した。Next, about the most important personality--the re-creation of the core--this was difficult.

形のないモノ。

Something shapeless.

時間とともに変化するモノ。

Something that changes with time.

[心核][ココロ]とは、“ウツロウモノ”だったのだ。

The heart was a hollow thing.

ヴェルザードのように己の心すら凍り付かせる事の出来る者でなければ、永久不变に同一の状態を維持する事など不可能なのだった。

Unless he was someone like Velzard who could freeze even his own heart, it would be impossible to maintain the same state forever.

だが、ここに活路を見出したのだから、トワイライトの狂いっぷりも大したものだ。

But since she'd found a way out here, Twilight's madness was impressive.

『ヴェルザード様、お願いがあるんだ。貴女の御力で、このボクの[心核][ココロ]を凍らしてくれないかな?』

“Lord Velzard, I have a request. Could you use your power to freeze this core of mine?”

そう願い出て、己の[心核][ココロ]をヴェルザードに保護してもらうという手段に出た。その上で、自分の本体には複製した記憶を宿させて、好き勝手し続けたのだ。

That's what I wished for, so I took the measure of having Velzard protect my core. On top of that, I had my replicated memories imbued in my real body and continued to do as I pleased.

記憶の同期は完璧であり、それは紛れもなく本物——トワイライト本人であった。ルミナスさえ見分けられなかったのも、そういう事情では仕方のない話だったのだ。

Our memories were perfectly synchronized, and it was, without a doubt, the real Twilight herself. Even Luminus couldn't tell them apart because of those circumstances.

そして、今。

And now...

トワイライトは究極の肉体として、ヴェルザードの魔素から強力な素体を創り上げていた。これに再生させた“魂”を宿し、記憶の同期も完璧である。

As the ultimate body, Twilight created a powerful body from Velzard's magicules. It was imbued with a regenerated “soul” and had perfect memory synchronization.

それだけではない。

And that wasn't all.

ヴェルザードの肉体から生み出しただけあって、まさしく“竜種”に準ずる戦闘能力を秘めていたのである。

As it had been created from Velzard's body, it truly had the combat ability to match that of a “dragon species.”

如何に“原初”的悪魔であろうが、敵ではないと断言出来た。

No matter how much of a “original” demon he was, he could be sure he wasn't an enemy.

それに、万が一の事態が発生したとしても、トワイライトの[心核][ココロ]はヴェルザードによって保護されている。新たな “[擬竜体][ぎりゅうたい]” を創れば、何の損失もなく復活出来るという寸法だった。

Besides, even in the unlikely event of an emergency, Twilight's core is protected by Velzard. If we create a new pseudo-dragon body, we can revive without any losses.

(まあ、万が一なんて、ないんだけどね。この力はヴェルザードとも互角なんだし、相手が[白の女王][テスター・ロッサ]だろうが負けるはずないもん)

(Well, there's no such thing as a chance. This power is equal to Velzard's, and even if his opponent is the White Queen Testarossa, he can't lose.)

と、トワイライトは自信に満ちていた。

With that, Twilight was brimming with confidence.

[魔素][エネルギー]量はヴェルザードに比べるべくもないものの、[魔力][しゅつりょく]は互角なのだ。これに加えてトワイライト自身の権能もあるのだから、負ける要素など欠片もない——というのが、トワイライトの正直な気持ちだった。

The amount of magicules is incomparable to Velzard's, but the amount of magical energy is equal. In addition to this, Twilight has her own power, so there isn't a single element to lose. That's how Twillite honestly feels.

トワイライトの権能——それは、ユニークスキル『[強欲者][グリード]』だった——のだが、今は違う。

Twilight's power——That was the Unique Skill Greed——but it's different now.

トワイライトは自身が獲得したユニークスキルを研究する事で、その性質を完全に把握した。その上で自分の自我を複製して融合させたものを、強欲の種子として解き放ったのだ。

By studying the Unique Skills he'd acquired, Twilight had gained a complete grasp on their nature—and on top of that, he's unleashed a replica of his own ego and fused it together as a seed of greed

自由になったユニークスキル『[強欲者][グリード]』は、もっとも欲深き者へと吸い寄せられていく。そして、数多の宿主を経由して、マリアベルへ。最終的にはユウキへと受け継がれていったのだった。

The now-free Unique Skill, Greed, was drawn to the greediest. Then, through the many hosts, to Mariabelle. In the end, it was passed down to Yuuki.

トワイライトは、その過程を観察した。

Twilight observed the process.

ユニークスキル『[強欲者][グリード]』に宿った疑似人格からは、常に情報が同期されていたのだ。それを分析する事で、トワイライトの研究は大きく飛躍したのである。

Information had always been synchronized from the pseudo-personality residing within Unique Skill [Greed]. By analyzing that, Twilight's research had taken a huge leap forward.

ユウキに宿っていた時には、魔王ギィの強さを体験する機会まで得た。

When she'd been residing in Yuuki, she even had a chance to experience the strength of the Demon Lord Gii

ギィは余りにも危険すぎる相手だった為に同期を切ってまで、自動モードで対応させていた。ユウキが死んでいればそれまでだったのだが、不思議な強運で生き残ってくれたのだ。

Gii had even cut off his classmates to deal with him in automatic mode because he was too dangerous an opponent. If Yuuki had died, that would have been the end of it, but he'd survived with a strangely strong luck.

そのお陰で、記憶の同期を再開させる事が出来た。そして、価値ある情報を入手したのである。
Thanks to that, I was able to re-synchronize my memories. And I obtained valuable information.

ユウキが『[強欲者][グリード]』を生贊にして、[究極能力][アルティメットスキル]『[強欲之王][マモン]』を獲得する過程だ。その詳細が判明したのは[僕偉][ぎょうこう]であった。
It was the process by which Yuuki used Greed as a sacrifice to obtain Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Mammon the King of Greed. It was fortunate that the details were revealed.

ユウキに宿らせたトワイライトの疑似人格だが、ミカエルに操られてしまった。その時点で同期を解除したので、今はどうなっているのか不明だ。

It was a pseudo-Twilight personality that Yuuki had infused with, but Michael had manipulated it. He'd deactivated his synchronization at that point, so it was unclear what was going on now.

ユウキが死んだと聞いたので、とっくに消滅してしまったのだろうが、そんな些事などどうでもよかった。何故ならば、トワイライト自身も究極へと至っていたからだ。

He'd heard that Yuuki was dead, so he'd probably long since vanished, but that little detail didn't matter. After all, Twilight himself had reached the ultimate level.

[究極能力][アルティメットスキル]『[貪欲之王][アモン]』—それが、トワイライトが獲得した権能だった。

Ultimate Ability, Ultimate Skill, King of Greed, and Amon—that was the power Twilight had acquired

善でも悪でもなく、ただ純粋に全てを欲する者。

He was neither good nor evil, but someone who genuinely wanted everything.

そうあれと定められるがままに、知的好奇心を満たす存在。

An existence that satisfies intellectual curiosity, just as it was set in stone.

そして、知りたいという欲求を我慢出来ずに、その結果がどうなるのかを見届けようとする。
And then, unable to hold back her desire to know, she tried to see what the result would be.

世界がどれだけ混乱に陥ろうとも、トワイライトにとっては結果こそが大事なのだ。

No matter how chaotic the world gets, results are always important to Twilight.

重要なのは、結果を得ること。

What's important is getting results.

そして、それを発展させて次に活かすこと。

And then, to develop it and make use of it next.

ただそれだけの為に、トワイライトは全てを費やした。

Twilight had spent everything she had just for that reason.

そこに悪意が存在しないだけに、より純粋な悪徳の化身となった。

Since malice didn't exist there, she became the embodiment of pure vice.

それこそが、神祖——トワイライト・バレンタイン。

This is the Divine Progenitor, Twilight Valentine.

究極の[利己主義者][エゴイスト]なのだ。

He's the ultimate egoist.

トワイライトは善行も悪行も関係なしに、己の為だけに何だって行う。

Twilight would do anything for his own sake, regardless of good or bad deeds.

そして必然、とある疑問から目を背ける事は出来なくなった。

And then, inevitably, I couldn't turn away from a certain question.

究極のその先には何があるのか？

What lies beyond the ultimate?

[究極能力][アルティメットスキル]『[貪欲之王][アモン]』さえも生贊に捧げたならば、果たして何を得られるのだろうか、と。

If even Ultimate Abilities, Ultimate Skills, King of Greed, and Amon were sacrificed, what would they gain from it?

その疑問を解消しようと本当に実行するのが、トワイライトの真骨頂だろう。

It would probably be Twilight's true essence to actually carry out that question in an attempt to clear it up.

そして、得た。

And then I got it.

あってはならぬ、恐るべき結果を。

A fearsome outcome that shouldn't exist.

—[究極能力][アルティメットスキル]『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』—
[Ultimate Abilities] [Ultimat Skills] [Vulgar King] [Anra Manyu]

これこそが、究極。

This is the ultimate.

ヴェルダナーヴァが創造した権能と対を成す、大罪系の権能すら凌駕する恐るべき力であった。

It was a fearsome power that surpassed even the power of the Deadly Sins, paired with the power created by Veldanava

その主な権能は、『思考加速・万能感知・解析鑑定・万物創造・能力複製・能力同期・時空間操作・多次元結界・[永劫回帰][えいごうかいき]』と多岐に渡る。

Its main powers ranged from “Think Acceleration, Universal Sense, Analyze Appraisal, Creation of All Creation, Ability Replication, Abilities Synchronization, Space-time Manipulation, Multidimensional Barrier, [Eternal Regression], to Eigo Kaiki.”

創造と研究に特化しているが、戦闘面でも類を見ないほど強力だ。

They specialize in creation and research, but they're also unparalleled in combat.

トワイライトの研究成果、その集大成とも呼べる “[擬竜体][ぎりゅうたい]” も、この『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』によって完成しているのである。

The fruits of Twilight's research, the “giryutai” that can be called its culmination, are also completed by this “vulgar king” Anra Manyu.

ヴェルザードが存在する限り、トワイライトは不滅、無敵の存在なのだった。

As long as Velzard existed, Twilight was indestructible and invincible.

.....

.....

.....

.....

...

...

トワイライトは竜気を解放し、テスタロッサを威圧した。

Twilight released the dragonewt and intimidated Testarossa.

“[擬竜体][ぎりゅうたい]” の存在値は、テスタロッサの十倍近い圧倒的なものだ。トワイライトが数値化出来る訳ではないが、[彼我][ひが]の差がかけ離れたものなのは疑いようもない事実である。

The existence of the Giryutai is ten times more overwhelming than Testarossa's. Twilight can't be quantified, but there's no doubt that the difference between us is far greater.

それを理解しているからこそ、トワイライトは余裕だった。

Twilight was composed precisely because she understood that.

(ボクより古き存在だが、所詮は肉体すら持たない精神世界の住人だ。受肉したとはいえ、物質世界ではこちらが有利。まして、肉体性能はボクの方が圧倒的に上—)

(He's older than me, but in the end, he's a resident of the mental world who doesn't even have a body. He may have received flesh, but we have the advantage in the physical world. Not to mention, I'm overwhelmingly superior in physical abilities~)

どうやら立場を勘違いしているらしいテスターossaに向けて、負けようがない、とトワイライトは嗤うのだった。

Twilight turned to Testarossa, who seemed to have misunderstood her position, and laughed, "I can't lose."

*

*

かくして、テスターossaとトワイライトの戦いが始まった。

Thus began the battle between Testarossa and Twilight.

そして、数時間が経過する。

A few hours passed.

両者、健在。空中にて対峙していた。

Both of them are alive and well. They're facing each other in midair.

フェルドウェイの企みはどうなっているのか？

What's going on with Feldway?

サリオンに到着したミリムだが、今もまだ暴れているのか？

Milim arrived in Salion, but is she still running amok?

ルミナスの『終末宣告』によって、どれくらいの戦力が集ったのか？

How many forces had Luminus's "Apocalyptic Declaration" gathered?

果たして人類は、 "[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェが率いる[幻獣族][クリプテッド]" の大群に対抗出来るのか？

Will humanity really be able to fight back against the cryptid horde led by the Ivarage?

そして、迷宮内に侵入した愚か者共の末路は—？

And what will happen to those fools who infiltrated the labyrinth?

そうした気がかりを全て忘れて、テスターossaはトワイライトの相手に集中していた。

Forgetting all those concerns, Testarossa was focused on Twilight's opponent.

勝利の方程式は既に完成されているが、それを解き明かすのは簡単ではない。テスタロッサだからこそ、危なげなく状況を推し進められるのだ。

The formula for victory was already complete, but it wasn't easy to figure it out. It was Testarossa who could push the situation forward so dangerously.

トワイライトに悟られないように、テスタロッサは慎重に事を運んでいた。

Testarossa was carefully carrying things out so Twilight wouldn't notice.

一方、トワイライトも違和感を覚えている。

Twilight, on the other hand, also felt something was off.

「アハハハハ！ どうしたのさ、そんな魔法がボクに通じるワケないじゃないか！」

「Ahahaha! What's wrong? There's no way magic like that could work on me!」

テスタロッサが放った時間差の連続核撃を、いつも簡単にかき消して見せる。圧倒的な演算能力で、テスタロッサの魔法を上書きしてのけたのだ。

She easily drowned out Testarossa's continuous time-delaying nuclear attack. She had overwrote Testarosa's magic with her overwhelming computational power.

本来ならば驚愕すべき[技量][レベル]の高さだ。それなのに、内心でイラついているのはトワイライトの方だった。

Normally, this would be a shocking level of skill. And yet, Twilight was the one getting annoyed on the inside.

(オカシイぞ？ テスタロッサの攻撃がボクに通用しないのは当然なんだけど、どうして彼女はまだ健在なんだ？ ボクを相手に数時間も耐えるなんて、いくら何でも理屈に合わない.....)

(That's strange, you know? It's only natural that Testarossa's attacks wouldn't work on me, but why is she still alive and well? It doesn't make any sense that she'd be able to hold out against me for a few hours...)

そうなのだ。

That's right.

テスタロッサの攻撃は、全て簡単に無効化出来ていた。そして当然のようにお返しを仕掛けてい るのだが、テスタロッサはいまだに健在なのである。

Testarossa's attacks were all easily nullified. And while she was obviously trying to return the favor, Testarosa was still alive and well.

血に染まっているものの、凛として宙に舞っていた。

Though stained with blood, she was still dignified and in the air.

しかも、初手から一貫して、戦意は失われていないのだ。

Moreover, she hadn't lost her will to fight consistently since her first move.

「— “[白閃滅炎霸][ホワイトフレア]” —」

「White Flare.」

トワイライトが白い炎に飲み込まれた。

Twilight was swallowed up by the white flames.

(チッ、油断した途端これか!? コイツ、最初からコレを狙ってたんだな—)

(Tch, this the moment I let my guard down?! This guy was after this from the start, huh~?)

この数時間、トワイライトがテスタロッサについて思索しようと意識が逸れた瞬間、狙い澄ましたかのように強力な魔法を行使されていた。

For the past few hours, Twilight had been using powerful magic, as if he'd aimed it carefully, the moment he lost consciousness trying to think about Testarossa

大したダメージはないのだが、無視は出来ない。トワイライトも意識を戻して、テスタロッサに集中するしかなかった。

It didn't do much damage, but he couldn't ignore it. Twilight had no choice but to regain consciousness and focus on Testarossa as well.

それが地味に、苛立つ要因となっていた。

That was the plain, irritating factor.

ほぼ瞬時に回復するので無視しても問題ないのだが、相手はテスタロッサだ。油断は禁物だと理解しているのだが、単調な繰り返しでトワイライトに慢心が生まれてしまっていたようだ。

She recovered almost instantly, so there was no problem ignoring her, but this was Testarossa. She understood that she shouldn't let her guard down, but the monotonous repetition seemed to have created a sense of conceit in Twilight.

苛立ちと慢心、そこに生じた油断。

Irritation and conceit, the carelessness that arose there.

その一瞬に、強烈な一撃を浴びせられてしまった—

In that moment, I was showered with a powerful blow~

その魔法は、トワイライトの痛覚を刺激する。

That magic stimulates Twilight's sense of pain.

それは、死を連想させるほどの代物だ。

It's something that reminds me of death.

それも当然である。

That was only natural.

“[白閃滅炎霸][ホワイトフレア]”とは、テスター・ロッサが自身の[究極能力][アルティメットスキル]『[死界之王][ベリアル]』で創造した、究極の対人魔法なのだから。

After all, “White Flare” was the ultimate antipersonnel magic created by Testarossa using her ultimate ability, Ultimate Skill, and Belial.

トワイライトの “[擬竜体][ぎりゅうたい]”は一瞬で焼き尽くされ——たのだが、しかし問題はない。

Twilight's pseudo-dragon body was instantly dodged, but there was no problem.

何事もなかったかの如く、完全再生したのである。

It completely regenerated, as if nothing had happened.

「やれやれ、君も懲りないね。何をしようが、ボクには通じないって教えてあげたのにさ」

「Man, you never learn, do you? I told you that no matter what you do, it won't work on me.」

トワイライトは呆れたように、テスター・ロッサを見下す態度で嘲笑った。

Twilight sneered in exasperation, looking down on Testarossa.

それは、内心の苛立ちを隠す行為だ。

That's an act to hide my inner irritation.

どんな攻撃だろうが死にはしないのだが、それでも何か大きな見落としをしているのではという不安がぬぐえなかったからだ。

I wouldn't die no matter what kind of attack it was, but I still couldn't shake the worry that I'd missed something big.

違和感と、不安。それは、トワイライトの本能が告げる警鐘だった。

Something feels off, and uneasy. It's the alarm that Twilight's instincts tell her.

しかし、トワイライトはそれを無視した。

Twilight, however, ignored it.

今受けたばかりの “[白閃滅炎霸][ホワイトフレア]”が、テスター・ロッサの最強技だと聞いていたからだ。

It was because I'd heard that the White Flare she'd just received was Testarossa's strongest skill.

[究極能力][アルティメットスキル]の権能で強化された一撃は重い。まして最強技ともなると、これまでの魔法とは別次元なまでに凄まじかった。

An attack enhanced with the power of the Ultimate Ability, Ultimate Skill, was heavy. Not to mention, when it came to the strongest skill, it was on a completely different level from the previous spells.

トワイライト御自慢の “[擬竜体][ぎりゅうたい]”、さえも、幾重にも張り巡らせた『防護結界』を突き破られて、一瞬で焼き尽くされてしまっている。それこそが、テスタークサの危険性を証明しているようなものだった。

Even Twilight's prized pseudo-dragon body had been pierced through multiple layers of protective barriers and burned to ash in an instant. That was proof of the danger Testarossa posed.

だが、それだけだ。

But that's all.

最強の一撃すら無意味だった以上、テスタークサに勝機などない。そうと理解しているだけに、トワイライトは[余裕綽々][ゆうしやくしゃく]で嗤うのだ。

As long as even the strongest attack was meaningless, there was no chance of victory against Testarossa. Twilight smiled with composure because she understood that.

最強技が不発に終わったテスタークサだが、その反応は意外なものだった。

Testarossa's strongest technique ended in a dud, but her reaction was unexpected.

いや、それはトワイライトにとっては、と付け加えるべきだろう。

“No, that's for Twilight,” I should add.

テスタークサは最初から、この結果を織り込み済みなのである。

Testarossa had already taken this outcome into account from the very beginning.

今までの一連の流れは、トワイライトが調子に乗って嘲笑するであろう事まで含めて、全てがテスタークサの思惑通りだったのだ。

Everything up until now had gone according to Testarossa's plan, including the fact that Twilight would get carried away and sneer at her.

テスタークサは実に狡猾で、冷静だ。“[白閃滅炎霸][ホワイトフレア]”、という奥の手すらも、単なる手札の一枚に過ぎないのである。

Testarossa is truly cunning and calm. Even the White Flare is nothing more than a single card in her hand.

そうして多様な技を駆使してトワイライトの意識を自分に固定させる事で、より大きな罠に気付かれないようにしていたのだ。

That's how he'd used a wide variety of techniques to keep Twilight's mind fixed on himself, preventing him from noticing the bigger trap.

トワイライトは確かに強い。

Twilight is definitely strong.

戦闘能力だけを単純に比較すれば、テスタークサを凌駕しているのは間違いなかった。

There was no mistaking that she surpassed Testarossa in terms of sheer combat ability alone

しかし、勝負は互角——どころか、盤面はテスタークサの手の内だった。

However, the match was evenly matched. In fact, the board was in Testarossa's hands.

それこそが彼我の、戦闘経験の差、であった。

That was the difference in combat experience between us.

テスタークサが自ら動くのは珍しいのだが、その知略で配下に指示を出していた。そうした経験を活かせるだけの戦闘センスを持ち合わせているのが、テスタークサの強みなのである。

It was rare for Testarossa to make her own moves, but she used her intellect to give orders to her subordinates. It was her strength to have enough combat sense to make use of such experiences.

「本当に愚かね」

「You really are a fool.」

と、テスタークサが笑みを深める。

Testarossa's smile deepened.

その眼差しは、奥の手が破られて絶望した者の目ではない。明らかに、トワイライトを見下したものだった。

The look in his eyes wasn't those of someone who'd despaired after their trump card was broken. It was clearly someone who looked down on Twilight.

この局面になってようやく、頭でっかちだったトワイライトも違和感の正体に気付く。

It was only at this juncture that even Twilight, who had been so big-headed, realized the source of the discomfort.

「——？ どうか……何か変だとは思っていたけど、君、ボクの攻撃で大したダメージを負っていないよね？ ワザと被弾して見せていたのかい？」

「~? I see... I thought something was strange, but you didn't take much damage from my attack, did you? Were you deliberately taking a hit?」

瞬時に回復するトワイライトと違って、テスタークサの傷は増え続けていた。致命傷となるような大きなモノはないが、軍服が破れて見える素肌には、幾つもの変色した[傷痕][きずあと]がある。

Unlike Twilight, who recovered instantly, Testarossa's wounds continued to increase. She didn't have anything large enough to be fatal, but there were a number of discolored scars on her bare skin that looked like her military uniform was torn.

火傷であったり、切り傷であったり、打撲痕であったり。それは紛れもなく、トワイライトの攻撃が直撃して出来たモノだ。

There were burns, cuts, and striking scars. They were unmistakably Twilight's attacks.

しかし、だからこそ—それだけの攻撃を浴びたのならば、いまだに活動しているのは不自然だった。

But that's exactly why—If they've been hit by that many attacks, it's unnatural that they're still active.

いくらダメージを軽減していたとしても、トワイライトの技の威力も伊達ではないのだ。最強の“竜種”を模した肉体から繰り出される技は、魔王種だろうが一撃で[屠][ほふ]るほどだった。No matter how much damage he'd reduced, Twilight's skills weren't just for show, either. The technique that came from his body, modeled after the strongest “dragon species,” was so powerful that it could be slaughtered in a single blow, even if it was a Demon Lord species.

それなのにテスタークサが健在なのは、直撃しているかのように見せかけていただけだった、という事になるのである。

And yet Testarossa was still alive and well, which meant she'd only made it look like it was a direct hit.

(もしくは、本当に大したダメージを受けていないって可能性もあるけど—いや、やっぱり違うか。それだったら、痕を残す意味がないからね。面白いなあ！ 彼女は何を狙っているんだろう？)

(Or it's possible that she really hasn't taken any serious damage, but... No, I guess that's not it. In that case, there's no point in leaving a mark. Interesting! I wonder what she's after.)

無敵故に、トワイライトは恐怖しない。

Because she was invincible, Twilight wasn't afraid.

何をされても大丈夫だという慢心故に、テスタークサの思惑を探るのが楽しいと思ってしまう。Because of her conceit that she would be fine no matter what he did to her, she found it fun to probe Testarossa's intentions.

それが、トワイライトの悪癖であり、弱点だった。

That was Twilight's bad habit and weakness.

テスター・ロッサは、そうしたトワイライトの性格を熟知していたのだ。

Testarossa was well aware of Twilight's personality like that.

「貴方、まるで成長していないわね」

「You haven't grown at all.」

「何を言っているんだい。昔より遥かに強くなったさ！」

「What are you saying? You've become far stronger than you used to be!」

「ふう、呆れるわね。戦い方が幼稚なのよ。実力差がある相手を[甚振][いたぶ]るのが楽しいのでしょう？　まるで、子供がアリの巣を潰して喜んでいるように」

「Phew, that's exasperating. Your fighting style is childish. It's fun to torment someone with a difference in skill, isn't it? It'll be like a child happily crushing a nest of ants.」

「それで？　その何が悪いのさ？」

「So? What's wrong with that?」

「悪いとは言っていないわ。愚かだとは思うけど」

「I didn't say it was bad. I think it's foolish, though.」

それは、テスター・ロッサの本音である。

Those were Testarossa's true feelings.

勝てる相手を見下すのはまだいいとして、躊躇るのは論外だ。それが負けられない戦いなのだとしたら尚更である。

It was still fine to look down on someone who could win, but torturing them was out of the question. All the more so if it was a battle they couldn't lose.

実力差があるなら、速攻で仕留めるべきなのだ。そして何よりも、相手に策を弄する暇など与えてはならないのである。

If there's a difference in our abilities, we should finish them off quickly. And above all else, we mustn't give them time to come up with a plan.

「ボクが愚かだって？　おかしな事を言うものだ」

「I'm stupid? That's a strange thing to say.」

「事実よ。でも、感謝してあげるわね。だって、そのお陰でわたくしが勝てるのだから」

「It's the truth. But I'll thank you. After all, it's thanks to you that I can win.」

テスタークサからすれば信じられない愚行だが、今回はそれに救われた。トワイライトの悪癖を利用出来た事で、テスタークサが勝利する条件が満たされたのだった。

It was an unbelievable folly from Testarossa's point of view, but this time, it saved her. Being able to use Twilight's bad habits had fulfilled the conditions for her victory.

「馬鹿な。君が何をしようが、この実力差は埋められないさ」

「Impossible. No matter what you do, I won't be able to close the gap in our abilities.」

テスタークサの言葉を一笑に付したトワイライトだったが、スッと笑みを引っ込めた。

Twilight laughed at Testarossa's words, but she quickly pulled back her smile.

テスタークサの異変を察知したからだ。

It was because he'd sensed something was wrong with Testarossa.

傷の痕どころか、軍服の破れすらも修繕されていた。

Not only were there no scars, but even the torn uniform had been repaired.

一体どうやって—と、疑問に思うトワイライト。

Twilight wondered how the hell she could do that.

妖艶に微笑むその姿は自信に満ちていて、追い詰められている様子はなかった。

The bewitching smile on her face was brimming with confidence, and she didn't seem cornered.

(コイツ、本気でボクに勝てる気なのか?)

(Is this guy seriously trying to beat me?)

それは不可能だ。ありとあらゆる攻撃を受けようとも、トワイライトは復活可能なのである。エネルギーの損耗という点から考えても、テスタークサの方が分が悪いのだ。

That's impossible. Twilight can be resurrected, no matter how many attacks it takes. Testarossa is worse in terms of energy loss.

トワイライトの “[擬竜体][ぎりゅうたい]” は、空中に漂うヴェルザードの魔素から構築されている。塵にされようとも瞬時に再生可能で、倒す手段はない。

Twilight's pseudo-dragon body was constructed from Velzard's magicules floating in the air. Even if it was reduced to dust, it could regenerate instantly, and there was no way to defeat it.

そして精神面も、ヴェルザードの中で[心核][ココロ]を保護してもらっているのだから、たとえ “魂” が碎かれようとも復活出来るのだ。

And mentally, they're protecting the core of Velzard, so even if their souls are destroyed, they can be revived.

まさに、無敵。

Truly invincible.

誰が相手だろうが、それこそヴェルダナーヴァでさえも倒せるハズだと、トワイライトはそう自負しているのである。

It doesn't matter who it is, Twilight is confident that it should be able to defeat even Veldanava.

なので、テスター・ロッサ如きに負けるハズがないのだ。

As such, there was no way he could lose to someone like Testarossa.

「いいだろう。その自信を打ち碎いてあげるよ。ボクの権能——[究極能力][アルティメットスキル]『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』の真の力を見せてあげる」

「Very well. I'll crush your confidence. I will show you the true power of my ultimate power, my Ultimate Skill, and my corrupt king, Anra Manyuu.」

[金銀妖瞳][ヘテロクロミア]を妖しく輝かせて、トワイライトはそう宣言したのだった。

Twilight declared that with a bewitching glint in her eyes.

*

*

[究極能力][アルティメットスキル]『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』とは、この世で最悪最凶の権能だ。神を殺す意思そのものであり、対ヴェルダナーヴァ専用の権能であるとも言える。

[Ultimate Ability] [Ultimatum Skill] [Vulgar King] [Anra Manyu] is the worst and most evil power in the world. It is the will to kill God itself, and it can also be said to be a power exclusive to the anti-Veldanava.

“親超え”——つまりは、“神殺し”。

He surpassed his parents. In other words, he was a god-killer.

トワイライトもまた、その宿業を背負っていた。

Twilight also bore the burden of that fate.

ルミナスに自分を殺させたのも、その宿業を成就させる過程を観察する為である。

The reason he'd made Luminus kill him was so he could observe the process of achieving that feat

ありとあらゆる事例を鑑みて、万全を期してヴェルダナーヴァを殺すつもりだった。

In light of every possible case, he intended to kill Veldanava in perfect condition.

ヴェルダナーヴァが復活しないので、その野望は果たされないままではあったが……。

Since Veldanava wouldn't be resurrected, that ambition remained unfulfilled, but...

しかしその分、[究極能力][アルティメットスキル]『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』はより洗練されて凶悪さを増していた。

But because of that, Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Vulgar Kings, Anra Manyuu, were more refined and vicious.

大罪系の上位にある権能なのだが、『[天使長の支配][アルティメットドミニオン]』のような下位権能への支配権などはない。悪魔系は元来自由な権能なので、被支配とは無縁なのだ。であるからこそ、『[王権発動][レガリアドミニオン]』のような強制的な支配能力なども存在していなかった。

It was a high-ranking power in the Deadly Sins category, but it didn't have the right to control lower-ranked powers like the [Angel Chief's Dominion] or the [Ultimate Dominions]. The demon type was naturally a free power, so it had nothing to do with being subject to it. That was why it didn't even have the kind of coercive dominion power that the [Royal Authority] or [Regardless] did.

そもそも、そんな必要はないと言える。

You could say there was no need for that in the first place.

[究極能力][アルティメットスキル]『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』には、ありとあらゆるものを無に帰す必殺の権能があるからだ。

Because Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Vile Kings, Anra Manyue, have the special power to reduce anything and everything to nothing.

全ての生命体が帰結するのは、『死』だ。

All life forms end up with death.

何人たりとも、どうあっても逃れられない場所へと誘うのは、他者の自由意思を踏み躡る事に特化した『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』の『[永劫回帰][えいごうかいき]』——

No matter how many people there are, inviting them to a place they can't escape no matter what is called 'Eternal Regression' by 'Anra Manyu', who specializes in trampling on the free will of others.

「ボクの世界で滅び続けるといい——『[永劫の黄昏][エターナルトワイライト]』」

「Continue to perish in my world, Eternal Twilight.」

テスター・ロッサを悪意が襲った。

Malice assaulted Testarossa.

地獄の亡者が奏でる怨嗟の声さえも糧とする、悪徳の権化—それこそが、『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』の本質だ。

The embodiment of vice that feeds on even the voices of resentment played by the dead in hell. That's the true nature of the 'Villainous King'.

人の感情を糧とする[悪魔族][デーモン]よりも悪辣で厭らしい、唾棄すべき権能である。

It is more crafty and indecent than the [Demon Tribe] that feeds on human emotions. It is a power worth spitting on.

しかし、効果は絶大だった。

However, the effect was immense.

そんな『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』が誇る『[永劫回帰][えいごうかいき]』とは、効果範囲にある存在全てを疑似的な地獄に捕らえて、世界が消滅するまで未来永劫悪夢を見せ続けるという、恐るべき効果を発揮するのである。

That kind of “eternal return” that the “vulgar king” (Anra Manyu) is so proud of has the terrifying effect of capturing all beings within the area of effect in a pseudo-hell and showing them nightmares for all eternity until the world disappears.

囚われた者達は解脱する事など許されず、世界の終わりを迎えるなければならない。そして、その苦悶と怨嗟の声が、ますます『[悪徳之王][アンラ・マンユ]』を成長させるのだ。

Those who are imprisoned are not allowed to escape, and must meet the end of the world. And that voice of anguish and resentment is making the “Villager King” grow more and more.

これに狙われたら逃れる術など存在せず、たとえ地獄に慣れ親しんだ“原初の悪魔”であろうとも、何度も滅びを迎えて再生するという悪夢を繰り返す羽目になるはずだ。

If he was targeted by this, there would be no way to escape, and even if he was a “original demon” accustomed to hell, he would have to repeat the nightmare of being destroyed and regenerated over and over.

そして“魂”が疲弊して、やがては無に帰す事になる……。

And then my soul would be exhausted, and eventually I would be reduced to nothingness...

果たして、世界が終わるのとどちらが早いのか—それを楽しみに思うトワイライトが、歓喜の表情で叫んだ。

In the end, Twilight, who was looking forward to seeing which would end sooner, shouted with joy.

「アハハハハ！　ボクの惡意は、神さえも滅ぼすんだ!!　ボクよりも古き存在であろうが、君程度では—」

「Ahahaha! My malice will destroy even God!! I'm sure you're older than me, but you'll never be able to—」

絶望を体現したような終焉の闇が、白い世界を飲み込もうとして—

The darkness of the end, the embodiment of despair, threatened to swallow up the white world.

しかし、何も起こらなかった。

However, nothing happened.

テスタークサは嫣然として、元いた場所に浮かんでいた。

Testarossa floated elegantly where she had come from.

「——ッ!?」

「~~~!?」

トワイライトは心底驚愕した。

Twilight was genuinely shocked.

その懐かしい感覚は、予想外の実験結果が出た時に感じたものと同じである。

That nostalgic feeling is the same as what I felt when the unexpected results of the experiment came out.

しかしその時と違って、ワクワクはしなかった。

But unlike that time, I wasn't excited.

ただただ、現実が認められないだけだ。

It's just that I can't accept reality.

「不思議そうね？ 本当に気付いていなかったなんて、愚かだこと」

「It seems strange, doesn't it? It's foolish that you really didn't notice.」

「ど、どうして？ 何で君は無事なんだ!?」

「Wh-Why? Why are you safe?!」

愚かだと馬鹿にされた事すら気にならず、トワイライトは理由が知りたかった。

Twilight didn't even care that he'd been mocked for being foolish; he wanted to know why.

テスタークサは死んでいかなければならない。まったく無傷だなどと、そんなバカげた話はあってはならないのだ。

Testarossa had to be dead. There was no way something as ridiculous as being completely unharmed could happen.

だが、それはトワイライトの都合であって、テスタークサには付き合う義理などない。ただ淡々と、自分に与えられた役割をこなすのみである。

But that was Twilight's business, and Testarossa had no obligation to go along with it. She simply carried out the role she'd been given indifferently.

テスタークサの桜色の唇が、邪悪な弧を描く。

Testarossa's cherry-blossom lips formed an evil arc.

そして、絶望を告げた。

And then, she announced her despair.

「滅びがどういうものなのか、知りたいのでしょうか？ 良かったわね、教えてあげるわ。たった今—準備が終わったのよ」

「You want to know what destruction is all about, don't you? That's great. I'll tell you. I just finished preparing.」

そう言い終わるなり、テスタークサは冷笑を深めた。

As soon as she finished saying that, Testarossa's derisive smile deepened.

そして—

And then...

最初からの計画通りに、それを実行したのである。

They carried it out as planned from the start.

「— “[白き清浄なる終焉][ニヒリストイック・エンド]” —」

「The pure white end, the nihilistic end.」

世界が白く染まった。

The world turns white.

元よりヴェルザードの氷雪によってホワイトアウトしていたのだが、それを塗り潰すほどの“白い闇”で、世界が覆われたのである。

Velzard's ice and snow had whitened it out to begin with, but the world was covered in enough “white darkness” to blot it out.

「嘘でしょ？ 外の様子がまるでわからなくなつたんですけど!?」

「You're kidding, right? I don't know what's going on outside anymore!」

「いやあ、私はもうとっくに.....」

「Man, I've been here for a long time...」

「これは驚いたわね。モスの『結界』が凄いんじゃなくて、その表面に不可視の膜があるのだわ」

「I'm surprised. It's not that Moss's barrier is amazing. There's an invisible membrane on its surface.」

「.....流石はテスター・ロッサ、私と引き分けただけありますね」

「...That's Testarossa for you. She pulled a draw with me.」

と、外野で見学していた者達の声が聞こえる。

I could hear the voices of those watching from the outfield.

その心情は三者三様だが、誰もが驚愕しているという点だけは共通していた。

Their sentiments were three-way, but everyone had one thing in common: they were shocked.

もっとも、ソーカだけは別だ。

Then again, Soka was a different story.

ヴェルザードの氷雪は魔素も乱していたので、『魔力感知』すら役に立たない。完全にホワイトアウトした状態が続いている為に、とっくに感覚が麻痺してしまっていた。

Velzard's ice and snow had disturbed magicules, so even "Magic Sense" wasn't useful. It had been completely white-out, so my senses had long since gone numb.

精神に異常をきたさなかったのは、モスの『結界』内だけは視認出来ていたからだった。

The only reason he hadn't gone insane was because he'd been able to see inside Moss's barrier.

今回、更なる“白”で塗り潰されたようだが、ソーカの認識では違いがわからない。何だかとんでもない事が起きたんだろうな——と、もはや他人事のように達観していたのだった。

It looks like it's been painted with even more "white" this time, but I can't tell the difference from Soka's perception. I'm thinking that something terrible must have happened, and I've already taken a philosophical view as if it doesn't concern me.

一方。

Meanwhile...

トワイライトの方は、そんなふうにほのぼのしている余裕はない。

As for Twilight, she didn't have the luxury of being heartwarming like that.

頭の回転を最大限に速めて、数百万、数千万倍という思考加速状態で、状況把握に努めていた。

She was trying to grasp the situation by speeding up her mind to the maximum, in a state of thought acceleration of millions, tens of millions of times.

(何が起きた!? ボクの “[永劫の黄昏][エターナルトワイライト]” は完璧だったのに、どうしてテスター・ロッサは無事なんだ? いや、それよりも—この “白い闇” は何なんだ!?)

(What happened?! My Eternal Twilight was perfect, so why is Testarossa safe? No, more importantly, what is this 'white darkness'?!)

その “白” は、トワイライトの身体を蝕んでいく。

That “white” was eating away at Twilight's body.

それは、肉体の再生速度を上回るほどの速度だ。

It's faster than my body's regenerative speed.

(いや、落ち着け。身体が塵になろうが、また “[擬竜体][ぎりゅうたい]” を創れば済む。それよりも今は、テスター・ロッサが何をしたのか探る方が重要—)

(No, calm down. Even if your body turns to dust, all you have to do is create another Giryutai. Right now, it's more important to find out what Testarossa did.)

自分の肉体がどうなろうが、それは後回しだと割り切って、トワイライトは状況分析を再開させようとした。

Deciding that it didn't matter what happened to his own body, that would have to wait, Twilight tried to resume his analysis of the situation

その時、限りなく遅滞した思考領域に、テスター・ロッサの『思念』が届いた。

Just then, Testarossa's “thought” reached the infinitely delayed thought area.

『どうかしら、本当の滅びを味わう気分は?』

“I don't know, how does it feel to experience true destruction?”

『面白いね。君が何をしたのか、少しだけわかったよ。ボクの存在を探り出すのに利用した「虚無」を、そのままにしていたんだね』

“Interesting. I've learned a little about what you've done. You've left the Void you used to find out about my existence as it is.”

『ええ、その通りよ』

“Yes, that's exactly right.”

『大したものだよ。ボクと戦いながら、これだけ自然に維持してるなんてさ』

“It's a big deal. I can't believe you're maintaining it so naturally while fighting me.”

トワイライトは本心から褒めた。

Twilight praised him from the bottom of his heart.

虚無とは、究極的な破壊のエネルギーなのだ。それを自然に氷雪に融け込ませて、ただあるがままの無害な状態で維持しているなど、常識的に考えて無駄な行為であった。

Voids were the ultimate energy of destruction. It was a waste of common sense to let it naturally melt into ice and snow and maintain it in a harmless state as it was.

消費コストが大き過ぎる為に、さっさと攻撃に流用する方が効果的なのである。しかも、攻撃するその瞬間まで隠蔽させておくなど、トワイライトからすれば理解出来ない所業であった。

Since the cost of consumption is too great, it would be more effective to quickly divert it into an attack. Moreover, it was an act Twilight couldn't understand, such as keeping it hidden until the moment it attacked.

だからこそ見逃したとも言えるが、危機感はない。

You could say that was why I missed it, but there was no sense of danger.

確かに、虚無の直撃を浴びたのだから今の肉体は“魂”を含めて消滅する。しかし、トワイライトは完全再生される為に、まるで意味がなかった。

Indeed, it was a direct hit from the Void, so its current body, including its “soul,” would disappear. However, Twilight would be completely regenerated, so it was meaningless.

これこそが、完全なる不死。無敵の[所以][ゆえん]なのだ。

This is perfect immortality. It's because I'm invincible.

だが、ここで誤算が生じる。

However, this is where a miscalculation occurs.

テスタロッサが、呆れたように呟いたのだ。

Testarossa had murmured in exasperation.

『やっぱり、貴方には理解出来ないようね』

“It seems you really don't understand.”

『—?』

『~~?』

『わたくしの虚無は、地獄から呼び寄せたものではないの』

“My Void wasn't summoned from hell.”

『は?』

“Huh?”

一体何を言っているんだ—という眼差しで、トワイライトはテスタロッサを見た。

Twilight looked at Testarossa, wondering what the hell she was talking about.

そこにいたのは、恍惚の表情で嗤う絶対君主だ。

There was the absolute monarch, laughing in ecstasy.

『この“力”こそが、あの御方が健在であるという証明。胸の奥の“扉”を開けた先で、確かな“息吹き”を感じたわ』

“This power is proof that he’s alive and well. When I opened the door deep in my chest, I felt a definite breath.”

『さっきから何を—』

『What’ve you been doing this whole time?』

『もっと感じていたかったけど、そろそろお別れのようね』

“I wanted to feel it more, but it looks like it’s about time to say goodbye.”

テスタークサは慎重だ。

Testarossa is cautious.

ゼギオンのように、自分の器を超えるような真似はしない。

She wouldn’t do anything that surpassed her own caliber, like Zegion did.

そもそも、やっても成功しないと理解していた。

She understood that even if she tried, she wouldn’t succeed in the first place.

しかし、規定量だけでも充分に脅威だった。

However, the prescribed amount was more than enough of a threat.

テスタークサの【究極能力】【アルティメットスキル】『【死界之王】【ベリアル】』は、“死”にもっとも近い権能である。その中でも『死後世界』は、地獄の業火——『虚無』を扱う権能だったのだ。
Testarossa's Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and the King of Death, Belial, were the powers closest to death. Among them, the afterlife was the power to handle the fires of hell, the Voids.

であるからこそ、リムルから借り受けた『虚無崩壊』も規定量であれば安全に行使可能であり、自身の“【白き清浄なる世界】【ニヒリストワールド】”と組み合わせる事で、危険極まりない世界を我が物として支配出来るようになっていたのだった。

That was why the Void Disintegration Rimuru had borrowed from him could also be safely exercised in a prescribed amount, and by combining it with his own Pure White World and Nihilistic World, he was able to control the extremely dangerous world as his own

虚無は、“情報子”をも喰らう。

Voids devour information children.

厳密に言い換えると、『情報子』に書き込まれた情報を消し去るのだ。

Strictly speaking, it would erase the information written on the "informant."

ありとあらゆる命令も、伝達出来なければ意味がない。

All possible orders were meaningless if they couldn't be conveyed.

時間と空間を飛び越えて瞬時に同期される情報であろうとも、その情報が書き込まれた『情報子』『そのものに干渉されてしまえば.....』

Even if it's information that jumps across time and space and synchronizes instantly, if it gets interfered with by the "information cub" itself...

『馬鹿な.....ボクの、ボクの[心核][ココロ]が反応していない.....?』

"Impossible... My, my heart isn't reacting...?"

『当然でしょう？ 何度も付き合ってあげたけど、そろそろ貴方と遊ぶのは飽きたもの。だからもう、おしまいにしなきゃね』

"Isn't that obvious? I've gone out with you many times, but I'm getting tired of playing with you. So I'll have to put an end to this."

そう言い残し、テスタークサの『思念』が去った。

With that, Testarossa's "thought" left her.

トワイライトの思考領域は、再び孤独なものとなる。

Twilight's thought process became lonely once more.

(は？ この『白い闇』が全て『虚無』だっていうのか？ 馬鹿な！？ そんな話があつてたまるかっ——ッ!!)

(Huh? This 'white darkness' is all 'Void'? Impossible!? I can't let that happen!!)

ただでさえ制御困難な『虚無』を、隔離されているとはいえ空間を満たすほどに支配するなどと——そんな真似が出来る者など、トワイライトの知る限り存在していない。

As far as Twilight knew, there was no one who could control the Voids, which were already difficult to control, enough to fill the space, even if they were isolated.

例えるならそれは、古今東西の名人と呼ばれる将棋棋士千名を同時に相手取り、盤面を優勢に支配するようなものだ。一瞬たりとも集中力を乱せず、一つのミスも許されない。それでも達成など夢のまた夢という、物語の中でも有り得ないような御業だった。

If I had to describe it, it would be like taking on a thousand Shogi players from all over the world at the same time and ruling the board with superiority. They don't lose focus for a moment, and they can't make a single mistake. Even so, achieving it is a dream come true. It's an impossible feat in a story.

過去から現在に至るまで——そう、ヴェルダナーヴァでさえも、そんな芸当は不可能なはずであった。

From the past to the present——Yes, even Veldanava should have been unable to pull off such a feat.

(一体どうなって——)

(What the hell's going on?)

トワイライトの意識が、“白い闇”に呑まれて消える。

Twilight's consciousness is swallowed up by the white darkness.

テスタークサから解答を得て知的好奇心が満たされたはずなのに、新たな疑問が生じたせいで、心が満たされないままに——

I should have been satisfied with my intellectual curiosity after getting the answer from Testarossa, but because of the new question, my heart remained unfulfilled.

*

莫斯の『結界』内にいる者達は、外の様子を探り難い。それでも、戦いの詳細がわからぬままなのに、何となくテスタークサが勝つだろうと思っていた。

Those inside Moss's barrier were hard to find out what was going on outside. Even so, even though they didn't know the details of the battle, they somehow thought Testarossa would win.

テスタークサが負ける姿など想像出来なかったというのもあるし、外を埋め尽くしている“白い闇”から、根源的な恐怖を感じていたからだ。

Part of it was that I couldn't imagine Testarossa losing, and part of it is because I felt a fundamental fear from the “white darkness” filling the outside world.

莫斯など特に顕著である。

Moss and so on are especially prominent.

「ヤバッ!? テスタークサ様、かなりお怒りだぞ……」

「Crap!? Testarossa-sama, you're really angry...」

白く閉ざされる前にチラッとだけ『感知』出来たのだが、テスタークサは全身傷まみれになっていた。ちゃんと回復したようだが、だから大丈夫という話ではない。

I'd been able to "sensate" it briefly before it closed white, but Testarossa's entire body was covered in wounds. She seemed to have recovered properly, but that didn't mean she was okay.

誇り高き白の女王の玉体に傷がつく——というのが問題なのだ。

The problem was that it would hurt the proud White Queen's body.

それはつまり、トワイライトの攻撃がテスタロッサの玉体に触れている、という事を意味するからである。

That meant that Twilight's attack was touching Testarossa's ball body.

テスタロッサが魔法のみを扱っているならば、そうした事態は起こり得ない。遠距離から一方的な攻撃を仕掛ける事で、決して自分に近寄らせないように立ち回るからだ。

If Testarossa was only dealing with magic, then such a situation was impossible, because by launching a one-sided attack from a distance, she would be able to stand around so as not to let them get close to her.

しかし、現状はそうではない様子。

However, that doesn't seem to be the case at the moment.

トワイライトの戦いぶりが巧みで、テスタロッサの誇りを捨てさせるほどだったのだろうか？
Was Twilight's skillful fighting style enough to make him abandon Testarossa's pride?

だとしても、モスにとっては信じられないような出来事だった。

Even so, it was an unbelievable event for Moss.

相手がヴェルグリンドのように“竜種”であったなら、まだ我慢も出来ただろう。

If his opponent had been a “dragon species” like Velgrind, he would have been able to hold back.

しかし、相手は神祖。古き神々の[一柱][ヒトリ]として畏れられる存在ではあるものの、七君主の一角たるテスタロッサからすれば、敬意を払うべき相手ではない。

However, his opponent was the Sacred Ancestor. He was feared as a human being among the ancient gods, but from Testarossa's point of view, one of the Seven Monarchs, he was not someone to be respected.

「そりゃあ、強いのは認めるけどさ。テスタロッサ様ってば、格闘戦は得意じゃないから.....」

「Well, I'll admit that she's strong. But Testarossa-sama isn't good at fighting, so....」

「私も苦手ですよ？」

「I'm not good at it either, you know?」

「まあ、得意ではないわね」

「Well, I'm not good at it.」

莫斯が呟いた言葉に、レインとミザリーが反応した。

Rain and Misery reacted to Moss's murmured words.

沈黙を守ったソーカだが、そこには複雑な心境がある。

Soka maintained her silence, but there was a complicated state of mind behind it.

(私、格闘戦は得意なんだけど……苦手と言ってる方達よりも弱いんですよね……)

(I'm good at fighting, but... I'm weaker than those who say they're bad at fighting...)

身も蓋もない話だが、悲しい事に事実なのであった。

It was a blunt story, but sadly, it was the truth.

そんなソーカの悲哀を置き去りに、会話は続く。

The conversation continued, leaving Soka's sorrow behind.

「でも、不思議なんですよね……」

「But it's strange...」

「何がですか？」

「What do you mean?」

莫斯が違和感を説明しようと、少し考えてから言葉にする。

Moss thought for a moment to explain what was wrong, then put it into words.

「テスタロッサ様って、防御が得意なんです。当然ですけど、相手の得意分野で戦ってあげるほど優しくありませんので、今の状況そのものが不自然に思えまして」

「Testarossa-sama is good at defense. It's only natural, but she's not kind enough to fight in her opponent's area of expertise, so the current situation itself seems unnatural.」

実際、テスタロッサは格闘戦に付き合っていた。魔法も使うが、その場に留まるようにトワイライトの攻撃に対処していたのである。

As a matter of fact, Testarossa had gone along with the fighting. She also used magic, but she had dealt with Twilight's attacks to stay where she was.

それは確かに、一切のダメージを負わぬように遠距離を得意とする、テスタロッサらしからぬ行動に思えた。

That certainly seemed like something Testarossa wouldn't do, since she specialized in long-range combat so as not to inflict any damage at all

その説明を聞いて、レインとミザリーが頷いた。

Hearing her explanation, Lain and Misery nodded.

「なるほどね。まあ、確かに？ 私だって、勝つ為なら何でもしますからね。有無を言わさず、自分の得意分野に持ち込むでしょうとも」

「I see. Well, you're right. I'll do whatever it takes to win. I won't hesitate to bring it into my field of expertise.」

「そうね。それでも、テスタークサはそうしなかった。という事は——」

「That's right. Even so, Testarossa didn't do that. Which means...」

それには理由があるのだ。

There's a reason for that.

「あのう、疑問なんですけど——」

「Umm, I have a question.」

ここで、恐る恐るソーカが口を開く。

Here, Soka timidly opens her mouth.

「何だい？」

「What is it?」

と、面倒だという本音を隠してモスが促した。

And Moss urged him on, hiding his true feelings that it would be a pain.

この局面でソーカに出来る事など何もないのだから、モスとしては大人しくしていて欲しいのだ。なので、ソーカの意見など大して気にしていたなかったのだが、それを聞いて目を見開く事になる。

There's nothing Soka can do in this situation, so as Moss, I want her to stay quiet. As such, I didn't care much about Soka's opinion, but my eyes widen when I hear it.

「テスタークサさんの、何でしたっけ？ ええっと、『白き清浄なる世界』[ニヒリストイックワールド]でしたっけ？ あれ、どうなったんでしょう？」

「What was Testarossa-san's name again? Umm, was it the Pure White World, the Nihilistic World? Huh? I wonder what happened?」

「ん？」

「Hm?」

そう言えば……と、モスは思い出した。

“Come to think of it...” Moss remembered

テスタークサは “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” を展開させて、この場に隠れ潜んでいたトワイライトを探り出した。

Testarossa deployed the Pure White World, the Nihilistic World, to find the Twilight that had been hiding here.

それが第一段階で、攻撃待機状態である。

That's the first stage. We're on standby.

ここから攻撃に転じる場合、テスタークサが指定している効果範囲内全てが『虚無』の猛威に曝される事になるのである。

If we go on the offensive from here, all of the area of effect designated by Testarossa will be exposed to the fierce power of the Void.

そこに敵味方など関係なく、規定量のエネルギーが相殺されて消滅する事になる。モスやソーカは逃れようもないでの、まだ生きているという事はテスタークサが『虚無』を解放していないという事になる。

It doesn't matter who's friend or foe. The specified amount of energy cancels out and disappears. Moss and Soka can't escape, so if they're still alive, that means Testarossa hasn't released the Void.

というか、そもそもの話——

Actually, in the first place...

「長時間『虚無』を維持し続けるなんて、テスタークサ様でも不可能だろうしね。だからとっくに解除しちゃったんじゃないかな？」

「Even Testarossa-sama wouldn't be able to maintain the Void for a long time. That's probably why she disarmed it so long ago.」

——というのが、モスの感想……否、願望だった。

That's what Moss thinks... No, it's a wish.

テスタークサが得意の魔法戦に持ち込まなかったのも、他の何かに力を割いていたからではあるまい？

Wasn't the reason Testarossa didn't bring it into her specialty magic battle because she'd invested her power into something else?

いやいや、そんなハズはない——とモスは自分の考えを否定する。

No, no, that can't be true. Moss denies his own thoughts.

危険極まりない『虚無』を展開させたまま長時間戦闘するなんて、いくら何でも狂気の沙汰だからだ。

Fighting for a long time with the extremely dangerous Void deployed is insane, after all.

もしもの話、万が一の話なのだが、戦闘中にテスタークサが一瞬でも気絶しようものなら、制御を失った『虚無』が解き放たれてしまうのである。

If, hypothetically, Testarossa tried to faint for even a moment during the battle, the Voids that had lost control would be released.

トワイライトから打撃を受けていた様子だし、瞬間的に意識が飛ぶ危険性は大いにあった。普通に『虚無』を制御するだけでも消耗するのだから、モスからすれば常時展開など有り得ない話なのである。

It looked like she had been hit by Twilight, and there was a great risk of losing consciousness in an instant. Controlling the Void normally wore her down, so from Moss's point of view, it was impossible for things to unfold at all times.

(流石にそんな危険は冒さないだろう—大丈夫ですよね、テスタークサ様？)
(Of course he wouldn't take such a risk. Isn't he all right, Lady Testarossa?)

と、不安な気持ちを飲み込むように、モスは祈った。

Then, Moss prayed, as if to swallow his unease.

しかし、祈る相手はテスタークサなので、そんな願いが聞き届けられるはずがない。

However, the person she was praying to was Testarossa, so there was no way such a wish would be heard

「でもさ、モス君。アレ、どう見ても『虚無』だよ？」

「But Moss-kun, no matter how you look at it, it's 'Void', right?」

「そうね。どう見ても攻性を発揮して、トワイライトを蝕んでいるわね」

「That's right. No matter how you look at it, it's showing aggression and eating away at Twilight.」

無情な声でそう告げるのは、レインとミザリーだった。

Lain and Misery were the ones to tell him that in heartless voices

指摘されるまでもなく、モスだって気付いていた。

I didn't have to point it out—I'd realized it was Moss.

「嘘でしょ……」

「You're kidding...」

(それじゃあ、万が一、いやいや、億が一でも、世界が滅亡する危険があったってこと!?)
(Does that mean there was a risk that the world would be destroyed, even if there was one in a million chance—no, no, even a billion!?)

そう理解するなり、へなへなと座り込みそうになるモスだった。

As soon as she understood that, Moss looked like she was about to sit down.

「へえ、テスター・ロッサさんって、やっぱり凄いんですね！　その第二段階とやらで攻撃を仕掛け
るなら、私達も全員死ぬんだと思ってました」

「Wow, Testarossa-san, you really are amazing! I thought we'd all die if we attacked
during that second stage.」

何も理解していないソーカが、少しづれた感想を述べた。

Soka, who didn't understand anything, gave a slightly off-kilter impression.

「うーん、ソウダネ」

「Hmm, soudane.」

と、レインは誤魔化すように苦笑い。

With that, Rein smiled bitterly, as if trying to hide it.

「死ぬというか、ええ、知らない方が幸せかもよ。それでも聞きたい？」

「It's more like I'm going to die. Yes, I might be happier if I don't know. Do you still want
to hear it?」

説明しかけて言葉を濁して、ミザリーが羨ましそうにソーカを見る。

Misery trailed off mid-explanation and looked at Soka enviously.

それだけで、ソーカは察した。

That alone was enough for Soka to guess.

「いえ、必要ありません。隠密として情報を把握しておきたい気持ちはありました
が、今は捨てます！」

「No, there's no need. As a covert person, I wanted to keep track of the information, but
I'll throw it away for now!」

ここで責任感よりも心の安寧を選べるのが、ソーカの強さだった。

Soka's strength was that she could choose peace of mind over a sense of responsibility
here

だが、それで正解だ。

But that's the right answer.

ここで世界崩壊の危機だったなどと説明されても、ソーカでは受け止めきれなかつたであろう。
Even if he explained that the world was on the verge of collapse here, Soka wouldn't have been able to accept it.

そう判断したレインやミザリーにも、意外と優しい面があつたのだった。
Even Lain and Misery, who'd decided that, had a surprisingly kind side to them

色々と考え込んでしまつた者達を他所に、トワイライトの存在が消滅していく。
Twilight's existence disappears elsewhere, leaving those who have lost themselves in thought.

それを見て、レインは大喜びだ。
Seeing that, Lain was overjoyed.

「よっしゃ！　トワイライトのクソ野郎め、ざまあ見やがれってものです!!」
「All right! Twilight, you bastard! Look at this!」

積もり積もつた恨みをいざ晴らさんと、かなり本心から叫んでいた。
She was shouting from the bottom of her heart, trying to clear away the pent-up resentment.

これに、ミザリーが同意する。
Misery agreed with this.

「まあねえ、大いなる問題児だったから、せいせいでいる気が大きいわね」
「Yeah, she was a big problem child, so I feel more relieved.」

それを聞いていたソーカまで、ヤバい人だったんだろうな、と納得している。
Even Soka, who had heard that, was convinced that he must have been a dangerous person.

危機が去つたという安堵感から、皆の緊張が解けていた。
Everyone's tension had dissipated from the sense of relief that the crisis had passed.

「よしよし。私はテスター・ロッサと引き分けていますから、実質、私がトワイライトを倒した、と言つても過言ではありませんね。宿願の一つを果たした気分で、実に爽快です！」
「Good, good. I've drawn a draw with Testarossa, so it wouldn't be an exaggeration to say that I actually defeated Twilight. It's truly exhilarating to feel like I fulfilled one of my long-cherished wishes!」

などと、レインなど何もしていなかった癖に、自分にとってかなり都合のいい解釈までする始末だ。

And so on. Even though she hadn't done anything like Lain, she even interpreted it in a way that was quite convenient for her.

しかし、まだ問題は解決してはいないのだ。

However, the problem hadn't been resolved yet.

当初の目的だったヴェルザードは健在であり、この地は“白く閉ざされた世界”で覆われたままなのである。

Velzard, our original objective, is still alive and well, and this land is still covered in a white, closed-off world.

それを再び思い出させるかのように、ギィとヴェルザードの激闘が本格的に動き出した—

As if to remind me of that again, the fierce battle between Gii and Velzard began to move in earnest~

*

*

中空で、白と赤の[霸気][オーラ]が交差する。

White and red auras intersect in midair.

星系すら呑み込むであろう熱量が、その小さな質量に満ちていた。衝突するだけで大破壊が巻き起こるのだが、地上は守護されているので、氷雪が狂ったように吹き荒れるだけで済んでいる。
The amount of heat that should have swallowed up even the star system was filled with that small mass. A collision alone would cause great destruction, but since the ground was protected, the ice and snow were only blowing madly.

ヴェルザードには、ギィの攻撃が通用していない。

Gii's attacks had no effect on Velzard.

本気じゃなかったからだ。

Because I wasn't serious.

ギィは、全てを把握していた。

Gii knew everything.

テスタークサの勝利も、ボンクラ共の戯言も。

Testarossa's victory, and the blockheads' nonsense.

そして、敵対しているヴェルザードの変化までも。

And even the change in Velzard, his enemy.

第三者がいると途中で察知して、常に警戒していた。ヴェルザードを相手にしながら探るのは困難だったが、その正体はテスタークサが暴いてくれた。しかも今、実に丁寧に倒してくれたのである。

He'd sensed a third party on the way, so he'd always been on guard. It was difficult to probe while dealing with Velzard, but Testarossa had uncovered his true identity. Moreover, she'd just defeated him with the utmost care.

これでようやく、ヴェルザードに集中出来るというものだった。

With this, she could finally focus on Velzard.

(それにしても、トワイライトかよ。って事は、アレで死んだとは思えねーな。まだヴェルザードの中にいやがるんだろうが—)

(Still, Twilight, huh? That means I don't think he died from that thing. I bet he's still inside Velzard.)

ギィはそう推測する。

Gii guessed as much.

そして、恐らくはテスタークサも気付いているだろう、と。

And that Testarossa had probably noticed, too.

テスタークサは、ギィも認める恐るべき人物だ。

Testarossa is a fearsome person that even Gii acknowledges.

白の女王の名に恥じぬ、凶悪無比な権能を見せつけてくれた。

She showed me her fiendish, unparalleled power, worthy of the name of the White Queen.

従来の常識通りであれば、『虚無』は制御出来ない。一度解き放ってしまえば、 “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” の効果範囲に囚われた全ての存在が喰らわれるはずであった。

According to conventional common sense, Voids cannot be controlled. Once released, all beings trapped within the area of effect of the White Pure World should be consumed.

ところが、テスタークサは完璧に操り、トワイライトのみを消滅させたのである。

However, Testarossa had manipulated it perfectly, obliterating only Twilight.

これは、ギィからしても驚くべき現象であった。

Even from Gii's point of view, this was a surprising phenomenon.

そして、ギィだけは気付いていた。

And only Gii had noticed.

テスタークサが行ったのは、もっと高難易度でとんでもない技だったのだ、と。

That what Testarossa had done had been a much more difficult, outrageous technique

テスタークサは時間をかけて、『虚無』で檻を創り上げていたのだ。その内部にトワイライトを封じ込め、檻の外との繋がりを断った。

Testarossa had taken her time creating a cage out of “nothingness.” She sealed Twilight inside it, severing her connection to the outside of the cage

“[白閃滅炎霸][ホワイトフレア]”で焼き尽くしたその瞬間に“情報子”的動きを観察して、ヴェルザードの内部にいる本体を確認、把握したのだろう。

He must have observed the movements of the informants the moment he burned them to a crisp with the White Flare, checked the main body inside Velzard, and grasped it.

ギィも同じ事をしたからこそ、テスタークサの行動の意味を正しく理解したのだった。

Gii had done the same, which was why he correctly understood the meaning of Testarossa’s actions.

(恐ろしい真似をしやがる。オレだって、油断してたら負けてたかもな)

(What a terrifying move. If I'd let my guard down, I might have lost too.)

と、有り得ない事を考えたりもした。

Or so I thought, thinking about the impossible.

ギィが油断する事などないので、それは絵空事に過ぎない仮定なのだ。

Gii would never let his guard down, so it was just a fantasy.

ともかく、テスタークサの脅威度を見直す必要があるのは間違いない。しかし、それは後で考えればいい事だった。

In any case, there was no doubt that he needed to reevaluate the threat level of Testarossa, but that was something he could think about later

今は、ヴェルザードを止めるのが先決なのだ。

Right now, stopping Velzard came first.

「ギィ、わかっているでしょうね？」

「Gii, you understand, don't you?」

「当然だろ？」

「Isn't that obvious?」

「ならいいわ。わたくしは休むから、後は任せてもいいかしら？」

「Then that's fine. I'll rest, so can I leave the rest to you?」

「ああ。ヴェルザードを覆ってる『虚無』は、そのままにしておいてくれるんだろ？」

「Yeah. You'll leave the Voids covering Velzard as they are, won't you?」

「フフフ、仕方ないわね。貸しにしておいてあげるわ」

「Fufufu, it can't be helped. I'll let you borrow it.」

テスター・ロッサがそう言い残し、地上へと降りてしまった。

With those words, Testarossa descended to the ground.

誇り高いから決して認めないとだろうが、既に[疲労困憊][ひろうこんぱい]で宙に浮く魔力すら残っていなかったのだろう。ギィはそう見抜いたが、それを指摘するほど野暮ではないのだ。

He was proud, so he would never admit it, but he was already exhausted and didn't even have the magical energy left to float in the air. Gii could see that, but it wasn't so uncouth as to point that out.

それどころか、無茶な頼みまでしている。

On the contrary, she's even asking for something reckless.

テスター・ロッサは、トワイライトの本体がヴェルザードの中に在ると確信して、彼女の体表を覆うように『虚無』を張り巡らせていたのだ。これによって“情報子”から情報を消去し、トワイライトの再生を阻止していたのである。

Testarossa had cast Voids to cover the surface of her body, certain that Twilight's main body was inside Velzard. This had erased the information from the “informant” and prevented Twiright from regenerating.

ギィは、それを残しておいてくれとお願いしたのだ。それはつまり、そのまますと『虚無』を維持し続けていて欲しいという意味である。

Gii had asked her to leave it behind. In other words, he wanted her to continue to maintain the Void forever.

テスター・ロッサは「貸し」などと言って軽く請け負ったが、お互への確かな信頼が存在していたからこそそのやり取りであった。

Testarossa lightly accepted the offer, calling it a “debt,” but it was a back-and-forth precisely because they had a certain trust in each other

そんな訳で、トワイライトの邪魔に入る恐れはなくなった。

With that, there was no longer any fear of Twilight getting in the way.

ギィはニヤリと嗤って、ヴェルザードと向き合う。

Gii grinned and faced Velzard.

数十時間に渡って戦闘し続けているが、両者共に本気ではなかった。

They had been fighting for several dozen hours, but neither of them had been serious.

しかし、ここからが本番なのだ。

But this is where the real battle begins.

小手調べは十分なので、次は致命傷になりかねない一撃を仕掛けるつもりのギィである。

We've done more than enough small-fry, so next time, we're going to land a blow that could be fatal.

(ま、これで死んだりしねーだろ)

(Well, this won't kill me.)

そう思いながら、手刀を繰り出した。

With that thought in mind, I swung my hand.

当然の如く、ヴェルザードは余裕の表情でそれを受け流す。

Unsurprisingly, Velzard parried it with a composed expression.

「チッ、オレの[災厄の魔幻爪][カラミティクロウ]まで無効化するかよ」

「Tch, even my [Demon Claw of Calamity] can't be nullified.」

ギィの放った一撃——[災厄の魔幻爪][カラミティクロウ]——は、接触部分から感染型破滅粒子を侵入させる事で、敵の内面を汚染する。肉体よりも精神面への影響が大きく、かすっただけでも精神汚染されてしまうという、最悪極まる精神生命体への特効攻撃だった。

Gii's attack, Calamity Magical Mirage Claw, was a special attack against the worst-case scenario: Infected-type Destruction Particles infiltrated through the contact area, polluting the enemy's insides. It had greater mental effects than the physical body, and even a graze could cause mental contamination.

直撃しなくとも効果十分という、初見殺しの技である。

It was the first technique she'd used to kill someone without taking a direct hit.

それなのに、ヴェルザードには通じない。

And yet, it didn't work on Velzard.

ヴェルザードに触れた物質は全て、一瞬にして固定されてしまうのだ。

Everything that touched Velzard would be fixed in place in an instant.

それは“情報子”レベルでの影響力を發揮している為に、物理面だろうが精神面だろうが関係なしに、全てを凍らせてしまうのだった。

Because she's exerting influence on the level of an informational child, it doesn't matter if it's physical or mental. It freezes everything.

なので、ヴェルザードは戯れるように微笑んだ。

As such, Velzard smiled playfully

「当たり前じゃない。もっともっと[刃を交わし][アイシアイ]ましょう？」

「Of course. Why don't we cross blades more and more?」

それを聞いて、ギィは若干ウンザリした気分になる。

Hearing that made Gii feel a little fed up.

(コイツ、いつまで根に持つてやがるんだ?)

(How long is this guy going to hold a grudge?)

出会った頃から変わらないな——と、ギィは思った。

You haven't changed since we first met, Gii thought.

そして同時に、その可能性に思い至る。

And at the same time, I realized the possibility.

ヴェルザードは、感情すらも凍らせているのではないか、と。

Velzard wondered if he was freezing even his emotions.

だとしたら厄介だ。

If that were the case, it would be troublesome.

それは、硬ければ固いほど、予期せぬ衝撃に脆いものだから。

Because the harder it is, the more vulnerable it is to unexpected impacts.

ヴェルザードの精神にトワイライトが宿っていると判明した今、状況は予断を許さぬものであるとギィは認識したのだった。

Now that it was clear that Twilight resided in Velzard's psyche, Gii recognized that the situation was unpredictable.

*

*

ヴェルザードは元々、ギィを試す目的で近づいた。

Velzard had originally approached Gii with the goal of testing him.

兄——ヴェルダナーヴアに認められているギィに嫉妬して。

I was jealous of my brother, Gii, who was acknowledged by Veldanava.

そして幾年月を過ごす内に、少しだけ、そう、ほんの少しだけ、楽しいと思うようになっていく。

And over the years, I've started to feel a little, yes, just a little bit of fun.

それはある意味、当然の話だった。

In a way, that was only natural.

誰もいない “[天星宮][てんせいきゅう]”を管理しているのは、フェルドウェイではなくヴェルザードだったからだ。

It was Velzard who managed the empty Tenseikyu, not Feldway.

ずっと、孤独に。

I'll always be alone.

義務感だけの現状を、疑いもせず。

Without a shadow of a doubt, the current situation is filled with a sense of duty.

だからこそ、ギィとの暮らしが新鮮で――

That's why living with Gii is so new to me.

このままでは目的を忘れそうになり……いや、本当は悩む必要などなかったのだ。

At this rate, I'd almost forget my goal... No, I really didn't need to worry about it.

定期的に訪れる “[天星宮][てんせいきゅう]”にて、ヴェルザードは自分の[心核][ココロ]を見つめ直した。決して初心を忘れぬように、覚醒したばかりの『[嫉妬之王][レヴィアタン]』と『[忍耐之王][ガブリエル]』を駆使して、自分の[心核][ココロ]を凍てつかせたのだ。

At the regularly visiting Tenseikyu, Velzard reexamined his own core. To never forget his initial feelings, he used the newly awakened Kings of Jealousy and Leviathan and Gabriel to freeze his core.

そしてヴェルザードは、迷いを捨てるように感情を封印したのであった。

And so, Velzard sealed away his emotions, as if abandoning all hesitation.

そして、今。

And now...

ヴェルザードは恍惚の中にいた。

Velzard was in ecstasy.

ずっと願っていた状況に、彼女の心は多幸感で満たされる。

The situation she'd always wished for filled her heart with euphoria.

そう、ヴェルザードはずっと願っていたのだ。

That's what Velzard had always wished for.

本気になったギィを、今度こそ叩きのめす。そして、自らが最強であると証明するのだ。

This time, he would beat down Gii, who had become serious. And he would prove that he was the strongest.

そうすれば、ギィも自分を認めてくれるだろう——と、ヴェルザードは思っている。

Velzard thought that if he did that, Gii would recognize him as well.

——どうしてギィに勝たないとダメなの？

Why do I have to beat Gii?

と、心のどこかで疑問の声が上がったが、それは黙殺した。

A questioning voice rose up somewhere in my heart, but I kept quiet.

そんな疑問が生じぬように、もっともっと心を閉ざしていく。

I closed my heart tighter and tighter so that I wouldn't have to ask that question.

表面上は笑みを浮かべて、ヴェルザードの内面には常に猛吹雪が吹いていた。

On the surface, she smiled, and a blizzard was always blowing on Velzard's insides

《さあ、今こそ宿願を果たす時だよ》

《Now is the time to fulfill our long-cherished wish.》

ヴェルザードに囁きかけるのは、協力関係にあるトワイライトだ。

Whispering to Velzard was Twilight, who was cooperating with him.

自身の[心核][ココロ]を完全情報化させて、権能そのものと化している。

By completely informing her of her own core, she's transformed into the very embodiment of power.

ここ最近で、目まぐるしく新情報、新事実が判明したらしい。トワイライトは嬉しい悲鳴を上げながら、それらの情報を精査していたようだが、その結果として急激な進化を遂げていた。

Recently, it seemed that they'd discovered a dizzying amount of new information and new facts. Twilight let out a happy shriek as she scrutinized all of that information, but as a result, she'd undergone a sudden evolution.

今では、[神智核][マナス]という精神生命体を超越する存在にまで至ったようだ。

Now she seems to have transcended the spiritual life-form known as the Divinity Core.

“[擬竜体][ぎりゅうたい]、もその一つで、比類なき力だったのだが、本来はヴェルザードとコンビを組んでこそ発揮されるのだ。

Giryutai was one of them, and it was an unparalleled power, but it was only possible to use it when paired with Velzard.

《一番良かったのは、ギィと膠着状態になってから切り札となる “[擬竜体][ぎりゅうたい]” で仕掛ける作戦だったんだけどね》

《The best plan was to use the trump card, the Giryutai, after the stalemate with Gii.》

『仕方ないわよ。ギィは油断しないもの』

“It can't be helped. Gii doesn't let his guard down.”

数十時間に渡って隙を窺っていたが、微塵も見当たらなかった。ギィは最初から最後まで、警戒を緩める事はなかったのだ。

I've been waiting for an opening for several dozen hours, but I haven't seen a single trace of it. Gii hasn't let his guard down from start to finish.

それどころか、ヴェルザードが何かを隠し持っていると確信している様子だった。

On the contrary, she seemed convinced that Velzard was hiding something.

なのでヴェルザードは、その作戦は失敗するだろうと思っていたのだ。

That was why Velzard had assumed that strategy would fail.

テスタークサに邪魔されるのは想定外だったが、状況は依然として変化なしであった。

I hadn't expected Testarossa to get in my way, but the situation was still the same.

《まあね。それにしても、[白の女王][テスタークサ]もやるねえ。危険極まりない『虚無』を意のままに操れるようになっちゃってさ》

《Pretty much. Still, the White Queen Testarossa is pretty good. She can control the extremely dangerous Void as she pleases.》

『そうね。今も私の体表を包んでいるから、“[擬竜体][ぎりゅうたい]” も使えないわよ』
“That's right. It's still enveloping the surface of my body, so I can't use [Giryutai], either.”

事実、ヴェルザードは白く輝く闇に纏わりつかれていた。

As a matter of fact, Velzard was wrapped in a shining white darkness.

これを振りほどけないわけではないが、ギィを前にしてやるには危険なのだ。
It's not that I can't shake this off, but it's dangerous to do it in front of Gii.

虚無にはエネルギーを吸収する性質があるので、ヴェルザードが魔力を放出すれば搔き消せるだろう。

Voids had the property of absorbing energy, so if Velzard released his magic, he could probably wipe it out.

しかし、それで終わるとは思えなかった。また『虚無』を召喚されてしまえば、単なる無駄で終わってしまうのが目に見えていたのである。

However, I didn't think that would be the end of it. I could see that if I was summoned to the Void again, it would end in nothing more than a waste of time.

実に面倒で、厄介な手である。

It really is a troublesome and troublesome move.

《放出系は全滅だよね。威力が軽減するだけならまだしも、撃つ瞬間がバレバレだから、回避も余裕になっちゃうもん》

《The ejection system was wiped out, right? It'd be fine if it just reduced its power, but it'd know the moment it fired, so it's easy to dodge.》

流石はトワイライト、その分析能力はピカイチである。

That's Twilight for you. His analytical abilities are impressive.

送り出した疑似人格はテスタロッサに完敗したものの、[助言者][アドバイザー]としては有能この上なかった。

The pseudo-personality I sent out was completely defeated by Testarossa, but as an advisor, I couldn't ask for more.

テスタロッサの目的は、トワイライトの封じ込めにあるのだ。それはつまり、ギィへの切り札を一つ失ったという意味である。

Testarossa's goal was to contain Twilight, which meant she'd lost one of her trump cards to Gii.

もはや当初の作戦は捨てざるを得ず、正面からのガチンコ勝負に出るべきであった。

He had no choice but to abandon his original plan at this point, and he should have entered a head-on rock-paper-scissors match.

『私としては、嬉しい状況よ』

“As far as I'm concerned, it's a happy situation.”

これには、トワイライトも言い返さない。

Twilight didn't respond to this.

確実な勝利を目指すならともかく、ヴェルザードの目的は違うからだ。

It would be one thing if they were aiming for a certain victory, but it was because Velzard's goal was different.

《——ギィを倒して、君の好きにすればいいさ》

《You can defeat Gii and do whatever you want.》

ええ、そうするわ——と、ヴェルザードは壯絶なまでに笑みを深める。

“Yes, I'll do that.” Velzard's smile deepened to a grand extent.

次の瞬間、ヴェルザードは欲望を解放した。

The next moment, Velzard unleashed his desire.

ただでさえ我慢していなかったが、それでも最後の一線だけは守っていた。しかし今、ギィを手に入れる為に理性を捨てたのである。

I hadn't held back at all, but I'd still protected the last line. But now, I've given up my reasoning in order to obtain Gii.

「ギィ！ 私にとっては、貴方が全て!! ずっと貴方を見てた。貴方だけを見てた。それなのに、どうして貴方は私を見てくれないの？ 私を見てよ。私だけを[見][アイシ]てよ——ッ!!」

「Gii! To me, you're everything!! I've been looking at you all this time. I was looking only at you. So why aren't you looking at me? Look at me. Look only at me!!」

それは、ヴェルザードの心からの叫びだった。

It was Velzard's heartfelt cry.

自分勝手で我儘な、しかし、何よりも純粋な[願望][ネガイ]だったのだ。

She was selfish and selfish, but more than anything, she was a pure negai.

*

*

空中に静止してヴェルザードと距離を取っていたギィだが、危険を—怖気を感じて後方へと飛翔する。

Gii stood still in midair, keeping his distance from Velzard, but he sensed danger and flew backwards.

間一髪だった。

Just in the nick of time.

元いた場所では、荒ぶる氷雪が吹き荒れていた。

Back where I came from, the violent ice and snow was blowing wildly.

紫電の勢いで、ヴェルザードの猛攻が始まったのだった。

With the force of the purple lightning, Velzard's onslaught began.

策を捨てたヴェルザードは、本当の意味で脅威だった。

Having abandoned his plan, Velzard was a real threat.

最強たる“竜種”の中でも、ヴェルザードは別格だ。

Even among the strongest “dragon species,” Velzard was on another level.

“星王竜”ヴェルダナーヴアに次ぐ存在として、底知れぬ力を秘めている。

As a being second only to the “Star King Dragon” Veldanava, it hid a bottomless power.

放出された膨大な魔力が波動となって荒れ狂い、テスタロッサの『虚無』を吹き飛ばそうとする。

The vast amount of magical energy released became a wave and raged, trying to blow away Testarossa's Voids

これはヴェルザードが意図したものではなく、戦意高揚に伴う威嚇行為に過ぎない。それなのに、効果覗面であった。

This wasn't Velzard's intention. It was merely an act of intimidation accompanied by a heightened will to fight. And yet, it was effective.

「クッ、洒落にならないわね……高くつくわよ、ギィ！」

「Kuh, that's not funny... It's expensive, gii!」

と、モスの『結界』内に合流しようとしていたテスタロッサが毒づいた。

With that, Testarossa, who had been trying to regroup within Moss's barrier, cursed.

それでも諦めずに『虚無』を操り、ヴェルザードの魔力を上手く流している。その技量の巧みさは芸術の領域であり、いつも張り合っているレインから見ても、「ムリ」と早々に負けを認めるほどだった。

Even so, he hadn't given up, controlling the Void and channeling Velzard's magic well. His skill was in the realm of art, and even Lain, who always competed with him, found it impossible to admit defeat early on.

ギィすら認めるほどだ。

It was enough to make even Gii admit it.

「感謝するぜ、テスタロッサ！」

「Thank you, Testarossa!」

ここでトワイライトまで出て来たら面倒だし、ギィの勝利は遠のくだろう。テスタロッサが来てくれてよかったです——と、ギィは心底思っていた。

If Twilight came out here, it would be a pain, and Gii's victory would be far away. Gii was truly glad Testarossa had come.

テスタロッサにしても、もう一度相手をするほどの余裕はないのだ。

Even Testarossa didn't have the composure to take on another opponent.

初手だから通じたが、二度目だと対策を取られてしまうはずだ。

It was my first move, so I was able to get through, but if it was my second time, they'd probably take countermeasures against me.

それ以前に、倒しても倒しても復活する敵など、無視するのが一番なのだ。それこそが、ラミリスの迷宮で特訓して得た教訓の一つなのだった。

Before that, it was best to ignore enemies that would revive no matter how many they defeated. That was one of the lessons I'd learned from my special training in Ramiris' labyrinth.

今のヴェルザードを止めようとしても、誰であれ一瞬にして蹴散らされるだろう。

Anyone who tried to stop Velzard now would be kicked away in an instant.

テスタロッサでも無理だ。

Not even Testarossa could do that.

策を弄してどうこうなるレベルではなく、話し合いも通じない。

They weren't at a level where anything would happen if they tried to come up with a plan, and discussions wouldn't get through.

お手上げだった。

I'm out of options.

こうなってしまったヴェルザードに対峙出来る者など、片手に満たないほどしかいない。

There was only one person who could face Velzard now that it had come to this: not even one hand.

いや、それどころか—
No, on the contrary...

(ヴェルドラ様やヴェルグリン様でも、無理かもしれないわね.....)
(Even Lord Veldora and Lord Velgrind might not be able to do it...)

相手が出来るのは、同格の“竜種”か—ギィのみ。
The only ones who can take him on are the dragonewts of the same level or Gii.

(リムル様なら何とかして下さりそうだけれど.....なんて、そんな事を考えてしまう時点で、わたくしも不甲斐ないわ)
(It looks like Sir Rimuru could do something about it, but... Wait, the moment I think about that, I'm worthless, too.)

そう自制するテスタークサだが、彼女を責められる者など誰もいないだろう。
Testarossa tried to control herself, but no one would blame her for that.

この場にリムルはいないのだから、どちらにせよ自分達だけで何とかしなければならないのだ。
Rimuru wasn't here, so either way, they had to do something on their own

「—ギィに任せるしかないわね」
「We'll just have to leave it to Gii.」

ヴェルザードを止められるであろう可能性があるギィに、残る全ての希望が託されたのだった。
Gii, who had the potential to stop Velzard, was entrusted with all of his remaining hope.

テスタークサは、ようやく『結界』まで辿り着いた。
Testarossa had finally made it to the barrier.

モスの『結界』内部は、テスタークサが合流するのを見越して快適になっていた。
The interior of Moss's barrier had become comfortable in anticipation of Testarossa joining them

何故ならば、モスがここぞとばかりに点数稼ぎを行い、気温調整を行ったからだ。
After all, Moss had used this opportunity to earn points and adjust the temperature.

春の日差しほどの温もりがあり、凍えそうになっていたソーカも一息ついている。
There was a warmth as warm as the spring sun, and even Soka, who had been freezing, was taking a breather.

それだけに留まらず、モスは『物質創造』で椅子まで創り出していた。
Not only that, Moss had even created a chair with [Material Creation].

凍り付いた地面になど座れるはずもなく、モス達はずっと立ちっぱなしだったのだが、テスタロッサにそのような真似をさせるワケにはいかないのだ。

There was no way they could sit on the frozen ground, and Moss and the others had been standing there the whole time, but they couldn't let Testarossa do something like that.

命令されてから動くなど二流。一流とは、主の気分を損ねぬように、事前に全てを用意しておくものなのである。

It's second-rate to act after being ordered to. First-rate is to prepare everything beforehand so as not to offend your master.

モスはそのセオリーを忠実に守り、テスタロッサに仕えているのだ。

Moss faithfully protects that theory and serves Testarossa.

「モス君さあ、どうして最初からこの状態にしておかなかったのかな？」

「Moss-kun, why didn't you leave it like this in the first place?」

ちゃっかり椅子に座りながら、レインが文句を言った。“君”を強調する辺り、かなり嫌味が入っていた。

Lain complained as she plopped down in her chair. There was quite a bit of sarcasm in the way she emphasized “you”.

レインは寒がりなので、今までずっと我慢していたのだ。ないものねだりしても意味がない——と考える程度には常識を持ち合わせていたので、大人しくしていたのである。

Rein was cold, so he'd been holding back until now. He had enough common sense to think there was no point in begging for something he didn't have, and so he behaved himself.

ところが、だ。

However...

ミザリーやレイン、それにソーカの分まで椅子が用意されたのを見るに、疑いようもなく余力を残していたと思われた。

Judging by how many chairs had been prepared for Misery, Lain, and even Soka, it seemed they'd unquestionably left behind some extra energy

レインからすれば、『出来るんなら最初からやれよ！』と言いたい訳である。

From Lain's point of view, she wanted to say, “If you can, do it from the start!”

どうしてテスタロッサだけ優遇するのかと、それを問い合わせたい訳だ。

She wanted to question why Testarossa was the only one getting preferential treatment.

「何を言っているのかしら、[この子][レイン]は？」

「I wonder what she's talking about. Where's Lain?」

用意された椅子に優雅に腰かけたテスタロッサが、呆れたように問うた。

Testarossa, elegantly seated in the chair prepared for her, asked in exasperation.

これに答えたのはミザリーだ。

It was Misery who answered this.

「ゴメンなさいね、テスタロッサ。レインも頑張っているから、ちょっとストレスが溜まっているみたい」

「I'm sorry, Testarossa. Rein's doing his best, so it looks like he's stressed out a little.」

「ミザリー、貴女が甘やかし過ぎなのじゃなくて？」

「Misery, don't you think you're spoiling her too much?」

「そんな事はないわよ」

「That's not true.」

「頑張っている子に頑張れと言っても追い詰めるだけで逆効果だけど、頑張っていない子には煽るくらいで丁度いいのよ？」

「Even if you tell a girl who's trying her best to do her best, it'll only backfire by cornering her, but if she's not trying her hardest, you can just rile her up, you know?」

「—？ 何を言いたいのかしら？」

「~? What are you trying to say?」

本当に分かっていない様子のミザリーに、テスタロッサは本気で呆れてしまった。

Testarossa was genuinely exasperated at Misery, who really didn't seem to understand.

「レインは頑張っているじゃない」

「You're doing your best, aren't you?」

「え？ それ、本気で言っているのかしら？」

「Huh? Are you serious about that?」

「当たり前じゃないの」

「Isn't it obvious?」

「貴女、ギィから呆れられたりしていない？」

「Are you not disgusted by Gii?」

「それはあるけど、私の実力が足りていないからでしょうね」

「That's true, but it's probably because I'm not good enough.」

違うわね——と、テスターossaは思ったが、それを口に出すのは[躊躇][ためら]われた。

Testarossa thought that wasn't it, but she hesitated to say it out loud.

少しだけ、ミザリーに同情してしまったのだ。

She'd sympathized with Misery a little.

会話が途切れて、『結界』内が静かになった。

The conversation ended, and the inside of the barrier went quiet.

外ではギィとヴェルザードの戦いが激化しているので、何か話題がないと緊張感だけが増していく。かといって、迂闊な話題は避けた方が無難だった。

The battle between Gii and Velzard was intensifying outside, so if there was nothing to talk about, the tension would only increase. On the other hand, it was safer to avoid careless topics.

ちなみに、モスは空気のように存在感を消している。

By the way, Moss has erased his presence like air.

ソーカに隠れるように並んで座り、他人事のような顔で黙々と自分の仕事をしていた。

They were sitting side by side as if hiding from Soka, silently doing their own work with faces like it had nothing to do with them.

原初同士の会話で自分の名前が出るなど、ストレスが半端ない。これ以上自分に触れないで欲しいと願いながら、聞き流すのが最善なのだ。

The idea of her own name being mentioned in a conversation between two primogenitors was stressful. The best course of action would be to ignore it while wishing she wouldn't touch herself any further.

しかし、そんなモスの願いは通じなかった。

However, Moss's wish didn't work.

「モスを見て御覧なさいな。わたくしのお陰で、それなりの有能に育っているじゃない」

「Look at Moss. She's grown up to be quite capable thanks to me.」

勘弁して下さいよ——と、モスは思った。

Give me a break, Moss thought.

(僕が失敗しようものなら、存在を消滅させる勢いでお怒りになるじゃないですか！)

(If I fail, you'll get angry with me for obliterating my existence!)

煽るとか、そんな可愛いレベルの話ではない。絶対に失敗を許さないという重圧をかけられて、それに耐えられた者達だけが生き残っているというのが実情なのだ。

It wasn't on the level of cuteness. The reality was that only those who could withstand the pressure of not allowing them to fail were left alive.

それを、自分の手柄のように語られてもねえ——と言いたら気が楽なのだが、モスは貝のように口を噤んで、『テスタークサ様の言う通りです』と態度で示した。

I'd feel better if I could just say, "You're not talking about that as if it's my own achievement," but Moss kept his mouth shut like a shell and indicated with his attitude, 'Lady Testarossa's right.'

「まあそうね。モスを見れば、貴女が教育面でも有能なのは認めるけど……でもね。レインだってやればできる子なのよ？ 泣かされはしたけど、貴女とも引き分けたんでしょう？」

「Well, that's true. If you look at Moss, I'll admit that you're capable in terms of education as well... But you know. Lain can do it if she tries, you know? She made you cry, but she also drew a draw with you, didn't she?」

「……いつの話よ、それ？」

「...When was that supposed to happen?」

怪訝そうなテスタークサ。

Testarossa looked dubious.

これに応えたのはミザリーではなく、話題に出ていたレインだった。

It wasn't Misery who responded to this, but Lain, who had been on the topic

「昔の話はもういいじゃないですか。それよりも今は、どうすればギィ様の勝利を確実なものに出来るのか、それを考えるのが大事でしょう？」

「That's enough talk about the past, isn't it? Right now, it's more important to think about how to ensure Gii-sama's victory, right?」

都合の悪い話を誤魔化したいという本音が透けて見えた。

I could see through her true desire to gloss over the inconvenient story.

「露骨に話題を変えるなんて、驚くほど姑息な作戦ですね……」

「Changing the subject so blatantly is a surprisingly underhanded strategy...」

と、コッソリ呟くソーカ。

Soka whispers to herself.

その相手はモスだ。

That opponent is Moss.

(頼むから黙っててくれないかな？ せめてさ、僕を巻き込むのは止めてくれよ!!)
(Could you please keep quiet? At least stop dragging me into this!!)

と、泣きたい気分で遠い目をするモスだった。

And it was Moss, looking off into the distance like she wanted to cry.

レインはプルプルとふるえていた。

Rain was trembling.

(どうしてでしょう？ 私の立場がとても危うくなった気がします.....)
(I wonder why? I feel like my position has become very dangerous...)

自業自得である。

You reap what you sow.

しかし、レインは原因を他者に求める性格なので、自分が悪かったとは考えない。

However, Lain was the type to seek the cause from others, so she didn't consider herself to be at fault

今回も誤魔化しが通用しないと理解するなり、次の手に打って出る事にした。

As soon as I understood that deception wouldn't work this time either, I decided to make my next move.

即ち、またまた話題転換である。

In other words, another change of topic.

満を持した感を出しつつ、レインが宣言する。

Reim declared, feeling full.

「仕方ありませんね、勝利の為です。私が行って、ギイ様の手助けをしようではありませんか！」

「It can't be helped, it's for victory. Why don't I go and help Gii-sama?!」

どうよ——とばかりに、レインが言い放った。

“What do you think?” Rain declared.

それを聞き、テスタークサが鼻で笑う。

Testarossa snorted when she heard that.

そして—

And then...

「死にたいのなら止めないけど？ 一瞬でやられて、わたくし達に笑いを提供するだけになるわよ」

「If you want to die, I won't stop you. You'll be killed in an instant, and you'll only end up providing us with laughter.」

とまあ、先程の自分の言葉を実践しているかのように、辛辣な意見でレインを煽ったのだ。
And, well, he'd fanned Rain with a harsh opinion, as if he was putting his words from earlier into practice.

ソーカは『発言権はない』とばかりに自重しているが、テスターossaに賛同している。
Soka restrained herself as if to say, "I don't have the right to speak," but she agreed with Testarossa.

モスもしかり。主君が言うのだから間違いない以前に、状況を考えれば、レインの発言は失笑ものなのだ。

Moss, too. There's no mistaking it, since it's the lord's idea. Considering the situation, Rein's words are laughable.

レインだって最強の一角に属する頂上の存在ではあるが、頂点が相手では分が悪過ぎた。
Even Rain was at the top of the mountain that belonged to one of the strongest, but against the top, there was too much difference.

テスターossaの意見が正しいと、誰だって理解するというものだった。
Anyone would understand that Testarossa's opinion was correct.

流石のミザリーでさえ、レインを庇うのは無理筋だ。
Even Misery couldn't defend Rain.

「まあ、そうね。行ってもギィ様の邪魔になるだけでしょうし、私達は私達に出来る事を頑張りましょう？」

「Well, that's true. Even if we go, we'll only get in Gii-sama's way, so let's do what we can, okay?」

そう言ってレインを宥めつつ、「そう言えば、私の配下達もルベリオスに向かわせたのよ」と、鮮やかに話題を変えてみせたのである。

As he soothed Lain with those words, he vividly changed the subject, saying, "Come to think of it, my subordinates were sent to Rubelios as well."

肩透かしとなったレインは涙目になったのだが、『考えてみれば外は寒いですし？』と、速やかに気分を切り替えた。

Rain's eyes welled up with tears now that he'd seen through her shoulders, but he quickly switched gears and said, "Now that I think about it, it's cold outside, isn't it?"

立ち直りの早さも、レインの美点の一つなのだ。

The speed at which she recovered was one of Rain's good points.

「レインの部下達も一緒に、ヴェルグリンド様に頼んで、ルベリオスに連れて行ってもらいましたからね。こっちも大変ですけど、あちらも頑張ってもらわないと」

「Rain's subordinates, too, asked Lord Velgrind to take them to Rubelios, after all. It's tough on us too, but we need them to do their best, too.」

「そうねえ。ヴェルザード様を正気に戻しても世界が滅んだのでは、頑張った意味がなくなるものね。その点はもう、現地にいるルミナス様に期待するとしましょう」

「Indeed. If the world is destroyed even if Velzard-sama returns to his senses, there will be no point in working hard. In that regard, let us expect great things from Lady Luminus, who is on-site.」

そんな具合に話題は移ろう。

Let's change the subject like that.

「それで、カレラ達は探し出せたのかしら？」

「So, did you find Carrera and the others?」

テスター・ロッサがモスに問うた。

Testarossa asked Moss.

質問形式だが、求めている答えは肯定のみだ。

It was a form of questioning, but the only answer I was looking for was affirmation.

モスもそれを理解しているので、迷いなく首肯する。

Moss understood that too, so he nodded without hesitation.

「あ、はい」

「Ah, yes.」

「ならいいわ。この雪の下にいるのね？」

「Then that's fine. You're under this snow, aren't you?」

「その通りです」

「Exactly.」

モスは迷いなく断じた。

Moss declared without hesitation.

痕跡を探りつつ少しづつ移動して、カレラ達の氷像の真上に到達していたのだ。

They had moved little by little, searching for traces, and had reached the top of the ice statues of Carrera and the others.

ヴェルザードの氷雪が数メートルは積もっており、視界に氷像は入らない。けれど、間違いなく『結界』を張った地点の直下にカレラ達の反応があった。

Velzard's ice and snow had piled up several meters, so the ice statue couldn't enter his field of vision. However, there was definitely a reaction from Carrera and the others just below the point where the barrier had been erected.

ミリムの配下達の反応も、少し離れた場所に固まっている。生命反応はないが、これについては心配していなかった。

Milim's subordinates' reactions were also frozen a short distance away. There were no life signs, but I wasn't worried about this.

(ヴェルザード様の権能で一瞬にして氷漬けにされたんだから、逆に蘇生は簡単だろうね)

(Lord Velzard's power made him freeze over in an instant, so resurrecting him should be easy, on the other hand.)

魂が消失したら復活も不可能なのだが、今の状況ならその心配はなかった。なのでモスとしても、その点は気にしていないのだ。

It would be impossible for her to recover if her soul disappeared, but given the current situation, she didn't have to worry about that. As Moss, she doesn't care about that either.

テスタークサも同じだ。

Testarossa was the same.

この場で通用するであろう戦力—それは、カレラとオベーラだけである。

The only forces that would work here would be Carrera and Obera.

カリオンやフレイ、ミッドレイといった[超級覚醒者][ミリオンクラス]の強者達。それらには一步劣るもの、エスピリや三獣士なども[稀有][けう]な戦力なのだが.....ギィやヴェルザードには通用しないのだ。

The strongest of the [Ultra-Class Awakeners], like Carion, Frey, and Middray. They may be one step behind them, but even the Esprits and the Three Beasts are a rare force...but they won't work on Gii and Velzard.

救助は後回しにする方が安全だった。

It was safer to save the rescue for later.

それでもテスタークサとしては、疲弊した自分の代わりにカレラを復活させたいと考えているのだった。

Even so, as far as Testarossa was concerned, she wanted to revive Carrera in place of her exhausted self.

そのついでに、オベーラも復活させられれば万々歳である。

And while we're at it, if we can revive Obera, everything will be fine.

白い世界での戦いの結末まで、まだ予断を許さない。

She still hadn't made any predictions until the end of the battle in the white world.

であるからこそ、可能な限り戦力を確保しておくべきなのだ。

That's why we need to secure as many troops as possible.

「早急に掘り出しなさいな」

「Hurry up and dig it out.」

「御心のままに」

「As you wish.」

モスとしては、『そんな無茶な——』と反論したいのが本音なのだが、返事は了承しか許されていなかった。

As far as Moss was concerned, he really wanted to argue that it was “that reckless~” but his only reply was approval.

どうせ動かす事さえ出来ないのに——と嘆きつつも、テスタークサから命じられるままに、最適な行動を開始するのだった。

She lamented that she couldn't even move it anyway, but at Testarossa's behest, she began the optimal course of action.

*

*

ヴエルザードの叫びを聞いて思案していたギィだが、思い当たる事があった。

Gii was deep in thought after hearing Velzard's shout, but something came to mind.

「ヴエルザード——テメエ……そうかよ、気付かなかつたぜ。テメエはずつと、このオレに“嫉妬”を抱えてやがったんだな——」

「Velzard, you bastard... I see, I didn't notice. You've been harboring 'jealousy' toward me this whole time.」

ギィの呟きに、ヴェルザードが小さく反応する。

Velzard reacted quietly to Gii's murmur.

笑ったのだ。

She laughed.

しかしそれは、暴走が止まる事を意味しない。

However, that didn't mean the stampede would stop.

「ギィ、私ね——ずっと、貴方を——」

「Gii, you know, I've always...」

そして、世界は白く染め上げられる。

And then, the world was dyed white.

テスター・ロッサの “[白き清浄なる世界][ニヒリスティックワールド]” とは質が違い、その白は純度の高い透明感のある隔絶された『絶対停止』 — “[凍れる世界][エターナルワールド]” だ。

The quality was different from Testarossa's Pure White World and Nihilistic World, and that white was a highly pure, transparent, isolated “absolute stop” “freezing world” and “eternal world.”

支配者の意思により、全ての法則は強制的に働きを停止させられた。

By the will of the ruler, all the laws were forcibly stopped working.

時間だけがゆっくりと流れる中、ギィは少しの戸惑いと、深い納得の中にいた。

As time passed slowly, Gii found himself in a bit of confusion and deep understanding.

(そうかよ、道理で嫉妬の芽生えが遅い訳だぜ)

(I see. No wonder jealousy is taking so long.)

と、理解する。

Or so I understood.

この時点では、ギィはヴェルザードが隠し持つ権能に気付いたのだ。

At this point, Gii had realized Velzard's hidden power.

だが、その効果のほどは不明なままだった。

However, the extent of its effects remained unclear.

相反する権能だ。

It was a conflicting power.

それを制御するとなると、生半可な精神力では難しいだろう。

When it came to controlling that, it would be difficult with half-hearted mental fortitude.

ヴェルザードだから可能だった。そしてそれをギィに悟らせなかった時点で、ギィの手の内がヴェルザードにバレていると考えて間違いなかった。

It was possible because it was Velzard. And the moment he hadn't made Gii realize that, it was safe to assume that Verzard had found out what was in Gii's hands.

さて、どうするか？

Now, what should we do?

ギィは重ねて思案する。

Gii pondered over it again.

かなりお気楽な『結界』内と違って、当事者であるギィは大真面目だ。

Unlike the fairly easygoing interior of the barrier, Gii, who was involved, was very serious.

問題を整理してみると、どうやってヴェルザードの暴走を止めればいいのかという、その一点に集約される。

Once he sorted out the problems, he concentrated on one point: how to stop Velzard from going berserk

イヴァラージュの襲来をどう防ぐのかという問題もあるが、そっちまで気をまわしている余裕などなかった。

There was also the question of how to prevent the Ivarage's attack, but I didn't have the luxury of paying attention to that.

“二兎を追う者は一兎をも得ず” というが、ギィは己の実力を正しく把握しているので、着実な成果を出せる方針でしか動かないのだ。

They say that those who chase two rabbits don't get a single one, but Gii has a good grasp of his own abilities, so he only works with a policy of achieving steady results.

ヴェルザードが操っていたのなら話は簡単だったのだが、そうではない。

It would have been easy if Velzard had been manipulated, but that wasn't the case

彼女は彼女の意思で、ギィに挑んでいる。

She was challenging Gii of her own free will.

ならばギィとしては、ヴェルザードが満足するまで付き合ってやるしかなかった。

In that case, Gii had no choice but to stick with Velzard until he was satisfied.

(チッ、それが面倒だって話なんだがよ——やるしかねーか)
(Tch, I heard that's a pain in the ass. Guess I'll just have to do it.)

ヴェルザードを倒す。その後の事は、勝ってから考えるしかなかった。
I'll defeat Velzard. I have no choice but to think about what to do after I win.

とは言え、それは非常に困難な状況であった。
That said, it was a very difficult situation.

今もまた、馬鹿げた威力の絶対冷凍波が、ギィの頬を[掠][かす]めた。直撃していたら、数多の防
御手段や『多重結界』まで貫いて、致命傷を負っていたはずだ。
Even now, the ridiculously powerful Absolute Freeze Wave grazed Gii's cheek. If it had hit
him directly, it would've pierced through countless defenses and even multiple barriers,
fatally wounding him.

その証拠に、遠くで山脈が崩れる気配がした。
As proof, I sensed the mountain range collapse in the distance.

中腹の岩盤に直撃した結果、分子結合が解きほぐされて自重に耐えられなくなったのだろう。
As a result of a direct hit to the bedrock halfway up, the molecular bonds had been
loosened, and it was likely unable to withstand its own weight.

理不尽なほどの暴力である。
It's unreasonably violent.

(これだから『竜種』ってヤツ等は、自分勝手で困っちまうぜ)
(This is why dragonewts are so selfish and troubled.)

周囲への被害軽減など考えず、己の気分のおもむくままに力を奮う。そういう人種は、基本的に
戦闘向きで厄介なのだ。
They don't think about reducing the damage to their surroundings. They just focus on
their own feelings. People like that are generally combat-oriented and troublesome.

実際、ギィだって昔は同じような性格だったのだが、今はヴェルダナーヴァとの約束があった。
好き放題生きているが、周囲にも目を向けるようになっていたのだ。
As a matter of fact, Gii used to have the same personality, but now he had a promise with
Veldanava. He was living as he pleased, but he'd also started to look around him.

だからこそ、分の悪さを実感しているのである。
That's why I realize how bad the odds are.

ギィは、ヴェルザードを見た。
Gii looked at Velzard.

白氷髪に[黄金色][きんいろ]の瞳が美しい。

Her white ice hair and golden eyes are beautiful.

恐ろしいほどの美女だが、危険度も美しさに比例しているようだ。

She was terrifyingly beautiful, but the danger seemed to be proportional to her beauty as well.

無尽蔵で圧倒的な魔力を誇るヴェルザードを相手に、ギィも奥の手を出し惜しみしている余裕はないと言悟を決めた。

Against Velzard, who boasted inexhaustible and overwhelming magical power, Gii resolved himself that he didn't have the leeway to make any moves in the back, either

(やれやれ、このオレをここまで追い込むかよ)

(Oh man, you're going to drive me to this point?)

ギィが追い詰められたのは、かつてエルドラドでヴェルザードと戦った時や、ルドラと戦った時以来の事であった。

This was the first time Gii had been cornered since he'd fought Velzard in El Dorado or Ludla.

だがしかし、それは敗北を意味しない。

However, that didn't mean defeat.

本気になるのが非常に珍しい、というだけの話なのだ。

It's just that it's rare for her to get serious.

事実、ギィの力である[究極能力][アルティメットスキル]『[傲慢之王][ルシファー]』は、ギィが扱うからこそ最強の権能なのである。

In fact, Gii's power, Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Arrogant Kings, Lucifer, is the strongest power because Gii handles them.

この[能力][スキル]—『[傲慢之王][ルシファー]』の権能は多岐に渡るが、その真髓は『一度見た能力の完全再現』なのだ。

The power of this [Ability], [Skill], and [Arrogance King], Lucifer, is varied, but the essence of it is a complete reproduction of an ability you've seen once before.

ギィが、他の魔王達に[究極能力][アルティメットスキル]が芽生える事を待ち望んだ理由の一つである。

It was one of the reasons Gii had longed for the other demon lords to develop Ultimate Abilities and Ultimate Skills.

最強の存在へと至る為には、様々な[究極能力][アルティメットスキル]を観察し、それを自分のモノへと取り込めばいい。そう考えたギィは、太古の昔から現在に至るまで、数多の強者から権能を学び取ってきたのだ。

In order to reach the strongest being, all he had to do was observe the various Ultimate Skills and incorporate them into his own. Thinking that, Gii had learned power from many powerful people since time immemorial to this day.

その結果として、ありとあらゆる状況に対処出来るようになっていた。

As a result, she was able to deal with all kinds of situations.

それは当然、戦闘面にも反映されている。

Naturally, that was reflected in the combat aspect as well.

トワイライトが見せた “[擬竜体][ぎりゅうたい]”、も、テスタークッサが秘匿しておきたかったであろう “[白き清浄なる世界][ニヒリストイックワールド]”、でさえも、ギィは『[傲慢之王][ルシファー]』で模倣可能となっていた。

Even the pseudo-dragon body Twilight had shown, even the pure white world and nihilistic world that Testarossa had wanted to keep secret, had become possible to imitate Gii with the Arrogant King Lucifer.

これこそが、ギィが最凶たる所以であった。

This was the reason why Gii was the most vicious.

敵の権能さえも我が物に出来るのだから、手数でギィが負ける事はなくなる。

Since they could make even the enemy's power their own, Gii wouldn't lose to them in numbers.

それは、相手がヴェルザードでも例外ではない—のだが、今回は難しい。

That's no exception, even if we're up against Velzard. But this time, it'll be difficult.

ギィからすれば、ヴェルザードの能力を解析して自分のモノにしてしまいたい。そうすれば、それを無効化するのも容易となるので、確実に勝利しヴェルザードを制圧出来るであろう。

From Gii's point of view, he wanted to analyze Velzard's abilities and make him his own. That way, it would be easy to nullify him, so he'd definitely win and take control of him.

だがその為には、対象に権能を使わせて、それを認識しなければならないのだ。

But in order to do that, she had to make the target use their power and recognize it.

(チッ、ここぞという時までは、オレの前では使わねーだろうな)

(Tch, she probably won't use it in front of me when the time comes.)

ヴェルザードは、ギィが他人の権能を真似出来るのに気付いている。であれば、奥の手として自分の権能を晒すような真似はしないはずだ。

Velzard had realized that Gii could mimic the power of others. In that case, he shouldn't have exposed his own power as a trump card.

だから今も『[忍耐之王][ガブリエル]』しか使っていなかった。

That was why he was only using "The King of Patience" and "Gabriel" now.

ギィとしては、ヴェルザードの『[忍耐之王][ガブリエル]』については元から把握済みだ。なので、先程までの戦闘でも最小限の労力で対処可能であったし、危険な攻撃は全て事前に察知して、完璧に回避しているのである。

As far as Gii was concerned, he'd had a good grasp on Velzard's "King of Patience" from the start. As such, he could have dealt with it with minimal effort in the battle up until now, and had detected all dangerous attacks ahead of time and avoided them perfectly.

ただし、権能を把握しているだけでは意味がない。権能に関係なくヴェルザードの力は危険だし、[魔素][エネルギー]量の差によるゴリ押しで少しでも隙を見せれば、その瞬間に手痛い致命打を浴びかねなかった。

However, there was no point in just grasping the power. Regardless of the power, Velzard's power was dangerous, and if he showed even the slightest opening with a gori-punch due to the difference in the amount of magicules, he could be hit with a painful fatal blow in that moment.

ギィに自分の権能を見せる時、それは決定的な瞬間となるだろう。その一瞬でギィの『解析』が間に合うのかどうか、それが勝負の分かれ目となるに違いない。

When I show Gii my power, that will be the decisive moment. Whether or not Gii's "Analyze" will make it in time for that moment will no doubt be the divide between us.

そう理解しているだけに、ギィとしては憂鬱なのだ。戦いとは確実に勝利すべきものであり、先の読めぬ状況など論外だった。

It was depressing for Gii to understand that. Battles were something he had to win for sure, and situations where he couldn't predict the future were out of the question.

まして、賭けのような作戦などと……ギィは、己の誇りを踏み躡られたような気分になる。
Not to mention, a strategy like a gamble... Gii felt like his pride had been trampled.

だが、それでも——ギィは自分の強さを信じている。

But even so... Gii believed in his own strength.

(ま、このオレが負けるはずはねーんだがな)
(Well, there's no way I'd lose.)

どれだけ追い詰められようが、ギィの[心核][ココロ]が折れる事はない。
No matter how cornered she gets, Gii's heart won't break.

絶対強者としての自信に満ちて、ギィは小さく嗤うのだった。

Gii let out a small laugh, brimming with confidence as the absolute strongest.

*

*

ひりつくような時間が過ぎて、ギィはヴェルザードの『絶対停止』から逃れた。

A stinging time passed, and Gii escaped Velzard's "absolute stop."

その権能を理解していなければ、動きを止められた時点で敗北が決定していたはずだ。

If he hadn't understood that power, his defeat would have been decided the moment he stopped moving.

ありとあらゆる物質への働きかけで、その運動エネルギーを静止させる——という、力任せで無茶過ぎる権能なのだ。

It was a power that was too reckless to rely on brute force to stop its kinetic energy by exerting its influence on all possible substances.

無茶だからこそ、意思の力で撥ね除けられた。ギィならではの荒業だったが、それほど消耗していないのだから問題ない。

It was because it was reckless that I was able to repel it with the force of my will. It was a feat unique to Gii, but it wasn't that exhausting, so there was no problem.

それに、その時間は貴重だった。

Besides, that time was precious.

ギィはヴェルザードをずっと観察する事で、一つの確信を得ていた。

By observing Velzard the whole time, Gii had gained a certain conviction.

ヴェルザードが本心から動いているのは間違いないが、何者かによって唆された可能性も高い、と。

There was no doubt that Velzard was acting from the heart, but there was a good chance he'd been tempted by someone.

その何者かとは言うまでもなく、ヴェルザードに宿っているトワイライトだ。

Not to mention the Twilight that dwells in Velzard.

ヴェルザード本人は、自分の意思で行動している、と思っているようだ。しかしそれは、巧妙に誘導された結果だと思われた。

Velzard himself seemed to think he was acting of his own free will, but he thought it was the result of cleverly guiding him.

(あの野郎、オレとヴェルザードのガチ戦闘を観戦して、自分の理論に活かすつもりなんだろうぜ)

(That bastard probably wants to watch me and Velzard fight a real battle and use it for his own theory.)

ヴェルザードは愚かではないが、一途な面がある。巧妙なトワイライトからすれば、騙すなど赤子の手をひねるように簡単だったに違いない。

Velzard was no fool, but he had a single-minded side to him. To clever Twilight, deceiving him must have been as simple as twisting a baby's hand.

厄介なのは、これが権能などによる影響とは無縁である、という点だ。

The trouble is that this has nothing to do with the influence of power and so on.

ヴェルザードの心を動かさねば、ギィの言葉は届かないだろう。

If he didn't move Velzard's heart, Gii's words wouldn't reach him

それはとても厄介で、ギィからしても勝算の少ない賭けになるだろう。

That would be very troublesome, and from Gii's perspective, it would be a gamble with little chance of victory.

だからこそ踏ん切りがつかず、ずっと様子見を続けていた訳だが.....。

That's why I couldn't get over it, so I kept watching her...

そろそろ、決断しなければならなかった。

I had to make a decision soon.

これ以上、ヴェルザードを放置する訳にはいかない。

He couldn't leave Velzard alone any longer.

それに何より、嫌な予感がするのだ。

And more than anything, I have a bad feeling about this.

トワイライトは、史上最低の愉快犯である。ありとあらゆる策を巡らせて、それが成功しそうが失敗しそうが、世界に悪意をばら撒く大悪党なのだ。

Twilight is the worst crime of all time. He's a villain who has come up with every possible plan, and whether it succeeds or fails, he's the one who spreads malice throughout the world.

かつては、意外と憎めない面もあったのだが.....ある日を境にして、人が変わったように非人道的な実験を繰り返すようになってしまった。

In the past, there was a side of me that I couldn't hate more than I thought... but one day, I started experimenting inhumanely, as if someone had changed.

(ダグリュールの野郎も嘆いていたっけ？ 結局、何があったのかは話しちゃくれなかつたってな。ま、オレには関係ねーけどよ)

(Dagrull was lamenting too, wasn't he? In the end, he didn't tell me what happened. Well, it's got nothing to do with me.)

古き知り合いに何かがあったのだとしても、自分の大切なモノに手を出した以上、ギィにとっては“敵”なのだ。

Even if something had happened to an old acquaintance, as long as he laid his hands on something precious to him, he was still an enemy to Gii.

ギィは静かに怒りを募らせていく。

Gii quietly grew more and more angry.

それは燃料となって、ギィの[心核][ココロ]を熱く燃やした。

It served as fuel, burning Gii's core.

(くだらねーな。不滅だと？ 他者に頼らなきゃ実現出来ねーような権能なんざ、分不相応ってモンだろうが)

(Nonsense. Indestructible? A power that can't be realized without relying on others is unworthy.)

トワイライトが自らの願望を成就しようとするのは、本人の勝手なので自由にすればいい。しかし、それに身内を—相棒を利用されたとなると、不愉快極まりない話であった。

It was up to Twilight to fulfill his own desires, so he was free to do as he wished. However, it was extremely unpleasant to hear that he had been used by his kin—his partner.

ヴェルザードが騙されたのかどうか、それについてはギィの勝手な予想である。だがしかし、ギィはかつてなく怒っていたので、真実がどうなのは関係ないのだ。

Whether Velzard was deceived or not was up to Gii's discretion. However, Gii was more angry than ever before, so it didn't matter what the truth was.

ギィはヴェルザードに、元素魔法：[熱龍炎霸][ナパームバースト]を放った。長い胴をくねらせた灼熱の龍が、ヴェルザードの周囲で踊り狂う。

Gii unleashed his Elemental Magic: [Heat Dragon Flame Conqueror], Napalm Burst. The scorching dragon wriggled its long torso and danced wildly around Velzard.

触れるだけで対象を焼き尽くす魔法だが、ヴェルザードに通じないのは想定済みだ。ギィは最初から、コレを拘束目的で使用したのである。

It was a spell that burned through the target just by touching it, but he had already assumed it wouldn't work on Velzard. Gii had used it for restraint from the start.

ところが、これも無駄だった。

However, this was also pointless.

ヴェルザードが息吹くなり生じた[美しい細氷][ダイヤモンドダスト]にて散らされて、空中に大輪の火華を咲かせて消えてしまったのだ。

It had been scattered by the [Beautiful Thin Ice] [Diamond Dust] created as soon as Velzard breathed in, and it had disappeared with a large ring of fire blooming in the air.

[氷結吐息][フリージングブレス]だ。竜形態で放つ絶対冷凍波だが、ヴェルザードは人の姿でも行使可能なのである。

[Ice Breath] [Freezing Breath]. It's an absolute freezing wave emitted in dragon form, but Velzard can be used even in human form.

流石だぜ——と、ギィは内心で舌打ちする。

Gii clicked his tongue inwardly.

それと同時に、感嘆もしていた。

At the same time, I was impressed.

(やはり強い、な！)

(She really is strong!)

と、ギィは嬉しそうに嗤う。

Gii smiled happily.

ヴェルザードはギィが認めただけあって、とんでもない強者であった。その力は、出会った頃から衰えていない。それどころか、力を増し続けたギィに劣る事なく、遜色ないレベルで拮抗しているのである。

Velzard was unbelievably strong, as Gii had acknowledged. His power hadn't waned since they first met. On the contrary, he was no less powerful than Gii, who had continued to grow in strength, and they were competing to the same level as him.

自分の相棒に相応しいと、ギィは大いに満足する。そんな相手をどうにかしなければならないのが悩みどころだが、かえってやる気も高まるというものだ。

Gii was greatly satisfied that he was worthy of being his partner. He was worried about having to do something about such an opponent, but that only made him more motivated.

感情——意思なき者は弱い、というのが[定石][セオリー]だ。

It's standard practice to say that those without emotions or wills are weak.

トワイライトがテスタークサに負けたのも、その感情を捨てたのが原因であろう。

The reason Twilight had lost to Testarossa was probably because she'd abandoned that emotion

感情を殺せば、変化から取り残される。

If I kill my emotions, I'll be left behind from the change.

故に、意思なき者は成長しないのだ。

That's why those without wills don't grow.

その点、ヴェルザードは違った。

In that regard, Velzard was different.

ヴェルザードが他人から操られて暴れているだけなら、これほどの強さに至れるはずがない。一点特化の“嫉妬”に染まっているからこそ、まさしく究極的なまでに強くなっているのだろう。
If Velzard was just running amok under someone else's control, there was no way he could reach this level of strength. It was precisely because he was steeped in a one-point-specific form of “jealousy” that he truly had become supremely strong.

(トワイライトに利用されつつ、それを踏み台にして自身の糧にしているのか？ まあよ、どっちにしろ、トワイライトの野郎は始末しねーとな)

(Is Twilight using him as a stepping stone to feed himself? Well, either way, we have to get rid of that Twilit bastard.)

ヴェルザードが正気に戻るかどうかに關係なく、ギィはトワイライトを処理するつもりだ。

Gii intends to deal with Twilight regardless of whether Velzard returns to his senses or not.

(やれやれだぜ。このオレとした事が、考え過ぎちまってたようだな。物事を単純に考えりゃあよ、答えも見えてくるってもんだぜ！)

(Good grief. Looks like I was overthinking things. If I think about things simply, I can see the answer!)

ギィは雑念を捨てて、目の前の問題にだけ集中する。

Gii cast aside his idle thoughts and focused solely on the problem at hand.

ヴェルザードが我儘だとするならば、ギィは傲慢の化身なのだ。相手の事情に[忖度][そんたく]する事なく、自分が気に入らないから潰すの精神で、好き勝手に行動するのみなのである。
If Velzard is being selfish, then Gii is the embodiment of arrogance. Everyone acts as they please, with the spirit of crushing others because they don't like them.

それが自分なのだと思い出せば、後は簡単だった。積もり積もった怒りを爆発させて、心のおもむくままに暴れるだけだ。

Once she remembered that it was her, the rest was simple. All she had to do was explode her pent-up anger and go wild as her heart desired.

この時点でようやく、ギィは本気になった。

At this point, Gii finally got serious.

“[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェに備えて余力を残すのも止めて、全身全靈でヴェルザードに向き合ったのだった。

He stopped leaving his remaining strength behind in preparation for the Ivarage and faced Velzard with all his might.

*

*

ああ、ようやく[本気][そのき]になってくれたのね——と、ヴェルザードは歓喜した。

“Ah, so you’ve finally gotten serious.” Velzard rejoiced.

これでようやく、ギィと二人きりの世界で戦いを楽しめる。そう思うと、自然と笑みがこぼれるヴェルザードである。

With this, he could finally enjoy fighting in a world where he was alone with Gii. Just thinking about it made Velzard smile naturally.

(それにしても、ギィは本当に強いわね)

(Still, Gii really is strong.)

戦いが始まって、既に日付も変わっている。両者共に全力ではなかったが、並みの魔王など立ち入れぬ領域での戦闘だったのだ。

The battle had begun, and the date had already changed. Neither of them had been at full strength, but the battle had taken place in a realm where no ordinary demon lord could enter.

ギィはまるで隙を見せなかった。

Gii didn’t show any openings.

こちらの作戦などお見通しだとばかりに、お手本のように立ち回っていた。

She was acting as an example, as if she could see through our plan.

それに、ギィは人間がするのと同様に、大気中から魔素を集めて魔法を行使していた。つまりは、ヴェルザードの[魔素][エネルギー]を利用して戦っているので、まるで消耗していないのだ。

Besides, Gii had gathered magicules from the atmosphere and used magic just like humans did. In other words, he was fighting using Velzard's [Magic] [Energy], so he hadn't worn himself down at all.

本来なら効率が悪い魔法の発動法だが、ギィが行えば話は違ってくる。僅かな時差すら発生せず、瞬時に魔素を魔法へと変換可能なのだ。

Normally, this would be an inefficient method of casting magic, but things would be different if Gii did it. He could instantly convert magicules into magic without even creating a slight time lag.

ギィは強い。

Gii is strong.

『原初』の中でも最強で、ヴェルザードが本気で倒しにかかったとしても、勝てるかどうかわからない相手なのだ。

He was the strongest of the Primogenitor, and even if Velzard were to go all out to defeat him, he wouldn't know if he could win.

ずっとギィの傍にいたヴェルザードは、ギィが最強たる所以を知っている。

Velzard, who had been by Gii's side all this time, knew why Gii was the strongest.

ギィはその天才的な観察眼により、[能力][スキル]の片鱗を見ただけで、その本質を理解してしまうのだ。

Gii's genius observation allowed him to understand the true nature of the skill just by looking at a glimpse of it.

故に、ヴェルザードの手の内は全て暴かれたも同然であった。【究極能力】[アルティメットスキル]『[忍耐之王][ガブリエル]』しか持たぬままであったならば、勝利する可能性はゼロに等しかったであろう。

As such, all of Velzard's tricks were as good as exposed. If all he had were Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Gabriel, the King of Patience, his chances of victory would have been close to zero.

だからヴェルザードは、この日の為に奥の手を温めてきたのだ。

That was why Velzard had warmed his inner hand for this day.

トワイライトという手札は、テスタークッサの介入によって封じられてしまった。

The hand called Twilight had been sealed by Testarossa's intervention.

切り札となる『[嫉妬之王][レヴィアタン]』を残すのみとなってしまったが、これもギィにバレてしまったようだ。

I only left my trump card, Leviathan, behind, but it looks like Gii found out about this too.

本当に油断ならないわね——と、ヴェルザードは腹立たしくなり、それと同じくらい嬉しくなった。

“I really can't let my guard down, can I?” Velzard grew irritated, and was just as happy.

それでこそ、ギィ——自分が認めた唯一だと、誇らしくなった。

That's why I'm so proud of being the only one who acknowledged it.

しかし、喜んでばかりはいられない。

But I can't just be happy.

[魔素][エネルギー]量ではギィの倍以上というヴェルザードだが、残された奥の手は一つだけ。勝利のチャンスは一度しかないからだ。

In terms of [Magic] [Energy], Velzard is twice as strong as Gii, but there's only one trick left. It's because we only have one chance to win.

今は『[凍れる世界][エターナルワールド]』で魔素を循環させているので、まるで消耗していない。しかし、ギィが本気になった以上、その優位性は失われたとみるべきだった。

Right now, I'm using [Frozen World] to circulate magicules, so it's not wearing me down at all. But now that Gii's serious, I should've assumed he'd lost that advantage.

だが、焦りは禁物だった。下手に手の内を晒してしまうと、勝利の可能性が潰えてしまうのだ。But I couldn't let my impatience get the better of me. If I let my skills show, my chances of victory would be squashed.

今までと同様に『[忍耐之王][ガブリエル]』でギィを追い込んでから、必殺を狙って『[嫉妬之王][レヴィアタン]』で仕掛けねばならなかった。

Just like before, I had to drive Gii into a corner with “The King of Patience” and then use “Leviathan” for my special attack.

(これだから、ギィを相手にするまでにもっと切り札を用意しておくべきだったのだわ)
(This is why I should have prepared more trump cards before I had to deal with Gii.)

トワイライトの “[擬竜体][ぎりゅうたい]” が陽動にすらならなかつたのも想定外だ。運はヴェルザードの味方をしていないようだが、それも運命と割り切っている。

Twilight's pseudo-dragon form didn't even serve as a diversion. Luck doesn't seem to be on Velzard's side, but that's just fate.

ギィが本気になってくれたのだから、目的は果たされたも同然なのだ。

Gii had gotten serious, so his goal was as good as accomplished.

ヴェルザードはありったけの想いを込めて、ギィに向かって飛翔する——
Velzard flew toward Gii with all his might.

かくして、ギィとヴェルザード——世界の頂点に位置する者達が、遂に本気になったのだ。
And so, Gii and Velzard--the ones at the top of the world--finally got serious.

Chapter 2: Time of Despair (絶望の時)

Chapter 2: Time of Despair

魔導王朝サリオンにて。

In Sarion, the Sorcerer's Dynasty.

ベニマル達の帰還を見送った後、カガリとティアはジャヒルを追跡すると言い残して姿を消した。

After watching Benimaru and the others leave, Kagali and Tia disappeared, saying they'd track down Jahil.

その場に残っているのが正解だったのかも知れないが、エルメシア達と顔を合わせるのが気まずかったというのも理由であった。

Maybe staying there was the right choice, but it was also the reason why it felt awkward to see Elmesia and the others

カガリが[妖死族][デスマン]として蘇らせたラプラスは、シルビアの夫でありエルメシアにとっては父親だった。

Laplace, whom Kagali had resurrected as a Deathman, was Sylvia's husband and, to Elmesia, her father.

そんなラプラスは、カガリを庇ってジャヒルに消滅させられており、この世にいない。カガリとしても、複雑な心境なのである。

Laplace had been wiped out by Jahilu to protect Kagali, and she wasn't in this world. Even Kagari had mixed feelings about it.

ジャヒルへの恨みだって、計り知れないほどだ。

I can't even begin to fathom my grudge against Jahilu.

その場に残ってエルメシアと行動を共にするよりも、復讐の算段を考える方が自分らしい——と、カガリはそう考えて行動に移したのだった。

Rather than staying behind and working with Elmesia, it was more like her to think of a plan for revenge. That's what Kagali thought as she moved into action.

それを理解して、エルメシア達は何も言わずに見送ったのである。

Understanding that, Elmesia and the others saw him off without saying a word.

そして、その場に残った者達はというと—疲労困憊のあまり、倒れ込むようにして休息を取っていた。

And as for those who remained—They were so exhausted that they collapsed and rested.

神樹の攻防戦は、総力戦だった。

The Sacred Tree's offensive and defensive battle was an all-out war.

天帝エルメシアを筆頭に、全員が持てる力の全てを出し尽くしていたのだ。

With Elmesia, the Heavenly Emperor, at the top, everyone had unleashed all the power they had.

まだ余裕があると言えるのは、敵将だったザラリオくらいのものだった。

The only one who could still say he had the leeway was Zarario, the enemy general.

「先ずは、食事よねえ」

「Let's eat first.」

エルメシアのその一言で、戦闘を見守るだけだった者達が慌ただしく動き出した。ようやく自分達にも出番が来たとばかりに、兵士達に戦闘糧食が配られていく。

With those words from Elmesia, those who had only been watching the battle hurriedly began to move. As if it was finally their turn, combat rations were being distributed to the soldiers.

戦場の各所では炊き出しまで行われて、温かい汁物まで用意されていた。

In various parts of the battlefield, even cooking was done, and warm soup was prepared.

あらかじめ準備しておいたのか、素晴らしい手際だった。

She must have prepared it beforehand, because it was a wonderful feat.

「お口に合えばいいけど」

「I hope it suits your tastes.」

そう言いながら、エルメシアがザラリオ達にも食事を振舞った。

As she spoke, Elmesia served Zarario and the others a meal as well.

「.....すまないな」

「...Sorry.」

ザラリオが素直に受け取る。

Zarario obediently accepts it.

ずっと異界で戦い続けていたザラリオ達は、食事という概念を久しく忘れていた。胃などとっくの昔に形骸化して、その機能も失われている。

Zarario and the others, who had been fighting in the other world for so long, had long forgotten the concept of food. Their stomachs and the like had long since lost their shape and function.

エネルギー補給は、睡眠と水分補給程度で事足りるのだ。

Sleep and hydration are more than enough to replenish our energy.

睡眠といつても、本当に眠る訳ではなく、ただ動かずにじっと休むという意味である。

Sleep doesn't mean that you're really going to sleep, but that you just need to rest and not move.

思い返してみれば、味気ない生を送っていたものだ。

Thinking back on it, I had been living a bland life.

「受肉して良かったと、今初めて思いました」

「This is the first time I've ever felt glad that I'm receiving meat.」

とは、ザラリオの副官の一人、ニースの言葉であった。

Those were the words of Nice, one of Zarario's adjutants.

ザラリオ軍の食事情に関しては、個体差が大きかった。上位者の中には感嘆する者も多かったのだが、末端の兵士達は自由意思すら宿ったばかり。これから先、少しづつ変化が生じていく事になるだろう。

When it came to the Zarario army's food situation, there was a huge difference in individuality. Many of the higher-ranking soldiers were impressed, but the soldiers at the end of the line had only just gained free will. From here on out, things would change little by little.

「それで、貴殿はこれからどうするつもりだ？」

「So, what are you going to do now?」

温かいスープを飲み干してから、ザラリオがレオンに質問をぶつけた。

After gulping down the warm soup, Zarario threw a question at Leon.

「相手をして欲しいのか？」

「Do you want me to be your partner?」

と、涼しい顔で受け止めるレオン。

With that, Leon took it coolly.

こちらは優雅に、食後の紅茶を楽しんでいる。まつりとした雰囲気を醸しており、ザラリオと戦う気などないのは明白だ。

I elegantly enjoy my post-meal tea. It gives off a relaxed atmosphere, making it clear that I have no intention of fighting the Zarario.

「止めておこう。次なる事態に備えて、これ以上の消耗は避けたいからな」

「Let's not. I want to avoid further wear and tear in preparation for the next situation.」

ザラリオは生真面目にそう返した。

Zarario replied seriously.

面白味のねーやツ——と、ギィからは評価される訳であるが、レオンからすれば好感度が高い。

Gii's got a reputation for being uninteresting, but Leon likes him a lot.

神樹を守り切った事で、当面の安全は保証されたようなものだ。しかし、いまだミリムは暴走したままだし、フェルドウェイも健在である。休める時に休んでおかねば、いざという時に動けなくななりそうだった。

Protecting the Sacred Tree was like guaranteeing its safety for the time being. However, Milim was still out of control, and Feldway was still alive and well. If she didn't rest when she could, it seemed like she'd be unable to move when the time came.

そうだな——と頷き、レオンもひと時の平和を楽しもうとした。

“You're right~” Leon nodded, trying to enjoy the momentary peace.

だが、その悲報は速やかに届けられる。

However, the tragic news could be delivered quickly.

ルミナスが行った『終末宣告』は、神樹の付近にも投影されたのだった。

The “apocalyptic declaration” Luminus had performed was projected near the sacred tree as well.

*

*

神樹の枝の上、広大な神葉の上に重鎮が集う。

Important figures gather on the branches of the sacred tree above the vast sacred leaves.

客分として、レオンとザラリオ、ザラリオの副官であるダリスとニースも参加している。

As guests, Leon, Zarario, and Daryth and Nice, who were Zaralio's adjutants, were also participating.

王宮に戻る時間も惜しいからと簡易の机が設置され、軍用の椅子が人数分用意されていた。
A simple desk had been set up, since they didn't have much time to return to the royal palace, and military chairs had been prepared for everyone

お偉方からも誰一人として文句は出ず、緊急対策会議が始まった。
None of the higher-ups complained, either, and the emergency strategy meeting began.

「さて、どうしたものかしら？」

「Now then, what should we do?」

とエルメシアが首を傾げれば、同じ顔をしたシルビアも「厄介よねえ」と同意した。
And when Elmesia tilted her head, Sylvia, who had the same look on her face, agreed,
“It's a pain, isn't it?”

世界を破滅させる悪夢、“[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージェがこの基軸世界へ干渉するのは、全人類の責務として断固阻止せねばならない。

The Nightmare that destroys the world, the Ivarage, must be prevented from interfering with this fundamental world as the duty of all mankind.

だがしかし、リムルが消失したという悲報と、暴走中のミリムが再び神樹を目指したという報告が、併せてもらされたのだ。

But still, the tragic news that Rimuru had disappeared, along with the report that Milim had once again set her sights on the Sacred Tree during her rampage, had come together.

大問題だった。

It was a big problem.

ベニマル達と相談しようにも、連絡は取れなかった。[魔物の国][テンペスト]との通信は、妨害されたかのように繋がらなかったのだ。

I tried to talk to Benimaru and the others, but I couldn't get in touch with them. The communication with Tempest hadn't connected, as if it had been jammed.

何かが起きているのは間違いない。

There was no doubt that something was happening.

しかし、エルメシア達には[魔物の国][テンペスト]を心配している余裕などないのだ。
However, Elmesia and the others didn't have the luxury of worrying about Tempest, the land of demons.

自分達は自分達で、迫り来るミリムという脅威に対応しなければならなかつたのである。
They had to deal with the looming threat of Milim on their own.

ミリムが神樹を破壊してしまえば、それはそれで世界滅亡の危機となり得る。こちらもまた、無視出来ぬ問題だったのだ。

If Milim destroyed the Sacred Tree, that could very well mean the end of the world. This was another problem we couldn't ignore.

どちらが重要か、それを論じている場合ではない。

This was no time to argue about which was more important.

問題は、戦力がまるで足りないという点。これを鑑みて、エルメシア達は究極の二択を突き付けられていた。

The problem was that they weren't strong enough. In light of this, Elmesia and the others had been given the ultimate choice.

即ち、神樹を捨ててルベリオス勢に合流するか、それとも少ない戦力で死守するか、だ。

In other words, they would either abandon the Sacred Tree and regroup with the Rubelios forces, or use their few forces to defend them to the death.

戦力を一点集中させていけば、何かと対応は早くなる。だがそれは、神樹を、ひいては魔導王朝サリオンを見捨てるのと同意であった。

If we focus our forces on a single point, we'll be able to respond quickly. But that's in agreement with abandoning the Sacred Tree, and by extension, the Sorcerer's Dynastic Dynasty Sarion.

ミリムへの対策を行わなければ、神樹がサリオンごと滅ぼされてしまうのは間違いないのだ。

If they didn't take countermeasures against Milim, there was no doubt that the Sacred Tree would be destroyed along with Sarion

かと言って、ミリム相手に軍勢は意味を成さない。その脅威を実際に目の当たりにしているだけに、誰もがそれを理解していた。

Having said that, the army made no sense against Milim. Everyone understood that because they'd seen the threat firsthand.

ジャヒル相手でさえ役に立たなかった戦力など、 "[破壊の暴君][デストロイ]"、ミリム・ナーヴァが相手では時間稼ぎすら不可能だろう。

A force that wasn't even useful against Jahilu would be impossible to buy time against the Tyrant of Destruction, Milim Nava.

今だってエラルドが総指揮を執って、民の避難誘導は進められている。パニックにならないよう慎重に、可能な限り速やかに神樹から退避させていた。

Even now, Erald was leading the charge, guiding the evacuation of the people. He'd made sure to evacuate the sacred tree as quickly as possible, careful not to panic.

それでも、全員が脱出するのは不可能だった。

Even so, it was impossible for everyone to escape.

時間が足りない。

We don't have enough time.

私財など全て捨てて身一つで逃げさせているが、全ての魔法装置を全力稼働させても運搬量には限度があるのだ。

She's throwing away all her personal belongings and making her run away on her own, but even if she runs all her magic devices at full power, there's a limit to how much she can carry.

それに、神樹と運命を共にしようとする者も多い。

Besides, there are many who seek to share their fate with the Sacred Tree.

長命種であればあるほど、ここが寿命だと覚悟している様子だった。

The longer the species lived, the more determined they seemed to be that this was their life span.

ミリムが到着した時点で、彼等の命運は尽きるのだ。

Their fates would run out the moment Milim arrived.

悲劇の[刻][とき]は迫る。

The time of tragedy draws near.

それを回避しようとするならば、自ずと対応策は限られていた。

If she was trying to avoid that, there was a limit to how many countermeasures she could naturally take.

重い空気を破るように、レオンが口を開く。

Leon opened his mouth to break the heavy atmosphere.

「やるしかあるまい。ミリムの相手は私がしよう。エルメシア、貴殿は天帝たる責務を果たすがいい」

「We have no choice but to do it. I will be your opponent, Milim. Elmesia, you must fulfill your duty as Heavenly Emperor.」

この発言に、エルメシアが反発する。

Elmesia objected to this statement.

「舐めないで欲しいわねえ。責務というなら、私は神樹を守るわよぅ」

「Please don't underestimate me. If it's my duty, I'll protect the sacred tree.」

「しかし——」

「But...」

「レオン君、ここは踏ん張り時なのよ。やって来るのは魔王ミリムだけじゃなく、フェルドウェイもいるの。対抗戦力が多いほどいいのではなくて？」

「Leon-kun, this is when you brace yourself. It's not just the demon lord Milim who's coming, but Feldway as well. Isn't it fine to have more resistance?」

これには、レオンも黙るしかなかった。

Leon had no choice but to shut up about this, either.

気合や根性でどうにかなる問題ではないし、ここで言い負かしたところで、レオンが敗北すればエルメシアが出張るしかなくなるからだ。

It wasn't a problem that could be dealt with through sheer willpower or willpower, and even if we beat him here, if Leon lost, Elmesia would have no choice but to go on a business trip.

これに口を挟んだのがザラリオだ。

It was Zarario who interjected.

「フッ、フェルドウェイには恨みがある。私が相手するとしよう」

「Heh. I have a grudge against Feldway. I shall take him on.」

シルビアも追従する。

Silvia followed suit.

「私もいるわよお？ 後の事はちょ一強いママに任せて、エルちゃんは民を導かなくちゃ——」

「I'm here too, you know? I'll leave the rest to my mommy, who's a little strong, and Elle-chan will lead the people.」

そこまで言いかけたが、エルメシアがそれを遮った。

I started to say that much, but Elmesia cut me off.

「そのような真似が出来ようはずもあるまい。民あっての帝ぞ」

「There is no way I could do such a thing. I am an emperor with my people.」

天帝たるエルメシアの霸気は、母シルビアにも通用する。実力差云々ではなく、支配者としての威厳に圧倒されるのだ。

As the Heavenly Emperor, Elmesia's hegemony worked on her mother, Silvia. She was overwhelmed not by the difference in ability, but by her dignity as a ruler.

民を背負う者、支配者としての責任は重い。自己の利益を後回しにしてでも、エルメシアは民の暮らしを優先させてきた。その誇りを、最後の瞬間まで守り抜こうとしているのだ。

As a ruler and bearer of the people, her responsibilities were heavy. Even if it meant putting off her own self-interest, Elmesia had prioritized her people's lives. She was trying to protect that pride until the very last moment.

もっとも、そうしつつも莫大な私財を築き上げたエルメシアである。その抜け目のなさには定評があるし、自己犠牲などという崇高な精神なども持ち合わせてはいない。

Then again, Elmesia had built up an enormous amount of personal wealth while doing so. She had a reputation for her shrewdness, and she didn't have the noble spirit of self-sacrifice.

民を幸せにしつつ、自分はもっと幸せになってやろうというのが、エルメシアの基本的な考えなのだ。

Elmesia's basic idea was to make her people happy while also making herself happier.

それに—

And besides...

ここで逃げ延びたとて、世界が滅んでしまえば同じこと。

Even if they managed to escape here, it would be the same if the world were destroyed.

だったら、最後の瞬間まで誇りある生き方を選ぶべきであった。

In that case, I should have chosen a proud way of life until the very last moment.

レオンとザラリオには、退く気などない。

Leon and Zarario had no intention of backing down.

たとえ約束された敗北が待ち受けていようとも、覚悟を決めた表情であった。

Even if the defeat he'd promised awaited him, his expression was determined.

それは、エルメシアだって同様なのだ。

The same was true for Elmesia.

シルビアも折れる。

Sylvia broke, too.

娘には幸せにならいたかったが、それは自分のエゴだと気付いた。ならば、これ以上の議論は不要であった。

He wanted his daughter to be happy, but he realized it was his own ego. In that case, there was no need for further discussion.

「わかったわ。ヴェルドラもこっちに向かったそうだし、頑張って生き残りましょうか」

「Okay. Veldora's headed this way too, so let's do our best to survive.」

時間稼ぎは、援軍が来るなら意味がある。

Buying time meant something if reinforcements were coming.

ただ死を待つのではなく、目的を持って行動する事で希望が生まれるものなのだ。

Hope is born not by simply waiting for death, but by acting with a purpose.

「そなた達、後の事は任せるわ」

「I'll leave the rest to you guys.」

エルメシアが重鎮達に向けて、そう締めくくった。

Elmesia finished her sentence for the dignitaries.

サリオンの十三王家の面々は渋い顔だ。それでも反論を口にせず、重々しく頷き合っている。

The members of the Thirteen Royal Houses of Sarion had sour faces, but they didn't voice any objections. They nodded gravely at each other.

二度も三度も守られるだけなど、彼らの誇りは地に落ちていた。しかし、自分達が出ても犬死にするだけだと納得するしかなかった。

Their pride had fallen to the ground, being protected two or three times. However, they had no choice but to accept that even if they left, they would only die a dog's death.

屈辱だが、そんな感情は投げ捨てて自分に出来る事を全うしようとしているのだ。

It's humiliating, but she's trying to throw away those emotions and do what she can.

そして、四名の戦士がミリム達を迎撃つと決まったのだった。

And so it was decided that the four warriors would meet Milim and the others.

*

*

ザラリオ麾下の軍勢は、サリオンの民を退避させる手伝いを行う事になった。

The troops under Zarario's command decided to help the people of Salion evacuate.

指揮系統が異なるので、いきなり協力するのは難しい。そこで、主な任務は警戒と補助だ。

Since the chain of command is different, it's hard to cooperate right off the bat.

Therefore, our main duties are to be cautious and supportive.

ダリスとニースが上手く指揮して、それなりに役に立っている様子だった。

Daryth and Nice had commanded them well, and they seemed to be quite useful.

それを見て安堵したザラリオは、来るフェルドウェイに備えて精神を研ぎ澄ませていた。

Relieved to see that, Zarario sharpened his spirit in preparation for the coming Feldway.

作戦らしきものは存在しない。

There was nothing resembling a strategy.

強いて言えば、命大事に、だ。

If I had to say, my life is precious.

ミリム相手では、一撃で即死コースになる。そこで、速度特化の三名が翻弄して、攻撃の隙を与えないようにしようと決まった。

Against Milim, a single blow would be an instant-death course, so it was decided that the three specialized in speed would toy with her, preventing her from giving her a chance to attack.

神樹に向けて[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を撃たれたら終わりなので、この作戦が一番効果的だろうという判断だ。

It would be the end if they fired a [Dragon Star Explosion Conqueror] at the Sacred Tree, so I decided this strategy would be most effective.

しかしそうなると、フェルドウェイの相手をするのはザラリオ一人という事になる。

But if that's the case, then the only one who can take on Feldway is Zarario.

責任重大だな——と、ザラリオは武者震いした。

The Zarario trembled, thinking that this was a serious responsibility.

そんなザラリオを気遣ったのか、レオンが声をかける。

Leon called out to her, perhaps out of concern for the Zarario.

「気負っているのか？」

「Are you getting worked up?」

「フッ、本気になったフェルドウェイは強いからな。気負いもするさ」

「Heh. You're strong when you get serious, Feldway. I'll get fired up.」

フェルドウェイは本体まで持ち出して、完全体となっている。敗北すれば死ぬ可能性もあるという背水の陣だが、それだけに強さは未知数だ。

The Feldway had even taken out its main body, making it complete. It was a backwater formation that said there was a possibility that it would die if it was defeated, but its strength was unknown.

ザラリオでさえも、フェルドウェイの本体を見る機会は少なかった。遙か昔に封印して以降、一度も目にしていなかったのである。

Even Zarario didn't get many chances to see Feldway's true form. He hadn't seen it since he sealed it long ago.

実力ならば自分が上だと自負していたが、その圧倒的なまでの存在感は無視出来ない。“竜種、に匹敵するか、それ以上のエネルギーを秘めているのだ。軽く考えていたら、[鎧袖一触][がいしゅういっしょく]で滅ぼされてしまいかねなかった。

I was confident that I was superior when it came to strength, but I couldn't ignore the overwhelming presence of the dragon. It had energy that rivaled or surpassed that of a “dragon.” If I thought about it lightly, I might be destroyed by a single touch of armor sleeve.

ザラリオはそれを理解しており、油断したら死ぬと自分を戒めている。

Zarario understood that, and he admonished himself that he would die if he let his guard down.

「それよりも、お前達こそ大丈夫か？」

「More importantly, are you guys okay?」

話題を変えるザラリオ。

The Zarario changes the subject.

レオン達は沈黙する。

Leon and the others fell silent.

レオンやザラリオの必殺奥義さえ、ミリムには通じなかったのだ。それも、[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]の副産物でしかない[不可視の障壁][インビジブルバリア]によって、アッサリと防がれてしまっていた。

Even Leon's and Zarario's ultimate techniques hadn't worked on Milim. And they'd been easily blocked by the invisible barrier that was nothing more than a byproduct of the [Dragon Star Explosion], Drago Nova.

誰が考えても、その実力差は天と地ほども隔絶していると理解出来るだろう。

Anyone would understand that the difference in ability between them was as great as heaven and earth.

「勝つのが目的ではないからな。倒す必要はないし、注意を引けさえすればいい」

「Our goal isn't to win, after all. We don't need to defeat them, so all we have to do is draw their attention.」

レオンが、何でもないさとばかりにそう答える。

Leon answered as if to say it was nothing.

実に恰好をつけた態度だが、とてもレオンらしかった。

It was actually a very well-dressed attitude, but it was very Leon-like

エルメシアとシルビアも、その通りだとばかりに頷いている。

Elmesia and Sylvia nodded, as if to say she was right.

「そうよねえ、倒せって言われたら不可能だと答えるけど、相手するだけなら出来なくもない、って感じよねえ」

「That's right. I'd say it'd be impossible if you told me to defeat you, but it's not like I can't do it if I just have to.」

「そうそう。私達ってば、速度だけは自信があるもの。レオン君も私の弟子だけあって、逃げ足だけはピカイチよねえ？」

「Yeah, that's right. We're confident in our speed. Leon-kun is my disciple, so he's pretty good at running away, isn't he?」

これにはレオンも苦い顔だ。

Leon had a bitter look on his face at this, too.

「前々から思っていたのだが、私の事を『レオン君』と呼ぶのは止めてもらおうか。それと、『逃げ足』という言い方も却下だ。もっとこう、前向きな表現にすべきだろう？」

「I've been thinking about this for a while now, but could you stop calling me 'Leon-kun'? Also, I don't want you to call me "running away". Shouldn't you be more positive?」

ずっと不満に思っていた事を言ってやつたぞと、その表情が物語っていた。

Her expression told me that she'd said something that had been unsatisfactory for a long time.

「前向きねえ……」

「You're so optimistic...」

「コバ工作戦とか——自分で言って悲しくなるわねえ」

「It makes me sad to hear you say something like Operation Cobae.」

聞いていたレオンも、大きく溜息を吐いた。

Leon, who'd been listening, let out a heavy sigh as well

「もういい。貴様達に期待した俺が馬鹿だった」

「That's enough. I was an idiot for expecting anything from you.」

「俺だって」

「Me too.」

「恰好つけたいお年頃なのねえ」

「You're at the age where you want to look cool.」

「.....」

「.....」

レオンは遂に沈黙する。

Leon finally fell silent.

そんなレオンの肩をザラリオがポンッと叩き、「お前も大変なんだな」と同情の目を向けたのだった。

Zarario patted Leon on the shoulder like that and gave him a sympathetic look, saying, “You've got it rough too, huh?”

そうしたバカげたやり取りもあったが、それは決して無駄ではない。

There was that ridiculous back-and-forth, but it was by no means a waste

迫り来る絶望に打ち克つ為に、少しでもリラックスする為の方策だった。

It was a plan to relax as much as possible in order to overcome the oncoming despair.

その効果は間違いなくあったのか、四名のコンディションは最高の状態になっていた。

There was no mistaking the effect, as the four of us were in top condition.

そして、目標の接近が確認された。

And then, the target's approach was confirmed.

「来たぞ」

「It's here.」

と、ザラリオが端的に告げる。

That's what Zarario said bluntly.

「こっちでも確認したわ」

「I checked over here too.」

「凄まじいわねえ.....たった数時間で、もう到着しちゃうなんて」

「That's amazing... They're already here in just a few hours.」

エルメシアの呟きは、その場にいた全員に共通する感想だった。

Elmesia's murmur was a sentiment shared by everyone present

「[聖虚][せいきょ]、ダマルガニアからここ—神樹までは、直線距離にして二万キロを超える。音速の数十倍という異常なまでの飛翔速度を出せるミリムだからこそ、これだけ短時間で戻って来れたのだ。」

The distance from the Holy Void to here to the Sacred Tree exceeded twenty thousand kilometers in a straight line. It was Milim, capable of abnormal flight speed several dozen times faster than the speed of sound, that was why she was able to return in such a short time.

「多分、全力ではないな。本気ならもっと速いはずだが、貴殿達は本当に大丈夫なのか？」

「It's probably not at full power. If you're serious, you should be faster. Are you guys really okay?」

ザラリオが心配そうにそう言った。

Zarario sounded worried.

「大丈夫じゃなくても、やるしかないわねえ」

「Even if it's not okay, we have no choice but to do it.」

「ま、そういう事だ」

「Well, that's how it is.」

「瞬間最大速度なら負けないわよぅ！」

「I won't lose to you at maximum speed in an instant!」

エルメシア、レオン、シルビアの順番での発言である。

It was Elmesia, Leon, and Sylvia's statements in order.

気合は十分。

I'm plenty fired up.

後は、なるようになれ、の精神だった。

All that's left is the spirit of becoming who you are.

*

*

ミリムを視認した時点で、既に戦いは始まっていた。

The battle had already begun the moment I saw Milim.

予定通り、レオン、エルメシア、シルビアの三名は、ミリムを囲むように散開する。

As planned, Leon, Elmesia, and Sylvia spread out around Milim.

三名はシルビアを師匠に据えた同門関係にあるので、その動きは共通のものだ。

The three of them had a fellow student relationship with Sylvia as their master, so their movements were common.

奇しくも、権能まで似通っている。

Oddly enough, even their power was similar.

レオンの[究極能力][アルティメットスキル]『[光輝之王][スーリヤ]』も、エルメシアの[究極能力][アルティメットスキル]『[風天之王][ヴァーユ]』も、シルビアの[究極能力][アルティメットスキル]『[雷霆之王][インドラ]』だって、速度上昇に特化した権能を含んでいた。

Leon's Ultimate Abilities, Ultimate Skills, King of Light, Sullia, Elmesia's ultimate Ability, Ultimate Ability, and Vayu all included powers specialized for speeding up, including Sylvia's Ultimatum, Ultimate Skill, and Indra

ザラリオと違って翼はないが、三名とも問題なく空中戦を行える。権能で空間を固定させて足場とする事で、自由自在に空を駆けられるのだった。

Unlike Zarario, it didn't have wings, but all three of them could fight in the air without issue. By using their power to stabilize space and use it as a foothold, they could freely fly through the sky.

これを駆使すれば、ミリムを翻弄出来ると思われた。

It was thought that if he used this, he could toy with Milim.

更には阿吽の呼吸で連携も取れており、そういう意味では即席ながらも最高のチームとなっていたのだ。

Furthermore, they were coordinated through A-un breath, and in that sense, they had become the best team, even if they were impromptu.

そんな訳で、散開した三名は交互に前に出て、ミリムへの牽制を行っていく。

And so, the three spread out members took turns stepping forward to keep Milim in check.

「先ずは私から行く」

「I'll go first.」

初手に挑むのはレオンだ。一番危険な役目だが、それを自然な流れで引き受けていた。

Leon would be the first to make the first move. It was the most dangerous role, but he'd accepted it naturally.

返事を待たず、レオンが仕掛ける。

Without waiting for a reply, Leon set it up.

「—[一閃碎光靈霸][メルトブレイカー]」

「----The Meltbreaker.」

それは、レオンの奥義の一つだった。

That was one of Leon's ultimate techniques.

ヒナタの[崩魔靈子斬][メルトスラッシュ]と原理は同じ。違うのは、レオンの場合は権能によって“靈子”を操っているという点のみである。

The principle is the same as Hinata's [Crumble Magic Spirit Slash]. The only difference is that in Leon's case, he uses his power to control the spirit.

安全性や安定性は言うまでもなくレオンが上で、高威力の斬撃を長時間維持する事が可能だった。

It went without saying that safety and stability meant Leon was higher up, and it was possible to maintain high-powered slashes for a long time

これを全力で繰り出せば[百裂碎光靈霸][ハンドレッドブレイカー]となるのだが、どうせ通じないのだから先ずは様子見という考え方である。

If I were to use this with all my might, I would become a [Handred Breaker], but since it wouldn't work anyway, I thought I'd wait and see first.

その判断は、正解だったのか間違ったのか—

I don't know if that decision was the right one or not~

「チッ、防御する気すらないのか!?」

「Tch, you don't even feel like defending!?」

レオンは、悔しそうにそう口走った。

Leon blurted out in frustration.

[神話級][ゴッズ]という究極の武器—[聖炎細剣][フレイムピラー]に、“[靈子崩壊][ディスインテグレーション]”の光輝を纏わせた、魔王すら屠る必殺剣だった。

It was the ultimate weapon known as a [Mythical class], the [Holy Flame Thin Sword], and the [Disintegration] light shining on the [Spirit Collapse]. It was a deadly sword that could even butcher a demon lord.

それなのにミリムは、まるで気にせず神樹を目指して飛び続けていたのである。

And yet, Milim continued flying toward the Sacred Tree without a care in the world.

すれ違いざまに、確実に直撃していた。

As we passed each other, it was definitely a direct hit.

レオンの腕には確かな手応えがあったし、もしかして大怪我を負わせてしまったのでは——と、一瞬ドキッとしてしまったのだが、それは無用の心配だったようだ。

There was a definite sensation in Leon's arm, and for a moment, my heart skipped a beat, wondering if he might have been seriously injured, but it seemed that was a needless worry.

ミリムの『[狂化暴走][スタンピード]』を舐めていたと、レオンは大いに自覚する。

Leon was greatly aware that he'd been underestimating Milim's [Crazy Stampede]

背中には漆黒の、一対の翼があった。

On his back was a pair of jet-black wings.

額から生えた紅色の一本角は、更に輝きを増して虹色に輝いている。

The crimson one-horn that sprouted from its forehead shone even brighter and shone rainbow-colored.

顔以外の素肌は不可思議な紋様を浮かべて、鈍く色調を変えながら輝く硬質の[竜鱗][りゅうりん]に覆われていた。

Other than her face, her bare skin had a mysterious pattern on it, and it was covered in a hard, shining [Dragon Scale] that dulled and changed color.

戦闘形態のミリムが禍々しさを増した姿だが、変わったのは見た目だけではなかったのだ。その能力までも、隔絶したものとなっていたのである。

Milim's form in battle had grown more sinister, but it wasn't just her appearance that had changed. Even her abilities had become isolated.

レオンの剣は、ミリムの[竜鱗][りゅうりん]に傷を負わせただけだった。万物を斬り裂く“靈子”さえも、ミリムの“星粒子”までは砕けなかつたのだ。

Leon's sword had only inflicted damage on Milim's Dragon Scale. Even the Spirit Particles, capable of cutting through all things, hadn't been able to shatter Milim's Star Particles.

それに、[竜鱗][りゅうりん]は生え変わる。再生が追いつかない場合は新しく生えてくるので、実質的なダメージはゼロだった。

Besides, [Dragon Scale] would grow back. If it couldn't regenerate, it would grow a new one, so the actual damage was zero.

倒すつもりはなかったから問題ない——と自分に言い聞かせるレオンだが、誰がどう見ても負け惜しみなのだった。

Leon told himself that he had no intention of defeating him, so there was no problem.
But no matter how anyone looked at him, he was a sore loser.

レオンに続いてシルビアが仕掛けたが、こちらも似たような結果となっている。師匠の面目丸つぶれだが、ここで彼女を責められる者など誰もいないのだ。

Sylvia had set it up after Leon, but the result was similar. She was ashamed of her master, but there was no one here who could blame her.

「やっぱり、無理無理よねえ」

「It really is impossible, isn't it?」

シルビアがそう愚痴る。

Sylvia grumbled.

「.....フッ、最初からわかっていた事だろう？」

「...Heh. You knew this from the start, didn't you?」

レオンが決め顔でそう返すが、あまりにも虚しかった。

Leon replied with a determined look, but it was all too empty.

奥義を駆使しても、足止めさえ出来ないのだ。気力がそがれるのも無理はない。

Even if I use my ultimate technique, I can't even slow her down. It's understandable that she'd lose her willpower.

ここでエルメシアが、落ち込む二人を励ますように叫ぶ。

Here, Elmesia shouted to encourage the depressed pair.

「はいはい。風の加護で速度を上昇させるから、諦めずにどんどん挑発を繰り返してね！」

「Okay, okay. I'll use the wind's blessing to increase your speed, so don't give up and keep provoking me!」

その声で、レオンとシルビアは気を取り直した。

With those voices, Leon and Sylvia pulled themselves together.

負け惜しみだろうが、やせ我慢だろうが、ここで気力を失ったら終わりだ。エルメシアの言うように、一度でダメなら繰り返せばいいのである。

It didn't matter if she was a sore loser or a fake patient—if she lost her willpower here, it would all be over. Like Elmesia said, if she couldn't do it just once, she could just repeat it.

「もう一度行く」
「I'll go again.」

「続くわよお！」
「Let's keep going!」

レオンとシルビアが連続攻撃して、エルメシアは二人のサポートを行う。そうした流れが自然と出来上がり、ミリムに対して波状攻撃が繰り返された。

Leon and Sylvia attacked in rapid succession, and Elmesia supported the two of them. That flow naturally formed, and the wave of attacks against Milim repeated itself.

そして遂に、ミリムがピクリと動いたのだ。
And finally, Milim twitched.

レオンとシルビアの顔に喜びの色が浮かびかけ—しかし次の瞬間、横薙ぎの突風によって二人は弾き飛ばされていた。

A look of joy appeared on Leon and Sylvia's faces. But the next moment, a gust of wind knocked them away.

その直後、二人がいた場所に魔力の塊が飛来して通り過ぎ、遠方に巨大な爆発を生じさせる。
Immediately after that, a mass of magical energy flew to where the two of them had been, passing them by, creating a massive explosion in the distance

その爆発は、ミリムの仕業だ。
That explosion was Milim's doing.

二人の攻撃をうつとうしいとでも感じたのか、無造作に魔力弾を放ったのだ。
She casually fired a magic bullet, as if she found their attacks annoying.

エルメシアがいち早くそれに気付き、一足早く二人を吹き飛ばしていたのだった。
Elmesia was the first to notice it, and she'd blown them both away one step earlier.

「油断したら、本当に死ぬわよお……」
「If you let your guard down, you really will die...」

青褪めた顔で警告するエルメシアに、レオンとシルビアはただ無言で頷くのだった。
Elmesia's pale face warned them, and Leon and Sylvia simply nodded silently.

<IMAGE>
<IMAGE>

ザラリオは、フェルドウェイと対峙していた。

The Zarario was facing Feldway.

空中で静止して、向き合う二人。

The two of them stood still in midair, facing each other.

先に口を開いたのはフェルドウェイだ。

It was Feldway who spoke first.

「何故、この私を裏切った？」

「Why did you betray me?」

これを聞いて、温厚なザラリオも憤慨する。

Hearing this, even the mild-mannered Zarario was indignant.

そもそも話、フェルドウェイがザラリオを操ろうとしたのが事の発端なのだ。そこを無視して勝手な都合を押し付けられても、ザラリオからすればたまたまではない。

In the first place, it all started when Feldway tried to control the Zarario. Even if he ignored that and forced his own selfish reasons on him, from Zaralio's point of view, it was unbearable.

その不満をぶつけるように、舌鋒鋭く言い返す。

I retort sharply, as if to vent my dissatisfaction.

「それは私のセリフだろう？　どうして私まで支配した？」

「Isn't that my line? Why did you control me?」

フェルドウェイの言い分を聞こうとしたのだが、返ってきたのはザラリオには理解不能な理屈だった。

I tried to listen to what Feldway had to say, but what came back was a logic Zarario couldn't understand.

「支配だと？　そんなつもりはなかったさ。ただ、権能で我々の絆を強固なものとしただけだ。その方が、私の命令を潤滑に伝達出来るだろう？」

「Dominion? I didn't mean it that way. It's just that I strengthened our bond through my power. That way, I can convey my orders as lubrication, right?」

と、フェルドウェイの考え方には理解に苦しむものだったのだ。

And Feldway's way of thinking was difficult to understand.

「.....何を言っている？」

「...What are you saying?」

本心から困惑して、ザラリオは問い合わせた。

Confused from the bottom of his heart, Zarario asked back.

ところが、これも通じない。ザラリオがどうして憤っているのか理解出来ないという様子で、フェルドウェイは自身の考えを口にしたのだ。

However, this didn't work either. Feldway spoke his mind as if he couldn't understand why Zarario was so angry.

「君達は私の友だった。それならば、意思統一をするのに何の問題があるのだ？」

「You were my friends. In that case, what problem do you have in unifying your will?」

意思統一というのは、フェルドウェイに全面的に従う事を意味する。そこに個々の意思など必要なく、反論など許されないという訳だ。

Consolidating one's will meant obeying Feldway completely. There was no need for individual wills, and no rebuttal was allowed.

それは、ザラリオ達をまるで認めていない発言であった。

It was a statement that did not acknowledge Zarario and the others at all.

ザラリオはゾッとした。

Zarario shuddered.

(コイツには、他者を尊重しようという概念すらないのか？)

(Doesn't this guy even have the concept of respecting others?)

行きつくのは、その結論となる。

That's the conclusion I'll come to.

ここまで会話が成立しないと、相互理解は不可能だ——と、ザラリオはそう判断するしかなかった。

Zarario had no choice but to conclude that it would be impossible for them to understand each other without a conversation going this far.

フェルドウェイは孤独を抱えていた。

Feldway was lonely.

抱え過ぎて、壊れてしまったのだ。

She had carried it too much, and it had broken.

ザラリオはそう悟り、友の変容に気付かなかつた自分を悔やんだ。

Zarario realized that, and regretted himself for not noticing the change in his friend.

だが、まだ間に合うはずだと思い直した。

However, I reconsidered, thinking that I should still be able to make it.

少なくとも、フェルドウェイに会話を続ける意思がある間は、説得を試みるべきであった。

At the very least, I should have tried to convince Feldway while he had the will to continue the conversation.

それに、本体まで持ち出したフェルドウェイの力は、ザラリオを軽く圧倒するものだった。間近に目にしたザラリオは、フェルドウェイの霸気を肌で感じて、それを再確認したのである。

Besides, Feldway's power, which even brought out the main body, was a light blow to the Zarario. Seeing it up close, Zaralio felt Feldaway's hegemony on his skin and reaffirmed it.

(想定以上だな。これではまるで、本物のヴェルダナーヴァ様が再臨されたようだ.....)

(This is more than I expected. It's as if the real Lord Veldanava has been resurrected...)

見た目も、佇まいも、何もかもが瓜二つ。

Her appearance, her appearance, everything about her was exactly the same.

髪の毛の色など、些細な違いはあるものの、今のフェルドウェイはザラリオの記憶の中にある“星王竜”、ヴェルダナーヴァとそっくりだった。

Though there were minor differences in hair color and the like, Feldway was now the spitting image of Veldanava, the “Star King Dragon” from Zarario’s memories

正直に言えば、勝てる気がしない。

If I'm being honest, I don't feel like I can win.

時間稼ぎという点で考えるならば、戦闘するより説得を続ける方が安全確実なのだった。

In terms of buying time, it was safer and more reliable to continue persuading them than to fight them.

ザラリオはどこから話すべきか頭を悩ませながら、重々しく口火を切った。

Zarario began to speak gravely, racking his brain over where to start.

「世界の崩壊など、ヴェルダナーヴァ様は望んではいないだろう？」

「Lord Veldanava doesn't want the world to collapse, does he?」

「何故そう言い切れる？」

「How can you be so sure?」

「何故、だと？」

「Why, you ask?」

「フッ、お前は知らないだろうが、あの御方は全てを許容していた。多様性に富んだ世界で、各々の生命体に自由な進化を認めていたのだ。その先には何があると思う？」

「Heh. I'm sure you don't know this, but that man tolerated everything. He allowed each life-form to evolve freely in a diverse world. What do you think lies beyond that?」

「.....」

「.....」

「争いだよ。苛烈な生存競争の果てに、世界は終焉を迎える事になるはずだ」

「It's a conflict. The world will come to an end after a fierce struggle for survival.」

「それを阻止させる為に、魔王の存在があるではないか。つまりは、ヴェルダナーヴァ様も世界の安寧を望んで—」

「In order to prevent that, the Demon Lord exists. In other words, Lord Veldanava wishes for the peace of the world as well.」

そう反論するザラリオを、フェルドウェイは憐れむような目で見た。

As Zarario argued, Feldway looked at him with pitying eyes.

「違うな。私はね、気付いたのだよ」

「You're wrong. I realized something.」

「何を—？」

「What are you doing~?」

「この世に生を受けたありとあらゆる生命体は、進化を許されたのではない。むしろその逆で、目指すように運命付けられたのではあるまいか.....」

「All life-forms born into this world were not allowed to evolve. In fact, it was the opposite, and they were destined to aim for it...」

フェルドウェイの指摘は、ザラリオの頭を悩ませた。

Feldway's point troubled Zarario's mind.

許されるのと運命付けられるのでは、大きく意味が異なっている。自由ではなく、義務だった事になるからだ。

Being forgiven and being fated to do so are very different things. It's not freedom, it's duty.

だが、その真意を知る者はヴェルダナーヴァ本人しかいない。

However, the only one who knew his true intentions was Veldanava himself

第三者であるフェルドウェイがどう解釈しようが、それはその本人にとっての真実でしかない訳だ。

No matter how a third party like Feldway interpreted it, that meant it was nothing more than the truth to that person.

人は、自分の信じたいものを信じる生き物なのだ。それが正しいのかどうか、その一番重要な部分を蔑ろにしていては、いつまで経っても真実の道には辿り着けない。

People are creatures who believe in what they want to believe in. If you ignore the most important part of it, whether it's right or not, you'll never reach the path of truth.

(それを理解しておくべき管理者であるフェルドウェイまでも、愚かで矮小な者共と同じ轍を踏むとは.....)

(To think that even Feldway, the administrator who should understand that, would make the same mistake as the foolish and petty ones...)

神の言葉は、正しくそのまま、改変せずに伝えねばならない。

The Word of God must be properly conveyed without altering it.

解釈は各々、自己責任で行えばいいのだ。

All we have to do is take responsibility for the interpretation.

とは言え、影響ある者が間違った解釈で物事を進めてしまえば、それに追従する大勢の人々まで不幸になってしまう訳で.....ここに、言葉の理解への難しさという壁が存在していた。

That said, if those affected by it moved things forward with the wrong interpretation, even the large number of people following them would be unhappy... There was a wall here called the difficulty of understanding words.

神——ヴェルダナーヴァの右腕たるフェルドウェイがこの様では、人類を導くのが如何に困難かと、ザラリオは気が遠くなる思いである。

Zarario felt faint at the thought of how difficult it would be to lead humanity in this manner, as the right-hand man of the God--Veldanava.

もっとも—

Then again...

(そもそも、ヴェルダナーヴァ様は全知全能ではあらせられぬ。自らが間違う事もあると仰せだったし、彼の御方の被造物である我らが間違うのも、これは仕方のない事なのだろう.....)

(In the first place, Lord Veldanava is not omniscient. He said he could make mistakes himself, and the fact that we, his creations, made mistakes must be inevitable...)

そう納得するザラリオである。

That's what Zarario agrees with.

ここからどうやってフェルドウェイを諭せばいいのか、その判断材料としては有益な話であった。

It was useful as a basis for determining how to admonish Feldway from here.

「進化を目指した先にあるのが争いであるとすれば、それこそが神の意思であるという事になる。更なる高みへと至るように、ダグリュールも、トワイライトも、そして『異界』で生を受けたゼラヌスさえも、『親超え』という『宿業』を与えられていた——」

「If the goal of evolution is conflict, then that means it is God's will. To reach even greater heights, Dagrull, Twilight, and even Zeranus, who was born in another world, were given the fate of surpassing their parents.」

「.....」

「.....」

「それは、我らのように生まれながらに完璧な者には理解し難い感覚だったが、私も少しだけ理解出来た気がするのだ」

「It was hard for someone as perfect as us to understand that, but I think I've come to understand it a little better.」

何を言い出すんだと、ザラリオは身構えた。

Zarario braced himself, wondering what she was going to say.

ともかく、何を言われても論破出来るように、フェルドウェイの言葉を聞き漏らしてはならない。

In any case, no matter what he said, he mustn't let Feldway's words slip past him so that he could refute them.

(こういうのはオベーラの方が得意だったのだが.....)

(Obera was better at this sort of thing, but...)

頼れる同僚は、今は氷像と化している。援軍が期待出来ない以上、ここはザラリオの頑張り時だった。

My reliable coworker is now an ice sculpture. Since I can't expect reinforcements, this is the time for Zarario to work hard.

ザラリオは気合を入れて、フェルドウェイの話に耳を傾けた。

Zarario psyched himself up and listened intently to Feldway's story.

「『親超え』とは、つまりは『神殺し』である。あの者達はヴェルダナーヴァ様を超えようと足搔く事で、確かな繋がりを得ていたのだろうな。私には、それすらない.....」

「Beyond parents is, in other words, a god-killer. By struggling to surpass Lord Veldanava, they must have gained a definite connection. I don't even have that...」

悲しむような目で語るフェルドウェイ。

Feldway spoke with sad eyes.

ザラリオは、どう話が繋がるのか理解出来ないままに、緊張の時を過ごす。

Zarario spends his time nervously, unable to understand how the conversation connects.

時間稼ぎになればそれでいいのだが、意味のわからぬ事を喋るかつての友に付き合うのは、想像していた以上に精神的苦痛に満ちていた。

It would have been fine if it had bought her time, but going along with her former friend, who was talking nonsense, was filled with more mental anguish than she'd imagined

だが、真面目なのがザラリオの取柄である。

However, Maomao was one of Zarario's strong points.

ここは我慢だ——と、ザラリオは歯を食いしばった。

Zarario grits his teeth.

「私に出来るのは——そう！ ヴェルダナーヴァ様が望んでおられた願いを成就して差し上げる事だけなのだ!!」

「All I can do is... Yes! I will fulfill the wish that Veldanava-sama wished for!!」

「——!?」

「---!?」

「進化を目指す者共の行き着く先——世界の滅亡を、この私の手で成し遂げる。それこそが、私に残された唯一の使命なのさ」

「I will accomplish the end of the world with my own hands. That is the only mission I have left.」

とても清々しい表情で、そう断言するフェルドウェイ。

Feldway declared that with a very refreshing expression.

いやいやいや——と、ザラリオはどう反応すればいいのか悩んでしまう。

No, no, no. I'm not sure how to react to that.

「それは貴様の勘違いではないのか？ もしもヴェルダナーヴァ様が、世界の破滅を望んでおられなかつたらどうするつもりなのだ？」

「Isn't that a misunderstanding on your part? What are you going to do if Veldanava-sama doesn't wish for the destruction of the world?」

捻りだしたのは、正論だ。

It was a sound argument.

直接命令された訳でもないのだから、勝手な判断で動くのは止める。つまりは、そう言いたいザラリオなのである。

It's not like I was ordered to do it directly, so stop acting on your own discretion. In other words, that's the Zarario I'm trying to say.

ところが、これに対するフェルドウェイの回答は、ザラリオを絶句させるものだった。

However, Feldway's response to this left Zarario speechless.

「なに、それならそれで構わないさ。愚かな部下が誤った道に進もうとしているのなら、主としての責任を果たして、それを止めるべきじゃないか？」

「I don't mind, then. If your foolish subordinates are trying to take the wrong path, shouldn't you fulfill your responsibilities as their master and stop them?」

「なっ—」

「Wha~」

「私はね、怒っているのさ。神を殺した愚かな人類にも、それを許してしまった全ての者達にも—」

「You see, I'm angry. At the foolish human race that killed God, and at everyone who forgave them.」

ここでタメを作るフェルドウェイ。

Feldway's going to make a fool out of it here.

そして一気に、憤懣をぶちかけた。

And then, all at once, she unleashed her anger.

「それ以上に、いつまでも復活なさらないヴェルダナーヴァ様にも、ね」

「More than that, to Lord Veldanava, who will never come back to life.」

つまりは、ヴェルダナーヴァに対する怒りなのだ。

In other words, she was angry at Veldanava.

ずっと“異界”に放置され、見捨てられたという思いがあるのだろう。

She must have felt abandoned and abandoned by the Otherworld for a long time.

しかし、ザラリオからすれば噴飯ものの理屈である。

However, from Zarario's point of view, it is the logic of spouting rice.

ヴェルダナーヴァと瓜二つのその顔で、甘えた事を口にするなという気分になった。

With that face that looked exactly like Veldanava's, she felt like telling him not to say anything spoiled.

“始原の七天使”の中で、誰よりもヴェルダナーヴァから寵愛されていたのがフェルドウェイなのだ。

Among the Primogenitor's Seven Angels, Feldway was favored by Veldanava more than anyone.

一番信用されていたし、重宝されていた。

She trusted me the most, and she was useful to me.

だからこそ、“[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージュを監視するという、重大な任務を与えられたはずなのだ。

That's why I was given the important task of monitoring the Ivarage.

なによりも、フェルドウェイの肉体こそが、その証拠である。

More than anything, Feldway's body was proof of that.

世界そのものの如く星々の輝きを宿す漆黒の長髪だったヴェルダナーヴァに対し、輝く光を表すような白銀の長髪なのがフェルドウェイだ。

In contrast to Veldanava, who had long, jet-black hair that held the glow of the stars like the world itself, Feldway had long silver hair that represented a shining light

ヴェルダナーヴァ自らが、自身とそっくりな肉体を創り上げ、フェルドウェイへと与えた。そんな特別扱いを受けていながら、まだ不満を口にするとは信じ難し。

Veldanava himself had created a body that resembled his own and given it to Feldway. It was hard to believe that he would still voice his dissatisfaction despite receiving such special treatment.

というのが、ザラリオの考えだ。

That's what Zarario thought.

「甘えるな」

「Don't be spoiled.」

「何？」

「What?」

「己が使命を忘れて、勝手な理屈を並べるな!!」

「Don't forget your mission and line up your own logic!!」

ザラリオは吠えた。

The Zarario howled.

武人として、フェルドウェイの軟弱さに虫唾が走ったのだ。

As a warrior, Feldway's frailty had made me salivate.

フェルドウェイの言い分にも、納得出来る部分もある。それは確かなのだが、お前が言うなという話であった。

There's a part of Feldway that makes sense. That's for sure, but it's something you shouldn't say.

せめて、同じ立場だったザラリオ達には相談があつて然るべきだし、ヴェルダナーヴァから見捨てられたと思うのならば、ザラリオ達への扱いはどうなのだ、という事になる。

At the very least, he should have consulted with Zarario and the others, who were in the same position, and if he thought he'd been abandoned by Veldanava, then what about his treatment of Zaralio and the rest?

フェルドウェイは、自分勝手過ぎるのだ。

Feldway is too selfish.

自分だって好き放題に他者を利用している時点で、共感などしようもないのだった。

Even I can't sympathize with her when she's using others as she pleases.

「剣を抜け。根性を鍛え直してやる」

「Draw your sword. I'll reforge your willpower.」

ザラリオはそう宣言して、剛剣を抜いて構えた。

With that declaration, Zarario drew his hard sword and readied himself.

強固な[生体異鋼][アリオニウム]の外骨格を有する[蟲魔族][インセクター]すら一刀両断にするザラリオの剣は、言うまでもなく[神話級][ゴッズ]である。フェルドウェイに総合力では及ばぬまでも、[技量][レベル]では上だという自負もあった。

It goes without saying that Zarario's sword, capable of cleaving even a bug-demon with an exoskeleton of solid living foreign steel, is a Mythical-class Gods. I may not have been able to match Feldway in overall strength, but I was confident that I was above him in terms of skill.

手痛い一撃を与えて目を覚ましてやろう、という気になっていたのだ。

She'd been ready to give him a hard blow to wake him up.

そんなふうに戦う意思を宿したザラリオを、フェルドウェイは冷めた目で見る。

Feldway looked at the Zarario with cold eyes, imbued with the will to fight like that

「いいのか？ 時間稼ぎしなくとも」

「Are you sure? You don't have to buy time.」

どれだけ正気を失っていようとも、フェルドウェイの頭脳は健在だ。最初からザラリオの思惑を見抜いた上で、茶番に付き合っていただけだった。

No matter how much he'd lost his mind, Feldway's brain was still intact. He'd seen through Zarario's plan from the start, and had only been playing along with the farce.

「.....構わん」

「...I don't mind.」

元より、説得など無駄だったのだ——と、ザラリオも悟る。

Zarario realized that persuading him had been pointless in the first place.

ヴェルドラが来るまでの時間稼ぎすら、フェルドウェイにはお見通しなのだから.....。

After all, Feldway could even see through buying time until Veldora arrived...

「ならば、覚悟するがいい」

「Then prepare yourself.」

フェルドウェイも剣を抜いた。

Feldway drew his sword as well.

その手に握られた “[虚空][アーク]”を見て、ザラリオは少し悲しく思った。

Looking at the Ark in his hand, Zarario felt a little sad.

もう友ではないのだな——という言葉を飲み込み、ザラリオはフェルドウェイへと剣撃を放つのだ
った。

Zarario swallowed the words “We're not friends anymore, are we?” and fired a sword
attack at Feldway.

<IMAGE>

<IMAGE>

ザラリオとフェルドウェイの本格戦闘が開始された頃には、対ミリムの面子は早々に極限状態にまで追い詰められていた。

By the time the full-scale battle between Zarario and Feldway had begun, the members of the anti-Milim faction had already been driven to extremes

一瞬たりとも気を抜けず、綱渡りのような対応が続いている。

She didn't let her guard down for a moment, and her response continued like a tightrope walk.

とにかく、ミリムが[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を撃とうとする体勢にならないように、何度も何度も挑発を繰り返していった。

In any case, I kept taunting Milim over and over again, making sure she wasn't in a position to shoot the [Dragon Star Explosion Conqueror], Drago Nova

基本は二人が仕掛けるパターンだが、そこは臨機応変にエルメシアが介入するパターンもある。

The basic pattern was for the two of them to set it up, but there was also a pattern for Elmesia to intervene on the fly.

被弾したら即終了なので、三名とも防御など無視だ。

If they were hit, it would be over immediately, so all three of them ignored their defenses.

ただただ速さにのみ全力を出して、ミリムを翻弄していった。

She simply put all her strength into speed and toyed with Milim.

三者ともこの世界の頂上、最強の一角と称される者達である。それなのに、この消極的な戦法は物悲しくもあるが、それだけミリムがヤバいのだから仕方ない。

All three of them were known as the strongest members of the top of this world. And yet, while this passive tactic was saddening, it couldn't be helped, given how dangerous Milim was.

少しでも時間を稼げればと、それだけを願って三名は必死に健闘を続けていたのだ。

The three of them had been fighting desperately, hoping that they could buy as much time as possible.

しかし、限界は唐突に訪れた。

However, she suddenly reached her limit.

補助に重きを置いていたエルメシアが、ミリムに狙われたのだ。

Elmesia, who'd been putting a lot of emphasis on support, had been targeted by Milim

暴走状態であるにもかかわらず、ミリムの戦闘本能は卓越していた。三者連携の要がエルメシアにあると見抜き、レオンとシルビアを無視して執拗に追撃し始めたのである。

Despite her out-of-control state, Milim's combat instincts were superior. She'd seen that Elmesia was the key to the trio's coordination, so she'd ignored Leon and Sylvia and started relentlessly pursuing them.

こうなるともう、打つ手はないに等しかった。ミリムの注意を分散させる事で安全策としていたのに、反応してくれないのでどうしようもない。狙われた本人が逃げ続けるしか、残された手段はないのだ。

Now that it had come to this, it was as if there was nothing left to do. They'd taken safety measures by dispersing Milim's attention, but if they didn't react, there was no helping it. The only option left was for the target himself to keep running away.

悪い事は重なる。

Bad things keep happening.

瞬間最大速度だけならばミリムより上だという前提での作戦だったが、僅かな時間でミリムの反応速度が上昇していた。それは底なしで、レオン達の優位性はどんどん失われていたのだ。

The plan had been based on the assumption that in terms of instantaneous maximum speed alone, it would be higher than Milim's, but in just a short amount of time, Milim had increased her reaction speed. It was bottomless, and Leon and the others' superiority had been steadily lost.

しかも、速度に特化した三名の内で、一番遅いのがエルメシアだった。そんな彼女が狙われたのだから、捕まるのも時間の問題だったのだ。

What's more, out of the three specialized in speed, Elmesia was the slowest. Since she'd been targeted like that, it was only a matter of time before she was caught.

「不味いなー」

「This is disgusting.」

「クッ、雷撃とかまるで無視だもんね。直撃しても無傷だし、足を止めようがないわ.....」

「Kuh, it's like you're ignoring a lightning strike. You're unharmed even after a direct hit, so there's no stopping you...」

レオンとシルビアの焦燥感ばかりが募り、何も出来ないまま時が流れる。

Time flowed on, unable to do anything as Leon and Sylvia's impatience only grew.

狙われたエルメシアも、覚悟を決めていた。

Even Elmesia, who'd been targeted, had steeled herself.

「これは無理ねえ.....どうやっても振り切れそうもないわ」

「This is impossible... I don't think I'll be able to shake it off no matter how hard I try.」

変則軌道でミリムを翻弄しようとしても、『魔力感知』で全ての動きが捕捉されてしまう。

Even if I tried to toy with Milim in irregular orbit, I'd be able to use Magic Sense to catch all of her movements

「やれやれねえ……これだけ凄いのに、本能だけで動いているんだもの。リムっちってば、よくぞこんな状態のミリムを相手に出来たものねえ……」

「Oh man... You're amazing, but you're only moving on instinct. I'm surprised you were able to take on Milim when she's like this, Rimcchi...」

今更ながら、リムルの凄さを理解するエルメシアである。

It was a little late for that, but Elmesia understood how amazing Rimuru was

あっという間に森の魔物を従え、文明開化を行ったリムル。

In the blink of an eye, Rimuru was accompanied by the monsters of the forest, carrying out civilization and enlightenment.

どの時代を見渡しても、並ぶ者など滅多にいない偉人であろう。魔物だけど。

No matter what era you look at it from, there aren't many people lined up. They're monsters, though.

その発展速度は恐ろしいほどで、エルメシアから見たら危ういものだった。

The speed at which they'd developed was terrifying, and from Elmesia's point of view, it was dangerous

最初に“原初の悪魔”を配下にしているのを見た時は、正気を疑ったものだ。まして、[一柱][ヒトリ]から四柱に増えた時は、流石に「おかしいでしょ!!」と絶叫しかけたほどである。

The first time I saw a Primogenitor working under him, I doubted his sanity. Not to mention, when he went from one person to four, he almost screamed, “That's weird!!”

“原初”——ディアブロが暴走したらどうするのか、というエルメシアの問いに、リムルは「暴走する前に止めますよ」と平然と答えた。

“Primary”—what if Diablo went berserk?—in response to Elmesia's question, Rimuru calmly replied, “I'll stop him before he loses control.”

当時は本気にしたりせずに、その肝の据わり具合に感心しただけだったのだが.....。

At the time, I hadn't taken her seriously. I was just impressed by her guts...

あれは本音だったのねえ——と、今更ながらに納得するエルメシアだ。

“So that was how you really felt, huh?” Elmesia agreed, though it was a little late for that.

リムルの理想は、エルメシアの枯れかけていた心を沸き立たせた。

Rimuru's ideals boiled Elmesia's withered heart

(ああ、楽しかったわねえ——)

(Ahh, that was fun~)

リムルやガルド、ミヨルマイルという人間と一緒に悪巧みして、秘密結社も作った。

Together with Rimuru, Garde, and the humans known as Mjöllmile, she'd schemed to create a secret society as well

ロッゾ一族に支配されていた西側諸国に、新たな支配体制を構築したのだ。

They'd built a new ruling system in the western countries, which had been ruled by the Roszo clan

可能な限り、落ちこぼれる者達が出ないような仕組みを、夢物語ではなく実現しようとした。
As much as possible, I tried to make the system so that no one would fall out, not just a pipe dream.

お人好しで、意外と抜けているのに、狡猾な面もあって……人情味に溢れた友人。それがリムルというスライムだった。

She was softhearted, surprisingly loose, but she also had a cunning side... A friend overflowing with humanity. That was the slime called Rimuru.

どんな困難にだって打ち克てる、エルメシアが尊敬する人物でもある。本人には決して言わないけど。

Elmesia was someone Elmecia respected, someone who could overcome any obstacle. Not that I would ever tell her myself.

リムルの存在とは、カードゲームでいうところのワイルドカードだった。絶対的な切り札として、所持しているだけで安心感を得られるのである。

Rimuru's existence was what you'd call a wild card in a card game—an absolute trump card that gave you a sense of security just by possessing it

(そのリムっちも、今はどうしているのやら.....)

(I wonder what Rimcchi's doing right now...)

ルミナスの『終末宣告』やミリムの暴走よりも、リムルの行方の方が気掛かりだった。

He was more concerned about Rimuru's whereabouts than Luminus's "Apocalyptic Proclamation" or Milim's rampage

リムルさえいれば何とかなるという安心感が失われた今、エルメシアの責任は重大なのだ。

Now that the reassurance that things would work out as long as Rimuru was here was gone, Elmesia's responsibility was grave

そう思って気合を入れていたのだが、この様だ。

That's what I was trying to do, but this is what it looks like.

こんなんじゃ、あの世でリムルに顔向け出来ないじゃない——と、エルメシアは思った。

At this rate, I'll never be able to face Rimuru in the afterlife~ Elmesia thought.

(まあ、どこかで[飄々][ひょうひょう]と生きてそうだけど—)

(Well, I feel like I'm living aloofly somewhere.)

あのリムルが苦境に立たされる姿など、エルメシアには想像出来なかった。傍から見たらどうしようもない状況でも、常に何とかしてきたのがリムルだからだ。

Elmesia couldn't imagine Rimuru in such dire straits—because he was the one who'd always done something about it, even in a situation where there was nothing he could do from the sidelines

エルメシアも、見習いたいものだと思っていたのだが.....。

I'd thought Elmesia would want to learn from her example, but...

これが走馬灯か——と、エルメシアは思った。

So this is a revolving lantern, Elmesia thought.

ミリムが肉薄していた。

Milim was thinning out.

もう間もなく追い付かれるだろう。

They'd probably catch up to us soon.

神樹の周囲を逃げ回る鬼ごっこも、そろそろ終わるという事だ。

That meant the game of tag around the sacred tree was almost over.

それも、エルメシアの命と共に——

Along with Elmesia's life...

『エルちゃん——ッ!?』

“Elle-chan~?!”

『クッ、諦めるな！』

“Kuh, don't give up!”

シリビアとレオンが叫ぶ『思念』が聞こえた。

I could hear Sylvia and Leon shouting their thoughts.

エルメシアも理解している。諦めたら、死ぬと。

Elmesia understood that if she gave up, she would die.

でも——無理よねえ、というのが正しい理解であった。

But it's impossible. That's the correct explanation.

レオンが必死の形相で、限界を超えよとばかりに向かって来ていた。

With a desperate look on his face, Leon was coming toward them, as if telling them to push themselves past their limits.

しかし、ミリムには追い付けない。

However, they couldn't catch up to Milim

超高速の空中戦では、すれ違ってから再び相対するまでには、仕切り直す時間を必要とするのである。

In an ultra-high-speed aerial battle, it takes time to regroup between passing each other and facing each other again.

同じ軌道で追いかけっこをしていたならともかく、速度が上昇し続けるミリムを追い抜きエルメシアを庇うのは、如何にレオンに卓越した[技量][レベル]があろうと不可能なのだ。

It would be one thing if they'd been chasing each other in the same trajectory, but overtaking Milim, whose speed continued to increase, and protecting Elmesia would be impossible, no matter how much superior skill Leon had.

もっとも、間に合ったとて二人とも殺されるだけだろうけど。

Then again, even if we made it in time, they'd probably just kill us both.

魔王ミリムは、正真正銘の超越者だった。

The demon lord Milim was a genuine transcendental being.

創造神の娘、竜皇女。

The daughter of the Creator God, the Dragon Princess.

数多の伝説の主。

He was the master of many legends.

それらが色褪せるほどに、本物は凄かった。

The real thing was amazing enough to make them fade away.

リムルの隣にいた時は、ただの女の子にしか見えなかつたのに.....。

When she was next to Rimuru, she'd just looked like a normal girl...

今はもう、ただの天災でしかない。

Right now, it was nothing more than a Catastrophe.

迫り来る超高密度のエネルギー体は、衝突するだけでエルメシアを粉々にするだろう。この世界でも最強の一角に座すほどの[実力者][エルメシア]でさえ、もはや最期の時を待つばかりであった。

The approaching super-high-density energy body would pulverize Elmesia just by colliding with her. Even Elmecia, who was powerful enough to sit in the strongest corner of this world, could only wait for her final moments.

(だからね、レオン君。そんなに自分のせいだと思わなくていいの？)
(That's why, Leon, you don't have to think it's your fault.)

クールな見た目と違って涙もろく、熱い魂の持ち主である魔王レオン。誤解されてばかりで、今では悪役も堂に入ったものだが、エルメシアからすれば愛すべき弟弟子なのだ。
Unlike his cool appearance, he was the Demon Lord Leon, whose tears were fragile and whose soul was hot. He'd been misunderstood all the time, and now the villain had entered the hall, but from Elmesia's perspective he was her beloved younger brother apprentice.

最後くらい何かしてあげたかったと思うエルメシアだが、残された時間はもうなかった。
Elmesia wanted to do something for him at least for the last time, but there was no time left

エルメシアは目を閉じる。
Elmesia closed her eyes.

しかし、その時—
However, at that moment...

「キュイ——ッ!!」
「Kyuuuu!!」

—という鳴き声が聞こえた気がした。
I thought I heard a cry.

音速の数十倍で迫るミリムより先に届く訳がないので、それは錯覚だろう。
There was no way it would reach her before Milim, who was approaching at several dozen times the speed of sound, so that was probably an illusion

そう思っていたのだが、来るべきはずの衝撃が来ない。
That's what I'd thought, but the shock that should've come didn't come.

おかしいと気付いて、エルメシアが薄っすらと目を開くと、そこには衝撃の光景があった。
Realizing something was wrong, Elmesia opened her eyes thinly, revealing a shocking scene.

「——ッ!?」
「~~~!？」

全長にして一メートル弱の[小竜][ミニドラ]が、エルメシアの前で背を向けるようにして飛翔していたのだ。

A small dragon, just under a meter in length, had flown in front of Elmesia with its back to her.

ミリムはその[小竜][ミニドラ]を目にして、その声を聞いて、一瞬だけ動きを止めていた。その隙が、エルメシアを救ったのだった。

Milim had seen that [Small Dragon], heard its voice, and stopped moving for a moment. That opening had saved Elmesia.

そして—

And then...

その[小竜][ミニドラ]を抱いて浮かぶのは、まだ幼い少女だった。

A young girl still floats in the air, holding that [Small Dragon] [Minidora].

珍しい色の髪。黒色に銀色が混ざったような—ともかく、不思議な髪色の美少女。

Her hair is a rare color. It looks like silver mixed into black. In any case, she's a beautiful girl with mysterious hair.

遠くで何やらレオンが騒ぎ始めたが、エルメシアからすればどうでもいい話だ。

Leon started making a fuss about something in the distance, but from Elmesia's perspective, it didn't matter

その少女に目を奪われて、言葉を失っていた。

I was at a loss for words, captivated by the girl.

その少女は、リムルが預かっている子供達の内の一人で、その正体は—

That girl was one of the children Rimuru was in charge of, and her true identity was—

「ダメだよ、ガイア。ここは危ないから、大人しくして」

「You can't, Gaia. It's dangerous here, so stay put.」

そう言って、その少女は[小竜][ミニドラ]をエルメシアへと託した。

With that, the girl entrusted the mini-dragon to Elmesia.

そしてミリムに向き直り、まるで自分が相手をするとばかりに身構えたのである。

He then turned back to Milim and braced himself as if he were going to take on her.

<IMAGE>

<IMAGE>

一見すると無謀、以前の話だ。

At first glance, it looked reckless. It had happened before.

しかし、エルメシアは安堵していた。

However, Elmesia was relieved.

これで希望が繋がった、と。

That this connected our hopes.

何故ならばその少女こそ——この世界の命運を背負う者。

After all, that girl is the one who bears the fate of this world.

「貴女の相手は私がするわ」

「I'll be your partner.」

そう告げた時、そこに少女の姿はなかった。

When I told her that, the girl wasn't there.

銀光をちりばめたような黒銀色の長髪を、サラサラと靡かせた麗人がいた。

There was a beautiful woman with long, black-and-silver hair that seemed to be studded with silver light, fluttering smoothly.

その手にあるのは “[月光の神女剣][ムーンミストレス]”、で、その身を守るのは “神靈武装” だ。

In her hands is the Moonlit Sacred Sword, and in her defense is the Divine Spirit Arms.

その正体は言うまでもなく、戦闘形態となった “勇者” クロエなのだった。

Needless to say, it was Chloe, the “Hero” who had taken on a fighting form.

*

*

クロエは [障壁][バリア] を出して、ミリムの突進を受け流した。

Chloe produced a barrier to parry Milim's charge.

これによって、エルメシアは危機を脱したのである。

This helped Elmesia escape from danger.

そしてその直後、ミリムとクロエの頂上決戦が始まったのだ。

And right after that, the decisive battle between Milim and Chloe had begun.

レオンとシルビアが、一息つくエルメシアの隣までやって来た。

Leon and Sylvia came up next to Elmesia, who was taking a breather.

「無事で良かったわねえ」

「I'm glad you're safe.」

「ええ、本当にネ.....」

「Yes, really...」

「超絶美少女のクロエのお陰だな。感謝するがいい」

「It's all thanks to Chloe, the transcendentally beautiful girl. You should be grateful.」

「どうしてそこで、レオン君が威張るのかしら？」

「Why are you bragging there, Leon?」

「ホント、それよねえ。超絶とか言っちゃってるし、レオン君ってば、たまにオカシクなるわねえ」

「Yeah, that's right. You say you're transcendent, and Leon-kun can be weird sometimes.」

「黙れ」

「Shut up.」

真面目な表情に戻ったレオンが、騒がしい母娘の相手を止めた。言い返さないとずっと弄られるので、キリ良く切り上げるのが正解なのである。

Leon, who had returned to his serious expression, stopped the noisy mother-daughter pair. If he didn't say something back, they'd keep toying with him, so the correct course of action was to end things quickly.

それはそれとして、誰もがクロエの登場で救われたのは事実だ。

That aside, it was true that everyone had been saved by Chloe's appearance

「キュイ!!」

「Kyui!!」

と、エルメシアに抱かれた[小竜][ミニドラ]——ガイアが鳴いた。

And then Gaia, the mini-dragon in Elmesia's arms, squealed.

.....

.....

.....
.....
...
...

ガイアがどうしてこの場にいるのか?
Why is Gaia here?

現在、[魔物の国][テンペスト]の迷宮内にある“管制室”が、世界で一番安全な場所だった。
Currently, the Control Room inside Tempest's labyrinth was the safest place in the world.

であるからして、その“管制室”に隣接した控室が、モミジやアルビスといった身重な者達や、子供達を受け入れる避難場所となっていたのだ。

That was why the waiting room adjacent to the “control room” had become a refuge for those with heavy bodies like Momiji and Alvis, as well as children.

目覚めたクロエもそこにいた。体調不良だと皆には説明されていたが、ケンヤやアリス達と一緒に避難して、みんなでボードゲームをしながら不安を紛らわせていた。いざという時には戦えるように、体力の回復に努めていたのである。

Chloe was there when she woke up. Everyone had explained to her that she wasn't feeling well, but she had evacuated with Kenya, Alice, and the others to distract herself from her anxiety by playing board games with them. She was trying to recover her stamina so that she could fight when the time came.

ところがその時、ヴェガが放った『邪龍獣』が最下層を目指して接近中との報告があった。
But just then, there was a report that the Evil Dragon Beast Vega had fired was approaching, aiming for the lowest level.

これを迎え撃つべく、保護者兼護衛だったハクロウが出撃してしまった。
In order to intercept this, Hakuro, who was her guardian and bodyguard, had been deployed.

その直後、ガイアに異変が生じたのだ。
Immediately after that, something strange happened to Gaia.

反応出来たのはクロエのみだった。
Chloe was the only one who could react.

直観的に、ガイアと繋がる者—魔王ミリムに何かあったのだろうと察した。それはつまり、ミリムをどうにかしようとしていたリムルもまた、重大な事態に巻き込まれているという事である。
Instinctively, he guessed that something must have happened to those connected to Gaia—the demon lord Milim—which meant that Rimuru, who'd been trying to do something about Milim, was also in serious trouble

クロエが大人しくしていられる訳がない。
There was no way Chloe could stay put.

ガイアがミリムとの“魂”の絆に引っ張られて『時空間跳躍』を行おうとしている気配を察知し、他の者達に気付かれないように一緒にやって来た——という訳だった。
He'd sensed that Gaia was about to do a “space-time jump” due to the bonds of her “soul” with Milim, so he'd come with her without the others noticing.

.....
.....
.....
.....
....
....

間一髪という危機に、“勇者”クロエが間に合った。
In the nick of time, Chloe the Hero made it in time.

レオン達は、その状況を素直に受け入れている。
Leon and the others obediently accepted the situation.

「やっぱり、歴代最強と謳われる“仮面の勇者”は違うわねえ……」
「The Masked Hero, hailed as the strongest in history, really is different...」

そう感嘆するエルメシア。
Elmesia marveled at that.

仮面姿は凛々しく恰好いいが、素顔は綺麗で可愛いと、ウキウキしている。
She looks dignified and cool in her mask, but her real face is pretty and cute. She's giddy.

レオンは大きく頷き、「その通りだ」と賛意を示した。
Leon gave a big nod and expressed his approval, saying, “Exactly.”

「この私よりも、少しだけ強いな。歴代最強というのも当然だろうさ」
「You're a little stronger than me. It's only natural that you'd be the strongest in history.」

などと、自分にとって都合のいい脚色まで加えて、クロエを賞賛する始末だ。
And so on, adding even dramatizations that were convenient for her, to praise Chloe.

この発言に待ったをかけるのは、エルメシアの母であるシルビアだった。

The one to wait for this statement was Elmesia's mother, Sylvia.

「ちょっと待って欲しいわね。最強なのは“始まりの勇者”ルドラよ。彼の弟子、“夜明けの勇者”グランベルも捨てがたいけど、やっぱり実力では劣るのよねえ」

「I wish you'd wait a moment. The strongest is Ludora, the Hero of Beginnings. His disciple, Granbell, is also hard to abandon, but he really is inferior in strength.」

ウンチクまで交えて、勇者論を語りだしたのだ。

She had even started talking about her theory of heroism, including poop.

シルビアは、“放浪の勇者”サリオンを夫に持つだけあって、かなり重篤な“勇者”マニアだった。そんな彼女からすれば、クロエが最強だという説には納得いかなかったのだ。

Sylvia was a rather serious “Hero” maniac, as she had the “Wandering Hero” Sarion as her husband. From her perspective, she couldn't accept the theory that Chloe was the strongest.

「何でよう？ どう見ても、あの方が最強じゃない！」

「Why? No matter how you look at him, he's the strongest!」

エルメシアが、目の前で戦うクロエに憧れの目を向けながら、熱く力説した。

Elmesia gave Chloe, who was fighting right in front of her, a look of admiration in her eyes as she passionately emphasized her point.

クロエの実年齢はエルメシアより下、どころの話ではない。まだ十二歳になったばかりで、二千歳を超えるエルメシアとは比べべくもないほど若年だ。

Chloe's real age wasn't even below Elmesia's. She'd just turned twelve, and she was far younger than Elmecia, who was over two thousand years old.

しかし、クロエが重ねた経験年数は、数字では語れない時間厚となってその強さに反映されていた。

However, the number of years of experience Chloe had accumulated was reflected in her strength by the sheer amount of time that numbers couldn't tell her.

エルメシアからすれば、“あの方”と呼んで憧れるのも当然なのだ。

From Elmesia's point of view, it was only natural she would call him “him” and admire him.

歴史の陰に、その存在あり。エルメシアが知る限りでも、“仮面の勇者”クロノアは世界の危機を幾度も救っているのだった。

Behind history, there was its existence. As far as Elmesia knew, the “Masked Hero” Chronoa had saved the world from countless crises.

しかし、だ。

However...

それを言うならシルビアにも言い分があった。

If she was going to say that, Sylvia had a point.

“始まりの勇者、ルドラの英雄譚は、同時代を生きたシルビアにとっては現実なのだ。

For Sylvia, who had lived in the same era as her, the tale of the hero of the beginning, Ludora, was reality.

あの、最強の魔王たるギィ・クリムゾンと互角に戦えるのは、シルビアの知る限りルドラだけだった。

As far as Sylvia knew, Ludora was the only one who could fight on equal footing with that strongest demon lord, Gii Crimson

この点を強調して、シルビアは熱くルドラを“推す”のである。

Sylvia passionately recommended Ludora, emphasizing this point.

ある意味、似た者母娘だ。

In a way, they're mother and daughter alike.

しかしここで、レオンの意見が天秤を傾けた。

But here, Leon's opinion tipped the scales.

「フッ、ルドラとやらが大した人物なのは認めよう。あのギィと引き分けたのなら、その実力は確かなのだろうさ。だがな、クロエは美しさや可憐さまで兼ね備えている完璧美少女なのだ。その点で、優劣はハッキリしていると言えるだろう!!」

「Heh, I will admit that this so-called Ludora is a great person. If she drew with that gii, then her abilities are certain. But Chloe is a perfect beauty with both beauty and cuteness. In that regard, you could say the superiority and inferiority are clear!!」

とんでもない理屈を、レオンは真顔で述べたのである。

Leon had stated his absurd logic with a straight face.

エルメシアがニッコリと頷き、分の悪くなったシルビアは忌々しそうに舌打ちした。

Elmesia nodded sweetly, and Sylvia clicked her tongue in annoyance, having lost her edge.

「ちょっとお！　圏外も圏外の“金髪の勇者”さんは、そこで大人しく黙ってくれませんかねえ？」

「Hey! The blond hero is out of range, so why don't you stay quiet over there?」

シルビアはそう言い放って、悔しさをレオンにぶつけた。

With that, Sylvia vented her frustration on Leon.

レオンだって元“勇者”なのだが、扱いは悪かった。

Leon was a former “Hero” too, but he wasn’t treated well.

“勇者”マニアであるシルビア的には、レオンの評価は最底辺なのだった。

For Sylvia, who was a “Hero” maniac, Leon’s reputation was at rock bottom.

<IMAGE>

<IMAGE>

安堵して盛り上がるエルメシア達と違い、クロエの表情は硬い。

Unlike Elmesia and the others, who were excited with relief, Chloe’s expression was stiff

何故ならば……クロエは過去の時間で、魔王ミリムに何度も敗北しているからだ。

After all...Chloe had been defeated by the demon lord Milim many times in the past time

最強の“勇者”クロノアとして、ミリムと対峙した事もある。

He’d even faced Milim as the strongest “Hero” Chronoa

それでも勝てなかった。

Even so, I couldn’t win.

リムルの死で『[狂化暴走][スタンピート]』したミリムは、とんでもない強さで強者達を屠ったのだ。クロエもその一人であり、その姿を、その状況を記憶しているクロエからすれば、緊張せずにいられる訳がなかったのだった。

Milim, who’d gone mad with Rimuru’s death, had slaughtered the strong with unbelievable strength. Chloe was one of them, and there was no way she’d be able to help but be nervous from Chloes’s perspective, who remembered the situation.

だが、希望はある。

But there is hope.

今のクロエは『勇気・希望・正義』の三要素が揃った事で、記憶の中のクロノアより遥かに強いからだ。

Because now Chloe had all three elements of “courage,” “hope,” and “justice” together, making her far stronger than Chronoa in her memories

それに——眠りから目覚めたクロエは、[神智核][マナス]“クロノア”とより深く同調していた。

自然とクロエが受け入れる形で、クロノアの自我が消えていったのである。

And Chloe, who had awoken from her slumber, sympathized with the core of the divine wisdom, Chronoa, even more deeply. Chloes naturally accepted it, and Chronoa’s sense of self disappeared.

—否、本当は違った。

-No, the truth is different.

クロエの成長に伴い、[神智核][マナス] “クロノア” の役目は終了した。そしてその時点で、“クロノア” は過去に戻って幼いクロエと同化していたのだ。

With Chloe's growth, the role of the core of Divinity, Chronoa, came to an end. And at that point, Chlonoa had returned to the past and assimilated with the young Chloes.

『安心しなさい。狂気に染まったフリをして、必ずこの未来に到達出来るように導いてあげるから』

“Don't worry. I'll pretend to be steeped in madness and guide you to this future without fail.”

というのが、クロノアの決意だ。

That was Chronoa's determination.

リムルと別れるのは寂しいが、クロノアは笑みを浮かべる。

It would be lonely to part ways with Rimuru, but Chronoa smiled

だって、そう。

After all, that's right.

きっとまた、会えるから—

I'm sure we'll meet again~

そうとは知らぬクロエだが、今はもう幼い子供ではない。

Chloe didn't know that, but she was no longer a young child.

クロノアがもう大丈夫だと信じた、最強たる “勇者” なのだ。

He was the strongest “Hero” Chronoa had ever believed would be all right.

クロエが記憶する未来世界でのクロノアは、[究極能力][アルティメットスキル] 『[時空之王][ヨグ・ソトース]』 を使いこなすだけで精一杯だった。それでも十分に強く、世界の頂上に君臨していたのだが、今のクロエは[究極能力][アルティメットスキル] 『[時空之神][ヨグ = ソトホート]』 に覚醒していた。

In the future world Chloe remembered, Chronoa had taken everything she had just to use her Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Yog Sotos. Even so, she'd been strong enough to reign over the top of the world, but right now, she had awakened to her ultimate Ability, Ultimate skill, and the God of Time and Space, Yogh Sotohoto.

これはもう、別格だった。

This was something else entirely.

[神智核][マナス] “クロノア、がいなくとも、自然と権能を操れるようになっていたのである。
Even without the Sacred Ancestor, Chronoa was able to control her power naturally.

ガイアの願いに呼応するように、ミリムを目指して一瞬にして『時空間跳躍』して来たのだが、
クロエは己が為すべき事を理解した。

In response to Gaia's request, she'd instantly "jumped into space-time" toward Milim,
but Chloe understood what she had to do

(それが先生の、リムルさんの望みなんですね—)
(So that's what the teacher wants, Rimuru...)

これ以上、ミリムに罪を犯させてはならない。
She couldn't let Milim commit any more crimes.

今この瞬間こそが、クロエが力を手にした理由なのだ。
This very moment was the reason Chloe had obtained her power.

「貴女の命運は私が守る」
「I will protect your fate.」

「ガア—ッ!!」
「Gaaaaah!!」

クロエの宣言に呼応するように、ミリムも吼えた。
Milim howled in response to Chloe's declaration

大気が震える。
The air trembles.

かくして人類の希望を背に、『勇者』が参戦したのだった。
And so, the "Hero" joined the war, with humanity's hopes at his back.

クロエは、ミリム相手に長期戦を選択した。
Chloe had chosen a prolonged battle against Milim.

エネルギーが無尽蔵にあるミリムが相手では、普通に考えれば悪手である。しかし、クロエは迷わなかつた。

Against Milim, who had an inexhaustible amount of energy, it would be a bad move if you thought about it normally. But Chloe didn't hesitate.

何故ならば、何度もミリムと戦った経験から判断して、それが最善だと確信しているからだ。
After all, judging from her experience fighting Milim many times, she was confident that
was the best course of action

ミリムが放った竜拳を、クロエは “[月光の神女剣][ムーンミストレス]” で受け止める。
Chloe blocked Milim's dragon fist with her Moonlight Sacred Sword, Moon Mistress.

[神話級][ゴッズ]にまで進化した[月光の細剣][ムーンライト]は、最強の魔王であるミリム・ナーヴァの拳圧にも難なく耐えて、碎かれる事はなかった。
The [Moonlight Thin Sword], which had evolved to [Mythical-class] [Gods], easily
withstood the fist pressure of Milim Nava, the strongest demon lord, and didn't break.

しかしそれは、クロエの卓越した[技量][レベル]あっての話である。絶妙に力を逃して、ミリムから直撃を受けないように立ち回っていたのだ。
But that was only possible because of Chloe's superior level of skill. She'd exquisitely let
her power slip away and stood around to avoid taking a direct hit from Milim.

上手くカウンターを合わせるようにして、ミリムの竜拳を弾くクロエ。そのまま追撃に出ようとして—
Chloe parried Milim's dragon fist, putting the counter together well. She was about to
follow up with a follow-up attack.

「ゴフッ!!」
「Goff!!」

一いつと血を吐いて、クロエの身体から力が抜ける。
Chloe's body went limp as she coughed up blood.

ミリムの尻尾が、クロエの腹部を貫いていた。
Milim's tail had pierced Chloe's abdomen

型に囚われない動きで、ミリムはクロエを翻弄する。
Milim toyed with Chloe, her movements unconventional.

いや——翻弄するハズだった。
Man, I was supposed to be toying with her.

吐血し、致命傷を負ったはずのクロエだが、何事もなかったかの如く美しい顔に戻っている。そして平然と、ミリムに向けて剣を構えていた。
Chloe, who should have vomited blood and suffered a fatal wound, had returned to her
beautiful face as if nothing had happened. And calmly, she pointed her sword at Milim.

腹部には傷跡などなく、服も破れてはいない。“神靈武装”は健在で、不思議な事に、先程のミリムの攻撃など夢か幻だったのだとでも言わんばかりで—

There was no scar on her abdomen, and her clothes weren't torn. The Divine Arms were still intact, and strangely enough, it was as if Milim's attack earlier had been a dream or an illusion.

そんなクロエに、ミリムの猛攻が仕掛けられる。

Such was Chloe's plan for Milim's onslaught.

先程とは違い、クロエは無表情のままに、その攻撃を大きく回避した。

Unlike before, Chloe remained expressionless as she greatly avoided the attack.

眼前を通り過ぎる竜拳と尻尾。

A dragon fist and tail passed in front of me.

カウンターを仕掛ける機会が失われたが、それは先程の光景の繰り返しだ。ただし今回は、まるでそれが正解だと言わんばかりに、クロエの立ち回りにミスはなかった。

She'd lost her chance to set up a counter, but that was just a repeat of what she'd seen earlier. This time, however, Chloe's maneuvering hadn't been a mistake, as if to say that was the correct answer.

そう、それは当然だった。

Yes, that was only natural.

何故ならばクロエは、正しい選択を知っているからだ。

After all, Chloe knew the right choice.

事実、クロエは先程の攻防で、一度死にかけた。しかし、自分のミスを悟った時点で権能—[究極能力][アルティメットスキル]『[時空之神][ヨグ=ソトホート]』を発動させて、なかつた事にしたのである。

As a matter of fact, Chloe had almost died in the previous attack and defense. However, the moment she realized her mistake, she activated her power, Ultimate Skill, and Yoghon Sotohoto to pretend that she hadn't.

一度経験してから、過去に戻る—これこそが、クロエの権能の真骨頂だった。

After experiencing it once, she returned to the past. This was the true essence of Chloe's power.

クロエは『[時空之神][ヨグ=ソトホート]』を駆使する事で、自由自在に“意識だけ”を過去へと跳ばせるようになっていた。そこに“在る”自分へと宿し同調させる事で、未来で体験した記憶を思い出せるのだ。

By using Yogh Sotohoto, Chloe had been able to freely jump only her consciousness into the past. By imbuing and synchronizing with her being there, she could recall the memories she'd experienced in the future.

つまりクロエは、常に最善手を選択可能ということになる。これは戦闘において、絶対的な[優位性][アドバンテージ]であると言えた。

In other words, Chloe could always choose the best move. This was an absolute advantage in battle.

ミリムというちょっとしたミスさえも許されぬ相手に、クロエは単騎で伍する事が出来ていた。

その理由こそ、未来を知れるという『[時空之神][ヨグ = ソトホート]』のお陰なのだった。

Chloe was able to go up against an opponent like Milim, who couldn't even make a small mistake, on her own. The reason for that was because of Yogh Sotohoat, the God of Time and Space, who was said to know the future.

この権能の最大の利点は、消耗がゼロだという事である。未来ではエネルギーを消耗しているが、現時点では何も消費しないからだ。

The greatest advantage of this power is that it has zero wear and tear. It consumes energy in the future, but at present, it consumes nothing.

クロエが長期戦を選択したのは、まさにこの利点を活かす為であった。

Chloe had chosen a prolonged battle to make use of exactly this advantage

クロエは知っている。

Chloe knew.

ミリムに勝つのは不可能だ、と。

“It's impossible to beat Milim,” she said.

ならば抑え込み、無力化するしかなかった。

In that case, I had no choice but to suppress it and incapacitate it.

その役目に最適なのが自分だと、クロエはよく理解していたのだった。

Chloe understood all too well that she was the best person for that role

「凄いわねえ……」

「That's amazing...」

と、エルメシアが呟いた。

Elmesia murmured.

クロエの戦いにはミスがない。

There were no mistakes in Chloe's battle.

まるで全てを読み切っているかのように、淀みなく完璧に、そあるべき形へと戦闘を持ち込んでいた。

It was as if she'd read through everything, bringing battle into a shape that should have been perfect, without stagnation.

演舞のように美しく、無駄のない戦いだった。

It was a battle as beautiful as a performance, with no wasted effort.

しかも、周囲への影響すら軽微なのだ。

What's more, even the impact on our surroundings is slight.

どれだけの集中力があれば、そのような芸当が可能なのか.....。

How much concentration would it take to pull off such a feat...?

今もまた、クロエは完璧にミリムを御した。クロエが回避した先にミリムが突っ込み、そこにたまたま、フェルドウェイが放った魔力弾の流れ弾が着弾した、そのように見えただろう。

Even now, Chloe had perfect control of Milim. It would have looked like Milim had plunged into the spot Chloes had dodged, and a stray bullet from the magic bullets Feldway had fired just happened to land there.

けれど、現実は違う。

But reality is different.

確信を持って狙い通りに、クロエは最適の行動を選択しているのであった。

With conviction, Chloe had chosen the optimal course of action, just as she'd intended.

そこに残るのは、完璧で究極な結果のみ。

All that remained was the perfect, ultimate result.

クロエ以外の観戦している者達からすれば、それは非現実的な光景だったのだ。

To those watching the match other than Chloe, it was an unreal sight.

だが、しかし。

But, but...

未来の記憶を思い出すという圧倒的な権能があつてさえ、クロエには余裕がなかった。

Chloe didn't even have the leeway to do so, even with the overwhelming power of recalling memories from the future

ミリムが相手では、決して気を抜けないので。

With Milim as her opponent, she would never let her guard down.

現に、クロエは既に数回、致命傷を負うという失態を犯している。本能のままに動くミリムだったが、[技量][レベル]すら超越した戦闘センスはそのままだからだ。

In fact, Chloe had already made a few fatal blunders. Milim moved on instinct, but her combat sense, which surpassed even her skill level, remained the same.

(本当に、強いね。これだったら、ギィの方がまだマシなんじゃないかな.....)
(She really is strong. I think she'd be better off with this...)

というのが、クロエの本音だった。

Those were Chloe's true feelings.

ギィならば、技巧で渡り合えるだろう。

Gii would be able to cross paths with skill.

相手の意図を読み合うという、高度な心理戦が通じるはずだ。

They should be able to read each other's intentions—high-level psychological warfare.

未来を知るクロエにとって、そういう相手はやりやすいのである。

For Chloe, who knew the future, such opponents were easy to deal with.

しかし、ミリムは違うのだ。

But Milim was different.

しかも、一撃必殺で殺す事すら不可能だった。

What's more, it was impossible to even kill him with a single blow.

クロエはリムルと違って、それが最善だと判断したらどこまでも冷徹になれる。当然ながらミリムの排除も視野に入れて、実際に試してみた。

Unlike Rimuru, Chloe could be endlessly coolheaded once she decided that was the best course of action. Naturally, she considered eliminating Milim as well, so she actually tried it out.

しかしそれは、最悪の結果に繋がったのだ。

But that led to the worst possible outcome.

ミリムには、ありとあらゆるクロエの奥義が通用しなかった。

All kinds of Chloe's ultimate techniques didn't work on Milim

精神系最強魔法である[深渊への誘い][ヒュプノス]なども、効果はない。

Even the strongest magic of the mental system, [Invitation to the Abyss] and [Hypnos], had no effect

通常最強技である『[絶対切断][アブソリュートエンド]』も[障壁][バリア]に阻まれ、ミリムには通じず。ならば封印しようと『[無限牢獄][インフィニティプリズン]』で捕らえても、軽々と打ち破って出て来る始末.....。

Even the normally strongest skill, Absolute Cut, Absolute End, was blocked by a barrier, and it wouldn't work on Milim. So even if I captured her with Infinite Prison to seal her away, she'd easily break through and come out...

クロエの望む結果へと至る “[運命流転][リバースフェイト]”、でさえも、ミリムを正気に戻せなかった。暴走するようになった原因を取り除かない限り、最善には到達しないと証明されたのだ。Even the “Fate Flow” and “Reverse Fate” that led to Chloe's desired outcome couldn't bring Milim back to her senses. It had been proven that she wouldn't reach the best course of action unless she removed the cause of her rampage.

ならば仕方なしと、時間厚で圧殺する最強奥義 “[刻運絶命][フェイタルロスト]” を用いたのだが——これが最悪だった。

In that case, I had no choice but to use the ultimate technique of time-consuming and crushing death, Fatal Lost, but this was the worst.

この技は、対象の時間流を加速させて時の最果てまで誘うという、生ある者にとって抗いようのない究極奥義だ。

This technique is the ultimate technique that the living cannot resist—to accelerate the target's time flow and invite them to the very end of time.

しかし——ミリムにとっては違った。

But for Milim, it was different.

より力を蓄えさせただけで、世界を滅ぼす結果となってしまったのである。

Just by making them store more power, they ended up destroying the world.

これにはクロエも啞然となった。

Chloe was also a child.

戯れるように[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]が連発されて、基軸世界があっという間に崩壊してしまったのだ。それを最後まで目撃してから、クロエは過去へと戻ったのだが.....二度と繰り返してはならない悪夢だと、強く胸に刻んだのである。

The [Dragon Star Explosion Conqueror] had been fired repeatedly, as if playing around, and the Axis world had collapsed in the blink of an eye. Chloe had witnessed it all the way to the end, then returned to the past...but she firmly carved into her heart that it was a nightmare she must never repeat again.

とは言え、状況はどんどん悪化していく。

That said, the situation was getting worse and worse.

色々と試しつつ慎重に行動していたクロエだが、ダメージ覚悟で大きく動く時があった。
Chloe had been carefully acting while testing various things, but there were times when she made a big move, prepared for damage

読み間違えたようにしか見えないが、実は違う。
It looks like I misread it, but it's actually not.

ミリムの攻撃モーションが、そのまま[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]に繋がる場合があったのだ。
There was a time when Milim's attack motion would lead straight to the Dragon Star Explosion Conqueror, Drago Nova.

これを放置すると、神樹が碎かれる。もしくは、地上に甚大な被害が発生した。
Leaving this alone will shatter the sacred tree. Or, it will cause severe damage to the ground.

それを阻止する為には、多少の犠牲を払ってでもクロエが無理する必要があったのである。
In order to prevent that, Chloe needed to push herself, even at the cost of a few sacrifices.

(厳しいね—)
(That's harsh~)

と、クロエは冷静に考える。
Or so Chloe thought calmly.

最善手を選び続けているのに、被害はクロエの方が大きかった。それどころか、ミリムには何の痛痒すら与えられず、まだまだ底が知れない状況なのだ。
Even though she'd continued to choose the best move, Chloe had suffered far more damage. On the contrary, Milim hadn't been able to inflict any pain at all, and the situation was still bottomless.

クロエは間違いなく、最強の一角だ。
Chloe was, without a doubt, one of the strongest.

勇者ルドラや魔王ギィとも、互角に戦えるだろう。奥義の数々だって、他に類を見ないほどに強力極まりないものなのだ。
He could probably even fight on equal footing with the Hero Ludora and the Demon Lord Gii. Even the many ultimate techniques were unrivaledly powerful.

だが、しかし。
But, but...

魔王ミリムは、相手が悪過ぎたのである。
The demon lord Milim was too bad of an opponent.

後どのくらい時間を稼げるのか.....先を読めるだけに、無限のような苦痛が続く。
I don't know how much more time I'll be able to buy... Just being able to see the future,
the endless agony continues.

それでも、クロエは諦めない。
Even so, Chloe didn't give up.

そう、もう間もなく—
Yes, it's almost time~

「我、参—」
「I am here.」

「いいから、正面をヨロシク」
「It's fine, just take the front.」

「えっ？」
「Eh?」

「え、じゃない！ 急いで!!」
「Don't say "eh"! Hurry!!」

極超音速でヴェルドラが飛来した—のだが、挨拶すらまともにさせてもらはず、クロエの指揮下に組み込まれてしまった。

Veldora came flying at supersonic speeds, but he didn't even let me greet him properly.
He ended up under Chloe's command.

ドヤる暇なし、である。
I don't have time to be smug.

だが、それでいいのだ。
But that was fine.

これでようやく、クロエにも余裕が生まれた。
With this, Chloe finally had some leeway.

ヴェルドラは哀れだが、それもまた運命なのだった。
Veldora was pitiful, but that was also fate.

*
*

ヴェルドラは、理不尽な目に遭っていた。

Veldora had been through something unreasonable.

(待て待て待て、おかしいではないか!! 我が助っ人として登場すると、ピンチに陥っていた者共が、感謝感激雨あられとなるハズでは？ それなのに.....どうして？)

(Wait, wait, wait! Isn't that strange?! When I appear as my helper, shouldn't those who have been in a pinch be showered with gratitude? And yet... why?)

ミリムの正面に立ち、その猛攻に曝されながら、ヴェルドラは大困惑である。

Standing directly in front of Milim, exposed to her onslaught, Veldora is greatly bewildered.

賞賛されるはずが、酷使されていた。

She was supposed to be praised, but she was being abused.

ザラリオもフェルドウェイの相手で大苦戦しているのだが、ヴェルドラの不幸には及ばない。

Zarario is also having a hard time dealing with Feldway, but he's no match for Veldora's misfortune.

「レオンお兄ちゃん、十分休憩したでしょ？ さっさとそっちの人の援護に入る！」

「Leon onii-chan, you've rested long enough, haven't you? Hurry up and go support that person!」

「何だと？」

「What did you say?」

「さっさと動いて！」

「Hurry up and move!」

「わかった.....」

「Okay...」

妹のワガママに振り回されるのは、兄として生まれた者の宿命なのかも知れない。たとえ、血が繋がっていなかったとしても.....。

It might be the fate of those born as older brothers to be swayed by their little sister's selfishness. Even if they weren't related by blood...

まして、レオンにとってのクロエとは、超絶美少女にして愛すべき妹分なのである。命じられてしまったら、返事は「Y E S」しか許されないのである。

Not to mention that to Leon, Chloe was a transcendently beautiful girl and beloved little sister. If ordered to, the only reply he could give was “YES.”

御褒美だな——などと思いながら、レオンはザラリオの援護に入った。その思考もなかなかに変わっているのだが、口に出さないのでクールなイメージを維持出来ている。

Thinking it was a reward, Leon stepped in to support Zarario. His thoughts had changed quite a bit, but he didn't say it out loud, so he maintained his cool image.

クロエに恰好良いところを見せようと、レオンは奮闘する。これに触発されて、エルメシアもフェルドウェイ戦に突入した。

Leon struggled to show Chloe his cool side. Inspired by this, Elmesia plunged into the Feldway War as well.

「邪魔にならないように、直接戦闘は避けるわねえ！」

「We'll avoid direct combat so we don't get in the way!」

と、一声かけた後、サポート役を再開させたのだ。

After calling out to her, she resumed her support role.

エルメシアの[究極能力][アルティメットスキル]『[風天之王][ヴァーユ]』は、大気操作に特化している。剣士にとって足場は重要なので、レオンの動きに合わせて空間固定を行い、上手く反動を使えるように調整してのけたのだ。

Elmesia's Ultimate Ability, Ultimate Skill, and Veru specialized in atmospheric manipulation. Since scaffolding was important to a swordsman, she'd fixed the space to match Leon's movements and adjusted it so he could use the recoil well.

これにはレオンも大助かりだ。

Leon was also greatly saved by this.

ザラリオやフェルドウェイには翼があるから、剣を用いた空中戦にも長けている。しかしレオンの場合、やはり得意とするのは地上戦だったからだ。

Zarario and Feldway had wings, so they were also skilled in aerial combat using swords. However, in Leon's case, his specialty was ground combat after all.

ミリム相手のように牽制するだけならともかく、隙を見ての反撃などは、ちゃんとした足場があった方が望ましいのだった。

It would have been one thing if she'd just kept him in check like Milim had, but when it came to counterattacks and the like when she saw an opening, it was preferable to have a proper foothold

エルメシアが参戦した事で、レオンだけでなくザラリオの勢いも増していく。やはり剣士にとって、足場はあった方が便利なのだ。

With Elmesia's participation in the war, not only Leon, but Zarario's momentum was increasing. Having a foothold really was more convenient for a swordsman.

それに加えて、シルビアもサボっている訳ではなかった。

On top of that, Sylvia wasn't slacking off, either

先程、自分の娘であるエルメシアの危機に何も出来なかつた事で、猛省していた。次に同じ状況になった場合には対処出来るように、神経をとがらせて身構えている。

She'd reflected vehemently on the fact that she hadn't been able to do anything during the crisis with her own daughter, Elmesia, the next time the same situation came up, she'd braced herself with nerves so she could deal with it.

レオン、エルメシア、そしてシルビア。この三名は速度上昇特化の権能という点で共通しているのだが、実はそれぞれに特徴があった。

Leon, Elmesia, and Sylvia. These three had something in common in terms of speed-increasing power, but they all actually had their own characteristics.

エルメシアは持久力に優れていて、長距離移動での最速を誇っている。

Elmesia had excellent endurance and boasted the fastest speed in long-distance travel

それと対照的なのがシルビアで、短距離最速の権能が[究極能力][アルティメットスキル]『[雷霆之王][インドラ]』なのだ。

In contrast, Sylvia was the fastest power in the short range: Ultimate Ability, Ultimate Skill, and Thunderbolt King, Indra

当然ながら、トップスピードまで至る時間がもっとも短いのもシルビアで、瞬間的には秒速百キロメートルという、ミリムどころか並ぶ者なき速度を誇るのである。

Naturally, Sylvia was also the one with the shortest amount of time to reach Top Speed, and in an instant, she boasted a speed of one hundred kilometers per second—a speed unrivaled, let alone Milim's.

もっとも、これには事前準備が必要だ。

Then again, this would require advance preparation.

もしも自由自在に動けたならば、シルビアは最強の名をほしいままにしていたであろう。しかし、そうではなかった。

If she had been able to move freely, Sylvia would have wanted her strongest name. But that wasn't the case.

雷光が、電気を通さない空気を部分的にイオン化して道を作つてから進むように、シルビアの移動にもそれに似た工程を必要とした。瞬間的に自由自在に軌道変更出来る訳ではないのが、この権能—『電光石火』の弱点だったのだ。

Just as lightning created a path by partially ionizing air that didn't conduct electricity, Sylvia's movement required a process similar to that. It wasn't as if she could change her trajectory at will in an instant, but this power, Lightning, was her weakness.

それでも、有用なのは間違いない。

Still, there was no mistaking that it was useful.

その速度を活用すれば、誰かがピンチに陥ろうとも、後の先で回避出来るはずだった。

If he could make use of that speed, he should have been able to dodge it later, even if someone was in a pinch.

シリビアはそう信じて、己の役割を定めたのである。

That was what Sylvia believed, and she decided on her role.

こうして三プラスワンの状況になった事で、ザラリオの心理的、肉体的負担も軽減され、対フェルドウェイ戦にも活路が見え始めたのである。

Now that we're in a three-plus-one situation, the psychological and physical burden on Zarario has been reduced, and we've begun to see a way out of this anti-Feldway battle.

だが、ヴェルドラの方はそうではない。

But that wasn't the case for Veldora.

事情説明もなしに、いきなりの本番だ。

It's the real deal, without any explanation.

しかも、ちょっとミスしようものなら、クロエからの苛烈な叱責を浴びるのである。

Furthermore, if she made a small mistake, Chloe would shower her with harsh reprimands.

レオンとは違って、ヴェルドラには怒られて喜ぶ趣味などない。むしろ、姉二人によって恐怖体験を植え付けられているせいで、美人＝怖いもの—という心理的外傷が、知らぬ間に[心核][ココロ]に刻まれていた。

Unlike Leon, Veldora had no interest in getting angry at him. In fact, because his two older sisters had planted fear experiences in him, the psychological trauma of “beautiful women = scary things” had been carved into his heart without him knowing it.

これによってヴェルドラは、クロエに逆らえずに意のままに操られてしまう。

This left Veldora unable to defy Chloe and being manipulated as he pleased

「そこ！ ミリムに対して力技で対抗しちゃダメ!! 必ず受け流して」

「There! Don't use brute force against Milim!! Be sure to parry.」

「う、うむ！」

「Y-Yes!」

ミリムの拳を受け止めて力比べに持ち込もうとしただけで、厳しく叱咤されてしまうヴェルドラだ。

Veldora would be severely reprimanded just for trying to catch Milim's fist and bring her into a contest of strength

悲しい気持ちになったが、言うまでもなくクロエの指示は的確だった。余裕がない為に厳しくなってしまっているだけで、全ての発言には意味があるのである。

It made me sad, but it went without saying that Chloe's instructions were accurate. It was just that she was getting stricter because she couldn't afford it, and there was meaning in all of her statements.

何度も時間を巻き戻してミリムの権能について推察したクロエは、一つの結論を導き出していた。

Chloe, who had rewound time and guessed about Milim's power many times, had come to a single conclusion

それはつまり、ミリムの力は無尽蔵で、対抗すればするだけ力を上昇させてしまう、というものだ。

That meant Milim's power was inexhaustible, and the more she fought back, the higher her power would rise.

これは間違っていなかった。

This wasn't wrong.

ミリムの[究極能力][アルティメットスキル]『[憤怒之王][サタナエル]』は、実に単純明快な権能だった。ミリムの怒りに呼応して、魔素を生み出し增幅させるという効果を発揮するのである。

Milim's Ultimate Ability, Ultimate Skill, and King of Wrath, Satanael, were truly simple and clear powers—the effect of creating and amplifying magicules in response to Milim's anger

その上限は天井知らずで、暴走状態だと『無限増殖』しかねない。

Its upper limit was that it didn't know the ceiling, and in a berserk state, it could end up "infinitely multiplying"

クロエはそれをほぼ正確に察して、ミリムに力を使わせないようにしていたのだ。

Chloe had picked up on this with almost perfect accuracy, preventing Milim from using her power

ミリムが『[憤怒之王][サタナエル]』を稼働させればさせるほど、今以上の力で防御しなければならなくなる。ミリムをこれ以上強化させないというのが、今回の戦いでの最重要事項だったのだ。

The more Milim activated Satanael the Wrath King, the more she would have to defend against it with more power than she had now. Not letting Milim strengthen herself any further was the most important thing in this battle.

『ごめんね。説明している余裕はないから、今は私の指示に従って』
“Sorry. I can’t afford to explain, so you’ll have to follow my instructions for now.”

『ふむ、理由があるのだな？ よかろう。ならば我は、貴様に従うとしよう!!』
“Hmm, you have a reason, don’t you? Very well. In that case, I shall obey you!!”

クロエは危険を承知で、ヴェルドラに『思念伝達』を行った。クロエは単騎で最強だった為、連携を取る戦い方に慣れていないのだ。作戦が傍受されてしまう可能性を考慮して、あまり手の内を晒したくないというのが本音なのだった。

Knowing the danger, Chloe carried out her Thought Communication on Veldora. Chloes was the strongest on her own, so she wasn’t used to fighting in tandem. Considering the possibility of the operation being intercepted, she really didn’t want to expose too much of her hands.

ヴェルドラはこれを受け入れた。

Veldora accepted this.

というか、逆らうという発想はなかった。

Or rather, the idea of disobeying her never occurred to me.

この時点では文句を言えなかった以上、逆転はない。そのままの流れでクロエに従うようになり、馬車馬の如くこき使われる事になったのだ。

Since he couldn’t complain at this point, there was no turning back. He’d followed Chloe’s lead and ended up being forced to work like a carriage horse.

*

*

フェルドウェイは決して、剣の腕が立つ訳ではなかった。

Feldway was by no means skilled with a sword.

総合力ならザラリオより上だったが、戦闘能力だけを見るならば、ザラリオが勝つ可能性だってあったのだ。

In terms of overall strength, he was superior to Zarario, but judging from his combat ability alone, there was a chance that Zarario would win.

ただしそれは、『フェルドウェイが本体を出していない』という前提での話だ。
However, that was assuming that Feldway hadn't brought out the main body.

今のフェルドウェイは本体を持ち出しているので、以前に比べて圧倒的存在となっている。
Now that Feldway had brought out its main body, it had become overwhelming compared to before.

エネルギー量や能力値だけを見ても、全ての面でザラリオの数倍以上になっているのだ。
Even if you only look at the amount of energy and stats, it's more than a few times that of the Zarario in every way.

普通に戦って勝てる相手ではなかった。
It wasn't an opponent she could win in a normal fight.

ザラリオが勝っているのは剣技のみだから、ここに勝機を見出さねば、勝ち目などないのである。
The only thing Zarario is winning is his swordsmanship, so if he doesn't find a chance here, he won't stand a chance.

ザラリオは初手から、フェルドウェイ相手に全力を奮っていた。
From the first move, Zarario had given his all against Feldway.

隙がないなら作り出すまでだと、猛撃を繰り出したのだ。
He'd launched a fierce attack, thinking that if there were no openings, he'd just have to create them.

そして、違和感を覚えた。
And then, something felt off.

(コイツ、こんなに強かったか？)
(Was this guy this strong?)

そう感じた理由は、自分の剣が軽々と受け流されたからだ。
The reason I felt that way was because my own sword was easily parried.

ザラリオは冷徹だ。
Zarario is coolheaded.

自身の力を過信したりせず、着実に良い仕事をする武人肌である。
He was a warrior who steadily did good work without overconfidence in his own power.

その[技量][レベル]も高い。
That [Skill] [Level] is also high.

技巧を多用したりせず愚直な剣技は質実剛健で、あらゆる敵を一刀のもとに斬り捨てる“剛の剣”の達人なのである。

His straightforward swordsmanship, without using many techniques, was simple and solid, and he was a master of the “Strong Sword” that could slay any enemy with a single stroke.

フェルドウェイの “[虚空][アーク]” ほどではないが、ザラリオの愛刀も素晴らしい名刀であった。そんな頼もしき相棒でフェルドウェイを斬りつけた結果、スルリ、と流されたのだ。

It wasn't as powerful as Feldway's Arc, but Zarario's beloved sword was also a wonderful sword. As a result of slashing at Feldaway with such a reliable partner, he was swept away.

ガツンと受け止められるなら納得もするが、その反応は予想外だったザラリオである。

I could accept it if I could take it in stride, but that reaction was unexpected: Zarario.

速度も力もザラリオより上なのだから、ザラリオの剣を軽々と受け止め弾き飛ばすのも容易だろうと思われた。

His speed and power were higher than Zarario's, so he thought it would be easy to block and deflect Zarario's sword with ease

そう想定していたザラリオは、弾かれた後の追撃を狙っていたのだが……ここで見事に流れを止められた訳だ。

That's what Zarario had assumed, and he'd been aiming for a follow-up attack after it was deflected...but now he's been able to stop the flow splendidly.

これは異常だと、ザラリオは警戒する。

Zarario is wary that this is abnormal.

フェルドウェイを観察するも、その美しい表情からは何も読み取れない。

I observed Feldway, but I couldn't read anything from his beautiful expression.

達人としての直観が、これは危険だと告げていた。

Her intuition as a master told her this was dangerous.

(私の剣を受け流すだと？ フェルドウェイには、これほどの[技量][レベル]はなかったはずだ……)

(He parried my sword? Feldway didn't have this level of skill...)

ザラリオの剛剣を受け流すとなると、力が上回った程度では不可能だ。ある程度の技巧、腕前を必要とするはずだった。

When it came to parrying Zarario's hard sword, it was impossible to do so with more power than it did. It should have required a certain amount of skill and skill.

ザラリオが知る限り、フェルドウェイが剣の修行をしたという事実はない。前線で戦った経験もなく、常に指揮官というポジションにいたはずだった。

As far as Zarario knew, there was no truth to the fact that Feldway had practiced swordsmanship. He had no experience fighting on the front lines, so he should have always been in the position of commander.

強いのは認めるが、武人ではなかったはずなのだ。

I admit he was strong, but he shouldn't have been a warrior.

そんな疑問が顔に出ていたのか、フェルドウェイがザラリオを見て笑った。

Perhaps that question was written all over his face, because Feldway looked at the Zarario and laughed.

「フッ、不思議かな？」

「Heh, is that strange?」

「ああ。貴様は、武術になど興味がなかっただろう？」

「Yes. You weren't interested in martial arts, were you?」

「そうだな。強者とは、生まれながらに強い者をいう。天敵がいる弱者と違って、自らを鍛える必要などないからな」

「That's right. The strong are those born strong. Unlike the weak, who have natural enemies, there's no need to train themselves.」

「ならば何故—」

「Then why--」

「何故、君の剣を受け流せたのか、か？ 簡単な話だとも。基本的な動作を覚えてしまえば、初動の角度を見ただけで狙いが“視るのだ”

「How was I able to parry your sword? It's simple. Once you learn the basic movements, you can 'see' your target just by looking at the initial angle.」

優しく教えるように、フェルドウェイがそう説いた。

That was what Feldway explained, as if gently teaching her.

けれど、ザラリオは納得しない。

But Zarario wasn't convinced.

「ふざけるな。視えたからと、そう簡単に対応出来るものではないわ！」

「Don't be ridiculous. Just because you can see it doesn't mean you can deal with it that easily!」

心の弱い者、自らの腕に自信がない者共ならば、フェルドウェイの言葉に簡単に騙されてしまう。

Those with weak hearts, those without confidence in their own skills, would have been easily fooled by Feldway's words.

しかし、ザラリオは違った。

However, the Zarario was different.

それが嘘だと見抜き、鼻で笑ったのだ。

Sensing that it was a lie, she snorted.

そう指摘されたフェルドウェイは、ニヤリと笑った。

Having that pointed out, Feldway grinned.

隠す気もないのか、ザラリオとの会話を続ける。

She continued her conversation with Zarario, as if she had no intention of hiding it.

「フフフ、私の事をよく理解しているようだな。しかし、私の手の内までは見抜けなかっただろう？」

「Fufufu, you seem to understand me well. However, you didn't see through my tricks, did you?」

「手の内だと？」

「It's in your hands?」

「そうとも」

「That's right.」

フェルドウェイが攻勢に出た。

Feldway went on the offensive.

その動きは今までのようく單調なものではなく、剣に精通した熟練者のソレだ。

Her movements weren't as monotonous as they had been before—they were those of a seasoned swordsman who was well versed in swords.

そしてその型は、ザラリオにとっても見覚えのあるもので—

And that mold was familiar to Zarario as well.

(似ている……これは、レオンの動き、か?)

(It's similar... Is this Leon's movement?)

それは、ザラリオの勘違いなどではない。少し前まで敵だった好敵手の動きを、ザラリオが見間違う訳がないのである。

It wasn't a misunderstanding on Zarario's part. There was no way he could mistake the movements of his rival, who had been his enemy until a short while ago.

戸惑うザラリオに、フェルドウェイが告げる。

Feldway spoke to the confused Zarario.

「私はね、研究を怠った事などないのさ。あらゆる事象を常に観察して、何が最適なのかと考え続けていたのだ。それは、私やミカエル様が支配した者達にも当てはまる」

「I've never neglected my research. I've been constantly observing every event and thinking about what's best for me. That applies to those ruled by me and Lady Michael.」

「.....？」

「...?」

「[究極能力][アルティメットスキル]『[正義之王][ミカエル]』で支配した者達の感情、思考、経験、その他諸々は、私と共有されていた。であれば、その者達が習得した[技量][レベル]もまた、私の手の内にあるという事だ」

「The emotions, thoughts, experiences, and other things of those who ruled with Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Michael were all shared with me. In that case, the skills they learned were also within my grasp.」

そう説明されたが、素直に納得出来ないザラリオ。

That's what she explained, but I honestly can't accept it.

「一は？」

「--Huh?」

と、戦闘中であるにもかかわらず、絶句してしまった。

Even though we're in the middle of a battle, I'm speechless.

無理もない。

I can't blame her.

自分が努力して得た知識が、強敵と戦った経験が、磨いてきた技の数々が、知らぬ間に全て奪われていたと聞かされたのだから。

She'd been told that all the knowledge she'd gained through hard work, her experience fighting strong enemies, and the many techniques she's honed had been taken from her without her knowing it.

「ふざけるな……俺達の技は、そんな簡単に奪えるようなものではない!!」

「Don't be ridiculous... Our technique isn't something that can be stolen so easily!!」

丁寧な口調などかなぐり捨てて、ザラリオは叫んだ。

Zarario screamed, brushing aside his polite tone of voice.

そしてそのまま、悔しさを怒りに変えて、全身全靈を込めた強烈無比の一撃を繰り出したのだ。
And just like that, she'd turned her frustration into anger and unleashed a powerful, unrivaled attack with all her might.

しかし結果は、無残なものだった。

However, the result was cruel.

見事なまでに酷似した構えで、同じだけの力を込められて、ザラリオの剣は真正面で受け止められてしまった。

In an impressively similar stance, imbued with the same amount of power, Zarario's sword was caught directly in front of him.

フェルドウェイは自分の言葉を証明するように、ザラリオを真似て見せたのである。しかも、自分の力を誇示するかのように、ザラリオを殺さぬ程度に調整までしてのけたのだ。

As if to prove his own words, Feldway had imitated the Zarario. Moreover, he had even adjusted it to the point where he wouldn't kill Zaralio, as if to show off his power.

「.....ふざけるな」

「...Don't be ridiculous.」

傷を負ったのは、ザラリオだけだ。

The only one wounded was Zarario.

まったく等しい力同士がぶつかり合ったが、フェルドウェイは余力十分だった。故に、反動で吹き飛ばされたのはザラリオだけだった。

The two forces, which were exactly equal in strength, collided, but Feldway had more than enough energy left. Thus, the recoil only sent Zarario flying.

「.....どこまでも、どこまでも武人を愚弄するか!!」

「...How many times do I have to mock a warrior?!」

ザラリオが吼える。

Zarario howls.

天才には、凡人の苦悩など無縁だ。

Geniuses have nothing to do with ordinary people's anguish.

一度読んで教科書の内容を覚えられる人間から見たら、何度も何度も読み込んで必死に覚えようとする凡人なんて、ただサボっているだけにしか見えないのだろう。

From the perspective of someone who can memorize the contents of a textbook by reading it once, an ordinary person who reads it over and over again and desperately tries to learn it must look like nothing more than a slacking off.

努力に価値などないと、結果しか見ていない。せめて、自分と他者の違いに気付いて、歩み寄る姿勢を見せたならば、もっと違った関係性を築けるのだろうが.....。

There was no value in hard work. All she saw was results. At the very least, if she realized the difference between herself and others and showed a willingness to walk toward them, she would be able to build a different kind of relationship...

フェルドウェイには、他人を思いやる心などなかった。

There was no heart in Feldway that cared about others.

常に自分が正しいと信じて、愚者を導こうと考えている。

She was always thinking of believing she was right and guiding the fool.

自分が間違うなんて考えもしないし、他者の言葉に重きを置く事もない。

I don't think I'm wrong, nor do I place any importance on other people's words.

とても危険な思想の持ち主なのだが、悲しいかな、今までそれで成り立っていた。

He's a very dangerous thinker, but sadly, that's what he's been made of up until now.

だから、理解出来ない。

That's why I don't understand.

ザラリオがどうして怒ったのか、その理由に価値を見出せない。

Why did Zarario get angry? He couldn't find any value in that reason.

なので、無慈悲なまでに残酷な問い合わせをしてしまう。

As such, I ended up asking a mercilessly cruel question.

「解せないな、どうして怒る？ 本来、技術とは見て盗むものだろう？」

「I don't get it. Why are you angry? Skills are supposed to be seen and stolen, aren't they?」

師匠から弟子に継承される技の数々も、全ては見て体験して学ぶものだ。

Even the many techniques passed down from master to pupil are all things you see and experience and learn.

許可の有無など条件は様々だが、その工程に違いはない。

There were various conditions, such as the presence or absence of permission, but there was no difference in the process.

自らが生み出した流派であろうが、その“武”の源流を辿れば行き着く先は限られてくるだろう。

It may have been a school he himself had created, but if he followed the origin of that “bu” there would be a limited number of places he could reach.

無から有を生み出せる者など、ほんの一握りしかいないのだ。歴史を重ねた今となっては、それはほぼ不可能な偉業であると言えた。

Only a handful of people can create something from nothing. Now that history has accumulated, you could say it's an almost impossible feat.

であるならば、模倣から発展させていくのが正道となる。

In that case, the correct course of action would be to develop from imitation.

善悪を無視して語るならば、フェルドウェイの取った手法は間違ってはいない。その点は、ザラリオも認めるしかないのだが.....。

If you're going to ignore good and evil, then the method Feldway employed isn't wrong. Zarario has no choice but to acknowledge that, but...

しかし、違うのだ。

But that's not it.

根本から間違っている。

You're fundamentally wrong.

継承すべき技は、師匠の想いと共に受け継がれるものなのだから。

After all, the techniques needed to be inherited along with the feelings of their master.

ザラリオは、自分が開祖に当たる。

Zarario is the founder himself.

自分の配下達に技を伝授し、共に[蟲魔族][インセクター]を討伐しながら磨き上げてきたのだ。He'd taught his own subordinates techniques, and they'd both polished them while subjugating the [Insect Demons] [In Sector].

そこには、確かな誇りがあった。

There was a definite sense of pride there.

レオンもまた同じ。

Leon was no different.

力の差はあったが、剣の腕前はザラリオを唸らせるものだった。

There was a difference in power between them, but his skill with the sword was enough to make Zarario growl.

だからこそ好敵手として認めて、心を通わせる事が出来たのだ。

That's why I was able to acknowledge her as a worthy opponent and communicate with her.

そこには、確かに“想い”があった。

There was a certain feeling there.

背負うモノがあったのだ。

I had something to bear.

そうした全てを無視して、フェルドウェイは単純に効率だけしか見はしない。

Ignoring all of that, Feldway only saw efficiency as simple.

ザラリオとは水と油であり、決して相容れる事はないだろう。そう再確認して、ザラリオは唇を噛み締めた。

Zararios are water and oil, and they will never be compatible. Confirming that again, Zaralio bites his lip.

ただし、怒りと同時に冷静に分析も行っている。

However, she was calmly analyzing it as well as angry.

自分達の技を全て観察されていたのだとすれば、勝ち目はないと悟っていた。

If they had observed all of their techniques, they knew they had no chance of winning.

今のフェルドウェイは、その実力差を見せつけようとしているのか、ザラリオに対して手加減している。これが本気だったならば、開始早々にザラリオは退場させられていたはずだ。

Right now, Feldway was holding back against Zarario, perhaps trying to show off the difference in their abilities. If this had been serious, Zaralio would have been forced to leave the stage as soon as it began.

フェルドウェイにとってザラリオなど脅威ではなく、自らの手を汚す必要を感じていないのだ。To Feldway, the Zarario wasn't a threat—he didn't feel the need to dirty his own hands.

そう理解してしまえば、侮辱だと感じるのも馬鹿馬鹿しくなるというものだった。

Once she understood that, it would be foolish to feel it was an insult.

ザラリオがそう理解したタイミングで、レオン達が援軍として参戦した。

With the timing that Zarario understood that, Leon and the others joined the battle as reinforcements.

ザラリオは迷う。果たして、レオン達にも真実を伝えるべきかどうか、と。

Zarario hesitated. He wasn't sure if he should tell Leon and the others the truth.

何をやっても通用しないだろうし、どうあってもフェルドウェイには勝てないだろう。出し抜く事さえ不可能で、時間稼ぎすらフェルドウェイの無関心で成立していた。

No matter what I did, it probably wouldn't work, and no matter how hard I tried, I couldn't beat Feldway. It wasn't even possible to outwit him, and even buying time had been established through Feldaway's indifference.

何もしなくとも結果は同じとなると、黙って観戦しているだけの方がマシかも知れない。

If the outcome would be the same even if I didn't do anything, it might be better to just sit back and watch.

(—いや、違うな。そもそも、ヤツの言葉を信じていいのかどうかも疑わしい.....)

(No, that's not it. I don't even know if I should believe him in the first place...)

ほぼ間違いなく、フェルドウェイは真実を語っている。

Almost without a doubt, Feldway was telling the truth.

しかし同時に、全てを語っているとは思えなかった。

But at the same time, I didn't think she was telling me everything.

決定的に何かを隠しているのではないかと、ザラリオはそう直観したのだ。

Zarario had instinctively assumed that he might be hiding something decisively.

それは正しかった。

That was correct.

フェルドウェイとしては、ミリムに覚醒されたら困るのだ。

As far as Feldway was concerned, it would be a problem if Milim awakened.

フェルドウェイの目的の一つはヴェルドラから“竜の因子”を取り込む事だったのだが、状況がそれを許さない。

One of Feldway's goals was to take in the “dragon factor” from Veldora, but the situation wouldn't allow it

フェルドウェイがヴェルドラを相手にしようとなれば、ミリムを完全支配しておく余裕がなくなってしまうからだ。

Because if Feldway tried to take on Veldora, he wouldn't be able to afford full control of Milim.

今のヴェルドラは、それだけの力を秘めていた。フェルドウェイはそれを見抜き、迂闊に行動出来なくなってしまったのだ。

Right now, Veldora held that much power—Feldway had seen through it and couldn't act carelessly

(待ち望んでいた獲物が来たというのに、今は放置するしかないとはな.....)

(Our long-awaited prey has arrived, and now we have no choice but to leave it alone...)

と、この場はヴェルドラを捨て置く事にするフェルドウェイ。全力で戦えば勝てるのだが、物事には優先順位というものがあると判断する。

And so, Feldway decided to leave Veldora behind. He could win if he fought with all his might, but he decided that things had to be prioritized.

しかし、それで状況が改善される訳ではなかった。

However, that didn't improve the situation.

クロエどころかヴェルドラまで参戦したとなれば、何かの拍子で支配が解除されてしまう恐れがあった。故に、常に支配を強化し続けねばならず、ザラリオ達の相手をしている暇はなかったのである。

If he'd participated in the war not just with Chloe, but with Veldora as well, there was a fear that his rule would be dispelled at some point. Thus, he had to constantly strengthen his control, and he had no time to deal with Zarario and the others.

だからこそ、敢えて余裕ある態度で臨んで、ザラリオ達を絶望させようとしていたのだ。

That's why he'd dared to face them with such a composed attitude and try to make Zarario and the others despair.

それなのに、ザラリオは動じなかった。

And yet, Zarario remained unfazed.

(チッ、忌々しい。その愚直な性格は好ましかったのだが、いざ敵になってみると厄介だな)

(Tch, what an annoyance. I liked her stupidly honest personality, but now that she's my enemy, it's troublesome.)

[蟲魔族][インセクター]を相手に粘り強く戦い続けていた同僚は、味方であれば頼もしい存在だった。しかし今、勝利を諦めぬその執念が、フェルドウェイの思惑を邪魔していた。

My colleague, who had been fighting tenaciously against the [Insect Demons] and the [Sector], was a reliable ally. But right now, his tenacity to not give up on victory was interfering with Feldway's plan.

そんなザラリオを見事だと思うのと同時に、フェルドウェイは油断している場合ではないと思案する。

At the same time as he thought that the Zarario was magnificent, Feldway pondered that this was no time to let his guard down.

格下ではあるが、レオンやエルメシアも舐めてかかる相手ではなかった。一度や二度の攻撃が直撃しようが微々たるダメージにしかならないが、集中力が乱されるのは問題なのだ。

Though they were on a lower level, Leon and Elmesia weren't opponents to be underestimated, either. A direct hit or two from them would only cause a slight amount of damage, but it would be a problem if their concentration was disrupted.

少なくとも、ミリムが神樹を破壊するまでは.....。

At least until Milim destroyed the Sacred Tree...

(私の力で神樹を破壊出来れば、ここまで面倒な手を打つ必要はなかったのだがな.....)
(If I had been able to destroy the Sacred Tree with my power, I wouldn't have had to resort to such troublesome measures...)

神樹は、この基軸世界の要となる重要拠点だ。その防備は万全であり、生半可な力では破壊不可能だった。

The Sacred Tree was an important base of operations for this pivotal world. Its defenses were flawless, impossible to destroy with half-baked strength.

絶大な力を有するフェルドウェイであっても、神樹の完全破壊は不可能だったのだ。

Even the immensely powerful Feldway couldn't completely destroy the Sacred Tree.

エルフ達の国——サリオンは亡ぼせても、神樹そのものを破壊出来るのは、ミリムの[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]だけなのである。

Even if Sarion, the land of the elves, dies, the only one who can destroy the sacred tree itself is Milim's [Dragon Star Explosion Conqueror], Drago Nova.

そして、神樹を破壊出来なければ、 “[聖虚][せいきょ]”、ダマルガニアにある “天通閣”、も壊せない。ミリムの[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]に耐えた “天通閣” を見て、フェルドウェイはそう悟ったのだった。

And if he couldn't destroy the Sacred Tree, he wouldn't be able to destroy the Tentsukaku in Damargania, either. That was what Feldway realized when he saw Tentsu Kaku enduring Milim's Dragon Star Explosion, Drago Nova.

もっとも、神樹さえ倒してしまえば、“天通閣” は壊せなくとも問題ない。自然と世界が崩壊するし、もう間もなく降臨するであろう “[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージェが、有象無象ごと破壊してくれるだろうから。

Then again, as long as we defeat the Sacred Tree, there's no problem if we can't destroy the Tentsukaku. The world will naturally collapse, and the Ivarage, which will descend soon, will destroy the entire riffraff.

その為にも、ここでミリムの制御に失敗する訳にはいかないのだ。

For that reason, she couldn't afford to fail to control Milim here

やれやれ、正念場だな——と、フェルドウェイも密かに気合を入れたのである。
Feldway secretly put his heart and soul into it, thinking that this was the moment of truth.

かくして、神樹を巡る第二次攻防戦が過熱していく。
Thus, the second offensive and defensive battle over the sacred tree grew overheated.

ミリムを止めようとする、クロエとヴェルドラのコンビ。
Chloe and Veldora's duo were trying to stop Milim.

フェルドウェイを排除しようとする、ザラリオを筆頭とした即席チーム。
An impromptu team with Zarario at the top, trying to eliminate Feldway.

その戦いの行方は、いまだ予想困難なままだった。
The whereabouts of that battle were still difficult to predict.

<IMAGE>
<IMAGE>

旧ユーラザニアでは、ギィとヴェルザードの戦いが苛烈さを増している。
In the old Eurazania, the battle between Gii and Velzard was growing more intense.

神樹のお膝元では、世界の命運をかけてフェルドウェイの野望を阻止せんと勇者達が戦っていた。
At the Divine Tree's knees, the heroes were fighting for the fate of the world to stop Feldway's ambitions.

その、同時刻。
At the same time...

死せる砂漠と接する神聖法皇国ルベリオスの辺境にて、英雄達が集っていた。
Heroes had gathered on the frontier of Rubelios, the Holy Cloistered Kingdom bordering the dying desert

ヴェルグリンの協力もあって、世界各地から続々と集結したのだ。
With the help of Vergrind, they had gathered from all over the world one after another.

各国から集った英雄達が、およそ五百名。
There were about five hundred heroes gathered from each country.

武装国家ドワルゴンからは、英雄ガゼル王が率いる[天翔騎士団][ペガサスナイツ]が五百騎。

From the armed nation of Dwargon, there were five hundred Pegasus Knights, led by the hero King Gazel.

東の帝国からは、新生[帝国皇帝近衛騎士団][インペリアルガーディアン]が百名。カリギュリオを元帥に据えて、ミニッツが副官として支える構えだ。

From the eastern empire, there are a hundred new Imperial Guardsmen. They have Caliglio as their marshal, and the Minutes as their adjutant to support him.

そして、つい昨日までこの地でぶつかり合っていたルベリオス勢と巨人勢。今は和解して、共に戦う仲間となっていた。

And the Rubelios forces and the giants that had clashed in this land until just yesterday. Now they had reconciled and joined forces to fight together.

ルベリオスからは、ヒナタ率いる[聖騎士団][クルセイダーズ]が三百名。

From Rubelios, there were three hundred Holy Knights and Crusaders led by Hinata.

一時復帰した元“三武仙”のサーレとグレゴリーも、[法皇直属近衛師団][ルークジニアス]三十名と共にヒナタの指揮下に入っている。

Saare and Gregory, former members of the Sanbusen, who had temporarily returned, were also under Hinata's command, along with thirty members of Rook Genias, the Imperial Guard under the direct command of the Cloistered Emperor.

法皇ルイが率いる[血紅騎士団][ブラッディーナイツ]が四百名弱だ。

There are just under four hundred Bloody Knights, led by the Cloistered Emperor Rui.

巨人勢としては、眠りについたダグリュールに代わってダグラが総指揮を執る。五大闘将筆頭だった“四腕”[よつわん]のバサラが代理王ダグラの補佐を務め、千名を超える“縛鎖巨神団”のエリート戦士達を従えていた。

As far as the giants were concerned, Dagla took over in place of the sleeping Dagrull. Basara, the leader of the Five Great Warlords, served as Dagura's assistant, accompanied by over a thousand elite warriors from the Binding Chain Giant God Brigade.

その他にも、“三賢醉”[リエガ]の“銃士隊”、百名といった少数精銳の勢力が、可能な限り駆け付けていた。

Other than that, a small group of elites, including a hundred Musketeers from the Three Wise Drunken Riga, were running as fast as they could.

その総数、三千名弱。

There were just under three thousand of them in total.

これが、現時点での対“滅界竜”[めっかいりゅう]、イヴァラージェ同盟の全容だった。

This was the full extent of the anti-Demon Realm Ivarage Alliance at this point.

ルミナスの『終末宣告』から、まだ丸一日も経過していない。

It hadn't even been a full day since Luminus's "Apocalyptic Declaration"

長いようで、実際にはとても短い時間である。

It seems long, but it's actually a very short time.

それだけの速度でこれだけの大戦力が集うなど、今までの常識を過去にするほどの偉業であった。

Having such a large force gathered at such a speed was a feat worthy of past common sense.

しかし、本番はまだ始まっていますらない。

However, the real performance hasn't even begun yet.

これから戦いで、人類の命運が決まるのだ――

The fate of humanity will be decided by the battle to come.

世界各地から集った五百名の英雄達は、一つのグループとして一ヶ所に集められていた。

Five hundred heroes from all over the world had gathered in one place as a single group.

誰もがAランクオーバーという実力者なのだが、この場では自慢にならない。もっと突出した個ならともかく、まとまりのない状態では戦力として数えられないと判断されていた。

Everyone was powerful enough to be an A-Rank over, but there was nothing to be proud of here. It would be one thing if they were more protruding individuals, but in a cohesive state, they were determined not to count as a force to be reckoned with.

そうなると、誰が指揮するのかという問題もある。

In that case, there was also the question of who would lead them.

その役目はマサユキに委ねられるべきだと誰もが考えているのだろうが、実際には悪手である。

マサユキは幸運を高めるのに向いているが、連携すら取れない集団が好き勝手しても効果は薄いからだ。

Everyone probably thinks that the role should be left to Masayuki, but it's actually a bad move. Masayuki is good at boosting good fortune, but doing whatever he wants with a group that can't even coordinate doesn't have much effect.

各国のギルドでは名の通った者達だからこそ、誰かの下で働く経験は少ない。それと同様、誰かを率いるのにも向いていなかった。

The guilds of each country were well-known, so they didn't have much experience working for others. In the same way, they weren't suited to leading others.

この英雄達を纏める存在が必要だった。

I needed someone to put these heroes together.

誰の顔にも不安が滲み、緊張した様子であった。

Anxiety oozed from everyone's faces, and they looked nervous.

そんな中、実に気楽な調子で軽口を叩く者がいた。

In the midst of all that, there was someone who was actually speaking casually in an easygoing tone.

英雄として祭り上げられ、遂には大国の王として即位したヨウムだ。今回はファルメナス王として、かつての仲間達を招集して参戦していた。

It was Yohm, who had been celebrated as a hero and had finally ascended to the throne as the king of a major power. This time, he had summoned his former comrades to join the war as the King of Farmenas.

「見ろよ、大したものだぜ。ま、俺も英雄とか呼ばれちゃいるが、本物の英雄であるガゼル王なんかと比べちまっちゃあ、格落ちもいいとこだな。役に立てるか不安だぜ……」

「Look at that. It's pretty impressive. Well, they call me a hero too, but compared to a real hero like King Gazel, it's a pretty good downgrade. I'm not sure if I'll be of any use...」

肩を竦めながら、隣に立つ狼の[獣人族][ライカンスロープ]—グルーシスへと話しかける。

Shrugging, I spoke to the wolf beastfolk lycanthropes standing next to me, Gruecith.

するとグルーシスは、ヨウムの不安を笑い飛ばした。

Then Gruecith laughed off Yohm's unease.

「ハッ！ 笑わせんなよ。ハリボテだろうが本物だろうが、ここに立ってるだけで英雄さ。俺達が負けたら世界が滅ぶってんなら、ビビッて隠れてても意味ねーからな。無駄死にだろうが犬死にだろうが、立ち向かうしかねーぜ」

「Hah! Don't make me laugh. It doesn't matter if it's real or not, just standing here is a hero. If the world is going to be destroyed if we lose, there's no point in freaking out and hiding. Whether it'll be a pointless death or a dog's death, we've got no choice but to face it.」

その通りだと、ヨウムも頷く。

“Exactly,” Yohm nodded.

最初から、自分達が戦力になるなどと[自惚][うぬぼ]れてはいない。ただ少しでも、何か手伝えないかと思っただけだ。

From the start, we weren't conceited enough to be of any help. We just wanted to help, even if only a little.

まだ幼い娘のミームは留守番だ。

My still-young daughter, Mime, is watching the house.

引退したエドマリス王も、今ではマリウスと名を変えて顧問になってくれている。そんな彼の息子であるエドガーも頼もしいので、後継者問題は何とかなる、何とかしてくれるはずだと信じていた。

King Edmaris, who had retired, had now changed his name to Marius and become his advisor. His son, Edgar, was also reliable, so he believed that he could handle the succession problem, that he should be able to do something about it.

生き残れるのならば、それが一番いい。

If she could survive, that was the best course of action.

それが叶わなくても、この戦いに勝利出来れば——後の事は、残してきた者達に任せればいいのだ。

Even if that doesn't happen, if we win this battle, we can leave the rest to the ones who left us.

だからこそヨウムは、妻である王妃ミュウや親友である騎士団長グルーシスを伴って、この場に立っているのだった。

That was why Yohm was standing here, accompanied by his wife, Queen Myu, and his best friend, the knight commander, Gruecith

「本来であれば、逃げる時間くらいは稼いでみせる、と豪語するところなのじゃがな。逃げ場などないのだから、恰好をつけようもなし。前に出るしかあるまいよ」

「Normally, I'd boast that I'll at least buy some time to escape. But since there's nowhere to run, I can't dress up. I have no choice but to step forward.」

若い見た目ながら老齢な口調で、ラーゼンがぼやく。

Razen grumbled in an elderly tone despite his young appearance.

「ハハハ、違えねーぜ！」

「Hahaha, you're not wrong!」

と、ヨウムも大笑いで応じた。

And Yohm responded with a big laugh.

「チッ、お前の次は俺がミュウランと幸せになる番だったのによ……」

「Tch, it was my turn to be happy with Muuran after you...」

「安心しろ。そんな約束はねーから」

「Don't worry. I didn't promise anything like that.」

ここで[王妃ミュウ][ミュウラン]を巡って、[漢][アホ]二人が睨み合う。
Here, the two idiots glared at each other over Queen Myu.

その様子は普段通りで、そのやり取りを見ていた者達の緊張を解すのに役立っていた。
Her demeanor was the same as always, and it helped ease the tension of those watching the exchange.

英雄達は思った。
The heroes thought.

この男なら信じられる、と。
This man could believe it, she thought.

魔王リムルと友誼もあるヨウムならば、自分達の命を預けられると確信したのだ。
They were convinced that Yohm, who also had a friendship with the demon lord Rimuru, could entrust their lives to them

「よう、ヨウムさん。俺は国家に所属していないんでね、アンタが王様だろうが敬語はナシで頼む」

「Hey, Yohm-san. I'm not a member of the state, so please don't be so formal with me, even if you're the king.」

「構わねーよ。俺だって、元は[小悪党][チンピラ]だっての」
「I don't mind. I used to be a small-time thug too.」

「ははは、話がわかるじゃねーか！」
「Hahaha, you get what I'm saying!」

「へへっ、まあな」
「Heheh, I guess so.」

「私もそれでヨロシク」
「I'll do the same.」

「おう！」
「Yeah!」

「ついでに、俺達の大将役も頼むわ！」
「And while you're at it, we'll be counting on you to be our general!」

「任せとけ——って、はああ？」

「Leave it to me. Huh?」

ヨウムの人柄に魅せられた者達が、次々に声をかけていき——そしてなし崩しに、ヨウムに大将役を押し付けていた。

Those who were enchanted by Yohm's personality called out to him one after another, forcing him to play the role of general.

ここで断れないのが、ヨウムのヨウムたる[所以][ゆえん]だ。

The reason I can't refuse here is because I'm a Yohm.

「お、おう。俺でいいのか？　いいんだな？」

「Y-Yeah. Are you okay with me? Are you sure?」

「任せるわ」

「I'll leave it to you.」

「アンタにしか出来ねーよ！」

「You're the only one who can do it!」

「ソロ活動ばかりだったから、遊撃とかに使ってね」

「It was mostly solo activities, so use it for guerrilla warfare or something.」

等々、ヨウムを大将に据える事に文句は出なかった。

Todoroki had no complaints about appointing Yohm as general.

これには、ヨウムの仲間達も大笑い。

Yohm's friends burst out laughing at this.

「大将らしーぜ」

「You're like a general.」

「また武勇伝が増えそうですね。執筆しなきゃ」

「Looks like I'll have to write more heroic tales again.」

「失敗したって、誰も恨まねーよ。どうせその時は、みんな一緒だしな」

「I won't hold a grudge against anyone if I fail. We'll all be together then anyway.」

そんなふうにヨウムの背中を押して、この集団は総大将としてヨウムが率いると決まった。

Pushing on Yohm's back like that, it was decided that this group would be led by him as the supreme commander

「大変な役目をよく考えもせずに引き受けるなんて、相変わらずバカなんだから……」

「You're as stupid as ever to take on such a difficult role without really thinking about it...」

と、ミュウランも呆れ顔だ。

And Muuran looked exasperated, too.

しかし同時に、自分の愛する男が波瀾万丈に生きている姿を目の当たりにして、その白い頬をそっと赤く染めたのだった。

But at the same time, she saw the man she loved live in a turbulent state, and her pale cheeks gently flushed red.

*

*

一方、今回の発起人となったルミナスは、ほのぼのしている余裕などない。

On the other hand, Luminus, the one who'd started it this time, didn't have the luxury of heartwarming

ヴェルグリンドやヒナタと額を寄せ合い、綿密な打ち合わせを行っていた。

They were huddling their foreheads together with Velgrind and Hinata for a detailed meeting.

「ヤツ等が『天通閣』から出ようとするところを狙う、これが一番被害が少なかろう」

「We'll aim for where they're trying to leave Tentsukaku. That's the least damage we can do.」

「そうね。集ったのは三千名弱だけど、望み得る限り最高の戦力だわ。もう少し増えそうだけど、そろそろ配置を考えましょうか」

「That's right. We've only gathered a little under three thousand people, but it's the best force we can hope for. It looks like we'll have a little more, but let's think about deploying them soon.」

ルミナスの言葉に、ヴェルグリンドが頷いた。

Vergrind nodded at Luminus's words.

そして、卓上に広げられた図面を指さしながら、『天通閣』の構造について説明を行い始めた。

Then, while pointing at the blueprints spread out on the table, he began explaining the structure of Tentsukaku.

「『天通閣』は中央の螺旋階段を軸とした、円形の塔よ。外壁部分にも居住区があるけど、それらは無視しても構わないわ。問題なのは扉の先——」

「The 'Tentsukaku' is a circular tower that revolves around the spiral staircase in the center. There are living quarters on the outer wall as well, but you can ignore them. The problem lies beyond the door.」

図面は、三面図だ。

The diagram is a three-sided diagram.

上空から見ると[真円][しんえん]で、正面から見るとほぼ同じ幅のまま、天空へと伸びていた。左右から見ても同様で、奇をてらったデザインにはなっていない。

From above, it looks like a perfect circle, and from the front, it's almost the same width, stretching up to the heavens. It's the same from the left and right, with no strange design.

出入口は、地上に接する部分にある。

The entrance and exit are located on the part bordering the ground.

アーチ型開口部が連なり、誰でも自由に入り出来る構造になっていた。

It was a series of arched openings, designed to allow anyone to come and go freely.

塔の直径は、およそ五百メートルほど。

The tower's diameter was about five hundred meters.

一つ一つの開口部のサイズも、[巨人族][ジャイアント]が楽々と入り出来るようになっている事からわかる通り、それなりに巨大なものだった。

As you can tell from the size of each opening that the [Giant] can easily enter and exit, it's fairly huge.

「——点に戦力を集中させるのは不可能、という点でしょうね」

「----It's probably impossible to concentrate our forces on a single point.」

『天通閣』は壊せない。つまり、出入口の封鎖は非常に困難という事だ。

The Tentsukaku can't be destroyed. In other words, it's extremely difficult to seal off the entrance.

土魔法などで外部から塞ぐという手もあるが、壊されてしまえば意味がなかった。

There was the option of blocking it from the outside with earth magic and the like, but there was no point if it was destroyed

そもそも、開口部は三百ヶ所以上あるのだ。その全てを封鎖して敵を思惑通りに誘導するのは、時間的にも難しいという判断である。

In the first place, there were more than three hundred openings. It was a decision that sealing all of them off and guiding the enemy according to plan would be difficult even in terms of time.

「内部に扉があるのなら、そこを封じるのはどうかしら？」

「If there's a door inside, why don't we seal it?」

ヒナタが問うが、ヴェルグリンドがこれも否定する。

Hinata asked, but Velgrind denied this, too.

「扉というから勘違いさせてしまったようだけど、貴女が想像しているイメージが間違っているわ」

「I may have misunderstood you because it's a door, but the image you're imagining is wrong.」

そう言いながら、ヒナタに『思念伝達』で内部情報の映像を伝える。

As I said that, I used [Thought Communication] to relay the image of the internal information to Hinata.

“天通閣、内部の螺旋階段は横に幅広く、中間部分にある扉もまた巨大だった。

The spiral staircase inside Tentsukaku was wide to the side, and the door in the middle was also huge.

軸のサイズも幅三百メートル以上あるので、階段の幅もまた大きい。段差もまた、人間には大き過ぎるサイズだったのだ。

The axis was over three hundred meters wide, so the width of the stairs was also large. The steps were also too large for humans.

「なるほど……これはもう、言うなれば巨大な門なのね。内部で待ち構えても、一斉に押し寄せられたらどうしようもないわね……」

「I see... This is already a huge gate, so to speak. Even if we wait inside, there's nothing we can do if we're pushed all at once...」

基本的に、上から下に向けて攻撃する方が威力は大きい。足場の悪い階段で待ち受けるのは、防衛側にとって不利であった。ヒナタも納得して、自分の意見を引っ込める。

As a general rule, attacking from top to bottom was more powerful. Waiting for them on stairs with poor footing was disadvantageous for the defending side. Hinata agreed and withdrew her opinion.

「“天通閣”の四方に軍を配置し、強者を前面に立たせて敵主力を迎え撃つ。これしかあるまい」

「We will deploy our forces on all sides of the Tentsukaku, bringing the strong to the fore to meet the enemy's main force. This is our only option.」

ルミナスがそう断じた。

Luminus declared as much.

円形の塔で、出入りは全周のどこからでも可能となれば、囲い込むように軍を配置するしかない。それも、どこからでも同等の対応が出来るように、戦力を均等に分散させておくのが望ましかった。

It was a circular tower, and if going in and out of it was possible from anywhere in the entire circumference, they would have to deploy an army to surround it. And they wanted to split their forces evenly so that they could deal with it equally from anywhere.

「厳しいけど、やるしかないわね」

「It's tough, but we'll have to do it.」

「うむ、その通りじゃ」

「Yes, that is correct.」

「包囲網から逃げた敵や討ち漏らした敵を、後方集団に各個撃破させていく。これでいいわね？」

「We'll have the rear group take out the enemies that escaped from the encirclement and the ones that escaped. Is that good enough?」

ヒナタ、ルミナス、ヴェルグリンドの意見が一致した。

Hinata, Luminus, and Velgrind all agreed.

「それでは、首脳陣を呼び集めて、役割分担を決めましょうか」

「Well then, shall we call the heads of state together and decide on roles?」

方針は決まったが、問題は山積みだ。

We've decided on a course of action, but there's a mountain of problems.

開口部から[幻獣族][クリプテッド]の軍勢が湧き出るように出現するならば、物量で押し負ける可能性がある。それを防ぐ為にも、戦力の運用を適切に行わねばならなかった。

If an army of [Phantom Beasts] appeared from the opening as if they were welling up, there was a possibility that they would be overpowered by quantity. In order to prevent that, they had to make proper use of their forces.

とは言え、ここに集った者達は、各々の意思があるのだ。
That said, everyone gathered here has their own wills.

如何に世界の危機だと言っても、素直に従ってくれるかどうかは疑問であった。
No matter how much of a crisis the world was in, it was questionable whether they would obediently obey.

(まあ、それを説得するのが私の役目になりそうだけど)
(Well, it looks like it'll be my role to convince her.)

と、ヒナタは決意する。
Hinata made up her mind.

時間もない中で、仲間割れなどしている場合ではなかった。
We didn't have much time, so this wasn't the time to be fighting amongst ourselves.

今からの会談次第で世界の命運が決まる—と、ヒナタは気を引き締めた。
Hinata braced herself, thinking that the fate of the world would be decided by this meeting.

*
*

簡易のテントが張られ、首脳陣が集まった。
A simple tent was set up, and the heads of state gathered.

名のある冒険者達も参加したがるかと思ったら、各国の王や著名人といった[錚々][そうそう]たる顔ぶれを見て、自分達では荷が重いと諦めたようだ。
Just when I thought the famous adventurers would want to participate, they saw the distinguished faces of kings and celebrities from all over the world and gave up, thinking it was too much for them.

そんな訳で、厳選された者達が円卓を囲むように着席している。
That's why carefully selected people are seated around the round table.

有名どころを紹介するならば—
If you're going to introduce famous places...

上座に座るのは、主催者であるルミナスだ。
Sitting in the upper seat was Luminus, the host.

全世界規模で『終末宣告』を行った責任を取って、纏め役を買って出ていた。

I took responsibility for carrying out the end-of-life proclamation on a global scale and volunteered to be the leader.

ルミナスの右隣にはヒナタが、左隣にはルイが座る。背後には、執事姿のギュンターが控えていた。

To Luminus's right sat Hinata, and to her left sat Rui. Behind her stood Günter, dressed as a butler.

それと、ヒナタの背後にはニコラウス枢機卿が立っている。

Also, Cardinal Nicolaus is standing behind Hinata.

ダグリュールとの決戦時にも無関心だったくせに、ヒナタが参戦するとなると話は違ってくるらしい。やる気に満ちた表情で、ヒナタの為に役に立とうと万全の構えであった。

Even though he'd been unconcerned during the decisive battle with Dagrull, when Hinata took part in the war, it seemed things would be different. His expression was full of enthusiasm, and he was fully prepared to be useful for her sake.

また、ニコラウスに並び立つようにして、[聖騎士団][クルセイダーズ]の副団長であるレナード・ジェスターが立つ。その後ろには四名の隊長達が控えていた。

In addition, Leonard Jester, the second-in-command of the Crusaders, stood in line with Nicolaus. Four captains were waiting behind him.

迷宮内の特訓を経て、大いに実力が増している。今回も戦力として期待されているのだ。

After training in the labyrinth, my skills have increased greatly. I'm expected to be a force to be reckoned with this time as well.

ヒナタの反対隣には、シオンがいた。

On the opposite side of Hinata was Sion.

先の戦いで疲労が抜けきってはいないが、顔色は良い。やる気満々、怖いものなど何もない、といった表情で、不敵に笑っている。

Her exhaustion from the last battle hasn't completely worn off, but she looks good. She smiles fearlessly, with an expression that says she's motivated and has nothing to fear.

シオンに並んで座るのは、ダグリュールの代理となったダグラだ。その後ろにはバサラが立ち、この場に集った面子を威圧していた。

Sitting side by side on Sion was Dagla, who had taken Dagrull's place. Behind him stood Basara, intimidating everyone gathered here.

ダグラが舐められないようにという配慮なのかも知れないが、ここではかなり場違いだった。

It might have been out of consideration for Dagger not being able to lick it, but it was quite out of place here.

王侯貴族組としては、ガゼル、ヨウム、そしてマサユキがいる。

As far as the royal aristocratic group was concerned, Gazel, Yohm, and Masayuki were there

ガゼルは、武芸者姿の男を伴っていた。

Gazel was accompanied by a man in a martial arts outfit.

ハクロウの祖父—[荒木白夜][ビャクヤ・アラキ]の生まれ変わりである、アゲーラだ。

It was Agera, the reincarnation of Hakuya Byakya Araki, Hakuya's grandfather.

アゲーラはこの場でも堂々と、飄々と、柳のように柔軟な自然体で、ガゼルの背後を守っていた。

Even here, Agera stood boldly, aloofly, and naturally as flexible as a willow, protecting Gazel's back

ヨウムは王妃ミュウと一緒に、夫婦で参加だ。

Yohm, along with Queen Myu, would be joining in as husband and wife.

ヨウムは英雄だが、難しい話が苦手なのだ。

Yohm is a hero, but he's not good at talking about difficult things.

ここは参謀—というより、権力者である王妃ミュウが、主導権を握るのが正解であった。

This wasn't so much a staff officer as it was Queen Muu, who was in power, who had the right to take the initiative.

ヨウムの背後には、ラーゼンとグルーシスが控えていた。

Razen and Gruecith were waiting behind Yohm.

ちなみに、会議用テントの端っこには、サーレとグレゴリーの姿もあった。ヒナタと目が合わないよう、角度を調整して目を逸らしている。

Incidentally, Saare and Gregory were also at the edge of the conference tent, adjusting the angle to avoid eye contact with Hinata.

現在も逃亡中の身の上なので、実に気まずい思いをしているようだ。ヒナタもそれに気付いているのだが、敢えて声をかけてあげるような優しさなど持ち合っていないので、そのまま放置している。

She's still on the run, so she seems to be feeling really awkward. Hinata noticed that, but she doesn't have the kindness to call out to her, so I leave her alone.

というか、ヒナタとしては声をかけてもビビらせるだけだと思っている為に、知らないフリ、気付かないフリをしているのである。

Actually, Hinata thinks that calling out to her will only freak her out, so she pretends not to know and pretends she doesn't notice.

お互いにとって、それが最善なのは間違いない話であった。

There was no doubt that this was the best course of action for both of us.

そんなサレ達と同じように、気まずい思いをしている者がいた。

Just like Saare and the others, there were those who felt awkward.

マサユキだ。

It's Masayuki.

誰よりも一番、この場から逃げ出したい、と考えている元高校生である。

She was the former high school student who wanted to run away from this place more than anyone else.

そんなマサユキだが、各国の代表、呼応者達の筆頭という立場である。

That's how Masayuki is, but he's the leader of representatives and sympathizers from all over the world.

希望の象徴という役目を負わされているのだから、逃げ出したいなどという希望が叶えられるはずもなかった。

She'd been given the role of a symbol of hope, so there was no way she'd be able to fulfill her desire to run away

誰よりも本人が、その事実を自覚していた。だから今も無の心境になって、遠い目をしているのだ。

She was more aware of that fact than anyone else. That was why she was still in a state of nothingness, staring off into the distance.

マサユキの隣には、絶世の美女の姿がある。

Next to Masayuki is a peerless beauty.

ヴェルグリンドだ。

It's Velgrind.

各国から『時空連結』で英雄達を呼び集めて、[八面六臂][はちめんろっぴ]の大活躍だった。今は『別身体』を全て解除して、マサユキを守る構えであった。

I used [Space-time Connection] to gather the heroes from all over the world, and the Hachimenroppi did a great job. Right now, I was ready to dispel all the [Other Body] and protect Masayuki.

マサユキの背後には、今では親友ポジションのヴェノムがいた。

Behind Masayuki was Venom, now in his best friend position.

当然、カリギュリオとミニッツも参加していて、直立不動で彫刻のように微動だにせず、己の職務を忠実に果たしていた。

Naturally, Caliglio and the Minutemen were participating as well, standing upright and not moving an inch like a sculpture, faithfully fulfilling their duties

円卓から離れた場所では、一人掛けのソファーで寛ぐウルティマがいる。

Away from the round table, Ultima was relaxing on a one-person sofa.

丸テーブルの上には紅茶が用意されていて、ゾンダが給仕をしていた。

There was tea prepared on the round table, and Zonda was serving it.

涼し気な顔でヴェイロンが控えているが、疲労から回復したばかりであった。

Veyron is waiting with a cool look on her face, but she has just recovered from her fatigue.

ウルティマの腹心二人も、先の戦いで陰ながら頑張っていたのだ。ディーノ達の足止めに始まり、魔法が通じない[巨人族][ジャイアント]との死闘とあって、心と体が休まる暇もなかった。かと言って、ウルティマの前で泣き言など言えるはずもなく……。

Ultima's two confidants had also been working hard behind the scenes during the last battle. Starting with holding Dino and the others back, they had fought to the death against the Giants, who couldn't use magic, so their bodies and minds hadn't had time to rest. That said, there was no way they could cry in front of her...

中間管理職とは、とても辛い立場なのであった。

Middle management is a very difficult position.

それに比べて、アダルマン達は呑気なものだ。

Compared to that, the Adalmanns were carefree.

アダルマンとガドラは、若返った外見となって円卓から外れた端っこ席に陣取っている。その背後にはアルベルトやウェンティが控えていて、楽しそうに談笑していた。

Adalman and Gadora had rejuvenated appearances and were taking up positions at the far end of the round table. Albert and Venti were waiting behind them, chatting happily.

世界の命運を賭けた会議前だというのに、相変わらずのマイペースぶりである。しかし逆に、そんな彼等を見ていると緊張が解れるからか、誰からも文句は出ていなかった。

Despite the pre-conference of the conference risking the fate of the world, she was still doing things at her own pace. On the other hand, no one complained, perhaps because watching them like that eased the tension.

それでいいと、皆が考えているからだ。

It's because everyone thinks it's fine.

円卓の下座にいる者達も同様である。

The same held true for those in the lower seat of the round table.

高貴さとは無縁なその集団は、どちらかと言えば荒くれ者といった風体だった。

That group, which had nothing to do with nobility, had the air of a ruffian if anything.

それもそのはず、その者達は人類社会の裏世界を牛耳る者達だったのだ。

That was to be expected. Those people were the ones who controlled the underworld of human society.

代表者として席に座るのは、“[三賢醉][リエガ]”から派遣された精銳達を束ねてこの場に参上した、グレンダ・アトリーその人だ。

The person sitting in the seat as a representative was none other than Glenda Atlee herself, who had joined the group of elites dispatched by the Three Wise Drunks.

世界の危機とあっては動かざるを得ず、直系の部下である“銃士隊”約百名と、ここ最近になって育ってきた者達の中から強者のみを見繕っての参加であった。

They had no choice but to move in the face of the world's crisis, so they chose only about a hundred direct subordinates, the Musketeers, and the strong among those who had recently grown up.

こうした強者の数だが、およそ五十名だ。

That's the number of strong people, but about fifty.

この場にも、二名ほど参加していた。

There were about two people here, too.

グレンダの背後に立つのは、元“[緑の使徒][ヴェルト]”の団長だったジラードと、全員がAランクで構成される武闘派傭兵集団“[黒爪団][こくそうだん]”を率いていたヤンだった。

Standing behind Glenda were Girard, who had once been the leader of the Green Apostles, and Yang, who was leading the Black Claw Brigade, a militant mercenary group made up of all A-Ranks

“[三賢醉][リエガ]”に属する強者達は、[魔物の国][テンペスト]で洗礼を受ける仕来りだ。今はまだ色々と調整中ではあるが、今回連れて来た面子は厳しいテストに合格した者達なのである。

The strong who belong to the Three Wise Drunken Riga are baptized in Tempest, the land of monsters. We're still adjusting a lot, but the members we brought with us this time are the ones who passed the strict test.

その総数は百名に満たないものの、迷宮を利用した地獄の特訓を経て、個々人に見合った特別な装備を与えられて、今では恐るべき戦闘能力を有していた。

Though there were less than a hundred of them in total, they'd been given special equipment appropriate for each individual through special training in hell that made use of the labyrinth, and now they had fearsome combat abilities

この合格者達を総称した呼び名がある。

There is a generic name for these passersby.

“[三賢醉][リエガ]、への忠誠心を信仰に例えて、睡蓮の花をモチーフにした[徽章][きしょう]を支給していたのだが、それをリムルが“酔っ払いに仕える者”という意味を込めて “[醉蓮][スイレン]のバッジ”と呼び出したのだ。

He'd provided an insignia with a water lily motif, likening his loyalty to the Three Wise Drunks to his faith, but Rimuru had called it the Suirens's Badge, meaning “those who serve drunks.”

それが由来となって “[醉蓮][スイレン]衆” という呼称が誕生したのだった。

That was the origin of the name Suirenshu.

任務先はまちまちだったのだが、今回は緊急招集されて世界各地から駆け付けていた。

Our missions were all over the place, but this time, we had been summoned to an emergency meeting and had come from all around the world.

ヤンはその筆頭であり、ジラードやグレンダなども一目置いているほどの有望株なのだった。

Jan was at the top of the list, and he was so promising that even Girard and Glenda took notice of him.

ジラードの片腕、チーム “緑乱” の元リーダーだった[精霊使役者][エレメンタラー]のアインは、外で儀式召喚を指揮していた。

One of Girard's arms, Ein the Spirit Emissary, the former leader of Team Green Rebellion, was commanding a ritual summoning outside.

[炎の巨人][イフリート]、[土の騎士][ウォーノーム]、[水の聖女][ウンディーネ]、[風の乙女][シリフィード]といった上位精霊を、可能な限り呼び出そうとしていたのだ。

She was trying to summon as many high-ranking spirits as possible, such as the [Flame Giant], [Earth Knight], and [Warnome], the [Water Saint], undine, and the [Wind Maiden], Sylphid.

荒くれ者にしか見えないのに、この場にいる資格十分な集団なのだった。

They looked like nothing more than ruffians, but they were a group worthy of being here.

余談だが、グレンダはサーレ達と違って、実に堂々たる態度だった。

Incidentally, unlike Saare and the others, Glenda was actually quite bold.

ヒナタを裏切ったという立場は同じなのに、既に過去の事として割り切っている様子である。その胆力の違いが、サーレ達との明暗を分けているのだが、果たして見習うべきかどうかは意見の分かれるところであった.....。

Even though he betrayed Hinata in the same way, it seems he's already decided it's a thing of the past. The difference in courage between him and Saare and the others is what separates him from the others, but whether he should follow Saare's example or not is a matter of disagreement...

*
*

会議が始まろうというタイミングで、ヴェルグリンドが顔を上げた。
Just as the meeting was about to begin, Velgrind looked up

その存在感を発揮して一同の視線を集めてから、おもむろに口を開く。
After using her presence to attract everyone's attention, she slowly opened her mouth.

「私の姉——“白氷竜”ヴェルザードと、魔王ギィの戦いだけど——」
「About my sister, Velzard the White Ice Dragon, and the Demon Lord Gii...」

何気ない語り出しだったが、それだけで会場内が静まり返った。
It was a casual conversation, but that alone was enough to silence the entire venue.

世界の命運に比べれば重要度は下がるもの、普段であれば大事件なのだ。
Compared to the fate of the world, it may be less important, but it would normally be a major incident.

それだけではなく、こちらはこちらで無視できなかった。
Not only that, but I couldn't ignore her.

何せ、もしもギィが敗北したならば、ヴェルザードという脅威に背後を襲われる形になり得るからだ。
After all, if Gii had been defeated, the threat known as Velzard could have attacked him from behind.

今の人類には、その対策にまで残しておく余力などなかった。
Right now, humanity didn't have the energy left to deal with that.

誰もが緊張して、ヴェルグリンドの言葉を待った。
Everyone tensed up and waited for Velgrindo to speak.

「——第三者の介入が確認されたわ」
「----A third party has been confirmed to intervene.」

「「「—!？」」

「「「～?！」」

想定していた最悪に次いで、聞きたくない報告であった。

After the worst-case scenario I had anticipated, it was a report I didn't want to hear.

最悪は言うまでもなく、ギィの敗北である。

It went without saying that the worst was Gii's defeat.

それよりマシとは言え、誰もが良い感想を抱かなかった。

Even if it was better than that, no one felt good about it.

「一応聞くが、それはギィへの助力か？」

「Just to be clear, are you helping Gii?」

皆を代表して、ルミナスが問うた。

Luminus asked on behalf of everyone else.

そんな訳がないだろうと思いつつ、僅かな希望を期待しての質問だった。

It was a question I'd asked in anticipation of a faint hope, even though I knew that wasn't possible.

「残念ながら、違うわね」

「Unfortunately, that's not it.」

ざわめく一同。

Everyone murmured.

状況が好転するとは思っていなかったので、やはりか、という空気に場が包まれている。

I hadn't expected the situation to improve, so the atmosphere was filled with "I knew it."

しかし、続くヴェルグリンドの発言で、誰もが平静を取り戻した。

However, Velgrind's next statement brought everyone back to their senses.

「安心しなさいな。その正体を探るべく、テスタロッサが動いたわよ」

「Don't worry. Testarossa moved to find out who it was.」

それを聞いて、誰もが安堵していた。

Everyone was relieved to hear that.

敵ならば恐ろしいが、味方であれば頼もしい存在——それが、白の女王たるテスタークサだからだ。

It would be terrifying if she were an enemy, but if she was an ally, she would be reliable.
Because that was Testarossa, the White Queen.

ウルティマなども、好敵手の名を聞いて笑顔になっていた。

Ultima and the others smiled upon hearing the name of their rival.

「なあんだ。ボクの出番かと思ったけど、そっちは任せても大丈夫だね♪」

「Oh? I thought it was my turn, but it's okay to leave that to you♪」

なんて口にしつつ、その話はもう終わりという態度になっている。

Despite saying that, she's already done talking about it.

その切り替えの早さは大したものだが、この場ではそれが正解だった。心配事を残したまでは、来る大戦で足を掬われかねないからだ。

The speed at which she switched gears was impressive, but that was the correct answer here. If she left something to worry about, she might get scooped up in the coming Great War.

ルミナスもウルティマと同意見だったようで、その言葉に乗っかった。

Luminus seemed to be of the same opinion as Ultima, so she went along with his words

「まあ、そうよな。今は考えても仕方ない故、さっさと本題に入るとしよう」

「Yeah, you're right. There's no point in thinking about it right now, so let's get down to business.」

そう言って、ヴェルグリンドに話の続きを促したのである。

With that, he urged Vergrind to continue.

これを受けて、ヴェルグリンドが立ち上がった。

Accepting this, Velgrind stood up.

「説明を始める前に、紹介しておくべき者達がいるわ。知り合いもいるかと思うけど——」

「Before I start explaining, there are some people I need to introduce you to. I'm sure you know them, but...」

そう言いながら『時空連結』を行うヴェルグリンド。そして、呼ばれて出て来たのは魔王レオンの配下である、[魔法騎士団][マジックナイツ]の団長達だった。

As he spoke, Vergrind performed a “space-time connection.” And so, the commanders of the Magic Knights, under the command of the Demon Lord Leon, came out.

「我らは、魔王レオン様に仕える者。[黄金郷][おうごんきょう]エルドラドの守護者です。世界の情勢をヴェルグリンド様からお聞きして、馳せ参じました」

「We serve the Demon Lord Leon. We are the guardians of the Golden Land of El Dorado. We heard about the state of the world from Lord Vergrind, and came to visit.」

と、団長アルロスが挨拶を行った。

Arlos, the leader of the group, greeted me.

これに頷く各騎士団長達。

The commanders of each knight order nodded in agreement.

実際、フェルドウェイの標的にされた傷跡は癒えていないのだが、世界の危機には比べるべくもない。この状況で自国の事のみを考えていたも、待っているのは滅びだけである。

As a matter of fact, the scars on Feldway's target hadn't healed, but there was no comparison to the dangers of the world. Even if he only thought about his own country in this situation, all that awaited him was destruction.

そう判断して、アルロスを筆頭に各々の騎士団長だけで参戦する事にしたのだった。

Deciding so, they decided to join the war with just their respective knight commanders, with Arlos at the top.

[黄金郷][おうごんきょう]の方も心配ではあるが、民は逞しい。

I'm worried about the Golden Land too, but the people are strong.

[原初の黄][ジョーヌ]——もとい、カレラの核撃魔法に曝され続けても、それを娯楽として楽しめるだけの神経の図太さを持ち続けたほどなのだ。

So much so that even after being exposed to Carrera's nuclear attack magic, she continued to have nerves of steel to enjoy it as a form of entertainment.

今回だって『何とかなるさ！』と笑って、迷うアルロス達の背中を押してくれたのだった。

Even this time, she smiled and said, "It'll work out somehow!" and gave Arlos and the others a push as they hesitated.

という訳で、ここにはレオン麾下の最大戦力が集っていた。

That's why the greatest forces under Leon's command were gathered here.

騎士団指南役の、[黒騎士卿][ブラックナイト]クロード。

Claude, Black Knight of the Knights of Favonius.

白騎士団団長・[白騎士卿][ホワイトナイト]メーテル。

The commander of the White Knights, White Knight Metel.

青騎士団団長・[青騎士卿][ブルーナイト]オキシアン。

He was the commander of the Blue Knight, Blue Knight Oxyan.

赤騎士団団長・[赤騎士卿][レッドナイト]フラン。

Fran, commander of the Red Knights.

黄騎士団団長・[黄騎士卿][イエローナイト]キゾナ。

Kizona, commander of the Yellow Knights.

アルロスを筆頭に、総勢六名。欠ける事なく参加であった。

With Arlos at the top, there were six of us in total. We participated without missing a beat.

そして、ヴェルグリンが呼んで来た面子は他にもいた。

And there were other members of the group whom Velgrind had summoned.

「初めまして、皆様。私はミソラ。御存じない方ばかりだとは思いますが、[悪魔族][デーモン]の頭領の[一柱][ヒトリ]です。人類との共同戦線になるなど夢にも思っていませんでしたが、今回は事情が事情ですので、我々も微力を尽くしたいと思います。一時の事ではありますが、わだかまりなど捨てて頂けると幸いですわ」

「Nice to meet you, everyone. I'm Misora. I know you don't know me, but I am the leader of the Demons. I never dreamed I'd become a united front with humanity, but given the circumstances, we'd like to do our best this time. It's only for a short time, but we hope you'll throw away any lingering doubts.」

そう挨拶して微笑んだのは、レイン配下筆頭のミソラだった。

The one who greeted him and smiled was Misora, the head of Lain's subordinates.

[黄金郷][おうごんきょう]エルドラドの防衛及び復興作業を手伝っていた彼女達も、この危急の時に駆け付けたのだ。

The girls who had been helping defend and restore El Dorado had also arrived in this critical moment.

——というか。

-Or rather...

ギィの命令で彼女達の王が連行されて行ったので、自分達だけのんびりしている場合ではなくなつたのである。

Their king had been taken away by Gii's order, so it was no longer the time for them to be taking it easy.

それは、ミソラの同僚であるスコール、ウルリッヒも同意見であった。

That was something Misora's colleagues, Skjor and Ulrich, agreed.

(私達だけ楽していたら、要らぬ恨みを買ってしまいそうですね。ミザリー様なら気になさらないでしょうが、残念な事に我らがレイン様は.....)

(If we were the only ones having fun, we'd probably end up with unnecessary grudges.
Lady Misery wouldn't mind, but unfortunately, our Lady Lain...)

それ以上は、心の中で考えるだけでも不敬である。

More than that, just thinking about it in my mind is disrespectful.

ミソラは別に、サボったりするつもりはない。

Misora has no intention of slacking off.

自分達の系統の愛すべき[君主][レイン]が大好きなので、いつでも何処でも全力投球なのだ。

They love the beloved monarch of their lineage, so they throw everything they have wherever and whenever.

しかし、危険地帯に連行されて行ったレインの悲しそうな目を思い出せば、『自分達だけが楽そうな場所にいる訳にはいかない』と思えたのだ。

However, remembering the sad look in Lain's eyes as she'd been taken to the danger zone, he'd thought, "We can't be the only ones in an easy-going place."

故に、自ら志願してヴェルグリンドに参戦を申し出たのだった。

That was why he'd volunteered to join the war against Velgrind himself

(ああ、レイン様.....本当に大丈夫なのでしょうか？ また偉大なるギイ様から怒られて—あるいは怒らせて—泣いていたりしないでしょうか？)

(Ah, Lady Lain... Are you sure you're all right? Are you going to get mad at the Great Gii again? Or maybe make him angry? Or cry?)

とまあ、心配事は尽きない。

Well, there's no end to my worries.

けれど物は考えようで、意外とレインはちゃんとやっているので無事だろう、とも思うミソラなのだ。

But it seems like she's thinking about things, and I'm sure she'll be fine since Rein's surprisingly quick on the uptake.

何にせよ、今は主の無事を祈りつつ、目の前の問題に集中しようと向き合うミソラなのだった。
Whatever the case, right now, Misora is praying for her master's safety while facing the problem in front of her, trying to focus on it.

一方、ここにはミザリー配下の者達もいる。

On the other hand, there were those under Misery here as well.

その代表であるカーンが、ミソラに続いて挨拶する。

Their representative, Khan, followed Misora in greeting.

「チッ、我々が表で活躍するなど、まるで想定外の事態だ。本来であれば共闘など有り得んのだが—」

「Tch. It's as if we weren't expected to be active out there. Under normal circumstances, there would be no such thing as a joint battle.」

そう言いつつ、チラッと会場を見回すカーン。

Kahn glanced around the venue as he said that.

並び居るのは、この世界の強者ばかり。

The only ones lined up are the strong in this world.

このテントの中にも、どうして[此処][ここ]にいるのか疑問な者もいるのだが、それを言い出すならカーン達だって、どちらかと言えば弱者寄りの立場であった。

Some of the people in this tent were wondering why they were here, but if anything, Khan and the others were more like weaklings.

“[悪魔公][デーモンロード]、に至り、旧魔王勢にだって匹敵するほどの実力者となった原初の副官達が、この場では下から数える方が早い強さだというのも面白い。

It's also interesting how the original adjutants, who have reached the Demon Lord and become as powerful as the old Demon King's forces, are faster to count from below here.

ここで威張るなど論外。もとより恩を売る気などなかったカーンだが、果たして自分達にも出番があるのだろうかと、不思議な気分にさせられた。

It was out of the question to brag about it here. Khan had never intended to repay him in the first place, but he felt a strange sense of wonder as he wondered if it would actually be his turn.

(フンッ！ 裏で暗躍出来なくなるだろうが、それはその時の話か。今はせいぜい、我々が有能なのだと証明してみせるとしよう！)

(Hmph! I won't be able to do anything behind the scenes, but that's when it happens. I'll do my best to prove that we're capable!)

カーンはそう結論を下した。

That was the conclusion Khan came to.

もとより、ミザリーの配下は真面目で有能揃いなのだ。才能にムラがなく、突出した個体もいなないが質の高い者が多いのである。

From the start, Misery's subordinates were all diligent and capable. There was no shortage of talent, and there were no protruding individuals, but many of them were of high quality.

赤の眷属であるゲオルグは別として、協調性も高いのが特徴だった。

Aside from Georg, who was a member of the Red Familia, his characteristics were that he was highly cooperative.

ちなみに、レインの下に配属された赤の眷属であるウルリッヒは、何故か苦労人ポジションになっていた。元は高慢で自分が一番だと考えるようなタイプだったのだが、不思議な事もあるものである。

Incidentally, Ulrich, a member of the Red Familia assigned under Lain, was in a difficult position for some reason. She used to be the haughty type who thought she was the best, but strangely enough, there was something about her.

朱に交われば何とやらだが、主人であるレインは苦労している様子がないので、多分同僚達に染まっていたのだろう。

It would be strange if they crossed paths with Vermillion, but since her master, Lain, didn't seem to be having any trouble, she was probably steeped in her coworkers.

何しろ、レインの配下はミソラを筆頭にして、揃いもそろって超優秀だからだ。

After all, Rain's subordinates were all super-excellent, with Misora at the top.

否。怠惰な者が多かったはずなのに、何故か有能に育っていくのである。

No. There should have been a lot of lazy people, but for some reason, they grew up to be capable.

イケイケだったはずの[件][くだん]のウルリッヒだって穏やかな表情になって存在感を消しているし、自己主張する様子などまるでなかった。それこそが成長の証とでも言うべきもので、どういう教育を施せばそんなふうになるのか、カーンとしても解せない話であった。

Even Ulrich, who was supposed to be a good-for-nothing, had a calm expression on his face, and he didn't seem to be asserting himself at all. That was proof of his growth, and even Kahn couldn't understand what kind of education he had to give him to become like that.

カーンの主たるミザリーなどは、『それこそがレインの素晴らしい点ね』などと、ちょっと意味がわからない解釈をしていたりするのだが.....深く考えたら負けであろう。

Kahn's master, Misery, often interprets things like "That's one of Rain's great points" in a way that doesn't make any sense...but if you think about it too deeply, it's probably a loss.

ともかく、教育すれば誰しもが有能に変わるのである。

In any case, if you educate them, everyone will turn into capable people.

負けていられないなどカーンは考え、挨拶を締めくくる。

Thinking that he couldn't afford to lose, Khan concluded his greeting.

「—今日は特別だ。外にいる頼りない人間共が困らぬ程度に、我々がサポートするとしよう」
「This time is special. We'll support the unreliable outsiders just enough that they won't have to worry.」

そう言い切って、用意されていた椅子に着席したのだった。

With that, she took a seat in the chair that had been prepared for her.

カーンの宣言に、同僚であるアルバン、ゲオルグも文句はない様子だ。二人並んでカーンの背後に立ち、大人しく流れに身を任せたのだった。

His colleagues Alban and Georg didn't seem to have any complaints about Khan's declaration. They stood side by side behind him and quietly went with the flow.

ちなみに、常であれば大騒ぎになりそうな[悪魔族][デーモン]の参戦表明であったが、人類側で騒ぐ者など皆無であった。

Incidentally, it was a declaration of participation by the Demon Tribe, which would normally cause an uproar, but there was no one making a fuss on the human side.

魔王が発起人である上に“竜種”まで当たり前のように登場しているので、今更感が強いからだ。

It's because not only is the Demon Lord the one who started it, but ‘dragon species’ are also appearing as if it's the most natural thing in the world, so I've got a strong feeling about it now.

[西方諸国評議会][カウンシル・オブ・ウェスト]ではテスタロッサが有名になっているので、ミソラ達を見ても驚きは少ない。

Testarossa has become famous in the Council of the West, so I'm not surprised to see Misora and the others.

皆がフーンという感じで納得して、何事もなく会議は進行したのだった。

Everyone agreed with a hmm, and the meeting proceeded without incident.

*

*

役者は揃った。

The actors are all here.

ようやく、ヴェルグリンドが状況説明を開始する。

Finally, Velgrind began explaining the situation.

「イングラシア王家からは、謝罪の言葉を預かっているわ。先の襲撃の傷跡が癒えず、戦力の派遣を最小限にしたいそうよ」

「The Ingacia royal family has given him a word of apology. The scars from the previous attack haven't healed, so he wants to minimize the dispatch of troops.」

そう言いつつ、テント内的一角に目を向けるヴェルグリン。

As he spoke, Velgrind turned his attention to a corner of the tent.

そこには、使者としてやって来たイングラシア代表達が座していた。

There sat Ingracia's representatives, who had come as messengers.

最小限度の戦力だが、それなりに強者がいる。と言っても、この場に集った面子の中では弱小なので、発言力などあってないようなものだった。

It's a minimal force, but there's still a decent number of strong ones. That said, they're weaker than the rest of us gathered here, so it's like they don't have the strength to speak.

ヴェルグリンの言葉に頷いて、後は成り行きを見守る構えになっていた。

She nodded at Vergrind's words, and was ready to watch the rest unfold.

「という訳で、これ以上の戦力増援はないと思いなさいな」

「Therefore, think of it as no more reinforcements.」

皆に覚悟を促すべく、ヴェルグリンがそう断言した。

That was what Velgrind declared, urging everyone to be prepared.

実際にはあるかも知れないが、期待は出来ない。少なくとも、ヴェルグリンからすれば微々たるものでしかないだろう。

It might actually happen, but I can't expect much from it. At the very least, it's only a small amount from Velgrind's perspective.

そう考ての発言である。

That's what she said.

これに頷いたルミナスが、「それで？」と続きを促した。

Luminus nodded at this and urged him to continue, "And?"

ヴェルグリンがこれに応じて、テスタロッサと共有している情報を開示していく。

In response, Velgrind began to disclose the information he was sharing with Testarossa.

「旧ユーラザニアでは、我が姉ヴェルザードとギィが戦闘中。さっきも述べたように第三者の介入があったけど、テスタークサが阻止して戦況は振り出しに戻っているわ。この星に影響が出ないように、何名かが頑張っているけれど……」

「In the old Eurazania, my sister Velzard and Gii are fighting. As I mentioned before, there was a third party involved, but Testarossa stopped them and the war situation has returned to square one. A few of them are doing their best not to affect this planet, but...」

状況は思わしくない。

I don't think the situation is good.

このままギィやヴェルザードが本気になつたら、影響は計り知れないものとなる。

If Gii and Velzard got serious like this, the effects would be immeasurable.

その前に決着がつくのが理想だが、そう甘くはないだろう。

Ideally, it would be settled before that, but it wouldn't be so naive.

最悪、ギィの敗北によってヴェルザードが自由になる未来も有り得るのだ。

In the worst-case scenario, there could be a future where Velzard would be freed by Gii's defeat.

「もしも背後からヴェルザードに襲撃されたなら、人類はおしまいね。そうならないように祈りなさいな」

「If Velzard attacks you from behind, humanity will be doomed. Pray that doesn't happen.」

ヴェルグリンドは事実を口にしただけだが、それを聞いた者達の心情は複雑だ。けれど反論も出来ず、飲み込むしかなかった。

Vergrind had only spoken the truth, but the feelings of those who heard it were complicated. But he couldn't argue, so he had no choice but to swallow.

そうならないように祈りつつ、眼前の問題に対処するしかないである。

All we can do is pray that doesn't happen and deal with the problems before us.

「それでは、目下の脅威である “[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージュですが、こちらの対応を協議させていただければと存じます」

「Well then, regarding the current threat, the Ivarage, we would like to discuss how to deal with it.」

そう切り出したのは、着席せずに脇に控えていたシエンだった。

The one who broached the subject was Cien, who had been waiting at his side without taking a seat.

この場での司会役を買って出て、ヴェルグリンドの前に立つ。

I volunteered to be the host here and stood in front of Velgrind.

「[幻獣族][クリプテッド]の軍勢が到着するまでに、作戦立案を完了させておかねばなりません。現状、『天通閣』の全周が警戒区域となっていますが、これでは戦力を分散させても全域をカバーするのは困難です。これについての御意見をお願い致します」

「We must complete the operation before the Cryptids' forces arrive. Currently, the entire perimeter of Tentsukaku is a war zone, but it will be difficult to cover the entire area even if we split our forces. I ask for your opinion on this.」

シエンがヴェルグリンドに訊ねた。

Cien asked Velgrind.

この場にいる者達の中で一番の知恵者がヴェルグリンドなので、実質、総指揮官のような役割を自然と求められているのだ。

Of all the people present, the wisest one was Vergrind, so in practice, a role like that of the commander-in-chief was naturally required.

ヴェルグリンドとしても、これに異存はない。

Even as a velgrind, I have no objections to this.

永らく帝国にて元帥という立場にあつただけあって、迷いなく戦略を口にする。

He had been in the position of marshal in the Empire for a long time, so he spoke his strategy without hesitation.

「周囲全てに兵を配置するなど、愚策そのものね。先ずは、戦場が有利な状況となるように形成して、敵を誘導しなさいな」

「It would be foolish to deploy troops all around us. First, form a formation so that the battlefield has an advantage and guide the enemy.」

「——と、言いますと？」

「What do you mean by that?」

「結界があるでしょう？ 私の『八門堅陣』を仕掛けてもいいけど、それだけでは全ての軍勢を捕らえるのは不可能でしょうね。なので——」

「There's a barrier, isn't there? You can set up my Hachimon stratum, but that alone won't be enough to capture all the troops. So...」

ヴェルグリンドが、[聖騎士][ホーリーナイト]達に視線を向けた。

Velgrind turned to look at the Holy Knights.

これに頷き、ヒナタが言葉を引き取る。
Hinata nodded and took the words in.

「なるほど、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]ね。異界からの[侵略種族][アグレッサー]も、その肉体は魔素で構成されている、という認識で間違いないのかしら？」

「I see. Holy Purification Barrier [Holy Field]. Are you certain that the Aggressors from the other world are also aware that their bodies are composed of magicules?」

「ええ、半分は魔素で構成されているわね。こちらの基軸世界にはない、未知の物質なども含まれているでしょうけど、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]が十分通用するわ」

「Yes, half of it is made up of magicules. It may contain unknown substances that don't exist in this core world, but Holy Cleansing Barrier [Holy Field] will work well enough.」

なるほどと、誰もが納得した。
“I see,” everyone agreed

事実、“八門堅陣”は足止めとしては有用なのだが、守護側が不利になる陣容である。絶対的に優位な状況で戦況を支配し、それを邪魔されぬように敵主力を引き留めておきたい場合などには重宝するが、防衛戦に向く術式ではないのだ。

As a matter of fact, the Hachimon Katagami is useful as a stopgap measure, but it puts the guardians at a disadvantage. It's useful in situations where the enemy's main forces want to take control of the battle in an absolutely superior situation and keep them out of the way, but this isn't a spell suited for defensive battles.

また、敵の総数が不明な今、全てを呑み込むように陣を張るのは、色々な意味で難しかった。
Also, now that the enemy's total numbers were unknown, setting up camp to swallow everything up was difficult in many ways

“[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェが出現したら、相手をするのはヴェルグリンドしかいない。ヒナタやルミナスを含めても、他の者達では相手にならない——と、ヴェルグリンドは考えているのである。

If the Ivarage appears, Velgrind will be the only one to face it. Even Hinata and Luminus are no match for the others, Velgrind thinks.

敵の首魁であるイヴァラージェに集中せねばならない以上、少しでも力を温存しておく必要があった。眷属達の相手はルミナス達に任せておきたいというのが、ヴェルグリンドの本音なのだった。

Since he had to focus on the enemy's leader, Ivarage, he needed to conserve as much power as possible. It was Vergrind's true intention to leave the familia's opponents to Luminus and the others.

そういう意味でも、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]は最適解だ。

In that sense, Holy Purification Barrier [Holy Field] is the optimal solution.

全周のどこからでも出入り可能な円形の塔であろうが、『結界』で包み込んでしまえば敵の動きを誘導可能となるだろう。

It was probably a circular tower that could come and go from anywhere in the entire circumference, but once it was encased in a barrier, it would be possible to guide the enemy's movements

ただし、問題もあった。

However, there was a problem.

「ですが、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]は上空で結ばれねば成立しません。『天通閣』は天まで届く神代の建造物であるからして、術式の成立条件を満たせないかと存じます」

「However, the Holy Purification Barrier and Holy Field can't be established unless it's connected by air. The Tentsukaku is a structure from the age of the gods that reaches all the way to the heavens, so I wonder if it can fulfill the conditions for the spell's completion.」

ヒナタの後方に控えていたニコラウス枢機卿が、ズバリと問題点を指摘した。

Cardinal Nicolaus, who had been waiting behind Hinata, pointed out the problem.

これには、ヒナタも気付いていた。

Hinata noticed this too.

[聖浄化結界][ホーリーフィールド]を発動させるには、最低三名以上の術者を等間隔に配置して、上空の一点と結ばれるように多面体を形成しなければならない。正多面体である必要はなくて、ピラミッドのような四角錐となるように運用するのが一番効果的であるとされていた。

In order to activate the Holy Cleansing Barrier, you must deploy at least three casters evenly spaced to form a polyhedron so that they can connect to a point in the sky. It was considered the most effective way to operate it in a pyramid-like square pyramid, without needing to be a regular polygon.

今回の問題は、塔が邪魔して上空で交わるべき要部分が形成不可能という点である。これを解決する方法がない訳ではないのだが.....。

The problem this time is that the tower gets in the way and it's impossible to form the important parts that should intersect in the sky. It's not like there's no way to solve this, but...

「面で囲うのが不可能でも、やりようはあるのだけれど.....」

「Even if it's impossible to surround them with a face, there's still a way to do it...」

ヒナタがそう呟いた。

Hinata murmured.

「うむ、そうじゃな」

「Yes, that's right.」

と、ルミナスが頷く。

Luminus nodded.

“天通閣』は、地上に接する箇所では扉が連なっているが、ある程度の上層に行けば窓すら用意されていないのである。

The Tentsukaku is connected to the surface by a series of doors, but once you reach a certain level, there are no windows.

つまり、飛行型の[幻獣族][クリプテッド]が塔の上部から溢れ出すという心配もないし、一番上の窓に『結界』の中継点を用意すれば、変則的な[聖浄化結界][ホーリーフィールド]を形成するのも不可能ではなかった。

In other words, there was no need to worry about flying cryptids overflowing from the top of the tower, and if we prepared a relay point for the barrier in the top window, forming an irregular Holy Cleansing Barrier, Holy Field, wasn't impossible

ただし、上部に配置される者の危険度が高過ぎた。

However, the danger of those stationed at the top was too high.

「『天通閣』の四方に軍を配備し、敵を待ち受けると決まっておる。それがもっとも、安全で確実じゃからな」

「We will deploy our forces on all sides of the Tentsukaku and await the enemy. That is the safest and most certain course of action.」

敵を誘導し、少数でも確実に迎え撃てる陣形にしなければならない。

They had to lure the enemy into a formation where even a small number of them could surely meet them

正三角形で塔を囲んだ場合、溢れ出た魔獣達が三方に集中する事になる。そうなると一ヶ所ごとの密度が高まり過ぎて、どこかの頂点が落とされかねなかった。

If the tower was surrounded by an equilateral triangle, the overflowing monsters would be concentrated in three directions. If that were the case, the density of each place would increase too much, and some peak would be dropped.

これに対して正方形に陣を敷くならば、敵も四方に分散される形になる。一ヶ所当たりの密度も少なくなり、『結界』に接する敵の数も少なくなるという寸法だ。万が一、どこかの拠点が落とされたとしても、変則的に拠点を移動して『結界』を変形させる事で、どうにか効果を維持する事が出来るという利点もあった。

On the other hand, if you set up a square formation, the enemy would also be dispersed in all directions. The density of each location would decrease, and the number of enemies bordering the barrier would decrease. Even in the unlikely event that a base of operations was dropped somewhere, there was the advantage of being able to move the base irregularly and transform the barrier to maintain the effect somehow.

あくまでも緊急措置であり、負担も大きく長時間は無理な戦法だが、立て直せる可能性が有るのと無いのでは大違いであった。

It was only an emergency measure, and the burden was great, so it was an impossible tactic for long periods of time, but there was a huge difference between the possibility and the lack of a chance to recover.

そういう理由から、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]を張るのは地上四ヶ所に拠点を設置しての、正方形が望ましいのだ。

For that reason, setting up Holy Cleansing Barriers and Holy Fields would be ideal for setting up bases in four places on the ground, with squares.

そうなると、上層部ではどうなるのか？

In that case, what would happen to the higher-ups?

最低でも三名は必要になるのは、地上で発動させる場合と変わらない。ただし、地上部に正方形の陣を敷くならば、それに対応するように上層部にも四名必要となってしまうのだ。

The need for at least three people was no different from activating them on the ground. However, if they were to set up a square formation on the surface, the higher-ups would need four to respond to that.

それこそが難点だった。

That was the downside.

この方法で形成した場合の[聖浄化結界][ホーリーフィールド]は、下部は正方形となるが上部は円形となる。塔の壁面を伝わるように神聖力を走らせて、地上と結ぶ四点で円を形成しなければならない。

The Holy Cleansing Barrier [Holy Field] is formed in this way. The lower part is square, but the upper part is circular. The holy force must run along the wall of the tower to form a circle at four points connecting it to the ground.

つまり、四ヶ所を守る戦力が必要となる訳だ。

In other words, we'll need a force to protect four places.

航空戦力はただでさえ少ない上に、それを戦力分散させねばならず、その上で術者を守りながら戦わねばならなかった。困難な任務になるが、失敗は許されないのである。

Not only did they have very few air forces, but they had to divide their forces, and they also had to fight while protecting the caster. It would be a difficult mission, but failure was not an option.

「難しいけど、やるしかないわね」
「It's hard, but we'll have to do it.」

ヒナタがそう結論を下した。
Hinata came to that conclusion.

「守備しにくいからやりませんでは、我らの名折れとなりますからね。[聖騎士団][クルセイダーズ]の真価を、今こそ発揮して御覧にいれますよ」
「It's hard to defend, so if we don't do it, it'll be a disgrace to our reputation. Now's the time to show off the true value of the Holy Knights and Crusaders.」

レナードが、ヒナタの言葉に力強く頷いた。
Leonard nodded firmly at Hinata's words.

これを受けて、他の空・地・水・風を司る隊長格も気合を入れる。
In response to this, the other captains in charge of sky, earth, water, and wind also put their spirit into it.

「俺達四人が、上空を受け持ちますよ。修行の成果で“聖霊武装”を扱えるようになりましたし、飛翔だって出来るんで適任でしょう？」
「The four of us will be in charge of the sky. Thanks to our training, we're able to use the Holy Spirit Armor, and we can fly, so we'll be perfect, right?」

アルノー・バウマンが、そう宣言した。
Arnaud Baumann declared that.

危険な場所に自ら志願するその心意気に、会場にいる者達が感銘を受ける。
The people in the hall were impressed by her willingness to volunteer for a dangerous place.

他の隊長達だって、負けてはいない。
The other captains hadn't lost, either.

「その通りであるな。あの修行に比べれば、今回の任務の方が気が楽やも知れん」
「Exactly. Compared to that training, this mission might be easier.」

バッカスが笑いながら同意した。
Bacchus agreed with a laugh.

これに続くのは、リティスやフリツツだ。
Following this were Rits and Fritz.

「そうそう。地獄でしたね、アレ」

「That's right. That was hell, wasn't it?」

「死んでも生き返るのはいいんだけどさ、俺達にだけ痛覚軽減がナシなんだぜ？ 嫌がらせかよ！ その[お陰][せい]で、全員が『痛覚無効』を獲得しちゃった訳だけどさ……」

「It's fine to come back to life even if you die, but we're the only ones who don't have a sense of pain reduction, y'know? Are you trying to harass me?! Thanks to that, everyone's gotten the Pain Nullification skill, but...」

フリツツのは、もはや愚痴だった。

Fritz's complaint was no longer a complaint.

マサユキなど、笑っていいのか慰めた方がいいのか、判断に困るという表情で固まってしまっている。

Masayuki and the others are frozen in place, unsure whether to laugh or comfort her.

「何か文句でもあるのかしら？」

「Do you have a problem with that?」

「.....ありません」

「...I don't.」

ヒナタから冷たく問われて、フリツツが小さく答えた。

Fritz gave a small answer to Hinata's cold question.

このやり取りは、お約束のようになっている。フリツツはワザとチャラけて、重くなりそうな場の空気を緩和させているのだ。

This exchange had become like a promise. Fritz had intentionally made fun of it to ease the heavy atmosphere in the room.

ヒナタもそれを理解していて、敢えて悪役に徹していたのだった。

Hinata understood that, too, and she'd decided to focus on being the villain.

小さな笑いが起きた事で、皆の気分も少し向上した。これによって意見を出しやすくなったところで、ヒナタが核心的な問題に触れる。

Everyone feels a little better now that a little laugh has occurred. Now that it's easier to voice our opinions, Hinata touches on the core issue.

「それでは、残り三名だけど——」

「Well then, as for the other three...」

現時点で今作戦の要に従事するのは、レナードを入れて五名だ。[聖浄化結界][ホーリーフィールド]を発動させるにはあと三名、神聖魔法の上級術者が必要となるのである。

Currently, five people are engaged in the operation, including Leonard. In order to activate the Holy Cleansing Barrier and Holy Field, we need three more high-level casters of holy magic.

「ニコラウス、いけるわね？」

「Nicolaus, you can do it, right?」

「承知しました」

「Understood.」

ニコラウス・シュペルタス枢機卿——ヒナタの腹心にして、熱狂的なまでのヒナタの[信者][ファン]である。枢機卿という最高位に座しているが、その信仰の対象はヒナタであった。

Cardinal Nicolaus Spertus--Hinata's confidant, and a fan of the zealous Hinata. He held the highest rank as a cardinal, but the object of his faith was Hinada.

ヒナタの忠実な犬だと自分では思っているニコラウスなので、命令された以上、否と答えるという選択肢などなかった。

Nicolaus thought himself to be Hinata's loyal dog, so since he'd been ordered to, answering whether he liked it or not wasn't an option.

ちなみにニコラウスの実力だが、“[靈子崩壊][ディスインテグレーション]”を単独で発動させられる事からもわかる通り、当然のように“仙人級”へと至っていた。それも、副団長のレナードよりも上位に位置するほどの実力者なので、十分に任務を果たす事が可能なのである。

Incidentally, despite Nicolaus's abilities, he had naturally reached the rank of adeptus, as it was clear from the fact that he could activate [Spirit Disintegration] on his own. And since he was more powerful than his second-in-command, Leonard, he was capable of fulfilling his mission well enough.

[聖騎士団][クルセイダーズ]の隊長格に劣っていないという事実は秘匿されていたのだが、ヒナタはそれを見抜いていた。それで、今回の大抜擢と相成ったのだった。

The fact that he wasn't inferior to the captain of the Crusaders of the Holy Knights had been kept secret, but Hinata had seen through it. That was how she'd chosen him for the big selection this time.

これで、残るは二人。

With that, there were only two left.

ヒナタの視線が、必死に目を逸らそうとしているサーレとグレゴリーを貫いた。

Hinata's gaze pierced Saare and Gregory, who were desperately trying to avert their eyes

「いつまで黙っているつもりかしら？」

「How long are you going to keep quiet about this?」

ド直球でそう聞かれて、サーレもようやく観念する。お手上げとばかりに両手を上げながら、しぶしぶ顔を上げて口を開いた。

Hearing that bluntly, Saare finally resigned himself to his fate. As he raised both hands in surrender, he reluctantly raised his head and opened his mouth.

「わかったよ。一角は僕が受け持つさ。もう一角はグレゴリー、君が——」

「Okay. I'll take charge of one corner. The other is Gregory, and you're in charge.」

「待ってくれ」

「Wait a minute.」

「——うん？」

「----Yeah?」

「オレはよ、結界とか苦手なんだわ」

「I'm not good with barriers.」

「「「.....」」」

「「「.....」」」

誰もが沈黙した。

Everyone fell silent.

“巨岩”のグレゴリー——誰もが知る、人類の守護者だった男。

Gregory of the Great Rock. The man who was the guardian of humanity.

元は[法皇直属近衛師団][ルークジニアス]の“三武仙”として活躍していた、英雄の一人だ。

He used to be one of the heroes who served as one of Luke Genia's Three Immortals of the Cloistered Emperor's personal guard.

[聖騎士団][クルセイダーズ]の隊長達とも同格であり、戦闘能力では平均より上の実力者でもあった。

He was on the same level as the captains of the Holy Knights and Crusaders, and in terms of combat ability, he was more powerful than average

[聖浄化結界][ホーリーフィールド]の術式くらい、扱えて当たり前だと思われていたのだ。

They took it for granted that they could handle the Holy Purification Barrier and Holy Field spells.

それなのに、まさかのカミングアウトである。

And yet, she couldn't possibly be coming out.

「.....え？ 嘘だろ？」

「...Huh? You're kidding, right?」

と、サーレが素で問うた。

Saare asked honestly.

「マジだぜ」

「Seriously.」

と、赤面しながらグレゴリーが答える。

Gregory blushed as he answered.

これは本気で使えないのだなど、誰もが察した。

Everyone guessed that she really couldn't use this.

[聖騎士団][クルセイダーズ]に所属する[聖騎士][ホーリーナイト]達ならば、誰もがAランクオーバーの実力者だ。補助だけならば誰でも可能だし、通常の[聖浄化結界][ホーリーフィールド]なら問題なく扱える者はいた。

Any Holy Knight or Holy Knight belonging to the Crusaders would be an A-Rank overpowered fighter. Anyone could do it just by assisting them, and there were those who could handle a normal Holy Purification Barrier or Holy Field without a problem.

しかし、今回は話が別だ。

But this time, it was a different story.

大きく実力が劣る者がいては『結界』の維持はままならず、弱者に合わせて発動するのでは、結界強度が弱まってしまい意味がない。[幻獣族][クリプテッド]の誘導を行うのが目的である以上、結界が破られた時点で作戦は崩壊してしまうからである。

If there are people with significantly inferior abilities, maintaining the barrier won't be possible, and activating it to match the weak will weaken the barrier's strength, meaning it's meaningless. This is because the objective is to guide the Cryptids, and the operation will collapse the moment the barrier is broken.

となると、術者の力量を合わせる必要があるのだが.....。

Which means we need to match the caster's strength, but...

ルミナスは術式考案者なので、問題なく扱えるのだが——この局面でそんな役割を担う訳にはいかないので、言うまでもなく却下であった。

Luminus was the inventor of the spell, so she could handle it without a problem. But she couldn't take on such a role in this situation, so it went without saying that she rejected it.

ヒナタも可能だ。しかしルミナスと同様、その戦闘能力を発揮できないのは宝の持ち腐れとなる。当然ながら却下であった。

Hinata is also possible. However, just like Luminus, not being able to use her combat abilities is a treasure trove. Naturally, it is rejected.

悪魔達は相性が悪過ぎて、論外。

The demons were too incompatible and out of the question.

レオン配下で回復魔法を得意とする[白騎士卿][ホワイトナイト]メーテルや、補助魔法を得意とする[青騎士卿][ブルーナイト]オキシアンならば、少し訓練するだけで扱えるようになるだろうが……メインの術者になるには心許ない。そもそも、今から練習するとなると、時間が足りるかどうかでも不安であった。

The White Knight Metel, who excelled at recovery magic under Leon's command, and the Blue Knight Oxyan, who specialized in support magic, would probably be able to handle it with just a little training, but... I wasn't sure if I'd be the main caster. In the first place, if I was going to be practicing now, I wasn't even sure if there would be enough time.

司会のシエンが、結論を促すべくルミナスに視線を送った。

Cien, the host, sent Luminus a look to urge her to come to a conclusion

大いなる損失を覚悟して、ヒナタが一角を担うしかない。ルミナスもそう考え、方針を伝えるべく口を開こうとした。

Prepared for a great loss, Hinata had no choice but to take part in it. Luminus considered this as well and opened her mouth to convey her plan.

ここで挙手したのが、王妃ミュウことミュウランだ。

The one who raised his hand here was Queen Myu, also known as Myulan.

「一角は私が受け持つわ。結界とか得意ですので、多分、いけます」

「I'll take charge of one corner. I'm good at barriers and stuff, so I should be able to do it.」

多分——という言葉に、作戦の成否を賭ける訳にはいかない。と、本来なら誰もが考えるのだろうが、今回は違った。

I can't bet on the success or failure of the operation. Normally, everyone would think that, but this time, it's different.

本人がやると言うからには、責任を持って受け持つべきなのだ。

If she says she'll do it, then she should take responsibility for it.

それに実際、ミュウランはシュナと共同で大規模結界を維持した実績もある。ファルムス侵攻時の反省を活かして、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]の研究も独自に行っていたのだ。

Besides, Muulan had a track record of working with Shuna to maintain a large-scale barrier. He'd taken advantage of his remorse during the invasion of Farmus to research the Holy Cleansing Barrier and Holy Field on his own.

対策を練るなら、本物に触れる必要があった。その問題もクリアすべく、派遣された[聖騎士][ホーリーナイト]達に依頼して、実際に体験していたのだ。

If I wanted to come up with a countermeasure, I needed to touch the real thing. In order to clear that problem, I had asked the sent Holy Knights to actually experience it.

こういう状況になるなど想定していた訳ではないが、ここで役立たせなければリムルに生かされた意味がない。ミュウランはそう考え、決断したのだった。

It wasn't as if he'd expected this kind of situation, but if he didn't make use of it here, there was no point in Rimuru letting him live. That's what Muuran thought, and he made his decision.

「ならば私が、ミュウ王妃を補助しましょう。その上で術式を学んで、いざという時には交代出来るように備えます」

「In that case, I shall assist Queen Muu. I will learn the spell on top of that, and prepare to switch places when the time comes.」

と、メーテルが申請した。

Then, Metel applied.

これに乗っかり、オキシアンも意見する。

Taking advantage of this, Oxian agreed.

「ならば、俺も。最初に補助魔法をかけられるだけかけてから、二人の手伝いに回るとするさ」

「In that case, I'll do the same. I'm going to cast support magic on them first, then go help them out.」

オキシアンとしても、万が一に備えて交代要員になるつもりなのだ。

Even as an Oxyan, I intend to be a replacement just in case.

誰もが無事でいられる訳ではない。

It's not like everyone's safe.

戦場では何が起きるかわからない以上、可能な限り備えておく必要があるのである。

We don't know what will happen on the battlefield, so we need to prepare as much as possible.

これらの意見は承認された。

These opinions were approved.

こうして、要となる[聖浄化結界][ホーリーフィールド]を発動させる面子が決定したのだった。
And with that, it was decided who would activate the Holy Cleansing Barrier, Holy Field, that would be the key.

*

*

“空”のアルノー・バウマンが、東の上層部を担う。

Arnaud Baumann of the Sky is in charge of the upper echelons of the East.

“風”のフリツツが、西を。

Fritz of the Wind, to the west.

“水”のリティスが、南だ。

Rith of the Water is to the south.

“地”のバッカスが、残された北である。

Bacchus of the Earth was left to the north.

アルノーに対応するのは、ニコラウスが受け持つ。実力は甲乙つけがたいので、バランスの取れた組み合わせであった。

Nicolaus is in charge of dealing with Arnaud. He's hard to beat, so it's a well-balanced combination.

バッカスには、レナードがついた。実力的にはレナードが上だが、そこは長年苦楽を共にした仲間同士である。多少ならフォロー可能なので、バッカスも安定して実力を発揮出来るだろう。

Bacchus had Leonard. Leonard was superior in terms of raw power, but he was a comrade who had been through a lot of hardships for many years. He could follow up a little, and Bacchos would be able to show his strength in a stable manner.

リティスには女性同士、ミュウランが対応する。

Muulan, a fellow woman, dealt with Rith.

フリツツにはサーレが当たるのだが、こちらの相性は一見すると悪そうである。お互いに口が悪いので、直ぐ喧嘩になるからだ。

Saare would hit Fritz, but our compatibility seemed bad at first glance. We both had bad mouthings, so it would turn into a fight right away.

しかし実際には、サーレは正直な性格のフリッツを気に入っていた。ヒナタを弄る度胸がある点も評価していたので、意外と悪くない組み合わせだったのだ。

In reality, however, Saare had taken a liking to Fritz, who had an honest personality. He also appreciated his guts to toy with Hinata, so it was a surprisingly good combination.

こうして、四方の要となる人員が決まる。

And so, the key personnel on all sides were decided.

次は、戦力配置が問題だった。

Next, the problem was how to deploy our forces.

「南は、俺達が守るぜ」

「We'll protect Minami.」

ヨウムがそう宣言した。

Yohm made that declaration.

愛する妻を守る役目を、他の男に任せる気などないのだ。

She had no intention of leaving the role of protecting her beloved wife to another man.

これに反対する者は出ず、ヨウム達の集団が南を守護する事になる。

No one objected to this, and a group of Yohms would guard the south.

それに加えて、レオンの配下勢もここに決まった。

In addition to that, Leon's subordinates had also been decided here.

「メーテルとオキシアンが『結界』にかかわるなら、俺達も南を守るのがいいと思う。どうだろ
うか？」

「If Metel and Oxian are involved in the barrier, I think we should protect Minami too.
What do you think?」

アルロスの発言にルミナスが鷹揚に頷いて、アッサリと決定したのだった。

Luminus nodded elatedly at Arlos's statement, and it was decided quickly.

続いて発言したのは、サーレの友であるグレゴリーだ。

The next to speak was Gregory, Saare's friend.

「オレは当然、サーレの所を守るぜ」

「I'll protect Saare, of course.」

「ああ。頼りにしてるぞ、グレゴリー」

「Yeah. I'm counting on you, Gregory.」

これも文句は出なかった。

I didn't complain about this, either.

ラーゼンが弟子達を心配そうに見やつたが、こちらはヨウムを守護する立場なので動けない。

Razen looked at his disciples with concern, but we were in a position to protect Yohm, so we couldn't move

だが、問題なかった。

But there was no problem.

テントの中にはいないが、[法皇直属近衛師団][ルークジニアス]の面々はサーレ達を慕っていたので、そのまま指揮下に入ると決まっていたからである。

They weren't in the tent, but the members of the [Father Emperor's Direct Guard Division] and [Rook Genias] adored Saare and the others, so it had been decided that they would be under their command.

固く握手するサーレとグレゴリー。

Saare and Gregory shook hands firmly.

美しい友情のシーンであったが、ここでグレンダも手を上げた。

It was a beautiful scene of friendship, but here Glenda raised her hand as well.

「アタイもそっちに行くさね」

「I'll go there too.」

グレンダまで加わるなら、元“三武仙”が揃い踏みとなる。しかし、サーレとグレゴリーからすれば歓迎し難い話であった。

If Glenda were to join them, the former members of the Three Immortals would all be together. However, from Saare and Gregory's point of view, it was unwelcome.

「ふざけるなよ、お前！　僕達が逃亡生活するハメになったのも、元をただせばお前が裏切ったからだろうが!!」

「Don't be ridiculous! We were forced to live on the run because you betrayed us!!」

「そうだぜ！　オレも後から聞いて唖然としたがよ、テメエは信用出来ねーぞ!!」

「That's right! I was dumbfounded when I heard about it later, but I can't trust you!!」

かなり本気で激高するサーレとグレゴリーだったが、その気持ちは事情を知る者にとっては納得がいくものだ。それなのに、グレンダは鼻で笑った。

Saare and Gregory were quite seriously furious, but those feelings were understandable to those who knew what was going on, and yet Glenda snorted

「肝っ玉の小さな男共だねえ。アタイがアンタラを裏切ったのは、負けるのが確定したからじゃないか。悔しかったら、絶対勝てるように手配しとくんだね」

「You're all so small-minded. The reason I betrayed you guys was because I was certain I'd lose. If you're frustrated, make arrangements so you can definitely win.」

グレンダも、とんでもない理論を口にしたものだ。

Glenda had come up with an outrageous theory, too

誰もがそう思った。

Everyone thought so.

特に、言われた本人達はぶちキレである。

The people who were told that were especially angry.

「お前、マジでいい加減にしろよ!? あの時は僕だって全力だったし、余裕で勝てると思ってたさ！ 相手が想像していた以上に化け物だっただけだろう!!」

「Seriously, cut it out already! I was doing everything I could at the time, and I thought I could win with ease! My opponent was just more of a monster than I imagined!!」

実際、後でディアブロの正体を聞かされたサーレは、よく殺されなかつものだと恐れおののいた。その時点で既に、勝った負けたの話ではなくなっていたのだ。

As a matter of fact, hearing about Diablo's true identity later, Saare was terrified that he hadn't been killed very often. At that point, he'd already stopped talking about winning and losing.

グレゴリーだって同様だ。

The same goes for Gregory.

もしも自分の相手がディアブロの方だったら、サーレよりも悲惨な目に遭っていたのは間違いない。ランガ相手でも大概だったのだが、具現化した恐怖そのもののような原初の悪魔など、人生で一度たりとも相対したいと思えない存在なのだ。

If his opponent had been Diablo, there was no doubt that he would have been in even more dire straits than Saare. He'd been mostly up against Ranga, but a primogenitor demon like the very embodiment of fear was something he'd never wanted to face in his life.

サーレが負けたと聞いても、そうだろうなとしか思えなかった。よくぞ無事だったと、お互いの幸運に感謝したのである。

Even after hearing that Saare had lost, I couldn't help but think that was the case. We were both grateful for each other's good fortune that he was safe.

そんな二人だからこそ、グレンダの裏切りが許せない。
Because they were like that, Glenda's betrayal was unforgivable

それなのに、グレンダは飄々としたものだった。
And yet, Glenda was aloof.

「今回は裏切らないさね。どうせ逃げ場なんてありやしないんだ、全力を尽くすと約束するさね」

「I won't betray you this time. There's nowhere to run anyway, so I promise I'll do my best.」

とまあ、反省の色などまるでなく、堂々と言い放ったのである。
And so, without a hint of remorse, she spoke boldly.

これにはサーレ達も言い返せなかった。
Saare and the others couldn't respond to this.

腹立たしいが、グレンダの言は正論ではあるのだ。
It was irritating, but Glenda's words were sound.

逃げ場があれば—という前提条件は成立しないので、彼女の言葉を疑う理由も存在しないのである。

If there was a place to run, the premise wouldn't be established, so there was no reason to doubt her words.

「チッ、しょうがないね。信用は出来ないが、君の強さは信頼出来る」
「Tch, oh well. I can't trust you, but I can trust your strength.」

「まあな。背中を預けるつもりはねーが、サーレが『結界』の維持で動けない以上、テメエには精々、オレ達の役に立ってもらうとするさ」

「Pretty much. I don't intend to entrust my back to you, but since Saare can't move due to maintaining the barrier, I'll do my best to make you useful to us.」

こうして、サーレとグレゴリーは不承不承ながらも、グレンダとの共闘を承認したのだった。
And so, despite Saare and Gregory's reluctance, they approved of the joint fight with Glenda.

こんなふうに多少のすったもんだけはあったものの、どの勢力がどの地点を守るのか、各々で話し合いが進められていった。

Even though it was a bit of a slump like this, we each proceeded to discuss which forces would protect which points.

そうして、方針が決まった。

And so, we decided on a course of action.

そうなると、後は早かった。

In that case, the rest was too soon.

ヴェルグリンドの『時空連結』によって現地に向かい、速やかに迎撃準備が完了したのである。Thanks to Vergrind's "space-time connection," they had made their way to the site and were quickly prepared to intercept.

総大将だが、これはルミナスであると再確認された。

He was the supreme commander, but this confirmed once again that this was Luminus

今回の発起人であるし、他に適任者がいないのだから順当だった。

He was the one who started this, and since there was no one else better suited for the job, it was perfectly reasonable.

ルミナスは上空に浮遊し、戦場を把握する事になる。指揮を執る訳ではないが、要となる[聖浄化結界][ホーリーフィールド]の補強も行う予定なので、重要な役割を担う事になるだろう。

Luminus would be floating in the air and grasping the battlefield. She wasn't taking command, but she was also planning to reinforce the Holy Cleansing Barrier and Holy Field, which were the key elements, so she would probably play an important role.

続いてヴェルグリンドだが、四方に『別身体』を配置して "[滅界竜][めっかいりゅう]"、イヴァラージェの出現に備えると決まった。

Next up was Velgrind, who decided to deploy a separate body on all sides to prepare for the appearance of the Destruction Dragon and Ivarage.

なので、各戦力には含めず、独自の裁量権が与えられている。マサユキにべったりになるだろうが、どうせ誰にも止められないのだから、それも含めてヴェルグリンドの判断に委ねられた形だった。

As such, they weren't included in each force, but were given their own discretionary powers. They'd probably stick to Masayuki, but since no one could stop them anyway, it was a form left up to Velgrinde's judgment, including that.

この二人を除く者達が四方に配属され守護する事になるのだが、その前に予備戦力の必要性が提言された。

Excluding these two, they would be assigned on all sides to protect them, but before that, they suggested the need for reserve forces.

「もしもの話だが、四方の一ヶ所でも崩れた場合、即応可能な戦力を用意しておいた方がよからう？」

「This is just a hypothetical, but in the event that even one place on all sides collapses, it would be best to prepare a force that can respond immediately, wouldn't it?」

そう言い出したのは、ガゼル王である。

It was King Gazel who said that.

自身が率いる[天翔騎士団][ペガサスナイツ]の五百騎は、航空戦力として優秀だ。飛行型の[幻獣族][クリプテッド]だっているだろうから、こうした脅威を取り除くのも任務となる。

Five hundred of the Pegasus Knights, led by themselves, are excellent aerial forces. There are probably flying cryptids out there, so eliminating such threats is also a mission.

この意見に反対する者はおらず、これもすんなりと決定したのだった。

No one objected to this opinion, and this, too, was decided smoothly.

残る者達が、主戦力となる。

Those who remain will be the main force.

会議の合間に戦力が少しばかり増強されて、各地に配備されていた。

During the meeting, their forces had been slightly bolstered and deployed throughout the country.

東の地だが—総数、六百名と少し。

It's in the east, but there's only six hundred of them.

アルノーとニコラウスを守るように展開するのは、[聖騎士団][クルセイダーズ]が三百名と、新生[帝国皇帝近衛騎士団][インペリアルガーディアン]が百名である。

Three hundred Holy Knights, Crusaders, and a hundred new Imperial Guardsmen will be deployed to protect Arnaud and Nicolaus.

ヒナタとマサユキが両集団のトップだが、責任者はヒナタだ。

Hinata and Masayuki were at the top of both groups, but the person in charge was Hinata.

カリギュリオにも異論はなく、参謀として支える立場に甘んじていた。

Caliglio had no objections, either, and he was resigned to his position as a staff officer to support him

シエンは、ヒナタを守るようにテスタークサから命じられている。

Cien had been ordered by Testarossa to protect Hinata.

テスター・ロッサ配下の[黒色軍団][ブラックナンバーズ]二百名も集結して、シエンの指揮下に入っていた。戦闘準備は万端であった。

Two hundred members of the Black Numbers under Testarossa's command had gathered and were now under Cien's control. They were ready for battle.

ヴェノムはマサユキを守るように、今では自分の意思で動いていた。

Venom was now acting of his own free will to protect Masayuki.

実際の指揮官としてミニッツが前線に立つ形となり、予期せぬ強者が出現した場合、ヒナタやカリギュリオが対応する構えであった。

As actual commanders, the Minutes took the form of standing on the front lines, and Hinata and Caliglio were ready to deal with the unexpected appearance of the strong.

マサユキの隣には、最小限度の『別身体』となったヴェルグリンドがいるのだが.....こちらは予定通り、いなものとして作戦が立てられたのだった。

Next to Masayuki was Velgrindo, who had become the minimal “different body”...but as planned, we'd come up with a plan to pretend he wasn't here.

西の地だが—総数、千と二百八十名ほど。

There are about a thousand and two hundred and eighty of them in total in the west.

フリッツとサーレを守るように、最大数の戦力が配備されていた。

The maximum number of forces had been deployed to protect Fritz and Saare.

死せる砂漠に面した東の地もそうだが、こちらも大軍を展開させやすい地形であった。ただしこちらは、[巨人族][ジャイアント]にとっては愛すべき故郷である。

The land to the east facing the dying desert is the same, but it's also easy to deploy a large army here. However, this is a beloved home for the Giants.

自分達の大地は自分達で守るとばかりに、この地の守護を買って出たのだ。

They had bought the protection of this land, as if to protect their own land.

そんな訳で“縛鎖巨神団”のエリート戦士達だけで千名を超えるのだが、戦力はそれだけではない。

That's why the elite warriors of the Binding Chains Giant God Brigade alone numbered over a thousand, but that wasn't all they had.

ダグラ達の上司として、シオンと、彼女配下の “[紫克衆][ヨミガエリ]”、百名も加わっていた。

As the boss of Dagura and the others, Shion and her subordinates, Yomigaeri, had joined them.

「お前達、気合を入れろ！ 死は恐ろしいが、意味のない生はもっと恐ろしいものなのだ!! 生きて、生き残って、自分達の生が価値あるものなのだと証明するがいい!!」

「You guys, get fired up! Death is terrifying, but meaningless lives are even more terrifying!! Live, survive, and prove that your lives are valuable!!」

そう檄を飛ばすシオンに、熱狂を以て応じる戦士達。

The warriors responded to Sion's exhortation with a frenzy.

少しばかり方向性を間違っている気もするが、この局面では頼もしき存在である。

I feel like I'm going in the wrong direction a little, but in this situation, I can count on her.

一丸となって士気高揚な彼らと違って、ギスギスとした雰囲気の者達もいる。

Unlike them, who were united and elated in morale, there were also those with strained atmospheres.

グレンダと、グレゴリーだ。

It's Glenda and Gregory.

[法皇直属近衛師団][ルークジーニアス]三十名と、グレンダ直轄の“銃士隊”百名を加え、そして更には “[三賢醉][リエガ]” の精銳こと “[醉蓮][スイレン]” 衆、五十名が参戦する形なのだが、リーダーである元 “三武仙” 同士がいがみ合っているのが不安点だった。

Thirty members of the Imperial Guard under the direct control of the Cloistered Emperor, and a hundred members of Glenda's Musketeers, plus fifty members of Liga's elite group, Drunkards, joined the war, but the fact that the former leader, the Three Bushens, was at odds with each other was a cause for concern.

人類の危機に、一体何をやっているんだという話である。しかしながら、この二人を止めようとする者はいないので、不毛な言い争いが続いていた。

What in the world was she doing in the face of humanity's crisis? However, since no one was trying to stop these two, there was a barren argument going on.

それで気が晴れるのなら好きにすればいいさと、サーレなどは思うのだ。

Saare thought that if that was enough to make her feel better, she could do as she pleased.

一度裏切られているだけに、グレンダを信用する事はない。けれど、その実力は確かだし、ここで裏切るほどのバカだとは思っていなかった。

She'd been betrayed once already, so she wouldn't trust Glenda. But she was sure of her abilities, and she didn't think she was stupid enough to betray her here.

そんな訳で、サーレとしてもこの状況を黙認しているのである。

That's why even Saare is acquiescing to this situation.

「準備完了。上位精霊を四体呼び出せたから、拠点防衛の足しにして」

「Preparations complete. I've summoned four high-ranking spirits, so I'll add them to base defense.」

[精霊使役者][エレメンタラー]であるAINがそう告げた。

Ein, the [Spirit Emissary] [Elementaler], announced as much.

部下達の魔力を根こそぎ奪うようにして儀式召喚を行い、地水火風の上位精霊を呼び出していだ。その内の一體、[水の聖女][ウンディーネ]を自身の肉体に宿して、『同一化』まで成功させている。

She had summoned a ritual summoning to uproot her subordinates' magical energy, summoning a higher-level spirit of earth, water, fire, and wind. One of them had even successfully "undine" the Saint of Water, imbued with her own body.

「オレと相性がいいのは“土”かな」

「The only thing that goes well with me is earth, I guess.」

グレゴリーがそう言いながら、遠慮なく[土の騎士][ウォーノーム]と『同一化』した。師匠であるラーゼンが精霊召喚を得意としており、精霊の扱い方にも慣れていたのだ。

As Gregory spoke, he unreservedly "unified" with the [Earth Knight] [Warnome]. Razen, his master, was good at summoning spirits, and he was used to handling them.

AINとしては驚きだったが、流石は元“三武仙”だと納得するに留めたのだった。

As far as Ein was concerned, it was a surprise, but he managed to convince himself that he was a former Sanbusen.

ジラードが、[炎の巨人][イフリート]を宿した。

Girard imbued it with [Flame Giant].

こちらは予定通りだ。ラミリスの迷宮にて、AINと共に何度も実戦を繰り返して、血を吐く想いで習得した成果なのだ。

This was just as I'd planned. This was the result of Ein and I repeating the real battle over and over in Ramiris's labyrinth, and learning it through blood-breathing thought.

リムル達から与えられた “[三賢醉][リエガ]” のボスの代役を、より完璧に演じるべく努力したのである。

He'd worked hard to play the substitute for the boss of the Three Wise Drunks Rimuru and the others had bestowed upon him.

それがこの状況で生かされている訳だが……人生とは何がどう転ぶかわからぬものだと、ジラードは感慨深く苦笑するのだった。

That's why he's being kept alive in this situation, but... Girard smiled wryly, overcome with emotion, thinking that life is something you don't know what's going to happen to you.

「フーン。それなら、アタイが[風の乙女][シルフィード]さね」

「Hmph. In that case, I'll be the Wind Maiden Sylphid.」

最後に残った精霊は、グレンダが宿す事になった。

The last remaining spirit was to be housed by Glenda.

グレンダもまた、ジラード達と一緒に訓練した仲なのだ。遠距離攻撃を得意とするグレンダは、風の精霊との相性が抜群なのである。

Glenda had also trained with Girard and the others. Glenda, who was good at long-range attacks, had excellent compatibility with wind spirits.

こうして、あるべき所に精霊達も配置される事になり、準備万端となったのだ。

That's how the spirits were assigned to where they should be, so they're ready to go.

南の地だが—総数、七百名を超え八百名に迫った。

It was located in the southern part of the country, but the total number exceeded seven hundred and approached eight hundred.

リティスとミュウランを守るように、各国から集った英雄達が展開している。

The heroes gathered from all over the world are deploying to protect Lithis and Myulan.

その英雄達の中に、[魔法騎士団][マジックナイト]の団長達の姿もあった。

Among those heroes were the commanders of the Magic Knights.

メーテルとオキシアンが、ミュウランを補助する。実戦の中で『結界』を学び、何かあっても即応しなければならないという、責任重大な役目を負わされていた。

Metel and Oxian assisted Myulan. They had been given the important responsibility of learning about barriers during actual combat and having to respond immediately if something happened.

そんな同僚を守るべく、レオン配下の者達は最後の守りを自任しているのである。

In order to protect such colleagues, those under Leon have entrusted themselves with the final defense.

勿論、ヨウムに惚れ込んだ英雄達だって、やる気と気合は十分だ。

Of course, even the heroes who'd fallen in love with Yohm had plenty of motivation and spirit

組織化されている訳ではないので軍とは呼べないが、一騎当千の強者達である。急ごしらえではあるが、それなりに指揮系統を整理した為に、そこまで戦力不足という事はない。

They weren't organized, so they couldn't be called an army, but they were strong enough to take on a single unit. They were in a hurry, but since they had organized their chain of command, they weren't so lacking in strength.

それに、この方面にはウルティマ配下の[黒色軍団][ブラックナンバーズ]がいた。先の戦闘による疲労はあるが、総数二百名、泣き言など許されないと理解している。当たり前のように全員参加で、今も入念に魔力回復に努めている様子だった。

Besides, there was the Black Numbers under Ultima's command in this area. They were exhausted from the previous battle, but there were a total of two hundred of them, and they understood they weren't allowed to whine. They all participated as if it were the most natural thing in the world, and even now they were diligently trying to recover their magical energy.

「ねえ、カーン」

「Hey, Khan.」

「何かな、ミソラ？」

「What is it, Misora?」

「私達の配下も、ここに呼び寄せた方がいいでしょう？」

「Shouldn't we call our subordinates here as well?」

「ふむ。魔王ギィ様に拝謁を許された者共ならば、そこにいる人間共よりは有能だな」

「Hmm. Those who have been granted an audience with the Demon Lord, Gii-sama, are more capable than those over there.」

「そうよね？ 世界各地に散っていますが、まだ間に合うでしょうし」

「Isn't that right? It's scattered all over the world, but I'm sure we can still make it.」

実に冷静に、ミソラが判断した。

Truly calm, Misora made her decision.

全ての作戦行動がキャンセルされるなど、前代未聞の話なのだ。しかしへミソラは、表情一つ変えずにその提案を実行に移したのである。

It's unheard of for all operations to be canceled. However, Misora's expression didn't change as she carried out her proposal.

その事からも、ミソラの有能さと決断力の高さは証明されている。

That also proves Misora's ability and decisiveness.

冷血のミソラ。

A cold-blooded Misora.

有能この上なき、レインの腹心であった。

He was Rain's most capable confidant.

彼女がいなければ、レインはとっくの昔にギイのメイドを首になっていたであろう。

Without her, Rain would have fired Gii's maid long ago.

ちなみに、ミソラの表情を変えられるのは、この世でレイン唯一人なのだが……それはまあ、この場ではどうでもいい話であった。

Incidentally, Rain was the only person in the world who could change Misora's expression...but that didn't matter here.

そして、悪魔召喚の儀式も密やかに行われて—

And so, the demon summoning ceremony was held in secret.

「「我ら、主上の御前に参上致しました!!」」

“““We have come before you, Master!!””

六十体もの“名前”を有する[上位魔将][アークデーモン]が、全ての任務を投げ出して駆け付けたのである。

The Archdemon, a high-ranking demon with sixty “names”, threw out all his missions and came running.

常ならば、世界を揺るがすほどの大戦力だ。

Normally, it would be such a great force that it would shake the world.

しかし今は、頼もしき仲間なのだった。

But right now, we're reliable comrades.

北の地だが—総数、五百名ほどになる。

There are about five hundred of them in total in the northern region.

地形的に岩山が乱立していて狭い為に、人数は一番少ない。その代わり、戦力を集中させられるというのは利点であった。

Because the terrain is rocky and cramped, the number of people is the lowest. In exchange, it has the advantage of being able to concentrate our forces.

バッカスとレナードを守るように、四百名弱の[血紅騎士団][ブラッディーナイツ]が展開している。これを要として、遊撃部隊で敵を迎撃する構えた。

A little under four hundred Blood Crimson Knights and Bloody Knights are deployed to protect Bacchus and Leonard. With this as a point, they're ready to intercept the enemy with guerrillas.

布陣した自軍を眺めながら、レナードが呟く。

Leonard murmured as he gazed at his own troops in formation.

「.....頭では理解していますし、もう十分に納得したと思っていたのですが、人類の敵だと教え込まれていた魔物、それも—[吸血鬼族][ヴァンパイア]の上位者達から守られる事になるとは.....正直言って、今でも信じ難い状況です」

「...I understand it in my head, and I thought I understood it well enough, but to be protected from the demons who were taught to be enemies of humanity, as well as the higher-ranking vampires... Honestly, it's still hard to believe.」

それが、思わず漏らしてしまったレナードの本音であった。

Those were Leonard's true feelings, which he'd let slip without thinking

これに、バッカスが重々しく頷いた。

Bacchus nodded gravely at this.

「まあ、同意である。少し前の自分に伝えても、絶対に信じないであろうな」

「Well, I agree. Even if I tell my old self, he'll never believe me.」

自分達が仕えていた法皇ルイその人が、その[吸血鬼族][ヴァンパイア]達の親玉なのだ。今更信じるも信じないもないのだが、理性よりも本能が拒絶反応を示してしまうのである。

Rui, the Cloistered Emperor they served, is the boss of those vampires. It's not like I don't believe it now, but my instincts reject me more than my reason.

もっとも、それが今作戦に影響する事はない。

Then again, that wouldn't affect the operation right now.

魔物が悪い者達ばかりではないと、レナード達だって理解しているからだ。

Because even Leonard and the others understood that the demons weren't all bad people.

[魔物の国][テンペスト]で修行して、魔物達とも美味しい飯や酒を共に楽しみ、親しい友人だって出来ていた。なのでレナード達の感傷は、自分達の凝り固まった固定観念を自嘲したものだったのだ。

They'd trained in Tempest, enjoyed delicious food and alcohol with the demons, and even made close friends. That was why Leonard and the others' sentimentality was self-deprecating for their elaborate stereotypes.

これだけの事実を目にもしても、まだそんな感想を胸に抱いてしまう自分を、少しばかり情けなく思ったのである。

I felt a little ashamed of myself for still harboring those thoughts in my heart even after seeing so many facts.

「フッ、それが人間というのだ。変わらないようでいて、人の考え方など簡単に移ろうものなのだ。それが良き場合もあれば、悪しき場合もあるのが難点なのだがな」

「Heh, that's what humans are all about. They don't seem to change, but it's easy to change people's minds. The downside is that there are good times and bad times.」

レナード達の会話を耳にして、ギュンターがそう慰めた。

Hearing Leonard and the others' conversation, Günther consoled them.

“七曜の老師』とて、かつては人類の守護者の名に恥じぬ英傑達だったのである。いつしか老害となって滅ぼされてしまったが、そんな彼等の輝いていた時代を知るギュンターとしては、レナード達には『魂』の輝きを失って欲しくないと思うのだった。

Even the Old Teachers of the Seven Days were once heroes worthy of the name of humanity's guardians. They were destroyed by old age at some point, but as Günther, who knew of their shining times, he didn't want Leonard and the others to lose the brilliance of their souls.

“超克者』たる七名の大貴族達も似たような考え方で、各々がバッカスとレナードを守るように動く気であった。

The seven archnobles, the “super victors,” had similar thoughts, and each of them intended to move to protect Bacchus and Leonard

こうした守りを重点的に考える者達に対して迎撃する気満々なのが、アダルマンとガドラだ。
Adalmann and Gadora were the ones eager to intercept those who focused on such defenses.

両者共に意外と美形な外見になっているので、骸骨姿や老人姿しか知らない者には馴染みがない。

しかしながら、そんな二人の周囲に黒の制服で統一された危険そうな集団が集っていた。

Both of them had surprisingly handsome appearances, so it was unfamiliar to those who knew nothing but skeletons and old men. However, a dangerous-looking group of people, united in black uniforms, had gathered around them.

[黒色軍団][ブラックナンバーズ]の中でも、ディアブロ直下の百名だった。

Even among the Black Numbers, they were a hundred directly under Diablo.

ガドラが新参の癖して、この一癖も二癖もある超エリート集団を率いる立場になっていたのだ。
Gadora had made a habit of being a newcomer, and now he was in a position to lead this super-elite group with one or two quirks

異様な集団の中に在っても埋没しない個性だからこそ、アダルマンやガドラの見た目がどうであったとしても、そこにいると誰もがハッキリと理解しているのだった。

It was precisely because of their individuality that they wouldn't be buried even if they were in a bizarre group, that everyone clearly understood that they were there, regardless of how Adalmann or Gadora looked

*

*

そんな感じに準備を終えて、戦士達は戦いの時を待つ。

With that, the warriors finished their preparations and waited for the time to fight.

果たして、時は来た。

In the end, the time has come.

しかしそれは、万全の準備を嘲笑うかのような、唐突で恐るべき絶望を伴っていたのだ。

However, it was accompanied by a sudden, frightening despair, as if sneering at the perfect preparations.

『きやは♪ 遊ぼ、遊ぼう♪』

“Kyaha♪ Let's play, let's play♪”

それは、終末を告げる音色。

It was the tone that signaled the end of time.

戦士達の脳裏に響くのは、恐怖そのものだった。

What echoed in the warriors' minds was fear itself

その“声”を聞いた者は、圧倒的という言葉では生温いほどの本質の違いを理解して、一瞬にして戦意を喪失する事になったのである。

Those who heard the word 'voice' understood the lukewarm difference in nature, and lost their will to fight in an instant.

その不運に直面したのは、東の地だ。

Faced with that misfortune was the land of the east.

[聖浄化結界][ホーリーフィールド]を展開させて敵の出現に備えていた戦士達の前に、突如、幼子が姿を見せた。

A young child suddenly appears in front of the warriors who were preparing for the appearance of the enemy by deploying the Holy Purification Barrier, Holy Field.

戦場には場違いな、小さな子供。

A small child, out of place on the battlefield.

顔は平坦でメリハリはないが、性別は女の子に見えた。

Her face was flat, with no crisp edges, but her gender made her look like a girl.

だが、しかし—

But, but...

どうしてこんなところにと、疑問に思う暇などなかったのだ。

I had no time to wonder why I was here.

その脅威に対応出来たのは、僅か三名。

Only three of them were able to respond to the threat.

最初に、ヒナタが叫んだ。

Hinata yelled first.

「散開して伏せなさい——ッ!!」

「Spread out and get down!!」

強烈な思念に乗せて、ほんのわずかな時間差さえもないようにと祈りながら、必死に命令したのである。

With intense thoughts riding on him, he desperately ordered, praying that there wouldn't even be a slight time lag between them.

ヒナタはイヴァラージェを見た瞬間に、常時発動させていた[究極能力][アルティメットスキル]『[数奇之王][フォルトゥーナ]』によって、絶望の未来を“視”たのだ。

The moment Hinata saw Ivarage, she'd used her Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Fortuna, which had been activated at all times, to “see” the future of despair.

それは—大半の戦士達が塵と化して、僅かな生き残りが生と死の[狭間][はざま]を[彷徨][さまよ]うように地に伏す光景であった。

It was a scene where most of the warriors turned to dust, and a small number of survivors fell to the ground, as if wandering between life and death.

ほぼ覆しようもない、絶望の未来だ。

It was a future of despair that could hardly be overturned.

自身の警告でどれだけの被害を軽減出来るか不明であったが、少しでも生存者を増やしたいという願いを込めての命令だったのである。

It was unclear how much damage he could reduce with his own warning, but it was an order with the desire to increase the number of survivors as much as possible.

これに応えられないような無能など、この場にはいない。

There was no incompetent person here who couldn't respond to this.

六百名全員が、瞬時に動こうとした。

All six hundred of them instantly tried to move.

——が、既に遅過ぎたのだ。

But it's already too late.

『きやは♪』

“Kyaha♪”

“[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェが、無慈悲なる閃光を放ったのである。

The Ivarage unleashed a merciless flash of light.

亜光速にも迫ろうかという人知を超えた速度で、理論不明の破壊光線が空間を満たした。

At a speed that surpassed human comprehension, even the speed of sublight, a theoretically unknown beam of destruction filled the space.

これに即応したのが二人目、ヴェルグリンドだった。

The second one to respond immediately to this was Velgrind.

マサユキの隣にいた『別身体』が時間差なく本体となって、全力全開で『防護結界』を展開させたのである。

The “different body” next to Masayuki had become the main body without a time lag, and he'd deployed a protective barrier at full power

この方面に “[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェが出現したのは、間違いなく不運であった。

It was unfortunate that the Ivarage appeared in this area.

ヴェルグリンドの『別身体』が居なければ、この時点で全てが終わっていただろう。

If it hadn't been for Velgrind's “different body”, everything would have been over at this point

幸運にもヒナタの思念が届くと同時に動いたお陰で、『防護結界』の発動が間に合ったのである。

Fortunately, thanks to Hinata's thoughts reaching me and moving at the same time, I was able to activate the protective barrier in time.

だが、しかし。

But, but...

それで救われるほど、現実は甘くなかった。

Reality wasn't so naive as to be saved by that.

"[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェの力は、ヴェルグリンドの全力でも防ぎ切るのは不可能だったのだ。

Even with the full power of Vergrind, it was impossible to defend against the power of the Ivarage.

余波だけで、大半の者が死んだ。

Most of them died in the aftermath alone.

人の身では、神の力に抗うなど不可能だったからだ。

Because it was impossible for a human body to resist the power of God.

戦線は、崩壊。

The Battlefront collapsed.

東は一瞬にして地獄絵図と変わった——のだが、ここで三人目が動く。

Azuma instantly transformed into a hellscape, but here the third one moved.

「目覚めよ—— "[聖域型極大死者蘇生][サンクチュアリ・リザレクション]" —」

「Awaken, Sanctuary Resurrection.」

<IMAGE>

<IMAGE>

上空から戦局を見守っていたルミナスが、自身を信仰する者達の脳内領域を並列活用して極大化させた神聖魔法——[死者蘇生][リザレクション]を発動させたのだ。

Luminus, who had been watching the war unfold from above, had cast a holy spell called [Resurrection of the Dead], which had been created by using the brain regions of those who believed in themselves in parallel to create the ultimate.

これによって、聖域化して拡張された魔法効果により、死せる者達が復活したのである。

As a result, those who died were resurrected due to the effects of the magic that had been expanded into a Sanctuary.

流石に肉体が失われていたならば、その場での復活など不可能だった。しかしながらヴェルグリンドがいたお陰で、被害は甚大でありながらも致命的事態を回避出来たのだった。

Of course, if his body had been lost, it would have been impossible for him to recover on the spot. However, thanks to Velgrindo's presence, he was able to avoid a fatal situation despite the severe damage.

地上の『結界』を担っていたニコラウスが即死してしまい、【聖浄化結界】[ホーリーフィールド]も一瞬崩れてしまったのだが、これをヒナタが立て直した。その隙にニコラウスも復活し、死の苦痛などまるでなかったかのように、そのままヒナタから『結界』維持を引き継いだのである。

Nicolaus, who had been responsible for the barrier on the ground, died instantly, and the Holy Cleansing Barrier and Holy Field crumbled for a moment, but Hinata recovered them. Nicolaus also took the opportunity to revive, and as if the pain of death had never been there, he took over maintaining the barrier from HINATA.

崇拜する女性に無様な姿など見せられないという、ニコラウスの気概がわかる一面であった。

It was a side of him that showed Nicolaus's mettle that he couldn't let the woman he worshipped see him uncouth.

だが、そんな美談を気にする者などいない。

But no one cared about such a beautiful story.

この復活劇は一瞬で行われたのだが、人類側の損失は果てしなく大きなものだった。

This comeback took place in an instant, but the losses on the human side were endless and huge.

死者はルミナスによってゼロに抑えられたものの、だから継戦出来るのかというと話は違ってくる。

While the dead were suppressed to zero by Luminus, it was a different story if you asked if that was why they could fight next.

ニコラウスのような者は例外で、大半の者は恐怖体験から立ち直れずにいたのである。

Someone like Nicolaus was an exception, and most of them hadn't recovered from their fear experience.

【聖騎士団】[クルセイダーズ]や新生【帝国皇帝近衛騎士団】[インペリアルガーディアン]も歴戦の猛者なのだが、否、だからこそ—その圧倒的存在への恐怖を感じずにはいられなかったのだ。

The Holy Knights, the Crusaders, the Reborn Imperial Guards, and the Imperial Guardians are all veterans, but no, that's exactly why I couldn't help but feel awe at their overwhelming existence.

死んで生き返る体験は、それなりに経験済みの者ばかりだ。迷宮での訓練や、魔王リムルの手で蘇生させられた者もいて、大きなショックを受けはしたが立ち直れないほどではなかった。

The experience of dying and coming back to life was a fairly experienced one. There were those who'd trained in the labyrinth and those who had been resurrected by the hand of

the demon lord Rimuru, and though they'd been greatly shocked, it wasn't so bad that they couldn't recover.

しかし、 “[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェという絶対的存在を前にして、心が折れてしまっていた。

However, faced with the absolute existence of the “Destruction Realm Dragon” Ivarage, my heart had been broken.

戦意を失っては、勝てる戦も負けてしまう。

If they lost the will to fight, they would lose the war they could win.

そう理解していても、絶望を前に動ける者などいなかった。

Even though he understood that, no one could move in the face of despair.

それは、無理もない話だ。

That's understandable.

何しろ、彼等の心の支えとも呼べるこの場での最強戦力—ヴェルグリンドでさえも、今の一撃によって大きくダメージを負ってしまっているのだから……。

After all, even Vergrind, the strongest force in this place that could be called their emotional support, had suffered heavy damage from that attack...

事実、ヴェルグリンドは今にも倒れそうになっていて、マサユキによって支えられている状態だった。これが全力でなければ良かったのだが、既に全ての『別身体』を統合した状態なのである。

As a matter of fact, Vergrind was on the verge of collapse, supported by Masayuki. It would have been nice if this hadn't been at full strength, but it was already in a state where all the “different bodies” had been integrated.

それだけ今の一撃は強烈で、ヴェルグリンドが全てを賭けなければ、この方面は間違いなく消滅していたであろう。

That was just how powerful the blow had been, and if Velgrindo hadn't bet everything on it, this area would have been annihilated without a doubt

耐えたのは僥倖だったが、次はないのだ。

It was a stroke of luck that she had endured it, but there was no next time.

「フフフ、信じられないほどの化け物だわね。想定が甘かったと、認めざるを得ないわ」
「Fufufu, you're an unbelievable monster. I have to admit I underestimated you.」

そんなふうに自嘲出来るだけ、ヴェルグリンドは大したものであった。

Velgrind was impressive enough to be able to laugh at himself like that.

だがそれは、誰の目から見ても負け惜しみに過ぎなくて.....。

But to anyone, that was nothing more than a sore loser...

ヴェルグリンドを支えるマサユキでさえも、『これはもう、ダメかもね.....』と、半ば諦めの境地に至っているほどであった。

Even Masayuki, who supported Velgrind, had half-resigned himself to his fate, saying, "This might be no good anymore..."

それはマサユキだけではなく、皆同じだ。

It wasn't just Masayuki. Everyone was the same.

何よりも戦士達を怯えさせたのは、イヴァラージェの外見だった。

What terrified the warriors above all else was the appearance of the Ivarage.

まだ子供。

She's still a child.

それも、幼子なのだ。

She's a young girl, too.

それはつまり、まだまだ成長の余地があるのでは—と、どうしても考えさせられてしまう姿だという事である。

In other words, I'm forced to think that there's still room for growth.

今でも手が付けられないほどなのに、これ以上強くなられたら.....と、そうした不安に囚われてしまうのだ。

Even now, I can't do anything about it, but if I get any stronger... I'm seized by that anxiety.

誰もが考えた。

Everyone thought.

どうせ無駄なのに、これ以上戦う意味はあるのか—と。

It's pointless anyway, but I wonder if there's any point in fighting any more.

それでも、戦闘は続いている。

Even so, the battle continues.

東方面の上空から地上にかけて、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]から抜け出る事に成功した[幻獣族][クリプテッド]勢と、ガゼル王が率いる[天翔騎士団][ペガサスナイツ]との交戦が始まっていた。

From the sky to the ground in the east, a battle had begun between the cryptids and the Pegasus Knights, led by King Gazel, who had successfully escaped the Holy Purification Barrier.

動けぬ者達に代わって対応したのだが、温存すべき戦力が最初から消費された形となっている。
I dealt with them on behalf of those who couldn't move, but the forces that needed to be conserved had been consumed from the start.

開戦直後から、圧倒的不利な状況に陥ってしまったのだが—それでもまだ、人類は負けてはいなかつた。

We've been at an overwhelming disadvantage since the war started, but humanity hasn't lost yet.

絶望の時にあっても、まだ希望を捨ててはいなかつたのだ。
Even in times of despair, she hadn't given up hope yet.

ルミナスが、神として命じた。
Luminus, as a god, gave the order.

「諦めるでないわ！ 死んでも[妾][わらわ]が復活させてやる故、恐怖など捨てて敵に挑むのじゃ!!」

「Don't give up! Even if you die, I will revive you, so abandon your fear and challenge the enemy!!」

ヒナタも追随した。
Hinata followed suit.

「その通りよ！ 私は、ここで諦めて惨めに死ぬよりは、最後まで戦士として、誇り高く生き抜きたいもの。アナタ達だって、同じ気持ちでしょう？」

「Exactly! Rather than give up here and die a miserable death, I want to live proudly until the end as a warrior. You all feel the same way, don't you?」

それは、戦士達の胸に響く言葉となった。
Those words echoed in the warriors' hearts.

途切れ消え去ろうとしていた戦意が、辛うじて繋がったのだ。
The will to fight, which had been cut off and about to disappear, had just barely connected.

これに奮起して、カリギュリオが檄を飛ばした。
Emboldened by this, Caliglio issued a manifesto.

「聞け!! 我らが女神は、その身を挺して我らを守護して下さったぞ。我らが束になつても、戦力としては御方に比肩し得ないというのにだッ!!」

「Listen!! Our goddess put her life on the line to protect us. Even if we were united, she would be no match for you in terms of strength!!」

東の帝国には、この言葉が胸に響かない将兵などいない。女神——ヴェルグリンドの慈悲に守られているのだと、誰もが理解しているからだ。

There are no officers and soldiers in the Eastern Empire whose words don't resonate with their hearts. Everyone understands that they're being protected by the mercy of the Goddess Vergrind.

そして今、その恩恵を体感した。

And now, she felt the benefits of it.

これで奮い立たないとなれば、『この場にいる資格もない軟弱者』との誹りを免れないだろう。

If I don't get fired up now, I won't be able to avoid the accusation that I'm a weakling who doesn't have the right to be here.

敵が絶望そのものであろうが、もはや関係なかった。

The enemy was probably despair itself, but it no longer mattered.

総玉碎になろうとも、帝国将兵が退く事はなくなったのである。

Even if it came down to it, the Imperial officers and soldiers did not retreat.

そんな人間達の変化を見て、テスタークサの腹心であるシエンが高らかに笑い出した。

Seeing the change in the humans, Testarossa's confidant, Cien, burst out laughing loudly

「フフ、フフフ、まさに、正しくその通りですとも!! お前達、そんな無様な姿をテスタークサ様に見られでもしたら—」

「Fufu, fufufufu, that's exactly right!! If you guys were seen in such an uncouth state by Testarossa-sama—」

そこまで言えば十分だったらしい。

It seemed that saying that much was enough.

シエンが最後まで言い終わるより先に、[黒色軍団][ブラックナンバーズ]二百名が立ち上がった。

Before Cien could finish, two hundred members of the Black Legion stood up.

直立不動だ。

She's standing upright.

そして—

And then...

ギラッとした殺意を[幻獣族][クリプテッド]に向けて、勇猛果敢に戦いを再開したのだった。
With glaring bloodlust directed at the [Phantom Beast Tribe], they bravely resumed their battle.

こうして、人類側も勢いを取り戻した。

And so, the human side regained its momentum.

どうせ敗北するにしても、最後まで足掻いてやろうと奮起したのである。
Even if he was going to lose anyway, he had roused himself to struggle until the very end.

かくして—

And so...

長い長い絶望が、始まりの刻を迎えたのだった。

A long, long despair reached its beginning.

Chapter 3: The Apex's Showdown (頂上決戦)

Chapter 3: The Opex's Showdown

“管制室”に、魔物の国の幹部勢が集結した。

The top brass from the land of monsters gathered in the control room.

ルミナスの宣告から、丸一日以上経過していた。

More than a full day had passed since Luminus's declaration

「ソウエイから連絡が入った。ゼラヌスという脅威を撃滅し、ヴェガという災厄を追い払ったのはいいが、まだまだ安堵出来る状況ではないようだ。諸君も[疲労困憊][ひろうこんぱい]だとは思うが、引き続き、気を引き締めてくれ」

「I've received word from Soei. It's good that you destroyed the threat known as Zeranus and drove off the calamity known as Vega, but it doesn't seem to be a situation where you can be relieved yet. I think you're all exhausted, but please keep your guard up.」

そう話を切り出したのは、総大将であるベニマルだ。

It was Benimaru, the commander-in-chief, who brought that up.

戦況に即応出来るようにと、ソウエイも出陣てしまっている。この場に『分身体』すら残っておらず、今はベニマルと『思念伝達』で繋がっているのみだ。

Soei has also gone to battle so that he can respond immediately to the war situation. There aren't even any clones left here, so he's only connected to Benimaru through Thought Communication.

それだけ状況が切迫しているという事だった。

That was just how urgent the situation was.

集まった幹部達は、鬼気迫る表情で頷いた。

The assembled leaders nodded with demonic expressions.

祖国を守り抜いたはいいが、世界が滅びましたでは意味がないからだ。

It was fine to protect our homeland, but it would be meaningless if the world were destroyed.

誰もが万全とは言えない状況だが、気合は十分である。

Not everyone could say they were in perfect condition, but they were plenty fired up.

もっとも、気合だけではどうにもならない者もいる。

Then again, there were those who couldn't do anything with spirit alone.

ゼギオンなどはその筆頭で、進化の眠りに陥ってしまい欠席であった。

Zegion and others were at the top of the list, and were absent because they had fallen into a sleep of evolution

欠席と言えば、ディアブロもいない。少し野暮用があると言い残して、いずこかへ出掛けてしまっていた。

Speaking of absentees, Diablo wasn't here, either. He'd said he had some minor business to attend to, and had gone off somewhere.

ベニマルとしては気になるところだが、行き先についておおよその見当はついていた。

As far as Benimaru was concerned, I had a rough idea of where he was going.

仕方ないヤツだと苦笑して、好きにさせる事にしたのだった。

I smiled wryly at her, thinking she was hopeless, and decided to let her do as she pleased.

「それで、ベニマルちゃん。これからアタシ達、どう動くべきなのよさ？」

「So, Benimaru, what should we do now?」

この場に集った者を代表して、ラミリスが問うた。

Ramiris asked on behalf of everyone gathered here

「旧ユーラザニアから帰還していた全戦力だが、これを全てダマルガニアへ派遣する」
「All of our forces have returned from former Eurazania, but we will send all of them to Damargania.」

ざわりと、『管制室』が緊迫した空気となる。
The air in the control room grew tense.

「指揮するのは俺だ」
「I'll be in charge.」

誰かが質問を口にするより早く、ベニマルがそう宣言した。
Before anyone could ask the question, Benimaru made his declaration.

『[紅炎衆][クレナイ]』は半数以上が旧ユーラザニアに取り残されており、氷像と化したままだ。それなのに、救出作戦を決行するつもりはないのだという。
More than half of the Crimson Flames have been left behind in the old Eurazania, still transformed into ice statues. And yet, they have no intention of carrying out a rescue operation.

この決断を耳にしたガビル、ゲルドといった幹部達も、ベニマルの決意が並々ならぬものであると悟るしかなかった。

Even the leaders like Gabil and Geld, who'd overheard this decision, could only realize that Benimaru's determination was extraordinary

ガビルとしては、恋人になったばかりのスフィアが心配だった。しかし今、それを言い出せるような雰囲気ではない。大局を見てベニマルが判断した以上、それに従うのが武人としてあるべき姿だからである。

As far as Gabil was concerned, he was worried about SPHIA, who had just become his lover. However, he didn't have the atmosphere to bring that up right now. After seeing the big picture, Benimaru had made his decision, and it was his duty as a warrior to follow it.

ゲルドだって似たような心境だ。
Geld had a similar state of mind.

ゲルド配下の[黄色軍団][イエローナンバーズ]及び[橙色軍団][オレンジナンバーズ]も、全員が戻って来られた訳ではない。[究極贈与][アルティメットギフト]『[美食之王][ベルゼバブ]』によってゲルドが受けたダメージを肩代わりさせた者達が、今も救出を待ちわびているはずなのである。

The Yellow, Orange, and Orange Numbers under Geld's command hadn't all returned yet. Even now, those who had shouldered the damage Geld had inflicted by the Ultimate Gift, Ultimate Gift and Beelzebub were supposed to be eagerly awaiting rescue.

ガビルにしろゲルドにしろ、許されるものなら即座に、旧ユーラザニアに向けて出陣したい気分なのだ。

Whether it's Gabil or Geld, I feel like heading to the old Eurazania immediately if it'll be forgiven.

しかし、それは許されなかった。

However, that was not allowed.

ベニマルが薄情なのではない。むしろその逆で、誰よりも情に厚い漢なのである。

It's not that Benimaru is heartless. In fact, it's the opposite. He's more compassionate than anyone else.

そんなベニマルが下した判断なのだから、これに異を唱える者など誰もいなかった。

That was the decision Benimaru had made, so no one objected to this.

疑問があるとすれば—

If there's one question...

「移動はどのように？」

「How do we get there?」

身重のアルビスが、戦術的な核心を聞いた。

Alvis, her body weight, asked the tactical core of the matter.

魔物の国の戦力で最速の “[飛竜衆][ヒリュウ]”、でさえ、ダマルガニアまで丸一日以上かかる。それも、不眠不休でだ。

Even the fastest Hiryyu in the land of monsters would take a full day to get to Damargania. Not to mention insomnia.

他の軍団など、言わずもがな。

I don't need to tell you about the other Legions.

今から即出陣しなければ、重大な戦局に間に合わない可能性が濃厚だった。

If they didn't go into battle immediately now, there was a strong possibility they wouldn't make it in time for the serious war situation.

リムルがいれば、大規模な “転送術式” を駆使して問題を解決してくれただろう。しかし今は自分達だけで何とかせねばならず、今まで余り考慮する必要のなかった[兵站][へいたん]という概念が重くのしかかっていた。

If Rimuru had been there, he would have used a large-scale transport spell to solve the problem. But right now, they had to do something on their own, and the concept of

logistics, which they hadn't needed to think about much until now, weighed heavily on them.

アルビスはこれを懸念し、水を差すのを承知で口を挟んだのだ。

Alvis had been worried about this, and she'd interjected, knowing full well that it would rain down on her

ところが、ベニマルは動じない。

However, Benimaru was unfazed.

その問題は既に、妹であるシュナによって解決済みだったからだ。

Because that problem had already been solved by Shuna, my little sister.

「問題ない。シュナが俺達を『転送』してくれる」

「No problem. Shuna will ‘transfer’ us.」

「はい。リムル様の術式を解析済みですので、皆様を安全に目的地まで運んで差し上げますわ」

「Yes. I've analyzed Sir Rimuru's spell, so I'll carry you all safely to your destination.」

ベニマルが断言し、シュナが笑顔で頷いた。

Benimaru declared, and Shuna nodded with a smile.

問題ない訳ではないだろう。リムルとシュナでは、[魔素][エネルギー]量に大きな隔たりがあるからだ。

It shouldn't be a problem. There's a huge gulf in the amount of magicules between Rimuru and Shuna.

如何に簡素化された術式とは言え、大勢の人間を一度に『転送』させるなど、その負担は相当大きなものになると予想された。

No matter how simplistic the spell was, it was expected that the burden would be considerable, such as “transferring” a large number of people at once

しかし、ここでそれを指摘する者はいなかった。

However, there was no one here to point that out.

誰もがシュナの覚悟を察して、理解を示したからだ。

It was because everyone had guessed Shuna's resolve and expressed their understanding.

本人が問題ないとするのならば、問題ないのである。

As long as she doesn't have a problem with it, there's no problem.

自分に出来ない事は口にしない—という、リムルの教え。シュナがこれを破るハズもないでの、成功は約束されたようなものである。

Rimuru's teaching that he wouldn't say what he couldn't do. There was no way Shuna would break this, so success was like a promise.

その後の事は、その時になって考えればいい話だ。

What happens after that can be thought of when the time comes.

「ラミリス様、迷宮の防衛はお任せしますね」

「Ramiris-sama, I'll leave the defense of the labyrinth to you.」

シュナのその頼みは、自分は使い物にならなくなるという宣言であった。

Shuna's request was a declaration that she would be rendered useless.

これに気付かぬほど、ラミリスは愚かではない。

Ramiris wasn't foolish enough not to notice this

「勿論だよ！ この最強魔王であるラミリス様に、ドーンと任せておくがいいさ!!」

「Of course! Leave it to me, the strongest demon lord, Ramiris-sama, with a boom!!」

シュナを安心させるように、いつもの笑顔で請け負ったのだった。

To reassure Shuna, he'd accepted the contract with his usual smile.

ベニマルは、大きく頷いた。

Benimaru gave a big nod.

「アピト、お前には迷宮内の防衛を頼む」

「Apito, I'm counting on you to defend the labyrinth.」

「承知しました」

「Understood.」

「ただし——」

「However...」

「？」

「？」

「——ゼギオンが目覚め次第、迷宮を放置して出撃するように」

「——As soon as Zegion wakes up, leave the labyrinth alone and move out.」

「ですが——」

「But...」

迷宮内には、リムルが残した全てがあるのだ。ベニマルにとって命よりも大事な、アルビスやモミジだっているのである。

There was everything Rimuru had left behind in the labyrinth: Alvis and Momiji, who were more important to Benimaru than his life.

だがそれでも、ベニマルはぶれない。

But even so, Benimaru didn't waver.

「迷宮の防衛は、ベレッタやトレイニー殿達に任せる。俺も死ぬ気はないが、状況次第ではどうなるかわからん。俺に連絡がつけば良し。そうでなければ——アピト、お前が自分で戦局を判断するがいい」

「I'll leave the defense of the labyrinth to Beretta, Sir Treyny, and the others. I have no intention of dying either, but I don't know what will happen depending on the situation. All you have to do is contact me. Otherwise, Apito, you can judge the war situation yourself.」

迷宮の防衛を他者の手に委ねるなど、常ならば信じ難い命令である。しかしそれこそが、現時点での状況が絶望的であるという証左であった。

Leaving the defense of the labyrinth in the hands of others would normally be an unbelievable order, but that was proof that the current situation was hopeless.

ベニマルの心情を察して、アピトは重々しく頷いた。

Sensing Benimaru's state of mind, Apito nodded gravely

自信家のベニマルが、自分が無事であるかどうかすら読めないと宣言したに等しい。アピトが保険として残された以上、その信頼に応えるべきであった。

It was as if the confident Benimaru had declared that he couldn't even read whether he was safe or not. Since Apito had been left behind as insurance, he should have responded to her trust.

「そうですね。今は、世界の命運を守る時——」

「That's right. Right now, it's time to protect the fate of the world.」

「その通りだ」

「Exactly.」

「必ずや、勝利を!!」

「I swear I'll win!!」

勝つ。

I'll win.

そして、皆で笑い合うのだ。

And then, we all laughed together.

その覚悟は、全員で共有するものとなった。

That resolve was shared by everyone.

「クマラよ、お前も出撃だ」

「Kumara, you're on the move too.」

「心得んした」

「Understood.」

不敵に微笑み、クマラが応じる。

Kumara responded with a fearless smile.

迷宮外での戦闘も初めてではないので、今更動じたりなどしなかった。

This wasn't the first time they'd fought outside the labyrinth, either, so they weren't fazed at this point

これに頷き返し、ベニマルが最終決定を発表した。

Nodding in response, Benimaru announced the final decision.

「 "[紅炎衆][クレナイ]" だが、ゴブアが戻るまではハクロウが率いてくれ！」

「It's the Crimson Flames, but until the goblins get back, Hakuro, you're in charge!」

「任せて下され」

「Leave it to me.」

「 "[狼鬼兵部隊][ゴブリンライダー]" はゴブタに任せる。ランガとクマラは、ゴブタのサポートだ。戦場を駆け回り、我らが威を示すがいい!!」

「I'll leave the Wolf Demon Soldier Corps and Goblin Rider to Gobta. Ranga and Kumara will support Gobda. Run around the battlefield and show us our power!!」

「了解っすよ！」

「Roger that!」

「承知!!」

「Understood!!」

「愉しみであります」

「It's fun.」

「 "[飛竜衆][ヒリュウ]"、だが、各自の自由戦闘を認める」

「It's a Hiryyu, but each of us acknowledges a free-for-all fight.」

「—？」

「--？」

ベニマルの発言を聞いて、ガビルが『あれ？』という顔をした。指揮をするのは自分だと思っていたからだ。

Hearing Benimaru's statement, Gabil made a face that said, "Huh?" Because he'd thought he was the one in command.

この疑問に答えるように、ベニマルが続けて告げる。

As if to answer this question, Benimaru continued.

「ガビル、ゲルド、お前達二人には別の任務を与えたい」

「Gabil, Geld, I want to give you two another mission.」

この大事な状況での別任務となれば、それがとても重要なものであるのは明白だった。

When it came to another mission in this important situation, it was clear that it was incredibly important.

ガビルとゲルドは、息をのんでベニマルの言葉を待つ。

Gabil and Geld held their breath as they waited for Benimaru to speak.

「俺が命令せずともそのつもりだったかも知れんが—」

「I don't know if that's what you were planning to do without me ordering you to, but...」

話をそう切り出して、ベニマルは作戦を伝えた。

After broaching the subject, Benimaru relayed his plan.

それはとても危険な内容で—しかし逆に、ガビルやゲルドの表情は明るくなる。ベニマルが言うように、まさしく二人が望んでいた命令だったからだ。

It was a very dangerous subject—But on the other hand, Gabil and Geld's expressions brightened. As Benimaru had said, it was exactly the order they had been hoping for.

「承知ですぞ！ 我が "[飛竜衆][ヒリュウ]" は、ヤシチ、スケロウ、カクシンに託す！」

「I understand! I entrust my Hiryyu to Yashichi, Sukerou, and Kakushin!」

「おう、任せな！」

「Yeah, leave it to me!」

「然り」

「Indeed.」

「ガビル様、頑張って!!」

「Good luck, Gabil-sama!!」

やる気に満ちたガビルに応えるように、ガビル腹心の三名がいつもの調子で請け負う。いつもと同じだからこそ、成功が約束されたような気分になれるのだ。

As if responding to Gabil's eagerness, his three confidants accepted the contract in their usual manner. It was the same as always, which made him feel as if success had been promised.

そして、ゲルドも。

And Geld, too.

「オレの死地となろうとも、その役目、必ずや果たして見せましょう!!」

「Regardless of where I die, I will fulfill that role!!」

ふしゅー、と気合を入れて宣言した。

“Phew,” she declared with enthusiasm.

まだ全回復していないのに、大した事ないとお構いなしだった。

I hadn't fully recovered yet, but I didn't care that it was no big deal.

こうして、反撃の面子に各々の役割が与えられた。

Thus, each member of the counterattack was given their own role.

“[紅炎衆][クレナイ]、百余名、 “[飛竜衆][ヒリュウ]、百名、 “[狼鬼兵部隊][ゴブリンライダー]、百騎——総数三百数十名が、ベニマルを筆頭に出撃する事となったのだ。

More than a hundred members of the Crimson Flame Clan, a hundred of the Hiryuu Clan, and a hundred goblins of the Wolf Demon Soldier Corps. There were a total of three hundred and several dozen of them, with Benimaru at the top.

眠りについたゼギオンと、連絡役としてのアピトを残して、その他の “[聖魔十二守護王][せいまじゅうにしゅごおう]” は全員出払う事になった。

Leaving behind Zegion, who had fallen asleep, and Apito, who was acting as liaison, all the other members of the Twelve Guardian Kings of Holy Demonkind, Seimajuunishugoou, were to leave.

迷宮内の防衛戦力がここまで低下したのは、かつてない事態である。

The fact that the defensive forces within the labyrinth had dropped this low was unprecedented.

そして、もう二度とこのような事にならないようにと、誰もが胸の奥で願うのだった。
And so, everyone wished deep in their hearts that this would never happen again.

<IMAGE>
<IMAGE>

ジャヒルは思案していた。

Jahilu was pondering.

この先、どう動くのが正解なのか？
How am I supposed to move forward?

ザラリオが裏切ったのは痛い。
It hurt that Zarario betrayed me.

[蟲魔王][むしまおう]ゼラヌスもいるが、アレはジャヒルの手に負えるとは思えぬほどの存在だった。

There's Zeranus, the [Insect Demon Lord], too, but that thing was too much for Jahilu to handle.

そもそも話、フェルドウェイをどこまで信じていいのかも疑問だった。
In the first place, I had my doubts as to how much I could trust Feldway.

(フェルドウェイに従っていても、ワシの世にはなるまい。それでは旨味がないし、それに—)
(Even if I obey Feldway, it won't become my world. That way, it doesn't taste good, and besides...)

思い出すのはベニマルだ。
I remember Benimaru.

忌々しい事この上ない敵である。
What an abominable enemy.

圧倒的な格下でありながら、魔導大帝たるジャヒルを手玉に取っていた。
Despite being an overwhelmingly low-ranking member, he'd been using the Magical Emperor, Jahilu, as a gauntlet

それは、許されざる愚行である。下賤な魔人風情がジャヒルに逆らうなど、あってはならない悪行なのだ。
That is an unforgivable folly. A lowly demon disobeying a Jahil is a misdeed that must not be committed.

であるからして、制裁を加えねばならないのだが……ベニマルは厄介だった。
That's why I had to punish them...but Benimaru was a nuisance.

単体で相手していたならば、ジャヒルの勝利は間違いなかったであろう。しかしながら、ベニマルに手駒となる戦力を与えてしまったのが失敗だったのだ。

If they had been up against him alone, there would have been no doubt that Jahilu would have won. However, it had been a failure to give Benimaru the strength to act as a pawn.

各個撃破が正解だった。

Destroying each of them was the correct answer.

[広範囲血魔熱波][イビルブラッドウェーブ]で殺せたとも思えないで、再びジャヒルの前に立ち塞がると思われた。

I didn't think I could've killed him with [Wide-Range Blood Magic Heat Wave] or Evil Blood Wave, so it seemed like I'd be standing in front of Jahilu again.

そうなると、面倒になる前に雌雄を決しておくべきなのだが——

If that's the case, we should definitely have a man and a woman before it becomes a bother, but~

(ふむ。ワシにも、倒さねばならぬ敵がいる。その筆頭は——)

(Hmm. I, too, have an enemy I must defeat. At the top of that list is...)

魔王ルミナスだ。

It was the Demon Lord Luminus.

ジャヒルが敬愛してやまない“神祖”を滅ぼした、憎むべき敵であったからだ。

Because he was a detestable enemy who destroyed the Divine Ancestor that Jahilu loved and respected so much.

ベニマルだけでなく、魔王ルミナス。

Not just Benimaru, but the demon lord Luminus as well.

敵は多く、頼れる味方は少ない。

There were many enemies, and few allies they could rely on.

フェルドウェイから預かった軍団も散り散りとなり、今では七百体ほどしか残っていなかった。
The Legion that Feldway had given us had also scattered, and now there were only about seven hundred of them left

これでは到底、戦力としては足りていなかったのだ。

This definitely wasn't enough for a force.

ともかく、座して待っていても仕方ないので、ジャヒルは情報収集に動く事にした。

In any case, there was no point in sitting and waiting, so Jahilu decided to move to gather information.

各地に手下を派遣して、現況を探らせたのだ。

They'd sent minions to various places to investigate the current situation.

旧ユーラザニア、ルベリオス、ダマルガニア、迷宮、サリオン、以上の五ヶ所である。

There were five places mentioned above: the former Eurazania, Rubelios, Damargania, the Labyrinth, and Sarion.

自分で攻めたサリオンだけは必要ないかとも思ったが、念の為に探らせていた。不要であっても、その判断は報告を聞いてからでも遅くないからだ。

I didn't think it was necessary to attack Sarion myself, but I had him probe just in case. Even if it was unnecessary, it wouldn't be too late to make that decision after hearing the report.

そうして、時が過ぎた。

And so, time passed.

続々と報告が届けられたのだが……それはジャヒルにとって、無視出来ないものだった。

Reports came in one after another, but... for Jahilu, that was something he couldn't ignore.

旧ユーラザニアは氷の世界に閉ざされた。

The old Eurazania was closed off to the world of ice.

内部を探ろうにも、生半可な戦力では中心部に辿り着けない状況であり、詳細不明となっている。

Even if they tried to investigate the interior, half-baked forces wouldn't be able to reach the center, so the details were unknown.

これについては、ギィとヴェルザードの戦闘が継続しているのだろうと推測された。

As for this, it was presumed that the battle between Gii and Velzard was ongoing.

問題なのは、残る四ヶ所。

The problem was the remaining four places.

先ずルベリオスでは、ダグリュールが敗北している。

First off, in Rubelios, Dagrull had been defeated.

「フェンどころか、破壊神ダグリュールが敗北しただと!? まさかのう、まさかヴェルドラが、そこまで力を増しておったとは……」

「Forget Fen, Dagrull the God of Destruction was defeated?! I didn't think Veldora would be that powerful...」

ジャヒルからしても格上の存在が、アッサリと退場していた。その事実は、ザラリオの裏切りよりもジャヒルを驚かせている。

Even from Jahilu's point of view, a higher-ranking being had left the stage with ease. That fact surprised him more than the betrayal of Zarario.

(ここからの立て直しは困難であろうな。さてさて、どうするつもりだフェルドウェイ？)
(It will be difficult to recover from this. Now then, what are you going to do, Feldway?)

この時点で、 “[三星帥][さんせいすい]”、 という存在が形骸化したようなものだった。

At this point in time, the existence of the Three Stars Commander has been reduced to nothingness.

各軍団も崩壊しているし、基軸世界を制圧するには被害が大き過ぎる。

Each Legion has collapsed, and the damage is too great to conquer the Axis world.

それでも勝利すれば問題ないのだが.....。

Even so, it wouldn't be a problem if we won...

他の地域での戦闘も気になるのだ。

I'm also worried about fighting in other regions.

迷宮に侵入した者達の動向も、その一つである。

The movements of those who entered the labyrinth were one of them.

連絡が途絶したらしく、消息不明になっていた。

Apparently, the call had been cut off, and she was nowhere to be found.

しかも驚きなのは、ゼラヌスまで出現したという事実だった。

What was even more surprising was the fact that even Zeranus had appeared.

あれほどの強者が参戦した以上、迷宮が崩壊するのも時間の問題だと思われた。それなのに、その後の進展がないのである。

With so many strong people participating in the war, it was only a matter of time before the labyrinth collapsed. And yet, there was no progress after that.

これは由々しき事態であった。

This was a serious situation.

それなのに、ジャヒルの判断は違った。

And yet, Jahilu's judgment was different.

(まさか、な。ヴェガならばともかく、ゼラヌスが敗北するなどありえん。あのベニマルとやらが戻っていたとしても、ヤツに勝つのは不可能であろうて)

(It can't be. It's one thing if it's Vega, but there's no way Zeranus would lose. Even if that so-called Benimaru had returned, it would be impossible to beat him.)

自分の常識に固執するあまり、そう考えてしまったのだ。

I was so fixated on my own common sense that I ended up thinking that way.

音沙汰がないのは、迷宮内での攻防が継続しているからだろう。あの手この手で翻弄されていようとも、最終的にはゼラヌスの勝利で間違いないだろう、と。

The reason they hadn't heard from each other was probably because they'd been continuing their attack and defense inside the labyrinth. They'd figured that even if they were being toyed with by those tricks, it would ultimately be a victory for Zeranus.

そうなると、迷宮跡を中心とした領域が、ゼラヌスの支配地となってしまう。

In that case, the area centered around the labyrinth ruins would become Zeranus's territory.

これはジャヒルにとって、望ましくない展開である。

This is an undesirable development for Jahilu.

そもそもその話、ジャヒルがフェルドウェイと協力関係にあるのは、自身の野望を叶える為なのだ。

In the first place, the reason Jahilu is cooperating with Feldway is to fulfill his own ambitions.

神祖の敵討ちを果たして、この基軸世界を支配する。

We will avenge the Sacred Ancestor and rule this Axis world.

それこそがジャヒルの願いだったのだ。

That was Jahilu's wish.

ゼラヌスも領土を欲していると知り、全世界を手に入れるのは諦めた。

Knowing that Zeranus also wanted territory, he gave up on obtaining the entire world.

しかしながら、重要拠点を全て譲るつもりなどないのである。

However, he had no intention of handing over all of the important bases.

ジャヒルが欲しいのは、肥沃なるジュラの大森林か、繁栄している西側諸国なのだ。欲を言えば、ジュラの大森林を含む中央大陸全てを手中に収めたいと、ジャヒルは考えていた。

What Jahil wanted was the Great Forest of Jura, the Fertile Forest, or the prosperous Western Nations. To put it greedily, he wanted to take control of the entire Central Continent, including Jura's Great Forest, Jura thought.

ゼラヌスがジュラの大森林を奪うとなると、その野望を捨てねばならない。それは阻止したいジャヒルなのだが、妙案を思いつけないのだから仕方なかった。

If Zeranus was going to take the Great Forest of Jura, he would have to abandon his ambitions. That was a Jahilu he wanted to prevent, but he couldn't come up with any brilliant ideas, so he had no choice.

ただし、ジュラの大森林を諦めたとしても、西側諸国の富まで諦めるつもりはなかった。ゼラヌスとは領土に対する価値観が違うのだから、共存は可能であろうと踏んでいるのである。

However, even if they had given up on the Great Forest of Jura, they had no intention of giving up on even the riches of the West. They assumed that coexistence would be possible, since their values for territory were different from Zeranus's.

[蟲魔族][インセクター]の生存区域としてジュラの大森林に封じて、文明的な利益はジャヒルが得ればいい。

Seal it in the Great Forest of Jura as a surviving zone for the [Insect Demons] [In Sector], and Jahilu can profit civilizedly.

ただ、問題もある。

But there's also the problem.

フェルドウェイは東の帝国を支配下に収めるだろうが、ダグリュールの狙いはジャヒルと同じく、西側諸国に向いていた点だ。

Feldway would take control of the eastern empire, but Dagrull's goal, like Jahilu's, was to point toward the western countries

どう落としどころを見出すか頭を悩ませていたのだが、これについては腹案があった。

I was racking my brain trying to figure out how to find a way to drop it, but I had a gut feeling about this.

西側諸国を大きく割譲するのだ。

We're going to cede to the West.

具体的には、ルベリオス、イングラシア、ファルメナスといった、大陸の北西部をダグリュールに譲るのである。そして下半分、サリオンを含めた大陸南西部を、ジャヒルの支配地にするつもりなのだ。

Specifically, we're going to hand over the northwest part of the continent, such as Rubelios, Ingracia, and Farmenas, to Dagrull. And we'll be taking control of the southwest part of our continent, including the lower half, Sarion, and Jahilu.

こうして世界を四分割して、互いに協力し合って発展させていくべき。そして力を蓄えて……ゆくゆくはジャヒルが頂点に立てば万々歳だった。

All we had to do was divide the world into quarters, cooperate with each other, and develop. Then we built up our power... and eventually, once Jahilu was at the top, everything would be perfect.

旧ユーラザニアだって、状況次第では併呑する。ヴェルザードの権能を解除出来なければ意味がないので、この地については今後の課題であった。

Even the old Eurazania would swallow it at the same time depending on the situation. There was no point if they couldn't dispel Velzard's power, so this place was a challenge for the future.

ともかく、大事なのは自分の利益。ジャヒルはそう考え、他の地域の状況も探らせていた。 In any case, what's important is your own interests. That's what Jahilu had thought, and he'd made her investigate the situation in other regions as well.

ジャヒルが奪うべき領土が荒らされるのは本意ではないので、最終決戦の地がルベリオス方面だったのは[僥倖][ぎょうこう]だった。

It wasn't his true intention that the territory Jahilu was supposed to take would be ravaged, so it was a stroke of good fortune that the site of the final battle was in the Rubelios area.

ダグリュールの敗北は想定外だったが、支配地域を分割しなくとも済むのだから、考えようによつては良い結果だったとも言える。

Dagrull's defeat was unexpected, but since he wouldn't have to split the area under his control, you could say it was a good result depending on how you looked at it.

今後について思案を巡らせていたジャヒルに、残る地域についての報告がもたらされた。

As he pondered what to do next, Jahilu received a report on the remaining areas.

ダマルガニアの『天通閣』にてミリムが[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]をぶっ放した後、そのままサリオン方面に戻って行ったという。

It was said that after Milim unleashed the [Dragon Star Explosion] [Drago Nova] at the Tentsukaku in Damargania, she went straight back to Sarion.

「何をやっておるのだ、フェルドウェイめ!!」

「What are you doing, Feldway?!」

ジャヒルは憤慨した。

Jahil was enraged.

今の『[狂化暴走][スタンピート]』したミリムは『[破壊の暴君][デストロイ]』そのもので、好き勝手させれば世界を滅ぼしかねない危険性を秘めている。このままでは、ジャヒルが得るべき富まで失われかねないのだ。

The current “crazed Stampede” Milim was the very Destroyer of Destruction, hiding the danger of destroying the world if she let him do as he pleased. At this rate, she might even lose the wealth that Jahil had to gain.

ダマルガニアは混乱を極め、ルベリオスでは慌ただしく戦力をかき集めている。

Damargania was at its peak of chaos, and in Rubelios, they were hastily gathering their forces.

ルミナス自身が正体を晒し、世界の危機だ何だと[法螺][ホラ]まで吹いて、全世界に向けて演説までして、世界中から英雄を呼び寄せていた。

Luminus herself had exposed her true identity, blabbered about the dangers of the world, and even made speeches to the whole world, summoning heroes from all over the world.

大げさな真似をと笑っていたジャヒルだったが、目まぐるしく変わる状況を知るにつけ、他人事ではなくなっていった。

Jahilu had laughed at his exaggerated behavior, but now that he knew of the rapidly changing situation, it was no longer someone else's problem.

ミリムの動きも気になるが、ルミナスの『終末宣告』だって無視出来ない。ヴェルグリンドまで動かして対処しなければならない脅威となると……。

I'm curious about Milim's movements, but I can't ignore Luminus's "Apocalypse" declaration, either. If she's a threat that needs to be dealt with by moving even Velgrind...

「イヴァラージェカッ!!」

「Ivarage!?」

異界の王——真なる破壊神とも呼べる世界を滅ぼす存在。そんなイヴァラージェが顕現するとなれば、ルミナス達の対応も誇張ではないのだと納得だった。

The king of the other world----a being that destroys a world that can be called the True God of Destruction. If such an Ivarage were to materialize, it made sense that Luminus and the others would not exaggerate their response.

サリオンでも、ミリムを止めるべく戦闘が継続している。

Even in Sarion, the battle continues to stop Milim.

ジャヒルだって神樹を焼き尽くそうとしたが、それは再生可能であると判断しての上だ。もしもミリムの[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]が神樹に向けられたならば、サリオンの滅亡は避けられなかつた。

Even Jahilu had tried to burn the Sacred Tree to the ground, but she'd decided it was regenerative. If Milim's [Dragon Star Explosion], Drago Nova, had been directed at it, Sarion's destruction would have been inevitable.

(ミリム相手に持ちこたえているようだが、もはや戦闘と呼べるようなものではないな。蹂躪されておらぬだけマシだが、それも時間の問題よな)

(It looks like they're holding out against Milim, but it's no longer something you can call a battle. It's better that they've not been overrun, but that's only a matter of time.)

苦々しくそう思っていたジャヒルに、新たな報告がもたらされた。謎の存在が出現して、ミリムと互角に戦い始めたというのだ。

As Jahilu bitterly thought this, a new report came in: a mysterious being had appeared and begun to fight on equal footing with Milim

その正体も気になるところだったが、報告は更に続いた。

I was curious as to what it was, but the report went on even further.

「何イ!? ヴェルドラが出現した、だと？」

「What?! Veldora appeared?!」

ダグリュールを倒したヴェルドラが、サリオンまでやって来たというのだ。

It was said that Veldora, who had defeated Dagrull, had come all the way to Sarion.

「解せぬ。迷宮に戻って、ゼラヌスに対応するものと思っておったが.....」

「I do not understand. I thought you would return to the labyrinth and respond to Zeranus...」

ルベリオスの状況が落ち着いたのなら、自分の[拠点][ホーム]に戻るのが当然だ。まして今は、その拠点が攻められている真っ最中なのである。

Now that Rubelios's situation has settled down, it's only natural that he'd return to his base. Not to mention that his base is currently in the middle of being attacked.

ジャヒルとしては当然、ヴェルドラを呼び戻してゼラヌスに対応させるものと考えていた。

As far as Jahilu was concerned, he naturally assumed he'd call Veldora back to deal with Zeranus

理想的な展開としては、ヴェルドラとゼラヌスの共倒れだった。そこまで上手くいかなくても、残った方にジャヒルがトドメを刺せたならば.....

Ideally, Veldora and Zeranus would collapse together. Even if things didn't go that well, if Jahilu could finish off the remaining one...

そこまで期待するのは欲張り過ぎというものだったが、何にせよ、迷宮の情報は不明のままである。

It was overly greedy to expect that much, but in any case, information about the labyrinth was still unknown.

それよりもサリオン、ヴェルドラ達の戦いの方が気になるところだった。

I was more interested in the battle between Sarion, Veldora, and the others than that.

いや、それよりも—

No, more importantly...

世界各地で激戦が勃発している。

Battles are breaking out all over the world.

迷宮では、ゼラヌスが暴れているはずだ。

Zeranus should be running amok in the labyrinth.

旧ユーラザニアでは、ギィとヴェルザードが激突しているのだろうと推測される。

It was presumed that in the old Eurazania, Gii and Velzard were clashing.

ダマルガニアでは、イヴァラージェの脅威が出現間近。

In Damargania, the threat of the Ivarage was nearing its appearance.

そしてサリオンでは、暴走したミリムが猛威を振るっていた。

And in Sarion, the out-of-control Milim was raging fiercely.

さて—と、ジャヒルは思案する。

Now then, Jahilu pondered.

この混沌とした状況の中で、何を優先すべきなのか？

What should we prioritize in this chaotic situation?

ジャヒルは悩み、そして決断した。

Jahil agonized, and then made his decision.

「ミリムはフェルドウェイが操っておるのだから、放置しても問題あるまい。ワシとしては、ここで積年の恨みを晴らしておくべきよな」

「Milim is controlled by Feldway, so it shouldn't be a problem to leave her alone. I should avenge her for many years here.」

ジャヒルが目を向けた先にあるのは、ダマルガニアだ。

Jahilu's eyes turned to Damargania.

そこにいるであろうルミナスを、混乱に乗じて始末しておこうと考えたのである。

He'd thought to take advantage of the chaos to get rid of Luminus, who was likely there

ジャヒルは邪悪に嗤い、重い腰を上げたのだった。

Jahilu laughed wickedly and sat up heavily.

<IMAGE>
<IMAGE>

人類防衛戦線の各方面軍は、各々の敵を相手に奮戦していた。

The armies of each side of the Humanity Defense Front were fighting hard against each enemy.

その中でも被害甚大だった東方面では、絶望的な戦いが続いている。

Among them, in the east, where the damage had been severe, the hopeless battle continued.

かろうじて維持された[聖浄化結界][ホーリーフィールド]のお陰で、決定的な敗北の瞬間は訪れていない。しかしそれは、最後の瞬間を少しだけ先延ばしにしているだけに過ぎなかった。

Thanks to the Holy Cleansing Barrier, which was barely maintained, the moment of decisive defeat hadn't come. But it was only delaying the final moment a little.

誰もがそうと理解しつつも、挫けぬ心で戦い続けていたのである。

Everyone understood that, but they kept fighting with unwavering hearts.

一つだけ幸運だったのは、“[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージェが動きを止めた事だった。

One lucky thing was that the Destruction Dragon Ivarage had stopped moving.

大型妖獣の肩に座り、静かになった。

Sitting on the shoulder of the large demon beast, it fell silent.

楽しそうな様子で戦いを眺めているが、本人は動く気配がない。

She seemed to be enjoying herself as she watched the battle, but she showed no signs of moving herself.

それをチャンスと見て攻撃を仕掛ける案もあったが、実行に移せる者がいなかった。

There was also the idea of seeing that as a chance and launching an attack, but there was no one who could put it into action

ヴェルグリンも体力回復に努めていたし、彼女以外の者では力不足だった。下手に刺激するよりも、様子を見た方がいいという結論になっていた。

Velgrind was also trying to recover his stamina, and anyone other than her wasn't strong enough. He'd come to the conclusion that it was better to wait and see than to provoke her carelessly.

それに.....時間を稼げば、状況が好転する可能性だってあったからである。

Besides.....if I bought time, there was a chance the situation would improve.

(もっとも、それもリムル頼みとはな.....)

(Then again, that's a request from Rimuru, too...)

と、ルミナスは自嘲する。

Luminus sneered at herself.

それは、余りにも儂い可能性だった。

It was an excessively fleeting possibility.

リムルの配下達が援軍に来てくれる可能性。

It was possible that Rimuru's subordinates would come to reinforce them

[蟲魔王][むしまおう]ゼラヌスが迷宮に出現したらしいので、とてもではないが余力などないはずだ。そう思っていても、何故か期待してしまうルミナスである。

It seems Zeranus, the [Insect Demon Lord], has appeared in the labyrinth, so there shouldn't be any energy left. For some reason, Luminus can't help but get her hopes up even if she thinks so.

それは他の者達も同様で、まだ諦めずに戦っていられるのは、こうした希望があるからであった。

It was the same for the others, and the reason they could still fight without giving up was because of that hope.

それに、希望というならば—

Besides, if there's any hope...

(あのしぶとくふてぶてしいリムルが、やられっぱなしでいるとは思えぬな。どこぞへ放逐されたらしいが、飄々と戻って来るような気がしてならぬわ)

(It's hard to imagine that tenacious, stubborn Rimuru has been left to his own devices. He's apparently been expelled somewhere, but I can't shake the feeling that he'll come back aloof.)

消失したと聞かされてはいるが、それがルミナスの本音なのだ。

She'd been told that it had disappeared, but that was how Luminus truly felt.

クロエから聞かされていたリムル像は美化されたものだったが、ルミナス自身が観察したリムルも、概ね似たようなものだった。

The Rimuru statue Chloe had told him about was beautified, but the Rimulu that Luminus herself observed was generally similar

自信家で、負けず嫌いで、お人好しで優しくて、ついつい頼ってしまいたくなるような存在感を放っていた。

She was confident, competitive, softhearted, and kind, giving off a presence that made me want to rely on her.

鋭利なナイフのように張り詰めていたヒナタさえも、リムルと接する時は年相応に見えるのだから大したものだ。多分今も、リムルの無事を信じているはずである。

Even Hinata, who had been as tense as a sharp knife, looked her age when interacting with Rimuru, so it was impressive. Even now, she probably still believed he was safe.

(ここでアッサリと負けを認めてしまっては、後で何を言われるやらわかったものではないのう。ヤツから馬鹿にされるのは癪じゃし、最後まで気を抜かぬようにせねばな)

(If I admit defeat now, I don't know what he'll say to me later. I hate him making fun of me, so I have to keep my guard up until the end.)

ルミナスはそう考え、一瞬の隙すらも見せぬように気を引き締めた。

With that thought in mind, Luminus braced herself so as not to show even a moment's opening

戦況は悪くない——と思われた。

It seemed like the war wasn't bad.

イヴァラージェが本格的に動き出す前に[幻獣族][クリプテッド]の数を減らしておけば、あるいは何とかなるのではないか？

If we reduce the number of [Phantom Beasts] and [Crept] before the Ivarage truly makes its move, maybe we can do something about it?

そう思えるほどに、優勢に傾きつつあった。

She was leaning toward the upper hand so much that it seemed that way.

他の方面での戦いも似たようなもので、極力犠牲者が出ないような立ち回りが守れている様子だった。

The battles in other areas were similar, and it looked like they were able to protect the kind of fights where there would be as few casualties as possible.

[幻獣族][クリプテッド]は個としては強いが、集団戦に不慣れな種族なのだ。中には同族同士で連携を取る者もいて油断は出来ないものの、どうにも手に負えないという状況に陥っていないのは朗報だった。

[Phantom Beast Tribe] [Crept] is strong as an individual, but they're a race unfamiliar with group warfare. Some of them are in cahoots with their own kind, so we can't let our guard down, but it's good news that we're not in a situation where we can barely handle it.

“[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェさえ何とか出来れば……。
If only we could do something about the Ivarage...

誰もがそう思い始めた時だった。
Just as everyone was starting to think that...

状況が一変する。
The situation changed completely.

大型妖獣の肩に座って足をプラプラさせていたイヴァラージェが、ニンマリ嗤ったのだ。
Ivarage, who was sitting on the shoulder of a large demon beast with his legs wobbling, smirked.

『オトモダチを増やしてあげたよ♪』
“I've made more friends with you♪”

突然の発言に、誰もが戸惑った。
Everyone was bewildered by the sudden statement.

しかし次の瞬間、その意味を理解する。
But the next moment, I understood what she meant.

扉の先でどのような儀式が執り行われたのかは不明だが、出現する幻獣の性質が変化していたのだ。
It was unclear what kind of ritual had been performed beyond the door, but the nature of the cryptids that appeared had changed

具体的に言えば、人型になっていた。
Specifically, it had taken human form.

大半は目鼻口すらないような歪な者共だったのだが、中には人外の美を備えたような個体もある。そうした上位個体ほど、戦闘能力も高い傾向にあるようだった。
Most of them were warped to the point where they didn't even have eyes, nose, or mouth, but some of them had inhuman beauty. The higher-ranked ones seemed to have a tendency to be more combat-capable.

「チッ、厄介ね。私達の戦い方を見て学んだのかしら？」
「Tch, what a pain. Did you learn from watching us fight?」

そう愚痴るのはヒナタだ。
It's Hinata who complains.

今まででは獣相手の戦闘行為だったのに、人型になった幻獣は硬質化させた皮膚を武器に見立てて、剣技のようなものまで使い始めたのである。

Up until now, it had been a battle against beasts, but now that it had taken human form, the cryptid had begun to use hardened skin as a weapon and even something like a sword technique.

それまでは均一だった外皮の強度も、武器化させた部分は強くその他は弱いという感じに変質していた。弱点が増えて弱くなったように見えるが、攻撃力が増して危険度が上がったという見方も出来るのだ。

Even the strength of the outer skin, which had been uniform up to that point, had been transformed into something stronger and weaker. It looked like it had gotten weaker with more weaknesses, but there was also a view that it had increased its attack power and increased its danger level.

しかも、現在進行形で戦術を学習している様子なのである。急激に[技量][レベル]が上昇するような非常識さはないが、このまま時間が経過すればどんどん不利になりそうだった。

What's more, she seems to be learning tactics in the present tense. She doesn't have the absurdity to suddenly increase her skill level, but it looks like she'll be at a disadvantage more and more over time.

「キリがないぞ、どうするカリギュリオ？」

「There's no end to it. What should we do, Caliglio?」

「俺に聞かれても困るな。極力手の内を見せぬように、一撃で仕留めるしかあるまい」

「I don't want to hear it. We'll have to finish him off with a single blow so that he doesn't show his hand as much as possible.」

わかっていても、それを実践するのは難しい。

Even though I knew that, it was hard to put it into practice.

カリギュリオやミニッツのような実力者ならともかく、誰にでも真似出来る芸当ではないのである。

It would be one thing for someone as powerful as Caliglio or the Minutes, but it wasn't a feat anyone could imitate.

それに——上位個体の存在値は、今までの個体を上回るものだった。耐久力が高いだけではなく、中には『超速再生』を有する者まで出始めたのである。

Furthermore, the existence of higher-ranking units was greater than that of previous ones. Not only were they more durable, but some of them even began to possess Ultraspeed Regeneration.

こうなるともう、学習する前に倒すというのが困難になる。

At this point, it would be difficult to defeat them before they learned.

「マズイわね。イヴァラージェ、ずっと見てるわよ」

「This is bad. Ivarage, I'll be watching you the whole time.」

ヒナタが指摘した通り、イヴァラージェはずっとこの戦いを観察していた。それはつまり、どんどん見聞きして戦い方を学んでいる、という事なのである。

As Hinata had pointed out, the Ivarage had been observing this battle for a long time, which meant that it was learning how to fight by watching and hearing more and more.

最初に感じた不吉な予感が、半ば現実のものになりつつあった。誰もがそれを感じ取り、心の奥底より押し寄せる不安とも戦わねばならなかつたのだ。

The ominous premonition he'd felt at first was half-reality. Everyone sensed it, and he had to fight against the anxiety surging from the depths of his heart.

*

*

一番厳しい状況なのは東方面だったが、他の防衛線も苦戦を強いられていた。

The harshest situation was in the east, but the other defensive lines were having a tough time with it.

先ず、西方面だが――

First, to the west.

ゆらりと、扉から出て来る獣がいた。

Slowly, a beast came out the door.

ソレは、王者の風格を備えていた。

It had the air of a champion.

虚無を疾走する獣――カケアシだ。

A beast sprinting through the void----a scarecrow.

可愛らしい名前とは裏腹に、凶悪極まりない外見をしている。

Contrary to her cute name, she had an extremely vicious appearance.

狼のような形状に近いが、遙かに巨大だ。獅子の体躯に龍の頭を持ち、全長は十メートルに達する。体高だって、五メートルを超えていた。

It was close to the shape of a wolf, but far larger. It had a lion's body and a dragon's head, reaching ten meters in length. It was over five meters tall, too.

全身を覆う龍鱗は漆黒に逆立ち、針山の如く。そしてそれは、槍と言っても過言でないほどに鋭く尖っている。その尾は八又に分かれて、毒蛇の如く蠢いていた。

The dragon scales covering its entire body stand on end like pitch-black needles. And it's sharp enough to be called a spear. Its tail splits into eight halves, wriggling like a poisonous snake.

真紅に輝く眼は六つもあり、周囲を睨んでいる。

There were six shining crimson eyes, all glaring at their surroundings.

その巨躯故に死角も多そうだが、それは誤りだ。ギョロリとした目玉が、全身各所に生えているからだ。

Because of its huge frame, it seemed to have a lot of blind spots, but that was a mistake. It was because there were glaring eyeballs all over its body.

それは固定されたものではなく、生えたり埋まったりしている。任意に出現させられるようで、龍鱗の上にも生み出せるようだった。

It wasn't fixed in place—it was growing and burying. It seemed to be able to appear at will, and could be created on dragon scales as well.

強靭な四本の足には、鋭い爪が鈍く光っている。また、龍鱗の隙間には小さな突起物が無数に生えていて、実に怪しげな雰囲気なのだ。

Sharp claws glinted dully on its four tough legs. In addition, countless small protrusions grew between the dragon scales, giving it a truly suspicious atmosphere.

そして、その牙は—

And those fangs...

見る者的心に恐怖を喚起させるような、捕食者としての象徴のような[悍][おぞ]ましさだった。
It was fearless and repulsive, like a symbol of predatory fear in the hearts of all who saw it.

カケアシは待ち構える戦士達を一瞥するも、直ぐに興味が失せた様子。それよりも、初めて体験する世界に意識が向いていた。

Kakashi glances at the warriors waiting for him, but he soon loses interest. More importantly, his attention is focused on the world he's experiencing for the first time.

クンと鼻を鳴らし、風の匂いを感じ取っている。

She snorted, sensing the wind.

満足したのか、一声、吼えた。

Satisfied, she howls.

風が震える。

The wind trembled.

それは衝撃波となって、力の足りない者達を吹き飛ばした。

It became a shockwave, blowing away those lacking in power.

「何てヤツだ.....」

「What a guy...」

犬嫌いのグレゴリーが、トラウマを刺激されたようで身震いしている。それでも元“三武仙”としての誇りを胸に、カケアシに向けて構えを取った。

Gregory, who hates dogs, shudders as if he's been traumatized. Even so, he takes a stance toward Kakashi with pride as a former 'Sanbusen' in his heart.

そんなグレゴリーを制して前に出たのが、シオンと、ダグラ達である。

The ones who held Gregory back and stepped forward were Sion, Dagra, and the others.

「笑止！　たった一体の獣如き、我らが簡単に——うん？」

「That's hilarious! We're as easy as a single beast, aren't we?」

シオンは口上を途中で切り上げ、カケアシを凝視した。カケアシがシオン達の存在も無視して、優雅に寝そべったからである。

Xion stopped mid-sentence and stared at the scarecrow, for it sprawled elegantly, ignoring the presence of Xion and the others.

ただし、戦う気がない訳ではなさそうだった。

However, it didn't seem like she had no intention of fighting.

カケアシの同族と思われる獣の群れが、続々と歩み出て来たのだ。

A pack of beasts, presumably members of the scarecrow's kin, had come out one after another.

同系統で、姿形は似ている。違いは、一回り小柄な体躯と、六眼が四眼しかない事くらいだ。

They're of the same lineage, with similar appearances. The only difference is that they have a smaller frame and four eyes.

戦闘能力がどれだけ違うのかは、戦ってみなければわからぬ話だった。

We wouldn't know how different our combat abilities were until we fought them.

「総員、構え!!」

「Everyone, get ready!!」

シオンが叫んだ。

Xion shouted.

その声が合図となって、カケアシの眷属達も動く。

That voice served as a signal, and the scarecrow familia members moved as well.

かくして、戦端が開かれたのだ。

That's how the war began.

カケアシの眷属は異質だった。

Kakashi's familia was foreign.

あまり群れない[幻獣族][クリプテッド]勢の中、一糸乱れぬ連携を取る集団だったのだ。

They were a group of cryptids that didn't really flock together.

しかも、個体で見ても戦闘能力は非常に高かった。

Moreover, even from an individual's perspective, their combat abilities were extremely high.

自由組合で定める基準で言えば、最低でも A 級相当だ。しかも、S 級以上の個体まで多数混ざっているという、とんでもない危険度だったのである。

By the standards set by the Free Guild, it was equivalent to an A-rank at the very least. Moreover, it had an unbelievably dangerous level, with a large number of individuals above S-rank mixed in.

この場に集った人類の英雄達だって、個々の実力は A ランク以上である。決して見劣りはしないのだが、一対一で勝てるのかと問われれば、それは難しいというのが実情だったのだ。

Even the heroes of humanity gathered here were A-Rank or higher in their individual abilities. They would never be inferior, but the reality was that if asked whether they could win one-on-one, it would be difficult.

しかも、この群れは集団戦が得意ときた。

What's more, this horde is good at group combat.

寄せ集めに近い人類側にとっては、あまりにも危険過ぎる敵だったのである。

It was too dangerous an enemy for the human side, which was close to a mishmash.

「アンタら、仲のいい者同士で集まりな！ 決して一人になるんじゃないよ!!」

「You two, get together as close friends as you can! Don't leave me alone!!」

グレンダが檄を飛ばした。

Glenda issued a manifesto.

それは、実に的確な指示だ。続々出現するカケアシの眷属達は、その数を数百体以上に増やしている。たった一人で対峙するような立ち回りは、自殺行為以外の何物でもないのだった。

That's a very precise instruction. The Kakashi familia members who appear one after another increase their numbers by more than a few hundred. Going up against them alone is nothing short of suicidal.

[聖浄化結界][ホーリーフィールド]という人類側にとって有利な条件があったればこそ、戦線は維持されている。

The battlefield is maintained only if there are conditions advantageous to the human side called the Holy Purification Barrier, Holy Field.

「この、クソ犬共があ——ッ!!」

「You damn dogs!!」

グレゴリーが獅子奮迅の働きを見せて、カケアシの眷属を吹き飛ばしている。敵は犬じゃないのだが、それに突っ込むのは野暮というものだろう。

Gregory is blasting away Kakashi's familia with a show of lion fighting. The enemy isn't a dog, but it would be uncouth to charge into it.

シオンの[断頭鬼刃][だんとうきじん]が、数体の眷属をまとめて叩き潰した。凄まじいまでの戦闘能力を発揮しているが、それでも敵の数は膨大だった。

Xion's Decapitation Demon Blade crushed several familias at once. They were incredibly capable in battle, but even so, the enemy's numbers were enormous.

まるで減った気がしない——と、誰もが思った事だろう。

It's as if everyone thought it hadn't diminished at all.

敵は続々と出現する。

Enemy after enemy appeared.

まだ数で上回っているものの、それがいつ逆転するのかわからない。

They were still outnumbered, but there was no telling when that would be reversed.

終わらぬいたちごっこに、戦士達の心も疲弊していく。

The warriors' hearts were becoming exhausted as they played the game of Nuits, which never ended.

それを理解しているのか、カケアシは動いていなかった。理知的で冷ややかな視線で戦場を睥睨して、機会を窺っていたのだ。

The scarecrow didn't move, as if it understood that. It glared down at the battlefield with a cold, intellectual gaze, waiting for an opportunity.

そして遂に、その時が来た。

And finally, the time had come.

カケアシが起き上がり、吼えたのだ。

The scarecrow sat up and howled.

本日二度目の咆哮だが、今度は先程と違う点があった。

It was the second roar of the day, but there was something different this time.

カケアシは獣だが、人と比べても知能は高い。

Scarecrows are beasts, but they are also highly intelligent compared to humans.

狡猾で、用心深く、勝てない戦いを避ける判断能力も有している。

He was cunning, cautious, and had the judgment to avoid battles he couldn't win.

そんなカケアシが、攻める判断を下したのだ。

That's the kind of scarecrow that decided to attack.

それはつまり、勝利を確信したという意味であった。

In other words, he was convinced of his victory.

カケアシの咆哮で、大気が震えた。最初の威嚇と違い、今度は本気の攻撃命令が発せられたのだ。

The scarecrow's roar made the air tremble. Unlike the initial threat, this time it was issued a serious attack order.

これによって、眷属達の動きも変わる。犠牲を恐れず、勇猛果敢に攻めるようになっていた。

This changed the movements of the familia members. They were able to boldly attack without fear of sacrifice.

「やれやれ、これは厳しいさね——って、この嫌な感じは……」

「Man, this is harsh~ This unpleasant feeling...」

神業で[再装填][リロード]するなり一頭を撃ち殺したグレンダが、そう愚痴りかけた。しかし、何かに気付いて眉を寄せる。

Glenda, who had shot and killed one of them as soon as she reloaded with her divine feat, started to grumble. However, she noticed something and raised an eyebrow.

その直後——

Immediately after that...

「総員、呼吸を止めて防御体勢ッ!! 気い抜くと死ぬよ!!」

「Everyone, stop breathing and get into a defensive position!! If you're not careful, you'll die!!」

と、グレンダの大音声が轟いた。

With that, Glenda's loud voice boomed.

それはカケアシの咆哮にも負けず、『思念伝達』となって味方に届く。

Undaunted by Kakashi's roar, it became a Thought Communication and reached my allies.

これが、紙一重となった。

This became a paper-thin layer.

カケアシは咆哮を隠れ蓑にして、密やかに別の攻撃を仕掛けていたのだ。

Kakashi had used his roar as cover to launch another attack in secret.

巨躯を覆う龍鱗の隙間には、ビッシリと小さな突起物が生えていて、その先端から粘性のある分解酵素を噴出させていたのである。

There was a small protrusion growing between the dragon scales that covered its huge frame, and viscously degrading enzymes were gushing out from its tip.

これがカケアシの【妖気】[オーラ]と混合され、咆哮に乗って大気に拡散されていた。カケアシの眷属にとっては無害だが、他の生命体にとっては致命傷となる『毒霧』となっていたのだった。

This was mixed with the scarecrow's aura and diffused into the air as it roared. It was harmless to the scarecab familia, but to the other life-forms, it was a deadly poison mist.

グレンダからの警告がなければ、大勢の者が死んでいたはずだ。

If not for the warning from Glenda, a large number of people would have died.

シオン配下の “[紫克衆][ヨミガエリ]” の中には、血反吐を吐いて苦しんでいる者もいる。興味本位で吸ってみたのだろうが、その結果は、肺が焼かれて呼吸不能になり、内臓が爛れて膿血が逆流し、目が潰れて、鼻の粘膜が腐り落ち血を撒き散らすという、三時間ほど続く地獄の苦しみを味わうハメになったのだ。

Some of Sion's subordinates, Yomigaeri, were coughing up blood and suffering. He must have tried to suck on it out of curiosity, but as a result, his lungs burned and he couldn't breathe, his internal organs were festering, pus blood flowed back out, his eyes were crushed, and the mucous membrane of his nose rotted and scattered blood. He was forced to experience the hellish agony that lasted for about three hours.

運が悪かったのは、回復薬でも効果を打ち消せなかった点である。死にはしないが、カケアシ由来の『毒霧』の効果が薄れるまで、破壊と再生を繰り返すしかなかったのだ。

The unlucky part was that even a recovery potion couldn't get rid of the effects. It wouldn't die, but it had to be destroyed and regenerated repeatedly until the effects of the venom mist derived from the scarecrow faded.

その惨状を見れば、誰もがグレンダの『危険察知』[能力][スキル]に感謝したのだった。
Looking at the disastrous scene, everyone was grateful for Glenda's Danger Detection, Ability, and Skill

「チイ、これだから犬っころは嫌いなんだよ！」
「Tch, this is why I hate dogs!」

と、グレゴリーが吐き捨てたが、それはある意味で負け惜しみである。
Gregory spat the words out, but in a sense, he was a sore loser.

それでも、そんな愚痴を言えるグレゴリーは凄いし、それを聞く者達にとって少しほは心の余裕を取り戻すきっかけになったのは事実であった。
Still, Gregory was amazing for being able to complain like that, and it was true that it had helped those listening to him regain a little mental composure.

これに加えて、シオンが動く。
In addition to this, Xion moved.

「[真・天地活殺崩誕][カオティックフェイト]!!」
「[True Heaven and Earth Killing and Falling] [Caotic Fate]!!」

シオンの大太刀——“神・剛力丸”が、空を斬った。
Xion's longsword, God Gorikimaru, sliced through the air.

それだけで、カケアシの『毒霧』が無毒化したのである。
That alone was enough to detoxify Kakashi's “poison mist”.

[究極能力][アルティメットスキル]『[暴虐之王][スサノオ]』が誇る[相殺能力][マイナスブレイク]のデタラメさは健在で、シオンの面目躍如といった大金星であった。
The bullshit that Ultimate Abilities, Ultimate Skills, Tyrannical King, and Susanoo boasted canceling abilities and negative breaks were still alive and well, and it was a great victory for Sion's honor.

「敵であろうが食材であろうが、料理こそ私の得意とするところです！　この勝負、負ける気がしません!!」
「Whether it's an enemy or an ingredient, cooking is my specialty! I don't feel like I'll lose this match!!」

この宣言は、戦士達を大いに鼓舞した。
This declaration greatly encouraged the warriors.

シオンがいる限り負けはないと、益々奮起する事になったのである。

As long as Xion was here, she wouldn't lose, which was why she was getting more and more excited.

それでも、戦いはまだ序盤。

Even so, the battle was still in its early stages.

カケアシの二度目の咆哮を機に、西方面での戦いも激化したのだ。

The battle in the west had also intensified after Kakashi's second roar.

*

*

南方面に出現したのは、奇妙極まりない存在だった。

What appeared in the south was an extremely strange being.

星間を遊泳する魚——スイームである。

It's a fish-swim that swims between the stars.

ソレが出現した時、ウルティマがポツリと言った。

When that thing appeared, Ultima spoke up.

「あーあ、残念。アイツはヤバそう。ぶっちゃけ、死人を出さずに倒すのは無理かもね」

「Aww, too bad. He looks like he's in trouble. To be honest, it might be impossible to defeat him without killing anyone.」

それが、正当な評価なのだ。

That's a fair assessment.

これを受けて、ヴェイロンが即座に命じた。

Accepting this, Veyron immediately orders.

「全員下がれ。ここは小生達が出ようぞ！」

「Everyone, get back. Kosei and the others, let's go!」

誰だこのオッサンは——という目で、各国から集った英雄達がヴェイロンを見たのだが、不満の声が上がるより先にヨウムが号令する。

The heroes gathered from all over the country looked at Veyron with eyes that said, Who is this old man? But before they could raise their voices of dissatisfaction, Yohm gave the order.

「おう、アンタら！ さっさと後方に下がれ!!」

「Hey, you guys! Get behind me already!!」

ここで、ヨウムのコミュ力が発揮された。

This is where Yohm's coup comes into play.

信頼を勝ち得ていたお陰で、一癖も二癖もある英雄達が従ったのだ。

Thanks to gaining their trust, the heroes who had a habit or two obeyed.

文句を言う者もいたが、それはご愛敬。スイームが全身を見せる前に、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]内にいる戦士はウルティマ達——悪魔勢のみとなったのである。

Some complained, but that was out of respect. Before Swim could show her whole body, the only warriors inside the Holy Purification Barrier were Ultima and the other demons.

「いい判断だ。もう少し遅れてたら、キミ達、死んでたよ♪」

「Good call. If you'd been a little later, you guys would've died♪」

軽い口調で言っているが、笑えない話である。

She spoke in a light tone, but it was no laughing matter.

だが、その言葉の正しさは、その直後に証明される事となった。

However, the correctness of her words was to be proven immediately after that.

「何だ、あの不気味な魔物は……」

「What's with that creepy monster...?」

「魚……か？」

「Fish...?」

メガロドンのように、空飛ぶ魚系魔物もいる。

There are some flying fish-type monsters, like megalodons.

今出現したスイームも、その系統なのかと勘違いしての発言だ。

Even Swim, who had just appeared, had misunderstood that lineage and said that.

スイームは空を泳ぐ烏賊というイメージだが、触手部分を除いた胴体だけでも十メートルほどになる。触手部分は三~五メートルはあり、それなりに大型の魔物に区分されるだろう。

Swim had the image of a raven swimming in the sky, but aside from the tentacle portion, its torso alone was about ten meters long. The tentacles were three to five meters tall, so it would probably be divided into fairly large monsters.

しかし、それだけでは不正確な情報だった。

However, that alone was not accurate information.

カリュブディスのような超大型の魔物に比すれば小型だが、身体の大小で強さを測れるような、そんな生易しい存在ではなかったのだ。

Compared to super-large monsters like Calybdiss, they were small, but they weren't so easy to gauge by the size of their bodies.

それが今、証明される。

That's what I'll prove now.

ユラッと、スイームがブレた。

The storm shakes.

触手部分、スイームに寄生していた小さな怪異の集合体が、一斉に離脱して空間を舞ったのだ。

The tentacle portion, the small aggregation of aberrations that had been parasitizing the Sweeme, had all left at once and danced through space.

その速度は、五秒で音速に達した。距離が短いので最高速度は未知数だが、それを知りたいと思う者など誰もいない。

Its speed reached the speed of sound in five seconds. Its maximum speed was unknown due to its short distance, but no one wanted to know that.

浴びれば即死だと理解出来るからだ。

Because she could understand that if she was bathed in it, she would die instantly.

回転しながらピンッと真っ直ぐに直進するその姿は、まるで槍の雨が降っているかの如く見える。

As she spun around and went straight ahead, she looked like she was in a rain of spears.

実際、その怪異は、全身が[生体異鋼][アリオニウム]で覆われており、小さくとも関係ないどころか、むしろ逆だった。

As a matter of fact, the aberration was covered in [Life Fiber] [Arionium] all over, and not only was it not small, it was actually the opposite.

ありとあらゆるモノを貫く、危険極まりない存在と化していたのである。

It had transformed into an extremely dangerous being that could pierce anything and everything.

「マジかよ.....」

「Seriously...?」

「あの中にいたら、何も出来ずに死んでたな.....」

「If I had been in there, I would have died without being able to do anything...」

その小さな怪異が乱舞する姿は、幻想的ではあるが恐ろしいものだった。

The sight of that little aberration dancing wildly was fantastical but terrifying.

一糸乱れぬ動きで、[聖浄化結界][ホーリーフィールド]内を縦横無尽に蹂躪していた。

It was ravaging the interior of the Holy Cleansing Barrier in all directions, with undisturbed movements.

もっとも、美しさに魅惑され感嘆する余裕があるのは、犠牲者が出なかったからだ。

Then again, the reason they were so captivated by her beauty that they could afford to admire her was because there had been no casualties

ウルティマの指摘と、それを受けたヴェイロンとヨウムの一喝。これがあったればこそ、初手での大量虐殺は発生しなかったのだった。

Ultima pointed it out, and Veyron and Yohm roared in response. With this, the first genocide wouldn't have occurred.

そして、戦場に残った二百数十体の悪魔達は、その誇りにかけて死力を尽くしていた。

And the two-hundred-and-thousand-odd demons who remained on the battlefield had given their all on that pride.

「うっとうしいなあ！」

「That's annoying!」

苛立つようにウルティマが叫び、有象無象の怪異を瞬時に葬り去る。

Ultima screamed in irritation, instantly burying the riffraff aberration.

それはまさに神業なのだが、ウルティマの狙いは大ボス——スイームのみだ。

That's a divine feat, but Ultima's only target is the big boss, Swim.

スイームは、空を泳ぐ。変幻自在に泳ぐ。

The Swim swims through the sky. It swims freely.

速度も自由。それはつまり、初速から最大速度で動けるという意味になる。

Speed is also free. In other words, you can move at maximum speed from your initial velocity.

そんなスイームの最大戦速は、亜光速。

The maximum speed of a Swim like that was sublight speed.

光速とは、音速のおよそ八十八万倍。スイームの速度は光速には及ばないものの、それに近い速度で飛翔可能なのだ。

Light speed is about eighty-eighty thousand times the speed of sound. The speed of the Swim is not as fast as light speed, but it is possible to fly at a speed similar to that.

大気圏内では大幅に減速されるものの、それでも音速の十万倍以上で移動出来るのだから、常人では視認する事さえ不可能であった。

Though it was greatly decelerated in the atmosphere, it could still travel at over a hundred thousand times the speed of sound, so it was impossible for a normal person to even see it.

ただし、ウルティマならば別だ。

However, if it was Ultima, it was a different story.

その存在を把握した瞬間に、物理法則など無視して対応可能なのである。

The moment you grasp its existence, you can deal with it without regard to the laws of physics.

南の地での戦いに、ウルティマがいたのは僥倖だった。

It was a stroke of good fortune that Ultima had been present in the battle in the southern lands

スイームの人智を超えた速度に対して、ウルティマが技と魔法で対抗する。その結果は、誰にも予測不可能な領域で展開される事となる。

Ultima counters Swim's speed beyond human comprehension with technique and magic. The outcome will unfold in a realm no one can predict.

更には、戦場そのものも変遷を遂げていき—

Furthermore, the battlefield itself had undergone a transition—

初手のスイームに続いて、続々と出現する異形達。イヴァラージェが生み出した[幻獣族][クリプテッド]は、多種多様で統一感などなかった。

The grotesques appear one after another after the first Swarm. The Cryptids created by the Ivarage are so diverse that they have no sense of unity.

中には、[蟲魔族][インセクター]のような人型の幻獣もある。

Some of them are humanoid cryptids like [Insect Demons] and [In Sector].

初手の難を逃れた英雄達も、そうした新手の対応に追われる事になったのだ。

Even the heroes, who had managed to escape their first move, were forced to deal with such new things.

*
*

北方面は、地獄と化していた。

The north side had turned into hell.

出現した次元を飛翔する鳥——ハバタキによって、蹂躪されていたのである。

It had been overrun by a bird that flew through the dimension where it had appeared.

[血紅騎士団][ブラッディーナイツ]が、[黒色軍団][ブラックナンバーズ]が、ハバタキ一体に為す術なくやられていく。

The Blood Crimson Knights, Bloody Knights and Black Numbers are being helplessly taken out by one Habatake.

血飛沫が飛び、手足が空に舞った。

A spray of blood flew, and her arms and legs flew into the sky.

「何だコイツ!?」

「What's with this guy!?」

「今、何が起きたのだ.....?」

「What just happened...?」

ここにはウルティマがいなかった。故に、直面するまで敵の危険性を認識出来なかつたのである。

Ultima wasn't here. That's why he didn't recognize the dangers of the enemy until he faced them.

「ヤバイですな」

「This is bad.」

と、アダルマンが呟いた。

Adalmann murmured.

ようやく状況を認識したのだが、これはアダルマンが鈍いのではない。

I finally recognized the situation, but this wasn't because Adalmann was slow

開戦の合図もなく始まった虐殺劇は、まだ一分すら経過していなかつたのだ。状況を観察する間もなく今に至る訳で、対応策はこれから考えねばならなかつた。

It hadn't even been a minute since the massacre started without signaling the start of the war. We'd reached the present before we could even observe the situation, so we had to come up with a plan to deal with it.

アダルマンに応じて、ガドラが意見を述べる。

Gadora voiced his opinion in response to Adalmann.

「ふむ、『転移』じゃな。しかも、全身の輝きから察するに、あの羽は[究極の金属][ヒヒイロカネ]なのじゃろう」

「Hmm, a transfer. And judging by the radiance of its entire body, those wings must be the ultimate metal.」

黄金の羽毛に包まれた、双頭の鷲——というのが、ハバタキを見た印象だった。

Wrapped in golden feathers, the two-headed eagle---that's the impression I get when I see the postcard.

全長は頭の先から尻尾の終端までで、およそ三メートルといったところか。鳥類として考えるなら大型だが、異形の幻獣としては小柄な部類だ。

It was about three meters long, from the tip of its head to the end of its tail. It was large enough to be considered a bird, but it was in the small category of a grotesque cryptid.

しかしながら、その凶悪さと戦闘能力は、[幻獣族][クリプテッド]の中でも最強だと思われた。However, its fiendishness and combat ability were considered to be the strongest among the [Phantom Beast Tribe].

スイームは最速で、長距離移動にも長けている。

Swim is the fastest, and excels at long-distance travel.

それに対してハバタキは、スイームよりも遅いし長距離移動となると速度は出なかった。

Habataki, on the other hand, was slower than Swim, and when it came to long-distance travel, he couldn't speed up.

それでも、スイームよりハバタキの方が強いのだ。

Even so, Habataki was stronger than Swim.

まさにその理由こそ、ガドラが指摘した『転移』であった。

That very reason was the “transfer” Gadora had pointed out

「ふむふむ。加速したまま『転移』して、その勢いを殺さずに敵を斬り刻む、と。グレンダ殿の権能に似ているようですが——」

「Hmm, hmm. He said he would teleport while accelerating, and cut down the enemy without killing his momentum. It seems to be similar to Lord Glenda's power, though~」

「空間の揺らぎがないようじゃ。瞬間移動に近いレベルで洗練されておるから、『魔力感知』で出現位置を把握するのは困難じゃろうて……」

「There doesn't seem to be any fluctuations in space. It's refined to a level close to teleportation, so it'll be difficult to figure out where it appears with Magic Sense...」

グレンダのユニークスキル 『[狙撃者][ネラウモノ]』 ならば、『空間連結』 した時点で空間に歪みが生じるので、出現場所が予測可能となる。

With Glenda's Unique Skill "Sniper" and "Nelaumono," it would create distortions in space the moment it connected to space, making it possible to predict where it would appear.

ところがハバタキの場合、出現場所を自由に設定出来た。空間が歪むと同時に出現するので、似ているが非なる権能なのだ。

However, in the case of the Habatake mushroom, it was possible to freely set the location of its appearance. It appeared at the same time as space warped, so it was a similar but non-powerful power.

感知してからの回避では間に合わないとなると、これはもうガドラが言うように、限りなく『瞬間移動』に近い権能なのであった。

If evasion after sensing wasn't enough to make it in time, then this was, as Gadora had said, a power that was infinitely close to "instant teleportation."

「貴殿達、 グダグダと解説している場合ではない」

「This isn't the time to waste explaining.」

そう怒るのは、法皇ルイである。

It was the Cloistered Emperor Rui who was angry.

部下達の無残な姿を見て、怒り心頭という様子であった。

When she saw her subordinates' cruel appearance, she seemed angry.

もっとも、 [血紅騎士団][ブラッディーナイツ]はほぼ不死身なので、誰一人として死んではいいない。

Then again, not a single one of the Blood Crimson Knights was dead, since they were almost undead.

肉体の欠損を『自己再生』で修復させているので、即座に戦線復帰とはいかないが、時間が経てば復活可能なのだ。

I'm using "Self-Regeneration" to repair the loss of my body, so I can't immediately return to the front lines, but it'll be possible to revive over time.

流石なのは[黒色軍団][ブラックナンバーズ]で、こちらは戦線を維持している。

As expected of the Black Legion and Black Numbers, we're maintaining the front lines.

最初に動搖が見られたものの、周囲に『多重結界』を張り巡らせる事で、ハバタキの出現予測を立てやすくしているようだ。

I saw her shaken at first, but by creating a Multilayer Barrier around her, it seems she's making it easier to predict Habatake's appearance.

ディアブロの直属だけあって、とんでもなく実戦慣れした集団なのだった。

Since they were under Diablo's direct control, they were an unbelievably experienced group in actual combat

アダルマンとガドラは、ルイに注意され顔を見合せた。

Adalmann and Gadora exchanged glances at Rui's attention.

敵はハバタキだけではなく、扉からは多種多様な異形の怪物共が湧き出ている。これを放置すれば、取返しのつかない状況になりそうだった。

The enemy isn't just the Habatake, but a wide variety of grotesque monsters are coming out of the door. If we leave this alone, we'll be in an irreparable situation.

「確かに、呆けている場合ではないようです」

「It certainly doesn't seem like this is the time to be dumbfounded.」

「そうじゃな。それでは、ワシも出向くとしよう」

「You're right. Well then, I'll head out as well.」

二人はそう頷き合って、戦闘モードに意識を切り替えた。

The two of them nodded at each other and switched their attention to combat mode.

「皆さん、安心しなさい。我が神は健在。その証拠を今、奇跡として御覧に入れましょう!! 神聖魔法：[広範囲化上位回復][グレート・ハイ・ヒール] & [広範囲化部位再生][グレート・リジェネレーション]——ッ!!」

「Don't worry, everyone. My god is alive and well. I'll show you proof of that as a miracle right now!! Holy magic: [Radiant High Heal] & [Radiated Area Regeneration]~!!」

アダルマンは肉体を得た事で、生前の御業までも完璧に感覚を取り戻していた。しかも器用な事に、対人、対魔物を切り替えて、両属性の回復魔法を行使出来るようになっていたのである。

Now that Adalmann had gained a physical body, he'd been able to fully regain his senses even from his life's work. Moreover, deftly, he was able to switch between anti-personnel and anti-demons and use both attributes' recovery magic.

これが実に優れていて、自己再生に努めていた戦士達の手助けとなった。即座に復活した戦士達は、自分の実力に見合った敵へと挑みかかっていったのだ。

This was truly excellent, and it helped the warriors who were trying to regenerate themselves. The resurrected warriors immediately took on an enemy worthy of their own abilities.

アダルマンを守るように、アルベルトやウェンティが構えを取る。これを見て、今度はガドラが動いた。

Albert and Venti readied themselves to protect Adalmann. This time, Gadora moved when he saw this.

「ワシも大規模魔法で敵を殲滅したいところじゃが、アレを捉えるのは困難そうじゃな。まあ、それはそれとしてやりようはあるわい」

「I would also like to annihilate the enemy with large-scale magic, but it seems it will be difficult to capture that thing. Well, that aside, there is a way.」

そう言い残し、混戦となっている戦場に突撃して行ったのだ。

Leaving those words behind, she charged into the battlefield, which had become a mixed battle.

[金属性悪魔族][メタルデーモン]として生まれ変わったガドラは、近接格闘型魔法使いとしても大成していた。格闘術はまだまだだが、そこは魔法で補えるので、それなりの戦闘能力を発揮するのである。

Reincarnated as a [Metal Devil] [Metal Demon], Gadora was also a great close-range combat-type magic user. He still had a long way to go in martial arts, but he could make up for that with magic, so he could exhibit a decent amount of combat ability.

武術の心得もないような[幻獣族][クリプテッド]が相手では十分で、戦場で大暴れし始めたのだった。

It was enough against cryptids who didn't even know martial arts, and they began to go wild on the battlefield.

そうした会話を聞いていたギュンターも、やれやれと自分を顧みた。

Even Günter, who had been listening to that conversation, looked back at himself in exasperation.

「初手から出し抜かれたが、このまま敗北する訳にはいくまいよ」

「You outwitted me from the first move, but I can't afford to lose like this.」

「そうだろうとも。他にも敵が出現しているようだし、君も高みの見物などしている場合ではないだろうね」

「That's right. It seems there are other enemies, so you shouldn't be watching from afar.」

ギュンターの言葉に、ルイも頷いた。
Rui nodded at Günther's words as well.

この二人はそこまで仲が良くないのだが、悪くもないのだ。
These two aren't that close, but they're not bad, either.

互いの領分を侵されるのを嫌うだけで、協力するとなると真価を發揮できるのである。
They simply hate each other's territory being violated, and when it comes to cooperating, they can show their true worth.

「ルミナス様も御覧になっているのだし、ここは本気を出すとしよう」
「Lady Luminus is watching, so let's go all out.」

「そうとも。神祖様の高弟の名に恥じぬように、このギュンター・シュトラウスの力を広く知らしめてやろうぞ!!」

「That's right. I, Günter Strauss, will show you the power of Günsrös so that you won't be ashamed of the name of the Sacred Ancestor's high-caliber disciple!!」

この流れで、北に意識を向けたルミナスの檄が飛ぶ。
With this flow, Luminus's manifesto flew as she turned her attention north.

『腑抜けておらず、お前達もさっさと反撃するがよい』
“You're not cowards, and you guys should hurry up and counterattack.”

戦端が開かれて、一分と少し。
It's only been a minute since the war started.

北の地でも開幕から出し惜しみなしで、総力戦へともれ込んだのだった。
Even in the northlands, they were able to enter the all-out war without any regrets from the opening.

<IMAGE>
<IMAGE>

このように“天通閣”を中心として、四方で激戦が繰り広げられていた。
In this way, fierce battles were taking place on all sides, with Tentsukaku at the center.

ルミナスは戦場全域に目を配っているのだが、特に緊張感に包まれているのは、やはりイヴァラージェがいる東の地であった。
Luminus was keeping an eye on the entire battlefield, but what was especially tense was the eastern land where the Ivarage was, after all

ヒナタやカリギュリオのような[超級覚醒者][ミリオンクラス]は、複数体の人型幻獣を相手にしている。

[Super-class Awakeners] [Million Class] like Hinata and Caliglio are dealing with multiple humanoid cryptids.

シエンやミニッツのような実力者は、単体を相手にして確実に撃破していた。

Powerful people like Cien and the Minutes had definitely taken them out on their own.

その他の者達は、三名で一体を相手取るような形で、可能な限り犠牲を出さないように立ち回っている。

The others are doing their best not to make any sacrifices by taking on one group of three.

こうした戦士達を支えているのが、ルミナスの神聖魔法なのだ。

It was Luminus's holy magic that supported these warriors

「うむ、これは采配をミスったか？」

「Indeed. Did I mislead you?」

各陣営にもっと回復術者を配置しておくべきだったか——と思案するルミナスだったが、これでも最善の組み合わせだったと思い直した。

Luminus pondered whether she should have deployed more recovery casters on each side, but reconsidered that this was the best possible combination.

ラミリスの迷宮のお陰で、神聖魔法の使い手も増えていた。このような事態を想定していた訳ではなかったが、この結果は幸運だったと言えるだろう。

Thanks to Ramiris' labyrinth, the number of users of holy magic had increased. I hadn't been expecting this sort of situation, but you could say this outcome was fortunate.

それでも、問題は多かった。回復術者が足りていても、術者本人を守る為の戦力も必要となる為、ただ均等に分ければいいという訳ではないのである。

Still, there were a lot of problems. Even if there were enough recovery casters, they would need to have the strength to protect the caster themselves, so it wasn't as if they just had to split evenly.

それなりにバランス良く配置するのが大事で、回復が間に合わない場合があるのは仕方のない話だったのだ。

It was important to place them in a fairly well-balanced position, and it was inevitable that they wouldn't recover in time.

そうした理由から、ルミナスが戦場全域を把握せねばならず……一番負担が大きくなるのは当然であった。そして、イヴァラージェへの警戒を怠らないように注視しつつ、要所要所で回復を担っていたのだが——ここで、予期せぬ災難が降りかかったのである。

For these reasons, Luminus had to grasp the entire battlefield... It was only natural that the burden would be greater. And so, while keeping an eye out for Ivarage, she had been in charge of recovery at key points. Here, an unexpected disaster struck.

ジャヒル率いる天使軍の残党が、悪夢の如く襲來したのだ。

The remnants of the Angelic Army led by Jahil had attacked them like a nightmare.

「ゲラゲラゲラゲラ！　余自ら出向いてやったぞ、ルミナア——ースッ!!」

「Gulp, gulp, gulp! I went out myself, Luminaaa!!」

天空から飛来して高笑いする邪惡な魔人を見て、ルミナスは忌々しそうに舌打ちした。

Luminus clicked her tongue in annoyance as she watched the evil demon fly from the heavens and laugh loudly

「チッ、このような時に邪魔だてするとは、相も変わらず空気を読めぬ男よな」

「Tch. To think you'd get in the way at a time like this. You're as clueless as ever, aren't you?」

ルミナスはジャヒルの事を、心底から嫌っている。

Luminus hated Jahilu from the bottom of her heart.

しかもこのタイミングでの登場など、どう考へても百害あって一利なしだった。

Moreover, no matter how you looked at it, her appearance at this time of day was a hundred harms and no profit.

事実、ジャヒルの狙いはルミナスで、他の雑魚共など眼中にないとばかりに突っ込んで来たのである。

As a matter of fact, Jahilu's target was Luminus, and she'd charged in as if she didn't care about the other small fry.

ジャヒルに気付いたヒナタが飛翔しようとしたが、ルミナスはそれを制止した。戦場にも余裕などない上に、ジャヒルの手勢まで敵に加わり混沌を極めている。ここでヒナタが抜けようものなら、戦力の均衡が崩れると判断したのである。

Hinata noticed the Jahilu and tried to fly, but Luminus stopped her. Not only did she not have enough space on the battlefield, but she had even joined the enemy forces to create chaos. She decided that if the Hinatha tried to pull out now, the balance of forces would crumble.

まさにジャヒルが狙った通り、ルミナスを守る者がいない最高の状況となっていた。

Exactly as Jahilu had aimed, it had become the best possible situation without anyone to protect Luminus

「天はワシの味方だのう。ま、それも当然であるな。このワシ、魔導大帝ジャヒルこそが、この世を統べる霸者となるのだからなア——ッ!!」

「The heavens are on my side. Well, that's only natural. After all, I, the Great Emperor of Magic, Jahilu, will become the ruler of this world!!」

傲岸不遜にもそう言い放ち、ジャヒルは下卑た笑みを浮かべた。

Arrogantly declaring that, Jahilu smiled vulgarly.

これに憤慨し、ルミナスが言い返す。

Indignant at this, Luminus retorted

「笑止！ 貴様のように品性下劣な者が、霸者になど成れるものか！」

「How laughable! How could someone as vulgar as you become a champion?!」

笑わせるでないわ——と、一笑に付したのだ。

Don't make me laugh.

水と油のような二人であった。

They were like oil and water.

ルミナスとジャヒル、両雄は無言となって対峙する。

Luminus and Jahilu faced each other in silence.

ルミナスとしては、ジャヒルを始末したいのが本音だ。しかしながら残念な事に、ジャヒルの強さは本物だった。ましてその手には[神祖の血槍][オリジンブラッド]が握られており、ジャヒルの力を大幅に増幅させていたのである。

As far as Luminus was concerned, she really wanted to get rid of Jahilu. Unfortunately, Jahil's strength was the real deal. Not to mention that he was holding the Divine Ancestor's Blood Spear, Origin Blood, which greatly amplified his power.

(正面から戦うのは愚策じゃな。せめて罠を張って対策を立てられたならば、コヤツを始末する事も出来たであろうが.....)

(Fighting head-on would be foolish. If I could have at least set up a trap and come up with a countermeasure, I would have been able to get rid of him, but...)

ここで戦っても、敗北しないような立ち回りは出来る。それも困難であろうが、自分ならば可能だとルミナスは考えていた。

Even if he fought here, he could fight in a way that wouldn't defeat him. That would be difficult, too, but Luminus thought it was possible for him.

しかし、ジャヒルを滅ぼすのは不可能だった。
However, destroying Jahil was impossible.

致命的なまでに、[魔素][エネルギー]量に差があったのだ。
There was a fatal difference in the amount of magicules.

ルミナスの得意とするのは搦め手だ。
Luminus's specialty was backhanded tactics.

戦場にいる戦士達の信仰心、演算装置としての頭脳を媒体として『並列演算』させる事で、神の領域となるような大規模術式を連発させられるのだ。

By using the faith of the warriors on the battlefield, their brains as computing devices, as a medium to "parallel operations," they'd be able to continuously cast large-scale spells that would become God's domain.

それこそが、神奥義である "[聖域化][サンクチュアリ]" の本質であった。
That was the true nature of Sanctuary, the ultimate technique of the gods.

これを駆使すれば、個の限界を超えた神聖魔法の行使が可能となるのだが、今の状態では不可能だ。他人の演算領域を活用するには、事前準備が必要だからである。

Using this would make it possible to use holy magic beyond the limits of an individual, but it was impossible in its current state—because prior preparation was necessary to make use of someone else's processing area

簡潔に言うと、設定しておいた術式しか使用不可能なのだ。
To put it simply, only the spells I'd set up were usable.

今回の場合は、常時発動させている "[部位再生][リジェネレーション]" と、緊急時に発動させる "[死者蘇生][リザレクション]" の二つのみ。補助魔法として考えるならば最適解だったのだが、ジャヒルを倒すには "[靈子崩壊][ディスインテグレーション]" が必要となる。

In this case, there were only two options: "regeneration" that was constantly active, and "resurgence" that would activate in an emergency. It was the optimal solution if you considered it as support magic, but defeating Jahil required "spiritual collapse" and 'disintegration.'

(今から術式を変更させる余裕などない。じゃが、[妾][わらわ]自身の魔力で発動させた "[靈子崩壊][ディスインテグレーション]" では、コヤツを滅ぼすのは不可能じゃろうな)
(I don't have the leeway to change the spell now. However, with my own mana activated, it would be impossible to destroy this thing.)

先ず、範囲が狭すぎて当てられないだろう。
First of all, the range is too small to hit.

"[靈子崩壊][ディスインテグレーション]"は発動してしまえば光速なのだが、その前に、対象を捉えて囲い込む必要がある。これが困難で、実力者が相手では通用しないと言われる原因であった。

The [Spirit Collapse] and [Disintegration] would be faster than light if activated, but before that, we needed to capture the target and surround it. This was the difficult part, and it was said that powerful opponents wouldn't be able to handle it.

敵を叩きのめして動きを封じてから、"[靈子崩壊][ディスインテグレーション]"をトドメとして放つ。これが理想なのだが、自分では力不足だとルミナスは判断しているのである。

After crushing the enemy and preventing them from moving, he unleashed his [Spirit Disintegration] as the finishing blow. This was his ideal, but Luminus knew he wasn't strong enough.

そんなルミナスに対し、ジャヒルも油断などしていない。

In response to Luminus like that, even Jahilu hadn't let his guard down

(忌々しいヤツめ！ どんな策、奥の手を隠し持つておるやも知れぬからな、迂闊に攻めるのは愚かというものぞ)

(You damned bastard! You might have a plan hidden somewhere, so it would be foolish to attack carelessly.)

流石というべきか、何と言うべきか。

I don't know if I should call it that or not.

生みの親が同じだけあって、似たような思考をしていた。

As their creator was the same, they had similar thoughts.

もっとも、ジャヒルとしては力任せでも何とかなるとは思っているのだ。しかしその場合、逃げられてしまうかも知れない、という不安があった。

Of course, as a Jahilu, I think I can do something even if I rely on brute force. However, I was worried that in that case, I might be able to escape.

ジャヒルにとっては神である神祖さえも、目の前にいるルミナスが滅ぼしたのだ。勝てる時に確実に始末しておかねば、次は自分がやられる番になりかねなかった。

As far as Jahilu was concerned, even the Divine Ancestor, a god, had been destroyed by Luminus, who was right in front of him. If he didn't get rid of her when he could win, it might be his turn to be defeated next.

(この戦場の様子からして、神祖様を葬ったような罠の気配はないが.....)

(Judging by the state of this battlefield, there's no sign of a trap like the one that buried the Sacred Ancestor...)

戻がなければ勝ったようなものだと、ジャヒルは邪悪に嗤った。そして、慎重に、慎重に、[究極付与][アルティメットエンchant]『[火炎之王][アグニ]』の業火を練り上げていったのである。

Jahilu laughs wickedly, thinking that if there were no traps, he would have won. Then, cautiously, carefully, he creates the Ultimate Enchant, the Ultimate Flame King, and the Inferno of Agni.

ルミナスは危険を察知した。

Luminus sensed danger.

(凄まじい力じゃが、さて、どうしたものか—)
(It's an incredible power, but what should I do~?)

ルミナスは、単純な力だけで押し切る相手には負けない自信がある。しかしながら、それには当然限度があった。

Luminus was confident that she wouldn't lose to an opponent who could push through with simple power alone. But of course, there was a limit to that.

ヴェルドラのような“竜種”が相手では、どんな策を弄して裏技を駆使しようが、絶対に倒しきれないと自覚していた。与えるダメージより、回復速度の方が速いからだ。

Against an opponent like Veldora, he was aware that no matter what plan he devised and used his underhanded techniques, he would never be able to defeat it—because his recovery speed was faster than the damage he could inflict

だから立ち回りとしては、嫌がらせに終始して、落としどころを探る感じとなるのだ。
That's why it feels like I've been harassing her from start to finish, trying to figure out where to drop it.

けれど、ジャヒルのような相手には通じない。

But I couldn't get through to an opponent like Jahilu.

ヴェルドラと比べるなら、ジャヒルなど大した事はないのだが……このまま戦うならば、ルミナスにとって面白くない展開になりそうだった。

Compared to Veldora, Jahilu was nothing special, but...if they were going to fight like this, it seemed like an uninteresting development for Luminus

「死ねイ!!」

「Die!!」

ジャヒルの放った大火球が、ルミナスを焼き尽くす熱量を秘めて放たれた。

Jahilu's great fireball fired, concealing the heat that burned through Luminus.

これを正面から受け止めず、両手に圧縮させた『結界』を張ってエネルギーを受け流し、足りない分は『神速再生』を発動させて、ルミナスは即死を免れる。

Instead of taking this head-on, he put up a compressed barrier around his hands to parry the energy, and what he lacked was to activate Divine Oscillation to prevent Luminus from dying instantly

大火球に押されて、ルミナスは地面に降り立っていた。周囲の地面がマグマのように煮え立っており、大火球がどれだけヤバイ熱量だったのかを物語っている。

Luminus was standing on the ground, pushed by the great fireball. The ground around her was boiling like magma, a testament to just how dangerously hot the fireball had been.

しかし、ルミナスは涼しい顔だ。

However, Luminus had a cool look on her face.

「舐めるでないわ！」

「Don't underestimate me!」

ジャヒルに向けて、豪気に言い放った。

He turned to Jahilu and spoke boldly.

失ったエネルギーは、[究極能力][アルティメットスキル]『[色欲之王][アスモデウス]』によって回収済みだ。このまま長期戦を続けるだけなら、何とでもやりようはあるのである。

I've already recovered the energy I'd lost through Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Asmodeus, the Lord of Lust. If I'm just going to keep fighting for a long time, I'll do whatever it takes.

ただし、ジャヒルを倒す決定的手段はない上に、一手間違えたら詰みという追い詰められた状況にあった。これを悟られぬように強気な態度を維持しつつ、ジャヒルの消耗とミスを待つ。

However, there was no conclusive way to defeat Jahilu, and if he made one wrong move, he was cornered. Maintaining a strong attitude so that he wouldn't notice, he waited for Jahil to wear down and make a mistake.

[技量][レベル]面ではルミナスが上。この[優位性][アドバンテージ]が残っている内に、事態が好転してくれる事を祈るルミナスだった。

Luminus was superior in terms of skill and level. She was praying that things would improve while she still had this advantage.

—ここで、神たるルミナスの幸運が炸裂する—
《Luminas, the god of fortune, will explode here.》

思わぬ助っ人が登場したのだ。

An unexpected helper had appeared.

スーツ姿の美女と、小柄な少女の二人—カガリとティアだった。

It was a beautiful woman in a suit and two small girls, Kagali and Tia.

「魔王ルミナスですね。その者はワタクシ達にとっても敵、ここは共闘したいのですが、どうでしょう？」

「You must be the Demon Lord Luminus. That person is an enemy to us as well, and we would like to fight together here. What do you think?」

キリッとした表情で、カガリがそう申し出た。

Kagali offered, her expression sharp.

これを断るルミナスではない。

Luminus wasn't going to turn this down.

使えるものは何でも使うのが、ルミナスの信条であり生き方なのだ。

Using anything you can use is both Luminus's creed and her way of life

「よかろう。せいぜい[妾][わらわ]の役に立つがよい!!」

「Very well. Do your best to be useful to me!!」

偉そうにそう告げて、カガリ達と手を組む事にしたのだった。

With that haughty declaration, they decided to join forces with Kagali and the others.

*

*

カガリとティアは、ジャヒルに気取られないようにずっと追跡していた。

Kagali and Tia had been tracking him the whole time, making sure Jahilu didn't notice them.

ジャヒルは強大な力を有しているが、周囲への警戒などは疎かだった。

The Jahilu were powerful, but they didn't know how to keep an eye on their surroundings.

強者故の油断か、あるいは慢心か。

Was he careless because he was strong? Or was he conceited?

本物の実力者であればカガリ達の尾行に気付いていたであろうが、ジャヒルにその気配はなかつたのである。

If he had been a real powerhouse, he would have noticed Kagali and the others tailing him, but there was no sign of him in Jahil.

「やはりね。目覚めてから間もない上に、力の研鑽をする余裕もなかつたでしょうし、思った通りだわ」

「I knew it. Not only did you not wake up, you didn't even have time to study your powers, so it's just as I thought.」

「うんうん。これなら戦いようはありそうだけど……それでもやっぱり、私達だけじゃ勝てないね」

「Yeah, yeah. It looks like we'll be able to fight like this, but... Even so, we still can't win on our own.」

カガリとティアは、追跡ついでにジャヒルを観察して、弱点を探ろうとしていたのだ。その結果、絶対に勝てない相手ではない、という結論を導き出していたのである。

Kagali and Tia had been observing Jahil while they were tracking him, trying to figure out his weak point. As a result, they'd come to the conclusion that he wasn't an opponent they absolutely couldn't beat.

ただし、自分達だけではどうにもならないというのは、十分に理解していた。

However, they fully understood that they couldn't do anything on their own.

何か手立てが必要だった。

I needed something to do.

それを見つけられぬままやって来たのが、激戦の地、ダマルガニアだったのだ。

The one who had come without being able to find it was the land of fierce battle, Damargania.

ジャヒルの狙いは、魔王ルミナスだった。

Jahil's target was the Demon Lord Luminus

魔王ロイ・ヴァレンタインの従者かと思っていた少女は、カガリよりも長命な古の存在だった。

世界各地に投影された映像を見て、カガリはその事実を知ったのだ。

The girl he'd assumed to be a servant of the demon lord Roy Valentine was an ancient being who lived longer than Kagali. He'd seen images projected all over the world and learned that fact.

ルミナスの戦闘能力は、カガリよりも上だった。それでもジャヒルには及ばない、というのがカガリの見立てである。

Luminus's combat prowess was greater than Kagali's, but she was still no match for Jahilu's. That was what Kagari saw.

カガリとティアが手を貸したとしても、勝算はなかった。

Even if Kagali and Tia helped, there was no chance of victory.

それでも、敵はジャヒルだけではないのだ。ここでルミナスを見殺しにしてしまえば、人類そのものが[幻獣族][クリプテッド]に敗北してしまうだろう。

Even so, Jahilu wasn't the only enemy. If we left Luminus to die here, humanity itself would be defeated by the Cryptids.

我ながら、滑稽ね——と、カガリは自嘲した。

Kagali sneered at herself, saying, "How laughable, if I do say so myself."

仲間達の敵討ちがしたかったのに、それはもう難しい。最後までジャヒルを殺す機会を窺い続けていたならば、あるいはその願いも叶ったかも知れない。その可能性を捨てて、人類の存続を選ぶなどと.....

I wanted to avenge my friends, but that was already too difficult. If I had waited until the very end for a chance to kill Jahil, maybe that wish would have come true. To abandon that possibility and choose to continue humanity...

自分がまだ生に執着していたのだと知って、カガリは驚いていた。

Kagali was surprised to learn that she was still obsessed with life.

そんなカガリの想いを見透かしたように、ルミナスが話しかける。

Luminus spoke to Kagali, as if she could see right through her thoughts.

「主らも損な役回りじゃのう」

「Your roles are a loss, too.」

「あら、それは慰めてくれているのですか？ それとも、もう諦めたとか？」

「Oh, are you trying to comfort me? Or have you given up already?」

「抜かせ。死んでも[妾][わらわ]が生き返らせてやる故、死ぬ気で時間を稼ぐがよい」

「Pull it out. Even if you die, I will bring you back to life, so buy time with the intention of dying.」

諦めるな——という意味だった。

Don't give up. That's what I meant.

当然よと、カガリも強く頷く。

“Of course.” Kagali nodded firmly as well.

今はジャヒルを滅ぼせなくとも、必ず援軍が来るはずだ。

Even if we can't destroy Jahil right now, reinforcements will surely come.

ベニマルがいれば、勝算は大いに高まるだろう。他にも数多の強者達が、魔王リムルの配下として勢ぞろいしていた。

With Benimaru here, the odds of victory would be much higher. There were many other strong people lined up under the demon lord Rimuru.

気配を探った感じではまだ到着していないようだが、時間を稼げば必ず来てくれるはずだ。その時を待って反撃すれば、ジャヒルを滅ぼせると思われた。

From the looks of it, they hadn't arrived yet, but if they bought enough time, they would surely come. If they waited for that moment to strike back, they thought they could destroy Jahil.

希望があるから、頑張れる。カガリだってそうだった。

There's hope, so I can do my best. Kagali was the same way.

カガリを信じているティアだってそうだし、ルミナスもこれで希望が見えたと心に余裕を取り戻している。

It's the same for Tia, who believes in Kagali, and Luminus has regained her composure in her heart that this gives her hope.

だが、しかし。

But, but...

世の中とは、全てが上手くいくとは限らないのだ。

There's no guarantee that everything will go well in this world.

次の瞬間——灼熱光線が、カガリを庇ったティアを真っ二つにした。

The next moment, a scorching beam split Tia in two, shielding Kagali.

「なっ!?」

「Wha!?!」

驚愕したカガリだが、自身も胸を焼き貫かれている事実に気付き、意識が遠くなりかける。

Kagali was shocked, but she also realized the fact that her chest had been burned through, and her consciousness began to fade.

「させぬ！ [死者蘇生][リザレクション]!!」

「I won't let you! [Revival of the Dead] [Resurrection]!!」

神秘的な輝きがティアとカガリを包み込み、二人は蘇生されたのだが――

A mysterious glow enveloped Tia and Kagali, and the two of them were resurrected, but~

「フンッ!!」

「Hmph!!」

隙を見せたルミナスを、ジャヒルの剛腕が殴り飛ばしていた。

As Luminus showed an opening, Jahilu's strong arm punched her away.

続く連弾で、ルミナスが炎に包まれる。

The barrage of bullets that followed engulfed Luminus in flames.

ジャヒルを甘く見たツケだ。

It's the tab for underestimating the Jahilu.

圧倒的な実力差があれば話は違ったのだろうが、実質的な熱量を覆すには足りなかったのである。

It would have been a different story if there had been an overwhelming difference in ability, but it wasn't enough to overturn the actual heat.

また、『魔力感知』で戦場全てを俯瞰しつつジャヒルを相手にするなど、ルミナスにも危機感が足りなかったと言えよう。

Also, using "Magic Sense" to get a good view of the entire battlefield while taking on Jahil, one could say Luminus lacked a sense of danger

まだ死んではいない。

She wasn't dead yet.

この程度で死ぬルミナスではない。

This wasn't enough to kill Luminus.

だが、致命的な失点だったのは間違いなかった。

However, there was no mistaking that it was a fatal loss.

大きくダメージを負ったものの、ルミナスは自動的に発動させている魔法で回復して立ち上がった。

Despite the heavy damage, Luminus recovered with the magic she was automatically activating and stood up.

弱みを見せたら負けだとばかりに、この程度はどうという事もないと笑って見せる。

He smiled, as if to say he'd lose if he showed any weakness, and that this much was nothing.

けれど、そんな演技に騙されるジャヒルではなかった。
But he wasn't a Jahilu who'd be fooled by such an act.

「ゲラゲラゲラゲラ！ やはり、やはりな！ 貴様、神祖様を倒した技を、今は使えぬようだな!!」

「Gulp, gulp, gulp! I knew it! It seems you can't use the technique that defeated the Sacred Ancestor right now!!」

ジャヒルは、ルミナスの御業を熟知している訳ではない。ただそれでも、神祖が倒された状況から推察して、強力な “[靈子崩壊][ディスインテグレーション]” によるものであると考えていた。It wasn't as if Jahilu was fully aware of Luminus's deeds. But even so, judging from the circumstances under which the Sacred Ancestor had been defeated, he thought it was due to a powerful “spiritual collapse” or disintegration.

決定的な瞬間、それを放って逆転を狙うだろう、と。

He figured that in the decisive moment, he'd unleash it and aim to turn the tables on them.

だから今、余力を残したままルミナスに仕掛けたのだ。全力だったならば防御に力を割けないので、敢えて隙を見せたという訳である。

That was why he'd just launched himself at Luminus, leaving his remaining strength behind. If he was at full strength, he wouldn't have been able to devote his strength to defense, so he had chosen to show an opening.

それなのに、ルミナスは反応しなかった。

And yet, Luminus didn't react.

(違うなア！ 反応しなかったのではなく、出来なかったのだ!!)
(No! It's not that I didn't react, but that I couldn't!!)

この時点で、ジャヒルは己の勝利を確信したのだった。

At this point, Jahilu was convinced of his victory.

*
*

ルミナスによって蘇生されたティアとカガリは、自分達の判断が甘かったと痛感していた。
Resurrected by Luminus, Tia and Kagali were keenly aware that their judgment had been naive

「これはこれは、厳しいね。カガリ様、どうしよう？ 逃げちゃう？」

「Oh my, how harsh. Kagali-sama, what should we do? Should we run away?」

今ならば、ジャヒルの注意はルミナスに向かっていた。

At this point, Jahilu's attention was focused on Luminus

ティアとカガリだけならば、この場から撤退する目もあったのだ。

If it were just Tia and Kagali, they'd have had a chance to withdraw from this place.

しかし、カガリがこれを拒否した。

However, Kagali refused this.

「ダメよ、ティア。ここで逃げたって、ワタクシ達は負け犬のままだわ」

「No, Tia. Even if we run away now, we'll still be losers.」

幸せになんてなれないし、世界が滅亡するまで惨めな気持ちを抱き続けねばならないだろう。

I can't be happy, and I'll have to keep feeling miserable until the world is destroyed.

そんな生き方をするくらいなら、残る人生を輝けるものにしたかった。

Rather than live that way, I wanted to make my remaining life a brighter one.

カガリは、ここで死ぬ覚悟を決めた。

Kagali was prepared to die here.

「ラプラスも、ユウキ様も、ワタクシを庇って死んだわ。だから最後まで生き延びるべきなのだけど、不幸なままでは意味がない。そんな生き方、あの二人だって望んでいないと思うもの」

「Laplace and Yuuki-sama both died protecting me. That's why we should survive until the end, but there's no point in staying unhappy. I don't think those two want to live that way.」

「そうだね！ 私もそう思う！」

「Yeah! I think so too!」

そう、自分達は幸せにならなければならない。

That's right. We must be happy.

たとえ短い時間であろうとも、最期の瞬間は幸せだったと思えなければ……そうでなければ、死んでいった仲間達の人生まで無価値なものになってしまう。

Even if it's only for a short time, if you don't think you were happy in your final moments... If you didn't, even the lives of your dead comrades would become worthless.

カガリはそれが許せない。

Kagali couldn't forgive that.

だから、逃げずに戦うと決めたのだ。

That was why she'd decided to fight without running away.

カガリは[破壊の王笏][ルーインセプター]を構えた。

Kagali readied her [Royal Scepter of Destruction].

[究極授与][アルティメットエンchant]『[予言之書][アガスティア]』を全力で稼働させて、ジ
ヤヒルの次なる手を『予測演算』する。

I put my Ultimate Enchantment, Book of Prophecies, and Agastya into full operation,
then “Predictive Calculation” on Jahilu’s next hand.

ティアも同様だ。

The same goes for Tia.

“[落涙の大鎌][ティアサイズ]、を構えて、[究極授与][アルティメットエンchant]『[樂天奏
者][オルフェウス]』を駆使し、自己の力を全力解放した。

Holding the Teardrop Scythe at the ready, I used Ultimate Gift, Ultimate Enchant, and
Orpheus to unleash my full power.

「この一瞬で燃え尽きようとも、貴方を道連れにしてみせる!!」

「Even if it burns out in this instant, I'll take you with me!!」

「フットマンやラプラス、ボスを殺された恨み—私から大切なものを奪ったアンタは、絶対に許
してあげないよ！」

「The grudge over Footman, Laplace, and Boss being killed... I'll never forgive you for
stealing something precious from me!」

カガリとティアは、呼吸を合わせてジャヒルへと挑みかかった。

Kagali and Tia took on Jahilu in perfect sync.

ルミナスにトドメを刺そうとしていたジャヒルだったが、流石にこの二人の連携攻撃を無視する
訳にはいかなかった。

Jahilu had been trying to finish Luminus off, but of course he couldn't ignore these two's
coordinated attacks

直撃を喰らっても死にはしないが、無傷という訳にはいかない。それに、自由にさせておくと厄
介なのは、先の戦いで充分に理解していた。

Taking a direct hit wouldn't kill him, but he couldn't afford to be unharmed. Besides, he
understood full well from the last battle that leaving him free would be troublesome.

「フンッ、出来損ないの人形風情が、図に乗りおって!!」

「Hmph, you're such a bad doll! You're getting ahead of yourself!」

ジャヒルはルミナスを放置して、カガリ達を始末する事にした。大火球を放ち、焼き尽くそうとしたのだ。

Jahilu decided to leave Luminus alone and take care of Kagali and the others. He fired a large fireball, ready to burn them to ash.

カガリ達は慌てない。

Kagali and the others didn't panic.

ジャヒルの反応速度はカガリ達の予想を上回るものだったが——いや、そうなる可能性も織り込み済みだった。その命を賭した一撃で、ジャヒルに一矢報いようとしていたのだ。

Jahilu's reaction speed exceeded Kagali and the others' expectations, but... No, he had already factored in the possibility of that happening. He was going to use that life-or-death attack to land a blow on her.

大火球が直撃し、カガリ達を焼き尽くす前に、最後の死力を振り絞った一撃を叩き込む。その覚悟で、カガリ達は挑みかかっていたのだった。

Before the great fireball could hit them directly and burn them to the ground, he unleashed the last of his deadly force. Kagali and the others were ready to take on the challenge.

(チ、忌々しい!! どこまでもワシの足を引っ張りおって!!)

(Damn it! How long are you going to hold me back?!)

ジャヒルは身構え、攻撃に備えた。

Jahilu braced himself for the attack.

しかし、その瞬間。

However, in that moment...

黒い旋風がカガリとティアを横抱きにして吹き抜けたのだ。

A black whirlwind had blown through, holding Kagali and Tia to the side

何もない天空に打ち上げられる大火球が、大気の焦げる匂いを残して飛散していった。

The large fireballs, launched into the empty sky, scattered, leaving behind the smell of scorching air.

地面にカガリとティアを座らせて立ち上がったのは、メイド服姿の女だった。

Sitting up with Kagali and Tia on the ground was a woman in a maid's uniform.

浅黒い肌。

Dark skin.

三つ編みにまとめられた灰色の髪の毛。
She had gray hair tied back in braids.

無貌の仮面の奥には、紫水晶のような瞳が覗く。
Behind his faceless mask, violet crystal-like eyes peeked out.

「何ヤツ!?」

「What kind of guy is he!?」

「[無情の道化][ノーフェイス]」
「[Heartless clown] [No Face].」

「小癩な！」

「How irritating!」

ジャヒルが大火球を放つが、[無情の道化][ノーフェイス]と名乗った女は軽々と避けた。
Jahilu unleashed a great fireball, but the woman who called herself Heartless [Clown Faceless] easily dodged it

その動きは軽やかで、華麗だ。ただし、大火球の余波だけで火傷を負っていた。
Her movements were light and graceful. However, the aftermath of the great fireball alone was enough to burn her.

「何をしているの、エヴァ！　逃げなさい！」

「What are you doing, Eva?! Run away!」

カガリが叫んだが、エヴァと呼ばれた仮面の女は動じない。
Kagali shouted, but the masked woman called Eva remained unfazed.

「カガリ様こそ、撤退を。貴女様方さえ無事ならば、私が生きた意味はあるのです」
「You too, Kagali-sama. Retreat. As long as you are all safe, there is meaning in my life.」

「何を—」

「What are you—」

「クレイマン様を守り切れなかった無能ですが、私にだって矜持があるのです!!」
「I may be incompetent for not being able to protect Clayman-sama, but even I have my pride!!」

ここはどうか撤退を—と、その女、エヴァは譲らなかった。

The woman, Eva, refused to back down, telling her to retreat.

エヴァは、カガリが王女だった時代から仕えていた女性で、[黒妖耳長族][ダークエルフ]である。

長き時を生きており、[魔王時代のカガリ][カザリーム]の腹心でもあった。

Eva was a woman who had served Kagali since she was a princess, and a dark elf. She had lived for a long time, and she was also Kagarim's confidant in the Age of the Demon King.

カザリームから、[傀儡国][かいらいこく]ジスターべにある古代都市“アムリタ”の管理を任せられた、中庸道化連の陰のメンバーだったのだ。

He was a member of the shadows of the mediocre clown association entrusted by Kazarim with the management of the ancient city of Amrita, located in the Puppet Country of Sisters.

カザリームやクレイマン亡き後は、[黒妖耳長族][ダークエルフ]の長老として死んだように生きていた。リムル一行を出迎える際にカガリと再会し、新たな任務として魔王リムルの監視と、怪しまれないように協力する事を命じられていたのだった。

After Kazarim and Clayman's death, he'd lived as if he's died as the elder of the Dark Elves. He'd been reunited with Kagali when he greeted Rimuru's party, and on his new mission, he had been ordered to keep an eye on the demon lord Rimulu and cooperate with her so that she wouldn't be suspicious.

だが、今回の世界の危機を知って、もう黙ってはいられなかった。今度こそカガリ達を守ろうと、全てを捨てて駆け付けたのだ。

But knowing the dangers of this world, he couldn't stay silent any longer. He'd abandoned everything to protect Kagali and the others this time and come running.

だから、敬愛するカガリの命令であろうとも、逃げるという選択肢などないのである。

That's why running away wasn't an option, even if it was under the orders of her beloved Kagali.

エヴァは[妖死族][デスマン]ではないので、死んでも復活出来ない。しかしそんな事など関係なく、少しでもカガリ達を延命させられるならば、エヴァとしては本望なのだ。

EVA wasn't a Deathman, so she wouldn't be able to revive even if she died. But that didn't matter. If she could extend Kagali and the others' lives even a little, that was what she wanted.

私が磨いてきた技術は、この時の為にあったのだ—と、エヴァは全身で歓びすら感じていたのである。

The techniques I had honed were for this very moment. EVA even felt joy with her entire body.

エヴァの存在値など、二十万にも満たない程度だ。並みの魔王の腹心としては上出来だが、ジャヒルという凶悪無比な存在を前にしたら、吹けば飛ぶような木っ端でしかなかった。

Eva's worth of existence was less than two hundred thousand. She was pretty good as an average Demon Lord's confidant, but in the face of the fiendish, peerless being known as the Jahilu, she was nothing more than a tree branch that would fly away if blown away.

それでもエヴァは、鍛えた[技量][レベル]と速度特化の身体強化のみで、ジャヒルを相手に時間稼ぎを敢行する。

Even so, EVA would only use her trained [Grade] and speed-specialized body strengthening to buy time against Jahil

それは自殺行為以外の何物でもなく—
It was nothing more than suicide.

「もう止めて、止めなさい!!」

「Stop it already, stop it!!」

カガリの悲痛な叫びが、戦場に響いた。

Kagali's heartrending cry echoed across the battlefield.

エヴァの衣装が端から燃える。

Eva's costume burned from the edge.

仮面が熱で溶けて、エヴァの素顔が晒された。

The mask melted from the heat, exposing Ava's true face.

儚い笑みを浮かべていた。

She had a fleeting smile on her face.

それとは対照的に、ジャヒルが残忍な笑みを浮かべた。

In contrast, Jahilu flashed a brutal smile.

エヴァの地力を見抜き、適切な対処を思いついていた。

He'd seen through EVA's strength and come up with an appropriate countermeasure

機敏なエヴァを狙い撃つのではなく、広範囲を焼き尽くしてしまえばいい。イライラとして頭に血が上っていたジャヒルだが、冷静な判断さえすれば馬鹿ではないのだ。

Instead of aiming for the nimble Eva, all he had to do was burn through a wide area. Jahilu had been so irritated that the blood had rushed to his head, but as long as he made a calm decision, he was no fool.

三文芝居のようなカガリ達の会話を聞いて、不快になっていたジャヒルである。このままうつとうしい邪魔者共を一掃するついでに、自分を怒らせた罰を与えようと考えたのだ。

After listening to Kagali and the others' conversation like a three-line play, Jahilu had grown uncomfortable. While he was cleaning up the annoying nuisances, he wanted to punish them for offending him.

「よしよし、ワシの邪魔をするゴミカス共め、炎獄の苦痛を味わわせてやるぞ！　ワシに逆らった事を悔やみながら、劫火に焼かれて苦しむがいい!!」

「All right, all right, you scumbags who get in my way, I'll make you suffer the pain of the flame prison! Repent for defying me and suffer from the inferno!!」

ジャヒルはニタリと嗤った。

Jahilu grinned.

全てが思惑通りだった。邪魔に入った[小虫][エヴァ]を庇うように、カガリとティアが間にに入ったのである。

Everything was going according to plan. Kagali and Tia stepped between them, as if to protect EVA, who had gotten in the way.

(ヴァカめ！　弱いヤツほど群れるものだが、弱者を庇って己も死ぬなど、愚物共の考えは理解出来ぬなア—ッ!!)

(You idiot! The weaker you are, the more you flock to them, but you can't understand the foolishness of protecting the weak and dying yourself!!)

ジャヒルの前で展開されるのは、既視感のある姿だった。

Deja vu unfolds in front of Jahilu.

あのユウキやラプラスと呼ばれていた虫ケラ共も、今のカガリやティアのように仲間を庇って死んだのだ。その庇われた張本人であるカガリ達が、同じような真似をして犬死にするのだから、これほど滑稽な話もない。

Those insects called Yuuki and Laplace had also died protecting their comrades, just like Kagali and Tia had now. There was nothing more comical than this, since Kagari and the others, the ones responsible for their protection, would die a dog's death in a similar manner.

なんと皮肉が利いた話であろうかと、ジャヒルを大いに喜ばせた。

It pleased Jahilu greatly, wondering how ironic the story was.

邪魔者共を纏めて片付けた後は、本命のルミナスだ。今もカガリ達の“死”に備えて、[死者蘇生][リザレクション]を発動させようと身構えている。

Once we've dealt with all the nuisances, it's time for the real Luminus. Even now, she's braced herself to activate [Resurrection of the Dead] in preparation for Kagali's death.

実に生意気で、面倒な相手だ。

She really is a cheeky, troublesome opponent.

しかし、ルミナスの狙いは失敗する。

However, Luminus's aim failed.

何故ならば、ジャヒルは[神祖の血槍][オリジンブラッド]の力まで込めて、最大出力で大火球を放つからだ。

After all, with the power of the Divine Progenitor's Blood Spear and Origin Blood, Jahilu could fire a large fireball at maximum power.

エヴァのような雑魚はともかく、カガリやティアはそれなりに強い。[超級覚醒者][ミリオンクラス]は伊達ではなく、ジャヒルの権能に対しても高い耐性を有している。

Small fry like Eva were one thing, but Kagali and Tia were fairly strong. [Super-Class Awakener] [Million Class] weren't just for show; they also had high resistance to Jahil's power.

ジャヒルはこれを打ち破り、骨の欠片すら残さぬように焼き尽くすつもりだ。そうすれば、ルミナスの[死者蘇生][リザレクション]でも復活は難しいだろう。仮に成功するとしても、蘇生には多大な時間を必要とするはずだった。

Jahil intends to break through this and burn it to the ground without leaving so much as a scrap of bone behind. That way, even Luminus's [Resurrection of the Dead] will be difficult to revive. Even if he succeeds, it should have taken a great deal of time to resurrect.

ジャヒルは刹那の合間にそこまで思考し、そして今、必殺の大火球が完成した。

In the space of a moment, Jahilu had thought that far ahead, and now the deadly great fireball was complete.

放たれた大火球は対象の直前で大きく膨らみ、焦熱地獄を現出させる——ハズだった。

The massive fireball swelled up in front of the target, creating a scorching hell.

大火球が膨れ上がった次の瞬間、ポスン、と悲し気な音を立てて——消えた。

The fireball swelled up, and the next moment, it vanished with a sad sound.

「——は？」

「--Huh?」

ジャヒルは困惑した。

Jahil was bewildered.

何が起きたのか理解出来ず、馬鹿みたいに茫然となってしまっている。

I couldn't understand what had happened, and I was dumbfounded.

大火球は閃光となって、この場にいる邪魔者共を呑み込み消滅させる。それで終わるハズだったのに……その場には湯気だけが、名残となって虚しく漂っていた。

The huge fireball flashes, swallowing up all the nuisances in the room and obliterating them. That should have been the end of it, but... there's only steam floating in the air, a remnant of it.

「馬鹿、な……」

「Impossible...」

現実に追い付けない感覚を、久しぶりに味わうジャヒルである。

It's been a while since I've felt a sensation that I can't keep up with reality.

そんな中、湯気の向こう側で人影が動いた。

Meanwhile, a figure moved on the other side of the steam.

当然ながら、カガリ達も無事だったのだ。

Naturally, Kagali and the others were safe, too.

ジャヒルの心中に怒りが宿り、まぐれは二度も起きぬとばかりに奮起する。

Anger filled Jahil's heart, and his fluke roused him as if to say it would never happen again.

どうしてそのような現象が起きたのか、その原因の追究を後回しにして、ジャヒルは次なる一撃を練り上げようとした。

How did such a phenomenon occur? Putting off pursuing the cause for it, Jahilu tried to work out the next attack.

しかし、その時—

However, at that moment...

ジャヒルの耳に、場違いなほど陽気な声が届いたのだ。

A cheerful, out-of-place voice had reached Jahilu's ears.

「みんな、お待たせ！」

「Sorry for the wait, everyone!」

その声には、覚えがあった。

I remembered that voice.

それは確かに殺したはずの相手で—

It's definitely the person I killed.

「どうして貴様がッ!?」

「Why you!？」

「ボス？ 無事だったの！？」

「Boss? You're safe?!」

「ユウキ様！？ ふふふ、やはりしぶといですね」

「Yuuki-sama?! Hehehe, you really are stubborn.」

—驚愕するジャヒルの叫びに、困惑しながらも歓喜するティアやカガリの声が重なった。

—Tia and Kagali's bewildered yet delighted voices overlapped with Jahilu's shocked shout.

そう、皆が驚くのも無理はなかった。

Yes, it was understandable that everyone would be surprised.

その声の主はまさに、死んだはずの男—[神楽坂優樹][ユウキ・カグラザカ]だったのだ。

The owner of that voice was none other than the man who should have died, Yuuki Kagurazaka.

顔が隠れた女性を守るように抱えながら、その場に颯爽と立っていた。

He stood there gallantly, holding the woman whose face was hidden as if to protect her.

ちなみに、もう一名一緒にいる。

By the way, there's another one with me.

「ワイもおるんやけどな……」

「I'm here too, though...」

というラプラスの呟きは、歓喜の声にかき消されたのだった。

That was what Laplace's murmur was drowned out by a cry of joy.

<IMAGE>

<IMAGE>

<IMAGE>

<IMAGE>

[古城舞衣][マイ・フルキ]は、自分の状況を把握出来ずにいた。

Mai Kojou My Furki was unable to grasp her situation.

正直言って、今も生きているのが不思議なほどである。

Honestly, it's strange that she's still alive.

ヴェガと心中するつもりで、どことも知れぬ次元の狭間に跳んだまではいいが、そこで強大無比の時空嵐に巻き込まれてしまった。そのまま意識を手放した時点で死を覚悟したのだが、何故か目覚めてしまったのだ。

It was fine until I jumped into an inexplicable inter-dimensional space with the intention of committing suicide with Vega, but I was caught up in a powerful space-time storm there. I was prepared to die the moment I let go of my consciousness, but for some reason, I woke up.

マイ如きではその規模を測る事さえ不可能な、時空や次元を超越したようなエネルギーの本流だった。

It was a main stream of energy that transcended space-time and dimensions, impossible for someone like Mai to even measure its scale.

あんなに凄まじい超自然現象に巻き込まれて無事なのは、どう考えても奇跡である。

No matter how you look at it, it's a miracle that she's safe after getting caught up in such an incredible supernatural phenomenon.

とは言え、奇跡はそこまでだ。

That said, that was as far as miracles went.

現在地の座標が不明なのだから、今のマイに打つ手はなかった。

Since their current coordinates were unknown, Mai had no way to deal with them right now.

大地どころか、大気すら存在しない場所。上下左右の方向感覚もなく、目に映るものも何もない。

A place where not only the earth, but even the atmosphere doesn't exist. There's no sense of direction, up, down, left, right, and nothing to see.

いや、虹のような色とりどりの光線が、幾何学模様を描いたりしていた。

No, rainbow-colored beams of light were drawing geometric patterns.

それは雪の結晶のようなもので、何者かが意図した図形ではないのだろう。美しくも恐ろしい、死を前に見て見る景色のようだった。

It was like a snowflake, and it probably wasn't the shape someone had intended it to be. It was beautiful yet terrifying, like a scene you'd see before death.

マイは、このまま何も出来ぬまま[彷徨][さまよ]う事になるのか、と思った。

Mai wondered if she was going to end up wandering around without being able to do anything.

自身のエネルギーがゼロになった瞬間が、生命が終了する[刻][トキ]なのだろう、と。

The moment her own energy reaches zero must be the time when life ends.

ところが、その判断は間違いたったのだ。

However, that decision was a mistake.

『やあ、目が覚めたかい？』

“Hey, are you awake?”

と、実に気軽に話しかけてくる者がいたのである。

There was someone who spoke to me so casually.

それは声ではなく、思念だった。

It was not a voice, but a thought.

マイがいる次元の狭間とは、空気も何もない場所なのだ。魔素はあたりなかったりするが、声を発してもそれは音声にならないのである。

The interstice between the dimensions where Mai is is a place where there is no air or anything. There are magicules or not, but even if you emit a voice, that won't be a voice.

それはともかく、その“声”には聞き覚えがあった。

Putting that aside, the voice sounded familiar.

『え、あれ？ もしかして、ユウキ君！？』

“Huh, huh? Could it be, Yuuki-kun!?”

それは、ここにいるはずのない者。

It's someone who shouldn't be here.

何もわからぬまま異世界に迷い込んでしまったマイを拾って、世話をまでしてくれた大恩人である。

He was a great benefactor who had picked up Mai, who had wandered into another world without knowing anything, and even looked after her.

狡猾で底が知れなくて、誰よりも頼りになる少年だった。

He was cunning, bottomless, and more reliable than anyone.

もっとも、それは見た目だけの話で、本当はマイよりもずっと年上なのだとと思っている。

Then again, that's just how she looks. She actually thinks she's much older than Mai.

そうでなければ、辻褄が合わないからだ。

Because it wouldn't make sense otherwise.

基軸世界と呼ばれる異世界に召喚されて、たった十数年で帝国内に基盤を築いたという。その上で世界征服という野望に燃えていたのだが.....。

It was said that he'd been summoned to another world known as the Axis World and built a foundation within the Empire in just over a decade. On top of that, he was burning with ambition to conquer the world, but...

魔導大帝ジャヒルに殺されたと聞いて、マイも絶望していたのだ。

Hearing that he'd been killed by the Great Emperor of Magic, Jahilu, had made Mai despair as well.

ユウキならば、元の世界に帰る手立てを見つけてくれると、そう信じていたから。

Because I believed that Yuuki would find a way back to the real world.

そんなユウキの声が聞こえたという事は—

If she heard Yuuki's voice like that, then...

『あ、あれでしょ？ 幻聴。死ぬ前って、やっぱりそういうのあるんだね』

“Th-That’s it, isn’t it? An auditory hallucination. So that’s what happens before you die.”

『違うよ。僕はちゃんと、ここにいるね』

“No. I’ll be right here.”

『あはははは！ そういう現実的な説明はいいって。どうせ夢なんだし。でも、意外だったな。ユウキ君の事は頼もしいと思ってたけど、まさか死ぬ間際に思い出すほどだとは思ってなかつた』

“Ahahaha! I don’t need that kind of realistic explanation. It’s just a dream anyway. But it was unexpected. I thought you were reliable, Yuuki-kun, but I didn’t think it was enough to make me remember you on the verge of death.”

マイは、ユウキが現実にいるとは思えなかった。

Mai didn’t think Yuuki was real.

これは死ぬ間際に見る幻覚のようなものだろうと、勝手に納得してしまっていた。

I couldn’t help but agree that this was a hallucination I was seeing on the verge of death.

特に好きだったりした覚えはないが、恋していたのだろうか？ などと、どうせ幻覚なのだしと乙女チックな思考に浸ったりもしている。

I don’t remember particularly liking her, but I wonder if she was in love with me. I’m immersed in my maidenly thoughts, thinking that I’d be hallucinating anyway.

ところが、その幻覚はいつまでも終わる気配はなく.....マイの思考にユウキと、もう一人の会話が浸透してくる始末。

However, that hallucination showed no sign of ending forever... Yuuki and the other person's conversation seeped into Mai's thoughts.

『うーん、光も何もない空間だから、僕達を認識出来ていないのかな？』
“Hmm, it's a space with no light or anything, so maybe it doesn't recognize us?”

『せやな。ワイラも慣れるまで時間かかったよって、この嬢ちゃんも暫くは無理やろ』
“You're right. Even if it took us a while to get used to it, this young lady won't be able to do it for a while.”

『まあ、時間はたっぷりあるし？』
“Well, we've got plenty of time.”

『あるっちゅうか、ここ、時間流れとるんか？』
“Actually, does time flow here?”

『さあ.....？』
“I don't know...”

『やっぱ、ボスでもわからんか.....』
“So even Boss can't tell...”

どうしよう—と、マイは思った。
What should I do? Mai thought.

もしかして、もしかすると、これは夢や幻覚などではなく、現実なのではあるまいか？
Could it be that this isn't a dream or a hallucination, but reality?

どうも、そういう気がして仕方ない。
I can't help but feel that way.

それに、その会話の主達が言うように、マイの目にも薄っすらと、人影のようなものが見え始めたのだ。

Besides, as the owners of that conversation had said, even Mai had begun to see a faint silhouette in her eyes.

魔素を流用した『思念伝達』や、魔素を認識する『魔力感知』を駆使すれば、この何もない空間であってさえも、近距離ならば状況を把握出来るのである。

If you use “Think Transmission” that uses magicules, or “Magic Sense” that recognizes magic essence, you'll be able to grasp the situation at close range, even in this empty space.

それは、ユウキの権能によって魔素が流出しないように措置されているからなのだが、マイにとっては関係のない話だ。

That's because Yuuki's power has taken measures to prevent magicules from leaking out, but that's irrelevant to Mai.

要するに問題なのは、慣れた途端にユウキ達を認識出来てしまった事だった。

In short, the problem was that as soon as she got used to it, she recognized Yuuki and the others

『え、もしかして本当に、ユウキ君なの？』
“Huh? Are you really Yuuki-kun?”

『ワイもおるで！』
“Wai’s here too!”

『あっ、ラプラスさん？』
“Ah, Laplace?”

『せや！』
“Seya!”

この時になってようやく、マイも確信した。
It was only at this point that Mai was convinced as well.

あっ、これは[本物][リアル]だ——と。
Ah, this is the real thing.

それと同時に自分が垂れ流した妄想の言葉を思い出し、羞恥のあまり『ああああああああああああああああああああああああああ——ッ!!』という、声にならない叫びを胸の内に轟かせたのだった。

At the same time, she remembered the delusional words she had dribbled out, and in her embarrassment, she let out a voiceless cry of “Aaaaahhhh!!” and roared in her heart.

*

*

マイが落ち着くのを待って、仕切り直しとなった。
We wait for Mai to calm down, then regroup.

『それで、ユウキ様。今はどういう状況なのでしょう？』
“So, Yuuki-sama, what’s the situation right now?”

『今更だし “様』 付けなんてしなくていいぜ』
“It's a little late for that, so you don't have to add ‘sama’ to it.”

『.....わかったわ』
“...All right.”

誤魔化すのは無理だと、マイも諦めた。気持ちを切り替えて、状況を整理しようと周囲に視線を巡らせる。

Mai gave up on trying to hide it. She switched gears and looked around, trying to process the situation.

理解出来たのは、マイ達は次元の狭間に漂っているまだということ。
What I understood was that Mai and the others were still floating between dimensions.

ユウキが謎の『結界』を張っているお陰で、異界でも『魔力感知』が発動していたのだ。
It was thanks to Yuuki's mysterious barrier that Magic Sense had activated even in the other world

一寸先は闇というが、本当に『結界』の外は未知の世界だった。
It's called darkness just a step ahead, but outside the barrier really was an unknown world.

遠くで光り輝く虹が見えたりするが、そこに至るまでに何があるのかまったく見えないのである。

I can see a shining rainbow in the distance, but I can't see what's there at all.

ごく近くで虹色の球が膨らみ、弾けて消えた。
A rainbow-colored sphere bulged out very close by, bursting and vanishing.

何が起きたのかサッパリ不明だが、とんでもない状況なのだろうと推察される。
I had no idea what had happened, but I guessed it was an outrageous situation.

マイは外の出来事を理解するのを諦めて、『結界』内に視線を戻した。
Mai gave up on trying to understand what was happening outside and returned her gaze to the barrier.

『私、まだハッキリと認識出来ないみたい。ラプラスさんだけど、上半身しかないみたいに見える.....』
“I don't seem to be able to recognize it clearly yet. It's Laplace, but it looks like she only has an upper body...”

少し不安そうにマイが自己申告すると、ラプラスがそれを笑い飛ばした。
Mai declared herself a little anxiously, and Laplace laughed it off.

『大丈夫、それで正解やで。ワイ、ジャヒルに吹き飛ばされた際に、下半身を失つるから』
“Don’t worry, that’s the right answer. Wai lost his lower body when Jahil blew him away.”

笑い話ではないな、とマイは思ったが、自分の認識がオカシイ訳ではないと知って安堵する。
This isn’t funny, Mai thought, but she was relieved to know that her perception wasn’t strange.

『アハハ、面白いだろう？　まあ、ラプラスだから問題ないさ！』
“Ahaha, isn’t it interesting? Well, it’s Laplace, so there’s no problem!”

『いやいや、問題ありますって！　このまま復活させてもうたら、下半身丸出しになりますやん？』

“No, no, there’s a problem! If we revive her like this, her lower body will be completely exposed, won’t it?”

『そんなの、魔素でパパッと服を作ればいいじゃん』
“Why don’t you just make some clothes out of magicules?”

『そないな事言うたら、身も蓋もないやん？　ワイっていうも突っ込み役やから、たまにはボケたいんや！』

“When you put it like that, you’re so blunt, aren’t you? Wai’s always the one to butt in, so I wanna play dumb sometimes!”

『いやいや、君も大概、ボケ役をやってるぜ？』
“No, no, you’re mostly playing dumb too, y’know?”

突っ込み役が不在なのはツライなど、マイは大いに呆れたのだった。
Mai was greatly exasperated that it would be difficult for the commentator to be absent.

しかし、そんな二人の漫才のお陰で、マイの重苦しかった気分も持ち直した。
However, thanks to their comedy routine, Mai’s oppressive mood also recovered.

この先に希望は見えないままだが、何とかなりそうな気がしてくるから不思議なものである。
I can’t see any hope in the future, but I feel like I’ll be able to do something about it, so it’s strange.

『それで—』
『So~』

と、ユウキが真面目な顔付きになって、マイに問い合わせる。
Then, with a serious look on his face, Yuuki asked Mai a question.

時間はたっぷりあるからと、マイはあれから何があったのか、詳しく説明させられた。
Mai was forced to explain in detail what had happened since then, since she had plenty of time.

『なるほどね。魔王ミリムが暴走して、フェルドウェイがそれを操り、リムルさんが跳ばされて行方不明になったと』

“I see. So the demon lord Milim went berserk, Feldway manipulated it, and Rimuru-san was forced to jump and went missing.”

『何や、えらく大変な事になっとるやないかい』
“What’s this? Things are getting really serious.”

『その上、イヴァラージェまで控えてるんだろ？ 世界はさぞ、どうしようもないほど混沌とするだろうさ』

“And on top of that, you’ve got Ivarage waiting for you, right? I’m sure the world’s hopelessly chaotic.”

『他人事ですやん』
“It’s someone else’s problem.”

『そりゃあ、そうさ。だって僕達、こんな状況なんだぜ？ 何かしたくても何も出来ないし、どうしようもないじゃないか』

“Well, yeah. I mean, we’re in this situation, y’know? Even if we want to do something, we can’t do anything, and there’s nothing we can do about it.”

『そこはほら、皆で力を合わせて何とかんとか……』
“You know, like how everyone works together to do something about that...”

お気楽なユウキにラプラスが突っ込むが、その言葉は尻切れトンボになった。
Laplace charged at the easygoing Yuuki, but her words turned into a tailspin dragonfly.

『やっぱり、ユウキ君でもどうにもならないの？』
“So even you can’t do anything after all, Yuuki-kun?”

『まあね、色々と試してはいるんだけどね』
“Well, yeah, I’ve been trying a lot of things.”

実際、ユウキも自分に出来る事は全て試しているのだ。
As a matter of fact, Yuuki had also tried everything she could.

そのお陰で、こんな理解不能な場所に跳ばされながらも、即座に『結界』を張って自己保全に努めるという器用な真似に成功している。

Thanks to that, despite being forced to jump to an incomprehensible place like this, she's successfully executed the dexterity of immediately putting up a barrier to protect herself.

それも対症療法に過ぎず、このままではいずれ消滅してしまうのだが.....。

It's nothing more than a form of treatment, and at this rate, it'll eventually disappear...

『この場所ではさ、時間すら流れてないっぽいんだよね』

“It seems time doesn't even flow here.”

『は？』

“Huh?”

『え？』

“Huh?”

先程の、ラプラスの問い合わせに対する答えである。

It was the answer to Laplace's earlier question.

ユウキとしても自信はないのだが、そう考える以外に説明しようがないのだ。

Even Yuuki wasn't confident, but there was no other way to explain it.

『うーん、ずっと観察していて気付いたんだけどさ、さっきそこで虹色の球が膨らんで消えただろ？ アレって多分、一つの世界、宇宙だと思うんだ』

“Hmm, I've been observing it for a long time, and I noticed that a rainbow-colored sphere bulged out and disappeared there earlier, right? I think that's probably a single world, a universe.”

『宇宙う？』

“Space?”

『一つの世界——って.....』

“One world...”

『あの球の中では、時間が流れている。その余波で周辺にも時間流が発生するっぽいけど、それを観測出来ないんだよね.....』

“Time flows inside that ball. It seems like time flows around it in the aftermath, but we can't observe that...”

厳密に言えば、時間は流れはいた。ただし、それを観測する術がないので、ユウキは自分の疲労度や空腹にならないという状況などから判断して、『時間は流れていない』もしくは『かなりゆっくりと流れている』のではないかと推測していたのだった。

Strictly speaking, time had passed. However, since there was no way to observe it, Yuuki had guessed that “time wasn't flowing” or “it was flowing rather slowly” based on his own exhaustion and the fact that he didn't feel hungry.

ユウキは“情報子”に干渉出来ないし、それを観測する事も不可能だ。だから全ては推測になるのだが、その天才性を遺憾なく発揮して、正解を導き出していたのだ。

Yuuki couldn't interfere with the “informants” and it was impossible to observe them. So it was all just conjecture, but he'd shown his genius without regrets and found the right answer.

だからと言って、帰還する手立てがないので意味はないのだが.....。

That doesn't mean there's anything we can do to get back, but...

『それじゃあ、あの虹色の光球のどれかが、私達がいた世界なの？』

“So one of those rainbow-colored balls of light is the world we came from?”

『違うと思うぜ。アレは派生世界なんだと思う。光球の発生から終焉まで、全てマチマチだしね』

“I don't think that's it. I think that thing's a derivative world. Everything from the appearance of the light sphere to the end of it's pretty serious.”

観測出来るエネルギー量から考えても、ここで観測可能な光球はユウキ達がいた世界とは無縁の場所だろうと思われた。

Judging by the amount of energy they could observe, it seemed that the ball of light that could be observed here was probably unrelated to the world Yuuki and the others had come from

ユウキのその意見に、マイも同意する。

Mai agreed with Yuuki's assessment.

『確かに。目に見えるような場所にあるなら、私の権能で簡単に帰れるものね.....』

“You're right. If it's in a place that's visible, then my power will make it easy to get home...”

マイの演算能力でも、この周辺の座標が基軸世界と大きく異なると導き出せていた。

Even with Myu's computational power, she'd been able to deduce that the coordinates around this area were very different from the base world.

マイの[究極能力][アルティメットスキル]『[星界之王][テラ・マーテル]』で『時空間跳躍』するには、今自分がいる場所の座標と、目的の座標、これに加えて移動に要するエネルギーが必要となる。惑星上であればそこまで大きなエネルギーを必要とせずに行使可能な、利便性の高い権能なのだ。

In order to use My Ultimate Ability, Ultimate Skill, and Star Realm King, Terra Martel, to “jump into space-time,” you need the coordinates of where you are now, the coordinates you're looking for, and in addition to these, the energy required to travel. It's a convenient power that allows you to exercise without needing to use that much energy on a planet.

そんな訳で、マイは一度行った事のある場所の座標を覚えていた。それ故に、現在地の座標が皆目見当もつかない時点で、帰還を諦めてしまっていたのである。

That's why Mai remembered the coordinates of a place she'd been to once before. As a result, she gave up on returning the moment she had no idea where her current location was.

そうした事情を訥々と語ると、ラプラスが大きな溜息を吐いて[項垂][うなだ]れた。

Laplace let out a heavy sigh and hung her head as she explained the situation in a stuttering tone.

『お手上げ、ちゅうヤツやな』

“You’re giving up, aren’t you?”

もしかしたらマイの権能で帰還出来るのでは、と期待していただけに、ラプラスの失望は大きい。

Laplace’s disappointment was great, since she’d been hoping that she might be able to return home with Myu’s power.

それも仕方ない話なのだが、ユウキの反応は違った。

It couldn’t be helped, but Yuuki’s reaction was different.

『ちょっと待てよ？ もしかして、マイの権能って進化しているのかい？』

“Hold on a second, okay? Could it be that Myu’s power is evolving?”

『えっと、そうね。シュナってお姫様が、私の権能に働きかけてくれてね—』

“Um, you’re right. Shuna’s a princess, and she’s working on my power~”

と、マイは事情を説明する。

Mai explains the situation.

フェルドウェイの『支配』から脱却する為に、自分達の権能を弄ってくれたのだ、と。その結果、マイの権能もより扱いやすくなっていた。

That they’d toyed with their own power in order to escape from Feldway’s “rule.” As a result, Myu’s power had become even easier to handle

自分でも理解不能な行為をいつもたやすく行ったシュナに対しては、素直に賞賛の気持ちしかないマイなのだ。

When it comes to Shuna, who did things that even I don’t understand so easily, I can only honestly feel admiration for her.

『なんちゅうか、やっぱ異常やな。あのスライム自身は言うまでもないけど、その仲間もオカシイで』

“It’s kinda weird, isn’t it? I don’t need to mention that slime itself, but its companions are weird, too.”

『同感だね。他人の権能を弄るとか、当たり前みたいに言わないで欲しいよね……』

“I agree. I wish you wouldn’t say things like toying with other people’s authority like it’s the most natural thing in the world...”

マイの説明を聞くと、ユウキでさえも呆れるしかなかった。

Hearing Mai’s explanation, even Yuuki couldn’t help but be amazed.

しかし同時に、とある仮説を思いついていた。

But at the same time, I came up with a certain hypothesis.

『ちなみにさ、マイはどうしてここまで跳んで来たんだと思う？』

“By the way, why do you think Mai jumped all the way here?”

『え……？』

“Huh...?”

どうしてと問われると、マイにも答えられない。

When asked why, even Mai couldn’t answer.

何しろ、気付いたらこの場所に居たのである。狙って権能を発動させた訳ではないので、説明出来ないのも当然なのだ。

After all, before I knew it, I’d been here. I hadn’t activated my power on purpose, so it was only natural that I couldn’t explain it.

『偶然だとでも？』

“You think it’s a coincidence?”

『えっと、それは……』

“Um, that’s...”

そう言われてみると、実に不自然である。

Now that she mentions it, it really is unnatural.

こんな最果てに在る次元の狭間で、知り合いに遭遇する確率など——限りなくゼロに等しい。

The odds of encountering someone I knew in the interstice between dimensions at the very end of the world were close to zero.

『君がヴェガと漂っていた時、何があったんだい？』

“What happened when you were drifting with Vega?”

そう問われて、マイは思い出す。

When asked that, Mai remembered.

強烈な時空嵐に巻き込まれて、ヴェガとは離れ離れに跳ばされた事を。

How she'd been caught up in a powerful space-time storm and forced to jump away from Vega.

『.....強烈な時空嵐、ね』

“...An intense space-time storm, huh?”

それだけ聞いて、ユウキは察した。

That was all Yuuki had to hear to guess.

けれど、それを口に出す事なく、マイに話の続きを促す。

However, she didn't say it out loud, instead urging Mai to continue.

『そうよ。超自然現象というには規模が大き過ぎて、全容を把握する事さえ出来なかつたけど.....』

“That's right. It's too large a scale to be called a supernatural phenomenon, so I couldn't even get a full picture of it, but...”

『それに巻き込まれたのに、何故か無事だったと？』

“You got caught up in that, but for some reason you're safe?”

『そうなの。私も不思議。幸運、と言ってもいいのかわからないけど、不運じゃなかつたのは確かよね.....？』

“I see. It's strange for me, too. I don't know if I should call it good luck, but it certainly wasn't bad luck, right...?”

自信なさそうに、マイが答えた。

Mai didn't seem very confident in her answer.

ユウキはこれに答えず、思案する。

Yuuki pondered, not answering this.

『なんや、なんや？ 何かわかったんなら、もったいぶらんと教えて下さいや』

“What's this, what's that? If you've learned something, please tell me it's a waste.”

『ちょっと、邪魔しない方がいいわよ！』

“Hey, don't get in my way!”

『マイちゃんってば、相変わらずボスの味方なんやな』

“Mai-chan, you're still on the boss's side, huh?”

『ちがっ、そういうんじゃないから！』

“No, that’s not what I meant!”

ユウキが考え込んでいたのは、体感にして数秒だ。もっとも、ここでは時間という概念が歪んでいる為、実際にはどうだったのか不明である。

Yuuki was lost in thought for only a few seconds. Then again, the concept of time was warped here, so it was unclear how it actually worked.

それはともかく——ユウキは確信を得るべく、最後の問い合わせを発した。

Putting that aside... Yuuki asked the final question in order to be sure.

『それで、マイは最後の瞬間、何を思い浮かべたんだい?』

“So, what did Mai think of at the last moment?”

それは、帰りたい場所だったのか?

Was that where you wanted to go home?

それとも、会いたい人だったのか?

Or was he the person you wanted to see?

それが何であれ、マイの権能に影響を及ぼしたのは間違いないはず。ユウキはそう考えていた。

Whatever it was, there was no doubt it had an effect on Mai’s power, Yuuki thought.

これに、マイが答える。

Mai answers.

『そ、それは——』

“Th-That’s...”

マイは思い出した。

Mai remembered.

最後に考えたのは、ユウキについてだった、と。

The last thing I thought about was Yuuki.

『ユウキ君が励ましてくれた事をさ、ちょっとだけ.....』

“About what you encouraged me to do, Yuuki-kun, just a little...”

もごもごと口ごもるように、マイが答える。

Mai mumbles as she answers.

そういうんじゃないから！ と言いたいが、言えば言うほど[藪蛇][やぶへび]になりそうだつた。

That's not what I meant! I wanted to make excuses, but the more I said, the more dangerous I felt.

『いや、ホントに、全然そういう感情とかないからね？』
“No, really, I don't feel that way at all, okay?”

マイはそう返事して、それ以上は口を[噤][つぐ]む。
Mai replied, then shut her mouth any further.

が、ユウキにとってはそれで十分だった。
But for Yuuki, that was enough.

勿論、マイのような恋愛脳ではなく、マイの権能をほぼ完璧に理解してのけたのである。
Of course, she understood Mai's power almost perfectly, rather than her love brain.

『うんうん、わかったって。それよりさ、君の権能がどう変わったのかわかったぜ』
“Yeah, yeah, I get it. More importantly, I know how your authority's changed.”

『そう？ それならいいけど——って、え！？』
“Really? That's fine, then~ Wait, what?!”

ユウキの塩対応に、それはそれで悲しいマイである。
Yuuki's salt response makes me sad in its own way.

しかも、ラプラスの視線が地味に痛い。
Moreover, Laplace's gaze hurt plainly.

哀れな人を見るような目で、マイを見てくるのだ。
She looks at Mai like she's looking at a pitiful person.

本当に違うのだと、大声で叫びたいマイであった。
Mai wanted to shout at the top of her lungs that she really wasn't.

勿論、ユウキの事は頼りになると思っているが、それは恋愛的な感情などではない。だがしかし、ここまで完全にスルーされてしまうと、女としての誇りが傷つくのである。
Of course, I think I can rely on Yuuki, but it's not a romantic emotion. However, having her completely ignore me like this hurts my pride as a woman.

しかし、それを口にするのも負けたような気になるし——などと思ったタイミングでの、ユウキの爆弾発言だった。
However, it felt like I'd lost to her if I said that. Just as I thought that, Yuuki's bombshell struck.

『多分だけど、その権能を使えば、君が望んだ場所に行けるんだ』
“Probably, but if you use that power, you'll be able to go wherever you want.”

『それって……』
“Does that mean...”

『帰れるって事さ！』
“That means I'll be able to go home!”

ユウキは本物の天才だった。
Yuuki was a real genius.

マイから話を聞いただけで、『[星界之王][テラ・マーテル]』の本質を見抜いたのだから。
After all, just hearing the story from Mai had seen through the true nature of “The King of the Stars” and “Terra Martell.”

その権能——『あらゆる時空を超えて、望む場所へと到達する能力』を、正しく推察してのけた。
これは本当に凄い事だった。
That power----the ability to transcend time and space and reach the place you desire---was correctly inferred. This was truly amazing.

ただし、それが判明したとしても、エネルギー問題は解決していなかったのだ。
However, even if that was clear, the energy problem hadn't been resolved.

*
*

ユウキは考える。
Yuuki thought.

マイの権能を『[強欲之王][マモン]』の『[権能奪取][スキルスティール]』で奪って、ユウキ自身が使ってみる案も検討してみた。
I took Myu's power with [Greedy King], [Skill Steel], and considered the plan Yuuki himself would try using

しかし、それで帰れるとは思えなかった。
However, I didn't think that would be enough to get me home.

エネルギーだけ比べればユウキの方が多いとはいえ、そこまで大差がある訳ではないからだ。帰還すべき座標まで到達可能かどうか、あまり期待出来そうもない賭けであった。
Yuuki may have had more energy in comparison, but it wasn't as if there was that much of a difference. It was a gamble that I couldn't expect much from whether or not I could reach the coordinates I needed to return to.

それよりも、もっと別の手を考えるべきだった。

More importantly, I should have thought of something else.

(そうだな……最初にマイから『[星界之王][テラ・マーテル]』を奪っておいて、次に『[奪命掌][スティールライフ]』を駆使してエネルギーを収束させるのはどうだろう?)

(Let's see... Why don't we take the [Star Realm King] from Mai first, then use [Stealth Palm] to concentrate our energy?)

ラプラスとマイのエネルギーを自分に集めて、その力で一気に跳ぶ。可能性はありそうだと思ったユウキだったが、直ぐにダメだと思い直した。

Gathering Laplace and Mai's energy for himself, he used that power to jump all at once. Yuuki thought it was possible, but he quickly reconsidered that it was no good.

それでは、全ての負荷をユウキが担う事になる。帰還するには強い想いが必要になるだろうし、自分だけではそれが足りないと、ユウキは自覚していた。

That would put all the burden on Yuuki. He would need strong feelings to return home, and Yuuki was aware that he wouldn't be able to do that on his own.

それに—

And besides...

(そもそもさ、この場に三人いるっていうのも、ちょっと引っかかるんだよね。時空嵐？ そんな宇宙開闢並みに珍しい事象と遭遇して、かつ無事に乗り切り、運よく知り合いのいる場所まで跳ばされるなんて、そんなの絶対に偶然じゃないもの)

(In the first place, having three people here is kind of bugging me. A space-time storm? Encountering something as rare as the creation of a universe like that, and getting through it safely and getting lucky and being forced to jump to a place I know is definitely no coincidence.)

それは、必然。

That was inevitable.

何者か—というか、思い当たるのは一人しかいないが—の意思が介在していると、そう考えるのが妥当であった。

It was reasonable to assume that there was only one person I could think of who was involved.

であれば、ここに三人揃った事にも意味があるはずだ。

In that case, there should be some meaning in the fact that all three of us are here.

(そうだね……帰りたいって気持ちが一番大きいのは、恐らくラプラスだ。だったら、その想いを目標の座標として設定して、僕とラプラスとマイのエネルギーを収束させれば—)

(That's right... Laplace is probably the one who wants to go home the most. In that case, if we set those feelings as coordinates for the target, then we can concentrate our energy, Laplace's, and mine...)

自分には、世界をより良きモノにする為に支配したい、という欲望はある。しかしそれは、別に基軸世界でなくとも構わないのだ。

I have the desire to control the world in order to make it better. But I don't really care if it's not in the fundamental world.

マイも同様で、帰りたいと願っているのは、元の世界の方だろう。

Mai was the same way, and it was probably her original world that wanted to go home.

そういう理由から、座標設定にはラプラスの想いを利用するのが最適だった。

For those reasons, using Laplace's feelings was the best way to set the coordinates.

続いてエネルギー問題だが、こちらがかなり厄介だ。

Next up is the energy issue, but this is pretty troublesome.

ラプラスと自分のエネルギーをマイに譲渡する方法を思いついていたが、これは非常に困難なのである。奪ったエネルギーをユウキ自身が操るならともかく、マイの力に同調させるようにして、無理なく譲渡し続けねばならないからだ。

He'd come up with a way to transfer Laplace and his own energy to Mai, but this was extremely difficult. It would be one thing if Yuuki could control the energy he'd stolen, but he had to force himself to keep transferring it to Mai in sync with her power.

まして、ラプラスの状態は万全とは言えず、加減を間違えば即終了だ。慎重な判断が要求される上に、ほんの僅かな誤差すら許されない演算を必要とした。

Not to mention that Laplace's condition couldn't be called perfect, and if she went wrong, it would end immediately. Not only did it require careful judgment, but it also required processing that didn't allow for even the slightest error.

マイの権能は纖細なので、異物となるエネルギーがどう影響を及ぼすのか予測困難だ。同調が失敗した時点で、目標座標への到達は不可能となるだろう。

My power is so delicate that it's hard to predict how the foreign energy will affect it. If the synchronization fails, it will be impossible to reach the target coordinates.

(それが一番可能性が高い方法だし、やるしかないんだけどさ、綱渡りみたいな無茶振りだぜ.....)

(That's the most likely method, so I have to do it, but it's like walking a tightrope...)

常に権能を制御しながら、自分とラプラスの力をマイに同調させる—一口で言うのは簡単だが、実行するとなると難易度は高い。ユウキが決断に踏み切れないのも、この方法には失敗が許されないからだ。

It's easy to say that while controlling your power at all times, you synchronize your and Laplace's powers with Mai's. But when it comes to carrying it out, it's difficult. The reason Yuuki can't make a decision is because failure is not an option.

次元の狭間のような場所では、失ったエネルギーは二度と回復しない。故に、一度しかチャンスがないのである。

In a place like a dimensional interstice, the energy lost will never recover. Therefore, there is only one chance.

自信家のユウキなのに、少しばかり慎重になってしまふのも無理もなかった。

Even though Yuuki was so confident, it was understandable that he'd become a little more cautious.

その時だった。

Just then...

《情けないわ、情けないの》

《How pathetic, how pathetic.》

ユウキの脳裏に、聞き覚えのある“声”が響いたのだ。

A familiar voice echoed in Yuuki's mind.

(は？)

(Huh?)

思わずイラッとなったユウキである。

Yuuki couldn't help but get annoyed.

その声は、宿敵と呼ぶべき少女のものと同じだったからだ。

Because the voice belonged to the girl he should call his archenemy.

(何なの、君？)

(What's with you?)

馬鹿げてると思いながらも、ユウキはその声に問いかけてみた。幻聴の類かも知れないと、僅かな期待を寄せていたのだが.....。

Even though he thought it was ridiculous, Yuuki tried asking that voice. He was hoping it might be some kind of hallucination, but...

《私はマリアよ。マリアなの》

《I am Maria. Maria.》

(.....)
(.....)

ユウキは思わず思考放棄してしまい、再起動するなり『ふざけるな』と叫んでしまいそうになった。

Yuuki couldn't help but abandon his train of thought, and as soon as he rebooted, he almost shouted, "Don't be ridiculous."

マリア = マリアベルとは、ユウキを長く苦しめた存在なのだ。西側諸国の完全支配を邪魔された恨みは、自分の手で抹殺した今も忘れてはいないほどに。

Maria-Mariabelle was a being who had tormented Yuuki for a long time. She hadn't forgotten her grudge against him for interfering with her complete control of the Western Nations, even now that she had eliminated it with her own hands.

そんなマリアベルが、何故か自分の心に語りかけてくる。これはもう、ユウキにとって看過できない事態だった。

For some reason, Mariabelle was speaking to her own heart. This was a situation Yuuki couldn't overlook anymore.

実はこの、"マリア"と名乗る存在だが—
Actually, I'm Maria.

.....
.....

.....
.....

...
...

マサユキが[究極能力][アルティメットスキル]『[英雄之王][シンナルエイユウ]』の真の力を発揮させた時、マリアベルもまた、グランベルと一緒に召喚されていた。

When Masayuki had unleashed the true power of Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Heroes' Kings, Sinner Eiyuu, Mariabelle had also been summoned along with Granbell.

ただし、ユウキの"魂"を[道標][みちしるべ]にして出現した為に、訳の分からぬ場所に辿り着いてしまったのだ。

However, because Yuuki's soul had appeared as a guidepost, we ended up in an unknown place.

そのままでは自然消滅を待つだけだったのだが、そこでマリアベルの自我が強く出た。このまま自分を殺したユウキに仕返ししないのでは、“強欲のマリアベル”の名が泣く、と考えてしまった。

At this rate, we'd just have to wait for it to disappear naturally, but that's when Mariabell's sense of self came out. If she didn't get back at Yuuki for killing her, she thought the name “Mariabell of Greed” would make her cry.

これが失敗だった。

This was my failure.

小言や恨み言を残すなりして、大人しく去れば良かったのに、ユウキの権能に自分の自我を宿らせる策を思いついてしまったのだ.....。

He'd left behind scoldings and grudges and should've left quietly, but he'd come up with a plan to infuse Yuuki's authority with his own sense of self...

下手に[賢][かしこ]過ぎるのも問題だ、という一例である。

One example is that being too clever is a problem.

“[死せる英雄][エインヘリヤル]”とは[情報生命体][デジタルネイチャー]と同質の存在である為に、情報のみで構成されているとも言える。故に、権能に自己情報を書き込めるだろうと、マリアベルは考えた。

Since Einherjar is a being of the same nature as information life-forms and digital nature, it can also be said that it is composed solely of information. Therefore, Mariabelle thought that she could write self-information into her power.

実際に試してみると、思っていた以上に上手くいった。

When I actually tried it out, it went better than I expected.

ユウキの[究極能力][アルティメットスキル]『[強欲之王][マモン]』は、元々はマリアベルの権能だったユニークスキル『[強欲者][グリード]』の進化系だった為か、マリアベルとも実に相性が良くて、古巣に戻って来たような感覚でストンと馴染んだのだ。

Yuuki's Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and King of Greed, Mammon, were the evolution-type Unique Skill Greed that had originally been Mariabell's power, so they really were compatible with Mariabelle, and she'd gotten used to it with a feeling like she's come back to her old home.

ましてその時、ユウキの『[強欲之王][マモン]』に宿っていた存在が消滅していた為に、謎の空白部分が出来ていた。マリアベルは結果として、そこに嵌り込んでしまったのである。

Not to mention that at the time, Yuuki's existence in Mammon the King of Greed had been annihilated, so a mysterious blank had formed. As a result, Mariabelle had fallen into it.

ここまで良かったのだが.....。

It's been good so far, but...

ここでマリアベルに異変が起きた。

Something strange happened to Mariabelle here.

(おかしいわ、おかしいのよ？ スキルが私を浸食して、いいえ違うわ。私が権能を乗っ取ろうとしているのよ!!)

(It's strange, it's weird, isn't it? Skills are eroding me—no, that's not it. I'm trying to take over my power!!)

そう。

That's right.

気付いた時点で、既に手遅れだった。

By the time I realized it, it was already too late.

マリアベルは強欲の化身のような存在であり、強欲の王と呼んでも差し支えなかった。あまりにも『[強欲之王][マモン]』と相性が良過ぎた為に、何と権能と融合し、定着してしまったのである。

Mariabelle was like the embodiment of greed, and it wouldn't have been wrong to call her the King of Greed. She was so compatible with "Mammon the Greed" that she fused with her power and established herself.

言うなれば『[強欲之王][マモン]』と合体したようなものだが、これはマリアベルからしても誤算であった。ユウキに対して軽く嫌がらせする程度のつもりだったのに、自分の力だけでは抜け出せなくなるなど想定外だったのだ。

It was like merging with [Greed King] Mammon, so to speak, but this was a miscalculation from Mariabelle's point of view. She'd only intended to lightly harass Yuuki, but she hadn't expected that she wouldn't be able to get out of it with her own strength alone.

こうして "[死せる英雄][マリアベル]"、がマサユキの権能解除と同時に消え去った後も、意図せず

にユウキの[神智核][マナス]となってしまった "マリア" が残されてしまったのだった。

And so, even after Mariabelle, the "dead hero," disappeared at the same time as Masayuki's deactivation, Maria, who had unintentionally become Yuuki's "divine core" was left behind.

.....

.....

....

....

...

...

マリアベルからすれば想定外で済む話でも、ユウキからすれば悪夢であった。

Even if it was something that Mariabelle hadn't expected, it was still a nightmare from Yuuki's point of view

(おいおい何が“マリア”だ、マリアベルそのものじゃないか！)
(Hey, hey, what the hell is Maria? She's Mariabelle herself!)

と、ユウキはウンザリしてぼやいた。

And Yuuki grumbled, fed up.

これに対し、開き直ったように回答がある。

In response, there was a defiant answer.

《知らないわ、知らないのよ。私はマリア。マリアベルじゃないのよ》

《I don't know, I don't know. I am Maria. I'm not Mariabelle.》

実際、自分がマリアベルなのかマリアなのか、本人もよくわかっていない。

In fact, she herself didn't even know if she was Mariabelle or Maria.

権能と完全同化して[神智核][マナス]になった時点で、自我と記憶が分離されてしまっているのだ。マリアベルとしての記憶もあるが、それは参照可能なデータという感じなのである。

The moment she completely assimilated with her power and became Manas, her sense of self and memories had been separated. She had memories as Mariabelle, but that felt like referenceable data.

もっとも、性格はマリアベルそのままだ。

Then again, Mariabelle's personality remained the same.

だからこそ、性格も声も口調まで同じじゃないか—と、文句を言いたいユウキであった。

That's why Yuuki wanted to complain that her personality and voice were the same.

何が嬉しくて、天敵だったマリアベルに居座られないとならないのか。

What would make me so happy that I couldn't stay with Mariabelle, my natural enemy?

最悪だよね、というのが本音なのだ。

It's the worst, isn't it? That's what I really think.

だが、マリアは気にしない。

But Maria doesn't care.

《そんな事はどうでもいいの。それよりも、貴方があまりにも情けないから、私が手伝ってあげるのよ》

『That doesn't matter. More importantly, I'm going to help you because you're so pathetic.』

などと、ユウキを馬鹿にするように申し出たのである。

And so, he offered to make fun of Yuuki.

これにはユウキもカチンとなった。

Yuuki also got angry at this.

本人はマリアベルではないと言っているし、説明を聞いて確かにその通りなのだろうと納得もしたが、マリアの反応は記憶の中にあったマリアベルそのものだ。

She's saying that she's not Mariabelle herself, and after hearing her explanation, I've come to terms with the fact that she is indeed correct, but Maria's reaction is the very Mariabel in my memory

しかも悲しい事に、権能の権化のような存在なので、無視も出来ないのである。

What's more, sadly, she's like the embodiment of power, so I can't ignore her.

ユウキはやれやれと思ったが——同時に、使えるモノは何でも使う主義なので、さっさと気持ちを切り替える事にした。

Yuuki thought it was a good idea, but at the same time, he always used whatever he could, so he quickly decided to switch gears.

(ふーん。それで、何を手伝ってくれるのさ？)

(Hmm. So, what are you going to help me with?)

《私が権能の、演算と制御を担当するのよ。貴方は“同調”に集中すればいいのだわ》

『I am in charge of processing and controlling the power. All you need to do is focus on synchronization.』

なるほどね、とユウキは思った。

I see, Yuuki thought.

(ラプラスから無理なくエネルギーの採取をしつつ、僕の欲望をエネルギーに変換してくれるって事かな？ それが可能なら、意外と使えるじゃないか)

(Does that mean she'll forcefully collect energy from Laplace while converting my desires into energy? If that's possible, I can use it surprisingly well.)

ラプラスの想いを目的地に設定し、マイに最適化したエネルギーを供給し続ける。これをするだけなら、ユウキだけでも何とかなりそうだった。

Setting Laplace's feelings as her destination, she continued to supply Mai with energy optimized for her. If it was just doing this, it seemed like Yuuki alone would be able to handle it.

(それで、君を信じてもいいのかな？)
(So, is it okay for me to trust you?)

《愚問ね、愚問だわ。私としては、貴方に嫌がらせをしたいのよ。ずっと。なので、こんな場所で死んでほしくないのよ》

《A foolish question. A foolish one. Personally, I want to harass you. Forever. That's why I don't want you to die here.》

嫌な答えた、とユウキは思った。
That's an unpleasant answer, Yuuki thought.

だが、その正直過ぎる回答は、笑えるほどにマリアベルらしいものだった。
However, that overly honest answer was laughably Mariabelle-like

あの強欲の化身ならば、せっかく手に入れた[玩具][ユウキ]を簡単に壊したりしないだろう。
With that incarnation of greed, she wouldn't easily destroy the toy she'd worked so hard to obtain.

それに—
And besides...

信じられないなら、ここで死ぬだけだ。
If you don't believe me, you'll just die here.

(いいぜ、君に僕達の運命を託すとするよ)
(Fine, I'll entrust our fate to you.)

《任せるのだわ》
《Leave it to me.》

こうして、二人の関係は成立した。
And so, their relationship was established.

強欲な者同士、最悪のコンビが誕生した瞬間だった。

This was the moment when the worst duo, the greedy ones, was born.

*

*

顔を上げて、ユウキが宣言する。

Yuuki looked up and declared.

『よし、三人で力を合わせて帰還しようぜ！』

“Okay, let's all go home together, the three of us!”

明るく笑顔で、ユウキは絶対の自信を感じさせる。

With a bright smile, Yuuki felt absolute confidence.

これに、ラプラスとマイもその気になって—

Laplace and Mai felt the same way.

《三人じゃないわ、四人なのよ》

《It's not three. It's four.》

(うるさいな、君は僕の[相棒][オマケ]だよ)

(Shut up. You're my partner.)

面倒臭い事を言い出したマリアを、ユウキは軽く受け流した。もう既に、この厄介な同居人の扱い方をマスターしている様子だった。

Yuuki lightly brushed Maria off when she said something troublesome. It looked like she'd already mastered how to handle this troublesome housemate.

そんなこんなで、方針が決まる。

That's how we decide on our course of action.

次元の狭間の何処とも知れぬ異界の果てから、放浪者達は帰還を夢見て『跳躍飛翔』したのだった。

From the end of the inexplicable other world between dimensions, the vagabonds dreamed of their return and “jumped” into the air.

<IMAGE>

<IMAGE>

そして、今。

And now...

ジャヒルの前に、ユウキが立ち塞がっていた。

Yuuki was standing in front of Jahilu.

ラプラスもちゃっかりと、マイと一緒にルミナスから回復支援を受けて完全復活している。

Laplace, along with Mai, had also recovered completely after receiving recovery support from Luminus.

下半身丸出しになつていないので、そこはちゃんと対策済みだったのだろう。

Her lower body wasn't fully exposed, so she must have taken proper measures against that.

ユウキが不敵に笑うと、ジャヒルが悔しそうに歯軋りした。

Yuuki smiled fearlessly, and Jahilu ground his teeth in frustration.

「虫ヶラめが」

「You little bug.」

そう吐き捨てたが、その直後、ジャヒルは邪悪に嗤った。

He spat that out, but right after that, Jahilu laughed wickedly.

「生きておったとは驚きだが、所詮は雑魚よな。貴様の力でワシの能力を無効化させたのだろうが、次はないぞ？」

「I'm surprised you're still alive, but you are nothing more than a small fry. I'm sure you used your power to nullify my power, but there won't be a next time.」

ジャヒルは既に、ユウキの秘密を暴いているのだ。圧倒的な力で叩きのめせば、膨大なエネルギーを掻き消すなど不可能だと判明しているのである。

Jahilu had already uncovered Yuuki's secret. It was clear that it would be impossible to drown out a vast amount of energy if he were to strike with overwhelming power.

だからこそその、余裕。

That's why she's so composed.

それなのに、ユウキは揺るがない。

And yet, Yuuki didn't waver.

「あのさあ、一度成功したからって、次も同じとは限らないだろ？ そういう思い込みは、身を滅ぼす要因になるもんだぜ」

「Hey, just because you've succeeded once doesn't mean it'll be the same next time, right? That kind of assumption is what causes you to destroy yourself.」

これはもう、自分の体験から出た言葉だった。

These were words that had already come out of my own experience.

だからこそ実感がこもっていたのだが、ジャヒルはそれを笑い飛ばす。

That's why it felt so real, but Jahilu laughed it off.

「ゲラゲラゲラゲラ！ ほざくなよ、雑魚が。魔導大帝たる余を、貴様らのような矮小なる者共と一緒にするでないわ!!」

「Gulp, gulp, gulp! Don't be ridiculous, small fry. You can't lump me, the Great Emperor of Magic, with a bunch of petty people like you!!」

そう哄笑しながら、ジャヒルはユウキに向けて無造作にエネルギー塊を叩きつけた。それはジャヒルの闘気が具現化したもので、大気が軋むほどの圧力を秘めていた。

Laughing loudly, Jahilu casually slammed a ball of energy into Yuuki. It was the embodiment of his fighting spirit, and it contained enough pressure to make the air creak.

ジャヒルも顕現したてではない。

Jahilu hadn't just materialized, either.

己の力を完全に理解し、純然たる破壊の力を意のままに操れるようになっていたのである。

He fully understood his power, and was able to manipulate the pure power of destruction as he wished.

タメを必要とせずに放たれた暴力に、ユウキは絶体絶命の危機に陥った——ハズだった。

Yuuki must have been on the verge of death from the violence he unleashed without needing to do anything.

ところが、結果は驚くべきものであった。

However, the result was surprising.

「無駄だね」

「It's pointless.」

と、ユウキは気軽な調子で言い放ち、ジャヒルの暴威を左手で撥ね除けて見せたのである。

That's what Yuuki said in a casual tone, showing off how he'd deflected Jahilu's tyranny with his left hand.

「——は？」

「--Huh?」

理解が追いつかず、啞然とするジャヒル。

Unable to keep up with her understanding, Jahilu was dumbfounded.

「.....ボス、今、何をしたんや？」

「...Boss, what did you just do?」

ラプラスも味方ながら同じ気分になったようで、思わずユウキに問いかけている。

Laplace seemed to feel the same way despite being on her side, and she couldn't help but ask Yuuki a question

これを受け、ユウキは人の悪い笑みを浮かべた。

Accepting this, Yuuki smiled evilly.

「簡単な話さ。権能で強化されていない純粋な力なんて、僕にとっては奪って下さいと言っているようなものなんだよ」

「It's simple. Pure power that isn't strengthened by power is like asking me to steal it.」

と、ニヤニヤしながら説明する。

She grinned as she explained.

その態度は[余裕綽々][よゆうしゃくしゃく]で、完全にジャヒルを見下していた。

His attitude was calm and composed, and he looked down on Jahilu completely.

だが実際は、かなり綱渡りだったのだ。

But in reality, it was quite a tightrope walk.

(ふう、成功したようだね)

(Phew, looks like it worked.)

《当たり前よ、私がいるもの》

《Of course I'm here.》

だから心配なんだよ——と思ったユウキだが、その思考をマリアに読まれないように、心の奥底にそっと眠らせる。

That's why I'm worried~, Yuuki thought, but she gently put Maria to sleep deep in her heart so that Maria wouldn't read her thoughts.

ユウキの[究極能力][アルティメットスキル]『[強欲之王][マモン]』だが、奪う事に特化しているのは以前に説明した通りだ。

Yuuki's Ultimate Ability, Ultimate Skill, and King of Greed, Mammon, but they're specialized in stealing things, just like I explained before

だが、これには当然限界があった。

But of course, there was a limit to this.

ヴェルグリン相手に大敗を喫して、ユウキはそれを痛いほどに自覚したのだ。

Having suffered a crushing defeat against Velgrind, Yuuki had become painfully aware of that

だからこそ、今回は身のほどを弁えている。

That's why she knows her place this time.

「ヴェルグリン相手じゃ失敗したけど—」

「I failed when I was up against Velgrind, but...」

「私もここにいるのよ？ 呼び捨ては感心しないわね」

「I'm here too, you know? I don't approve of you calling me by my first name.」

ユウキは焦った。

Yuuki panicked.

(ジャヒルを煽ろうとしたら、思わず横やりが入っちゃったよ.....)

(I tried to rile up Jahilu, but I got sidetracked...)

実はこの戦場に誰がいるのか探っている途中だったので、ヴェルグリンの存在に気付いていなかったのだ。まさか本人がいるなどと思わず、ついつい名前を口にしてしまったのである。

Actually, I was in the middle of trying to figure out who was on this battlefield, so I hadn't noticed Velgrind's presence. I couldn't help but say his name, not expecting him to be there.

このタイミングで突っ込みを入れられるなど、まさかまさかの誤算であった。

Being able to butt in at a time like this was an unthinkable miscalculation.

(というかさ、存在感を消し過ぎなんだよ。竜種は“竜種”らしく、もっと霸氣を放ってて欲しいもんだぜ)

(Actually, it's too much to erase its presence. Dragons are like "dragons," so I wish they'd give off more energy.)

などと、声に出せない文句を噛み締めてから、ユウキは言い直した。

After mulling over complaints he couldn't say out loud, etc., Yuuki corrected himself

「ヴェルグリンさんが相手じゃ失敗したけど、お前程度じゃ楽勝だったぜ！」

「I may have failed against Velgrind-san, but it was a piece of cake for someone like you!」

「素直なのは良い事ね。さっきの失言は見逃してあげるわ」

「Being honest is a good thing. I'll overlook your slip of the tongue.」

「どうも」

「Hello.」

ジャヒルよりも、ヴェルグリンに気を遣うユウキであった。

It was Yuuki, who cared more about Velgrind than Jahilu.

そんなユウキを見て、マサユキは思った。

Seeing Yuuki like that, Masayuki thought

ああ、ユウキさんでもヴェルグリンさんは苦手なんだなーと。

Oh, I was just thinking that even Yuuki doesn't like Velgrindo.

元から好感度は高かったが、より親近感が増したマサユキなのだった。

She'd always had a high affection rating, but now she felt even closer to Masayuki.

それとは対照的に、ジャヒルは憤怒した様子だ。

In contrast, Jahilu looked indignant.

「ワシの力を奪っただと？」

「You stole my power?」

「そうだね。今回は欲張らずに、自分に制御出来ない分はみんなに配らせてもらったよ」

「That's right. I didn't want to be greedy this time. I let everyone else handle the things I couldn't control.」

ジャヒルの問いに、ユウキが答える。

Yuuki answered Jahilu's question.

ジャヒルのエネルギーを『[奪命掌][スティールライフ]』で吸収しようとするのではなく、受け入れられる分だけを吸収し、残りは分配に回していたのだ。こうする事で、ヴェルグリンド戦の二の舞になるのを避けたのである。

Instead of trying to absorb Jahilu's energy with [Steel Life], he'd absorbed only as much as he could accept, and the rest of it had been distributed. By doing this, he avoided becoming a second part of the Vergrind war.

これも、ぶっつけ本番で成功させた『跳躍飛翔』の成果であった。

This, too, was the result of the "jumping flight" I'd made a success in the real thing.

[神智核][マナス]となったマリアのサポートがあれば、圧倒的なエネルギーをも制御可能になっていたのだ。

With the support of Maria, who had become the [Divinity Core], she could even control overwhelming energy.

そしてユウキの言葉通り、影響は周囲にも及んでいた。

And just as Yuuki had said, the influence was affecting everyone around them.

ユウキが奪ったエネルギーを分配された事で、ラプラス達までも万全の状態に復帰したのである。

Now that the energy Yuuki had stolen had been distributed, even Laplace and the others had returned to perfect condition

その恩恵を受けたからこそ、ラプラスもユウキが行った異常な行為に驚愕していたのだった。

It was precisely because she'd benefited from that that Laplace, too, was shocked by the abnormal act Yuuki had committed

マイも、それどころか、カガリやティア、エヴァまでも、全員元気になっている。ルミナスの回復魔法の影響もあって、まさに完全無欠だった。

Mai—and not only that, but Kagali, Tia, and even Eva—were all doing well. Thanks to the influence of Luminus's recovery magic, they were truly flawless.

「こりゃあ、負ける気せん！」

「Hey, don't worry about losing.」

「だろ？」

「Right?」

「ボスってやっぱり凄いよね！」

「Boss really is amazing!」

「まあね♪」

「Pretty much♪」

ラプラスやティアと、軽口を交わし合うユウキ。それはカガリのよく知る姿で、[何人][なんびと]にも負けない頼もしきボスの姿であった。

Yuuki bantered with Laplace and Tia. It was a form Kagali knew well, a form she could rely on as much as any number of others.

だからこそ、思わず訊ねてしまう。

That's why I can't help but ask.

「それで、ユウキ様—本気でジャヒルの相手をするつもりなのですか？」

「So, Yuuki-sama, are you really going to be Jahilu's partner?」

そんなカガリの問いに、ユウキは不敵に笑った。

Yuuki smiled fearlessly at Kagali's question.

「相手にするつもりなんてないさ。軽く倒して、それで終わりだよ」

「I'm not going to take you on. I just have to beat you lightly, and that's it.」

半分ハッタリで、半分は本気の発言だった。

It was half a bluff, half a serious statement.

ユウキは今の攻防で、ジャヒルに勝てる算段をつけていたのである。

Yuuki had planned to beat Jahilu in the current offensive and defensive battle.

「本気なの？」

「Are you serious?」

「まあね。ま、君の復讐相手を奪っちゃうけど、それは勘弁してくれよ？」

「Pretty much. Well, I'll steal your revenge partner, but don't do that, okay?」

ユウキはカガリに向かって、お茶目にウインクする。

Yuuki turned to Kagali and winked teasingly.

どう見ても冗談を言っているようにしか思えないのだが、カガリは知っていた。ユウキは意外と、有言実行する性格なのだ、と。

No matter how he looked at it, he couldn't help but think she was joking, but Kagali knew that Yuuki was surprisingly the type to carry out her word.

だから、託した。

That's why I entrusted it to her.

「ワタクシの分までお願いするわ」
「Please make enough for me too.」

「任せとけ！」
「Leave it to me!」

かくして、魔導大帝ジャヒルと魔人ユウキの戦いが始まる。
And so, the battle between the Great Emperor of Magic, Jahilu, and the demon Yuuki began.

*
*

「ボスに任せてもいいんでっか？」
「Can I leave it to the boss?」

「ラプラスさあ、大事なのは“友情・努力・勝利”なんだぜ？　どうして友情を捨てようとするのか、理解に苦しむぜ」
「Laplace, what's important is friendship, hard work, and victory, y'know? It's hard to understand why you're trying to abandon friendship.」

「アハハ、そんな事ないで？　ワイが出張っても邪魔やろうし、一番大事な“勝利”だけ残つとればいいですやん！」
「Ahaha, that's not true. Even if I go on a business trip, I'll get in the way, so all I have to do is remain the most important “victory”!」

「まあね。“努力”なんて他人に見せるもんじゃないし、結果が大事って意見には賛成だけどさ」
「Yeah. Effort isn't something you show to others, and I agree that results are important.」

などと笑い合いながら、ユウキは目線だけでラプラスに指示を出した。
Laughing at each other like that, Yuuki gestured to Laplace with just her eyes

慣れたもので、ラプラスも意図を読み取り正確に動く。カガリやティア、エヴァそしてマイまでも守れる位置に立ち、ユウキとジャヒルの動向に目を光らせる。

She was used to it, and Laplace could read her intentions and move with precision. Standing in a position where she could protect Kagali, Tia, Eva, and even Mai, she kept an eye on Yuuki and Jahilu.

もっとも、この行動には別の目的もあった。

Then again, there was another purpose to this action.

(ま、こっちに流れ弾が来たら一瞬でお陀仏やろうけど、ボスがそんなヘマをするとは思えん。ジャヒルを倒したら即撤退、ちゅうとこやな)

(Well, if a stray bullet comes at us, we'll be dead in an instant, but I don't think the boss would screw up like that. If we defeat the Jahilu, we withdraw immediately. That's how it is.)

そう、ユウキは既に、ジャヒルに勝利した後の撤退まで視野に入れていたのだ。

That's right. Yuuki had already considered retreating after defeating Jahilu.

どこまでも狡猾で、抜け目のない男であった。

He was endlessly cunning and shrewd.

そして始まった戦いだが、各人の予想は大きく割れた。

And so the battle began, but each person's expectations were largely split.

カリギュリオやミニッツなどは、ユウキの厄介さを熟知している。負けるにしても、ただでは済まさないだろうという、謎の信頼感を寄せていた。

Caliglio and the Minutemen were well aware of Yuuki's troubles. They had a mysterious sense of trust that even if they lost, they wouldn't get away with it for free.

ルミナスは、ジャヒル有利と見た。

Luminus saw that Jahil had the advantage.

(あの小僧もかなりやるようじゃが、ジャヒルは別格。仲間と共に闘するならまだしも、一人で挑むなど自殺行為であろうな)

(That boy seems to be doing quite well, but Jahil is on another level. It would be fine if he were to fight alongside his comrades, but challenging him alone would be suicide.)

ルミナスがいれば、死んでも生き返れる。それを見越しての無謀な挑戦なのかも知れないが、ユウキの勝ち目は薄いだろうと判断していた。

As long as Luminus was here, she could come back to life even if she died. It might have been a reckless challenge in anticipation of that, but she'd decided that Yuuki's chances of victory were slim.

これと反対意見なのがヴェルグリンだ。

Vergrind is the one who disagrees with this.

(ふーん、かなり強くなっているわね。私と戦った時とは比較にならないわ)
(Hmm, he's gotten pretty strong. It's incomparable to when he fought me.)

エネルギー量が大きく増えたとか、[神話級][ゴッズ]を手にしたとか、目に見える強さには大きな変化などないように見受けられる。しかし、別人の如くだとヴェルグリンドは感じていた。
It doesn't seem like there's any major change in visible strength, like the amount of energy has greatly increased or you've obtained a [Mythical]-class [Gods]. But Velgrindo feels like a different person.

十倍以上の存在値の差があっても、互角の戦いは成立する。テスタークサのような戦い上手ならば、[技量][レベル]だけでヴェルグリンドの前に立ち塞がったのだ。

Even if there was more than ten times the difference in their levels of existence, an even battle could still be fought. If they were as good at fighting as Testarossa, their skill level alone would have been enough to stand in the way of Velgrind.

そうした経験から判断しても、ユウキが何を隠しているのか興味津々なヴェルグリンドなのだった。

Even judging from that experience, he was still a curious Velgrind about what Yuuki was hiding.

そしてこの場には、ヒナタもいた。

And Hinata was here, too.

ヒナタからすれば、ユウキは縁の深い相手だ。

From Hinata's point of view, Yuuki was a deeply connected opponent.

同郷の士でもあり、同じ師匠——[井沢静江][シズエ・イザワ]に師事した同門でもあり、自分を裏切って利用した詐欺師のような人物でもある。

He was a fellow countryman, a fellow student under the same master, Shizue Izawa, and a swindler who betrayed and used him.

だが、ユウキを恨む気持ちは持てなかった。ユウキの本質を見抜けなかった自分自身に落ち度があると、ヒナタはそう考えていたのである。

But she couldn't resent Yuuki. Hinata thought it was her fault for not being able to see through Yuuki's true nature.

だからこそ、死んだと聞いた時はそれなりに悲しかったし、今の無事な姿を見て喜ばしいとも思っている。

That's why I was rather sad when I heard he was dead, and why I'm happy to see him safe now.

だが、それとは別の感情もあった。

However, there was another emotion as well.

「私を騙していた仕返しもまだなのだし、ここで負けるなんて許さないわよ」

「You still haven't gotten back at me for deceiving you, so I won't allow you to lose here.」

腹が立ったという気持ちは忘れられず、一言文句くらいは言ってやらねば気が済まなかったヒナタは、激励の意味も込めてそう告げたのだった。

Unable to forget the feeling of anger, Hinata felt compelled to at least give him a piece of her mind, so she told him this in part to encourage him.

そうした外野の声などどこ吹く風で、ユウキは[泰然自若][たいぜんじじゃく]にジャヒルへ向かって踏み込んだ。そしてそのままの流れで、軽く蹴りを放つ。

Where did that outfielder's voice come from? Yuuki calmly stepped toward the Jahilu. Then, following the flow, he gave it a light kick.

当たり前だが、動じるジャヒルではない。その蹴りを左手で軽々と受け止め、右手でユウキに殴りかかる。

It was only natural, but he wasn't a fazed Jahil. He easily blocked the kick with his left hand and struck Yuuki with his right.

その拳は超高温の炎で覆われていて、触れただけでも一瞬で燃え尽くされる熱量を秘めていた——が、ユウキは平然と、両腕を交差させてジャヒルの拳を受け止めた。

His fist was covered in superheated flames, concealing the heat that would burn him to ash in an instant just from touching him, but Yuuki calmly crossed his arms and caught Jahilu's fist.

「むう、貴様.....」

「Mm, you bastard...」

「フフフ、やっぱりね。その肉体はフットマンのものだし、膨大なエネルギーを宿したと言っても、身体能力が大幅に強化されてる訳じゃないみたいだね」

「Fufufu, I knew it. That body belongs to Footman, and even though it's imbued with an enormous amount of energy, it doesn't seem like your physical abilities have been greatly enhanced.」

ユウキは今の攻防で、推測が確信に変わった。ジャヒル攻略の糸口を看破した事で、ユウキの目つきが獲物を狙う[狩人][かりゅうど]のものへと変化する。

Yuuki's current offense and defense turned his conjecture into conviction. Seeing through the clues to capturing the Jahilu changed the look in Yuuki's eyes to that of a hunter targeting his prey.

ジャヒルとしても、ユウキが油断ならぬ敵だと感じていた。何しろ、自分の権能がまるで通じないからだ。

Even as a Jahilu, he felt that Yuuki was an enemy he couldn't let his guard down against—after all, his own power was completely ineffective

圧倒的な力で捻じ伏せられると思っていたら、それも難しくなっていた。

I'd thought she'd be able to twist me down with overwhelming power, but that had become difficult, too.

(ぐぬぬ、コヤツ.....)

(Grrr, this guy...)

[究極付与][アルティメットエンchantト]『[火炎之王][アグニ]』を付与した攻撃は、全て『[能力殺封][アンチスキル]』で封じられる。かと言って、強大な魔力をぶつけたところで、それも『[奪命掌][スティールライフ]』で吸収されてしまうのだ。

All attacks granted with Ultimate Enchantment, Flame King, and Agni will be sealed with "Ability Killer" and "Anti-Skill." That said, even if you hit them with powerful magic, they'll be absorbed by "Stealth Palm" as well.

(あの時、完膚なきまでに殺し尽くしておくべきであったわ—)

(At that time, I should have killed him completely.)

今更後悔しても手遅れだ。

It would be too late to regret it now.

ジャヒルにとっては天敵のような、厄介極まりない相手であった。

To Jahilu, he was an extremely troublesome opponent, like a natural enemy.

そして、狩りが本格化する—

And then, the hunt gets more serious~

*

*

圧倒的なまでの[魔素][エネルギー]量の差は、この時点で無意味なものと化した。

The overwhelming difference in the amount of magicules and energy was rendered meaningless at this point.

そうなると、[技術][アーツ]などを駆使して『[能力殺封][アンチスキル]』を攻略しなければならないのだが、ジャヒルが得意とするのは魔法だった。

In that case, we'd have to use [Technique], [Arts], and so on to capture [Ability Killing Seal] and [Anti-Skill], but what Jahilu was good at was magic

[究極付与][アルティメットエンchant] 『[火炎之王][アグニ]』を併用しても、魔法を最適化、最大強化させる事は出来るのだが、系統的にはスキルに分類されるので、『[能力殺封][アンチスキル]』で封殺されてしまうのだ。

Even using [Ultimate Infusion], [Ultimatum Enchant], and [Flame King], combined with [Agni], could optimize and strengthen magic to the maximum, but it was systematically classified as a skill, so it would end up being sealed with [Esperial Killing Seal] and [Anti-Skill].

かと言って、純粋なエネルギーをぶつけたところで、今度は『[奪命掌][スティールライフ]』で吸収されるだけだった。

Having said that, hitting it with pure energy would only absorb it with [Stealth Palm] this time.

もはやジャヒルに打てる手は、[神祖の血槍][オリジンブラッド]による物理的攻撃のみなのだ。

At this point, the only way to deal with the Jahilu is through physical attacks by the Divine Progenitor's Blood Spear, Origin Blood.

「舐めるなよ、ゴミ虫めがア!!」

「Don't underestimate me, you trash bug!!」

ジャヒルは軽やかに槍を回して、ピタリと穂先をユウキに向けて止める。意外にも、槍術の構えがなかなか様になっていた。

Jahilu nimbly spun his spear around and pointed the tip at Yuuki to stop her. Surprisingly, her spearmanship had become quite impressive.

「へえ、フットマンと馴染んだって事は、それなりに努力してたんだ」

「Huh, if you've gotten used to Footman, then you must've put in a lot of effort.」

「抜かせイ！ 努力など、神の後継者たるワシには、縁遠い言葉であるぞ!!」

「Pull it out! Effort is a far cry from the words of a successor to God!」

ジャヒルはそう叫び、ユウキへと突進した。

Jahilu screamed and charged at Yuuki.

巨体に似合わぬ、瞬足。まさに一瞬で、槍撃の間合いへと至る。

Her legs are so fast that they don't suit her giant body. In an instant, she reaches the range of her spear attack.

だが、ユウキはこれを読み切っていた。

But Yuuki had read through this.

「ま、 そう来ると思ったよ」

「Well, I thought you'd say that.」

自分の権能でジャヒルの攻撃手段を封じているのだから、残る手立ては少ない。ユウキならば当然、それを見込んで罠を仕掛けておくのも朝飯前なのだ。

Since he was using his own power to seal off Jahilu's means of attack, there wasn't much he could do left. Of course, Yuuki would expect that to happen, so setting a trap would be a piece of cake.

ジャヒルが、ユウキを目前にして躓いた。踏み込んだ足が、ユウキが超能力で作っておいた落とし穴に嵌ったのだ。

Jahilu tripped when Yuuki was right in front of him. The foot he'd stepped into had fallen into the pitfall Yuuki had made with his psychic powers.

単純だが、効果は絶大だ。

It's simple, but it's extremely effective.

バランスを崩したジャヒルの顔面に、ユウキの蹴りが炸裂する。その蹴りも『[奪命掌][スティールライフ]』の影響下にあるので、ジャヒルはダメージ以上に体力を消耗させる事になった。

As he lost his balance, Yuuki's kick exploded on his face. His kick was also under the effects of Stealth: Steel Life, so it ended up draining his stamina more than damage.

ジャヒルは転がるようにしてユウキから距離を取るも、それを見逃すユウキではない。追尾し、流れるような動作で拳や蹴りの連撃を喰らわせた。

Jahilu rolled away from Yuuki, but he wasn't about to let that slide. He followed her up and delivered a barrage of punches and kicks in a fluid motion.

「うわっ、 ワイらが逆立ちしたって勝てへんような[化け物][バケモン]を相手に、 ここまで圧倒出来るもんなんやな.....」

「Whoa, I didn't think we'd be able to overwhelm a monster like this even if we tried to stand on end...」

「信じ難いけど、これがユウキ様なのよね。ワタクシから見れば、貴方とユウキ様はほとんど互角にしか思えないのだけどね.....」

「It's hard to believe, but this is Yuuki-sama, isn't it? From my point of view, you and him are almost equal...」

「まあまあ。ボスが強いんだから、それでいいでしょ！」

「Now, now. The boss is strong, so that's fine!」

ドン引きするラプラス。

Laplace recoiled.

ユウキとの出会いを思い出し、強さとは何なのかと自問し始めるカガリ。

Remembering her encounter with Yuuki, Kagali began to ask herself what strength was.

素直に賞賛するティア。

Tia praises her sincerely.

三者三様の反応を見せつつ、勝負の行く末を見守っている。

All three of them reacted in unison as they watched the outcome of the match.

一人疎外感のあるマイだけは、何かあったら即撤退出来るようにと、気を引き締めていた。

Only Mai, who felt left out by herself, kept her guard up so that she could withdraw immediately if anything happened.

(ユウキ君って、やっぱり凄い。私の立場もあやふやになっちゃったし、このままついていくのが正解なのかな?)

(Yuuki-kun really is amazing. My position has become hazy, so I wonder if following him like this is the right choice?)

フェルドウェイに仕える気など、マイにはない。せっかく自由になれたのだから、今度は自分の意思で生きてみようと考えている。

I had no intention of serving under Feldway. Now that I was finally free, I was thinking of living of my own free will this time.

最終目標は元の世界に戻る事なのだが、ユウキならばそれも可能にしてくれるのではないかと思われた。

Our ultimate goal was to return to the real world, but I thought Yuuki might be able to make that possible.

ただ悩ましいのは、ユウキ陣営が魔王リムルと敵対関係にあった点だ。

The only problem was that Yuuki's faction had hostile relations with the demon lord Rimuru

今は同盟関係になったという話だが、変な恨みを買っていないか不安が残る。

It was said that they'd formed an alliance now, but I was still worried that they might have incurred a strange grudge.

(どう考えても、あの達と敵対するのはダメよね。そこだけ何とか出来れば、悩みも消えるんだけど—)

(No matter how I look at it, I can't oppose them. If I can do something about that, my worries will go away.)

マイからすれば、魔王リムルの配下達はヤバ過ぎた。ディーノ達と一緒に迷宮攻略に挑み、身をもってその危険性を理解したのだ。

From Mai's point of view, the demon lord Rimuru's subordinates were too dangerous. She'd challenged the labyrinth with Dino and the others, and she'd come to understand the danger it posed firsthand.

ユウキの事は信頼しているが、それとこれとは別の話だったのである。

I trusted Yuuki, but that was a different story.

(もしも魔王リムルと敵対するようなら、私が命懸けで説得しよう)

(If it comes to antagonizing the demon lord Rimuru, I'll risk my life to convince him.)

マイは悩みつつ、そう決意したのだった。

Worried, Mai made up her mind to do so.

他にも、ユウキとジャヒルの戦いに意識を向けていた者がいた。

There were others who were focused on the battle between Yuuki and Jahilu.

ルミナスは上空に戻り戦場全域に意識を張り巡らせていて、当然ながらその戦いも観察していた。

Luminus had returned to the sky and was focused on the entire battlefield, so of course she'd observed the battle as well

(なんとも、驚きじゃな。このユウキとやらが西側諸国で暗躍しておるのには気付いておったが、まさかここまで成長するとは予想外じゃった)

(What a surprise. I had noticed this Yuuki fellow working behind the scenes in the West, but I didn't expect him to grow this much.)

というのが、ルミナスの正直な感想だった。

That was Luminus's honest opinion

クロノアを奪われそうになった恨みなど、ユウキに対しては悪感情もある。しかしそれでも、ジャヒルと敵対しているのを見た瞬間、『敵の敵は味方』理論で回復魔法を行使していた。

There were spiteful feelings toward Yuuki, such as resentment at nearly having Chronoa stolen from him. But even so, the moment he saw that she was antagonizing Jahilu, he'd used recovery magic with the theory that "enemy enemies are allies."

それは正解だった。

That was the right answer.

ルミナスを悩ませていたジャヒルを、ユウキが圧倒して見せたからだ。

It was because Yuuki had overpowered the Jahilu that had been troubling Luminus

ルミナス自身がユウキと戦ったならば、勝つ自信があった。だがしかし、ジャヒルが相手では厳しいだろうと感じていたのだ。

If Luminus herself had fought Yuuki, she was confident she would win. But she also felt that Jahilu would be tough to deal with.

これは、相性の問題なのだ。

This is a matter of compatibility.

ルミナスならば、ユウキへの対抗手段を複数用意出来た。故に、勝つ。

Luminus could have prepared multiple countermeasures against Yuuki. Thus, she would win.

ところがジャヒルは、ユウキに対する有効的な攻撃手段を持ち合わせていなかった。

However, Jahilu had no effective means of attacking Yuuki.

圧倒的な強者でありながら、勝てない。ジャヒルにとってユウキは、天敵のような存在だったのである。

Even though he was overwhelmingly strong, he couldn't win. To Jahilu, Yuuki was like a natural enemy.

(このままジャヒルを倒してくれれば、[妾][わらわ]としては[重畳][ちょうじょう]というものじゃ)

(If he defeats the Jahilu like this, I'll be superimposed.)

ルミナスは見た目と違って大雑把な性格なので、敵が一人減るならそれでいい、程度の感想に落ち着いたのだった。

Unlike his appearance, Luminus had a rough personality, so she settled on the impression that it was fine as long as there was one less enemy.

ちなみに、ヴェルグリンドは「やっぱりね」と呟いて、そのまま全力でイヴァラージュを警戒している。予想通りだった為、驚きもなかった様子だ。

Incidentally, Velgrind muttered, "I knew it," and continued to guard Ivarage with all his might. He didn't seem surprised at all, since it was just as he'd expected.

ヒナタはヒナタで、「油断ならないのは相変わらずだわ」と、自分ならユウキにどう対処するのか、そんな事を脳裏で考えながら敵を[屠][ほふ]り続けたのだった。

Hinata thought in her mind, "It's the same as always that I can't let my guard down," and continued slaughtering the enemy while thinking about how she'd deal with Yuuki.

そして遂に、決着の時が訪れる。

And finally, the time to settle things had come.

「さて、君と遊ぶのも飽きたし、そろそろ終わらせよっか」

「Now then, I'm tired of playing with you, so let's get this over with.」

と、ユウキが嗤った。

Yuuki laughed.

これに対し、ジャヒルは大いに焦る。

In response, Jahilu panicked greatly.

「ま、待て！ ワシは魔導大帝ジャヒルだぞ!! 世界を統べるべき、次代の神たる存在なのだ!!」

「W-Wait! I am the Grand Emperor of Magic, Jahilu!! I am a god of the next generation who should unite the entire world!!!」

ジャヒルは必死だった。

Jahilu was desperate.

こんなところで、眼中にもなかった雑魚に殺されるなど、あってはならない出来事なのだ。

I shouldn't have been killed by a small fry I hadn't even been paying attention to in a place like this.

何故ならばジャヒルこそが、“星王竜”ヴェルダナーヴアの、正統なる後継者なのだから。

After all, Jahilu was the rightful heir to the “Star King Dragon” Veldanava.

“神殺し”——この宿業を背負わされた神祖トワイライトを見て、ジャヒルは思ったのだ。

The Godslayer. When he saw the Divine Progenitor Twilight, who had been forced to bear this burden, Jahilu thought.

親たる神祖の手を煩わせるまでもない、と。

That there's no need to bother her parents, the Sacred Ancestor.

自分がそれを為す事で、全てが丸く収まると思った。神を殺し、その力を手に入れて、ジャヒルこそが次世代の創造神になれるハズだったのだ。

He thought that by doing it himself, everything would be settled. By killing a god and obtaining that power, Jahilu was supposed to be the next generation of Creation God.

ジャヒルは転生を繰り返し、そしてその目標を達成したのである。

Jahilu had been reincarnated over and over, and had achieved that goal.

それは、ある意味では偉業であったが——世界を混沌に陥れる愚行でもあった。

In a sense, it was a great achievement, but it was also the foolishness of throwing the world into chaos.

世は戦乱時代となり、ジャヒルが憑依した王が統べる小国も滅びた。

The world became a war-torn era, and the small country ruled by the king possessed by Jahil was destroyed as well.

何ら成果は残されず、全ては歴史に埋もれたのだ。

There were no results left, and everything was buried in history.

ならば次こそはと竜皇女ミリムを狙ったのだが、結果は周知の通りだった。

In that case, he'd aimed for Milim, the Dragon Princess, next, but the results were well known

それでもジャヒルが“神殺し”を成し遂げたのは事実であり、だからこそ、このままここで終わるなど、ジャヒルとしては納得いかない話だったのだ。

Still, it was true that Jahilu had accomplished the Godslayer, and that was why he couldn't accept that it would end here.

だが、しかし—

But, but...

そんな事情などユウキにとって関係なかった。

Such a situation had nothing to do with Yuuki.

「だから？ 次代とか興味ないね」

「So? I'm not interested in the next generation.」

僕の方が偉いし—と、ユウキはふてぶてしい。

Yuuki was sulking, thinking that I was superior.

「貴様ア.....」

「You bastard...」

「おっと、逃げようとしたって、無駄だぜ。こっちにはマイがいるからね」

「Whoops, there's no point trying to run away. I've got Mai over here.」

ジャヒルも、マイの便利さは知っている。目的地の対象は立地的な座標だけではなく、人物にも適用された。目標となる人物が何処にいようが、どこにでも『跳べる』のだ。

Even Jahilu knows how convenient Myu is. Our destination isn't just based on location, it's also applied to people. No matter where the target is, it can 'jump' anywhere.

ユウキの言うように、逃げても無駄だった。

Like Yuuki said, there was no point in running away

「よし！ 貴様を第一の手下にしてやろう。どうだ？ ワシと手を組もうではないか!!」

「All right! I'll make you my first underling. How about it? Why don't you join forces with me?!」

ジャヒルは必死に、ユウキを懐柔しようと言葉巧みに言い募っていく。それと同時に、この場からどうやったら逃げられるか、死に物狂いに算段をつけているのだが、上手い手立ては見つからない.....。

Jahilu desperately tried to win Yuuki over with clever words. At the same time, he was desperately trying to figure out how to get away from this place, but he couldn't find a good way...

これまでと、立場が逆転していた。

Our positions have been reversed from before.

狩る者と、狩られる者。それが明確になり、そして勝者が決まる。

Those who hunt, and those who are hunted. That becomes clear, and the winner is decided.

「ダメさ。だって君、僕の仲間に酷い仕打ちをしたんだろ？」

「You can't. After all, you treated my friends badly, didn't you?」

「そ、それは—」

「W-Well...」

「言い訳は要らないよ。だって、答えは変わらないから」

「You don't need to make excuses. After all, the answer won't change.」

ユウキはスッと、笑みを消した。

Yuuki's smile vanished.

《うふふ、いいわ。それでいいのよ！ 私の力を譲ったのだから、有効に活用するのよ!!》

《Ufufu, that's fine. That's enough! You've given up my power, so make good use of it!!》

マリアに言われるまでもなく、ユウキは既にその権能を使い[熟][こな]していた。

I didn't need Maria to tell me that Yuuki had already used that power to do it.

強欲のマリアベルを最強たらしめた—

Mariabelle of Greed was the strongest.

「それじゃ、死ね—」

「Then die!」

「ワシはまだ、死——」
「I'm still going to die.」

ユウキは権能—『死を渴望せよ][ロストエントロピー]!!』—を発動する。
Yuuki activated his power, “Craving for Death” and “Lost Entropy!!”

ジャヒルの“生きたい”という心からの渴望が、反転した。
Jahilu's heartfelt craving to live has been reversed.

その瞬間、ジャヒルは“魂”の死を迎えた。
In that moment, Jahilu met the death of his soul.

「死んでも後悔し続けるんだぜ？」
「Even if you die, you'll still regret it.」

というのが、ユウキが死せるジャヒルに手向けた言葉だった。
Those were the words Yuuki had directed at the dying Jahilu.

世に不幸を撒き散らした邪悪の権化は、その欲望すらも上回る強欲の化身の手によって、二度と復活出来ぬように完膚なきまでに滅ぼされたのだった。
The embodiment of evil that had spread misfortune throughout the world had been completely destroyed by the Incarnate of Greed, which surpassed even that desire, so that it could never be revived again.

*
*

ジャヒルの死を見て、カガリの目から涙がこぼれた。
Tears fell from Kagali's eyes as she watched Jahil die.

「終わったのね……」
「It's over...」

かつての苦難を思い出し、感極まるカガリ。
Kagali was overcome with emotion, remembering her past hardships.

「姫様、本当に良かったです——」
「Princess, I'm so glad~」

そんなカガリの前に膝をつき、共に喜ぶのは[無情の道化][ノーフェイス]と名乗ったエヴァだった。

Kneeling before Kagali like that, the one who rejoiced with her was EVA, who called herself a Heartless Jester.

<IMAGE>

<IMAGE>

遙か昔、まだカガリが王女だった時代から仕えていた、生粋の侍女。カガリに忠誠を誓い、共に歴史を生き抜いてきた、[黒妖耳長族][ダークエルフ]の女性である。

She was a natural-born maid who had served Kagali since long ago, when she was still a princess. She was the woman of the Dark Elves who had sworn loyalty to her and lived through history with her.

エヴァは事情を知らないものの、カガリの様子からジャヒルが仇敵なのだろうと当たりをつけていた。その正体が、カガリの父王を乗っ取った太古の邪悪であるなど知る由もないが、歓喜するカガリの無事な姿を見られただけでも、命を賭した甲斐があったと満足したのだった。

Ava didn't know what was going on, but based on the way Kagali was acting, she'd guessed that Jahilu was her enemy. There was no way to know that her true identity was the ancient evil that had taken over Kagari's father, the king, but just being able to see her happy and safe was enough to satisfy her that it was worth risking her life for.

そんな仲間達の下に、ユウキが歩み寄る。

Yuuki walked up to her friends like that.

「どうだい？ ボスとしての役目は果たせたかな？」

「What do you think? Did you fulfill your role as boss?」

これに答えるカガリとティア。

Kagali and Tia answered this.

「最高よ、ボス！ これからも忠誠を誓うわ」

「This is the best, Boss! I swear my loyalty to you from now on.」

「うんうん、ホントに恰好良かったよ！ フットマンの仇も討てたし、私も満足!!」

「Yeah, yeah, you really were cool! I was able to avenge Footman, so I'm satisfied too!!」

ラプラスも偉そうに頷きながら、相槌を打つ。

Laplace nodded arrogantly as well, nodding in agreement.

「せやな。ま、ワイが手伝うてたら、もっと簡単に終わつとったやろうけどな」

「Yeah. Well, if I'd helped, it would've been a lot easier.」

そんな事実は全くなく、むしろ足手まといだっただろうが、ユウキは笑った。

There was no such truth at all. In fact, he would have been a burden, but Yuuki laughed.

「アハハ、次は頼むぜ！」

「Ahaha, I'm counting on you next!」

「任せとき！」

「Leave it to me!」

と、こうして和やかに再会の感動に包まれて—そこに水を差した者がいた。

And so, we were peacefully engulfed in the emotion of being reunited—And there was someone who put a damper on it.

「終わったようじゃな」

「Looks like it's over.」

と、上空で戦いを見守っていたルミナスが、ユウキの前に舞い降りたのだ。

And Luminus, who had been watching the battle from above, had descended in front of Yuuki.

苦笑するユウキ。

Yuuki smiled wryly.

「おっと、今は疲れてるから、苦情は今度してくれないかな？」

「Whoops, I'm tired right now, so could you complain to me next time?」

「そう警戒するでないわ。過去に遺恨はあるが、今はそれどころではないからな」

「Don't be so cautious. I have a grudge against the past, but now's not the time for that.」

主には感謝しておるのじゃ—と、ルミナスは鷹揚に告げた。

“I'm grateful to my master,” Luminus announced elatedly.

事実、頭の痛い[災厄][ジャヒル]を片付けてくれたのだから、感謝しているのは本当なのだ。

As a matter of fact, she took care of the headache-inducing [Jahil], so it was true that she was grateful.

「それなら、何か用でもあるのかい？」

「In that case, do you need something?」

「うむ。貴様達は、これからどうするつもりなのじゃ？」

「Indeed. What do you intend to do now?」

可能であれば、戦線に加わってもらいたい——という思いが、ルミナスにはある。が、これが難しい事もよく理解していた。

Luminus had the desire to join the Battlefront if possible. But she also understood that this would be difficult.

この戦場にいるのは、ルミナスのように大雑把な者ばかりではないのだ。一度裏切った者など、そう簡単には信用出来ないというのが人情であった。

The people on this battlefield weren't as rough as Luminus. It was human nature to not trust those who betrayed you once so easily.

ユウキだって自覚しているし、そもそも最初から馴れ合うつもりなどない。

Even Yuuki was aware of it, and she had no intention of getting along with him in the first place.

「ま、僕達だって色々と忙しいからさ。干渉するのは、止めてくれよ？」

「Well, we're busy too. Stop interfering, okay?」

「フンッ、好きにせよ」

「Hmph. Do as you please.」

まあそうだろうと思っていたので、ルミナスは引き留めたりしない。和解のチャンスは与えたとばかりに、それっきりでユウキ達への興味を失った。

Well, I'd assumed that would be the case, so Luminus wouldn't keep him. She'd given him a chance to reconcile, and after that, she'd lost interest in Yuuki and the others.

だがここで、ユウキが一言付け加えたのだ。

But here was where Yuuki had added a few words.

「ああ、そうそう。僕達はもう行くけど、マイはここに残るから」

「Yeah, that's right. We'll be going now, but I'll stay here.」

「む？」

「Hm?」

「ほら、あそこの鳥。どうやら変幻自在に『空間転移』を使いこなしてゐみたいで、なかなか手を焼いているんだろ？　マイがいれば、もっと簡単に攻略出来ると思うぜ」

「Look, that bird over there. It looks like it's using Spatial Teleportation at will. It's pretty tough, isn't it? With Mai around, I think it'll be a lot easier to capture.」

ユウキが指摘したのは、ハバタキ戦だ。

What Yuuki pointed out was the Habataki War.

この位置からでは目視出来ないが、ユウキも戦場全ての状況を把握済みだったのである。

It was impossible to see from this position, but Yuuki had already grasped the situation on the entire battlefield.

大した男よな、とルミナスは思った。

He's quite the man, Luminus thought

「そこな女よ、ならばさっさと参戦せよ」

「You there, woman. Then hurry up and join the battle.」

と、ルミナスがマイに向かって命じる。

With that, Luminus turned to Mai and gave her an order

人を使うのに慣れ切った、支配者としての貴祿だった。

It was the dignity of a ruler who was used to using people.

一方、いきなり話を振られたマイとしては、『聞いていないんですけど!?』という心境だ。

On the other hand, as someone who's suddenly brought up the topic, I'm in a state of mind that says, "I haven't heard anything!"

このままユウキを信じてついていく決意だったのに、梯子を外された感じである。

I was determined to believe in Yuuki and follow her, but it felt like the ladder had been removed.

「えっと、私……」

「Umm, I...」

どうするべきか困惑して、言葉に詰まるマイ。チラッとユウキに助けを求めてみると、いい笑顔を向けられた。

Confused as to what to do, Mai was at a loss for words. I glanced at Yuuki for help, and he gave me a nice smile.

「そういう事だから、こっちで頑張りなよ！」

「That's how it is, so do your best over here!」

ユウキは気軽にそう言って、マイの肩をポンッと叩いた。

Yuuki said that casually and patted Mai on the shoulder.

『困った事があったら相談に乗るし、約束はちゃんと覚えてるから！』

“I'll listen to your advice if you're in trouble, and I'll remember our promise!”

誰にもバレないように、マイにだけ『思念伝達』で届けられたのが、この場での別れの挨拶となる。

The fact that it was delivered only to Mai via Thought Communication, so that no one would find out, was a farewell here and now.

マイが返事しようとした時には、ユウキ達の姿は消え失せていたのだ。

By the time Mai tried to reply, Yuuki and the others had disappeared.

「え、嘘？　まさか……瞬間移動……」

「Huh? No way? Don't tell me... it's teleportation...」

マイの知る限り、ユウキや彼の仲間達の中に、『瞬間移動』が出来る者はいない。というか、自分以外には誰も出来ないと思っていた。

As far as Mai knew, there was no one among Yuuki and his friends who could teleport. In fact, she thought no one else could.

元素魔法：[拠点移動][ワープポータル]などは扱えるだろうし、『空間転移』だって扱える者はいるのだが、それは事前準備や予兆が必須であって、目の前で痕跡も残さず消えるような真似は不可能なのだ。

Elemental magic: [Base Movement], [Warp Portal], and so on could probably be handled, and there were people who could handle [Spatial Teleportation], but that required advance preparations and omens, and it was impossible to do something like disappear right in front of them without leaving a trace

どういう事よ……と、マイは唖然となった。

“What's going on...” Mai was dumbfounded.

(もしかして、私に協力して帰還する時、見て体験して覚えたとか……?)

(Could it be that he learned it by watching and experiencing it when he went home together with me...?)

それが正解なのだろうという気がしたが、認めたくないマイである。

I felt like that was probably the right answer, but I didn't want to admit it.

ユウキという少年が天才なのは知っていたが、まさかこれほどとはという心境であった。

He knew that the boy named Yuuki was a genius, but he was in a state of mind where he couldn't have imagined this much.

「ユウキ君って、絶対年齢でサバ読んでるわ」

「Yuuki-kun, you're definitely reading mackerel at your age.」

あれが同年代だなど、絶対に信じられない。

It was absolutely unbelievable that they were the same age.

胡散臭いほど老獪で、それなのに頬もしかったボス。

A shadly shrewd, yet reliable boss.

そんなボスがマイを残したのなら、それに意味はあるはずだった。

If a boss like that left Mai behind, then there should have been meaning to it.

(多分、私が悩んでいるのに気付いたんでしょうけど.....)

(He probably noticed that I was troubled, but...)

マイはやれやれと溜息を吐いて、キリッと気持ちを切り替えた。

Mai sighed in exasperation and sharply switched gears.

どちらにせよ、世界は滅亡の危機に瀕している。まだ状況に追い付けていないマイだったが、それは肌で感じていた。

Either way, the world was on the verge of destruction. Mai hadn't caught up to the situation yet, but she could feel it on her skin.

責任感が強いマイは、それを放置するなど出来ない。

Mai had a strong sense of responsibility, so she couldn't just leave it be.

なので心を決めるなり、ユウキが指示したハバタキ戦に参加する為に、自らの意思で『跳躍』したのだった。

So as soon as she made up her mind, she "jumped" of her own free will in order to participate in the Habataki War that Yuuki had instructed her to participate.

<IMAGE>

<IMAGE>

神樹を巡る第二次攻防戦は、まだ辛うじて均衡を保っていた。

The second offensive and defensive battle over the sacred tree was still barely balanced.

ミリムの暴威が増さないように、神経戦を演じるクロエとヴェルドラ。即席のコンビながら、クロエが主導する事で上手く機能している。

Chloe and Veldora played a nervous battle to keep Milim from getting more violent. They were an impromptu duo, but they functioned well thanks to Chloes leading them.

フェルドウェイを相手にするザラリオを筆頭とした即席チームも、無力感を胸に抱きながらも挫けずに戦意を維持していた。

Even the impromptu team, led by Zarario, who was up against Feldway, maintained their will to fight without getting discouraged despite feeling powerless in their hearts

かくして、世界はいまだ守られていたのだが、それももう、限界に近付いていた。

Thus, the world was still protected, but even that was nearing its limit.

「いいかな、ミリムに向けて雷系の魔法——」

「Listen, lightning-type magic aimed at Milim.」

「我の恰好いい、[雷嵐咆哮][サンダーストーム]☆人化バージョンver. IIの事かな？」

「Are you talking about my cool Thunderstorm Roaring Thunderstorm☆Human Transformation Version ver. II?」

色々と自慢したそうなヴェルドラを、クロエはぴしゃりと遮った。

Veldora seemed to be bragging about a lot of things, but Chloe suddenly cut him off.

バージョンとverで重複しているとか、そういう細かい点にイラついた訳ではない。

It's not like I'm annoyed by the details, like how the version overlaps with the ver.

「名前なんてどうでもいいけど、ソレ、絶対に使わないでね」

「Your name doesn't matter, but don't use it, okay?」

そう忠告されて、ヴェルドラは悟る。

With that warning, Veldora realized something.

クロエがまた、未来を覗たのだと。

That Chloe had seen the future again.

「もしかしなくとも我、またやっちゃったようだな.....」

「Perhaps We have done it again...」

「そうだね。それを受けたら、ミリムは雷撃を身に纏うようになる。近付くだけでも困難になっちゃうから、打つ手がなくなるね」

「You're right. If you take that, Milim will be wearing a lightning strike. Just getting close to her will make it difficult, so there's nothing we can do.」

可能な限り権能を見せず、ミリムに適した力加減——ほぼ全力なのだが——で、物理的に対処を行う。これが最善手なのだ。

Showing as little power as possible, using the appropriate amount of force for Milim—almost all of it—to physically deal with it. This is the best move.

下手に放出系の技を使うと力の損耗が激しい上に、ミリムの強化に繋がりかねない。クロエは失敗する度に過去に跳んでやり直せるのだが、それは綱渡りのような方策でしかないのである。

If he carelessly used a emission-type technique, not only would the loss of power be severe, but it could also lead to Milim's strengthening. Chloe could jump into the past and start over every time she failed, but that was just a tactic like walking a tightrope.

もっとも、それがあるから耐えていられるのだが.....。

Then again, it's because of that that I can endure it...

「うーむ、下手に権能を見せるだけでも、ミリムの強化に繋がってしまうとはな。我が姪ながら、恐るべき成長速度よ.....」

「Hmm, I didn't think just showing off your power carelessly would lead to Milim's enhancements. My niece, you've grown at a frightening rate...」

というか、我的魔法は簡単に真似出来るような性質のものではないのだが—などとボヤきつつも、ヴェルドラは素直に従っている。

Or rather, my magic wasn't the kind of thing that could be easily imitated, but~ Even as I grumbled, Veldora obediently obeyed.

そしてまた、クロエの指示が飛んだ。

And then Chloe's instructions flew again.

「感心してる場合じゃない！ 次の魔力弾は避けずに受ける!!」

「This isn't the time to be impressed! I'll take the next magic bullet without dodging!!」

ミリムが強化されるのを成長などと表現するあたり、ヴェルドラもどこかズレている。ズレているのだが、逆にそれが頼もしいのだから困ったものだ。

There was something off about Veldora, too, when he described Milim being strengthened as something like growth. He was off, but on the other hand, that was a problem because he was reliable.

今もクロエに言われるまま、ミリムが放った魔力弾を受け止めている。

Even now, she was taking the magic bullets Milim had fired, just as Chloe had told her to.

「ぎゃわ!? ぐぬぬぬ、き、厳しいぞ！ これ、我でなければ泣いちゃってるね！」

「Gyawah?! Gngh, y-you're so harsh! If it weren't for me, you'd be crying!」

そんなふうに大騒ぎしながらも必死に受け止め、凶悪な魔力弾を消滅させていた。

Despite all the commotion like that, she'd desperately blocked it, obliterating the vicious magic bullets.

ちなみに、ヴェルドラは涙目になっている。

Incidentally, Veldora had tears in his eyes.

誰が見ても泣いている。

No matter who looks at her, she's crying.

しかし、これを笑う者などいないはずだ。

However, there shouldn't be anyone who would laugh at this.

何故ならば、ヴェルドラ以外の者ならば、泣く間もなく消滅している威力だったからだ。

After all, it was powerful enough that anyone other than Veldora would have been annihilated before he could even cry.

現に、もしも回避していたら、その魔力弾は神樹の枝都市に直撃し、大いなる被害を生じさせていただろう。

In fact, if he'd avoided it, that magic bullet would have hit the branch city of the Sacred Tree directly, causing great damage

住民は既に避難しているが、全員が安全な場所にいる訳ではない。神樹の外に逃げた者ばかりではなく、都市内部にある避難所に逃げ込んだ者もいるのである。

The residents had already evacuated, but not all of them were in a safe place. It wasn't just those who had fled outside the Sacred Tree; some had fled into shelters within the city.

神樹は、民にとっては安全神話そのものだ。そこが崩壊するなど想像すら出来ないのは、ある意味仕方のない話であった。

To the people, the sacred tree is the very definition of a myth of safety. In a way, it can't be helped that it can never even be imagined that it would collapse.

クロエはそうした未来まで見通して、その結果を回避した。それに従うヴェルドラも大したものだが、ミリムを正気に戻さぬ限り、どうしても限界はやって来るのだ。

Chloe had seen that future and avoided the consequences. Veldora, who followed it, was impressive, but as long as he didn't bring Milim back to her senses, she would reach her limit no matter what.

「困ったね.....」

「This is a problem...」

打つ手なしの状況にウンザリするクロエだが、決して諦めた訳ではない。この程度で心が折れるようなら、想像を絶するほどの『時の旅』など行えなかった。

Chloe was fed up with this hopeless situation, but she hadn't given up. If this was enough to break her heart, she wouldn't have been able to travel through time beyond her imagination.

胆力が違うのだ。

Her courage is different.

「ま、最後まで全力を尽くすまでよ！」

「Well, until the end, I'll give it everything I've got!」

「そうだね、うん。その通りだ！」

「Yeah, you're right. That's right!」

能天気なヴェルドラに、軽く頷いたのがその証拠であった。

The fact that he nodded lightly at the carefree Veldora was proof of that

根拠もなく、疑いもせずに——最後は必ず良い結果になると、心から信じている二人なのである。

They have no basis, no doubts. They truly believe that in the end, things will turn out well.

それに、諦めていないのはクロエやヴェルドラだけではなかった。

Besides, it wasn't just Chloe and Veldora who hadn't given up

この場にクロエを導いた張本人である[小竜][ガイア]も、ずっと御主人様であるミリムに呼びかけ続けていたのである。

Even Kaeya, the one responsible for guiding Chloe to this place, had been calling out to Milim, his master, the whole time.

その成果が、ようやく実を結ぼうとしていた。

The fruits of that labor were finally about to bear fruit.

時たま、ミリムの動きが鈍るようになったのだ。

Milim's movements had slowed down from time to time.

「いける！」

「I can do this!」

「クックック、我のお陰だな!!」

「Kukukuku, it's all thanks to me!!」

「違うと思うけど、頑張りは認めるよ」

「I don't think so, but I'll do my best.」

意外と息ピッタリの二人に加え、ミリムのペットのガイア。この三者の頑張りによって、世界はいまだに健在だったのである。

The two of them were surprisingly in sync, along with Milim's pet, Gaia. Thanks to these three, the world was still alive and well.

一方、フェルドウェイは怒っていた。
On the other hand, Feldway was angry.

表面上は冷静なままだが、ミリムを操りあと一步で神樹を壊せるというタイミングで邪魔が入った事に、心底苛立っていたのだ。

She remained calm on the surface, but she was genuinely annoyed that someone had interrupted her at the exact moment when she could control Milim and destroy the Sacred Tree with just one more step

(忌々しいヤツ等だ。何度も私の邪魔をするとは、目障りな“勇者”め……)
(What an annoyance. How dare you get in my way so many times, you 'hero'...)

いつもタイミング良く邪魔に入るクロエを、フェルドウェイは心底嫌っていた。もっと早く始末しておくべきだったと、自分の判断ミスを突き付けられたような気分になるからだ。

Feldway hated Chloe from the bottom of his heart for always getting in the way at the right time—because he felt like he'd been confronted with his own misjudgment that he should have gotten rid of her sooner.

“勇者”にヴェルドラも加わり、ミリムを相手に安定して対処出来るようになっている。
Veldora joined the “Hero” and was now able to deal with Milim in a stable manner

あの、暴走状態のミリムを相手に、だ。
That's, with Milim in a berserk state.

(信じられんな。戦えば戦うほど、ミリムはどんどん力を増すはずだが、どうして拮抗したままなのだ？)
(I can't believe it. The more we fight, the more powerful Milim should be, but why are we still competing?)

異常な事態だった。
It was an abnormal situation.

ミリムの権能には恐るべき性質があり、誰であろうがどうしようもないはずなのだ。
Milim's power had a frightening quality to it, and no matter who it was, there shouldn't be anything she could do about it

かつて暴走した時は、ギィとラミリスが死力を尽くした。その結果、星の“管理者”だったラミリスは力を失い、限定的な権能しか扱えなくなってしまっている。

When they'd gone berserk in the past, Gii and Ramiris had given it their all. As a result, Ramirice, the "administrator" of the planet, had lost her power, leaving her unable to wield anything but limited power.

しかし、その程度で済んだのは、ラミリスが本当に凄かったからなのだ。
However, the only reason that was all it took was because Ramiris really was amazing.

ミリムを権能で現世から隔離し続ける事で、その力の影響力を削いだ。その間にギィがミリムに働きかけて、困難の末にミリムの理性を取り戻すのに成功したのだった。

By continuing to isolate Milim from the real world through sheer power, he'd whittled down the influence of that power. Meanwhile, Gii worked on Milim, successfully restoring Milim's sense of reason after all the difficulties she'd faced.

あれは、最強の二人がいたから成立した奇跡だ。
That was a miracle that had been made possible because the two strongest were there.

フェルドウェイでさえ、打つ手ナシだとの報告を聞いて青褪めたものである。
Even Feldway paled when he heard the report that there was nothing he could do.

だが—だからこそ、今の状況に納得がいかなかった。
But that was exactly why I couldn't accept the current situation.

ここにはギィもいなければ、ラミリスだっていない。そもそもラミリスは力を取り戻していないので、今ではただの役立たず—とは言えないのだが、それでもミリム相手にどうこう出来るような力は有していないのだ。

There was no gii here, and there was no Ramiris. Ramilis hadn't regained her power in the first place, so she couldn't be called just useless now, but she still didn't have the power to do anything against Milim.

(何故だ？　どうしてミリムの力が増さない？　どうして—)
(Why? Why doesn't Milim's power increase? Why?)

ここで、フェルドウェイも気付いた。
This was when Feldway noticed, too.

ミリムを相手にする二人が、常に最善手を導き出しているという事実に。
The fact that the two of them, taking on Milim, were always drawing out the best possible moves.

(—完璧な対応だな。しかし、初見で成立させるなど、今の私でさえ不可能だ。であれば—)
(—That's a perfect response. However, even I can't make it happen on my first try. In that case—)

フェルドウェイは観察し、一つの結論を出した。

Feldway observed and came to a single conclusion.

(ヤツだ。ヤツは時を操れる。ならば、未来から時を巻き戻す——いや、過去へ飛んでいるのだ!!)

(It's him. He can manipulate time. In that case, he's rewinding time from the future--no, flying into the past!!)

フェルドウェイは、ほぼ正確にクロエの権能を見抜いた。

Feldway saw through Chloe's power with almost perfect accuracy.

時を巻き戻しているというより“未来の記憶を思い出している”のだろう、と。

Rather than rewinding time, it's more like she's remembering memories of the future.

“勇者”がヴェルドラに指示を出している様子からも、それは間違いないだろうと確信する。

Judging by the way the “Hero” was giving Veldora instructions, I was pretty sure he was right.

これを封じる手段はあった。

There was a way to seal this away.

時を止めてしまえば、過去に意識を飛ばす事も出来なくなるのだ。

If I stop time, I won't be able to lose consciousness in the past.

フェルドウェイが時を止めなかつたのは、対応出来る者がいるからだ。無駄な労力を必要とするだけで、かえって隙を作りかねないとも考えていた。

The reason Feldway hadn't stopped time was because there were those who could deal with it. He'd also thought that it would only require wasted effort, and that it might create an opening instead.

それに何より、フェルドウェイは無駄を嫌う性格だった。敵の戦力分析が完了しているのだから、勝負を焦る意味がないと考えていたのである。

And above all else, Feldway was a man who hated wasting time. He thought there was no reason to rush the match, since the enemy's analysis of their forces was complete.

しかしこうなると、話は別だった。

But at this point, it was a different story.

(ミリムが邪魔者を排除するまでは、面倒だが“停止世界”を発動させるとしよう)

(It'll be a pain until Milim gets rid of the nuisances, but I'll activate the Stop World.)

フェルドウェイはそう考え、実行に移そうとした。

Thinking that, Feldway tried to put it into action.

ところが、ここにきて邪魔者が増える――

However, more and more people are getting in our way.

*

*

「やあ、レオン。苦戦してるみたいだし、僕達も協力してあげるよ」

「Hey, Leon. It looks like you're having a tough time, so we'll help you out.」

そんなふうに実に気軽な感じで、ユウキ達が参戦したのである。

That was how Yuuki and the others had joined the battle, feeling truly casual.

これでフェルドウェイ一人に対し、この世界では頂上に位置する有力者が八名だ。ほぼ負けない布陣だと、事情を知らぬ者なら考えるのだろうが……。

With this, against Feldway alone, there were eight powerful people at the top in this world. Those who didn't know what was going on would probably think that the formation was almost unbeatable, but...

「聞け。フェルドウェイは、俺達の権能を全て習得している。ついでに言えば、一度見せた技は二度と通用しないと思うがいい」

「Listen. Feldway has learned all of our power. And while you're at it, you should think that the technique you've shown him once will never work again.」

と、ザラリオが親切心で忠告した。

Zarario warned her out of kindness.

ユウキやカガリも、ミカエルに支配されていた。故に、その権能は全て把握されていると見るべきだったからだ。

Yuuki and Kagali were also under Michael's control—because they should've assumed he had a full grasp of their power.

ティアとラプラスは手の内を知られていないだろうが、それでも油断は出来ない。フェルドウェイという異次元の強者を前に、余計な手出しが命取りになる——と、ザラリオは考えているのである。

Tia and Laplace probably didn't know what to do, but they still couldn't let their guard down. Zarario thought that any unnecessary action would be fatal in the face of the other-dimensional strongman named Feldway.

だが、これを聞いても、ユウキの反応は実にアッサリとしたものだった。

But even after hearing this, Yuuki's reaction was actually quite quick.

普通ならば絶望しそうな話なのだが、ユウキも凡人ではない。

Normally, this would be a story that would make her despair, but Yuuki wasn't an ordinary person, either.

「ありがちだよね、それ」

「That's pretty common, isn't it?」

漫画とかだとよくある展開だと、恐れるでもなく言い放ったのである。

She didn't even have to be afraid to say that it was a common development in manga and the like.

「まさか、僕を支配したつもりだったんだろうけど、アレは囮だったからね。手の内は全て見せちゃいないし、あの後に手に入れた権能だってあるんだ。簡単に負けるつもりなんてないぜ？」

「Well, he probably thought he controlled me, but he was a decoy. He didn't show me everything he had, and he had the power he obtained after that. I don't intend to lose that easily, you know?」

などと、ユウキは自信満々で、フェルドウェイを挑発までする始末である。

And so on, and so on. Yuuki was so confident in himself that he even provoked Feldway.

これにはザラリオも唖然となった。

Even Zarario was dumbfounded by this.

漫画という概念は知らないが、よくあるというのなら対策案もあるのだろうか——と、一瞬だけ期待したくなったが、そんな美味しい話はなかろう、と思い直すザラリオである。

I don't know about the concept of manga, but if it's common, then I wonder if there's a countermeasure. For a moment, I want to hope that's the case, but then I reconsider.

「——それなら問うが、どう対策する？」

「Then I'll ask. How do you plan to deal with it?」

「簡単さ。真似される前に、一度目で殺すんだよ」

「It's simple. You have to kill him first before he imitates you.」

あくまでも手の内を知られていないという前提だし、それが出来たら苦労はしない。

It's just the assumption that they don't know what they're up to, so I won't have any trouble if I can do that.

ザラリオは大きく溜息を吐いた。

Zarario let out a heavy sigh.

「もしくは、真似出来ないような技を探るのさ」
「Or try to find a technique you can't imitate.」

こちらの案は、誰でも思いつきそうだった。実際、ザラリオもそれを試したからこそ、その手は通じないと知っていた。

It looked like anyone could come up with this plan. In fact, Zarario had also tried it, so he knew it wouldn't work.

「それは止めておけ。敵を利する行為だからな」
「Don't do that. It's an act that benefits the enemy.」

「あれかな？ 僕が試したら、その分だけソイツが強化されるから？」
「Is that it? Because if I try, he'll get stronger?」

「まあ、そういう事だ」
「Well, that's how it is.」

身も蓋もないが、ユウキに余計な真似をされは困るのだ。
She had no cover, but she didn't want Yuuki to do anything unnecessary to her.

とは言え、ザラリオの心配はユウキにとって余計なお世話——というか、そもそもが筋違いというものである。

That said, worrying about the Zarario is unnecessary for Yuuki. Or rather, it doesn't make sense in the first place.

と言うのも、ここに来たのはラプラスから頼まれたからだった。
That said, she'd only come here because Laplace had asked her to.

記憶を取り戻して自分がサリオンだったと知った今、自分の妻や娘を見捨てるという選択肢などないラプラスである。世界の危機でさえも放置して自分達だけの為に生きようとしていたユウキに、自分だけでも手助けに向かいたいと訴えたのだ。

Now that she'd regained her memories and learned that she was Sarion, abandoning her own wife and daughter wasn't an option. She'd appealed to Yuuki, who'd left even the world's crisis to live for their own sakes, that she wanted to go help them on her own.

ユウキは自己中ではあるが、仲間は大切にしていた。ラプラスの本気に心が動かされ、その頼みを受け入れたのである。

Yuuki was self-centered, but he treasured his friends. His heart was moved by Laplace's earnestness, and he accepted her request.

カガリやティアだって、その気持ちは同じ。文句なく付き合ってくれていた。
Kagali and Tia felt the same way. They went along with it without complaint.

エヴァも同様で、心は一つなのである。
Ava is the same, and her heart is one.

という訳で、ここに来たのはエルメシアやシルビアを手助けする為であって、フェルドウェイを倒す為ではなかった。

That's why I'd come here to help Elmesia and Sylvia, not to defeat Feldway

ヴェルドラが来るまで耐えるという目的は達成されたが、それで終わりではない。ミリムが正気に戻っていない以上、誰かがフェルドウェイを抑えておく必要があるからだ。

We'd achieved our goal of holding out until Veldora arrived, but that wasn't the end of it. It was because Milim hadn't come back to her senses, and someone needed to keep Feldway in check.

状況次第では全力で戦闘に加わろうとしていたのだが、行われているのが時間稼ぎだった為、ユウキとしても本格的に戦うつもりなどなくなっている。

Depending on the situation, he'd been trying to join the battle with all his might, but since what was being done was to buy time, even Yuuki had no intention of fighting in earnest anymore.

という訳で、煽るだけ煽って後は逃げる。そういう無責任な結論に至っていたので、ザラリオから忠告されるまでもなく、自分の手の内を晒すつもりなどなかったのだった。

That's why I fanned the flames and ran away afterward. I had reached that irresponsible conclusion, so I didn't intend to expose my own hands without Zarario's warning.

真面目なザラリオからすれば信じられない話であろうが、それがユウキという人物の本性なのである。

From Maomao's point of view, it would be hard to believe, but that was the true nature of the person named Yuuki.

ラプラスも似たようなものだ。
Laplace was in a similar state.

おちょくるように相手を翻弄するのは得意なのだ。
I'm good at toying with people.

無駄な戦いなどしないし、自己主張が激しい訳でもなく。目的を達成出来るのであれば、道化に徹するのも辞さない性格をしていた。

I wouldn't waste my time fighting, and it wasn't like I was asserting myself too strongly. If I could achieve my goal, I had the personality to focus on the clown.

だから今回も、そんな感じで乗り切ろうとしたラプラス。ユウキに並ぶべく、空に飛び立とうとしたのだが—失敗した。

That's why Laplace tried to get through it like that again. She tried to fly into the sky to line up with Yuuki, but she failed.

地上に超高速で降りて来た女性によって、取っ捕まってしまったからだ。

It's because a woman came down to the ground at super-high speed and grabbed her.

「ちょっとお、どうして私に挨拶がないのかしらあ？」

「Hey, why aren't you saying hello to me?」

戦慄が走りそうなほど壮絶な笑顔でラプラスの首を絞めて詰るのは、ユウキと交代するように戦線を離脱したシルビアだった。

The one strangling Laplace with a smile so grand it made her shudder was Sylvia, who had left the battlefield to switch with Yuuki

ラプラスの正体に気付いたのは、ジャヒルの放った純然たる魔力弾が炸裂し、大火球となる寸前だった。

It wasn't until the pure magic bullets fired by Jahilu exploded that she realized Laplace's true identity—just before they turned into a large fireball

閃光の中、ラプラスの素顔を目の当たりにし、遙か昔に帰らぬ人となった愛する夫だと気付いたシルビア。せっかくの再会だったのに、ラプラス達は消滅してしまっていた。

In the flash of light, Sylvia saw Laplace's true face and realized that she was her beloved husband, who had long since become someone who would never return. Even though they'd been reunited, Laplace and the others had perished.

会話する暇さえなく、今度こそもう二度と会えなくなってしまったのだ。

We didn't even have time to talk, and this time, we'd never see each other again.

それなのに、悲しんでいる場合ではなかった。シルビアは個人的な感情を呑み込み、己の全てを賭けて戦っていたのである。

And yet, this was no time to be sad. Sylvia had swallowed her personal feelings and was fighting with everything she had.

ところが、だ。

However...

ここで飄々と、ラプラスが登場してしまった。

This was where Laplace aloofly appeared.

シルビアの忍耐力も、こうなっては限界であった。

Even Sylvia's endurance was at its limit at this point.

「ど、どちら様でっしゃろ？」

「Wh-Who are you?」

ここでラプラスは、愚かにも誤魔化すという選択をしてしまった。

Here, Laplace had foolishly chosen to cover it up.

あの時名前を呼ばれたものの、まだ認めた訳ではない。他人の空似で誤魔化すか、あるいは知らぬフリをしてやり過ごそうと考えたのだ。

He'd called her name back then, but she hadn't admitted it yet. She'd thought she'd try to hide it by pretending to be someone else's empty resemblance, or pretend she didn't know.

当然だが、これがシルビアの逆鱗に触れる。

It was only natural, but this was going to anger Sylvia.

「はあ？ そういう事言うんだ。言っちゃうんだあ？ もう怒った。それじゃあ私も、貴方との約束を破って浮気しちゃお」

「Huh? So that's what you're saying. You're going to say it? I'm already mad. Then I'll break my promise to you and cheat on you too.」

「ちょ、ちょい待ち!? タンマや、タンマ！」

「W-Wait a minute!? Time out, time out!」

ラプラスの首を絞めていたシルビアの手に、更なる力が加えられた。

Sylvia's grip on Laplace's neck grew even stronger.

<IMAGE>

<IMAGE>

命の危険を感じて、ラプラスがジタバタする。窒息くらいでは死なないのだが、シルビアの殺気に身体が勝手に反応しているのだ。

Feeling her life was in danger, Laplace flailed. She wouldn't die from suffocation alone, but her body was reacting to Sylvia's bloodlust on its own.

「私の事を思い出すまでは、タンマなんてナシ！」

「Don't waste any time until you remember me!」

シルビアの目に涙が浮かぶ。

Tears welled up in Sylvia's eyes.

それを見て、ラプラスは動揺してしまった。

Seeing that, Laplace was shaken.

今のラプラスには昔の記憶がある。思い出す前ならともかく、愛する女の涙に反応しない訳がなかったのだ。

Now Laplace had memories of the past. Before she remembered, it would have been one thing, but there was no way she wouldn't react to the tears of the woman she loved.

シリビアを誤魔化すのは無理だと諦め、ラプラスは観念する。

Laplace resigned herself to her fate, resigning herself to the fact that it would be impossible to fool Sylvia

「話し合いが必要やで！ 今はそないな事をしとる場合とちゃうから、後でゆっくりと話し合おうやないか、シリビア!!」

「We need to talk! Now's not the time for that, so let's have a nice, long talk later, Sylvia!!」

死んだと思って忘れようとしていた愛する夫から名前を呼ばれて、シリビアは歓喜した。

Sylvia rejoiced when her beloved husband, who she'd thought was dead and had tried to forget, called her name.

「サリオン。生きていたのなら、どうして—」

「Sarion. If you're alive, then why?」

シリビアは感極まり、ここで涙。

Overcome with emotion, Sylvia wept here.

そのまま流れるように拳を握りしめ—

She clenched her fists as if flowing—

「ちょ!? ゲーはアカン!! せめて—ッ!?」

「Wha!? Don't go rocking!! At least~!?」

目を剥くラプラスが逃げようとしたが、既に手遅れ。

Her eyes popped open, and Laplace tried to escape, but it was already too late.

「生きていたのなら、どうして連絡の一つもくれなかつたのよ!?!」

「If you were alive, why didn't you contact me at all!?!」

という叫びに怒りの感情も全部乗せて、黄金の右拳がコーケスクリューブローとなって、ラプラスの左頬を打ち抜いたのだった。

Putting all of his anger into the shout, Gold's right fist became a corkscrew blow, striking Laplace's left cheek.

ラプラス、一生の不覚—何度もあるけど—である。

Laplace, you've made a lifelong blunder. You've done it so many times.

懐かしいわ、これ—などと、能天氣にも思ってしまうあたり、ラプラスもなかなか救いようがない。

This takes me back. I can't even save Laplace when she's so carefree.

ともかく、気合は入った。

Anyway, I got fired up.

ラプラスは仮面を外して、シルビアに笑いかける。

Laplace removed her mask and smiled at Sylvia.

「まあ、話は後や！ アイツを倒せ言われたら無理やけど、時間稼ぎなら得意やからな。まあ、ワイらに任せて、しばらくは休んどったらええで！」

「Well, we'll talk later! It'd be impossible if you told me to beat him, but I'm good at buying time. Well, leave it to us and rest for a while!」

そんなふうに問題の先送りをしてから、ラプラスも前に出た。

After putting off the problem like that, Laplace stepped forward as well.

そして、今度こそ空に飛び立とうとして—

And this time, just as I was about to fly into the sky...

「邪魔ですよ」

「You're in the way.」

と声をかけられるなり、いきなり肩を掴まれてシルビアの方に押し戻されてしまった。

As soon as she called out to me, she suddenly grabbed my shoulder and pushed me back toward Sylvia.

「な、なんや!?」

「Wh-What!?」

その男はいきなり出現した。

The man suddenly appeared.

ラプラスはシルビアと会話しながらも、決して油断などしていなかったのだ。それなのに、その男の気配に全く気付けなかつたのである。

Even as she conversed with Sylvia, Laplace had never let her guard down—and yet, she hadn't noticed the man's presence at all

振り向いて、納得する。

I turn around and accept it.

「げ、げえ!? ディアブロはんやないかい!!」

「G-Geh?! Isn't that Diablo?!」

まさしく、その男はディアブロだった。

The man was truly Diablo.

ベニマル達には少し野暮用があると言い残し、単独行動でここまでやって来たのだ。

He'd told Benimaru and the others he had some minor business to attend to, and he'd come here on his own.

ラプラスは思った。

Laplace thought

コイツはマジでヤバイヤツやで、と。

This guy's seriously dangerous, she thought.

ラプラスとはそれほど面識がある訳ではないが、何度か会話した記憶が思い出される。

It wasn't like she knew Laplace that well, but she remembered having a few conversations with him.

返事を間違うとどうなるか分からぬ恐怖。関わり合いになりたくないリストの最上位に名を刻む、危険極まりない存在として記憶されていた。

A fear I don't know what will happen if I reply wrong. I'm remembered as an extremely dangerous being who carves his name at the top of the list of things he doesn't want to get involved with.

ディアブロを苦手としているのは、ラプラスだけではない。大半の者が、似たような感想を抱いているはずだ。

Laplace wasn't the only one who didn't like Diablo. Most of them must have felt the same way.

「ど、どうしてここに来たのかしらぁ？」

「Wh-Why did you come here?」

ラプラスに代わってシルビアが問いかけると、ディアブロが不敵に笑って答える。

Sylvia asked in Laplace's place, and Diablo answered with a fearless smile.

「クフフフ、少々野暮用がありましてね。あの者の相手は、私に譲ってもらうとしましょうか」

「Kufufufu, I have some minor business to attend to. Shall I be your opponent?」

そう告げたディアブロの視線の先には、フェルドウェイがいた。

As Diablo announced this, his gaze fell on Feldway

ラプラスとシルビアはそんなディアブロを見て、これは関わらない方がいいと即座に判断する。

Seeing Diablo like that, Laplace and Sylvia immediately decided it was best not to get involved with this

味方さえも怯えさせる男、それがディアブロなのだった。

Diablo was the kind of man who would frighten even his allies.

*

*

ディアブロは羽を広げて、フェルドウェイの前まで飛翔した。

Diablo spread his wings and flew in front of Feldway.

「チッ、ここで貴様が来るとはな。私の邪魔をするつもりか？」

「Tch, I didn't expect you to come here. Are you trying to get in my way?」

時を止めようと考えたフェルドウェイだが、ディアブロが『転移』して来たのを悟り、それを取り止めた。そして警戒態勢になり、様子を窺っていたのである。

Feldway had thought about stopping time, but he'd realized Diablo had “transferred” to him and stopped him. He'd then been on high alert, waiting to see what was going on.

シルビアや、その他の者達を好きにさせているのも、ディアブロの動きに集中していたからだ。
The reason she was letting Sylvia and the others do as they pleased was because she was focused on Diablo's movements

[魔素][エネルギー]量では圧倒的に勝っているし、本体になった今、[技量][レベル]でさえも勝っている—その自信があるフェルドウェイだが、ディアブロは厄介な相手だった。

In terms of [Magic] [Energy], he was overwhelmingly superior, and now that he was the main body, even [Skill] [Level] was superior. Feldway was confident in that, but Diablo was a troublesome opponent.

戦うならば確実に、ここで決着をつけておきたかったのだ。

If I was going to fight, I definitely wanted to settle things here.

神樹を背にして、天空で睨み合う両雄。

The two males glared at each other in the heavens with their backs to the sacred tree.

フェルドウェイの関心が自分から逸れたのを感じ取り、ザラリオが思わず声をかける。

Sensing that Feldway's interest had shifted away from him, Zarario called out to him without thinking.

「ディアブロよ、フェルドウェイを止めるつもりなのか？ ならば、我々と—」

「Diablo, are you trying to stop Feldway? Then, with us...」

共闘しないか—と持ち掛けるつもりだったザラリオだが、その提案を口にする事は出来なかった。

Zarario had intended to suggest that they fight together, but he couldn't bring himself to suggest it.

その前に、ディアブロが明確に拒否したからである。

This was because Diablo had clearly refused before that.

「フェルドウェイを止める？ 違いますよ。ここでこの愚か者に、明確に理解させるつもりなのです」

「Stop Feldway? No. I intend to make this fool understand clearly here.」

「—何を、だ？」

「----What are you talking about?」

「身のほどを」

「Your place.」

そう答えて、ディアブロが薄っすらと嗤う。

Diablo smiled faintly as he answered.

その傲慢な態度は、とてもではないがフェルドウェイを脅威と感じている者のそれではなかった。

His arrogant attitude was not that of someone who felt Feldway was a threat at all.

(.....おいおい、俺よりも[魔素][エネルギー]量が少ないくせして、どういう思考回路をしてたら
フェルドウェイに勝てるつもりになれるんだ？)

(...Hey, hey, you've got less magicules than me. What kind of train of thought do you have
to think to beat Feldway?)

と、ザラリオは呆れた。

Zarario was exasperated.

ディアブロが強いのは間違いない。自分も苦戦しているだけに、ザラリオもその点は認めている。

There was no doubt Diablo was strong. Zarario acknowledged that, since he was having a hard time himself.

ディアブロの蓄積された[技量][レベル]はザラリオをも上回るほどだったから、[魔素][エネルギー]量の大小だけでは強さを語れないのも理解していた。

Diablo's accumulated [Skill] and [Level] surpassed even Zarario's, so he also understood that he couldn't talk about his strength with just the size of his [Magic Energy].

それでも、だ。

Even so.

ザラリオと互角レベルの実力では、フェルドウェイに勝つのは不可能なのだ。

It would be impossible to beat Feldway with a level of skill on par with Zarario's.

「貴様が強いのは認めるが——」

「I admit you're strong, but...」

そこまで言いかけて、ザラリオは違和感を覚えた。

Just as he was about to say that, Zarario felt something was off.

ディアブロは強い。己の力量を見誤るような、そんな愚か者ではないのだ。

Diablo was strong. He wasn't the kind of fool to misjudge his own strength.

まして、ザラリオ達が苦戦しているのを見た上での発言ならば、何らかの勝算があるのではないかと思い至ったのである。

Not to mention, he had come to the conclusion that if he had said it after seeing that Zarario and the others were having a hard time, he might have some kind of chance of victory.

それは、話を聞いていたらしきレオンやエルメシアも同意見だった。

That was something Leon and Elmesia, who seemed to be listening, agreed.

『何か策があるのだろうさ。失敗したらしたで、また我々が出ればいい』

“They must have a plan. If they fail, we'll just have to leave again.”

『ソイツはヤバイから、やりたいようにさせましょう！』

“He's dangerous, so let's let him do what he wants!”

要するに、一時だけでもディアブロに任せて休憩しよう、という話だ。

In other words, let's leave it to Diablo for just a moment and take a break.

ユウキだって、異論はない。

Even Yuuki had no objections.

(ヤバイなんてもんじゃないぞ、コイツ.....)

(This guy isn't dangerous...)

と、フェルドウェイを見た時よりも『危険予知』が発揮されていた。

With that, my “Dangerous Prediction” was even more active than when I'd seen Feldway.

ディアブロとは初対面ではないし、何なら会話をした事だってある。その時はここまでヤバイとは思わなかったのだが、今のディアブロは本性を隠す気さえしない様子だった。

This wasn't Diablo's first time meeting him, and he'd even had a conversation with him if he wanted to. He hadn't expected it to be this dangerous at the time, but Diablos didn't even seem to have any intention of hiding his true nature right now.

あの時と今で、何が違うのか？

What was the difference between then and now?

(わかった。コイツって、猫をかぶっていたんだ.....)

(Okay. So this guy was wearing a cat...)

と、ユウキは直観的に理解した。

Or so Yuuki instinctively understood.

あの時はリムルがいて、今はいない。ディアブロはまさに、ブレーキが外れた暴走車の如き、危険極まりない存在となっていたのだった。

Rimuru had been there at the time, and now he wasn't. Diablo had truly become an extremely dangerous being, like a reckless car with its brakes off.

そう理解したユウキからすれば、ここで間に入るなどという選択肢はない。

Since Yuuki understood that, getting between them here wasn't an option.

どうぞどうぞと、快く出番を譲ったのであった。

I gladly handed over the role to her, telling her to go ahead.

真面目なザラリオからすれば、窮地に全員で協力しないというのは納得いかないのだが.....相手は、協調性皆無のディアブロなのだ。

From the serious Zarario's point of view, it's hard to accept that he won't cooperate with everyone in a tight spot...but his opponent is Diablo, who's completely uncooperative.

『それもそうだな』
“That’s true.”

ザラリオがそう頷いたのも、仕方ないというものだった。
It was inevitable that Zarario would nod in agreement.

*

*

そんなこんなで、ディアブロとフェルドウェイが一騎討ちする流れとなった。
That was how Diablo and Feldway ended up fighting one-on-one

怒り心頭のフェルドウェイだが、ディアブロのペースに乗せられたら負けだと考えている。会話を遮ったりせず、冷静にディアブロの分析を行っていた。
Feldway was furious, but he thought he'd lose if Diablo got carried away at his pace. He didn't interrupt their conversation, calmly analyzing Diablos.

(まさか本気で、この私を一人で倒すつもりなのか？)
(Don't tell me he really intends to defeat me by himself?)

そう疑問に思うのは、罠らしき気配を察知出来なかつたからだ。
The reason I was wondering that was because I hadn't been able to detect any trap-like presences.

ディアブロは、本気でフェルドウェイに勝てると考えている様子だった。そうなると気になるのは、何か奥の手を隠し持っているのかどうか、という点である。
Diablo looked like he truly thought he could beat Feldway. In that case, what bothered him was whether or not he was hiding some trick behind the scenes.

(—いや、有り得ない。今の私に勝てる存在などいるハズが—)
(No, it's impossible. There's no way he can beat me right now.)

ヴェルダナーヴァを再誕させるべく、その力の大半をその身に宿している。そんなフェルドウェイを倒せる可能性があるのは、このまま進化を続けた果てにいるミリムくらいのものだった。
She was imbued with most of that power in order to reincarnate Veldanava. The only one capable of defeating such a Feldway was Milim, who was at the end of her continued evolution.

勿論、そうなる前に手を打つつもりなので、フェルドウェイに憂いなどない。自分を苛立たせた報いを受けてもらおうと、ディアブロを見せしめにしようと心に決めた。

Of course, she intended to make a move before that happened, so there was nothing to worry about with Feldway. She resolved to set an example for Diablo, hoping he would pay for irritating her.

「やれやれ。貴様程度の物差しでは、神の頂きを測れぬようだな」

「Good grief. It seems that you can't measure the top of a god's head with your level of skill.」

「クフフフ。さて、どうでしょうか」

「Kufufufu. Now then, what do you think?」

「下に降りるがいい。少しだけ、私の本気を見せてやろう」

「Go downstairs. I'll show you how serious I am.」

ディアブロの狙いを探ろうとしたフェルドウェイだったが、悩むよりも実力行使に出る事にした。ディアブロとの腐れ縁を、ここで断ち切ろうと考えたのだ。

Feldway had tried to figure out what Diablo was after, but instead of worrying about it, he'd decided to resort to force. He'd thought of severing his inseparable ties with Diablos here and now.

「いいでしょう。死に場所くらいは選ばせて差し上げますよ」

「Very well. I will at least let you choose a place to die.」

と、どこまでも傲慢にディアブロが頷く。

Diablo nodded arrogantly.

勝つのは自分だと、まるで疑っていない態度であった。

It was as if she didn't doubt that she would be the one to win.

地面に降り立ち、フェルドウェイが “[虚空][アーク]” を構える。

Descending to the ground, Feldway readied his Arc.

ディアブロも[爪鋏刃][シザーズ]を出した。

Diablo also brought out his Claw Scissors.

「最初に教えてやろう。フェルドウェイ、お前の敗因は敵を見くびり過ぎた事だ」

「Let me tell you first. Feldway, the cause of your defeat is that you underestimated the enemy.」

「——何？」

「----What?」

「自分より弱い格下を、一人も殺せていないのがその証拠ですよ」

「The fact that you haven't been able to kill a single person who's weaker than you is proof of that.」

と、ディアブロは面白くなさそうに、そう告げた。続けて、嘲るように言葉を重ねる。

That's what Diablo told her, unamused. He continued, his words piled on mockingly.

「いつでも殺せるなどと考えて、手間を惜しんだのではありませんか？ それとも、格下相手に本気になるなど、貴方の誇りが許しませんでしたか？」

「Didn't you waste your time thinking you could kill him at any time? Or did your pride not allow you to take him seriously against someone of a lower rank?」

「.....」

「.....」

ディアブロの指摘は、フェルドウェイにとって耳の痛いものだった。

Diablo's point was a deafening one for Feldway

図星だったからだ。

Because I hit the nail on the head.

だから、思わず言い返す。

That's why I retort without thinking.

「それを言うなら、貴様も同じだろう？ 弱者相手に、手を抜いた戦いを好んでいたではないか？」

「If that's the case, then you're the same, aren't you? You preferred to go easy on the weak.」

ディアブロも滅多に本気を出さない。

Diablo rarely went all out, either

フェルドウェイが言うように、相手を見下したような戦いぶりをする事が多いのは事実である。

As Feldway had said, it was true that he often fought as if he looked down on his opponent.

だが、そう指摘されてもディアブロは動じなかった。

But even when he pointed that out, Diablo was unfazed

「それが何か？ 私の場合は“趣味”ですか？」

「What about it? In my case, it's a hobby.」

ディアブロとフェルドウェイでは、決定的に動機が違った。ディアブロは相手の力量を最大限まで引き出した上で、それを打ち碎くのが大好きなのだ。

Diablo and Feldway had decisively different motives—Diablo loved to crush them after drawing out his opponent's full strength

それに、手を抜いているのではなく、相手に合わせているだけ。力加減を同程度に調整した上で、純粋な[技量][レベル]比べを楽しんでいたのだ。

Besides, I wasn't going easy on her. I was just adjusting my strength to match my opponent's. After adjusting it to the same extent, I was enjoying a pure [Skill] [Level] comparison.

なので、フェルドウェイから文句を言われる筋合いはなかった。

As such, there was no reason for Feldway to complain

趣味は悪いので、やられた本人からなら言われても仕方ない。

She had bad taste, so there was no point in saying that if it was from the person who had done it.

つまり、ザラリオだ。

In other words, a zalaro.

「おい。今の発言はどういう事だ？」

「Hey. What did you just say?」

真顔で問うザラリオに、ディアブロが素直に答える。

Diablo answered Zarario honestly as he asked with a straight face.

「ですから、私は相手の技を上回るのが大好きなのですよ。趣味と実益を兼ねられるので、決して無意味ではないのです」

「Therefore, I love to surpass my opponent's techniques. It's not meaningless because it serves both as a hobby and a practical benefit.」

いや、そういう話が聞きたいんじゃない—とザラリオは思った。

No, that's not what I want to hear, Zarario thought.

ここで回りくどい聞き方をしても、ディアブロには通じない可能性がある。そこでザラリオは、腹立ちをこらえるように直球で質問する。

There was a possibility Diablo wouldn't be able to get through to him if he asked in a roundabout way here, so Zarario asked a direct question to keep himself from getting angry.

「俺と戦っていた時も、手を抜いていたのかと聞いている!!」

「I'm asking if you were holding back when you were fighting me!!」

この質問は、フェルドウェイにとっても興味深いものだった。

This question was interesting to Feldway as well.

ディアブロから感じ取れる[魔素][エネルギー]量の最大値は、ザラリオの三分の一以下。フェルドウェイと比べれば、二十分の一にも満たないのだ。

The maximum amount of magicules Diablo could sense was less than a third of Zarario's. Compared to Feldway's, it wasn't even a twentieth.

それなのに、ザラリオと互角に戦えていた。

And yet, he was able to fight on equal footing with Zarario.

(もしもあの時、手を抜いていたのだとしたら？ 少しは脅威と[見做][みな]してやってもいいかも知れんな)

(What if I went easy on him back then? I might consider him a threat.)

と、フェルドウェイは考えたのだ。

That's what Feldway had thought.

ディアブロが答える。

Diablo answered.

「クフフフ、手を抜くなど、御冗談を。当然、本気でしたとも」

「Kufufufu, you're joking, going easy on me. Naturally, I was serious.」

「ならばいいのだが……」

「I hope so...」

それでは、フェルドウェイに勝つのは不可能だ—と、ザラリオは言いたいのだ。

In that case, it would be impossible to defeat Feldway. That's what Zarario is trying to say.

悲しいかな、自分では到底及ばないと理解させられた。ここで自分と同レベルのディアブロが加わったとしても、フェルドウェイが相手では勝ち目などない。

Sadly, he was forced to understand that he was no match for her. Even if Diablo joined the same level as him here, he wouldn't stand a chance against Feldway.

それなのに、ディアブロは一人で戦う気満々で—それはもう、自殺願望があるとしか思えぬ愚行であった。

And yet, Diablo was determined to fight alone—a foolish act that could only be considered suicidal at this point

「さて、長々と会話していてもつまらないですし、さっさと終わらせるとしましょう」

「Now then, it would be boring to have a long conversation, so let's get this over with.」

「それは私のセリフだとも」

「That's my line.」

ディアブロの宣言に、フェルドウェイも軽く応じた。そしてそのまま、構えていた “[虚空][アーク]” を振り下ろす。

Diablo's declaration was answered lightly by Feldway, who then swung the Arc he'd been holding at the ready.

実に気軽な一撃だった。

It was a truly casual blow.

しかしそれは、この場にいた者達の想像を遥かに超えた、凄まじいまでの威力を秘めていたのだ。

However, it contained an incredible amount of power, far beyond the imagination of those present.

宇宙からこの星を観察している者がいたならば、惑星から極細の光が放たれたように見えただろう。それほどまでに、剣という武器で出せる威力から逸脱した一撃だったのだ。

If anyone had been observing this planet from outer space, it would have looked like an extremely thin beam of light had been emitted from the planet. That was how far the blow had deviated from the power that the weapon known as a sword could produce.

それを受けたディアブロは、左手の[爪鋏刃][シザーズ]は木っ端微塵に碎かれて、左腕の根本まで吹き飛ばされていた。

Accepting this, Diablo's left hand's [Claw Scissors Blade] had been smashed to pieces, sending him flying all the way to the base of his left arm

むしろ、その程度の被害で済んでいるのが不思議なほどなのだが.....。

In fact, it's strange how little damage we've suffered so far...

「「「—ッ!!」」

「「～!!」」

誰もが絶句した。

Everyone was speechless.

フェルドウェイが実力の片鱗すら見せていなかったのだと、今の一撃で思い知らされたのだった。

That attack had made me realize that Feldway hadn't even shown a shred of his true strength.

*

*

「何だったかな？　さっさと終わらせる、だったか？　その意見には賛成だよ」

「What was it? You wanted to get this over with, right? I agree.」

と、フェルドウェイが凄みのある笑みを浮かべて言った。

said Feldway with a fierce smile.

「要望に応えて、今の一撃で終わらせるつもりだったのだがね。まさか、反応されるとは思わなかつたよ」

「I was planning to meet your request and end it with that attack. I didn't think you'd react like that.」

「クフ、クフフフ。こちらも、まさか[爪鋏刃][シザーズ]を碎かれるとは意外でした」

「Kufu, kufufufu. I was also surprised to see you break the Scissors.」

「フッ、[爪][それ]は所詮、[神話級][ゴッズ]だろう？　この世に七本しか存在しない[創世級][ジエネシス]が一振り、私の “[虚空][アーク]” とは比べ物にならんさ」

「Heh. In the end, it's just a Mythical God, isn't it? There are only seven Genesis-classes in this world, and they're nothing compared to my Arc.」

フェルドウェイは、涼し気な顔でそう答えた。

Feldway replied with a cool expression.

それだけで、ディアブロも理解を示す。

That was all it took for Diablo to show his understanding as well

「なるほど、主として認められ、使いこなしているという事ですか」

「I see. So you've been recognized as your master, and you're using it well.」

そう納得しつつ、受けたダメージを修復していく。

Convinced, I repair the damage I've taken.

それを放置し、フェルドウェイが頷いた。

Leaving it alone, Feldway nodded.

「その通りだとも。[仮初][かりそめ]の肉体なら剣の威力に耐えられなかつたが、今の私ならば問題なく扱えるのさ」

「Exactly. I couldn't withstand the power of a sword with my temporary body, but I can handle it without a problem now.」

ディアブロは、なるほどと納得した。

Diablo agreed, "I see."

「やれやれ。お前の剣も、ギィの "[世界][ワルド]" や、ミリム様に譲られた "[天魔][アスラ]" と同格だと思っていましたが……」

「Good grief. I thought your sword was on the same level as Gii's Wald and Milim-sama's Tenma Asura...」

「その見立ては正しいな。偽装されているだけで、本来の力を発揮すれば[創世級][ジェネシス]だとも」

「You're right. It's just camouflaged, but if you use your true power, you'll be a Genesis class.」

"星王竜" ヴェルダナーヴァが自ら創造した武具——それが、世界に七本しか存在しない[創世級][ジェネシス]である。元々は "始原の七天使" に授ける予定だったのだが、扱いこなせたのはフェルドウェイだけだった。

The weapon created by Veldanava, the Star King Dragon, is a Genesis-class weapon that exists only seven times in the world. It was originally intended to be bestowed upon the Primogenitor's Seven Angels, but Feldway was the only one who was able to handle it.

そこでヴェルダナーヴァは、見込みのある者や友へと、[神話級][ゴッズ]に偽装してから譲り渡していたのである。

That was why Veldanava had given it to those who had potential and friends, disguised as a Mythical-class Gods, before handing it over to them.

「ギィ、ルドラ、ラミリス、トワイライト、ミリム、そしてルシア様。これが、[創世級][ジェネシス]を有する者達さ。後でゆっくりと、私の手に回収するつもりだとも」

「Gui, Ludora, Ramiris, Twilight, Milim, and Lucia-sama. These are the people with Genesis. They intend to slowly retrieve them in my hands later.」

使いこなせる者など、自分以外にいなかった——と、フェルドウェイは覚えている。それも、本体に宿って万全の状態になっている、という条件下での話だ。

Feldway remembered that there was no one other than him who could use it. And that was under the condition that the body was in perfect condition.

その威力はあまりにも強過ぎて、所有者の肉体をも蝕むからだ。

Because it was so powerful that it ate away at the body of its owner.

力を失ったヴェルダナーヴァなど、その剣——“[天魔][アスラ]”を持つ事さえ出来ずに、ギィに預けていたほどだった。

He had left Veldanava, who had lost his power, in Gii's care, without even being able to wield his sword, Asura.

ちなみに、今の所有者であるミリムが『[狂化暴走][スタンピート]』したまま“[天魔][アスラ]”を手に取っていたならば、間違いなく[創世級][ジェネシス]として本来の力を発揮していた。その破壊力は想像を絶するものだったはずで、クロエやヴェルドラだけでは対処不可能だった可能性が高い。そうならなかった点だけは、幸運だったと言えるだろう。

Incidentally, if the current owner, Milim, had taken possession of Asura while still “crazed” and “stampede,” she would have undoubtedly displayed her true power as a Genesis class. Her destructive power was unimaginable, and it was highly likely that Chloe and Veldora wouldn't have been able to handle it on their own. The fact that she hadn't made it was a stroke of good fortune.

悠然と語るフェルドウェイは、勝利を疑ってもいない様子だった。

As Feldway spoke calmly, he didn't even seem to doubt his victory.

実際、ユウキ一行は言葉もない様子だし、ザラリオやエルメシア達も『もう無理かな』と半ば諦めモードだ。

As a matter of fact, Yuuki's party didn't seem to have any words, and Zarario, Elmesia, and the others were in half-resigned mode, saying, “I guess I can't anymore.”

ただ一人、クロエだけは諦めずに、『ぼうっと見てるくらいなら、こっちを手伝って!!』と、ユウキを睨んで呼びついているけれど.....。

The only one, Chloe, didn't give up, glaring at Yuuki as she called out to him, “If you're just staring into space, then help me out!!” But...

それは、諦めない事に定評のあるクロエだからこそ為せる業で、他の者達からすればこれ以上ないほどの絶望感に曝されている状態なのだった。

That was something Chloe could only do because she had a reputation for not giving up, and from the other people's point of view, she was in a state of unparalleled despair.

だが、もう一人。

But there was one more person.

特に絶望を感じていない者がいた。

There were those who didn't feel any particular despair.

フェルドウェイを倒す宣言をした当事者である、ディアブロだ。

It was Diablo, the one involved in the declaration of defeating Feldway.

「クフフフフ、面白い！ 実に興味深い話でした」

「Kufufufuhfufu, interesting! It was a truly interesting story.」

と、余裕綽々という態度で笑い出したのだ。

And then, with a composed attitude, she burst out laughing.

そこには絶望感どころか、危機感すらない。

There wasn't even a sense of danger there, let alone despair.

あまりにも想定外過ぎる反応に、フェルドウェイも戸惑う始末だ。

It was such an unexpected reaction that even Feldway was bewildered.

「いいでしょう。武器の性能に差があるくらいが、ハンデとして丁度良さそうですね」

「Very well. The difference in our weapons' capabilities seems like the perfect handicap.」

「何だと？」

「What did you say?」

「久々に、この私が本気を出すと言っているのですよ」

「It's been a while since I've been able to get serious.」

久々などと言っているが、それなりに本気で戦う事もあるディアブロだ。

It's been a while since I've said something like that, but it's Diablo who sometimes fights in earnest.

しかし今回は、本当の意味での本気だった。

But this time, I was serious in the truest sense.

色々な条件を全て撤去して、その言葉通り、ディアブロは全力を解放したのである。

He'd removed all of the various conditions, and just as he'd said, Diablo had unleashed his full power

「ふう、迷宮内なら失敗しても特に問題ないので、緊張感が足りませんでした。しかし、この状況は実にいい！ かつてないほどに最高の、ひりつくようなスリルが味わえそうです！」

「Phew, it wouldn't be a problem if I failed in the labyrinth, so I wasn't nervous enough. But this situation is really nice! I feel like I'll experience the greatest, most stinging thrill I've ever experienced!」

そう言って、ディアブロが嗤った。

Diablo laughed as he said that.

見る者を恐怖させる、とても凄惨な笑みだった。

It was a gruesome smile that terrified anyone who saw it.

「スリルだと？ 愚かな——」

「Thrilling? Foolish~」

ディアブロの戯言に付き合う気などないのか、フェルドウェイが仕掛けた。

Perhaps he had no intention of playing along with Diablo's nonsense, as Feldway set it up

神速の一撃には、星すらも両断する威力が込められている。

The god-speed attack was imbued with the power to cleave even the stars in half.

ディアブロを両断した上で粉微塵にしても御釣りがくるほどの、途轍もない斬撃だった。

It was such an unbelievable slash that, after cutting Diablo in half, even if it was a speck of dust, he'd still be able to change his mind.

それなのに——

And yet...

大地には亀裂が走り、空中には粉塵が舞う。

Fissures ran through the earth, and dust danced in the air.

大気は焼けて、生命を脅かすような匂いが鼻を刺激した。

The atmosphere burned, and a life-threatening smell stimulated my nose.

しかし、誰もが予想した結果は、見事に外れていたのである。

However, the result that everyone had expected was completely off.

剣を押し込もうとするフェルドウェイ。

Feldway tried to push his sword in.

それに対するのは、真正面から受け止めるディアブロの姿だった。

Against that was Diablo, taking it head-on

揺らめくような星雲の輝きを放つ “[虚空][アーク]” と、虹色に輝く [爪鋏刃][シザーズ] が交差していた。

The radiant, flickering Nebula Arc and the rainbow-colored Claw Scissors crossed paths.

「クフフフ。ゼラヌスをゼギオンに譲りましたので、少々、欲求不満だったのですよ。貴方ならば、丁度良い実験相手になってくれそうです」

「Kufufufu. I was a little frustrated because I gave Zeranus to Zegion. I think you would be the perfect test subject.」

「——何？」

「----What?」

旧ユーラザニアを去ったゼラヌスが迷宮に攻め込むのは、予想の範疇だった。何故ならば、迷宮内には[蟲魔族][インセクター]の生き残りがいるからだ。

Having left the old Eurazania, Zeranus's incursion into the labyrinth was within the realm of expectations. After all, there were surviving members of the [Insector] within the labies.

自分の配下が全滅した今、[蟲魔王][むしまおう]ゼラヌスならば同族を仲間に加えようと動くはず。フェルドウェイはそう考えて、ヴェガやディーノ達に迷宮攻略を命じていたのだった。

Now that his own subordinates had been wiped out, Zeranus the Mushi Demon Lord would have moved to add his kin to his ranks. That was what Feldway had thought as he ordered Vega, Dino, and the others to clear the labyrinth.

ヴェガ達だけでは[心許][こころもと]ないが、フェルドウェイも認めるほどの強者であるゼラヌスならば、難攻不落であるラミリスの迷宮さえも踏破するだろうと考えていたのである。

Vega and the others alone weren't enough to make him feel safe, but Zeranus, who was strong enough to even acknowledge Feldway, thought he'd be able to traverse even Ramiris's impregnable labyrinth.

よしんば、それが無理でも問題なかった。

All right, even if that was impossible, there was no problem.

迷宮だけは攻略に時間がかかると思われたので、敵戦力の足止め目的でも十分だったのだ。

The labyrinth alone seemed like it would take some time to clear, so it was more than enough to stall the enemy forces.

迷宮には、リムル配下の残存兵力がいる。ディアブロがこちらに来たのは想定外だったが、他の者達の足止めという意味では、ゼラヌスがいい囮になってくれると考えていたのである。

The labyrinth had the remaining forces under Rimuru's command. Diablo hadn't expected them to come this way, but in terms of stalling the others, Zeranus had assumed they'd be a good decoy.

要は、時間の問題だ。

The point is, it's only a matter of time.

この世界に残された三つの拠点の内、ラミリスの迷宮だけが独立している。

Of the three remaining strongholds in this world, only Ramiris's labyrinth is independent

残り二つ、『天通閣』と神樹を破壊してしまえば、ラミリスの迷宮など簡単に無力化出来るのだ。別に攻略などせずとも、隔離すればいいだけの話だからである。

If we destroy the remaining two, the Tentsukaku and the Sacred Tree, Ramiris's labyrinth will be incapacitated with ease. We don't need to conquer it, we just need to isolate it.

だからこそ、ゼラヌスが迷宮に向かった時点での、フェルドウェイの策は成功したも同然——だったのだが、今のディアブロの発言には、少しばかり不穏な気配があった。

That's why, when Zeranus left for the labyrinth, Feldway's plan was as good as a success—but Diablo's statement just now had a hint of disquiet

「ゼラヌスを譲った？ 傲慢だぞ、ディアブロよ。私ほどではないが、ゼラヌスもまた強者。『竜種』をも凌ぐ、この世界の覇者となるべき者なのだ。貴様では相手にならんさ」

「You gave up Zeranus? You're arrogant, Diablo. He's not as strong as I am, but he's also strong. He should be the ruler of this world, surpassing even the 'dragon race'. You'll be no match for him.」

そう言いつつも、フェルドウェイは気付いていた。[創世級][ジェネシス]を受け止めた時点で、ディアブロの身に異変が起きている事を。

Even as he said that, Feldway realized that something was wrong with Diablo the moment he accepted Genesis class.

そんなフェルドウェイの不安を見抜いたのか、ディアブロが笑みを深める。
Diablo's smile deepened, as if he'd seen through Feldway's anxiety.

「傲慢？ それはギィの専売特許ですよ」

「Arrogance? That's Gii's exclusive right.」

そんなふうに軽口で受け流しながら、ディアブロは今度は自分の番だとばかりに反撃を開始する。

As Diablo parried it with such light banter, he began his counterattack as if it was his turn now

その速度は、フェルドウェイに劣るものではなかった。

Her speed wasn't inferior to Feldway's.

[悪魔族][デーモン]——それも最高位存在である『原初』にとっては、魔法による物理法則の書き換えなどお手の物だ。

[Demons] For the Primogenitor, who is also the highest-ranking being, rewriting the laws of physics with magic is a skill.

大気中に満ちた物質を無視して移動すれば、衝撃波を生じさせずに音速の壁を超える事さえ可能なのである。

If you ignore the matter that fills the atmosphere and move, you can even surpass the sound barrier without creating a shockwave.

瞬間移動とは原理が異なるものの、それはまさしく神業である。そしてディアブロは、そうした[技量][レベル]に精通しているのだ。

Though the principle was different from teleportation, it was truly a divine feat. And Diablo was well versed in such skills.

対するフェルドウェイにも、今までに蓄積された[技量][レベル]がある。それを使いこなす事で、ディアブロの動きに後れを取る事はない。

Feldway, on the other hand, had all the skills he'd accumulated so far. By using them, he wouldn't fall behind Diablo's movements.

両雄、一歩も引かぬ気迫で、交互に技を繰り出し始めた。

Both males, with unyielding spirit, began to use their techniques in turn.

流れるように、舞うように、ディアブロはフェルドウェイの剣技を受け流す。真正面から受け止めるのは非効率的だと、先程の一撃で判明していた。

Flowing and dancing, Diablo parried Feldway's swordsmanship. His previous attack had made it clear that it was inefficient to block it head-on.

顔には出さなかっただけで、それなりにダメージを負っていたのだ。

He'd taken quite a bit of damage just because he hadn't shown it on his face.

否。それなりに、どころではない。

No. It's more than that.

全身のエネルギーをかき集めるようにして、どうにか受け止めるのに成功したようなものだった。最初に左腕を喪失したダメージと合わせれば、九割以上のエネルギーを損耗していたのである。

It was like I'd somehow succeeded in catching it, gathering all the energy in my body. Combined with the damage I've suffered from losing my left arm at the start, it had cost me over ninety percent of my energy.

それなのに、表面上は平然としているのだから、ディアブロの他人を欺く能力も大したものだ。And yet, since he remained calm on the surface, Diablo's ability to deceive others was impressive as well

それを見抜けないのは、フェルドウェイが無能だからではない。ディアブロの技巧が卓越していたからだ。

The reason he couldn't see through that wasn't because Feldway was incompetent—it was because Diablo's skill was superior

.....

.....

.....

.....

...

...

ディアブロは、[究極能力][アルティメットスキル]『[誘惑之王][アザゼル]』で欺瞞工作を行っていた。仮想世界を具現化した中で絶対権力を発動させる『誘惑世界』を己の肉体に適用させて、情報の書き換えを行っていたのである。

Diablo had used his Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and King of Temptations, Azazel, to pull deception off. He'd applied the Seduction World, which activated absolute power in the materialization of the virtual world, to his own body to rewrite the information.

そのまま行使してもフェルドウェイには通用しない権能だが、こうして用途外使用する事で、見事に戦闘に役立てていた。こうした運用の妙もまた、ディアブロの優れている面なのだ。

It was a power that wouldn't work on Feldway even if he used it like that, but by using it out of use like this, he was able to use it splendidly in battle. Such maneuverability was another aspect of Diablo's superiority.

それに、もう一つ理由があった。

Besides, there was another reason.

ディアブロは失われたエネルギーを補填するように、密やかに『虚無崩壊』の力を取り込んでいたのである。

Diablo had secretly taken in the power of the Void Disintegration, as if to compensate for the lost energy.

それは余りにも危険な行為で、ベニマルなどは絶対に行わない事だ。自分の限界を知る者ならば、失敗した時のリスクが大き過ぎると判断するからである。

That would be too dangerous an act, and never do anything like benimaru. Anyone who knew their limits would assume that the risk of failure was too great.

しかし、ディアブロは違った。

Diablo, however, was different

失敗してもやり直せる迷宮ではないのに、フェルドウェイという圧倒的強者を実験台として、その恐るべき策を実行に移したのである。

It wasn't a labyrinth that could be redone even if they failed, but they'd used the overwhelmingly strong man known as Feldway as a test subject and put that fearsome plan into action

「素晴らしい。リムル様との繋がりを、強く感じられますね！」

「Wonderful. I can feel your connection to Sir Rimuru so strongly!」

恍惚とした表情でそう述べるディアブロは、ある意味、純粋だった。

Diablo said that with a look of ecstasy on his face. In a way, he was pure.

自分の好きな事に全力投球しているのだから、恐れや後悔など何もないのだ。失敗を恐れず、それどころか興味津々なのだから、どんな結果であろうとも受け入れられるのである。

She was throwing everything she had into what she liked, so she had no fear or regrets. She was not afraid of failure, and on the contrary, she was interested, so no matter what the outcome, she could accept it.

だから、成功する。

That's why I'll succeed.

ディアブロはゼギオンがそうしたように、自身の肉体に『虚無崩壊』を循環させていく。ただし、そのまま真似したのでは百パーセント失敗するので、今回もまた【究極能力】[アルティメットスキル]『[誘惑之王][アザゼル]』を利用する。

Diablo circulated Void Disintegration through his own body, just as Zegion had done. However, copying him would result in a hundred percent failure, so he used Ultimate Ability, Ultimate Skill, and Seduction King Azazel again this time.

自分の肉体が『虚無崩壊』に耐えられるのだと、強く強く信じ込ませたのだ。

He'd made her firmly believe that her own body could withstand the Void Disintegration.

.....

.....

.....

.....

...

...

普通なら思いつかない策だった。

It was a plan no normal person would have thought of.

しかし、ディアブロは成功を確信していた。

Diablo, however, was certain of his success.

[蟲魔王][むしまおう]ゼラヌスを相手に試そうとしていたが、その役目はゼギオンに譲った。そのお陰で、ゼギオンが『虚無崩壊』を取り込む過程を観察出来たのだ。

I was trying to test Zeranus against the [Insect Demon Lord], but I gave him that role. Thanks to that, I was able to observe the process of Zegion taking in the Void Disintegration.

故にディアブロは、自分の理論が間違っていなかったと理解していたのだった。

That's why Diablo understood that his theory wasn't wrong

ゼギオンの場合は、リムルの万能細胞があったからこそ成功だった。

In Zegion's case, it was only a success because he had Rimuru's omnipotent cells

ディアブロにはそんな特典などないが、リムルから与えられた『肉体』がある。これを『虚無崩壊』に最適化させてしまえば、そこまで無理せずともエネルギーの有効活用が可能になるという寸法だった。

Diablo had no such perks, but he had the "body" Rimuru had given him. If he optimized this to "Void Disintegration," the plan was to make effective use of his energy without having to push himself too hard.

—というのは、飽く迄も理論上の話。

----That's an insatiable theory.

そもそも『虚無崩壊』というのは、本来であれば制御不可能な“事象”である。テスタークサが心血を注いで制御している“虚無”を、無理やり純粋なエネルギーとして利用しているようなものなのだ。

In the first place, the Void Disintegration is an uncontrollable "event" under normal circumstances. It's like Testarossa is forcing herself to use the "Void" she's pouring her heart and soul into controlling as pure energy.

地獄の深淵が崩壊した先、あるいは——“地獄が生まれる前の混沌”こそが、『虚無崩壊』の本質であると言えるだろう。

You could say that the chaos before the abyss of hell collapsed, or before hell was the very essence of the Void Disintegration.

そんな危険極まりないエネルギーを利用して、無事でいられる方がおかしいのだ。

It would be weirder if she could use that extremely dangerous energy to stay safe.

ディアブロだって、例外ではなかった。

Diablo was no exception.

肉体が最適化されるよりも早く、肉体が虚無に呑まれていく。それを平然とした顔で受け入れ、
[究極能力][アルティメットスキル]『[誘惑之王][アザゼル]』によって疑似的に再生し、それを本物だと思い込む事で、ディアブロは今の状態を維持しつつ戦闘を成立させていた。

Before his body could be optimized, his body was being swallowed up by nothingness. Diablo accepted it with a composed face, using Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Azazel to pseudo-regenerate, and by assuming it was the real thing, he was able to maintain his current state as he completed the battle.

非常識というレベルの話ではなく、正気を疑うような破滅的行動だった。

It wasn't on the level of absurdity—it was a destructive action that made one doubt their sanity.

しかしディアブロは、それを悟らせない。

Diablo, however, didn't let her realize that.

本人にとっては何の問題もないどころか、戦いを愉しんでいたのだ。

Not only was there no problem for her, but she was enjoying the battle.

それがディアブロの凄さであった。

That was how amazing Diablo was.

対照的なのが、フェルドウェイだ。

The stark contrast was Feldway.

本体を持ち出しての全力状態ならば、どんな相手だろうが敵ではない—と、心から信じていた。

それなのに、実際にはディアブロ相手に手こずっていた。

I sincerely believed that no matter what kind of opponent they were, they wouldn't be an enemy if they were in a full-power state after taking out their main body. And yet, in reality, they were having a hard time dealing with Diablo.

フェルドウェイとしては認めたくないが、第三者視点では互角の戦いだと評されるだろう。

As far as Feldway was concerned, he didn't want to admit it, but from a third-party perspective, it would be described as an even fight

「——ふざけるな、どうして貴様如きが、この私と張り合えるのだ!?」

「----Don't be ridiculous. How can someone like you compete with me!?」

「クフフフ。不思議ですか？ 以前は本体じゃなかったので見逃して差し上げましたが、今日は最後まで相手してあげますよ。言ったでしょう？ 貴方を殺す手段は用意しておく、と」

「Kufufufu. Is it strange? It wasn't your real body before, so I let you go, but today, I'll be your opponent until the end. Didn't I tell you? I've prepared a way to kill you.」

これを聞いて、フェルドウェイの心が揺れた。

Hearing this, Feldway's heart wavered.

フェルドウェイからすれば、ディアブロなど小煩いだけの邪魔者に過ぎなかった。

From Feldway's point of view, Diablo was nothing more than a nuisance to his troubles.

目障りだが、ムキになって相手をしてやるほどの価値を見出せなかった。

It was an eyesore, but I couldn't find enough value in getting worked up to deal with it.

それよりも今は神樹の破壊を優先すべきで、それが達成されれば、今頃“天通閣”を通ってやって来ているであろう “[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージェの手によって、世界は簡単に滅亡する事になる。

More importantly, we should prioritize destroying the Sacred Tree, and if that were to be achieved, the world would be easily destroyed by the hands of the Ivarage, the “Demon Realm Dragon” who would have come through Tentsukaku by now.

そうなれば当然、ディアブロだって一緒に滅ぶのだ。

If that happened, of course Diablo would be destroyed along with them.

無駄を嫌うフェルドウェイらしく、ここで相手をしてやる価値などないと、そう考えるのも無理はなかった。

It was understandable that Feldway, who hated wasting time, would think that it wasn't worth taking him on here.

しかし—

However...

世界の霸者たらんとする自分が、ヴェルダナーヴアから与えられた最高の肉体と譲られた最強の武器を手にして、ディアブロ相手に苦戦するなどと、その現実が認められない。認めたくないと、フェルドウェイは考えてしまった。

He couldn't accept the reality that he, who was trying to be the ruler of the world, had the best body Veldanava had given him and the strongest weapon he'd given him, and was struggling against Diablo. He didn't want to admit it, thought Feldway.

だから、告げる。

That's why I'll tell her.

「忌々しい悪魔めが、ならば私も容赦せん!! 世界を滅ぼす前に、私自らの手で貴様を葬ってやろう!!」

「You disgusting devil, then I will show you no mercy!! Before I destroy the world, I will bury you with my own hands!!」

それは、フェルドウェイに残されていた『本気になった自分ならば、誰にも負けない』という矜持だった。

That was the pride left in Feldway: “As long as you're serious about yourself, you won't lose to anyone.”

遂にフェルドウェイが、ディアブロを真なる敵と認めたのだ。
Finally, Feldway had acknowledged Diablo as a true enemy.

*

*

ディアブロの狙い通りに、フェルドウェイも本気になった。
Just as Diablo had planned, Feldway got serious, too.

(クフフフ、実に喜ばしいですね)
(Kufufufu, I'm really happy.)

と、ディアブロはほくそ笑む。
Diablo chuckled.

興奮させて隙を作るとか、そういう姑息な狙いがあつての事ではない。
It wasn't as if she had some underhanded goal of agitating him and creating an opening.

ただ純粋に、敵に最大の力を発揮させた上で勝ちたいという、ディアブロらしいワガママだ。
It was purely Diablo's selfish desire to win after letting the enemy unleash their greatest power.

だからこそ、[質][たち]が悪いのだが.....
That's why the quality is bad, but...

ともかく。
In any case...

両者本気になって、戦いが仕切り直された。
Both sides got serious, and the battle was regrouped.

本気になったフェルドウェイが、持てる技量を全て注ぎ込んで、ディアブロを追い詰めていく。
Now that he'd gotten serious, Feldway poured all the skills he had into cornering Diablo

待ってましたとばかりに、これを受け流すディアブロ。驚くべき事に、力と技、両面とも拮抗していた。
Diablo parried this as if he'd been waiting for it. Surprisingly, he was at odds with both strength and technique.

「クフフフ。フェルドウェイよ、誇るがいい。ここまで手の内を見せたのは、貴方が初めてです」

「Kufufufu. Be proud, Feldway. This is the first time you've shown your hand this well.」

「クッ、まさかここまで力を隠し持っていたとはな……」

「Kuh, I didn't think you'd be hiding this much power...」

「貴方が未熟だから、その力を活かせていないのですよ」

「It's because you're inexperienced that you can't make use of that power.」

肉体と技のバランスが悪いのだと、上から目線でディアブロが指摘する。

Diablo pointed out from above that the balance between physical body and technique was bad.

「ほざくなよ！ 私を動搖させようとしても無駄だ」

「Don't be ridiculous! There's no point in trying to shake me up.」

愉しそうなディアブロとは対照的に、フェルドウェイは面白くなかった。

In contrast to Diablo's amused expression, Feldway wasn't amused

大人と子供以上に、圧倒的な実力差があると信じていた。それなのに、ディアブロを倒すどころか互角の戦いに甘んじている。

He believed there was an overwhelming difference in ability between them, more than an adult and a child. And yet, instead of defeating Diablo, they were resigned to an even fight.

この現状はフェルドウェイにとって、屈辱以外の何物でもなかったのだ。

This current situation was nothing short of humiliating to Feldway.

フェルドウェイが今までに蓄積してきた[技量][レベル]は、ありとあらゆる剣技や武術の神髄を極めたものだ。それを惜しみなく駆使すれば、ディアブロ如き、一瞬にして倒せるはずだった。

The level of skill that Feldway had accumulated so far was the essence of all swordsmanship and martial arts. If he used it without regret, he should have been able to defeat it in an instant, just like Diablo.

しかし、通じない。

However, it didn't work.

ディアブロの読みは的確で、フェルドウェイを上回っていた。

Diablo's readings were accurate, surpassing Feldway's

この理由は明白だった。

The reason for this was obvious.

フェルドウェイは気付いていないが、ディアブロの[戦闘感覚][バトルセンス]が神の領域にまで至っているからである。

It was because Diablo's [Fighting Sense] [Battle Sense] had reached the realm of the gods, even though Feldway hadn't noticed.

ディアブロは常に、相手の力を最大限に發揮させた上で、それを上回るという戦いに明け暮れていた。ギィのように超然と強者を演じるのではなく、技の駆け引きを含めて戦いを愉しんでいたのである。

Diablo had always spent his days fighting to the fullest extent of his opponent's power and surpassing it—not playing the transcendentally strong like Gii, but enjoying the battle, including the maneuvering of his technique.

だからこそ、強い。

That's why she's so strong.

力と技——これに心まで加わったのが、ディアブロの真骨頂なのだった。

Power and technique---it was Diablo's true essence to add his heart to this.

今も一閃、ディアブロの爪先がフェルドウェイの頬を掠める。

Even now, Diablo's toes grazed Feldway's cheek with a flash

真っ赤な血が数滴、フェルドウェイの美しい顔を彩った。

A few drops of bright red blood colored Feldway's beautiful face.

「貴様ア!! ヴェルダナーヴァ様から授かった私の玉体を、よくも傷つけてくれたな—ッ!!」

「You bastard!! How dare you hurt my body, which was bestowed upon me by Lord Veldanava!!」

フェルドウェイが、憤怒して叫んだ。

Feldway shouted indignantly.

しかし、ディアブロはどこ吹く風だ。

Still, where was Diablo coming from?

「クフフフ。リムル様より賜った私の肉体の方が、より優れているという事なのでしょう」

「Kufufufu. I suppose that means my body, granted to me by Sir Rimuru, is superior to yours.」

などと、フェルドウェイの逆鱗を逆撫でするような発言をぶちかます始末である。

Such were the kinds of remarks that would anger Feldway.

これには当然、フェルドウェイがキレる。

Naturally, Feldway snapped at this.

ディアブロの狙い通りに、冷静さを失っていく。

She lost her composure, just as Diablo had planned.

こうなるともう、勝負の流れはディアブロの掌の上だ。

At this point, the flow of the match was already in Diablo's palm

ディアブロにも、余裕がある訳ではない。ある程度は長期戦も想定して戦っているが、その肉体が『虚無崩壊』にどこまで耐えられるのか、こればかりは未知数なのだ。

It wasn't like Diablo had any leeway, either. He'd been fighting with a long-term battle in mind to some extent, but this was the one thing he didn't know how much his body could withstand the Void Collapse.

ディアブロのリムル崇拜は病的なレベルなので、本人的には『どれだけ酷使しても大丈夫』と疑っていない。これが問題で、どこで破局するのか綱渡りしているような状況だったのである。

Diablo's worship of Rimuru was on a morbid level, so personally, he didn't doubt that "no matter how much you abuse it, it'll be fine." This was the problem, and it was like walking a tightrope about where it would break down

しかもディアブロは、フェルドウェイを煽りつつ権能を酷使している。多角的に『誘惑世界』を発動させる事で、絶対的に有利な環境を整えていたのだ。

What's more, Diablo was abusing his authority while fanning the flames of Feldway. By activating the Seduction World from multiple angles, he'd set up an environment with an absolute advantage.

先ずは、肉体維持。

First, I need to maintain my body.

これが破綻した途端、ディアブロの敗北が決定する。

The moment this broke down, Diablo's defeat would be decided.

続いて、権能相殺。

Next, I canceled out my power.

自分の『誘惑世界』で、フェルドウェイの権能が機能しないようにさせていた。

I'd used my own Seduction World to make sure Feldway's power didn't function

それは、実に見事な手前だった。

That was a truly splendid display.

大半の[権能][スキル]が影響を及ぼすのは、魔素という物質だ。

Most [Power] Skills affect the substance known as magicules.

魔素を自由に動かし、法則の書き換えを行う事で、超自然的な異常現象を引き起こしている訳だ。

By freely moving magicules and rewriting the laws, it's causing supernatural anomalies.

だからこそ『魔力妨害』のように周囲の魔素を搔き乱してしまえば、魔法の発動などを妨害出来るのだが.....

That's why, like "Magic Interference", if you disturb the surrounding magicules, you can interfere with the activation of magic and the like, but...

これに対し、上位の[究極能力][アルティメットスキル]はと言うと。

In contrast, the higher-ranking Ultimate Ability, Ultimate Skill, is...

魔素ではなく、魔素を構成する物質である“靈子”や、更には最小の物質である“情報子”にまで干渉する事が可能な、ある意味では神の如き権能があった。

In a sense, it had the power of a god, capable of interfering not with magicules, but with the “reishi” that made up the magicule, and even the smallest of substances, “information particles.”

フェルドウェイが行使する権能はまさにこれで、それを妨害しているという事は、ディアブロもまた“情報子”的扱いを熟知しているという事になるのだ。

This was exactly the power Feldway wielded, and the fact that he was interfering with it meant that Diablo, too, knew how to handle “informants.”

つまり、ディアブロは『誘惑世界』で“情報子”を搔き乱し、フェルドウェイの権能を封殺してのけたのである。

In other words, Diablo had used the Seduction World to mess up the informants and seal Feldway's power.

フェルドウェイがミリムの支配に権能のリソースを割いているとは言え、その他の[究極能力][アルティメットスキル]が全て封じられたようなものなのだ。それはまさに、異常事態だった。

While Feldway may have invested resources of power into Milim's rule, it was like all the other Ultimate Abilities and Ultimate Skills had been sealed away. It was truly an abnormal situation.

ディアブロの、類稀なる戦闘センスの為せる業だ。

It was Diablo's rare feat of combat sense.

ディアブロはフェルドウェイの長所を封じた上で、自分が得意とする魔法と武力を行使して、フェルドウェイに拮抗していたのだった。

Not only had Diablo sealed Feldway's strengths, but he'd also used the magic and military force he was good at to compete with Feldaway

フェルドウェイも馬鹿ではない。
Feldway was no fool, either.

ディアブロに乗せられるだけではなく、直ぐに平静を取り戻して冷静な視点で状況分析を行う。

Not only would Diablo get on top of her, but he'd soon regain his composure and analyze the situation from a calm perspective

そして、気付いた。
And then, I realized.

ディアブロの行動が、どれだけ危険極まりないものなのか、を。
Just how dangerous Diablo's actions were.

その体内に宿しているのが『虚無』のエネルギーだと見抜き、ディアブロの正気を疑うフェルドウェイである。

It was Feldway, who doubted Diablo's sanity, seeing that the energy in his body was "Void" energy

それは、本当に世界を滅ぼしかねない力なのだ。
It really is a power that could destroy the world.

「お前は、お前は異常だぞッ!!」
「You, you're abnormal!!」

「クフフフ。最高の誉め言葉として、受け取っておきますよ」
「Kufufufu. I'll take that as the best compliment I can muster.」

思わず投げかけた言葉は、ディアブロを喜ばせただけで終わる。
The words she'd unintentionally thrown at him ended with nothing more than making Diablo happy

これだからコイツは忌々しいのだ——と、フェルドウェイは思った。
This is why he's so annoying, Feldway thought.

世界を滅ぼすのが目的なのだから、フェルドウェイとしてはディアブロが『虚無』の制御に失敗したとしても大歓迎ではある。

Their goal was to destroy the world, so as far as Feldway was concerned, even if Diablo failed to control the Voids, they would welcome him with open arms

だが、しかし.....
But, but...

(コイツが失敗するとは思えん.....)

(I don't think he'll fail...)

認めたくはないが、ディアブロは本当に強かった。

I didn't want to admit it, but Diablo really was strong

付き合いも長く、フェルドウェイが[妖魔王][ようまおう]になってからも、数多の作戦が邪魔されている。その他諸々、ディアブロには苦い思い出が沢山あるのだ。

We've known each other for a long time, and even after Feldway became the Demon Lord, many strategies have been hindered. Diablo has many bitter memories of everything else.

だからこそ“真なる敵”と認めたのだが、今のフェルドウェイの全力をもってしても、制圧が敵わないというのが恐ろしい。

That was why he'd acknowledged them as “true enemies,” but even with the full extent of Feldway's power now, it was terrifying that subjugation was no match for them.

本来ならば、圧倒的に格下であるはずだ。

Normally, she would be overwhelmingly lower in rank.

それなのに、現状は互角である。

And yet, the current situation is evenly matched.

今になってフェルドウェイは、ディアブロを甘く見過ぎていたのだと痛感した。

At this point, Feldway was painfully aware that he'd underestimated Diablo too much

もっと早く、ディアブロが魔王リムルと出会う前に始末しておくべきだった——と、心の底から実感するフェルドウェイである.....。

This was Feldway, feeling from the bottom of his heart that Diablo should have disposed of him before he met the demon lord Rimuru...

しかし、まだ切り札は残っていた。

However, she still had a trump card left.

(やれやれ、向こうも急がせねばなるまい—)

(Sheesh, they've gotta hurry too.)

フェルドウェイは遂に、本作戦の仕上げとなる総力戦を仕掛ける決意をしたのだった。

At last, Feldway had made up his mind to launch an all-out war that would be the finishing touches to this operation.

*

*

観戦に回ったザラリオは、啞然としていた。

Zarario, who had gone around to watch the match, was dumbfounded.

フェルドウェイが気付いたように、ザラリオもディアブロが何を行っているのか理解したのだ。
Just as Feldway had noticed, Zarario understood what Diablo was doing.

いや、理解してしまった、と言うべきか。

No, maybe I should say that I understand.

(何を考えているんだ、ディアブロオ——ッ!!)

(What are you thinking, Diablo?!)

と、心の中で絶叫する。

I scream in my heart.

叶うなら、今直ぐにでも戦闘に割って入って、ディアブロをぶん殴ってでも止めたい気分だ。

If I could, I'd like to cut into the battle right now and stop Diablo, even if it means punching him.

しかし、それではフェルドウェイを利するだけだし、何よりも他に手立てがないのがもどかしい。

Still, that would only benefit Feldway, and more than anything, it was frustrating that there was nothing else we could do.

放置するしかない上に、ディアブロ頼み。

Not only would I have to leave her alone, but Diablo was asking for her help, too.

その状況に、ザラリオはやるせなさを感じていた。

Zarario felt sluggish in that situation.

そんな反応をするのは、ザラリオだけではない。

Zarario wasn't the only one to react like that.

ザラリオに続いて、シルビアも察した。

Following Zarario, Sylvia guessed as well.

ほぼ同時に、エルメシアも理解してしまう。

At almost the same time, Elmesia understood as well.

「嘘でしょ……」

「You're kidding...」

「リムっちさあ、早く帰って来てくれないと、世界がなくなっちゃうかもよお？」

「Rimucchi, if you don't come back soon, the world might disappear, you know?」

「本当にねえ……」

「Really...」

ディアブロを止められるのはリムルだけ。これがエルメシアにとっての常識であり、心の拠り所なのだ。

Rimuru was the only one who could stop Diablo. This was common knowledge to Elmesia, and a source of emotional support.

母であるシルビアもエルメシアから話を聞かされており、概ねその認識に同意している。人類にとって恐怖の対象である原初を従えるという、常識外れな真似は、魔王リムル以外には不可能だという認識だ。

Her mother, Sylvia, had also heard about it from Elmesia, and she generally agreed with her perception of it. The outrageous act of having the primogenitor, the object of humanity's fear, at her side was a perception that no one but the demon lord Rimuru could pull off.

そして、魔王リムルがいなくなってしまった。

And with that, the demon lord Rimuru was gone

エルメシアが懸念していたような、リムルの配下同士での騒乱は起こらなかったが、それはそれどころではないという状況だったからに他ならない。

There hadn't been a disturbance among Rimuru's subordinates, like Elmesia had been worried about, but that was only because the situation was far from that.

現に今、ディアブロは己の力を過信したのか、正気を疑うような行動を取っていた。

In fact, Diablo was acting like he doubted his sanity right now, as if he'd overestimated his own power

ディアブロに常識など期待していなかったエルメシアなのだが……。

Elmesia hadn't expected Diablo to have any common sense, but...

世界を滅ぼしかねない『虚無』を、その身に宿してエネルギーとして利用していたのだ。もしも平時であれば、全力で阻止していたであろう暴挙である。

The Void that could destroy the world had been imbued into its body and used as energy. If it had been in peacetime, it would have been a reckless act that would have prevented it with all its might.

「ヤバイ事を平然とするわねえ、彼」

「He sure is calm when it comes to dangerous things.」

「エルちゃん。魔王リムルに告げ口した方がいいよ」

「Elle-chan. You should tell the demon lord Rimuru.」

「そうしたいけど、ほら、肝心のリムっちがいないのよねえ……」

「I'd love to, but look, Rimcchi's not here...」

シルビアも、リムルがフェルドウェイの手で消された、というのは知っている。しかしリムルなら、ひょっこりと帰って来そうだと思えてならなかった。

Sylvia, too, knew that Rimuru had been erased by Feldway's hand. But she couldn't help but think he'd probably come back.

エルメシアも同様で、リムルなら無事だと信じている様子だった。

The same was true for Elmesia, who seemed to believe that Rimuru would be safe

なので二人は、ディアブロの愚挙は絶対にチクってやる、と心に決めたのである。

That's why the two of them had made up their minds: Diablo's foolishness would definitely be pricked.

「なんや、何なんや？　あの人、そないにヤバイ事をしとるんか？」

「What, what? Is he doing something dangerous?」

と、ラプラスが会話に加わろうとした。

With that, Laplace tried to join the conversation.

ラプラスにとってシルビアとエルメシアは、遙か昔に生き別れとなっていた妻と娘なのだ。

To Laplace, Sylvia and Elmesia were a wife and daughter who had long since been separated from each other.

それを思い出したのがごく最近なので、ラプラスとしては記憶も鮮やかである。まあ、生まれてもなかった娘が母親そっくりに成長していたので、少しばかりモヤモヤとしなくもないのだが

.....

It was only recently that she remembered that, so for Laplace, her memories were vivid. Well, since her daughter, who hadn't even been born, had grown up to look just like her mother, she couldn't help but feel a little gloomy...

(美人さんに育ってくれて、ワイは嬉しいで！)

(I'm so happy that you've grown up to be a beautiful woman!)

というのが、ラプラスの本音であった。

That was how Laplace truly felt.

とは言え、会えなかった時間は長い。

That said, I hadn't been able to see her for a long time.

ラプラスからすれば思い出したばかりだが、母娘からすれば遠い昔の記憶なのだ。

From Laplace's point of view, she'd only just remembered, but from the mother and daughter's perspective, it was a memory from long ago.

(シルビアからの詰問も、今は場合が場合だから見逃されただけやしな。ここは一つ、軽い会話から入って距離感を縮めていくのが得策やで！)

(Sylvia's interrogations were just overlooked because the time was right. It's a good idea to start with a light conversation and close the distance between us!)

と、空気の読める男であるラプラスは考えたのだ。

Or so Laplace, a man who could read the mood, had thought.

が、話題が悪かった。

But the topic was bad.

「アレのヤバさに気付いてないのなら、知らない方がいいわよお？」

「If you haven't realized how dangerous it is, then it's better if you don't know.」

と、シルビアが冷たく答える。

Silvia replied coldly.

エルメシアの反応は、もっと辛辣だった。

Elmesia's reaction was even harsher.

「そうねえ……って言うかあ、ママから聞いていたお父さんって、とても恰好良くて憧れていたんだけどお……」

「Yeah... Actually, when I heard about your dad from Mama, he was so cool that I admired him...」

値踏みするようにジト目でラプラスを一瞥して、失望したように大きく溜息を吐いて見せた。

She glared at Laplace appraisingly, then let out a heavy sigh of disappointment.

これを聞いて、ラプラスが慌てた。

Hearing this, Laplace panicked.

「ちょ、ちょお待ちいや！　お父さん、めっちゃ恰好ええやろ？」

「W-Wait a minute! Dad's really cool, isn't he?」

「変な仮面を被ったピエロじゃ、恰好いいとか悪いとか以前の話よねえ……」

「A clown wearing a weird mask isn't cool or bad at all...」

エルメシアが淡々と答える。

Elmesia answered indifferently.

実にごもっともな意見であった。

It was a very reasonable opinion.

そもそもエルメシアは、『仮面の勇者』のファンなのだ。

Elmesia was a fan of the Masked Hero in the first place.

シリビアが『放浪の勇者』の話もしてくれたので、それが父だと知ってはいたのだが、目の前のピエロと同一視するのは難しかった。

Sylvia had also told me about the Wandering Hero, so I knew it was my father, but it was hard to identify him as the clown in front of me

なのでエルメシアは、核心の質問をぶつける。

As such, Elmesia threw out the core question.

「って言うかあ、貴方が私のお父さんだって、いきなり言われても困るわねえ。本物なのかしら？」

「Actually, I don't want to be told that you're my father all of a sudden. I wonder if it's real?」

母の反応を見るに、本物なのだろうとは思っている。だがしかし、素直に認めたくないエルメシアであった。

Judging by my mother's reaction, I assumed it was the real thing. But Elmesia didn't want to admit it.

生まれる前行方不明になっているので、初対面なのだ。

She had gone missing before she was born, so this was our first meeting.

幼子でもなし、今更感が満載であった。

She wasn't a young girl, so it was a bit late to be getting excited.

「本物やで！ 間違いないで。せやから、エルちゃ——」

「It's the real deal! There's no doubt about it. So, Elle-chaaaaan!」

「エルちゃん呼びは許していない」

「I won't allow you to call me Elle-chan.」

ここでマジ顔を見せるエルメシア。

Elmesia showed me her serious face here.

天帝としての威厳などどうでもいいのだが、素直になれない娘心は複雑だ。ラプラスと打ち解けるには、まだまだ時間を必要としそうであった。

Her dignity as the Heavenly Emperor didn't matter, but her inability to be honest with herself was complicated. It seemed she still needed some time before she could open up to Laplace.

空気を読める男——ラプラスは、ゴクリと唾を飲み込み頷いた。

The man who could read the mood—Laplace—gulped and nodded.

「わ、わかったで。ドーター」

「O-Okay. Dorter.」

「.....」

「.....」

「ダ、ダメやろか？」

「I-I can't?」

「ふうっ、普通にエルメシアでいいわよお」

「Phew, just call me Elmesia normally.」

呆れた時点で、エルメシアの負けだった。

The moment I was exasperated, Elmesia lost.

先ず一步。

First, one step.

これが、父と娘、歩み寄る為の第一歩。

This was the first step towards becoming father and daughter.

ともかくは、名前呼びを許してもらえたラプラスなのだった。

In any case, it was Laplace who'd been allowed to call her by her first name.

ここで、流れを変えるべくカガリが口を挟んだ。

Here, Kagali interjected, trying to change the flow.

「ラプラスの父娘劇場も大事でしょうけど、ワタクシ達にも何が起きているのか説明してくれないかしら？」

「I'm sure Laplace's father-daughter theater is important, but could you explain to us what's going on?」

「そうだな。邪魔するつもりはないが、[あの者][ディアブロ]が危険な行為をしているのなら、最悪の場合を想定しておきたい」

「You're right. I don't intend to get in your way, but if Diablo is doing something dangerous, I want to assume the worst-case scenario.」

カガリに続いて、レオンも解説を求める。

Following Kagali's lead, Leon asked for an explanation.

ディアブロがフェルドウェイと互角に戦っているが、そのカラクリには危険な秘密があるらしい。カガリとレオンはエルメシアとシルビアの会話を聞いて、そう判断していた。

Diablo was fighting on equal footing with Feldway, but apparently there was a dangerous secret to that contraption. Kagali and Leon had heard Elmesia and Sylvia's conversation and decided that was the case.

自分達に何ができるのかはわからないが、情報共有はしてもらいたい二人である。

They didn't know what they could do, but they wanted information to be shared.

ちなみに、ユウキはクロエに呼ばれてミリム制圧戦に加わっている。いつの間にか『瞬間移動』を覚えていて、かなり活躍しているのが流石であった。

Incidentally, Yuuki had joined the Milim Conqueror's Battle at Chloe's behest. She'd learned "Teleportation" at some point, and it was to be expected that she'd been quite active.

だからこそ、自分も負けてはいられないと思うカガリである。

That's why Kagali thinks she can't lose.

レオンも同じだ。ユウキに利用された記憶はまだ新しく、恨みがないと言えば嘘になる。だが、その生き様には共感出来る面がない訳ではないのだ。

It was the same for Leon. His memories of being used by Yuuki were still fresh, and it would be a lie to say he had no grudge against them. But it wasn't as if he couldn't sympathize with their way of life.

レオンは、クロエという少女を探し出す為ならば、どんな悪事にも手を染める覚悟だった。

Leon was prepared to do anything evil if it meant finding the girl named Chloe.

ユウキもまた、自分の理想を実現する為に、あらゆる悪事を肯定しただけに過ぎないのだろう。Yuuki had probably only affirmed all sorts of evil deeds in order to realize his ideals, too.

(ならば私に、ヤツを責める資格などないだろう)

(In that case, I don't have the right to blame him.)

恨みは恨みとして、認めるべきは認めるべきなのだとレオンは思う。仲良くなれるかは、また別の問題だった。

Resentment was a grudge, and Leon felt he should acknowledge it. Whether they could get along or not was another matter entirely.

いつか、打ち解けられる日が来るかも知れない——そんな可能性を潰えさせない為には、目の前の脅威を何とかしなければならないのだ。

One day, we might be able to open up to each other. In order to prevent that possibility from being crushed, we have to do something about the threat in front of us.

「教えてくれ。私達に出来る事は何かあるのか？」

「Tell me. Is there anything we can do?」

これに断言したのがザラリオだった。

It was Zarario who declared this.

「ない」

「I don't have one.」

身も蓋もない発言だが、これはザラリオ自身にも適用されている。

It was a blunt statement, but this applied to Zarario himself as well.

「そうねえ、今は力を回復させるのが最善手よ」

「That's right. Right now, the best course of action is to restore your power.」

と、シルビアが頷いた。

Sylvia nodded.

「実際、ディアブロの『虚無』が暴走したら世界は終わるでしょうし、そうなる前にリムっちが戻って来てくれるのを祈るのみって言うかあ……」

「Actually, if Diablo's Void went berserk, the world would probably end, and all I can do is pray Rimcchi comes back before that happens...」

とは、エルメシアの愚痴交じりの発言だ。

That was Elmesia's grumbling remark.

(リムっちさあ、心配してた通り[原初の黒][ヤバイやつ]が暴走しちゃってるんだから、自分で宣言した通りちゃんと止めてよね——)

(Rimucchi, just like I was worried about, the Primogenitor Black's gone berserk, so make sure you stop him, just as you declared yourself~)

そう願うしかないエルメシアであった。

That was the only hope Elmesia had.

エルメシアの発言を聞いて、ラプラス、カガリ、レオン、三者が同時に絶句する。
Hearing Elmesia's statement left Laplace, Kagali, and Leon speechless at the same time.

「「「世界が終わる.....」」」
「「「The world will end...」」」

簡単に口にされたが、そこに誇張などない。そう理解したからこそ、何も言葉が出ないので。
It was easy to say, but there was no exaggeration in it. It was precisely because she understood that that nothing came out of it.

「うわあ、大変だ」
「Wow, this is tough.」

ティアだけは、気楽そうだった。
Only Tia seemed to be at ease.

大変さを理解していない訳ではなく、皆が揃って嬉しいという気持ちが上回っていた。
It wasn't that she didn't understand how difficult it was, but the feeling of happiness everyone felt together outweighed her.

クレイマンやフットマンは残念だが、残っている仲間達と頑張れるだけ頑張る所存であった。
It was a shame for Clayman and Footman, but they were willing to work as hard as they could with their remaining comrades

(そしたらさ、あの世に行った時に自慢してあげよっと！)
(And then, when I go to the afterlife, I'll brag about it!)

こんなふうに考え、前向きなティアであった。
Thinking like this, she was a positive Tia.

その空気は、皆さんにも伝わる。
The atmosphere is conveyed to everyone.

今は出来る事が何もないのだとしても、嘆く必要はないのだと。
Even if there's nothing I can do right now, I don't need to lament it.

ディアブロの勝利を信じて、世界の無事を祈るのみ。
All she could do was believe in Diablo's victory and pray for the world's safety.

けれど、もしもダメだった時は—
But if it doesn't work out...

「ま、その時は私が、リムっちに文句を言ってやるわよぉ！」

「Well, when that time comes, I'll complain to Rimcchi!」

という事であった。

That's how it is.

世界が滅ぶとしたら、リムルが悪い——と、そういう結論に落ち着いたのだった。

They'd settled on that conclusion: If the world was going to be destroyed, Rimuru would be at fault.

<IMAGE>

<IMAGE>

ギィとヴェルザード、両者が本気になった時点で、戦場の危険度は数段階跳ね上がった。

The moment both Gii and Velzard got serious, the danger level on the battlefield skyrocketed several levels.

「モス？ この『防護結界』は大丈夫なんでしょうね？」

「Moss? This protective barrier should be fine, right?」

テスタロッサの冷たい視線が、モスを射貫いた。

Testarossa's cold gaze pierced Moss.

「どうなのかしら？」

「I wonder?」

と、テスタロッサが重ねて問う。

Testarossa asked again.

その質問、僕がしたいです——とは、口が裂けても言えないモスだ。

Moss couldn't say, 'I want to ask that question', even if his mouth split open.

モスは、「無理に決まってるじゃないですか！」と、声を大にして叫びたかった。しかしそんな真似をすれば、世界が滅ぶ前にテスタロッサの手で死ぬより酷い目に遭わされてしまう。

Moss wanted to shout, "Of course it's impossible!" in a loud voice, but if he did that, he'd be treated worse than dying at Testarossa's hands before the world was destroyed.

そんなのは真っ平御免だと、モスは気合を入れ直して『防護結界』を強化した。

Moss said he didn't want that to happen completely flat, so he psyched himself up and strengthened his protective barrier.

「全力を尽くします！」

「I'm doing my best!」

答えにはなっていないが、そう返答する事でテスタロッサを宥めようと試みる。

It wasn't an answer, but he tried to placate Testarossa by replying that way.

そんなモスに、頼もしい？ 援護が飛んだ。

Can I count on Moss like that? The backup flies.

「そうですとも！ 私達だって、常になく全力投球しています。この『結界』が壊れるような事があれば、貴女の事を『御姉さま』と呼んで差し上げますよ!!」

「That's right! We're always throwing everything we've got. If anything happens to break this barrier, I'll call you Onee-sama!!」

レインの発言だ。

It was Rain's statement.

実際、モスから『結界』の主導権を奪っているので、どちらかと言えばレインの責任の方が重大であった。

As a matter of fact, they'd taken control of the barrier from Moss, so if anything, Lain's responsibility was more important

だからこそその介入だが、かなり的外れなその返答を聞いて、テスタロッサも呆れ果てる。

That was exactly why she intervened, but hearing her reply, which was quite off the mark, left Testarossa exasperated as well.

「それ、わたくしに何か得があるのかしら？」

「Does that benefit me?」

と、テスタロッサは真顔で思案して.....大きく溜息を吐いて、思考を切り替える。

With that, Testarossa pondered with a straight face... She let out a heavy sigh and switched gears of thought

「まあいいわ。衝撃に備えなさいな」

「Well, whatever. Prepare for impact.」

テスタロッサがサラッとそう告げた。

Testarossa spoke smoothly.

「え？」

「Huh?」

——と、聞き返そうとしたモス。そして、レイン。

Moss was about to ask again. And Rain.

ミザリーは察して、素早く体勢を整えている。それを見るまでもなく、意味を理解出来ぬままに言われるがまま、ソーカも亀の子のように対衝撃姿勢を取っていた。

Misery picked up on it and quickly got into position. She didn't even need to look at it. As she was told without understanding what he meant, Soka also took an anti-shock stance like a turtle cub.

これが、出来る女とその他の違いだ。

This is the difference between a woman who can do it and others.

直後—『防護結界』に激震が走った。

A moment later, a violent tremor ran through the protective barrier.

音声は、遅れてやって来る。

The voice came late.

「— “[冷極消失凝収霸][ホワイトアウトアブソーブ]” —!!」

「Whiteout Absorb!」

ヴェルザードが全身全靈を込めて放った、至高の一撃だった。

It was the ultimate attack that Velzard had unleashed with all his might.

.....

.....

.....

.....

...

...

ヴェルザードには、得意としている固有の権能があった。

Velzard had the inherent power he was good at.

それこそが—『停止』だ。

That's what it means to stop.

物質の運動状態を、そのまま静止させる事が出来るのだ。

I can stop the movement of matter.

運動エネルギーをゼロにする訳ではなく、その状態のまま動けなくしてしまう。エネルギーの流出さえ防いでしまえる、色々と使い道のある利便性の高い権能であった。

It doesn't reduce kinetic energy to zero. It renders it immobile in that state. It's a convenient power that can even prevent energy from leaking out.

これに加えて、兄より授けられた権能—絶対的な防御力を誇る、[究極能力][アルティメットスキル]『[忍耐之王][ガブリエル]』がある。

In addition to this, there are the powers bestowed upon me by my brother: Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Gabriel.

その本質は—『固定』であった。

Its essence was 'fixed.'

あらゆる物質を固めて、ひとつの塊として創出する事が可能なのだ。

It's possible to solidify all sorts of materials and create a single mass.

この二つの権能—『固定』と『停止』だが、非常に相性が良かった。

These two powers, 'fixed' and 'stopped,' were very compatible.

大気中の水分を凝固させて、氷の壁を創るなどもお手の物。これだって別に、水分子だけを凝固させる必要はないのだ。

I'm good at condensing the moisture in the atmosphere to create walls of ice. There's no need to condense just water molecules.

あらゆる分子に影響力は及ぶのだが、単一分子で統一する方が、強度が高まるのだ。その上、見た目まで美しくなるのだから、ヴェルザードとしてはひと手間加えるのが習慣となっているだけである。

It affects all molecules, but unifying them with a single molecule increases their strength. On top of that, it also makes them look beautiful, so it's customary for Velzard to add a little extra effort.

このように権能の相性が良いと、相乗効果で凄まじい効果を発揮するものなのだ。

When power is compatible like this, synergistic effects can have incredible effects.

エネルギーの流動すら停止させてしまえるのであれば、ありとあらゆる攻撃を無効化出来るようなもの。それも、ヴェルザードの底なしの[魔素][エネルギー]量を上回らないと破れないのだから、ほぼ不可能と言っていいレベルだった。

If it could even stop the flow of energy, it would be enough to nullify any and all attacks. And since it couldn't break unless it surpassed Velzard's bottomless amount of magicules, it was practically impossible.

防御面だけを見れば、ヴェルザードは無敵を誇ると言っても過言ではないのである。

Looking at the defensive side alone, it would be no exaggeration to say that Velzard boasted invincibility.

では、攻撃面ではどうなのか？
So what about the attack?

この二つの権能は、相手の動きを封じたりと相手の能力を低下させる戦い方に向いている。防御を万全にした上で相手にデバフをかけるようなもので、これだけでも十分に有用なのだ。
These two powers are suited to fighting in ways that lower your opponent's abilities, such as preventing them from moving. It's like debuffing your opponent while keeping your defenses perfect, so this alone is plenty useful.

それなのに、ヴェルザードにはもう一つの権能があった。
And yet, Velzard had another power.

[究極能力][アルティメットスキル]『[嫉妬之王][レヴィアタン]』——相手の能力を劣化させる事に特化した権能である。
[Ultimate Ability] [Ultimatum Skill] [Jealous King] [Leviathan] – It is a power specialized in degrading the opponent's abilities.

所有者の能力に相応して、相手の力を下げる事が可能なのだ。
It's possible to lower the opponent's power in accordance with the owner's abilities.

相手の能力を劣化させるという効果は、言うまでもなくヴェルザードの権能と相性が抜群だった。
It went without saying that the effect of degrading an opponent's abilities was a perfect match for Velzard's power

どの組み合わせでも素晴らしい効果を発揮する上に、ヴェルザードの[魔素][エネルギー]量は他を圧倒するほどに飛び抜けている。
Not only does every combination have a wonderful effect, but Velzard's magicules [energy] are overwhelmingly superior to the others

故に、強い。
That's why she's strong.

自身を鉄壁の守りで固めた上で、他者を最大限に弱体化させる。そして、負けようのない状況を生み出すのが、ヴェルザードの必勝法であった。
Not only did he strengthen himself with the protection of an iron wall, but he also weakened others to the best of his ability. In doing so, creating a situation where he couldn't lose was Velzard's surefire way to win.

そこまでしなければならない敵など、ほぼ存在しない。
There were almost no enemies who had to go that far.

この戦法は、ギィとの戦いを想定して編み出したものであった。

This tactic had been devised with a battle against Gii in mind.

だからこそ、更なる奥の手があった。

That's why there was an even greater trick to it.

それこそが—

That's what it means to be...

ヴェルザード自身の権能である『[停止消失][セセイション・ロスト]』と『究極能力][アルティメットスキル]』『[忍耐之王][ガブリエル]』の『[万物固体化][ソリディフィケーション]』を合わせた上で、『究極能力][アルティメットスキル]』『[嫉妬之王][レヴィアタン]』の『[降格吸収][アブソーブ]』をも統合して放つ最大最強の攻撃—“[冷極消失凝収霸][ホワイトアウトアブソーブ]”なのだ。

It was the ultimate attack that combined Velzard's own power, “Silence Lost,” “Ultimate Ability,” and “Extreme Absorption,” with “The King of Patience,” Gabriel's “All Things Solidify,” as well as “White Out Absore.”

.....

.....

.....

.....

...

...

白い衝撃がモス渾身の『防護結界』を襲ったが、それは単なる余波である。

A white shock assaulted Moss's protective barrier with all his might, but that was just the aftermath

しかしながら、その威力は絶大で—

However, it was extremely powerful.

「御姉さま、ごめんなさ～～い！」

「Onee-sama, I'm sorry!」

「煩いわよ!!」

「It's a pain!!」

一瞬にして『防護結界』を粉々にする威力だった。

It was powerful enough to pulverize a protective barrier in an instant.

必然、イキリ発言していたレインは、有言実行とばかりにテスタークサを『御姉さま』呼びしている訳である。

Inevitably, Lain, who had been speaking clearly, was calling Testarossa “Onee-sama” as if to carry out her words.

フラグを回収した、とも言えるであろう。

You could say she recovered the flag.

テスタークサからすれば、苛つきの極致だ。後で絶対にレインをシメると心に誓いつつ、状況に即応する。

From Testarossa's point of view, it was the height of irritation. She responded to the situation immediately, swearing to herself that she would absolutely crush Lain later.

彼女達が無事だったのは、乱入者がいたお陰だった。

The only reason the girls were safe was because of the intruders.

「我輩、参上!!」

「I am here!」

やって来たのは、 “[天龍王][ドラグロード]”、ガビルだった。

The one who arrived was Gabil, the “Draglord King”.

到着早々、状況を把握するよりも先に、ガビルは本能で察した。

As soon as they arrived, Gabil instinctively picked up on the situation before he could grasp it.

今こそが、その時だと。

That now was the time.

ガビルが得た[究極贈与][アルティメットギフト]『[心理之王][ムードメーカー]』には、一日に一度だけ発動出来る特別な権能があった。数多の制限はあるが、どんな悲劇であろうともなかつた事に出来るその権能は、『運命改変』という。

Gabil's ultimate gift, Ultimate Gift, and Moodmaker had special powers that could be activated only once a day. There were many restrictions, but the power to pretend that no tragedy had ever happened was called “fate alteration.”

ガビルが[水渦槍][ボルテクス・スピア]を大回転させつつ、大音声で叫んだ。

Gabil shouted in a loud voice as he spun his [Water Vortex Spear] around loudly.

「世界よ、我輩が望むべき姿へ—『運命改変』—!!」

「The world, let me change my fate to the way I want it to be!」

今、まさに、『防護結界』が破られた事で生じたであろう悲劇を、ガビルが未然に防いだのである。

Right now, Gabil had prevented the tragedy that would have occurred if the protective barrier had been broken.

介入者は、ガビルだけではなかった。

Gabil wasn't the only one to intervene.

「ふしゅー!! 皆、無事か?」

「Fushuuu!! Are you all okay?」

そう問うたのは、 “[守征王][バリアロード]”、ゲルドである。

The one who asked that was Geld, the Barrier Lord.

ベニマルの命令で『空間転移』して来たら、まさに危機一髪というタイミングだったのだ。

If Benimaru had ordered a “spatial transfer” here, it would have been a close call.

流石のベニマルもこの状況を読み通していた訳ではないが、ソーカから報告を受けたソウエイを通して危険な状況だという認識はあった。そこで、ゲルドを派遣して『防護結界』の強化を目論んだのである。

Even Benimaru hadn't been able to predict this situation, but through Soei, who'd received a report from Soka, he recognized that it was a dangerous situation. So he'd sent Geld to strengthen the protective barrier.

ゲルドはモスの『結界』の下に自分の『結界』を展開させる事で、僅かな時間を稼いだのだ。

Geld had bought a small amount of time by deploying his own barrier under Moss's barrier

本来であれば一步遅かったのだが、ここにガビルもいた事で結果が変わる。もしも少しタイミングがズレていて、ガビルの『運命変改』が再使用可能になっていなければ、この結果はなかったであろう。

Normally, it would have been one step too late, but with Gabil here, too, the results would have changed. If the timing had been a little off, and Gabil's “Fate Change” hadn't been usable again, this wouldn't have happened.

レインのサポート、ガビルの『運命変改』、そしてゲルドの『結界』があったからこそ、モスが『防護結界』を再度展開させる事に成功した。

Thanks to Rain's support, Gabil's Fate Modification, and Geld's Barrier, Moss was able to successfully re-deploy the protective barrier

こうした幸運が重なった事で、かろうじて皆が無事に生き残れたのだった。

Thanks to this combination of good fortunes, everyone was barely able to survive safely.

「いやあ、ギリギリでしたね」

「Man, that was close.」

と、レインが自分の手柄であるかのように総括する。

With that, Rain summed it all up as if it was his own achievement.

これを全員がスルーした。

Everyone ignored this.

レインはしょんぼりして嘆泣したが、これもスルーされる。

Rain wept dejectedly, but she ignored this, too.

そんな中、ガビルがソーカを見つけて声をかけていた。

Meanwhile, Gabil spotted Soka and called out to her.

「おお、ソーカよ！ 無事であるか!?」

「Oh, Soka! Are you all right!?」

「兄上!! どうしてここへ？」

「Brother!! Why are you here?」

「いや、何。無論、愛する妹が心配だったからであるが——」

「Well, what? Of course, it's because I was worried about my beloved sister.」

ここでソワソワするガビル。

Gabil was getting restless here.

「ああ、理解しました。スフィアさんですよね？」

「Ah, I understand. You're SPHIA-san, right?」

図星を言い当てられて、ガビルがドキッとなった。

Gabil's heart skipped a beat when he hit the nail on the head.

「無事ですよ。まだ凍らされたままですが、だからこそ大丈夫かと」

「It's fine. It's still frozen, but that's exactly why I think it'll be fine.」

矛盾するようなソーカの言葉だが、それが真実なのだ。

Soka's words sound contradictory, but that's the truth.

ヴェルザードの氷は、被害者を守る最強の盾にもなっていた。

Velzard's ice also served as the strongest shield to protect the victims.

ならば良いと安堵したガビルだが、本人もまだ気付いていなかった。先程行使した『運命改変』が、どれほど優れた権能なのか、を。

Gabil was relieved to hear that, but he himself hadn't realized it yet—just how superior the “fate alteration” he'd used earlier was.

数多の制約や条件下でしか使用出来ないものの、その影響範囲は思っている以上に広範だ。その事実はまだ知られていなかつたが、やがて誰もが理解する。

Even though it can only be used under numerous restrictions and conditions, its scope of influence is wider than I expected. That fact hasn't been known yet, but eventually, everyone understands.

奇跡は、まだ終わっていないのだ—
The miracle isn't over yet~

*
*

ギィは直観的に、ヴェルザードが奥の手を使うと見抜いた。

Gii instinctively saw through Velzard's use of his trump card.

対峙して互角の攻防を繰り広げ、腹の探り合いも終わった。もはや互いに出し惜しみする理由がない以上、それは時間の問題だったと言える。

Facing each other, they fought evenly, and the search for each other's stomachs was over. There was no longer any reason for them to hold back, so it was only a matter of time before that happened.

「— “[冷極消失凝収霸][ホワイトアウトアブソーブ]” —!!」
「Whiteout Absorb!」

ヴェルザードの美しい声が響いたのは、ギィの身体を衝撃が貫いた後だった。

Velzard's beautiful voice rang out after the impact pierced Gii's body.

久し振りに感じる痛みに、ギィは顔をしかめる。
Gii grimaced at the pain he hadn't felt in a while.

もっとも、それだけだ。
Then again, that's all.

ギィの手には細身の長剣が握られていて、 “[冷極消失凝収霸][ホワイトアウトアブソーブ]” が織り成した冷気の刃を斬り裂いていたのである。

In Gii's hand was a slender longsword, cutting through the blade of cold air woven by [Cold Extreme Disappearance Condensation] and [White Out Absorption].

「誇っていいぜ。オレに剣を抜かせた事を」

「You can be proud that you made me draw my sword.」

と、ギィがヴェルザードに告げた。

That was what Gii told Velzard.

その剣の “名” は、 “[世界][ワルド]” —— 世界に七本しか存在しない、 [創世級][ジェネシス] のひと振りである。

That sword's name is Wald. It's a Genesis-class sword that only exists in seven worlds.

ミリムに譲った “[天魔][アスラ]” と違い、ギィが持つ “[世界][ワルド]” の刀身は手入れが行き届いていた。

Unlike the Tenma Asura he'd given to Milim, the blade Gii held was well-maintained

その虹色の光沢は美しく、不可思議な刃紋を彩っている。

Its rainbow luster was beautiful and adorned with a mysterious blade crest.

脈打つように鳴動する魔剣は、ギィの手に良く馴染んだ。久しぶりに手にするというのに、まるで身体の一部であるかのようだ。

The pulsating magic sword fits well into Gii's hand. It's been a while since I've held it, but it feels like it's a part of my body.

それも当然で、 [創世級][ジェネシス] も [神話級][ゴッズ] のように所有者に力を貸し与える性質があった。主の力量に左右されるのだが、その存在値は数千万に相当するのである。

That was only natural. Genesis-classes also had the property of lending power to their owners, like Mythical-class gods. It depended on the power of their master, but their existence value was equivalent to tens of millions.

ギィは当然の如く、 “[世界][ワルド]” を最大限に活用出来た。

Unsurprisingly, Gii was able to make the most of The World War II.

譲られた当初は使いこなせなかったが、今では手足の如く自由自在に扱える。

He hadn't been able to use it at first when it was given to him, but now he could use it as freely as a limb.

つまり —— それを手にした時点で、ギィの存在値はヴェルザードに並ぶものとなったのだ。

In other words, the moment he obtained it, Gii's value was equal to Velzard's.

力での優位性まで失ってしまえば、ヴェルザードに勝機はない。

If they lost even their advantage in power, Velzard would have no chance of winning.

ギィは万能にして最強なのだ。

Gii is almighty and the strongest.

何故ならば、ギィには[究極能力][アルティメットスキル]『[傲慢之王][ルシファー]』があるからである。

After all, Gii had Ultimate Abilities, Ultimate Skills, and Arrogant King Lucifer

ヴェルザードの “[冷極消失凝収霸][ホワイトアウトアブソーブ]” によって、全身が傷だらけになっている。凍結効果によってギィの『神速再生』も封じられているのだが、特に問題なかった。Velzard's [Cold Extreme Disappearance Condensation] and [White Out Absorption] have left my entire body covered in wounds. The Frozen Effect also sealed Gii's Divine Oscillation, but there was no particular problem.

リムルの権能—『[暴食之王][ベルゼビュート]』を再現して、凍結効果ごと損傷部位を『捕食』してしまえば、後は元通り。自身の治癒力だけでも、瞬時に全回復してのけた。

Once I recreated Rimuru's power, the King of Gluttony, Belzebuth, and “predation” the damaged area along with the Frozen Effect, all that was left was to go back to normal. Even my own healing ability was instantly restored.

ついでに言えば、ヴェルザードの『[忍耐之王][ガブリエル]』や『[嫉妬之王][レヴィアタン]』までも、既に解析済みである。

Incidentally, even Velzard's King of Patience, Gabriel, and Leviathan had already been analyzed

ヴェルザード自身の固有能力である『停止』は厄介だが、ギィにとっては十分に攻略可能であった。

Velzard's own inherent ability, “Stop,” was troublesome, but for Gii, it was plenty possible to capture it

“[世界][ワルド]”との心地よい一体感に満足しながら、ギィはヴェルザードに向けてニヤリと嗤って見せる。

Satisfied with the comfortable sense of unity between him and Wald, Gii grinned at Velzard.

「今のが、お前の奥の手だったんだろ？ どうするよ、まだ続けるか？」

「That was your trump card, wasn't it? What should we do? Should we keep going?」

もはやギィは、自分の勝利を確信している。

Gii was already convinced of his victory.

長時間ヴェルザードに付き合ったが、その理由は隠している権能が何なのか不明だったからだ。

ネタが割れてしまえば、ギィにとっては問題なく対処可能となるのである。

He had spent a long time with Velzard, but the reason for that was because he had no idea what the power he was hiding was. If the material broke, Gii would be able to deal with it without a problem.

ヴェルザードが隠し持っていた権能でギィにトドメを刺せなかつた時点で、勝敗は決したと言える。それは事実であり、ヴェルザードだって十分に理解していた。

It could be said that victory and defeat had been decided the moment Velzard failed to finish off Gii with his hidden power. That was the truth, and even Verzard understood it well enough.

それなのに、認めない。

And yet, she refused to admit it.

否、認めたくないだけだった。

No, I just didn't want to admit it.

「—まだよ、私はまだ負けていないわ!!」

「—Not yet, I haven't lost yet!!」

「もう満足しただろ？ いつまで操られたフリをしてやがるんだ？」

「You're satisfied now, aren't you? How long are you going to pretend to be manipulated?」

「.....うるさい」

「...Shut up.」

「あっははは。拗ねるなよ」

「Ahahaha. Don't sulk.」

「貴方ってば、何でも自分ひとりで解決出来るとでも思っているんでしょ？」

「You think you can solve everything on your own, don't you?」

「ああ。オレは強えーからな」

「Yeah. I'm strong.」

「傲慢ね」

「How arrogant.」

「それがオレだ」

「That's who I am.」

「知っているわ」

「I know.」

ヴェルザードの心は凍ったままだ。

Velzard's heart was still frozen.

でも、ギィと会話している時だけは、ほのかな温もりを感じる事が出来た。

But only when I was talking to Gii did I feel a faint warmth.

このまま流されそうになり——

I feel like I'm going to get swept away.

しかし、それは許されなかった。

However, that was not allowed.

『やはり嫉妬が芽生えていたか。私を欺けると思ったか、ヴェルザードよ？』

“So jealousy really did take root. Did you think you could fool me, Velzard?”

それは、ヴェルザードの心に刻まれた[呪令][ノロイ]だった。

It was the curse carved into Velzard's heart.

狡猾で慎重なフェルドウェイは、“[天使長の支配][アルティメットドミニオン]”によってヴェルザードを支配していたが、その効果に疑問を抱いていた。

The cunning and cautious Feldway ruled Velzard through the Ultimate Dominion, but he had doubts about its effectiveness

ヴェルザードの[愛情][ネガイ]が本物だからこそ、結末も揺らがない——と、フェルドウェイは看破していたのである。

Because Velzard's love is the real deal, Feldway saw through the ending without wavering.

結局はギィに[絆][ほど]され、自分の本心に蓋をして、何のかんの理屈をつけて従ってしまうだろう、と。

In the end, I'll be forced to bond with Gii, put a lid on my true feelings, and follow his logic.

それ故、ヴェルザードが寝返るという前提で、作戦を立てていた。いつでもヴェルザードを監視出来るように、“支配回路”に仕掛けを施しておいたのである。

That's why he'd planned the operation under the assumption that Velzard would switch sides. He'd set up a control circuit so that he could keep an eye on him at any time.

万が一の切り札の一つとなるように、いざという時に “[王権発動][レガリアドミニオン]” を発動するように仕込んでおいたのだ。

In order to be one of the trump cards in the unlikely event of an emergency, I had set it up so that I could activate [Royal Authority] and [Regardless] when necessary.

もっとも、この効果は時限装置のように組み込まれただけのもので、瞬間的な影響力しかない。

ミリムの支配に全力を費やしているフェルドウェイでは、ヴェルザードを支配するなど夢のまた夢なのである。

Then again, this effect was simply built into it like a timed device, with nothing but instantaneous influence. In Feldway, where Milim was putting all her energy into controlling it, dominating Velzard was a pipe dream.

だが、しかし。

But, but...

ヴェルザードの心にはトワイライトがいた。

Twilight was in Velzard's heart.

フェルドウェイはトワイライトと交渉し、密かに契約を結んでいたのだった。

Feldway had negotiated with Twilight and secretly signed a contract with him.

『トワイライトよ、まだサボるつもりか?』

“Twilight, are you still going to slack off?”

フェルドウェイがそう問うまでもなく、トワイライトは “[虎視眈々][こしたんたん]” とその機会を狙っていた。

There was no need for Feldway to ask that. Twilight was waiting for the opportunity.

《待っていたよ、この時を!》

《I've been waiting for this moment!》

トワイライトが目覚めた。

Twilight wakes up.

今度は “[擬竜体][ぎりゅうたい]” のようなまがい物ではなく、本物の “竜種” の肉体を我が物として。

This time, it wasn't a fake like a pseudo-dragon body, but a real body of a dragon.

ヴェルザードの身体が淡く輝き、男性のような体格に変化した。

Velzard's body glowed faintly, transforming into a manly physique

その姿は、紛れもなくトワイライトそのものだ。

She was unmistakably Twilight herself.

「やあ、ギィ。さっきは不覚を取ったけど、今度はボクが勝たせてもらおうかな」

「Hey, Gii. I made a mistake earlier, but I think I'll win this time.」

「テメエ.....」

「You bastard...」

ギィは久方ぶりに、心の奥底から怒りが湧き出るのを自覚した。

For the first time in a while, Gii felt anger welling up from deep within him.

(許せねーな。オレのモノに手を出すなんざよ！ オレの可愛いヴェルザードを騙して利用する
とは.....いい度胸だぜ、トワイライト—)

(This is unforgivable. How dare you lay a hand on my thing! You tricked my cute Velzard
into using it... You've got guts, Twilight~)

「そんなに死にたいって言うのなら、殺してやるよ」

「If you want to die that badly, I'll kill you.」

ひりつく様な強烈な怒りで、ギィの髪が真っ赤に逆立つ。

Gii's hair stood on end red with intense anger, like it was clinging to him.

「おお、怖い怖い」

「Ooh, scary, scary.」

と、トワイライトは煽るように笑った。

With that, Twilight smiled as if fanning the flames.

『さっさと終わらせるがいい』

“Hurry up and get this over with.”

ヴェルザードの心に刻まれていた[呪令][ノロイ]—『別身体』とも呼べないようなフェルドウェイの残滓が、トワイライトに命令した。

The remnants of Feldway, carved into Velzard's heart that couldn't even be called a
“curse” or “different body,” ordered Twilight.

これに頷くトワイライト。

Twilight nodded at this.

《ああ、今直ぐギィを始末して—》

《Yeah, I'll get rid of Gii right away.》

心の声でフェルドウェイに応えようとしたトワイライトだが、その『思念』は途中で絶える事になる。

Twilight tried to respond to Feldway with the voice of her heart, but that “thought” ended halfway through.

この時、ギィやヴェルザードを覆い尽くしていた『虚無』に、一筋の道が生じていたのだ。

At this moment, a single path had formed in the Void that had covered Gii and Velzard.

そして、その道を貫くように、一発の銃弾が放たれる。

And then, as if to pierce that path, a single bullet was fired.

何者をも滅するその弾丸の名は— “[神滅弾][ジャッジメント]” と言った。

The name of the bullet that will destroy anyone is called Divine Destruction.

<IMAGE>

<IMAGE>

*

*

「ちょっと、カレラ？ やりすぎなのではなくて？」

「Hey, Carrera? Don't you think you're overdoing it?」

「いくら私の “[神滅弾][ジャッジメント]” が強力でも、“竜種” を一撃で仕留められるとは思えないね。だから大丈夫だとも！」

「No matter how powerful my Divine Destruction Bullet is, I don't think I'll be able to take out a dragon species in a single blow. So it's fine!」

「まあ、そうでしょうね。だからと言って、ヴェルザード様の心臓に大穴を空けるとは思わなかったわ……」

「Well, I'm sure you're right. That said, I didn't think it would make a huge hole in Lord Velzard's heart...」

ガビルが起こした奇跡は、『防護結界』にいた者達を守っただけではなかった。その本命は、氷像と化していた者達の解放だったのである。

Gabil's miracle hadn't just protected those who'd been in the protective barrier. His main objective was to free those who had been turned into ice statues.

ガビルとしては、愛する恋人（なりたて）がメインターゲットだったのだが、奇跡の効果は一番近くにいたカレラを真っ先に救出していた。

As far as Gabil was concerned, his main target was his beloved lover (Naritate), but the miraculous effect had been rescuing Carrera, who was closest to him, first.

そのお陰というか、そのせいというか、ぶちキレながら復活したカレラが、「嫌な気配がする」と言いながら暴走したのだ。

Thanks to that, or perhaps because of that, Carrera, who had snapped and revived, had gone berserk while saying, "I have a bad presence."

一日に一度しか使えない奥の手を、惜しげもなくぶっ放したのである。

He unleashed his secret trick, which he could only use once a day, without regret.

これには皆もビックリだが、テスタロッサだけは違った。カレラ同様、ヴェルザードから嫌な気配を感じ取っていたので、瞬時にカレラの動きを察した。その行動に沿うように『虚無』を操作して、ヴェルザードまでの弾道を開放していたのだ。

Everyone was startled by this, but Testarossa was the only one who was different. Like Carrera, she sensed an unpleasant presence from Velzard, so she instantly guessed what Carrera was doing. She'd manipulated the Voids to match her actions, opening up a bullet line to Verzard.

この連携プレーによって、 “[神滅弾][ジャッジメント]” がヴェルザードに直撃。フェルドウェイが仕掛けていた[呪令][ノロイ]を貫き、これを破壊。ひいては、フェルドウェイの残滓をも霧散させたのであった。

With this coordinated play, the Divine Destruction Bullet hits Velzard directly. It pierces through the Noroy that Feldway set up and destroys it. By extension, it disperses the remnants of Feld Way.

同時に、[神智核][マナス]となってヴェルザードに宿っていたトワイライトまでも、その影響を免れなかった。本来であれば、[神智核][マナス]とは “魂” に宿るように共生しているものなので、その存在位置を特定される事などない。[神智核][マナス]だけを狙って攻撃するなど、誰であろうが不可能なのだ。

At the same time, even Twilight, who had become the core of Theocracy and resided in Velzard, was unable to avoid its influence. Normally, the core would coexist with the soul, so it would never be able to pinpoint its location. It would be impossible for anyone to attack just the core.

ところが、ヴェルザードの場合は話が違った。トワイライトとは共闘関係でしかなく、ヴェルザードは宿主でしかなかったのだ。

However, in Velzard's case, it was a different story. He and Twilight were only fighting side by side, and Verzard was nothing more than a host.

その為、トワイライトは[神智核][マナス]として、確固たる存在を確保していた。 “[擬竜体][ぎりゅうたい]” に宿る事が可能なのも、完全に分離されているからなのである。

Because of that, Twilight had secured a solid existence as the Divinity Core. The only reason it was possible to inhabit the pseudo-dragon body was because it was completely isolated.

これは弱点と呼べるほどのものではなかったのだが、まさかの直撃にトワイライトも混乱する。 This wasn't something that could be called a weakness, but a direct hit from it would throw Twilight into confusion as well.

(そんなバカな!? こんな事が起こり得る確率など.....)

(That's impossible!? The probability that something like this could happen...)

と嘆いてみるが、これが現実だ。

Or so I lamented, but this was reality.

そしてそのまま、トワイライトの意識は闇に呑まれる。

And just like that, Twilight's consciousness was swallowed up by darkness.

ヴェルザードに保護してもらっていた[心核][ココロ]まで撃ち抜かれた事で、その存在がこの場から完全に消滅してしまったのだった。

With Velzard's protection shot through to the core of his being, his existence had completely vanished from this place.

もっとも、ここまで上手く事が運んだのは、ガビルの『運命改変』の影響を受けての結果である可能性が否定出来なかった。それを理解しているテスタークサは、密かにガビルを見直したのである。

Then again, he couldn't deny the possibility that things had gone this well because of Gabil's “fate alteration” influence. Testarossa, who understood that, secretly reevaluated Gabil.

ところで、全てが上手くいったのかと言えば、そうではなかった。

By the way, if you asked me if everything had worked out, that wasn't the case.

トワイライトはヴェルザードの肉体を奪ったばかりなのに、その制御を手放さざるを得なかつた。その結果、ヴェルザードは元の姿に戻った訳だが、“[神滅弾][ジャッジメント]”の影響は絶大だった。

Twilight had just stolen Velzard's body, but he had no choice but to relinquish control of it. As a result, Verzard had returned to his original form, but the effects of the Divine Destruction Bullet were immense.

理性を失い、暴走状態になってしまったのだ。

She had lost her reason and gone berserk.

「おい、テメエ！ 加減ってものを考えやがれ!!」

「Hey, you bastard! Think about holding back!!」

と、まさにとばっちりを受けたギィが、カレラに文句を言う。

And then, Gii, who had just received the perfect response, complained to Carrera.

ミリムほどの脅威ではないとは言え、暴走状態のヴェルザードは十分過ぎるほどに危険だった。

Though he wasn't as much of a threat as Milim, Velzard was more than dangerous enough in his berserk state

しかも現在、氷像はどんどんと解除されていき、[絶対防御の恩恵][ヴェルザードの加護]が失われつつあったのである。

What's more, the ice statue was being steadily dispelled, and the [Absolute Defense Blessing] [Velzard's Protection] was being lost.

ギィはそれを回避すべく、全力で事に当たっているのだった。

Gii was doing everything he could to avoid that.

「悪いとは思っているけど、反省はしていない。そもそも、ヴェルザード様に氷漬けにされたのは私だからな？ お返しに一発殴るくらい、礼儀として当然じゃないか！」

「I do feel bad, but I don't reflect on my actions. Besides, I was the one who was frozen by Velzard-sama in the first place, you know? It's only natural to give him a punch in return!」

とは、カレラの反論だ。

That's Carrera's counterargument.

理屈が通っているような、そうでもないような、カレラらしい言い分であった。

It was a very Carrera-like thing to say, both logically and not.

「その一発がデカ過ぎなんだよ！ 後の事を考えてから行動しやがれ!!」

「That one shot is way too big! Think about the consequences before you act!!」

ギィの言葉は正論だった。
Gii's words were sound.

カレラは「ぐぬぬ……」となる。初手で放ったのが最強の奥義なので、何も言い返せない。
Carrera became "Grrr..." Her first move was the ultimate technique, so she couldn't say anything back.

「チッ、まあいい。テメエと言い争ってる場合じゃねーからな」
「Tch, whatever. This isn't the time to be arguing with you.」

ギィは舌打ちして、ヴェルザードと組み合った。
Gii clicked his tongue and grappled with Velzard.

「仕方ないわね」
「There's nothing we can do about it.」

テスタークサもギィに合わせる。
Testarossa matched Gii.

意識のないヴェルザードを見るに、トワイライトにも何かあったのは間違いない。多分、カレラの『神滅弾』[ジャッジメント]が影響しているのだろうと推測し、ヴェルザードが放つ魔力弾を『虚無』で相殺する方針に切り替えたのだった。

Judging by Velzard's unconsciousness, there was no doubt that something had happened to Twilight, too. He guessed that Carrera's Divine Destruction Bullet was probably affecting him, so he switched to canceling out the magic bullets he'd fired with Voids.

ついでに、氷雪も何とかしようと『虚無』で封じていく。
While I'm at it, I seal off the ice and snow with Voids in an attempt to do something about it.

自分達だけなら問題ないのだが、避難する者達にとっては視界確保は大事だからだ。
It wouldn't be a problem if it were just us, but for those evacuating, securing visibility was important.

「貴女達、サボっている場合ではないのではなくて？」
「This isn't the time to be slacking off, is it?」

と、テスタークサが冷めた声で指摘した。
Testarossa pointed that out in a cold voice.

「しょーがない。ここは私が責任を取って、不甲斐ないギィを手伝おうじゃないか！」
「It can't be helped. I'll take responsibility for this and help out with the worthless gii!」

「フッ、どうやら私の実力を披露するしかなさそうですね」

「Heh. Looks like I have no choice but to show off my skills.」

カレラは最初からやる気だ。

Carrera was motivated from the start.

レインの方は、渋々の同意である。

Rein reluctantly agreed.

これにはギィも呆れた。

Gii was also exasperated by this.

「当たり前だろ？ グダグダ言ってねーで、さっさと来やがれ！」

「Isn't it obvious? Stop wasting time and get over here already!」

そう怒鳴りつけ、二人の参戦を認めたのだった。

He yelled at them, allowing them to participate in the war.

地上では、テスタークサが『虚無』による攻性防御に集中して氷雪を搔き消しながら、ミザリーに問いかけていた。

On the ground, Testarossa was focused on the Void's offensive defenses to drown out the ice and snow as she asked Misery a question.

「貴女は参戦しなくていいのかしら？」

「Do you not want to participate in the war?」

「そうですね、私は防御側にまわろうかと」

「That's right. I was thinking of taking the defensive side.」

「そうね、その方が安心でしょうね」

「Yeah, I'm sure it'll be safer that way.」

流石のゲルドでも、広範囲を守れるような『結界』など張れる訳もなく、今もモスの『防護結界』が主軸となっている。これを補強していたレインが抜けたので、ミザリーの負担も増していった。

Even Geld couldn't put up a barrier that could protect a wide area, and even now Moss's protective barrier was the main focus. Rain, who'd been reinforcing this, had left, so the burden on Misery had increased.

ただし、ゲルドの補強も加わっているので、レインが抜けても強度面では上回っている。その点は安心なのだが、ヴェルザードの凍結が解除されていくのが問題なのだ。

However, with Geld's reinforcements added to the mix, even with Lain out of the picture, it still surpassed him in terms of strength. That was a relief, but the problem was that Velzard's freeze was being lifted.

復活したエスプリなども、やれやれとばかりに『結界』強化に加わっていた。

Even the revived sprites had joined the Barrier Enhancement as if in exasperation.

「せめて、事情説明くらいして欲しかったね」

「I wish you'd at least explained the situation to me.」

と愚痴りつつも、やるべき事はやっている。

Even as she grumbled, she was doing what she had to do.

他にも続々復活して、状況を察するなり戦場から離脱、あるいは避難誘導を開始していた。

They had also revived one after another, and as soon as they had guessed the situation, they had retreated from the battlefield or started evacuating.

真っ白な世界では、ようやく視界が開けてきたばかり。嗅覚や聴覚など、他の感覚頼りになってしまふ場面の方が多い。事情がわからぬ者にとっては、地獄そのものの状況だったのだ。

In this pure-white world, my vision had only just begun to open up. There were more scenes where I relied on other senses, like my sense of smell and hearing. For those who didn't know what was going on, it was a hellish situation.

天地に轟く戦闘音と、それに伴う衝撃波や振動を感じて、顔を青褪めさせていた。

Her face had gone pale as she felt the roar of battle in heaven and earth, as well as the shockwaves and vibrations that accompanied it

どうせ死ぬのなら眠ったままが良かった——というのが、大半の者達の本音であろう。

Most people would have preferred to stay asleep if they were going to die anyway.

そうした者達を安心させつつ、上位者達で導いている。ここに集ったのは歴戦の戦士達なので、それほど大きな混乱が起きていないのが幸いであった。

While reassuring them, the higher-ranking ones are guiding them. It's fortunate that there's not much chaos here, since it's veteran warriors who've gathered here.

勿論、避難せず戦況を見守る者達もいる。

Of course, there were those who watched the war unfold without evacuating.

「大変な事になってますね……」

「This is getting serious...」

と、ギィ達の戦闘風景を見上げて、ゴブアが呟く。

Then, looking up at the battle scene of Gii and the others, Gobua murmured:

「ああ。[朧気][おぼろげ]にしか状況を察せられないが、世界が終わると言われても信じてしまいそうだぜ……」

「Yeah. I can only vaguely guess what's going on, but even if you tell me the world's ending, I think I'll believe you...」

ゴブアと仲良く並んで、フォビオが頷いている。

Phobio was nodding, standing side by side with the goblin.

カリオンのように、楽観的な者もいた。

Some were as optimistic as Carion.

「怯える必要なんかねーさ。ギィが何とかするだろうぜ」

「There's no need to be scared. Gii'll do something about it.」

そんな事を言いながら、フレイの肩を抱こうとしている。

She was trying to hold Frey's shoulders as she said that.

いっそ清々しいほどに他人事だが、自分に出来る事は何もないと、早々に見切りをつけての発言だ。

I'd rather say it's refreshingly someone else's problem, but I've already given up on saying there's nothing I can do.

「馬鹿ね。確かに私達では『結界』の構築も手伝えないでしょうけど、軍勢の立て直しは出来るわよ。さっさと『思念伝達』で戦士達を纏め上げて、安心させてあげなさい」

「You idiot. It's true that we won't be able to help build the barrier, but we can rebuild the army. Hurry up and use Thought Communication to put the warriors together and reassure them.」

肩に伸ばされた手を抓りながら、フレイが答える。

Frey answered, pinching her outstretched hand on his shoulder.

カリオンは苦笑して、降参のポーズだ。

Carion smiled wryly and struck a surrender pose.

「おう、ギィ！ 後は頼んだぜ!!」

「Hey, Gii! I'll leave the rest to you!!」

「また戻ってくるから、それまでお願いするわね」

「I'll be back again, so I'll leave it to you until then.」

カリオンとフレイはそう言い残し、続々復活中の戦士達を纏め上げる為に去って行ったのだった。

With that, Carion and Frey left, one after another, to put together the revived warriors.

ギィは苦笑する。

Gii smiled wryly.

「やれやれ、このオレを顎で使うなんざ、カリオンらしいぜ。ま、言われなくてもやるんだがよ」

「Man, it's just like Carion to use me with her chin. Well, you don't have to tell me to do it.」

カリオンには好意的なギィなのだ。

It was a squeak that was favorable to Carion.

出来るなら期待に応えてやりたいが、状況はそう甘くはなかった。

I wanted to live up to her expectations if I could, but the situation wasn't so naive.

ヴェルザードの暴威は凄まじく、[止][とど]まるところを知らない。

Velzard's tyranny was so intense that he didn't know where to stop.

ギィも負けない自信はあるし、勝負するだけなら勝てると確信しているのだが、殺すとなると困難なのだ。

Gii was confident he wouldn't lose, and he was confident that he'd win if it was just a match, but killing him would be difficult.

時間をかければ可能だが、それまでに出るであろう被害が尋常ではないものとなる。それ以前に、ギィとしてはヴェルザードも大切なので、殺すという選択肢は念頭になかった。

It would be possible with time, but the damage that would come before then would be extraordinary. Before that, Velzard was important to Gii, so killing him wasn't an option in mind.

「で、どうするんだ？」

「So, what are you going to do?」

「ギィ様、私は何をすれば？」

「Gii-sama, what should I do?」

カレラとレインがギィに並び、そう問い合わせてきた。

Carrera and Lain lined up with Gii and asked him that question.

「そうだな……」

「You're right...」

ギィは思案する。

Gii pondered.

今まで経験した事がないほどに、それは難しい質問だと思えたのだ。

It felt like a more difficult question than anything she'd ever experienced before.

<IMAGE>

<IMAGE>

フェルドウェイは焦っていた。

Feldway was impatient.

ヴェルザードに仕掛けていた[呪令][ノロイ]が、不意に破壊されてしまったからだ。

It was because the Curse Order that had been set in Velzard had suddenly been destroyed.

対照的に、ディアブロは満面の笑みである。

Diablo, in contrast, was beaming.

「おや？ どうかしましたか？」

「Oh? Is something the matter?」

笑顔でそう問い合わせながらも、手を緩めずにフェルドウェイを追い詰めていた。

Even as she asked that question with a smile, she had cornered Feldway without loosening her grip.

「黙れ」

「Shut up.」

「何故？」

「Why?」

話が噛み合わないとは、まさにこの事だ。

This is exactly what it means to not get along with each other.

それも当然で、ディアブロはフェルドウェイを煽りたいだけだからである。

That was only natural, since Diablo only wanted to agitate Feldway

そもそも、黙れと言われて従う理由などないので、文句を言われる筋合いでもなかった。
In the first place, I had no reason to obey her when she told me to shut up, so I didn't have any right to complain.

「貴様.....」

「You bastard...」

「フッ、どうやら底が知れましたね。貴方の策も全て失敗に終わりそうですし、このまま我々の勝利で幕を閉じそうです」

「Heh. Looks like we've reached the bottom. It looks like all of your plans will end in failure, so it looks like the curtain will close on our victory.」

などと、囁くディアブロ。

Diablo muttered something like that.

実際のところ、そこまで余裕がある訳ではない。

As a matter of fact, she didn't have that much leeway.

ディアブロの身体は既にボロボロだし、このままフェルドウェイを倒せるかどうかは未知数だ。それに、イヴァラージェの存在も無視出来なかった。

Diablo's body was already in tatters, and there was no telling if he'd be able to defeat Feldway like this. Plus, he couldn't ignore the existence of the Ivarage.

フェルドウェイの思惑通りにならないにしても、自分達の勝利と宣言するのは無理があったのだ。

Even if things didn't go according to Feldway's plan, it was unreasonable to declare it their victory.

しかし、心理的に優位に立った方が、戦闘で有利になるのは事実。ディアブロは基本に忠実に、フェルドウェイを倒すべく布石を打っていたのである。

Still, it was true that having a psychological advantage would give him an advantage in battle. Diablo had been faithful to the basics, laying the groundwork to defeat Feldway.

これもまた、テクニックであった。

This was yet another technique.

「ふう、やれやれだ。どうやら貴様は、私を本気で怒らせたようだ」

「Phew, what a shame. It seems you've seriously offended me.」

フェルドウェイの雰囲気が変わった。

The atmosphere in Feldway changed.

(このままミリムの支配を続けるよりも—)
(Rather than continuing to rule Milim like this...)

フェルドウェイは決断した。
Feldway made his decision.

ミリムは無敵だ。このまま作戦を続行しておけば、いずれ敵を殲滅して神樹の破壊に成功するはずだ。

Milim is invincible. If we continue this operation, we should eventually be able to annihilate the enemy and destroy the Sacred Tree.

それが正解だと、フェルドウェイの理性が訴えている。
Feldway's reason was telling him that was the right answer.

しかし、それではディアブロ相手に本気を出せなかった。
Still, that wasn't enough to get Diablo serious

このままでも勝利は間違いない。それなのに、フェルドウェイはこの生意気な相手を黙らせるべく、自身の全力を見せつけたいと考えてしまったのである。

Even at this rate, victory was certain. And yet, Feldway wanted to show off his full strength in order to silence this impudent opponent.

それを実行した場合、作戦は確実に成功するのだ。
If we carry that out, the operation will definitely succeed.

ただし、フェルドウェイ自身も危険を冒さねばならない。一時的とはいえ大幅に力が低下する為、かなり危険な状態になってしまうのである。

However, Feldway himself had to take the risk. Although it was only temporary, his power was greatly diminished, so he was in quite a precarious state.

それでも敗北は有り得ないと考えていたが、誇り高いフェルドウェイとしては、完全勝利にこだわりたかったのだ。

Still, he'd thought defeat was impossible, but as a proud Feldway, he wanted to stick to a perfect victory.

けれど、ディアブロがその考えを変えた。
But Diablo changed his mind.

フェルドウェイは多少の屈辱を甘受しても、作戦の成功を優先させる事にした。ミリムの支配を放棄して、全力でディアブロを叩きのめそうと決意したのである。

Feldway decided to prioritize the success of the operation, even if it meant taking advantage of a little humiliation. He'd decided to abandon Milim's control and beat Diablo with all his might.

『ミリムよ、神樹を破壊せよ!!』
“Milim, destroy the Sacred Tree!!”

フェルドウェイはミリムの支配に全身全靈を込めて、強制命令を下した。
Feldway put his whole body and soul into Milim's control and gave her a forced order.

これによって、支配の権能は影響力を失った。
As a result, the power of control lost its influence.

だが、問題はない。
But there's no problem.

フェルドウェイの支配が解除されたとしても、最後に下した命令は実行されるからだ。それに、ミリムの『[狂化暴走][スタンピート]』はそのままなので、邪魔者を排除してから再支配したいと、フェルドウェイはそう判断したのだった。
Because even if Feldway's rule was lifted, the last order he'd given would be carried out. Besides, Milim's [Crazy Stampede] was still the same, so Feldaway decided it would be fine to eliminate the nuisances and then rerule them.

もう止められない。
I can't stop now.

ミリムは神樹を破壊する。そうなれば、世界は終わりだった。
Milim would destroy the Sacred Tree. If that happened, the world would be over.

フェルドウェイは自身の防御力が極端に低下したのを感じて、身構えた。
Feldway felt his own defenses plummet to an extreme, and braced himself.

だが、しかし。
But, but...

ディアブロはニヤリと笑うのみ。
Diablo only grinned.

(—何？ 私を倒す好機なのに、何故動かない？)
(What? This is your chance to defeat me, so why won't you move?)

そう疑問に思ったフェルドウェイは、ディアブロの視線が自分を見ていない事に気付いた。

As he wondered that, Feldway realized Diablo's gaze wasn't looking at him

果たして、その先には—

In the end, beyond that was...

*

*

ユウキは扱き使われていた。

Yuuki was being handled and used.

「おいおい、これってパワハラ—」

「Hey, hey, this is power harassment!」

「黙って。次はこの座標！」

「Shut up. These coordinates are next!」

「—はいはい」

「--Yes, yes.」

苦情は聞き入れられない。

I can't listen to any complaints.

クロエの要求は一方的で、ユウキが口を挟む隙など微塵もないのだ。

Chloe's request was one-sided, and there wasn't a single opening for Yuuki to intervene

それを見て、嬉しそうに「ウンウン」と頷くヴェルドラ。

Seeing that, Veldora nodded with a happy “ununun”

ユウキに親近感を抱いている様子だが、それはそれでイラッとなった。

She seemed to have a sense of camaraderie with Yuuki, but that irritated her in its own way

(やれやれ、どうして僕がこんな目に.....)

(Good grief, why did I have to go through all this...)

と嘆くユウキだが、そう思うのも無理はない。

Or so Yuuki lamented, but it was understandable that he felt that way.

何しろ、クロエは容赦なくユウキを利用していたからだ。

After all, Chloe was mercilessly using Yuuki.

先ず、ユウキが『瞬間移動』を使えるようになっているのは、速攻でバレた。

First, it was quickly discovered that Yuuki was able to use [Teleportation].

出現時をキッチリ目撃されていたのだ。

She had clearly witnessed the time of her appearance.

そもそも『瞬間移動』というのは、一瞬の時間差すらなく『転移』を可能とするスキルだ。

In the first place, "Teleportation" was a skill that allowed for "Transfer" without even a moment's delay

この有用性は言うまでもない。

This usefulness goes without saying.

戦闘で用いれば、ほぼ全ての攻撃を回避可能なのである。ただし、ある一定レベル以上の上位存在に限るという条件が付くのだが.....。

If used in battle, it is possible to avoid almost all attacks. However, there is a condition that it is limited to higher beings at a certain level or higher...

まず『魔力感知』で半径百メートルほどの半球を網羅出来ていたならば、攻撃を感知するなり『瞬間移動』を発動させるというコードを事前に組み込んでおく事で、光速の攻撃であろうが回避可能になるのだ。

First, if you were able to use Magic Sense to cover a half-sphere with a radius of about a hundred meters, then by incorporating the code to detect an attack or activate Teleportation beforehand, you'd be able to avoid it, even if it was an attack at the speed of light

ユウキはこれをクリアしているので問題なかった。

Yuuki cleared this, so there was no problem.

ミリムの突撃も、掠めるだけでも致命傷となるような猛攻さえも、見てからでも回避余裕だったのである。

Milim's charge, even the onslaught that would be fatal even if it grazed her, had been dodged even after she'd seen it.

もしもミリムに理性があったならば、そう簡単ではなかっただろう。

If Milim had had reason, it wouldn't have been that easy.

しかしそれは、タラレバの話でしかない。

But that's just the story of the tarareba.

今のミリムには通じるのだから、大いに活用すべきであった。

It would work on Milim now, so she should have made great use of it

そんな訳で、安定度が格段に上がっている。一番危険な囮の役割をユウキに押し付ける事で、ミリムに広範囲攻撃をさせないよう留意するだけでよくなったのだ。

That's why it's so much more stable. By forcing Yuuki to play the role of the most dangerous decoy, all he had to do was be careful not to let Milim attack over a wide area.

この戦法の利点は、もう一つあった。

There was another advantage to this tactic.

むしろ、こちらの方が重要であると言える。

In fact, you could say this is more important.

それは何かと言うと、ミリムの強化を防げるという点だ。

If I had to say something about that, it would be that I could prevent Milim's enhancements.

ヴェルドラなどは加減を失敗して、ミリムの[究極能力][アルティメットスキル]『[憤怒之王][サタナエル]』を発動させてしまう場面が幾度かあった。

There were several scenes where Veldora and the others failed to hold back and ended up activating Milim's Ultimate Ability, Ultimate Skill, and Satanael, the Wrath King

そうなるとミリムの力が『増殖』してしまうので、どんどん強化されてしまうのである。

If that happened, Milim's power would "multiply", so it would only get stronger and stronger.

ユウキだと、その心配がなくなるのだ。

Yuuki won't have to worry about that anymore.

(いやあ、クロエの意図は理解出来るんだけどさ、それって僕を舐めてるよね?)

(Well, I can understand Chloe's intentions, but you're underestimating me, aren't you?)

ユウキは天才なので、どうしてこんなまどろっこしい戦法を取っていたのか、既に見抜いていた。だからこそ、自分がミリムにとっての脅威になり得ないと理解してしまい、密かに凹んでいたのだった。

Yuuki was a genius, so he'd already figured out why she'd been using such a dozing tactic. That was why she was secretly depressed, realizing that she couldn't be a threat to Milim.

《情けないわ、情けないの》

《How pathetic, how pathetic.》

うるさいな——と、イラつくユウキである。

Yuuki was annoyed, thinking, Shut up.

この、[神智核][マナス]——マリアのウザさといったら、筆舌に尽くしがたいほどだった。

It was almost indescribable how annoying Maria was.

大事な事でもないので、二度繰り返すのもうっとうしい。

It's not important, but it's annoying to repeat it twice.

しかも、ユウキに対して悪意マシマシなのだ。

Moreover, her malice toward Yuuki was better than nothing.

元が宿敵だったマリアベルの人格をコピーされているだけあって、これでもかと言うほど相性が悪いのだ。それなのに性能だけは最高なので、ユウキがミスするなり鬼の首を取ったように責めてくるのである。

Mariabelle's personality, which used to be her archenemy, had been copied, so they weren't compatible at all. And yet, her performance alone was the best, so Yuuki blamed her as if she'd taken the head of a demon when she made a mistake.

ミスしていないくとも、今のようにバカにしたような発言を投げかけてくる事もあった。

Even if she hadn't made a mistake, she'd sometimes make fun of me like she was now.

(ああ、どうにかして音声をオフにしなきゃな)

(Yeah, I'll have to turn off the audio somehow.)

と、ユウキは密かに心に誓う。

Or so Yuuki secretly swore to herself.

それにしても——と、ユウキは思う。

But still... Yuuki thought.

(これはとんでもない嫌がらせだけど、絶対にあの人の仕業だよね)

(This is an outrageous harassment, but it's definitely his doing.)

と、今はいないリムルを思い出していた。

And she remembered Rimuru, who wasn't here right now

ここに戻って来られたのもリムルのお陰だと、ユウキはそう考えている。

Yuuki thinks it's thanks to Rimuru that she's able to come back here.

あの場所でマイと合流出来る確率など、考えるだけで気が遠くなりそうなほどゼロに近いからだ。

It's because the odds of me meeting up with Mai in that place are so close to zero that just thinking about it makes me faint.

それこそガリムルが関与している証拠であり、つまりはリムルが生きている証明でもあると、ユウキはそう確信しているのだ。

That was proof that Rimuru was involved—in other words, proof that he was alive—and Yuuki was convinced of that

それならば、今は頑張り時であった。

In that case, now was the time to do my best.

「やれやれ。こんなに凶悪な魔王ミリムを何とか出来るのなんて、リムルさん以外にはいないよね.....」

「Good grief. Rimuru-san is the only one who can do something about Milim, the fiendish demon lord...」

「わかっているのなら動いて！」

「If you understand, then move!」

「はいはい」

「Yes, yes.」

「よーし、我也頑張っちゃうぞ！」

「Okay, I'll do my best too!」

「ヴェルドラは余計な真似をしないで!!」

「Don't do anything unnecessary, Veldora!!」

「う、うむ。無論だとも.....」

「Y-Yes. Of course...」

当たり前のように、クロエが仕切る。

Chloe took charge, as if it were the most natural thing in the world.

的確な指示を飛ばし、ミリムを神樹に近付けないようにしていく。

She gave precise instructions, keeping Milim away from the Sacred Tree

ユウキだけでなく、ヴェルドラまでも逆らえない様子だ。

Not only Yuuki, but even Veldora seemed unable to defy her

「それで、次は何をすればいいのかな？」

「So, what should I do next?」

「ミリムの注意を引きつける為に、御自慢の超能力で攻撃を仕掛けて」

「In order to draw Milim's attention, I'll use my superpowers, which I'm proud of, to attack.」

「あれ？ 僕が超能力を使えるって、君に話した事あったっけ？」

「Huh? Have I ever told you that I can use psychic powers?」

ユウキからすれば、『仮面の勇者』とは初対面のようなものだ。その正体が自由学園の生徒だったクロエ・オベールなのは知っているが、もはや別人であった。

From Yuuki's point of view, this was like meeting the "Masked Hero" for the first time. He knew that his true identity was Chloe Oberl, a student of the Free Academy, but he was already a different person.

ユウキの秘密の一端を知っているとも思えないのだが――

I don't think he knows part of Yuuki's secret, but...

「説明は後！ さっさとする!!」

「I'll explain later! Let's hurry!!」

「はーい」

「Okay.」

クロエの気迫の前に、ユウキも完敗だった。

In the face of Chloe's spirit, Yuuki had also lost completely

事情説明を求めるのも諦めて、素直に指示通り動くしかない。

I gave up on asking her for an explanation of the situation and had no choice but to obediently follow her instructions.

そして、暫くの時が過ぎ――

And so, after a while――

「――ああッ!!」

「Ahhh!!」

と、クロエが小さく呟いた。

Chloe murmured softly.

ユウキは思わず、クロエに視線を向ける。

Without thinking, Yuuki turned to look at Chloe.

その声には、歓喜の響きがあるように思えたからだ。

Because there seemed to be a note of joy in her voice.

しかし、クロエの表情は冷徹なままだった。

Chloe's expression, however, remained cold.

勘違いだったかな——とユウキが思った瞬間、事態が急変した。

The moment Yuuki thought it might have been a misunderstanding, the situation suddenly changed.

『ミリムよ、神樹を破壊せよ!!』

“Milim, destroy the Sacred Tree!!”

という、フェルドウェイの思念波が周辺に轟いたのだ。

That's how Feldway's wave of thoughts roared throughout the area.

これを受けて、ミリムが神樹を見据えた。

Accepting this, Milim stared at the Sacred Tree.

「ヤバイ！」

「This is bad!」

慌てて動くユウキ。

Yuuki moved in a panic.

ミリムに攻撃を仕掛けるも、まるで動じない。蚊に刺されたほどもダメージを負っている様子がなく、ユウキを気に掛けもしなかった。

I launched an attack on Milim, but she was completely unfazed. She didn't seem to be taking as much damage as a mosquito bite, and she didn't even care about Yuuki.

「クソッ、僕じゃ無理だ！」

「Dammit, I can't do it!」

「ならば我が！ [竜爪滅撃][ドラゴンクロ-]!!」

「Then I will! [Dragon Claw Destruction] [Dragons Claw]!!」

と、今度はヴェルドラが仕掛けた。

And this time, Veldora set it up.

しかし、ミリムは気にせず。そのまま神樹を見据えて、必殺奥義——[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を放つ構えを取ったのだ。

But Milim paid it no mind. She stared straight at the Sacred Tree and readied herself to unleash her ultimate technique, Drago Nova.

かつてない規模で展開されようとしている[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]に比例して、ミリムを守るように広がった薄い膜が、青白く光り輝いていた。殴りかかったヴェルドラだが、それに弾かれてしまったのである。

In proportion to the [Dragon Star Explosion] [Drago Nova], which was about to unfold on an unprecedented scale, a thin film spread out to protect Milim, glowing a pale blue. Veldora struck, but it deflected it.

[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を放つ際、術者を守るように[障壁][バリア]が展開される。これが青白い膜の正体なのだが、それは星粒子の繭であり、その性質に精通していなければ、これを貫くのは不可能なのだった。

When unleashing a [Dragon Star Explosion], a [Barrier] expands to protect the caster. This is the true form of the bluish-white film, but it is a cocoon of star particles, and it is impossible to pierce this unless you are well versed in its properties.

「もう、何という強固な[障壁][バリア]だ。我的[竜爪滅撃][ドラゴンクロー]でもビクともしないとは.....」

「Mmm, what a strong barrier. To think that even my Dragon Claw Destruction skill wouldn't budge...」

これが防御用ではないのだから驚きだと、ヴェルドラもミリムのヤバさを認めるしかない。それなりに自信があつただけに、アッサリ防がれたのがショックであった。

Veldora had to admit how dangerous Milim was, too, saying he was surprised that this wasn't meant for defense. He'd been fairly confident in that, so it was a shock that she'd blocked it so easily.

だが、ここで諦める訳にはいかないのだ。

But she couldn't give up now.

「仕方ない。我が全力で確率を操作して、[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]の軌道を変えてみせるしかないか.....」

「It can't be helped. I'll have to use all my power to manipulate the probability and change the trajectory of the Dragon Star Explosion Conqueror, Drago Nova...」

それが成功する確率など無に等しいのだが、[豊穰なる神秘の波動][ファータイルパラドックス]ならば星粒子への干渉も可能だとヴェルドラは見抜いていた。

The odds of that succeeding were close to nothing, but Veldora had seen through that it was possible to interfere with the star particles with [Fatair Paradox] and [Fabulous Mysterious Waves of Abundance].

最悪、大ダメージを負う事になってでも、相殺は狙えるハズである。

In the worst-case scenario, even if it means taking serious damage, I should be able to aim to cancel it out.

「ユウキよ、我を手伝うがいい！」

「Yuuki, help Us!」

「.....仕方ないね。で、僕は何をすればいいんだい？」

「...I guess I have no choice. So, what should I do?」

「そうよな、貴様には座標計算を——」

「That's right. I'll calculate the coordinates for you.」

と、そこまで指示を出した時、ヴェルドラはふと気付いた。

And just as he'd given that much instructions, Veldora suddenly realized something

先程まで煩いほどに仕切っていたクロエが、不思議な事に大人しくなっていたのだ。

Chloe, who had been in charge until just a moment ago, had strangely quieted down

諦めたのか？ と思ったが、どうも様子が違う。

Did she give up? I thought, but she seemed different.

いつの間にか神樹の前に陣取り、ミリムを睨み据えているのである。

Before they knew it, they'd taken up positions in front of the sacred tree and were glaring at Milim.

(何か策があるのか？ であれば、我也合流すべきであろうな)

(Do you have a plan? In that case, I should join you.)

もしも何もなかったら、[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]の直撃を受ける位置だ。

If nothing happened, we'd be in a position to take a direct hit from Drago Nova.

それは正直に言って自殺行為なのだが、自分とユウキもいるのだから、生き残るくらいは出来る
とヴェルドラは判断した。

That would honestly be suicide, but since he and Yuuki were there too, Veldora decided
he could at least survive

「—その前に、クロエに合流するぞ」

「—Before that, let's meet up with Chloe.」

「了解」

「Roger that.」

ユウキはヴェルドラと一緒に、クロエの背後に『瞬間移動』した。

Together with Veldora, Yuuki teleported behind Chloe

そして、真正面からミリムを視野に入れて—

And so, looking directly at Milim—

ミリムの両手の間に星粒子が煌めき、この世ならざる破壊の力が渦を巻いている。

Star particles glittered between Milim's hands, and the power of unworldly destruction swirled around her

それは、星雲の如く。

It was like a nebula.

桁外れのエネルギーが超高密度に圧縮されており、星系すら軽々と消滅させかねないほどの危険性を秘めていた。

An extraordinary amount of energy had been compressed to an ultra-high density, and it hid so much danger that it could easily annihilate even a star system

今のミリムには理性がなく、手加減とは無縁だ。現時点で既に、ゼラヌスに放った威力の百倍以上に達していた。

Milim had no reason to hold back now, and she had nothing to do with holding back. At this point, she had already reached over a hundred times the power she'd unleashed on Zeranus.

それを理解して、ヴェルドラが呟く。

Veldora murmured, understanding that.

「うむ！ アレを相殺するなど、我でも無理!!」

「Indeed! Even we can't cancel that out!!」

諦めるのが早いが、それはそうだろうと誰もが思った。

She gave up quickly, but everyone thought that was the case.

見て理解出来る者ならば、それが基軸世界で初めて観測されるレベルの大破壊を撒き散らすだろうと、簡単に予測出来てしまうからである。

It's because it's easy to predict that anyone who can see and understand it will be able to spread destruction at a level observed for the first time in the world on the axis.

神樹を破壊した勢いで、星まで碎けても不思議ではなかった。

It wasn't surprising that the force that had destroyed the sacred tree could shatter even the stars.

フェルドウェイが咲笑する。

Feldway roared with laughter.

「ハハハハハ!! 素晴らしい。素晴らしいぞ、ミリムよ!! さあ、それを解き放ち、私の野望を成就させるのだ!!」

「Hahahaha!! Wonderful. Wonderful, Milim!! Now, release it and fulfill my ambitions!!」

その命令に呼応して、ミリムが[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を撃ち放った。

In response to her order, Milim fired off a [Dragon Star Explosion Conqueror], Drago Nova.

世界が終わる—と、誰もが覚悟する。

Everyone was prepared for the world to end.

放電を纏って青白く輝く光の本流が、ほぼ光速に等しい速度で大気を燃やしながら、神樹へと迫る。

The main stream of bluish-white, shining light wrapped in electrical discharge burned the air at almost the speed of light as it closed in on the sacred tree.

その先に浮かぶ、クロエ、ヴェルドラ、ユウキ。

Up ahead, Chloe, Veldora, and Yuuki floated.

そんな三名を見上げる、この地を守ろうとした戦士達。

Looking up at the three of them, the warriors who had tried to protect this land.

誰も絶望していない。

No one is despairing.

“天は自ら助くる者を助く” というが、数名を除いた誰もが最後までやり切ったという満足感を胸に、最後の瞬間が訪れるまでの僅かな時間を体験し—そして、奇跡を目撃する。

They say that the heavens save those who are saved, but everyone except for a few is satisfied that they've made it through to the end. They experience a small amount of time before the final moment arrives. And they witness a miracle.

その刹那、空間が揺らいだ。

In that moment, the space shook.

何者かが出現する。

Someone appears.

輝くような[月白色][げっぱくいろ]の髪が靡いて、皆の目を奪った。

Her gleaming, moon-white hair flutters, captivating everyone's eyes.

停止したように感じられた時間が流れ始めたが、皆の感覚が麻痺しているようだった。

Time, which felt like it had stopped, began to flow, but everyone's senses seemed numb.

破壊は起きなかった。

There was no destruction.

神樹は無事だし、世界も滅んでいなかった。

The sacred tree was safe, and the world hadn't been destroyed.

ただ—

But...

「痛った!? って言うか、マジでめっちゃくちゃ痛いぞ!?

「It hurts!? Wait, it really hurts like hell!」

という、気の抜けた声が響いただけだ。

A relaxed voice rang out.

世界を滅ぼすほどの威力を秘めた[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]は、影もなく消えていた。

The Dragon Star Explosion Conqueror, powerful enough to destroy the world, had vanished without a shadow.

そうなる事がわかっていたとばかりに、クロエが動く。

Chloe moved as if she knew that would happen.

「リムルさん!!」

「Rimuru-san!!」

誰よりも頼もしい背中に向けて、迷いなく抱き着いていったのだ。

She had turned her back to him, who was more reliable than anyone else, and embraced him without hesitation.

<IMAGE>

<IMAGE>

<IMAGE>

<IMAGE>

いやあ、参ったね。

Man, this is bad.

戻って来るなり、目の前には暴走状態のミリムがいた。

As soon as she got back, Milim was right in front of her, out of control.

それはまあ狙い通りだったのだが、[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]が撃たれた瞬間だったのが最悪だった。

That was, well, exactly what I was aiming for, but the worst part was that it was the moment Drago Nova was shot.

シェルさんが『[時空間跳躍][タイムワープ]』で好きなタイミングで戻れると豪語していたから、その言葉を信じて任せたのが間違いだったよね。

Ciel-san boasted that she could use [Time Leap] to go back at any time she wanted, so it was a mistake to trust her words and leave it to her.

その結果、途中で事故を起こす始末である。

As a result, an accident occurred along the way.

気のせいなどと誤魔化そうとしていたが、俺は騙されない。

I was trying to cover it up by saying it was just my imagination, but I wasn't fooled.

そのせいで、こうしてヤバイタイミングに戻って来てしまった訳だ。

That's why I've come back at such a bad time.

《いいえ、完璧なタイミングでした》

《No, the timing was perfect.》

嘘つけ!!

Lie!!

完璧というなら、ミリムが[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を放つ前に帰還すべきだったでしょうよ！

If you're saying it's perfect, you should've returned before Milim unleashed her [Dragon Star Explosion Conqueror], Drago Nova!

そうすれば、俺だってこんなに痛い目に遭う必要はなかったのだ。

If I had, I wouldn't have had to go through this much pain either.

というかさ、これってやっぱり『虚数空間』に隔離するんじゃなくて、普通に力任せに相殺しちゃう方が良かったんじゃないの？

Actually, wouldn't it have been better to just use brute force to cancel it out instead of segregating it in imaginary space?

めっちゃエネルギーが貯まってるとか、自慢してたじゃないか。

Didn't she brag about how much energy she had saved up?

それなら、相殺するくらい簡単だったんじゃないの？

In that case, wouldn't it have been easy enough to cancel them out?

《いいえ。被害を出さずに処理出来たので、完璧な対処方法でした》

《No. I was able to handle it without causing any damage, so it was the perfect way to deal with it.》

果たして、本当だろうか？

I wonder if it's true?

呑み込んだせいで、酷い二日酔いになったみたいな感じなんだけど？

It feels like I got a terrible hangover because I swallowed it.

気分は悪いし、頭痛はするし.....。

I don't feel well, and I have a headache...

——って、待てよ？

...Wait, hold on.

完璧なタイミングって.....もしかして[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]をワザと喰ったとか？

Perfect timing... Could it be that you ate the [Dragon Star Explosion] [Drago Nova] on purpose?

《.....》

《...》

おいおい？

Hey, hey?

《もう終わった事ですし、気持ちを切り替えるべきかと》

《It's already over, so I think we should switch gears.》

.....ふう。

...Phew.

俺は腹立ちを飲み込んだ。

I swallowed my anger.

俺はもう、振り回されるのに慣れっこになってしまったみたいだ。

Looks like I've gotten used to being swayed.

シエルさんの相変わらずな様子に、逆に安心感すら覚えてしまっていた。

Seeing Ciel-san acting the same as always actually makes me feel relieved.

ともかく、無事に戻れたのだからヨシとしよう。

Anyway, we've made it back safely, so let's leave it at that.

「リムルさん!!」

「Rimuru-san!!」

と、俺に呼びかけながら抱き着いてきたのは、魅力的な美少女だった。

And the one who called out to me as she hugged me was an attractive beautiful girl.

思わずドキッとなるような、傾国レベルの美人——ってか、クロエだ。

She's so beautiful that I can't help but feel my heart skip a beat. Or rather, Chloe.

「お、おう。クロエだよね？ 迷宮内に避難してたんじゃ？」

「Y-Yeah. You're Chloe, right? Weren't you evacuating into the labyrinth?」

「うん。 そうだったんだけど、ガイアが御主人様のところに駆けつけようとしていたから、手助けして一緒にいて来ちゃった」

「Yeah. That's right, but Kaeya was about to rush to Master's place, so I helped him come with me.」

なるほど、ミリムが暴走しているのを察したのかな？

I see. Did she sense that Milim was going berserk?

ガイアとミリムにも絆がありそうだし、心配になって飛び出したというのも有り得る話だ。

It seemed like Gaia and Milim had a bond of their own, so it was entirely possible they'd jumped out of concern

そのお陰で皆も無事だったみたいだし、大金星かも知れない。

Thanks to that, everyone seems to be safe, so it might be a big venus.

ガイア自身は、今も「きゅい、きゅいっ!!」と、ミリムに呼びかけていた。

Even now, Gaia herself was calling out to Milim, "Kyui, kyui!!"

ミリムの方はというと—

As for Milim...

《ガイアの呼びかけに反応して、支配状態が弱まっている模様です》

《It seems to have weakened its dominance in response to Gaia's call.》

との事だった。

That's what happened.

どうやら[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を撃ち終わった後から、急速に支配の影響力がなくなっているみたいだな。この調子なら、もう間もなく自我を取り戻すのでは、という期待が持てた。

Looks like the influence of dominion is rapidly disappearing after we finished shooting the [Dragon Star Explosion Conqueror], huh? At this rate, I could expect her to regain her sense of self soon.

実にいい感じだと思いながら、無意識にクロエの頭を撫でる。

I unconsciously patted Chloe's head as I thought about how it actually felt good.

フッと我に返り、慌てて謝罪。

She suddenly came to her senses and hurriedly apologized.

「ああ、ごめんごめん。ついつい子供にするみたいに、頭を撫でちゃってたよ」

「Ah, sorry, sorry. I couldn't help but pat your head like a child.」

「ううん。大丈夫だから、もっと褒めて」

「No, I'm fine. Praise me more.」

おっと、クロエがそう言うなら—

Oh, Chloe, if you say so...

《ダメです。それはセクハラに該当します》

《No. That would be sexual harassment.》

おお、やっぱりダメか。
Oh, so it's no good after all.

言われて気付いたが、レオンだって俺達を見上げて睨んでいるし、今はのんびりしている場合で
もない。

When she said that, I realized that Leon was looking up at us and glaring at us, too, so
now wasn't the time to be taking it easy.

俺はそっとクロエの肩を叩き、離れてもらった。
I gently patted Chloe on the shoulder and had her let go.

その途端、今度はヴェルドラが割り込んできて、俺とがっしり肩を組んで言う。
At that moment, Veldora cut in this time, firmly crossing his shoulders with me as he
spoke.

「クアハハハハ！ よくぞ無事に戻ったな、リムルよ。私は心配などしておらなんだが、貴様の
代わりにクロエの手足となって頑張っておったのだ。後で褒美を寄越すがいいぞ！」

「Kwahahaha! Well done making it back safely, Rimuru. I am not worried about you, but I
have been working hard as Chloe's arms and legs in your stead. Give me a reward later!」

「おう、ありがとう。それで、ダグリュールは？」
「Yeah, thanks. So, where's Dagrull?」

「無論、我が完全勝利したとも！」
「Of course, my victory is complete!」

「素晴らしい。君なら期待に応えてくれると思っていたとも！」
「Wonderful. I knew you would live up to my expectations!」

「そうであろう？ そうであろうとも!!」
「Isn't that right? Even so!!」

クアハハハと、ヴェルドラは大喜びだ。
Kuahahaha and Veldora are overjoyed.

褒美を楽しみにしているみたいだし、[仮魔体][アバター]用の魔法武器を用意してあげるとしよ
う。
She seems to be looking forward to the reward, so I'll prepare a magic weapon for her
[Temporary Demon Body].

ラミリスのダンジョンで[仮魔体][アバター]を用いて遊んでいた擬似的MMORPGだが、最近はプレイヤーも増えて、地味に人気が高まっているのである。

It's a pseudo-MMORPG that I've been playing in Ramiris's dungeon using [Pseudo-Demon] [Avatar], but there's been an increase in players lately, and it's plainly becoming more popular.

その内、チームで対戦とかも出来るようになりそうだし、レベル上げは重要なのだ。装備のアップグレードも怠ってはならないので、面白装備などは大いに喜ばれる大人気商品だった。

It seemed like we'd be able to play against each other as a team before long, so leveling up was important. We couldn't neglect to upgrade our equipment, so interesting equipment and such were a popular item that would please them greatly.

今は戦時中で、どう考えても遊んでいる場合ではないけれど、未来に楽しい事が待っていると思えるからこそ頑張れるというものだしね。

We're in the middle of a war right now, and no matter how you look at it, this isn't the time to be playing around, but it's precisely because I feel like something fun is waiting for me in the future that I can do my best.

「全て終わったら、素晴らしいアイテムを用意してあげよう！」

「Once it's all over, I'll prepare a wonderful item for you!」

「うむ！ やはりリムルは、話がわかるな。期待しているぞ！」

「Indeed! Rimuru, you really do understand what I'm saying. I expect great things from you!」

そう言って、ヴェルドラは満足そうに頷いている。

Veldora nodded in satisfaction as he said that.

色々あったようだし、後でゆっくり話を聞きながら労おうと思ったのだった。

It seemed like a lot had happened, so I decided to take my time listening to her talk later and thank her.

そして、クロエとヴェルドラとの再会を喜びあった訳だが、ユウキもいた。

And so, they rejoiced at Chloe's reunion with Veldora, but Yuuki was there, too

「恨みますよ、リムルさん……」

「I resent you, Rimuru-san...」

「いきなり何だよ？ 僕は何もしていないぞ」

「What's this all of a sudden? I didn't do anything.」

「したでしょうよ！ どうしてあんなにも性格が悪いヤツを、僕に押し付けたりするんですか!!」

「I did! Why would you push someone with such a bad personality onto me?!」

何の話かサッパリわからないが、ユウキが苦情を言ってきた。

I had no idea what she was talking about, but Yuuki complained.

ミリムが動き出しそうな気配なので、ゆっくり聞いている時間はないのだが.....ユウキが激しく憤っているのが気になるね。

I don't have time to take my time listening to Milim since she's about to make her move, but... I'm worried about Yuuki being furious.

まあ、一応は同盟関係にあるけど、俺を利用しようとしてた相手だからな。そこまで親身になつてあげなくてもいいと思うのだが、仮にもシズさんの弟子だった男だ。捨て置くのも寝覚めが悪いし、話くらいは聞いてあげてもいいかも知れない。

Well, they were technically allies, but they were the ones who were trying to use me. I didn't think they needed to be that friendly with me, but he was Shizu-san's disciple, even if only temporarily. It would be bad for me to leave him alone, so maybe I could at least hear him out.

何て思っていたら、こっちの都合もお構いなしに、ユウキが語り始める。一方的に『思念伝達』まで駆使して、マリアベルの自我が自分の中に宿ってしまったのだと訴えかけてきたのだ。

Just as I was thinking that, Yuuki began to speak, paying no heed to my circumstances. She'd single-handedly used her Thought Communication to tell me that Mariabelle's sense of self had taken up residence inside her.

時と場合を考えず語りかけてきて、ユウキを馬鹿にしたりするらしい。

Apparently, she would talk to Yuuki without considering the time and place and make fun of him.

話を聞いて、確かに『それは嫌だな』と思った。

When I heard the story, I definitely thought, "I don't want that."

だが、それだけだ。

But that's all.

「何とかしてくださいよ！」

「Please do something!」

「無理」

「I can't.」

何で俺がそんな事しなきゃいけないんだよ。

Why do I have to do that?

そもそもその話、ユウキが苦労するのなら、俺にとっては大歓迎なのだ。

In the first place, if Yuuki was going to have a hard time, she was more than welcome for me.

「それにさ、それって[神智核][マナス]だろ？ とても[希少][レア]な権能なんだし、仲良くすればいいじゃん」

「Besides, that's a mana core, isn't it? It's an extremely rare power, so you should just get along with it.」

シエルさんもそうだけど、[神智核][マナス]は有益なのだ。協力関係になるのが一番利口なのである。

It's the same with Ciel-san, but the Divinity Core is useful. Cooperation is the smartest way to go.

それ以前に、そこまで自我を得てしまったのなら分離は不可能だと思うな。

Before that, if you've gained that much sense of self, don't think it's impossible to separate them.

《その通りです！ [神智核][マナス]と宿主は分離出来ません》

《Exactly! The Sacred Ancestor and its host cannot be separated.》

そうだろうね。

I'm sure you're right.

『私は“クロノア”と融合したけどね』

“I fused with Chronoa, though.”

と、クロエが割り込んできた。

And then Chloe cut in.

そういうパターンもあったねと思い出していたら、大きく頷くようにしてシエルさんが宣言する。

Just as I was remembering that there was a pattern like that, Ciel-san declares with a big nod.

《ご安心を。私はずっと[主様][マスター]と一緒にいます》

《Don't worry. I'll always be with you, Master.》

う、む。

Uh, uh.

融合するよりコンビのままでいる方が、俺としても嬉しかった。

Staying as a duo rather than fused together made me happy as well.

たまに面倒だけど、それはそれとして割り切っていた。

It's a pain sometimes, but that's one thing I've decided on.

という事で、ユウキの苦情は却下だ。

In other words, Yuuki's complaint was rejected.

「諦めろ」

「Give up.」

「そ、そんな.....」

「N-No way...」

嘆くユウキを見ても、俺の心は痛まない。

Seeing Yuuki lament didn't hurt my heart.

むしろ、ザマアと思ったのだった。

If anything, I thought it was a mess.

*

*

さてさて、もっと帰還を喜びたいのだが、やるべき事は先に済ませておくべきだ。

Now then, I'd like to celebrate my return more, but I should finish what I need to do first.

俺はミリムが動き出す前に、これ以上暴れられないように捕獲しておく事にした。

I decided to capture Milim before she made her move, so she wouldn't go any wilder.

ミリムと組み合って、ひと安心—と思った途端、強烈に頭突かれた。

I grappled with Milim, and the moment I thought I was relieved, she hit me hard on the head.

ある程度の攻撃には痛覚無効があるのに、涙が出そうなほど痛い。

Even though a certain level of attack had Pain Sense nullification, it hurt so much that it made me want to cry.

ミリムめ、暴走してるからって好き放題しやがって.....。

Damn Milim, just because she's gone berserk doesn't mean she'll do whatever she wants...

さて、ここからどうしたものか？

Now, what should we do from here?

このまま頭をガツンガツンとぶつけられるのも面白くないし、正直、痛い。

It wouldn't be fun to have my head pounded like this. Honestly, it hurts.

ここはスライム形態になって、絡みつくべきかも。

Maybe I should take slime form here and get tangled up in it.

見た目的にアウトなので[躊躇][ためら]っていたが、俺の忍耐力もそろそろ限界だった。

I was hesitant because it looked like I was out, but my patience was at its limit.

そろそろ行動をと思った時、俺に向けて文句を言ってくるヤツがいた。

Just when I thought it was about time to act, someone turned to me and complained.

「ふざけるな！ 何をほのぼのと、もう勝った氣でいるのか!?」

「Don't be ridiculous! What are you so excited about? Do you think you've already won?!」

誰？ って、フェルドウェイか。

“Who's there?” Wait, it's Feldway.

もう勝った気も何も、ミリムはまだ暴走状態だけだ。

I don't care if I feel like I've already won. Milim's still out of control, though.

ただ、ガイアが呼びかける度に反応が見えるし、ヴェルドラにも反応している。このまま押さえなければ、意識を取り戻しそうだと思った。

It was just that every time Gaia called out to him, he could see a reaction, and he was reacting to Veldora, too. I figured he'd regain consciousness if I held him down like this.

そうなったら、反撃開始だね。

If that happens, let's begin the counterattack.

勝ったと思うのは気が早いが、俺は最初から負けたとは思っていないのだ。

It's too early to think I won, but I didn't think I'd lost in the first place.

やるからには最善を目指すし、必ず勝つ。どこに勝利条件を設定するか、問題はそれ次第なのだよ。

If you're going to do it, you have to aim for the best, and you'll definitely win. The question of where to set the conditions for victory is up to you.

《.....都合良く勝利条件を緩和し過ぎです》

《...You're easing the victory conditions too much.》

まあね。

Well, yeah.

勝ったという実績を残す為だから、そういう事もあるよね。

It's to leave behind a track record of winning, so that's part of it.

まあ、今回はその必要もなさそうだけどな！

Well, I don't think that's necessary this time!

「最初から、俺達の勝利は決まっていたのさ！」

「Our victory was decided from the start!」

煽るのは、俺も得意だ。

I'm good at fanning the flames.

俺の返事を聞いて、フェルドウェイが悔しそうにしている。まさに、ザマアミロの心境だった。

When he heard my reply, Feldway looked frustrated. It was exactly how Zamaamiro felt.

俺に同調したのがディアブロだ。

Diablo was the one who sympathized with me

「クフフフ、流石はリムル様です!!」

「Kufufufu, that's Sir Rimuru for you!!」

まったくブレる事なく、いつもの調子で俺の太鼓持ちを[熟][こな]してくれた。

Without wavering in the slightest, she played my drummer like she always did.

よく見ると、ズタボロだ。

Now that I take a closer look, it's shredded.

「ディアブロ、大丈夫——じゃないよな？」

「Diablo, you're not okay, right?」

何だか無茶したようで、身体の崩壊が始まっている。いつも通り平然としているから見落としていたけど、ディアブロはいつ消えても不思議じゃないほどのダメージを負っていた。

For some reason, she seemed reckless, and her body was starting to collapse. She was as calm as ever, so I'd overlooked it, but Diablo had taken so much damage that it was no surprise he'd disappear at any moment.

『どうやら『虚無』を使いこなしていたようですが、その力に肉体が耐えられなかつたのでしょうか。魔素を利用しての再生も不可能ですので、ディアブロの肉体が完全崩壊するのも時間の問題です』

“It seems he was able to use the Void, but his body must not have been able to withstand that power. It's impossible to use magicules to regenerate, so it's only a matter of time before Diablo's body completely collapses.”

おいおい、大変な状態じゃないか。

Hey, hey, you're in a tough spot.

「クフフフ、何の問題も御座いません。せっかくリムル様より頂戴した肉体が失われるのは残念ですが、いずれ必ず復活して、またお仕えしますので」

「Kufufufu, there is no problem at all. It is a shame that the body Rimuru-sama gave me will be lost, but I will surely revive someday and serve you again.」

という調子で、ディアブロにはまるで気にしている様子はなかった。

At that rate, Diablo didn't seem the least bit bothered.

俺は、呆れつつも感心する。

I'm amazed, but also impressed.

自分の身を犠牲にしてまで、フェルドウェイを相手にしてくれたのだ。これはもう、俺が何とかしてやるべきだった。

She had sacrificed herself to take on Feldway. I should have done something about this.

《.....ふう、一つ手があります》

《...Phew, there's one way.》

おお、それは何だ？

Oh, what's that?

《ゼギオンに施したのと同様、[主様][マスター]の万能細胞を—》

《Master's omnipotent cells, just like the ones I gave to Zegion.》

ああ、なるほど.....。

Ah, I see...

ディアブロに、俺の細胞を与えるのか.....うーん。

So she's giving Diablo my cells... Hmm.

ゼギオンの時は気にならなかったが、相手がディアブロだと躊躇っちゃうね。

It didn't bother me when we were in Zegion, but I'd hesitate if we were up against Diablo.

過剰に持ち上げられて、必要以上に感謝されそうだし。

I feel like she's going to thank me more than necessary for holding me up so excessively.

でも、目の前で崩壊が始まっている姿を見ちゃったら、何もしないで見送るのは気が咎めた。

But when I saw her collapse right in front of me, I felt reproached to watch her go without doing anything.

仕方ない。

It can't be helped.

「ディアブロ、これを使え」

「Diablo, use this.」

俺はそう言って、回復薬に偽装した自分の身体の一部を、ディアブロに投げ渡した。

With that, I tossed a portion of my body, disguised as a recovery potion, over to Diablo

ちゃんと『[瞬間移動][テレポート]』も駆使して、フェルドウェイに奪われないように気をつけている。覚えててしまうと、これはかなり便利な技なのだ。

I made sure to use [Teleport] to make sure Feldway didn't steal it from me. Once I memorized it, this was a pretty convenient technique.

そんな感じで、特に奪われるようなミスもなく、ディアブロの手に渡った。

That's how it ended up in Diablo's hands, without any particularly snatched mistakes.

「おお、リムル様！ 感謝致します。これは家宝として—」

「Oh, Sir Rimuru! I thank you. This is my heirloom.」

「いいから、今直ぐ飲め。命令だ！」

「Just drink it right now. It's an order!」

何が家宝だ。

What is heirloom?

そもそも、悪魔に“家”的概念があるのかな？

Do demons even have the concept of a house in the first place?

ディアブロは有能なのに、たまにおかしな発想をするから怖い。今回も悪い面が出かけたが、俺の命令に従って回復薬・偽を飲み干したので、まあヨシとしよう。

Even though Diablo was capable, he sometimes came up with strange ideas, which scared me. I'd gone out for a bad side this time too, but he'd followed my orders and downed the recovery potion, the fake, so I decided to leave it at that.

「クフ、クフフフ。なるほど、素晴らしい！ これならば、もはや何者も恐れる事はありませんね」

「Kufu, kufufufu. I see, that's wonderful! With this, there's nothing for anyone to fear anymore.」

身体の崩壊も止まり、ディアブロの肉体が完治したようだ。

The collapse of his body stopped as well, and Diablo's body seemed to have completely healed.

恐れるものは何もないというふうに豪語しているが、ソウエイの事は恐れているはずだ。

She's boasting like she has nothing to fear, but she should be afraid of Soei.

何しろ、ディアブロの部屋を捜索途中だったからね。戦時下になって、そんな場合じゃないから延期になっているだけで、捜査が再開されたら絶対に恐れて警戒すると思う。

After all, we were in the middle of searching Diablo's room. It's wartime, and it's been postponed because this isn't the time, but I'm sure he'll be terrified and wary if the investigation resumes.

まあ、そうなった時が見物だけど、俺だって他人事じゃないからな。

Well, I'll be watching when that happens, but I'm not someone else's problem, either.

レインとの密約だってあるし、ディアブロを参考にさせてもらって対応策を考えねばならないのだ。

There's also my secret agreement with Lain, so I'll have to use Diablo as a reference to come up with a countermeasure.

《.....》

《...》

まあ、金はある。

Well, I have money.

迷宮以外に難攻不落の秘密基地を用意しておくのも、漢のロマンとしてはアリだろうさ。
Setting up an impregnable secret base outside of the labyrinth is probably a good idea for a man's romance.

そんな訳で、ディアブロには陽動としても頑張ってもらいたい。
That's why I want Diablo to do his best as a diversion, too.

将来的にも、フェルドウェイが相手でも、だ。
Even if it's against Feldway in the future.

ミリムを元に戻すまでは、ディアブロが頼りなのである。
Diablo would be the one to rely on until Milim was returned to normal.

フェルドウェイは強敵だ。ディアブロだって、それは十分に理解しているだろう。
Feldway was a formidable foe. Diablo probably understood that well enough.

フェルドウェイ相手にハッタリかまして、時間稼ぎを考えているんだろうね。
They're probably bluffing against Feldway, trying to buy time.

《違うと思いますが……》
《I don't think so...》

え、 そうかな？
Huh? Really?

あれだけダメージを負わされたのだから、傷が治ったくらいで優勢に立てるものじゃないだろ？
After all the damage you've done, it's not something you can gain the upper hand over just because your wounds have healed, right?

《いえ、あの傷はディアブロ自身の——》
《No, that wound is Diablo's own.》

あ、自爆なんだ。
Oh, it's a self-destruct.

ふーん、 アイツでもそんなミスをするんだな。
Hmm, so even he makes mistakes like that.

ちょっと親近感。
I feel a bit close to her.

俺はディアブロを励ますべく、軽く応援しておく事にした。

I decided to cheer Diablo up with a light cheer.

「流石だな、ディアブロ。お前だけが頼りだから、頑張ってくれ！」

「Impressive, Diablo. You're the only one I can count on, so do your best!」

俺がそう言うと、ディアブロが歓喜した。

Diablo rejoiced when I said that.

<IMAGE>

<IMAGE>

本当に大袈裟なのだ。

She really is exaggerating.

目の端には涙の筋まで見えるので、よっぽど嬉しかった様子だね。

I can even see streaks of tears out of the corner of her eyes, so she must have been really happy.

だがまあ、ますますやる気になった様子。この感じなら、このままフェルドウェイを任せても大丈夫そうだった。

But, well, she seemed to be getting more and more motivated. At this rate, it seemed like it would be okay to leave Feldway to her.

「そっちは頼んだ！」

「I'll leave that to you!」

「お任せを」

「Leave it to me.」

ディアブロからの返事を聞くなり、俺はミリムへと意識を集中させる。

As soon as I heard Diablo's reply, I focused my attention on Milim

さっさと暴走状態を解除させて、ミリムを解放してやろうと思ったのだった。

I figured I'd hurry up and get rid of the Stampede status and free Milim.

*

*

ミリムへの呼びかけを続けながら、俺は現状を探る事にした。

As I continued to call out to Milim, I decided to investigate the current situation.

ミリムが反応を見せるのは、俺、ヴェルドラ、ガイアのみなのだ。

Only I, Veldora, and Gaia could show Milim a reaction.

ガイアへの反応が一番大きいような気がするが、まだ自我を取り戻す気配はない。ただ、やらないよりはやる方が希望が持てる、というレベルである。

I felt like her reaction to Gaia was the biggest, but she still showed no signs of regaining her sense of self. It was just that she felt more hopeful about doing it than not.

このままでは、現状維持で終わってしまう可能性もあった。

At this rate, there was a chance it would end with maintaining the status quo.

それでは意味がないので、もっと効果的な方法を考えた。

There was no point in that, so I thought of a more effective method.

大事なのは、ミリムの意識への働きかけだ。俺達の声は届いているのだから、何か刺激的な事を伝えるなりして、ミリムの怒りを解く方向で解決策を見出そうという訳である。

What's important is Milim's work on her consciousness. Our voices are reaching her, so she's trying to find a solution in the direction of dispelling Milim's anger by conveying something stimulating.

俺は監視魔法 “[神之瞳][アルゴス]” を発動させて、旧ユーラザニアの現状を映し出した。

I cast my Surveillance Magic spell, Argos, to reflect the current state of the old Eurazania

「あっ、フレイさん達も復活してるな……」

「Ah, Frey and the others are back to normal...」

映し出されたのは、予想外な光景だった。何がどうなってそうなったのかは不明だが、氷像と化していた者達が復活していたのだ。

What appears on the screen is an unexpected sight. I don't know what happened or what happened, but the people who turned into ice statues have revived.

空を飛んでいたのでフレイさんが目立ったが、俺の仲間達も無事みたいだ。

Frey stood out because she was flying, but it looked like my friends were safe, too.

お、テスター・ロッサ発見！

Oh, Testarossa's here!

ソーカやガビルもいるし、レイン達もいた。

Soka, Gabil, and Lain were there, too.

カレラ達も復活したみたいで何よりだが、ヴェルザードが自ら解除した訳ではなさそうだし、どういう手を使ったんだろう？

I'm glad to see that Carrera and the others are back in action, but it doesn't look like Velzard disarmed them himself, so what kind of trick did he use?

俺でも解除は無理だっただろうし—
Even I wouldn't have been able to disarm it.

《否！ 何とかなったハズです！》
《No! It should have worked out somehow!》

ハズという言葉が出る時点で、頼りなく思えるね。
When the word 'should' comes up, I don't think I can count on you.

シエルさんの負けず嫌いは相変わらずだが、今は議論している場合ではないのだ。
Ciel-san's competitive nature hasn't changed, but now's not the time to argue.

『お疲れ様。そちらの状況はどうなっている？』
“Good work. What's the situation over there?”

と、俺はテスタロッサに呼びかけた。
I called out to Testarossa.

『——ッ!! リムル様、無事に帰還を果たされたのですね!?』
“~!! Sir Rimuru, you made it back safely, didn't you?!”

気軽に『思念伝達』で呼びかけた途端、驚くほどの歓喜で応じられた。
The moment I casually called out to her with “Think Communication,” she responded with surprising delight.

『あ、うん。そんな大袈裟なもんじゃ……』
“Oh, yeah. It's not that big of a deal...”

いや、心配してくれたのだ。
No, she was worried about me.

俺が跳ばされてからそれほど時間は経っていないと思ってたけど、そういう問題じゃないわな。
もう二度と会えないのではと、皆を心配させてしまったようだ。
I thought it hadn't been that long since I'd been forced to jump, but that wasn't the issue here. It seemed I had made everyone worry that we might never see each other again.

戻ってこられたのは僥倖だったし、後で謝って——って、俺が悪い訳ではないんだよな.....
It was a stroke of luck that I was able to come back, and apologize later~ Wait, it's not my fault, is it...?

これも全てフェルドウェイが悪いのだし、ミリムを解放したら責任を取ってもらうべきだね。
This is all Feldway's fault, so he should take responsibility once he frees Milim.

それはそれとして、と。
“That aside,” I said.

テスタークサは大したもので、感情を綺麗に飲み込んで状況を教えてくれたのだ。
Testarossa was something else, and she'd neatly swallowed her emotions and told me the situation.

それによると、ヴェルザード戦でも色々あったようだ。
According to that, a lot had happened during the Velzard War, too.

おのれ、フェルドウェイ！
Curse you, Feldway!

あっちでもこっちでも好き放題しやがって——と、俺はフェルドウェイへの怒りを募らせた。
“You’re doing whatever you want here and there,” I said, growing angry at Feldway.

『だがまあ、犠牲者が出ていないのは幸いだったな。引き続き、戦闘に巻き込まれて被害を受けないように、お前達の方でも気を配ってやってくれ！』
“But, well, it’s a good thing there haven’t been any casualties. Keep up the good work, and make sure you guys don’t get caught up in the battle and get hurt!”

『承知しました！』
“Understood!”

テスタークサが快く引き受けてくれたので、これでひと安心だ。
Testarossa gladly accepted, which put me at ease.

さてと。
Now then.

それでは、問題を一つずつ解決していくとしよう。
Well then, let’s solve each problem one by one.

「おい、ミリム！　聞こえるか？　お前の仲間達はみんな無事だったぞ！　これ以上暴れるのは止めて、理性を取り戻しなさい!!」

「Hey, Milim! Can you hear me? All of your friends are safe! Stop thrashing around and get your senses back!!」

警察が犯人に呼びかけるような感じで、俺は優しくミリムへと語りかけた。

Feeling like the police were calling out to the culprit, I spoke gently to Milim.

「きゅい！ きゅいきゅい——ッ!!」

「Kyui! Kyuikyui!!」

俺に合わせて、ガイアも合いの手を入れてくれている。

Kaeya was matching my pace.

この調子だとばかりに、俺は畳みかけるように呼びかけ続けた。

At this rate, I continue to call out to her as if I'm trying to fold her up.

「お前のそんな姿を見たら、フレイさんも泣いてしまうぞ！ いいのか？ 今の映像を向こうに送る事だって出来るんだぞ！」

「Frey-san will cry if she sees you like that! Are you sure? I can send that video over there!」

「.....」

「.....」

「カリオンだっているんだ。情けないって、きっと大笑いされると思うぞ！」

「Karion's here. I'm sure he'll laugh at you for being pathetic!」

「.....」

「.....」

「ギィもいる。馬鹿にされても、俺に文句を言うんじゃないぞ——」

「Gii's here too. Don't complain to me if he makes fun of you.」

「.....待つのだ。映像を送らなければバレないのだから、リムルには文句を言ってもいいのではないか？」

「...Wait. They won't find out unless we send them an image, so isn't it okay to complain to Rimuru?」

「——む？ いやいや、送られるような真似をする方が悪い。そもそも既に、お前が大暴れしているのは皆にバレてる訳だし——って、えっ!?」

「Hmm? No, no, it's worse to do something like that. Besides, everyone already knows you're going on a rampage in the first place. Wait, what?!」

ふと気がつけば、ミリムが正気に戻っていた。

The next thing I knew, Milim had returned to her senses.

その姿もいつの間にか、禍々しい形態ではなくなっている。

Before I knew it, her form was no longer ominous.

そんな簡単に——と、唖然となるほど自然に。

It's so natural that I'm dumbfounded.

監視魔法 “[神之瞳][アルゴス]”で向こうの戦況を映し出したからか、皆が無事だという言葉がミリムに届いたのだろうか？

Maybe it was because I'd used the Surveillance Magic spell Argos to reflect the state of the battle on the other side, but did the word “everyone's safe” reach Milim?

これまでの、ガイアの呼びかけなんかが影響している可能性もあるな。

It's possible that Kaeya's calls up until now have been affecting her.

それにしても.....。

But still...

その美しい[桜金色][プラチナピンク]の髪を分けるように額から紅色の角が生えているが、その瞳には理性の輝きがあった。その背には竜の翼が広がり、全身には傷一つない漆黒の鎧を纏っている。

Crimson horns sprouted from her forehead as if to split her beautiful [Sakura Gold] and [Platinum Pink] hair, but there was a glint of reason in her eyes. Dragon wings spread across her back, and her entire body was covered in jet-black armor without a scratch.

要するに、あれだけ暴れていたのにダメージはほとんどなかった、という事なのだ。

In other words, despite how much she'd gone on a rampage, there hadn't been much damage.

嘘でしょ——という目で、クロエも驚いている。

Chloe was surprised as well, with eyes that said, You're kidding.

クロエだけではなく、レオンやエルたん達だって、信じられないモノを見るような目で、ミリムを見上げていた。

It wasn't just Chloe—Leon, Elle-tan, and the others all looked up at Milim with unbelievable eyes

何にせよ、ミリムを倒すのは難しかっただろうから、正気に戻ってくれて万々歳だった。

Whatever the case, it would have been difficult to defeat Milim, so it was all well and good for her to come back to her senses

ただし――

However...

「しらばっくれるのは止めろよ？ お前の暴走だけど、なかった事にはならないからね？」

「Don't play dumb, okay? It's your rampage, but it won't be like it never happened.」

「ぐぬぬ、小さな事をいつまでも……」

「Grrr, how long are you going to keep doing these little things...」

「小さくないからね」

「It's not small.」

まったく。

Honestly.

正気に戻ったはいいが、自分の失敗を誤魔化そうとするのは断固阻止だ。

It's all well and good that she's back to her senses, but she'll definitely stop trying to cover up her own failure.

迷惑をかけた相手には必ず謝罪させないと――と、俺は固く心に誓った。

I swore firmly in my heart that I would never let the person who caused me trouble apologize.

「まあまあ、リムルよ。我的活躍によって大きな被害が出なかつたのだから、ここは笑って許してやつたらどうだ？」

「Now, now, Rimuru. There was no major damage due to our efforts, so why don't you forgive him with a smile?」

と、ヴェルドラが呑気な事を言ってくる。

And then Veldora said something carefree.

これに関してクロエは我関せずだが、エルたんからも待ったがかかった。

Chloe had nothing to do with this, but Elle-tan waited for her as well.

フワッと俺達の前まで飛んで来て、まあまあと俺を宥めてきたのだ。

She fluttered in front of us and tried to calm me down.

「ミリムちゃんも悪気があった訳じゃなし、操られていただけだもんねえ。この件で責任を追及するのは、少し違うんじゃないかしらぁ？」

「Milim-chan didn't mean anything bad by it. She was just being manipulated. Isn't it a little different to pursue responsibility for this?」

普段はシビアなエルたんなのに、この件は不間に付すという。天帝がそれでいいのなら、俺としては文句ないんだけど.....。

Elle-tan's usually strict, but she says she'll ignore this. If the Heavenly Emperor is fine with that, then I don't have any complaints...

うむ、その通りなのだ！　流石だ、お前はよくわかっているのだ!!　などと、ミリムは調子良くエルたんを褒めているけど、那人、そんなに甘くないと思うよ？

“Indeed, that's exactly what I'm saying! As expected, you understand perfectly!!” Milim was praising Eltan in high spirits, but I don't think he's that naive, you know?

「いや、それはその通りなんですけど、一番迷惑を被ったのはサリオンでしょ？」

「Well, that's true, but you're the one who caused the most trouble, aren't you?」

「勿論、それについては要相談よぉ！　後で復興、リムっちにも手伝ってもらうからねえ！」

「Of course, we need to talk about that! We'll have Rimcchi help with the reconstruction later!」

は？

Huh?

何で俺？

Why me?

「いやいや、そこはミリムに責任を取ってもらうべきでしょ？」

「No, no, we should have Milim take responsibility for that, right?」

「何を言っているのよぉ、魔王ミリムの保護者は貴方なんだから、リムっちに請求で間違ってないわよぅ！」

「What are you saying? You're the guardian of the demon lord Milim, so you're not wrong about asking Rimcchi for help!」

そう告げたエルメシアから、ウインクをかまされた。

Elmesia winked at me as I told her that.

なるほど、そうくるのか。

I see. So that's how it's going to be.

確かに、ミリムに復興作業の手伝いなんて無理だろうし、そりゃあ手伝うけどさ.....。

True, it'd be impossible for Milim to help with reconstruction work, so yeah, I'll help, but...

その提案は拒否出来そうもないなと、俺は諦めるように受け入れたのだった。

It didn't seem like I could refuse that proposal, so I accepted it as if giving up.

*

*

さてさて、ミリムが正気に戻ったのは僥倖だ。

Now then, it was fortunate that Milim had returned to her senses.

フェルドウェイは悔しそうにしつつも、ディアブロから牽制されて動けずにいる。

Feldway looked frustrated, but Diablo kept him in check, preventing him from moving.

クロエとヴェルドラは気が抜けたのか、疲労困憊という様子で神樹の葉に降りていた。

Chloe and Veldora must have lost their focus, because they were descending on the sacred tree's leaves, looking exhausted.

「後は任せるね、リムルさん」

「I'll leave the rest to you, Rimuru-san.」

「うむ、『天通閣』でもミリムが暴れていたようだからな。何やら厄介そうな者が出現したようだし、我としてはそちらが気になるところよ」

「Indeed. It seems Milim went on a rampage at the Tentsukaku as well. It appears that some troublesome people have appeared, and I am concerned about that.」

おいおい。ミリムってば、『天通閣』でも何かやらかしたんだ.....。

Hey, hey. Milim, did you do something at Tentsukaku...?

「し、知らぬのだ！ ワタシはやってないのだぞ!!」

「I-I don't know! I didn't do it!!」

「「「.....」」」

「「「.....」」」

やってるかやってないか、そんな議論など成立しない。

Whether they're doing it or not, there's no such thing as an argument.

満場一致で、ミリムは有罪だ。

unanimously, Milim was guilty.

「あのねえ、私に入っている情報だと、ミリムちゃんは“天通閣”でも、[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]を放ったそうよ」

「Hey, according to the information I have, Milim-chan unleashed the Dragon Star Explosion Conqueror, Drago Nova, even at Tentsukaku.」

ニッコリと笑って、エルたんがそう言った。

Elle-tan says with a smile.

「お前、マジで何やってんの？」

「Seriously, what are you doing?」

「し、知らないのだ！　ワタシは悪くないのだ!!」

「I-I don't know! It's not my fault!」

「思いっきり、やらかしてやん。これで言い逃れは無理筋だぞ……」

「You're doing it as hard as you can. Now it's impossible to talk your way out of this...」

「うっ!?」

「Ugh!?」

俺の正直過ぎる突っ込みに、ミリムが呻く。

Milim groaned at my overly honest outburst.

これは……俺が跳ばされた後の話だね。これではミリムの暴走を隠そうとしても、誰も納得しないだろうな。

This is... after I was forced to jump, isn't it? No one would agree if I tried to hide Milim's rampage with this.

そんなふうに呆れつつ、俺は監視魔法 “[神之瞳][アルゴス]” で “天通閣” 周辺の様子も映し出してみる。

Exasperated like that, I use my surveillance magic, Argos, to display the area around Tentsukaku as well.

すると、全世界から戦力が集中したかの如き様相となっていて、大規模な戦闘が行われていた。
When I did, it looked as if all the forces in the world had been concentrated, and a large-scale battle was taking place.

「うわっ、凄い事になってるな」

「Whoa, this is amazing.」

「それねえ、魔王ルミナスの呼びかけよ。向こうは向こうで、異界からの侵略者相手に大戦争が勃発しているみたいねえ」

「That's the demon lord Luminus's call. It looks like a great war is breaking out over there against invaders from the other world.」

「マジか.....」

「Seriously...?」

「そこの——」

「You there~」

そこでエルたんがフェルドウェイをひと睨みして、恨みを込めて吐き捨てるように続けた。

There, Elle-tan glared at Feldway and continued as if spitting out a grudge.

「——世界を滅ぼしたいとか寝言をほざくクソボケのせいで、私達も大迷惑を被ったのよねえ。魔王ミリムの暴走もソイツのせいだし、責任は取ってもらわなきゃ、ね」

「----It's because of that shitty idiot who keeps talking in his sleep about how he wants to destroy the world that we ended up causing trouble for him too. He's the one who caused the demon lord Milim to go berserk, so he has to take responsibility.」

エルたんとしても、自分では勝てないと理解している様子。これはもう、俺に擦り付ける気満々みたいだと察せられた。

Elle-tan seems to understand that she can't win on her own. I can tell she's ready to rub it against me.

その通りなのだ、ワタシは悪くないのだ、などと勢いづいているミリムは放置して、仕方ないな、と俺は納得する。

“That's exactly right. It's not my fault,” I said, leaving Milim, who was getting worked up over something like that, alone. “It can't be helped,” and I agreed.

俺を跳ばした後、フェルドウェイが好き勝手にやらかしたんだろうな。

She must have done whatever Feldway wanted after jumping me.

それを阻止すべく、ルミナスが音頭を取って今の状況になった、と。

In order to prevent that, Luminus took Ondo and said, “We're in the current situation.”

ギィがヴェルザードにかかりっきりになっている以上、ルミナスが動かざるを得なかった訳だ。That meant Luminus had no choice but to move, since Gii was so obsessed with Velzard.

まあ、ね。

Well, yeah.

ダグリュールは敵対しているし、レオンはここにいるし、ラミリスは迷宮内で頑張ってくれているだろうし、ミリムは今まで暴れていたし、ね。

Dagrull's an enemy, Leon's here, Ramiris's probably working hard inside the labyrinth, and Milim's been running amok all this time.

ディーノは何しているのか知らないが、ヤツには期待出来ない。動けるのはルミナスしかいなかつた、というのが実情だったんだろう。

I didn't know what Dino was doing, but I couldn't expect anything from him. The reality was that Luminus was probably the only one who could move.

お疲れ様、そしてありがとう——と、心の中で感謝しておいた。

Thank you for your hard work, and for your help. I was grateful in my heart.

ともかく、先ずはエルさんが言うところのクソボケを何とかして、それからテキパキと事態收拾に動くとしますか。

Anyway, let's do something about Elle-tan's so-called shitty jokes first, and then get things sorted out quickly.

「取り敢えず、フェルドウェイをぶっ飛ばすか」

「Anyway, let's blow up Feldway.」

「うむ！ ワタシも手伝うのだぞ！」

「Indeed! I shall help as well!」

俺達はやる気満々になった。

We're all fired up now.

ここで、シリビアさんもやって来る。

Sylvia-san came here as well.

「アイツを倒してくれるのは願ってもない事なんだけどお、いいの？ あの姿って、『星王竜、ヴェルダナーヴァ様とソックリなのよ？』」

「I don't really want you to defeat him, but are you sure about that? He's just like Veldanava-sama, the 'Star King Dragon'.」

えっと、そうなの？

Um, really?

まあ、恰好いいなとは思ったけど、敵だから関係ないと割り切ってたよね。

Well, I thought it was cool, but since it was an enemy, I assumed it had nothing to do with it.

ミリムもキヨトンとした表情で、シルビアさんを見返している。
Milim stared blankly back at Sylvia-san.

というか、ミリムを見て思い出した。
Or rather, looking at Milim reminded me of something

「あっ、そうか。ミリムの父親と同じ姿って事か」
「Ah, I see. So you look the same as Milim's father.」

「そうなのよぅ！　髪の色とか違うし、本人じゃないのは間違いないけどねえ」
「That's right! Her hair color is different, so it's definitely not her.」

「ならば問題ないのだ！　そもそも記憶がないのだから、ワタシとしては気にしていないのだぞ！」
「Then there is no problem! I have no memory of it in the first place, so I don't mind!」

ミリムが気にしているのなら、俺が配慮する必要などない。
If Milim wasn't worried about it, then there was no need for me to be considerate

敵は倒す。それだけなのだ。
I'll defeat the enemy. That's all.

という事で、今後の流れを決めていく。
In other words, we'll decide the course of events from now on.

それでいいの？　という表情のシルビアさん＆エルたん母娘をスルーして、俺はミリムに方針を告げた。

“Are you okay with that?” I ignored Sylvia-san and Elle-tan's mother-daughter expressions and told Milim my course of action

「フェルドウェイを倒したら、俺はギィの手助けに行くから。お前は“天通閣”に向かって、皆を助けてあげろ」

「Once we defeat Feldway, I'll go help Gii. You go to Tentsukaku and help everyone.」

「むむ、ワタシはフレイ達の救出に——」
「Mmm, I'm going to rescue Frey and the others.」

「見ればわかると思うが、フレイさん達は解放済みだし、後は自力で何とか出来るさ。それよりも、ここでポイント稼いでおかないと、後でみんなから怒られるの間違いないんだからね」

「As you can see, Frey-san and the others have already been released, so I can handle the rest on my own. More importantly, if I don't earn points here, there's no doubt that everyone will get mad at me later.」

俺の説得に、ミリムが頷いた。

Milim nodded at my persuasion.

「わ、わかったのだ。ヴェルザードは強いが、まあ、ギィとリムルなら大丈夫なのだ」

「I-I understand. Velzard is strong, but, well, Gii and Rimuru should be fine.」

本人も、薄々ながらヤバイとは思っていたようだ。

She seemed to have thought it was dangerous, if only vaguely.

俺達を心配して、という理由もあったんだろうけど、ギィもいるのだから大丈夫だと思う。

She was probably worried about us, but Gii was there too, so I think it'll be fine.

「そうだな。姉上の事はリムルに任せておけばよかろう。という事で、我也ミリムに付き添うしようぞ！」

「You're right. We can leave my sister to Rimuru. In other words, We shall accompany Milim!」

逃げたな。

You ran away.

元よりヴェルドラには、シオン達の手助けを任せたつもりだった。なので問題ないのだが、一応、釘をさしておく事にする。

I had originally intended to leave Veldora in charge of helping Sion and the others, so there was no problem, but I decided to warn him just in case.

「それは構わないけどさ、『天通閣』の方にはヴェルグリンドさんがいるみたいだよ？ どうもピリピリしているみたいだから、あまり怒らせないように気をつけろよ」

「I don't mind, but it looks like Vergrind-san's at Tentsukaku. She's on edge, so be careful not to upset her too much.」

ピリピリしているというか、何者かを警戒しているというか。

She was on edge, or rather, wary of someone.

ヴェルグリンドさんの視線の先には、小さな子供がいた。

Velgrind's gaze was fixed on a small child.

子供.....？

A child....?

大型妖獣の肩に座って、両足をプラプラさせている。

She's sitting on the shoulder of a large monster, her legs jiggling.

あまりにも場違いで、不気味だった。

It was so out of place that it was eerie.

《—— “[滅界竜][めっかいりゅう]、イヴァラージェかと思われます》

《I think it's the Ivarage.》

なるほど、それなら納得だ。

I see. That makes sense.

出現を阻止するという段階は、もうとっくに過ぎていたのか。こうなったら、倒すか追い返すしかなさそうだ。

Had the stage of stopping them from appearing been long past? At this point, it looked like we had no choice but to defeat them or turn them away.

「わ、我が姉上を怒らせるなど、そんな事をするハズがないではないか……ごによごによ」

「I-I would never do something like that to anger my sister... *mumble*」

どんどん弱気になっているけど、大丈夫かね？

You're getting weaker and weaker. Are you okay?

まあ、それはヴェルドラの問題だな。

Well, that's Veldora's problem.

「イヴァラージェは想定以上に強いみたいだから、油断しないようにな」

「The Ivarage seems stronger than I expected, so don't let your guard down.」

「うむ、任せよ！」

「Yes, leave it to me!」

「ワタシの敵ではないのだ!!」

「They are not my enemies!!」

まあ、この二人なら大丈夫だろ。

Well, these two should be fine.

という事で、さっさとフェルドウェイを始末するとしよう。

In other words, let's get rid of Feldway already.

俺はそう考え、ディアブロに加勢しようとした——のだが.....。

With that in mind, I tried to back Diablo up, but...

あれ？

Huh?

「むう、これは一方的ではないか.....」

「Mm, this is one-sided...」

「うむ。ディアブロの勝ちなのだ」

「Indeed. Diablo wins.」

だよね？

Isn't that right?

俺達が方針を決めている間に、戦闘は終わりかけていた。

While we were deciding on a course of action, the battle was coming to an end.

チラッと『フェルドウェイが邪魔してこないな』なんて思っていたが、それも当然だったのだ。

I thought for a moment that “Feldway won’t get in my way,” but that was only natural.

何しろ、ディアブロが圧倒的実力でもって、フェルドウェイを追い詰めていたからである。

After all, it was because Diablo had cornered Feldway with overwhelming power

驚く俺達の前で、決着の時が訪れようとしていた。

The time to settle things was about to come in front of us in surprise.

<IMAGE>

<IMAGE>

フェルドウェイにとって、リムルの帰還は想定外だった。

For Feldway, Rimuru’s return was unexpected

無事な姿を見て、嫌な予感がした。

Seeing her safe gave me a bad feeling.

このままでは大変な事になる——と感じたが、ディアブロが邪魔して何も行動に移せなかった。

At this rate, it felt like something terrible was going to happen~, but Diablo got in the way and couldn’t do anything.

そうこうしている内に、リムルがディアブロへと何かを投げ渡したのだ。

While they were doing that, Rimuru had thrown something at Diablo

アレは危険だと察した。

I sensed that thing was dangerous.

だから邪魔しようとしたのだが、それは不可能だった。

That's why I tried to get in the way, but that was impossible.

何故ならば、リムルは投げ渡すように見せて、ソレを『転移』させて渡したからだ。

After all, Rimuru had made it look like he was tossing it over, then “transferred” it over

(—『[瞬間移動][テレポート]』だと!?)

(—[Teleport]?!)

自身も使えるからこそ、その厄介さは理解していた。

It was precisely because she could use it herself that she understood how troublesome it was

時間と空間を無視して、好きに移動出来る権能。これを駆使すれば、ありとあらゆる面で有益であった。

The power to ignore time and space and move freely. Using it was beneficial in every way.

軍団の集団移動は勿論、戦闘面でも大いに役立つスキルであった。

It was a skill of great use not only in mass migration of Legions, but also in combat.

フェルドウェイも、それは十分に理解していた。

Even Feldway understood that well enough.

それなのに、ディアブロとの戦闘ではほとんど使用してはいなかった。

And yet, she'd barely used it in her battle with Diablo

その理由は、ただ一つ。

There was only one reason for that.

フェルドウェイ自身に、経験の蓄積が足りなかつたからだ。

Because Feldway himself didn't have enough experience.

フェルドウェイは他者の[技量][レベル]すら我が物と出来る、恐るべき天才だ。しかしながら、その性格は慎重で、慣れない技を実戦で使用したりはしないのである。

Feldway is a fearsome genius who can even make other people's levels his own. However, his personality is cautious, and he doesn't use techniques he's not used to in actual combat.

上に立つ者として、常に必勝法のみを用いる。未知の敵を相手にする場合でも、危険な真似をせず、確実性のある戦術を駆使する。それが、フェルドウェイの戦い方であり、常に勝利し続けられた秘訣であった。

As the one who stands at the top, he always uses only the surest way to win. Even when dealing with unknown enemies, he never resorts to dangerous tactics and uses certain tactics. That's how Feldway fights, and it's the secret to his constant victory.

だが、しかし。

But, but...

それは言い換えると、応用力に欠けている、という事になる。

To put it another way, it means I'm lacking in application.

フェルドウェイは、自分で技の研究を行ったりはしない。それは配下の者達の役割であり、どれだけ有用なスキルであろうとも確立された応用技が発見されない限り、それを戦闘に組み込んだりしなかった。

Feldway didn't research techniques on his own. That was the role of his subordinates, and no matter how useful a skill was, he wouldn't incorporate it into battle unless a well-established application was discovered.

故に、リムルが使用した『[瞬間移動][テレポート]』に危機感を覚えた。このままリムルを放置しておけば、手が付けられないほどに成長してしまいそうな、そんな不安が脳裏によぎったのだ。
That's why Rimuru's use of [Teleport] made him feel a sense of danger. Anxiety crossed his mind that if he left her alone, she'd grow to the point where he couldn't do anything about it.

だからこそ、フェルドウェイは焦った。

That was why Feldway was so impatient.

(フッ、ディアブロは既に虫の息。魔王リムルも、ミリムの[竜星爆炎霸][ドラゴ・ノヴァ]が直撃したのだ。平然としているように見せかけてはいるが、内面はボロボロのハズ。ならば今—)
(Heh, Diablo is already breathing like an insect. The demon lord Rimuru, too, was hit directly by Milim's [Dragon Star Explosion Conqueror], Drago Nova. He's pretending to be calm, but on the inside, he's probably in tatters. In that case, now's the time.)

ミリムの支配が解除されたのをいい事に、全力でディアブロを始末する。そのままリムルに仕掛けて、これ以上の脅威となる前に滅ぼしてしまおうと考えた。

Taking advantage of the fact that Milim's rule had been lifted, he'd do everything in his power to get rid of Diablo. He'd thought of setting him up in Rimuru and destroying him before he could become any more of a threat.

だが、フェルドウェイの算段は甘過ぎた。

But Feldway's plan was too naive.

崩壊が始まり、もう間もなく消滅するはずだったディアブロが、リムルから与えられた回復薬によって完全復活してしまったのだ。

The collapse had begun, and Diablo, who was supposed to be annihilated soon, had been completely restored by the recovery potion Rimuru had given him

強襲したフェルドウェイを、不敵な笑みを浮かべて迎え撃つディアブロ。剣と爪が交差した瞬間、フェルドウェイは自身の計算が狂ったのを自覚した。

Diablo met Feldway's assault with a fearless smile. The moment their swords and claws crossed, Feldaway realized his calculations had been thrown off.

(—ッ!? コイツ、力が増している?)
(...?! Is he getting stronger?)

今まで以上の力を込めた一撃でさえ、ディアブロは難なく受け止めていた。武器の性能差すらものともせず、真向から激突したのだ。

Diablo was able to block even a blow with more force than any he'd put into it before. He'd crashed head-on, paying no heed to the difference in weaponry's capabilities.

ディアブロの戦い方が変わっていた。今まで衝撃を受け流していたのに、そうした纖細な技に頼る事なく力勝負に出たのである。

Diablo's fighting style had changed. Up until now, he'd been parrying the shock, but instead of relying on such delicate techniques, he went into a contest of strength.

それは、圧倒的な力量差がある相手に対しては悪手だった。自殺行為でしかなく、一瞬にして塵になる、そのハズだったのだ。

It was a bad move against an opponent with an overwhelming difference in power. It was supposed to be suicide, turning to dust in an instant.

しかし、フェルドウェイの想像したような結果にはならない。ディアブロはむしろ、余裕を持って対処していたのだった。

However, this didn't turn out the way Feldway had envisioned it. Diablo, in fact, was dealing with it with composure.

「—ッ!?」
「~~~!?」

「クフフフ、何を驚いているのです？」
「Kufufufu, what are you so surprised about?」

「貴様、その“力”は—」
「You bastard, that power...」

「御察しの通り『虚無』のエネルギーを活用していますが、何か問題でも？」

「As you may have guessed, I am utilizing the energy of the Void. Is there a problem?」

「何を—」

「What are you—」

何を馬鹿な事を—と言いかけて、今が殺し合いの最中なのだと思い出す。

Just as I was about to say something stupid, I remembered that we were in the middle of a fight to the death.

如何なる手段を用いようと、勝利すれば正義なのだ、と。

No matter what it takes, as long as we win, it will be justice.

それに—ディアブロには、無理をしている気配などなかった。

Besides, Diablo showed no signs of pushing himself.

先程までと違って、その肉体は『虚無』を受け入れている様子だったのだ。

Unlike before, her body seemed to accept the Void.

有り得ない—と、フェルドウェイは戦慄する。

Feldway shuddered at the impossibility.

そもそも『虚無』とは、世界を滅ぼしかねない破滅の力だ。

In the first place, “emptiness” is the power of destruction that could destroy the world.

テスタークサもそうだが、そんなに簡単に操れるような代物ではないのである。

It was the same with Testarossa, but it wasn't something that could be controlled so easily.

まず、地上に呼び込むのさえ困難だった。

First of all, it was difficult to even call them to the surface.

魔法などで顕現させる事は可能なのだが、それにも限界があるので。仮に『虚無』を現出させたとしても、そのマイナスエネルギーも中和されるので、最終的には何事もなかったかのように調和が保たれるのである。

It's possible to manifest it with magic and the like, but there's a limit to that. Even if you can manifest the Void, that negative energy will also be neutralized, so at the end of the day, harmony will be maintained as if nothing had happened.

世界を滅ぼしかねないほどの『虚無』の暴走とは、地獄の深淵と繋がる“扉”を開かない限り有り得ないのだった。

A rampage of emptiness so great it could destroy the world was impossible unless a door connected to the abyss of hell was opened.

逆説的に言えば—

Paradoxically speaking...

テスタークサやディアブロは、そんな“扉”を開いたという事になる。

That meant Testarossa and Diablo had opened such a portal.

世界を滅ぼそうとしているフェルドウェイからすれば、そのまま制御に失敗してくれるのが望ましい。そうなれば、神樹を破壊せずとも目的を達成出来るのだ。

From Feldway's perspective, who was trying to destroy the world, it would be ideal if he failed to control it as it was. If that happened, he could achieve his goal without destroying the Sacred Tree.

それなのにディアブロは、そんな『虚無』を自らの体内で循環させていた。

And yet, Diablo had circulated such “emptiness” within his own body

自殺行為どころの話ではないのだが、それを完全制御しているのだから信じ難い。

This wasn't even a matter of suicide, but since she had complete control over it, it was hard to believe.

ヴェルダナーヴァより与えられた自身の肉体ならばまだしも、ディアブロの肉体はどんな素体が材料なのかも不明な寄せ集めでしかない。それなのに、未曾有の力に耐えられるハズがないのである。

It would have been one thing if it had been his own body given to him by Veldanava, but Diablo's body was nothing more than a collection of unknown raw materials. And yet, there was no way he could withstand an unprecedented power.

だがしかし、現実は無情であった。

However, reality was heartless.

ディアブロは完璧に、恐るべき『虚無』を使いこなしていたのである。

Diablo had used the fearsome Voids perfectly.

その理由は、リムルより与えられた『万能細胞』にあった。

The reason for that was the omnipotent cells Rimuru had given him

この細胞には『無限再生』の権能が宿っており、その再生速度は『虚無』による崩壊速度をも上回っていたのである。

These cells were imbued with the power of “Unlimited Regeneration,” and their regenerative speed surpassed even the rate of collapse caused by “Void”

(クフフフ、流石はリムル様！　まさに『虚無』を従える為の、素晴らしい肉体を授けて下さるとは!!)

(Kufufufu, that's Sir Rimuru for you! He truly gave you a wonderful body to command the Voids!!)

これはディアブロの、壮絶な勘違いであった。

This was Diablo's grand misunderstanding.

リムルはただ、ディアブロの傷を癒そうとしただけである。

Rimuru was simply trying to heal Diablo's wounds.

シエルならともかく、リムルはディアブロにそんな無茶な真似をさせようなどと思っていなかつた。

It would be one thing if it were Ciel, but Rimuru wasn't thinking of making Diablo do something so reckless

だが、ディアブロの勘違いには理由もあった。

But there was a reason for Diablo's misunderstanding

ゼギオンという成功例がいたのだから、ディアブロが無茶をしない訳がなかったのだ。

There was a successful example of Zegion, so there was no way Diablo wouldn't do something reckless

リムルを信じるままに、ディアブロは全力全開で『虚無』をその身に巡らせる。その結果、肉体が耐えられる限界値を見定め、それを我が物とする事に成功したのだった。

Still believing in Rimuru, Diablo put his full strength into putting the Void into his body. As a result, he'd found the limit his body could withstand and succeeded in making it his own.

こうなるともう、超越者同士における戦いの定石など通用しない。

Now that it had come to this, the established rules of battle between transcendentals would no longer apply

(チッ、ディアブロめ……悍ましき『虚無』の力に呑まれぬとは……いや、これは!?)

(Tch, Diablo... To not be swallowed up by the fearless power of the Void... No, what is this?!)

フェルドウェイも、ディアブロの危険性に気付いた。

Feldway, too, realized how dangerous Diablo was.

通常、肉体の再生にもエネルギーを消耗する。ヴェルグリンドの『別身体』などもそうだが、どれだけ無敵無敗を誇ろうとも、必ず代償を必要とするものなのだ。

Normally, regenerating the body drains energy as well. It's the same with Velgrind's "other body" as well, but no matter how invincible and invincible it is, it always requires a price.

無尽蔵のエネルギーが湧き出る『竜種』でさえも、戦闘時の消耗は免れない。だからこそ、ヴェルグリンドのようにエネルギーを温存しつつ、回復しながら戦う術を身に付けるのが上位者の定石だった。

Even the inexhaustible energy of the "dragon species" could not avoid wear and tear during battle. That was why it was the standard practice of the higher-ranking players to preserve their energy like Velgrindo and learn how to fight while recovering.

つまりところ、相手のエネルギーを尽きさせた方が勝利するのである。

In the end, whoever runs out of energy wins.

故に、超越者同士の戦闘とは千日手になりがちなもののなのが——この概念が、崩れた。

As a result, battles between transcendentals tend to take a thousand-day hand, but this concept crumbled.

ディアブロは『虚無』を呼び出し、それをエネルギー源として活用している。これを成立させる要素が『万能細胞』の『無限再生』なのだが、これを行うエネルギーさえも、『虚無』のエネルギーから賄えていたのだ。

Diablo had summoned the Void and was using it as an energy source. The element that made this possible was the Unlimited Regeneration of Omnipotent Cells, but even the energy to do this was covered by Void energy.

それが意味するところは、つまり——

What she meant by that was that...

(ディアブロに、消耗はない?)

(Diablo isn't wearing himself down?)

——というのが、フェルドウェイが導き出した結論であった。

That was the conclusion Feldway had come to.

それが真実なのだとすれば、もはやエネルギー総量の対比など無意味なものとなる。

If that's the truth, then the contrast of total energy is meaningless now.

大事なのは、出力のみ。

All that matters is the output.

相手を圧倒するほどの高威力の技を連発する事で、その存在を消し飛ばさねば勝利はないのだ。

By repeatedly unleashing high-powered techniques powerful enough to overwhelm an opponent, there would be no victory unless their existence was wiped out.

そしてその理屈で言うならば、ディアブロの[技量][レベル]はフェルドウェイに劣るものではなく、それどころかこの戦闘中でも、学びを得て進化し続けていた。当然ながら、技の威力も精度も申し分なく、扱い難い『虚無』を手足の如く自由自在に操れている。

And by that logic, Diablo's [Grade] level wasn't inferior to Feldway's. On the contrary, even in this battle, he'd gained learning and continued to evolve. Naturally, the power and precision of the technique were impeccable, and he could freely manipulate the hard-to-handle Voids like a limb.

フェルドウェイの “[虚空][アーク]” が、ディアブロの肩口を斬り裂いた——が、これも瞬時に回復してしまった。

Feldway's Arc sliced through Diablo's shoulder, but this, too, recovered in an instant.

[創世級][ジェネシス]の威力が、一瞬にして無に帰した訳だ。

The power of Genesis class was reduced to nothingness in an instant.

(クッ!? コイツ……回復の余力を残したまま、この “力” だというのか!?)
(Kuh!? This guy... He's using this 'power' while still recovering!?)

ディアブロは無茶をしていたが、それは先程までの話であった。

Diablo was being reckless, but that was only a short while ago.

今、リムルから新たな肉体を与えられた——と、本人は信じている——事で、完全なるエネルギーバランスを探り出していたのである。

He himself believed that Rimuru had just given him a new body. By doing so, he was searching for a perfect balance of energy.

ディアブロの、卓越した戦闘センスの為せる業であった。

It was the work of Diablo's outstanding combat sense.

フェルドウェイは、認めたくない真実に辿り着く。

Feldway would arrive at the truth he didn't want to admit.

存在値では、フェルドウェイの方が圧倒的に上回っている。

In terms of existence value, Feldway was overwhelmingly superior.

しかしながら戦闘能力では、ディアブロの方が上回っていた。

In terms of combat ability, however, Diablo outranked her

そしてその差は縮まらず、このままでは敗北は必至であろう、と。

And the gap between them didn't close, and at this rate, defeat would be inevitable, he thought.

「クソッ、ヴェガめ、一体何をしているのだ！ ラミリスの迷宮如きに手こずり、私の手を煩わせるなど—」

「Dammit, Vega, what the hell are you doing?! You're as tough as Ramiris' labyrinth, and you're bothering me~」

フェルドウェイから余裕が失われ、思わず愚痴が口から零れ落ちていた。

My composure had been lost from Feldway, and I couldn't help but grumble.

これを聞いて、ディアブロが嗤う。

Diablo laughed at this.

「クフフフ、ヴェガですか。ヤツならば、とっくに始末しましたよ。まだ生きているかも知れませんが、死んだ方がマシな状態なのではないでしょうか？」

「Kufufufu, Vega, is it? If it were him, I would have disposed of him long ago. He might still be alive, but wouldn't he be better off dead?」

「何だと!？」

「What did you say!？」

ヴェガは強くなる事に誰よりも貪欲で、生き残る為ならば何でもするような生き汚い男だが、それが頼もしく感じられていたフェルドウェイである。

Vega was more greedy about becoming stronger than anyone else, a dirty living man who would do anything to survive, but that was Feldway, who felt reliable.

そんなヴェガが倒されたというのは、にわかには信じ難い話であった。

It was hard to believe that Vega had been defeated like that.

しかし、ディアブロがここにいるという事実こそが、その話が本当である証拠となる。フェルドウェイはそれを理解してしまい、その話を受け入れるしかなかった。

But the fact that Diablo was here was proof that the story was true. Feldway understood that, and he had no choice but to accept it.

“[三星帥][さんせいすい]、の内、ザラリオが裏切りフェンが倒された。

Of the Three Stars Marshals, Zarario betrayed and Fen was defeated.

「残るは、ジャヒル—」

「All that's left is Jahilu.」

「あっ、そいつは僕が倒しておいたぜ」

「Oh, I took care of that one.」

「貴様！」

「You bastard!」

ジャヒルを呼び寄せて打開策を探るべきか—という考えは、ふらっとやって来たユウキによって否定された。

The idea of summoning Jahilu to find a way out was denied by Yuuki, who had suddenly arrived.

イラつくままにユウキを始末しようとしたが、フェルドウェイの攻撃は難なく回避されてしまう。

I tried to get rid of Yuuki, still irritated, but Feldway's attack was easily dodged

「無駄さ。まあ、僕じゃお前を倒せないけどさ、逃げるだけなら余裕なんだよ」

「It's pointless. Well, I can't beat you myself, but if I'm just running away, I'll be fine.」

「—『[瞬間移動][テレポート]』か」

「[Teleport], huh?」

「正解！ 色々あって、マイから学んだんだよね」

「Correct! A lot of things happened, and I learned from Mai.」

そんなふうに軽口を叩きながら、ユウキはフェルドウェイを翻弄した。

Yuuki toyed with Feldway as he bantered like that

借りは返すとばかりに、容赦なく煽る。

She mercilessly fanned the flames, as if to repay her debt.

「クフフフ。そのスキルは実に厄介ですが、それだけ見せてもらえた、対応策くらいは編み出せそうです」

「Kufufufu. That skill is quite troublesome, but if you show me that much, I think I can at least come up with a countermeasure.」

ディアブロが嗤うが、ユウキは面白くなさそうだ。

Diablo laughed, but Yuuki didn't seem amused.

「ちえっ、リムルさんってば、配下にもヤバイのを飼ってるんだもんな。邪魔する気はないから、後は任せるとよ」

「Tch, Rimuru-san, you've got some dangerous pets under your command, too. I don't want to get in your way, so I'll leave the rest to you.」

ユウキはそう言って、その場を退いた。

With that, Yuuki retreated.

そもそも自分で口にした通り、ユウキはフェルドウェイに勝てるなどと考えてはいなかった。ただ、少しばかり仕返しをしておきたかっただけなのだ。

Just as he'd said himself in the first place, Yuuki hadn't thought he could beat Feldway. He'd just wanted to get back at him a little.

自分を支配しようとした黒幕に一矢報いた事で、それなりに満足している。後はディアブロに任せておけば、ユウキとしても問題ないのだった。

She was fairly satisfied that she'd taken a shot at the mastermind who'd tried to control her. As long as Diablo took care of the rest, there was no problem for Yuuki, either.

それに、ディアブロは異常過ぎた。

Besides, Diablo was too abnormal.

(正直、コイツには勝てそうもないな。配下でさえこれなんだから、リムルさんに勝つのは不可能だよね.....)

(Honestly, I don't think I'll be able to beat this guy. Even my subordinates are like this, so it's impossible to beat Rimuru...)

と、認めるしかないユウキである。

Yuuki had no choice but to admit it.

ユウキの中でも—

Even among you, Yuuki...

《無理よ、無理なの。アイツに手を出せば破滅するのよ》

《It's impossible. If you lay a hand on him, you'll be doomed.》

とまあ、マリアが騒ぎ立てていた。

And well, Maria was making a fuss.

言われなくてもわかってるさ—と、ユウキはとてもウンザリしたのだった。

I don't need you to tell me that. Yuuki was extremely fed up with it.

そして、ディアブロの猛攻が始まる。

And then Diablo's onslaught began.

フェルドウェイの “[虚空][アーク]” が、ディアブロの [爪鋏刃][シザーズ] で弾かれる。明確に “ 格 ” が違うのに、それをものともしないのが恐ろしい。

Feldway's Arc was deflected by Diablo's Claw Scissors. They were clearly on a different level, but the fact that they didn't take that into account was terrifying.

「やれやれ、これがヤツの本気か」

「Oh man, so this is what he's really up to.」

と、ザラリオなど他人事のような反応だ。

And Zarario reacts like it's someone else's problem.

二千万を超える存在値を誇るザラリオでさえも、今のディアブロに勝てる気はしないのだ。悔しいという気持ちすら置き去りにするほど、隔絶した差を感じ取っての発言だった。

Even Zarario, boasting an existence value of over twenty million, didn't feel like he could beat Diablo now. He'd sensed such an isolated gap that he'd even left his feelings of frustration behind.

<IMAGE>

<IMAGE>

レオンも同じ気持ちなのか、重々しく頷いている。

Leon was nodding gravely, perhaps feeling the same way.

今まで自分達を圧倒していたフェルドウェイが、今度は一方的に押されているのだ。唖然とするな、という方が無理な相談であった。

This time, Feldway, who had been overwhelming them until now, was being one-sidedly pushed forward. It was impossible to tell them not to be dumbfounded.

そして遂に、決着の時が訪れる。

And finally, the time to settle things had come.

「— “[終末世界への鎮魂歌][エンド・オブ・ワールド・レクイエム]” —」

「End of World Requiem.」

ディアブロの全身全霊を込めた一撃によって、フェルドウェイは地に倒れ伏す事になったのだ。

Diablo's full-power attack had caused Feldway to fall to the ground.

<IMAGE>

<IMAGE>

俺の出番を待たずに、ディアブロが勝った。

Diablo won without waiting for my turn.

素晴らしいけど、信じられない快挙である。

It was wonderful, but it was an unbelievable feat.

「いやあ、お疲れさん。凄いな、まさか勝っちゃうとは思わなかつたよ」

「Man, good work. That's amazing. I didn't think I'd win.」

仕事が一つ減った気分で、俺はディアブロを労った。

Feeling like I'd lost one job, I thanked Diablo.

実際、フェルドウェイは強かったし、俺だって勝てる確信はなかった。それでも何とかしないとダメなのならば、ここはミリムを巻き込んで必勝を狙うつもりだったのだ。

As a matter of fact, Feldway was strong, and I wasn't sure I'd be able to win, either. If I still had to do something about it, then this was the place to get Milim involved and aim for a certain victory.

ディアブロがここまで強いというのは、正直に言って想像していなかつた。

Honestly, I hadn't imagined Diablo being this strong

まあ、さっきまでのボロボロの姿以上に、今の状態はヤバそうだけど.....。

Well, her current state seems even worse than her worn-out appearance earlier...

「お褒め頂き、恐悦至極です！」

「Thank you for your praise. I am extremely pleased!」

歓喜の表情で俺に応じるディアブロだが、立っているのが不思議なほどだ。

Diablo responded to me with a look of joy, but it was strange to see him standing there.

それは肉体面の話ではなく、精神面の話である。

It's not a physical story, but a mental one.

氣力が枯渇していて、顔に生氣もない。まるで死人というか、もう少し控えめに表現するなら、死を目前とした人のような様相であった。

His energy was depleted, and his face was lifeless. He looked like a dead man, or to put it a little more subdued, like someone on the verge of death.

「大丈夫なの？」

「Are you okay?」

「クフ、クフフフ。無論です。リムル様の前でみっともない姿を御見せてしまい、面白次第も御座いません」

「Kufu, kufufufu. Of course. I am ashamed to show myself in front of you, Sir Rimuru.」

そう謝罪してくるが、ディアブロは何も悪くない。
She apologized, but Diablo hadn't done anything wrong.

それどころか、大金星だった。
On the contrary, it was a huge victory.

俺は気を遣って、後は任せて帰って休むように告げようとした。
Out of consideration, I tried to tell her to leave the rest to me and go home to rest.

ところがその時、塵になって完全消滅したかに思われたフェルドウェイが、その身を再生させ始めたのだ。
But at that moment, Feldway, who seemed to have been reduced to dust and completely annihilated, began regenerating his body.

「チッ、しぶといヤツめ。完全に息の根を止めたつもりでしたが、まだ滅んでいなかったとは.....」

「Tch, what a stubborn bastard. I thought I was completely out of breath, but I didn't think it was destroyed yet...」

と、ディアブロが忌々しそうに吐き捨てて、眼を鋭くした。
Diablo spat out those words in annoyance, his eyes sharpening.

もう動けそうもないのに、まだ戦うつもりのようだ。
It didn't look like she could move anymore, but it looked like she was still going to fight.

俺は「ちょっと待て」と、ディアブロを止めた。
I said, "Hold on," and stopped Diablo.

それに、さっきからブツブツと、フェルドウェイが何か呟いているのだ。
Besides, Feldway had been muttering something to himself for a while now.

「—ふざけるな.....ふざけるなよ.....私は、必ず世界を.....そうすれば.....あの方が止めてくれる。それなのに.....どうしてディアブロ如きに.....いや、まだ負けてはいない。まだ終わってはいない。そうだ、もう一度.....必ず会うんだ。私を捨てた事を後悔させて.....どうして？ どうして消えて—」

「--Don't be ridiculous... Don't screw with me... I'll definitely... stop the world... if I do that. So why... why did I lose to the likes of Diablo...? No, I haven't lost yet. It's not over yet. That's right, we'll meet again... without fail. Make him regret throwing me away... Why? Why did he disappear~?」

呪詛——っぽいけど、ちょっと理解に苦しむ発言だった。

It sounded like a curse, but it was a bit hard to understand.

ちょっと危ない雰囲気があるので、近寄らずに遠巻きに観察しよう。そう思った瞬間、顔を上げたフェルドウェイと目が合った。

The atmosphere was a little dangerous, so I decided to observe from a distance. The moment I thought that, my eyes met with Feldway's, who looked up.

ゾッとするほど、空虚な目だった。

Her eyes were so empty they gave me the chills.

それなのに——俺には何故か、絶望に満ちた悲しみの色があるよう思えたのだ。

And yet----for some reason, I felt like there was a sadness filled with despair.

どうしよう、と悩む。

What should I do? I wondered.

倒すべきなのは当然なのだが、そうするとしこりが残るというか.....。

It was only natural that they should be defeated, but if they did that, the lump would remain...

絶対に後悔するのがわかっているのに、それを実行するのは[躊躇][ためら]われるのだ。

I know I'll definitely regret it, but I'm hesitant to do it.

悔やむと[理解して][わかって]いるのなら、それはもう阻止するべきなのである。

If you understand your regrets, then you should stop them.

なんて、恰好をつけたのが悪かった。

It's my fault for dressing up like that.

フェルドウェイは天を見上げて、そして次の瞬間、俺達の見ていく前で消えた。

Feldway looked up at the heavens, and then, in the next moment, disappeared in front of us.

追跡不可能なあの権能——『瞬間移動』で何処かに跳躍してしまったのだ。

That untraceable power----I used [Teleportation] to jump somewhere.

「ちょっと、リムルさん!? 逃げちゃいましたよ？」

「Hey, Rimuru-san?! She ran away!」

「まあ待て。俺が悪いように言うのはヤメ口」

「Well, wait. Don't make it sound like I'm at fault.」

「でもお、どう見てもリムっちが原因よね？」

「But no matter how you look at it, Rimcchi's the cause, right?」

「おいおいおい？ 僕は思慮深いだけでね！？」

「Hey, hey, come on! I'm just being thoughtful!」

大変な事になった。

Things have gotten really bad.

フェルドウェイが逃げたのが、完全に俺のせいにされてしまったのだ。

It had been completely my fault that Feldway had run away.

いやいや、ちょっと待ってくれって話である。

No, no, wait a minute.

そりゃあ、ディアブロを止めたけどさ、まさか逃げられるとか思わないじゃん？

Sure, I stopped Diablo, but you wouldn't think he'd be able to get away, would you?

フェルドウェイはプライド高そうだったから、『逃げる』という選択肢などなさそうだったのにさ

.....

Feldway seemed so proud that “running away” didn’t seem like an option...

逃げても探し出せる、という慢心もあった。

There was also the conceit of being able to find her even if she ran away.

それなのに『瞬間移動』である。

And yet, it was “Teleportation.”

これは『空間転移』などと違って、跳躍時には空間の歪みなどが発生しないのだ。違う場所に出て来る時だけ違和感が生じるのだが、それを探るのは現実的に不可能なのである。

Unlike 'spatial transfer,' this one doesn't create any distortions in space when leaping. It only creates discomfort when coming to a different place, but it's realistically impossible to find out.

そりゃあ、基軸世界全域を知覚出来るなら可能だろうけど—

Well, I guess it'd be possible if I could perceive the entire Axis world, but~

《可能です》

《It's possible.》

—無理な相談、って、え？

-Impossible consultation? Huh?

マジで？
Seriously?

追跡不可能なんじゃないの？
Isn't it untraceable?

《追跡自体は不可能ですが、世界中の魔素を観測する事で、出現場所を特定出来ます。今回の場合、地上には出現していないので、異界の何処かに逃げたのでしょう》
“It's impossible to track them, but by observing magicules all over the world, we can pinpoint where they appear. In this case, they haven't appeared on the ground, so they must have fled somewhere else in the other world.”

ほ、ほほう.....。

O-OH-ho...

つまり、この世界にやって来た途端、発見可能という事だね？
In other words, as soon as you come to this world, you'll be able to find it, won't you?

《その通りです》
《Exactly.》

それならば、まあ？
In that case, well?

逃げられたけど、問題ないかもと思えるよね。
We managed to escape, but I don't think there's any problem.

「落ち着きなさいよ、君達。フェルドウェイが逃げたのは、そこまで問題じゃないとも。逆にさ、他の難題に戦力を集中させられるんだし、ここは前向きに考えようじゃないか！」
「Calm down, guys. It's not that big of a problem that Feldway ran away. On the other hand, we can focus our forces on other challenges, so let's think positively about this!」

俺はそう力説して、話題を変えようとした。
I emphasized that and tried to change the subject.

さりげなく、俺の責任も有耶無耶になるように、問題の重要度を低く見積もるように誘導する。
Casually, I lure her into giving a low estimation of the importance of the problem so that my responsibilities will be reckless as well.

「その通りですとも！ リムル様の深謀遠慮ならば、フェルドウェイが何をしようとも問題にななりません。そもそも、私にも余力はありませんでしたので、止められずとも何も出来ませんでしたよ」

「Exactly! With Sir Rimuru's deep recklessness, it doesn't matter what Feldway does. In the first place, I didn't have any energy left, so even if I couldn't stop him, I couldn't do anything.」

完璧な流れだった。

It was the perfect flow.

ディアブロが俺のフォローをしてくれたので、説得力が増したのだ。

Diablo's support of me had made it more convincing

「これ以上無理をすれば、リムル様にお仕え出来なくなってしまう恐れもありました。そうならぬように、どこまでも深い愛で—」

「I was afraid that if I pushed myself any further, I wouldn't be able to serve Sir Rimuru. I would love him as deeply as I could to prevent that from happening.」

ちょっとしつこいな。

She's a little persistent.

かなり勘違いも入っているし、その話もそろそろ終わらせよう。

There were quite a few misunderstandings involved, so it was about time to end that conversation.

「まあまあ、そういう事だから。取り敢えず、フェルドウェイについては後回し。今は二手に分かれて、問題解決を優先させようじゃないか」

「Now, now, that's how it is. For now, let's save the matter of Feldway for later. Let's split up and prioritize solving the problem for now.」

俺の言葉に、全員が頷いてくれたのだ。

Everyone nodded at my words.

*

*

そして、一気に事態が動く。

And then, the situation moved all at once.

俺は予定通り、旧ユーラザニアに向かう事になった。

I decided to head to the old Eurazania as planned.

ミリムやヴェルドラはダマルガニアに向かい、対イヴァラージュ戦に備えてもらう。

Milim and Veldora would be heading to Damargania to prepare for an anti-Ivarage battle

クロエは俺と一緒にいると主張したのだが、それは却下した。未来を“見る”という権能は、対イヴァラージュ戦でも有用だからだ。

Chloe had insisted on being with me, but she had rejected it. Because the power to “see” the future was useful in anti-Ivarage warfare.

犠牲者をなるべく出したくない俺としては、保険はいくらあってもいいと考えているのである。

As someone who doesn't want to cause as many casualties as possible, I think it's fine to have insurance.

それで、他の者達についてだが—

So, about the others...

レオン、ザラリオ、シルビアさん。精神的にも肉体的にも消耗しきっていたが、ミリム達に付き添うと主張してくれた。

Leon, Zarario, and Sylvia-san. They were mentally and physically drained, but they insisted on accompanying Milim and the others.

エルたんことエルメシアさんは、まだ動ける[魔法士団][メイガス]を招集している。

Elle-tan, or Elmesia-san, is still summoning the [Magical Order] that can move.

当然、その戦力を運搬するのはユウキの役割だった。

Naturally, it was Yuuki's role to transport those forces

「やっぱり、僕ですか」

「So it was me after all.」

「当たり前だろ」

「Isn't it obvious?」

「やれやれ、僕は世界を守ったりするような、英雄願望はないんですけどね」

「Good grief. I don't have the desire to be a hero to protect the world, though.」

「別にさ、英雄にならなくてもいいんだよ。経過が大事な時もあるが、今回は結果が全てだからな」

「You don't have to be a hero. Sometimes progress is important, but this time, results are everything.」

世界を守れなければ、全部終わる。

If I can't protect the world, it'll all end.

頑張ったけどダメでしたじゃ、今回に限っては意味がないのだ。

I tried my best, but it didn't work out, so there's no point this time.

俺はユウキに念を押した。

I reminded Yuuki.

ユウキだって、やるしかるべきは理解しているし、俺に言われなくても協力するつもりだったはずだ。それでもごねて見せたのは、単に俺に恩を売りたかっただけだろう。

Even Yuuki understood that she had no choice but to do it, and she would have cooperated even if I hadn't told her. Even so, she probably just wanted to be indebted to me for begging.

俺を利用したり、騙したり、今まで散々やらかしてくれてるからな。

She's been using me, deceiving me, and messing with me all the time.

俺としても遺恨は水に流すつもりだが、もによる心は誤魔化せないので。

I'm willing to let my grudge slide, but I can't fool my heart.

「わかってると思うけど、今後も良い関係でいようね？」

「I'm sure you understand, but let's continue to have a good relationship, okay?」

俺はユウキに向かって、笑顔でそう言った。

I turned to Yuuki and said that with a smile.

このくらいでは許さんよと、暗に告げた感じである。

It felt like she was implicitly telling me that I wouldn't forgive her for this.

ユウキは苦笑した。

Yuuki smiled wryly.

「わかってますって。それについては、また相談するって事で！」

「I know. We'll talk about that later!」

相変わらず、打たれ強いヤツである。

She's as resilient as ever.

俺も苦笑して、また後でゆっくりと話し合う事にしたのだった。

I smiled wryly as well, and we decided to have another leisurely discussion later.

そんなふうに会話する俺達を、カガリが心配そうに見つめていた。

As we conversed like that, Kagali watched us with concern.

俺とユウキの因縁を全て知る人物だから、俺の出方次第で自分達の運命が決まる、とでも考へてゐるのだろう。

She was someone who knew everything about the history between Yuuki and me, so she probably thought that their fates would be decided depending on how I acted.

いやまあ、思うところはありまするが、ユウキ達の事情も聞かされている。悪さしないように監視するという条件を呑むなら、好きに暮らしてもらって構わないのだ。

Well, I have my reasons, but I've also been told about Yuuki and the others' circumstances. If you accept the condition of monitoring them so that they don't do anything bad, you can live however you want.

つまり、カガリの心配は杞憂なのである。

In other words, Kagali's worries were unfounded.

杞憂ではあるのだが、彼女達の立場からすれば、他にも気になる問題は山積なのだろう。

It's a needless worry, but from their perspective, there must be a mountain of other problems that bother them.

その最たるものといえば、帰るべき場所だろうね。

The best place to do that would be to go home.

イングラシア王国には戻れないし、帝国での居場所も失っている。元は自分達の国だったというクレイマンの支配領域—[傀儡国][かいらいこく]ジスターべーだって、今ではミリムの領土で俺が代わりに管理している状態だ。

We can't return to the Kingdom of Inglacia, and we've lost our place in the Empire. Clayman's territory, formerly our own, is now under my control in Milim's domain.

今の段階では、ユウキ達には帰るべき場所がないのである。

At this stage, Yuuki and the others had nowhere to return to.

特にカガリなんて、ジャヒルへの復讐を果たしたばかりだし、燃え尽き症候群になっていても不思議ではない。世界を救ってハッピーエンドとなるのならともかく、何か御褒美がないとやる気を出すのは難しいかも.....。

Especially Kagali. She just got her revenge on Jahilu, so it wouldn't be surprising if she had burnout syndrome. It'd be one thing if she could save the world and have a happy ending, but it might be hard to get motivated without a reward...

それにしても、気になるのは謎の女性の存在だ。

Still, what bothered me was the mysterious woman's existence.

何処か見覚えがあるような—

I feel like I've seen her somewhere before.

《クレイマンの居城にいた、[黒妖耳長族][ダークエルフ]の長老です》

“I am the elder of the Dark Elves, the Black You Earl, who was in Clayman’s castle.”

ああ、そうそう！

Yeah, that's right!

思い出したよ。そこはかとなく陰のある感じだったが、今の彼女はカガリを守るように警戒している様子だ。

I remember now. It felt a little gloomy, but right now, she's on guard to protect Kagali.

そうか、元々仲間だったのだとしたら、クレイマンを倒した俺は敵だった事になる—んだろうけど、あの時はクレイマンも精神支配されていて、[黒妖耳長族][ダークエルフ]を奴隸扱いしていたようだし.....思い返してみると、長老の心境も複雑なものだったのだろうと思われた。

I see. If I was originally a comrade, then that would mean I was an enemy after defeating Clayman~ But at the time, Claymann was also under mental control and treated the [Black You Earl] [Dark Elves] as slaves... Thinking back on it, the elder's state of mind must have been complicated.

「おお、久しぶりだな。お前も来ていたのか、エヴァよ？」

「Oh, it's been a while. You're here too, EVA?」

「お久しぶりですね、魔王ミリム様」

「It's been a while, Maou Milim-sama.」

「元気だったか？」

「How have you been?」

「元気.....とは言い難いですが、それなりに」

「It's hard to say I'm doing well, but...」

あれ？

Huh?

「ミリムは長老と知り合いだったのか？」

「Milim, did you know the elder?」

「うむ！ エヴァは料理が得意だからな、色々と世話になったのだ！」

「Indeed! EVA is good at cooking, so she's done a lot for me!」

ああ、うん。察した。

Ah, yeah. I guess so.

ミッドレイさんがいる手前、忘れられた竜の都では生野菜しか提供されない。そこでミリムは、美味しいものが食べたくなると他の魔王達を頼っていたようだね。

Before Middray's presence, the forgotten Dragon City offers only raw vegetables. Milim seems to rely on the other demon lords when it comes to delicious food.

その一人が、長老ことエヴァさんだった訳だ。

One of them was EVA, also known as the elder.

そうか、それならいっそのこと.....。

I see. In that case, I might as well...

「ミリム、提案がある」

「Milim, I have a proposal.」

「む、何だ？」

「Mm, what is it?」

「[傀儡国][かいらいこく]ジスターの領土だけさ、カガリさん達に返さないか？」

「It's the territory of the puppet country, Sisters. Why don't we give it back to Kagali-san and the others?」

「むむっ？」

「Mmmph?」

「「「—ッ!!」」」

「「「~~!!」」」

そう、俺が今思いついたのは、ユウキ達を気分良く働かせる為の餌が必要だろうということ。その最適解こそ、扱いに困っていた[傀儡国][かいらいこく]ジスターだった。

That's right. What I just came up with was that I probably needed bait to make Yuuki and the others feel better. That optimal solution was the puppet country, the one that was having trouble handling it.

あそこは、ミリム達の國の新首都からも遠く離れている。古代遺跡を観光資源として復興を目論んではいたが、それは当分先の話になる予定だった。

That place was far from the new capital of Milim and the others' country. They were planning to rebuild the ancient ruins as a tourist attraction, but that was going to be in the future.

それまでの管理は俺に任せているのだが、ぶっちゃけ、俺にもやる事が沢山あるのである。【傀儡国】[かいらいこく]ジスターべをユウキ達に任せるとるのは、俺にとっては一石二鳥の妙案だと思った。

I was in charge of managing everything up until that point, but to be honest, I had a lot of things to do too. Leaving the [Puppet Country] Sisters to Yuuki and the others seemed like a brilliant idea to me, killing two birds with one stone.

ユウキ達にとっては褒美になるし、俺も難しい領地の扱いに頭を悩ませなくともいいし。
It'd be a reward for Yuuki and the others, and I wouldn't have to worry about handling difficult territory, either.

今ならまだ民の交流が盛んじゃないので、経済的にも影響は少ない。そこまで大きな混乱もなく譲渡可能だろうから、ミリムが頷いてくれるのならこの案で決定だ。

There weren't many exchanges between the people right now, so it didn't have much of an economic impact. It should be possible to transfer it without that much chaos, so if Milim agreed, this plan would be decided.

「うむ、良い考えなのだ！ ワタシも少しだけ迷惑をかけたようだしな。謝罪の意も込めて、その方向で話を進めようではないか！」

「Yes, that's a good idea! It seems I've caused you a bit of trouble as well. Let's proceed in that direction with the intention of apologizing!」

「ミリムは少しどころじゃなく迷惑かけてるし、俺もかけられたし、賛成してくれると思っていたよ」

「Milim's causing more trouble than just a little, and I'm the one who caused it, so I thought you'd agree.」

「す、少しなのだ！」

「A-A little!」

「大迷惑だったよ!!」

「That was a huge nuisance!!」

「ぐぬぬぬぬ.....」

「Grrrrrrr...」

ちょっとばかり不毛な言い争いはあったが、ミリムも賛成してくれた。
There was a bit of a barren argument, but Milim agreed.

「いいのかい、リムルさん？」
「Are you sure, Rimuru-san?」

「本当に、期待してもよろしいのでしょうか？」
「Is it really okay if I look forward to it?」

ユウキは平然と、カガリは恐る恐るといった感じで、俺に聞いてきた。
Yuuki was calm, and Kagali asked me timidly.

「俺の所有地じゃないから、確約は出来ないけどね。ミリムが了承してくれたから、まあ、何とかなると思うよ」
「It's not my property, so I can't promise anything. Milim agreed, so, well, I think it'll work out somehow.」

と、頷いておく。
I nodded.

現在[傀儡国][かいらいこく]ジスター�に残っているのは、長老エヴァに付き従う者達だ。つまり、本当の意味で元魔王カザリームの仲間だった者達なのだろうから、これを俺達に帰順させるのは困難な道のりとなるはず。そうするくらいなら譲渡してしまうという方針は、カリオンやフレイさんだって黙認してくれるだろう。

Currently, the only ones remaining in the [Puppet Country] Gistave are those who follow EVA the Elder. In other words, they were probably former comrades of the Demon Lord Kazaram in the truest sense of the word, so it should be a difficult path to get them to ally with us. Even Carion and Frey would acquiesce to the policy of handing them over at least if they did.

それもまあ、世界が守られてこそその話だけどな。
Well, that's only true if the world is protected.

「流石はリムルさん！ そういう事なら、僕ももう少しだけ頑張っちゃおうかな」
「That's Rimuru-san for you! In that case, I think I'll try a little harder too.」

調子よく笑うユウキ。
Yuuki smiled cheerfully.

俺はもう、ユウキの胡散臭い笑みに騙されたりしないのだ。
I wouldn't be fooled by Yuuki's shady smile anymore.

「いいか、今後も協力関係を守るというのと、俺の頼みを優先して聞く、という条件を忘れるんじゃないぞ！ ちゃんと監視するからな!!」

「Listen, don't forget to protect our cooperation from now on, and to prioritize listening to my request! I'll keep an eye on you!!」

「勿論ですよ！」

「Of course!」

半分も信用出来ないけど、言質は取った。

I can't trust half of it, but I've taken my word for it.

ユウキとは長い付き合いになりそうだし、これからもちょくちょく釘を刺すようにしようと思ったのだった。

It seemed like I'd be spending a lot of time with Yuuki, so I decided to keep warning her from time to time.

そうこうしている内に、[魔法士団][メイガス]の準備も完了した。

While we were doing that, the preparations for the [Magical Order] and [Meigass] were complete.

それでは出発という段になって、カガリが思いつめたような表情で俺に話しかけてきた。

Now that we're on our way, Kagali speaks to me with a brooding expression.

「リムル殿、一つ聞いてもよろしいでしょうか？」

「Sir Rimuru, may I ask you something?」

「うん？ 何でしょう？」

「Hm? I wonder what it is?」

「ワタクシ達に安住の地を返して下さるとのお話ですが、それはこれからの戦いに勝利するという前提があってのこと。リムル殿は、勝てると確信しておられるのですか？」

「It is said that you will return our safe haven to us, but that is based on the assumption that we will win the battle to come. Are you certain you can win, Sir Rimuru?」

うーん.....。

Hmm...

[傀儡国][かいらいこく]ジスターべを俺が返すんじゃなくて、ミリムが譲るんだけど、それはまあいいとして。勝てるという確信があるかどうかと問われれば、そんなものはない、というのが答えただな。

Milim will hand over the [Puppet Nation] Sisters, not me. But that's fine. If you ask me if I'm sure I can win, the answer is that I don't have anything like that.

だけど—

But...

「負けた時の事なんて、考へても意味がないからな。基本的に、最悪の事態の想定はするけどさ、既に今がその状態なんだよ。だったらもう、全力で勝利するしかないだろう？」

「There's no point in thinking about losing. I'll basically assume the worst-case scenario, but we're already in that state. So we have no choice but to win with all our might, right?」

だから、負けたらどうしようなんて考へない。勝つ為に何が出来るのか、それだけを考えるのだ。

That's why I don't think about what I'll do if I lose. I only think about the things I can do to win.

戦ってのは、可能な限り回避出来るように努力するべきだ。だから相手を煽ったり、追い詰めたりしてはダメなのである。

Fighting should be done with as much effort as possible to avoid it. That's why you mustn't provoke or corner your opponent.

けれど、もしも戦になってしまったなら.....。

But if a war were to break out...

その時はもう、覚悟を決めるしかないのである。

When that time comes, I have no choice but to prepare myself.

「つまりさ、やるからには勝つって覚悟で、挑むだけの話なんだよ」

「In other words, if you're going to do it, you have to be prepared to win.」

と、俺はカガリの質問に笑って答えた。

And so, I answered Kagali's question with a smile.

ユウキがこれに頷き、カガリの肩をポンポンと叩きながら口を開く。

Yuuki nodded at this, patting Kagali on the shoulder as she opened her mouth.

「まさか、リムルさんらしいじゃないか。僕達も似たようなものだろ？ 要はシンプルに、勝つて負けを取り戻せばいいのさ」

「Well, isn't that just like you, Rimuru-san? We're pretty much the same, aren't we? The point is, we just have to win and win back.」

ユウキらしい発言だが、人生はギャンブルじゃない。

It sounded like something Yuuki would say, but life wasn't a gamble.

もっとも、そういう気持ちで軽く挑む方が、良い働きをしてくれそうだから困ったものだ。
Then again, it'd be a problem if I tried to challenge her lightly with those feelings, since it seemed like she'd do a better job.

「せやせや。会長は難しく考え過ぎなんや。ワイらは既にゲームオーバーなんやから、これからは長い物に巻かれるべきやで！」

「Yeah, that's right. Prez, you're overthinking things. We're already game over, so you should be wrapped up in something long from now on!」

その長い物って、俺じゃないだろうね？
That long thing isn't me, is it?

まあいいけどさ。
Well, it's fine.

「そうねえ。ま、心配しなくてもいいわよお。どうせリムっちが何とかしてくれるんだから、私達は私達なりに、自分達に出来る事をするまでよ。気負わずに、ね！」

「You're right. Well, you don't have to worry. Rimcchi will do something about it anyway, so we'll do what we can in our own way. Don't get worked up, okay?!」

天帝様が何を仰いますか。
What is the Heavenly Emperor saying?

「責任を俺に投げるのはヤメ口！」
「Don't throw responsibility at me!」

「まあまあ」
「Now, now.」

「まあまあ、じゃない！」
「Don't say 'so-so'!」

「それじゃあ、行きましょうかあ！」
「Well then, let's go!」

「了解！」

「Roger that!」

「それじゃあ、こっちはこっちで頑張るわねえ！」

「Okay then, I'll do my best here!」

「わはははは！　イヴァラージェとの戦いで、失点を取り戻すのだ!!」

「Wahahaha! We'll make up for our loss in the battle against the Ivarage!」

「リムルよ、我がいるから心配せずとも良いぞ！　では、行って来る!!」

「Rimuru, you don't need to worry because I'm here! Well then, I'll be going!!」

「それじゃあ、リムルさん。先に行って、向こうで待ってるね！」

「Okay, Rimuru-san. I'll go on ahead and wait over there!」

等々、好き勝手に言い残す面々。

And so on and so forth, all of them saying whatever they wanted.

そしてユウキの『瞬間移動』が発動して、その場に残されたのは俺一人—

Then Yuuki's 'Teleportation' activated, and I was the only one left in the room~

「クフフフ。それではリムル様、旧ユーラザニアへと参りましょう」

「Kufufufu. Now then, Sir Rimuru, let us depart for the former Eurazania.」

「うえ！？」

「Ueh!？」

ビックリした。

I was startled.

思わず変な声が出た。

I couldn't help but let out a strange voice.

それが当然とばかりに、何故かディアブロが控えていた。

As if that was only natural, Diablo was holding back for some reason.

あまりにも自然過ぎて気付かなかったのだが、そんな自分に驚きだった。

It was so natural that I hadn't noticed, but I was surprised at myself for that.

「何で残ってんの？」

「Why are you still here?」

「私はリムル様の執事として、常に御身に仕える立場ですので」

「As Sir Rimuru's butler, I am in a position to serve you at all times.」

「.....」

「.....」

忠誠心も、度が過ぎれば重たいよね。

Loyalty is too heavy.

まあいいや。

Well, whatever.

今のディアブロはボロボロなので、戦力としては期待出来ない。そんな状態でダマルガニアに向かっても、かえって和を乱すだけだったかも知れないからな。

Diablo was in tatters now, so they couldn't expect much from him as a force to be reckoned with. Even if he headed for Damargania in such a state, it might have only served to disrupt the peace.

俺の監視下に置いておいた方が、何かと安心というものだった。

Putting her under my watch would put her at ease.

.....という事にしておいた。

...That's what I decided.

そして俺は、気持ちを切り替える。

And so, I switch gears.

「行くぞ！」

「Let's go!」

「御意」

「As you wish.」

俺の言葉に、ディアブロが頭を下げる。

Diablo bowed his head at my words.

ミリムの次は、ヴェルザードだ。

First Milim, then Velzard.

“竜種”というのは、どうしてこうも厄介なヤツばかりなのやら.....。

Why are all dragonewts so troublesome...?

そんな愚痴を呑み込みつつ、俺はディアブロを伴って旧ユーラザニアへと向けて『[瞬間移動][テレポート]』するのだった——
Swallowing my grumbling, I “Teleport” with Diablo to the old Eurazania~

Epilogue: Evil God Awakening (邪神覚醒)
Epilogue: Evil God Awakening

イヴァラージェは楽しかった。

Ivarage was fun.

とってもとっても楽しかった。

It was really, really fun.

基軸世界に降り立ってみたら、イヴァラージェを歓迎するかのように大勢の者達が出迎えてくれた。

When I descended to the Axis world, a large number of people greeted me as if welcoming the Ivarage.

挨拶代わりに一発撃ちこんでみたのだが、どうやら強過ぎたようだ。一番強そうだった個体が、想定以上にダメージを負ってしまったのである。

I tried firing a shot as a greeting, but it seemed to be too strong. The strongest one had taken more damage than I had expected.

有象無象の矮小な存在を庇ったようだが、イヴァラージェには理解出来ない行動だった。

He seemed to have protected the petty existence of the riffraff, but his actions were incomprehensible to Ivarage

だから、観察した。

That's why I observed.

そして、理解する。

And then, I understood.

弱者は弱者なりに、工夫して戦っているのだと。

That the weak fight with ingenuity, in their own way.

空に浮かべる者には、手足など不要。そう思っていたイヴァラージェだったが、目の前で繰り広げられている戦いは面白かった。

Those floating in the sky don't need arms or legs. That's what I thought of Ivarage, but the battle unfolding before my eyes was interesting.

英雄達が個々に戦い、死力を尽くす様は壯觀だった。

The way the heroes fought individually and gave their all was a sight to behold.

だが、物量で押し込めば簡単に勝ててしまうと、イヴァラージェは察してしまった。だから戦いが長引くように、戦力を小出しにして調整した。

However, Ivarage had guessed that if he pushed in with the sheer quantity of things, he could easily win, so he made small adjustments to his forces so that the battle would drag on.

そうこうしている内に、戦場に変化が生じる。

While we're doing that, a change occurs on the battlefield.

ベニマルが率いる援軍が到着したのだ。

Reinforcements led by Benimaru had arrived.

集団戦は芸術の如く。

Group battles are like art.

剣技や闘技が冴え渡った。

Swordsmanship and fighting skills became clearer.

千差万別の魔法やスキルが飛び交った。

There was a thousand different kinds of magic and skills flying around.

その結果は明白だ。

The result is obvious.

今度は逆に、邪神軍が押され始めたのだ。

This time, on the other hand, the Evil God's Army had begun to be pushed back.

『き ゃは♪』

“Kyaha♪”

イヴァラージェは歓喜した。

Ivarage rejoiced.

面白い。

Interesting.

とってもとっても面白い。

Very, very interesting.

そうして戦いも佳境になった頃、イヴァラージェに一つの願望が生まれた。

And just as the battle reached its climax, a single wish was born in the Ivarage.

自分もやってみたい、と思ったのだ。

I wanted to try it myself.

イヴァラージェは『なるほど♪』と思った。

Ivarage thought, "I see♪"

自分を捨てたヴェルダナーヴァが、どうして人の姿を得たのか。その理由を、ようやく理解出来たのだ。

How had Veldanava gained human form when he'd abandoned himself? He'd finally come to understand why.

ならば自分も、大人になろう。

In that case, I'll become an adult too.

幼子ではなく、戦える姿を手に入れよう。

Let's get a figure that can fight, not a young child.

この願望を受けて、 "[滅界竜][めっかいりゅう]"、イヴァラージェの心の内側、その深い深い場所で進行中だった[邪神への進化][ハロウィンカーニバル]が、ようやく最後の工程へと移行する。

Accepting this wish, the Halloween Carnival, which had been underway deep inside Ivarage's heart and deep within it, finally transitioned to the final stage.

この影響は、三つの[従僕][シモベ]達へも及ぶ。

This influence extends to the three servants.

『ねえ、オマエ達。人の姿が欲しい？ もっともっと戦いを愉しめるように、ワタシが新たな "力" をアゲル♪』

"Hey, you guys. Do you want a human form? I'll give you a new 'power' so you can enjoy fighting more and more, Agel♪"

この時——戦場は凪いでいた。

At that time, the battlefield was calm.

それはまるで、何か恐ろしい事が起こる前触れの如く。

It was as if something terrible was about to happen.

それは間違いではなかった。

That wasn't a mistake.

『き ゃはははハハハハハツ——っ♪』

“Kyahahahaahaha~♪”

基軸世界に、邪悪な嗤い声が響き渡る。

An evil laugh echoes through the Axis world.

生まれ変わったように変化した “[滅界竜][めっかいりゅう]”、イヴァラージェが、初めてその足で地上に降り立った。

The Ivarage, transformed as if it had been reborn, descended to the ground on its first leg.

その姿はまるで—

It's like she's...